

V-185-9/19 (1931)
Esperanto

OFICIALA JARLIBRO



DE LA
ESPERANTO-MOVADO

1931

19 a JARO

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

1 Tour de l'Île, GENÈVE

Kraków

Antikva ĉefurbo de Pollando, kies limoj iam estis inter Balta kaj Nigra maroj — Kraków — prezentas sintezon de pola kulturo kaj arĥitekturo.

Ĝi respugligas belegan pasintecon de la nacio, kiu travivinte diversajn sortdestinojn, hodiaŭ denove ekokupas merititan lokon inter popoloj de l' Eŭropo. Nur multjara mallibereco kaj batalo por nacia estiĝo estis kaŭzoj, ke en periodo de disvolviĝo de internacia trafiko — Kraków — spirita kaj kultura metropolo de Pollando, ne atingis tiun signifon, kiun oni devas atribui al ĝi.

Nuntempe kun disvolvo de la sendependeco de la ŝtato, ekaperas en sia tuta beleco la koro de la nacio, dormanta en ĉiu ŝtono de tiu ĉi antikva reĝa urbo.

Se vi volas ekkoni spiriton de la historio kaj kulturen signifon de revivigita eŭropa ŝtato, nenie vi ĝin tiel ekkonos kaj eksentos kiel en Kraków.

Ci-tie antikva reĝa kastelo, sidejo de Piastoj kaj Jagelonoj — Wawel — vin ravos kaj la fantazio rememorigas al vi, ke la urbo estis tra jarcentoj avangardo de okcidenta civilizacio.

41 preĝejoj, 34 monaĥejoj kaj 8 sinagogoj prezentos al vi potencecon de pola animo bazitan sur profunda kredo. Muzeoj konvinkos vin pri nivelo de pola arto, kiu ĉiam zorgis pri disvolvo de nacia kulturo, sed vi trovos ankaŭ en palacoj de pola nobelaro la plej grandajn artobjektojn, inter aliaj pentraĵojn de Leonardo, Ticiano, Rembrandt k. a.

Universitato kun Jagelona biblioteko, belega monumento de pola arĥitekturo el XV. jc. konvinkos vin, ke Kraków en tempo de renesanco estis ankaŭ sidejo de belfloranta pola scienco.

Kaj ĉio estas ĉirkaŭkadrita per verdaĵo de centjaraj plantaĵoj fonditaj sur loko de iamaj fortikaĵoj. Barbakano, bastionoj kaj partoj de fortikaj muroj ĝis hodiaŭ estas konservitaj por dece plenigi la antikvan bildon.

La menciitaj vidindaĵoj ne elĉerpas ĉiujn allogaĵojn de la urbo por turisto. Ankaŭ la ĉirkaŭaĵo prezentas intereson por ĉiu. Wieliczka kun famaj salminejoj, troviĝas en distanco de 30-minuta aŭtoveturo.

Post kelkhora fervoja vojaĝo oni venas al Zakopane, belega elirpunkto por ekskursoj al Tatry, pitoreska montaro.

OFICIALA JARLIBRO

DE LA
ESPERANTO-MOVADO

1931

(19a Jaro. Unua Jarlibro aperis 1908.)
Ne aperis 1915, 1917—1919.

La enhavo de tiu Jarlibro ne povas esti represata,
ĉu tute, ĉu parte, sen la permeso de UEA.

Copyright by Universala Esperanto-Asocio, Geneva, Switzerland

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO
1 TOUR DE L'ILE, GENÈVE, SVIS.

Kalendaro 1931

Januaro					Februaro					Marto							
D	—	4	11	18	25	D	1	8	15	22	—	D	1	8	15	22	29
L	—	5	12	19	26	L	2	9	16	23	—	L	2	9	16	23	30
M	—	6	13	20	27	M	3	10	17	24	—	M	3	10	17	24	31
M	—	7	14	21	28	M	4	11	18	25	—	M	4	11	18	25	—
J	1	8	15	22	29	J	5	12	19	26	—	J	5	12	19	26	—
V	2	9	16	23	30	V	6	13	20	27	—	V	6	13	20	27	—
S	3	10	17	24	31	S	7	14	21	28	—	S	7	14	21	28	—
Aprilo					Majo					Junio							
D	—	5	12	19	26	D	31	3	10	17	24	D	—	7	14	21	28
L	—	6	13	20	27	L	—	4	11	18	25	L	1	8	15	22	29
M	—	7	14	21	28	M	—	5	12	19	26	M	2	9	16	23	30
M	1	8	15	22	29	M	—	6	13	20	27	M	3	10	17	24	—
J	2	9	16	23	30	J	—	7	14	21	28	J	4	11	18	25	—
V	3	10	17	24	—	V	1	8	15	22	29	V	5	12	19	26	—
S	4	11	18	25	—	S	2	9	16	23	30	S	6	13	20	27	—
Julio					Aŭgusto					Septembro							
D	—	5	12	19	26	D	30	2	9	16	23	D	—	6	13	20	27
L	—	6	13	20	27	L	31	3	10	17	24	L	—	7	14	21	28
M	—	7	14	21	28	M	—	4	11	18	25	M	1	8	15	22	29
M	1	8	15	22	29	M	—	5	12	19	26	M	2	9	16	23	30
J	2	9	16	23	30	J	—	6	13	20	27	J	3	10	17	24	—
V	3	10	17	24	31	V	—	7	14	21	28	V	4	11	18	25	—
S	4	11	18	25	—	S	1	8	15	22	29	S	5	12	19	26	—
Oktobro					Novembro					Decembro							
D	—	4	11	18	25	D	1	8	15	22	29	D	—	6	13	20	27
L	—	5	12	19	26	L	2	9	16	23	30	L	—	7	14	21	28
M	—	6	13	20	27	M	3	10	17	24	—	M	1	8	15	22	29
M	—	7	14	21	28	M	4	11	18	25	—	M	2	9	16	23	30
J	1	8	15	22	29	J	5	12	19	26	—	J	3	10	17	24	31
V	2	9	16	23	30	V	6	13	20	27	—	V	4	11	18	25	—
S	3	10	17	24	31	S	7	14	21	28	—	S	5	12	19	26	—

En havo

UNUA PARTO

Malgranda enciklopedio pri utilaj sciindaĵoj

Alfabeto indekso

Armado post la milito	27	Ligo de Nacioj	21
Aŭtomobila signaro	10	Lingva statistiko	38—40
Ekspozicioj, foiroj 1931	12	Montabelo, angla	14
Enciklopedioj	29	Montabelo, internacia	14
Festoj kun datoj nefiksaj	9	Presisto, rilatoj kun	16
Gramofondiskoj en Esperanto	47	Telefonado, internacia	18
IALA	53	Tempo-tabelo	10
Kalendaro, paska	8	Varnomoj en Esperanto	57
Kronologio	9	Vortaro universala	61
Labora Organizo	22	Young-plano	48

DUA PARTO

Esperantismo

Akademio	76	Japana	311
Centra Oficejo de UEA	83	Jugoslava	316
Cefdelegitoj de UEA	84	Kataluna	281
Dumvivaj membroj	87	Kuba	321
Fundamento de Esperanto	66	Latva	322
Honoraj Membroj de UEA	86	Litova	324
Internacia Centra Komitato	81	Nederlanda	328
Komitato de UEA	82	Nederl. Hinda	342
Kongresoj	73	Norvega	343
Ko Ro	80	Pollanda	347
Lingva Komitato	77	Portugala	357
Mortintoj 1930	417	Rumana	359
Notindaj Datoj	70	Saarteritoria	365
Teritorioj de UEA	84	Soveta	368

Naciaj Societoj:

Argentina	103	Usona	387
Aŭstralazia	105		
Aŭstria	107		
Belga	122		
Brazila	130		
Brita	133		
Bulgara	151		
Cehoslovaka	155		
Dana	196		
Danziga	198		
Estona	200		
Finlanda	202		
Flandra	122		
Franca	207		
Germana	235		
Germana en Cehoslov.	155		
Greka (Helena)	278		
Hispana	281		
Hungara	289		
Irlanda	298		
Itala	300		

Institutoj:

Belga	123
Cehoslovaka	155
Estona	200
Finlanda	203
Flandra	123
Germana	236
Greka	278
Hispana	281
Internacia Cseh-Instituto	411
Itala	300
Rumana	359

Faka Organizo:

Blinduloj	156, 203, 237, 289, 407
Fervojistoj	203, 237, 411
Interniario	401
Instruistoj	203, 237, 411

Junularo	408	Hinda Esperantisto	342
Juro	408	Holanda Esp.	328
Katolikoj	107, 133, 156, 208, 237, 290, 301, 329, 409	Hungara Heroldo	290
Komerco	410	Iberia Revuo	281
Kristanoj	410	Informoj (Estonaj)	201
Kuracistoj	403, 410	Interligilo	29
Kvakeroj	134	International Language	133
Laboristoj	107, 134, 203, 236, 289, 347, 369, 409	ISK	98
Motoristoj	410	Itala Revuo	300
Muziko	411	Kataluna Esp.	281
Pacifistoj	107, 411	Katolika Vivo	99
Polico	412	Klerigo, La vojo de	368
Poŝto	412	Komerco, Bulteno KEU	98
PTT	207	Konkordo (Jugoslava)	318
Radio	208, 415	Kristana Revuo	100
Scienco	413	Labor. Esp. (Nederlanda)	329
Skoltoj	413	Laborista Esp. (Germana)	236
Stenografio	414	Lernanto, La	97
Teknika	107	Libero (Japana)	320
Teozofio	414	Ligilo (Blindula)	97
Turisma	157	Ligilo (Ĉeĥa)	156
Universitatanoj	208	Lingvo Internacia	279
Vivreformo	414	Litova Revuo	324
		Marto	156
		Mejdunarodnij Jazik	368
		Medicina Revuo	99
		Militrezistanto	99
		Movado, La	207
		Nederlanda Katoliko	329
		Nova Tago, La	100
		Ondo de Daŭgava	322
		Oomoto Internacia	100
		Paris-Esperanto	207
		Pedagogia Revuo	99
		Pola Esperantisto	347
		Progreso	156
		PTT, Le Lien des	207
		Revuo Orienta	311
		Sciigoj, Dresden	236
		Sennaciulo	98
		Sennacieca Ped. Revuo	98
		Scienc'a Bulteno	100
		Skolta Heroldo	101
		Socialisto, La	107
		Stenografaj Gaz.	101
		Suda Kruco	105
		Svenska Arbetar Esp.	370
		Svenska Tidningen	369
		Tagiĝo, La	320
		Telegrafisto, La	195
		Tribune Esperantiste	207
		Tribuno Teritoria	156
		UŝE-Eĥo	97
		Utrecht'a Esper.	329
		Verda Mondo	311
		Verda Lumo	195
		Vegetarano	101

Gazetaro Esperantista:

Amerika Esp.	387
Argentina Esp.	103
Aŭroro	156
Aŭstria Esp.	107
Balkana Konkordo	97
Barcelona Stelo	292
Batalanto, Juna	100
Belga Esp.	122
Brazila Esp.	131
British Esperantist	133
Bulgara Esp.	151
Bulteno CK kaj SEU	368
Bulteno de l' Lingva Kom.	76
Dansk-Esp.-Blad	196
Dordrechta Esp.	329
Epoko, Nova	98
Epoko, La Ora	100
Esperanto: UEA	97
Esperanto: Japana	311
Esperanto-Kiboŝa	311
Esperanto-Praktiko	97
Esperanto-Utiset	203
Esperanta Studento	195
Esperantist, Der	237
Espero Katolika	99
Espero Teozofia	100
Flandra Esperantisto	122
Germana Esp.	236
Heroldo de Esperanto	97

Enkonduko

La nuna Jarlibro estas la 20a de l' serio; la unua aperis en 1908 kun 24 paĝoj. Pro la milito ĝi ne aperis en 1916 ĝis 1919, alie ĝi estus la 24a.

Kio estas la celo de l' Jarlibro? Jen demando, kiu meritas esti foje diskutata de vasta uzantaro. Iuj preferas nuran adresaron kun statutoj, regularoj kaj oficialaĵoj; aliaj ŝatus malpli da oficialaĵoj, sed pli da vivo, eĉ amuz-aĵoj, rakontoj, anekdotoj, do specon de almanakoj; tria kategorio insistas, ke estu ankaŭ informoj utilaj el la praktika vivo, sciencoj, ja eĉ politiko. La tasko estas do kontentigi kiom eble plej multe da uzantoj.

Apud la esprimitaj deziroj necesas atenti la budĝeton. Fari maksimumon el la konsentitaj rimedoj, jen la gvidanta regulo de l' redaktanto.

Nia movado ne devas apartiĝi de l' cetera mondo; Dro Zamenhof ne celis krei novan religion kun propra karaktero. Esperanto estas lingvo antaŭ ĉio. Ke tiu aŭ alia Esperantisto ligas kun ĝi ideon ne-identan al Esperantismo, ne koncernas nin. Ĉefe gravas, ke la movado ne perdu kontakton kun la mondo, grava danĝero kondukanta al sektismo. Nia movado ne estu fina celo, sed nur ilo. Esperanto estu ĉies propraĵo.

Estas grava problemo, eviti, ke movado kiel nia fariĝu ekskluziva. Pri tio okupiĝis jam multaj samideanoj, ligi la lingvon kun pli alta celo ol nura interkompreniĝo parola. Mankas tio, kion posedas nacio: Teritorio, tradicio, historio, simboloj. Iom da ĝi ni ja havas: Popolon, kiu uzas la lingvon, himnon, literaturon kaj tradicion.

Sed mankas la teritorio. Ĝi ankaŭ ne necesas. Esperanto trovis alian vojon por konservi supernacie la homojn lernintaj la lingvon, estas *Universala Esperanto-Asocio*. En ĝi troviĝas la homoj, kiuj liberaj de antaŭjuĝoj aŭ de doktrina mondpercepto deziras, ke nia lingvo

S e r v u !

Por ke ĝi servu, necesas io, kio organizas kaj gvidas la uzadon. Estas la Delegito de UEA, kiu en certa senco estas konsulo de l' imagebla Esperanto-lando. La gvidilo por tiu ĉi lando estas la Jarlibro. Al ĝi la estraro dediĉas grandan plej grandan zorgon.

*

La nuna Jarlibro formas du partojn: Enciklopedieto la unua kaj Esperantismo la dua. Unufoje ĝi informas pri problemoj de l' nuna vivo. Nia organizo ja mirinde taŭgas enketi en ĉiuj landoj pri tiu aŭ alia afero. Esperantisto, kiu kapablas transpasi la limojn de l' lingva diverseco, devus esti plej bone informita. Jen celo dezirinda!

Estas do intenco havigi ĉiujare al niaj membroj varian informaron. Unu parto en la Jarlibro do estu ĉiam alia. La dua parto — Esperantismo — ja ankaŭ ŝanĝiĝas, sed ne laŭ konsisto. Por la unua parto bonvola kunlaboro estas bonevena. Por la nuna Jarlibro ni dankas la kunhelpon de jenaj samideanoj: Petro Stojan (lingvoj), Stefano La Colla (enciklopedioj), G. Agricola (ekonomiaĵoj, Young-Plano). Espereble la venonta eldono montras la kunlaboron de pli multaj bonvoluloj. Por fari nian ĉefan eldonaĵon kiom eble plej alloga, la uzanto sin esprimu pri tio, kion li ŝatus trovi en ĝi. Nur el tia sin esprimo povas rezulti progreso. Kaj ni volas progresi!

Hans Jakob, Direktoro de UEA

Unua Parto

☆

Malgranda

E n c i k l o p e d i o

p r i

u t i l a j s c i i n d a ĵ o j



Paska Kalendaro de 200 ĝis 2000

Gregoria Pasko		plenluna dato							Julia Pasko			
		21	22	23	24	25	26	27				
		28	29	30	31	1	2	3				
		4	5	6	7	8	9	10				
		11	12	13	14	15	16	17				
jarcento		18								jarcento		
A 17		E 1	7	6	5	4	3	2	04	141	73	
18		2	1	7	6	5	4	3	82	94	151	
15		3	2	1	7	6	5	4	160	92	24	
19		4	3	2	1	7	6	5	170	102	34	
16		5	4	3	2	1	7	6	43	180	112	
		6	5	4	3	2	1	7	121	53	190	
		7	6	5	4	3	2	1	131	63		
25	29	4	9	14	95	00	57	19	76	38		
12	17	24	29	3	39	01/36	58		20	77		
1	6	12	17	23	78	40	02/37	59	21			
21	26	1	6	11	22	79	41	03/98	60			
9	14	21	26	31	61	23	80	42	99	04		
3	3	9	13	18	05	62	24	81	43			
23	29	2	8		44	06	63	25	82			
6	11	17	22	28	45	07	64	26	83			
26	31	6	10	16	84	46	08	65	27			
14	18	26	30	5	28	85	47	09	66			
3	8	13	18	25	67	29	86	48	10			
23	28	2	7	13	11	68	30	87	49			
11	16	22	27	2	50	12	69	31	88			
31	5	10	15	22	89	51	13	70	32			
18	25	30	4	10	33	90	52	14	71			
8	12	18	24	30	72	34	91	53	15			
28	1	7	12	17	16	73	35	92	54			
16	21	27	1	7	17	74	36	93	55			
5	9	15	21	27	56	18	75	37	94			
plenluno		jaroj							plenluno			

Dividu la jaron en jarcentoj kaj jarojn, kaj serĉu la plenlunon en la kolono de la jarcentoj kaj en la linio de la jaroj; la nombroj de 21 ĝis 31 estas de Marto, tiuj de 1 ĝis 18 de Aprilo. La montra nombro apud la jarcentoj por juliaj paskoj diras, ke oni prenu la plenlunon tiom da linioj super la jara linio, kiom la montra nombro anoncas: veninte al la plej supera linio, sekvas la plej malsupera.

En la nombra kvadrato legu la ciferon en la linio de la jarcentoj kaj en la kolono de la jaroj, prenu tiun saman ciferon en la plej maldekstra kolono de la kvadrato, kaj legu la kromtagojn en la linio de la ĉi tiu cifero kaj en la kolono de la plenluna dato. La plenluna dato, pliigita je la kromtagoj, estas la paska dato.

Kronologio. La juliaj paskoj akceptiĝis versajne en 277 en Aleksandrio, en la Roma eklezio definitive en 532 kaj uzigiĝis ĝis 1582 inkluzive, en Hungario ĝis 1587, en Transilvanio ĝis 1590, en Prusio ĝis 1610, en la resta evangeliana Germanujo, en la evangeliana kaj kalviniana Svislando kaj en Danujo ĝis 1699, en Grand-Britujo kaj Svedujo ĝis 1752, en la orientaj eklezioj ĝis 1921; en la kopta kaj etiopia eklezio ili estas uzataj ĝis hodiaŭ.

J. Mayr, delegito de Walchsee.

Festoj kun datoj nefiksitaj 1920—1940

Jaro	Pasko	Ĉieliro	Pentekosto	Unua Adventa Dimanĉo	Jaro
1920	4. Aprilo	13. Majo	23. Majo	28. Novembro	1920
1921	27. Marto	5. Majo	15. Majo	27. Novembro	1921
1922	16. Aprilo	25. Majo	4. Junio	3. Decembro	1922
1923	1. Aprilo	10. Majo	20. Majo	2. Decembro	1923
1924	20. Aprilo	29. Majo	8. Junio	30. Novembro	1924
1925	12. Aprilo	21. Majo	31. Majo	29. Novembro	1925
1926	4. Aprilo	13. Majo	23. Majo	28. Novembro	1926
1927	17. Aprilo	26. Majo	5. Junio	27. Novembro	1927
1928	8. Aprilo	17. Majo	27. Majo	2. Decembro	1928
1929	31. Marto	9. Majo	19. Majo	1. Decembro	1929
1930	20. Aprilo	29. Majo	8. Junio	30. Novembro	1930
1931	5. Aprilo	14. Majo	24. Majo	29. Novembro	1931
1932	27. Marto	5. Majo	15. Majo	27. Novembro	1932
1933	16. Aprilo	25. Majo	4. Junio	3. Decembro	1933
1934	1. Aprilo	10. Majo	20. Majo	2. Decembro	1934
1935	21. Aprilo	30. Majo	9. Junio	1. Decembro	1935
1936	12. Aprilo	21. Majo	31. Majo	29. Novembro	1936
1937	28. Marto	6. Majo	16. Majo	28. Novembro	1937
1938	17. Aprilo	26. Majo	5. Junio	27. Novembro	1938
1939	9. Aprilo	18. Majo	28. Majo	3. Decembro	1939
1940	24. Marto	2. Majo	12. Majo	1. Decembro	1940

Kronologio

La jaro 1931 de la Gregoria Kalendaro respondas al la jaro 6644 de la Juliana periodo. Ĝi respondas al: 5931 post la kreo de l' mondo laŭ la Genezo; 5691 de l' Hebrea Kalendaro, komenco de l' jaro 5691 mardon, 23. Septembro 1930; 5692 komencas sabaton, 12. Septembro 1931; 4275 post la diluvo; 2809 post la fondo de Kartago; 2707 de l' Olimpiadoj; 2684 post fondo de Romo; 1931 de l' Juliana Kalendaro, komenco: merkredon, 14. Januaro 1931; 1394 de la Hegiro (16. Julio 622); 414 de l' Reformacio de Luther; 155 sendependiĝo de Usono (4 Julio 1776); 139 de l' Franca Respublika Kalendaro (14 Julio 1789); 14 post la Rusa revolucio (Februaro 1917); 12 post akcepto de l' Respublika Konstitucio en Weimar (11. Aŭgusto 1919); 9 post la marŝo al Romo (30. Oktobro 1922).

Tempo-tabelo

La 12a horo — mezeŭropa — respondas en:

	Horo	Min.		Horo	Min.
Belgujo	11	—	Argentino	6	43
Britujo	11	—	Bolivio	6	28
Bulgarujo	13	—	Brazilo	8	07
Finnlando	13	—	Ĉinujo	19	—
Francujo	11	—	Ĉilo	6	17
Greklando	12	35	Egipto	13	—
Hispanujo	11	—	Filipinoj	19	—
Nederlando	11	20	Ekvadoro	5	46
Portugalo	11	—	Guatemalo	4	58
Rumanujo	13	—	Jamaiko	6	—
Ruslando	13	—	Japanujo	20	—
Turkujo	12	57	Kolumbio	6	03
			Koreo	19	30
			Kubo	5	31
			Maroko	11	—
Usona horo: Je 12a horo			Meksiko	4	24
en Meza Eŭropo estas			Nikaraguo	5	15
usona tempo: Atlantic 7 h			Paragvajo	7	10
Eastern (New York) 6 h			Peruo	5	51
Central 5 h Mountain 4 h			Urugvajo	7	15
Pacific 3 h					

Signoj

de l' deveno de aŭtomobilo (Internacia akordo 11. 11. 1930)

A	=	Aŭstrio	L	=	Luksemburgo
B	=	Belgujo	LT	=	Litovujo
BG	=	Bulgarujo	MC	=	Monako
CH	=	Svislando	N	=	Norvegujo
CS	=	Ĉeĥoslovakio	NL	=	Nederlando
D	=	Germanujo	P	=	Portugal.
DA	=	Danzig	PL	=	Polujo
DK	=	Danlando	RM	=	Rumanujo
E	=	Hispanujo	SF	=	Finnlando
F	=	Francujo	S	=	Svedujo
GB	=	Gr. Britujo	Saar	=	Saarter.
GR	=	Greklando	SE	=	Irlando
H	=	Hungarujo	R	=	Sov. Ruslando
I	=	Italujo	TR	=	Turkujo
SHS	=	Jugoslavio	US	=	Usono

Statistiko

pri la nombro de aŭtomobiloj 1. 1. 1930

en la ĉefaj landoj

Landoj	Person- veturiloj	Ŝarg- aŭto- mobiloj	Ambaŭ kune	Unu	Kiom
				aŭtomob. po kiom da loĝantoj	da aŭto po 100 km ²
En miloj:					
Argentino	299	66	365	30	13
Aŭstralio	463	118	581	11	8
Aŭstrio	23	15	38	178	45
Belgujo	91	47	138	58	452
Brazilo	124	64	188	211	2
Britujo	1100	347	1447	32	599
Ĉeĥoslov.	44	14	58	249	42
Danlando	72	29	101	35	234
Finnlando	26	10	36	100	9
Francujo	930	366	1296	32	235
Germanujo	501	158	659	97	141
Hindujo - Brita	126	38	164	1942	4
Hindujo - Nederl.	70	12	82	648	4
Hispanujo	130	48	178	127	35
Irlando (Lib. Ŝtato)	36	7	43	69	61
Italujo	189	52	241	172	78
Japanujo	53	31	84	735	22
Kanado	1021	147	1168	8	12
Meksiko	59	15	74	221	4
Nederlando	62	36	98	79	288
Norvegujo	26	16	42	67	13
Novzelando	145	28	173	8	65
Polujo	30	7	37	822	10
Rumanujo	31	5	36	483	2
Sudafrika Unio	127	15	142	53	338
Svedlando	102	34	136	45	30
Svislando	55	15	70	59	169
U. S. A.	23128	3373	26501	5	338
Sumo de l' vetur- iloj en tiuj landoj	29063	5113	34176		

Ekspozicioj kaj Foiroj 1931

(E = ekspozicio — F = foiro)

Lokoj:	Objekto kaj dato:
Amsterdam:	E Internacia „Sukero“ (10.-26. IV.)
Angora:	E — Agrikultura (Januaro)
Berlin:	E Agrikultura „Verda Semajno“ (1.-8. II.)
	E Internacia Aŭtomobilo (19. II.-1. III.)
	E Germana Konstruado (9. V.-9. VIII.)
	E Germana Radio (21.-30. VIII.)
	E Internacia Oficejo (Aŭtuno)
Basel:	F Specimena (11.-21. IV.)
	E Internacia Oficejo
Birmingham:	F Brita Industrio (16.-27. II.)
Boston:	E Internacia Suo (12.-14. I.)
Buenos-Aires:	E Brita Imperia (14. III.-27. IV.)
Bruxelles:	E Internacia Konstru-metio (17.-30. I.)
	E Internacia Agrikulturo (21. II.-1. III.)
	F Internacia Komerco (8.-22. IV.)
Chicago:	E Nacia Aŭtomobilo (21.-31. I.)
Detroit:	E Internacia Aviado (12.-20. IV.)
Elisabethville:	E Internacia Ĝenerala (Majo)
Frankfurt:	E Internacia Horloĝo-Juvelo (10.-28. VI.)
Genève:	E Internacia Aŭtomobilo (6.-15. III.)
Hamburg:	E Regna Pelt-besto (Novembro)
Johannesburg:	E — Agrikulturo-Industrio (15.-21. IV.)
Kairo:	E — Agrikulturo-Industrio (15. II.-16. III.)
Köbenhavn:	E Internacia Laktoproduktado (Julio)
Leipzig:	F Printempa Specimena (1.-7. III.)
	F Granda teknika kaj konstrua (1.-11. III.)
	F Teksajo (1.-4. III.)
	F Paska Pelto-ledo (12. IV.-2. V.)
	F Aŭtuna Specim., Tekn. (30. VIII.-4. IX.)
	F Teksajo (30. VIII.-2. IX.)
	F (Mikaelo) Pelto-ledo (30. VIII.-19. IX.)
Leningrad:	E Eksterlandaj laboratorio-instal. (Januaro)
London:	E Internacia Kuirarto-Hotelo (14.-24. I.)
	E Brita Artefarita Silko (16.-21. II.)
	E Brita Koton-varoj (16.-28. II.)
	E Internacia, Sinjorina vestaĵo (13.-24. IV.)
Lyon:	F Internacia Specimeno (2.-15. III.)
Malmö:	F Ĝenerala (3.-9. VIII.)
Manchester:	E Internacia Konstrumetio (14.-25. IV.)

Melbourne:	E Internacia Aŭtomobilo (Majo)
Milano:	F Internacia Ĝenerala (12.-27. IV.)
	E Internacia Aŭtomobilo (12.-27. IV.)
Montevideo:	E Internacia Aviada (Februaro)
New York:	F Nacia Ludiloj (9.-28. II.)
	E Internacia Kemia Industrio (4.-9. V.)
Paris:	E Internacia Agrikulturo, Maŝinoj (20.-25. I.)
	F Internacia Ĝenerala (9.-24. V.)
	E Internacia Fajro-Brigado (21. VI.-7. VII.)
	E Kolonia (1931)
Praha:	F Internacia Specimena (22.-29. III.)
	F Internacia Specimena Aŭtuna (6.-13. IX.)
Stockholm:	E Internacia Aviada (16. V.-2. VI.)
Sydney:	E Landa Agrikulturo-Industrio (Pasko 1931)
Utrecht:	F Internacia Specimena (10.-19. III.)
Tel-Aviv (Pal.):	F Levant Fair (Marto-Aprilo)
Tokio:	E 3a Kemi-industria (20. III.-18. V.)
Wien:	F Internacia, Specimena-teknika (8.-14. III.)

Tabelo

por transformi anglan monon en decimaloj
(1 £ = 20 Ŝilingoj. 1 Ŝilingo = 12 pencoj)

Por kalkuli iun sumon de angla mono en alian, necesas transformi la ŝilingojn kaj pencojn en decimaloj de la funto, uzante la malsupran tabelon. Tiun ciferon oni multobligas per la kurzvaloro de la funto en la alia mono. Tiel oni ricevas la deziratan sumon.

Ekzemple: Kiom estas £ 120.17. 8 en svis. fr.? Kurso: 25,16.
£ 120.17. 8 = 120,8833 × 25,16 = 3041,42 fr. sviss.

Aŭ la sama sumo en germ. marko. Kurso: 1 £ = 20,445 RM.
£ 120.17. 8 = 120,8833 × 20,445 = 2471,46 RM.

La sama sumo en francaj frankoj. Kurso: 1 £ = 123,95 fr. fr.
£ 120.17. 8 = 120,8833 × 123,95 = 14983,48 fr. fr.

Kontraŭe: Por transkalkuli decimalsisteman valuton en anglan oni dividas la sumon per la kurzvaloro de la funto. La ricevatan deciman funtsumon oni transskribas per la tabelo en ŝilingoj kaj pencoj.

Proksimuma valoro de unu funto en aliaj monoj:

Aŭstria 34,60 ŝil. — Belga 34,85 Belg. = 174,25 bfr. — Bulgara 669 Lev. — Ĉeĥoslov. 164,25 — Kĉ. — Dana 18,16 Kr. — Finnlanda 193 Fmk. — Franca 123,95 Frk. — Germana 20,44 RM. — Greka 375 Dr. — Hispana 48,72 Pes. — Hungara 27,86 P. — Itala 92,86 Lir. — Jugoslava 275 Din. — Nederlanda 12,10 G. — Norvega 18,16 Kr. — Pola 43,40 zl. — Portugala 108,25 Esk. — Rumana 816 Lej. — Sveda 18,15 Kr. — Svisa 25,16 Frk. — Turka 1025 Piastr.

ŝil.	Pencoĵ											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
0	0.0	0.00416	0.00833	0.0125	0.01666	0.02083	0.025	0.02916	0.03333	0.0375	0.04166	0.04583
1	0.05	0.05416	0.05833	0.0625	0.06666	0.07083	0.075	0.07916	0.08333	0.0875	0.09166	0.09583
2	0.1	0.10416	0.10833	0.1125	0.11666	0.12083	0.125	0.12916	0.13333	0.1375	0.14166	0.14583
3	0.15	0.15416	0.15833	0.1625	0.16666	0.17083	0.175	0.17916	0.18333	0.1875	0.19166	0.19583
4	0.2	0.20416	0.20833	0.2125	0.21666	0.22083	0.225	0.22916	0.23333	0.2375	0.24166	0.24583
5	0.25	0.25416	0.25833	0.2625	0.26666	0.27083	0.275	0.27916	0.28333	0.2875	0.29166	0.29583
6	0.3	0.30416	0.30833	0.3125	0.31666	0.32083	0.325	0.32916	0.33333	0.3375	0.34166	0.34583
7	0.35	0.35416	0.35833	0.3625	0.36666	0.37083	0.375	0.37916	0.38333	0.3875	0.39166	0.39583
8	0.4	0.40416	0.40833	0.4125	0.41666	0.42083	0.425	0.42916	0.43333	0.4375	0.44166	0.44583
9	0.45	0.45416	0.45833	0.4625	0.46666	0.47083	0.475	0.47916	0.48333	0.4875	0.49166	0.49583
10	0.5	0.50416	0.50833	0.5125	0.51666	0.52083	0.525	0.52916	0.53333	0.5375	0.54166	0.54583
11	0.55	0.55416	0.55833	0.5625	0.56666	0.57083	0.575	0.57916	0.58333	0.5875	0.59166	0.59583
12	0.6	0.60416	0.60833	0.6125	0.61666	0.62083	0.625	0.62916	0.63333	0.6375	0.64166	0.64583
13	0.65	0.65416	0.65833	0.6625	0.66666	0.67083	0.675	0.67916	0.68333	0.6875	0.69166	0.69583
14	0.7	0.70416	0.70833	0.7125	0.71666	0.72083	0.725	0.72916	0.73333	0.7375	0.74166	0.74583
15	0.75	0.75416	0.75833	0.7625	0.76666	0.77083	0.775	0.77916	0.78333	0.7875	0.79166	0.79583
16	0.8	0.80416	0.80833	0.8125	0.81666	0.82083	0.825	0.82916	0.83333	0.8375	0.84166	0.84583
17	0.85	0.85416	0.85833	0.8625	0.86666	0.87083	0.875	0.87916	0.88333	0.8875	0.89166	0.89583
18	0.9	0.90416	0.90833	0.9125	0.91666	0.91083	0.925	0.92916	0.93333	0.9375	0.94166	0.94583
19	0.95	0.95416	0.95833	0.9625	0.96666	0.97083	0.975	0.97916	0.98333	0.9875	0.99166	0.99583

$$\frac{1}{4} d = 0.00104$$

$$\frac{1}{2} d = 0.00208$$

$$\frac{3}{4} d = 0.00312$$

Montabelo

Lando	Nacia nomo de la mono	Nomo en Esperanto	Divido	Kurzo por 100 en Fr. svvis.
Albana	Lek	Leko	1 Leko = 100 centimoj	99.26
Argentina	Peso	Peso	1 P. = 100 centavo	
Aŭstralio	Pound	Funto	1 F. = 20 ŝilingoj	23.50
	Sterling	Sterl.	1 ŝilingo = 12 pencoj	(por unu)
Aŭstria	Schilling	ŝilingo	1 Ŝil. = 100 groŝoj	72.85
Belga	Franc	Franko	1 Frk. = 100 centimoj	
	Belgo	Belgo	Kalkulumeco: 5 Fr. = 1 B	72.02
Bolivia	Boliviano	Boliviano	1 Bol = 100 centavo	188.00
Brazila	Milreis	Milrejsjo	1 Mr. = 1000 rejsjo	58.00
Brita	Pound	Funto	1 Funto = 20 ŝilingoj	25.10
	Sterling	brita	1 ŝilingo = 12 pencoj	(por unu)
Bulgara	Leva	Levo	1 Levo = 100 stotinkoj	3.75
Ĉeĵona	Rupie	Rupio	1 Rp. = 100 cendoj	185.00
Ĉeĥoslov.	Koruna	Krono	1 Kĉ. = 100 heleroj	15.30
Ĉila	Peso	Peso	1 P. = 100 centavo	63.00
Ĉina	Tael	Taelo	1 T	—
Dana	Kroner	Krono	1 Kr. = eroj	138.20
Danciga	Gulden	Guldeno	1 guld. = 100 fenigoj	100.30
Dominikana	Dollar	Dolaro	1 Dol. = 100 centavo	115.00
Egipta		Funto		25.70
		Egipta	1 Ft. eg. = 100 piastroj	(por unu)
Ekvadora	Sucre	Sukro	1 Suk. = 100 centavo	100.00
Estona	Kroner	Krono	1 Kr. = 100 centimoj	137.48

Lando	Nacia nomo de la mono	Nomo en Esperanto	Divido	Kurzo por 100 en Fr. svvis.
Etiopia	Talari	Talaro	1 Tal. = 100 centimoj	1.15
Filipina	Peso Fil.	Peso	1 P.F. = 100 centavo	250.00
Finnlanda	Markka	Marko	1 Fmk. = 100 fenigoj	13.00
Franca	Franc	Franko	1 Frk. = 100 centimoj	20.25
Germana	Reichsmark	Marko	1 RM = 100 fenigoj	123.00
Greka	Drachmai	Draĥmo	1 Dr. = 100 lepoj	6.70
Gvatemala	Quetzal	Kvecalo	1 Kv. = 100 centavo	500.00
Haitia	Curdo	Curdo	1 Gd. = 100 cendoj	95.00
Hinda Br.	Rupie	Rupio	1 Rupio = 16 annoj	185.00
Hispana	Peseta	Peseto	1 Pes. = 100 centimoj	56.40
Hondurasa	Dollar	Dolaro	Kiel usona dolaro.	515.00
Hungara	Pengö	Pengo	1 P. = 100 fileroj	90.30
Itala	Lire	Liro	1 L = 100 centimoj	27.03
Japana	Yen	Jeno	1 Jeno = 100 senoj	255.00
Jugoslava	Dinar	Dinaro	1 Din. = 100 paraoj	9.10
Kanada	Dollar	Dolaro	1 Dol. = 100 cendoj	515.00
Kolombia	Peso	Peso	1 P. = 100 centavo	500.00
Kostarika	Colon	Kolono	1 Kol. = 100 centimoj	120.00
Kuba	Peso	Peso	1 P. = 100 centavo	515.00
Latvia	Lat	Lato	1 Lt. = 100 centimoj	99.45
Litova	Litas	Lido	1 Ld. = 100 centimoj	51.55
Luksemburga	Franc	Franko	1 Fr. = 100 centimoj	14.40
Meksika	Peso	Peso	1 P. = 100 centavo	245.00
Nederlanda	Gulden	Guldeno	1 Gld. = 100 cendoj	207.45
Nederl. indio	Gulden	Guldeno	1 Gld. = 100 cendoj	205.00
Nikaragva	Cordoba	Kordoba	1 Kord. = 100 centavo	515.00
Norvegia	Kroner	Krono	1 Kr. = 100 eroj	138.15
Novzelandia	Pound	Funto	1 F. St. = 20 ŝilingoj	23.85
	Sterling	Funto St.	1 ŝil. = 12 pensoj	(por unu)
	Pound	Funto St.		25.00
Palestina	Sterling	Funto St.	1 F. St. = 1000 milonoj	(por unu)
	Balboa	Balbo	1 B. = 100 centavo	515.00
Panama	Peso	Peso	1 P. = 100 centavo	110.00
Paragvaja	Peso	Peso	1 P. = 100 centavo	
Persa	Toman	Tomano	1 Tom. = 10 kranjoj	
			1 kr. = 20 ŝaĥoj	
Perua	Libra	Librao	1 L. = 10 soloj	19.00
		(Funto perua)	1 F. o. = 100 centavo	(por unu)
Pola	Zloty	Zloto	1 Zl. = 100 groŝoj	56.85
Portugala	Escudo	Eskudo	1 Esk. = 100 centavo	23.16
Rumana	Leu	Leo	1 Leo = 100 banioj	3.00
Salvadora	Colon	Kolono	1 Kol. = 100 centavo	250.00
Siama	Baht	Baĥto	1 B. = 100 satang'oj	218.00
Siria		Funto	1 F. Sir. = 100 piastroj	
Soveta	Rubel	Rublo	1 Rb = 100 kopekoj	263.00
Strailis	Dollar	Dolaro	1 Dol. = 100 cendoj	290.00
Sveda	Kroner	Krono	1 Kr. = 100 eroj	138.90
Svisa	Franc	Franko	1 Frk. = 100 centimoj	100.00
Turka		Funto turka	1 Ftk. = 100 piastroj	244.00
Urugvaja	Peso	Peso	1 P. = 100 centavo	440.00
Usona	Dollar	Dolaro	1 Dol. = 100 cendoj	515.00
Venezuela	Bolivar	Bolivaro	1 Bol. = 100 centavo	95.00

Kelkaj sciindaĵoj por rilati kun presisto

Inter la legantoj estas aro da personoj verkantaj prozo aŭ poezie, kiuj sekve havas regulajn informojn kun presisto. Utilas koni certajn regulojn kaj kutimojn de la presistoj; tiuj reguloj havas preskaŭ internacian karakteron aŭ nur varias tre malmulte en la civiizitaj landoj.

Trondonante preslaboron al presisto, oni devas indiki la formaton deziritan, la nombron de eldonotaj ekzempleroj de la verkaĵo, kvaliton de la papero kaj la skribtipon preferitan. Por kalkuli la proksimuman koston de la verkaĵo laŭ la manuskripto necesas kalkuli la nombron de la literoj en unu linio, multoblighon per la nombro de la literoj de unu paĝo kaj multoblighon per la nombro de la folioj de l' tuta manuskripto. Oni fiksas la nombron de la literoj de unu prespaĝo kaj dividante per ĝi la unuan ciferon, oni havos proksimume la nombron de paĝoj da kompostita teksto.

La unueca mezuro de la presisto por la grandeco kaj kalkulo de la kompostajo estas la tipografia punkto.

Preseja mezuro:

1 punkto	=	0,38 mm
12 punktoj (Cicero)	=	4,51 mm
20 Ciceroj	=	90,20 mm

Metra mezuro:

1 mm	=	2,66 punktoj
1 cm	=	26,60 punktoj
1 dm	=	266 punktoj

Nomoj de skribtipoj: Estas punktoj:

Diamant	4
Perl	5
Nonpareille	6
Kolonel	7
Petit	8
Borgis	9
Garmond (Korpus)	10
Cicero	12
Meza	14
Tercia	16
Teksto	20

Duobla Cicero = 24 punktoj; Duobla-meza = 28 punktoj;
3 Cicero = 36 punktoj; 4 Cicero (Konkordanco) = 48 punktoj, 5 Cicero = 60 punktoj ktp.

Modeloj de la plej ofte uzataj skribtipoj:

Diamant	UEA estas neŭtrala rilate al religio, nacieco aŭ politiko
Perl	UEA estas neŭtrala rilate al religio, nacieco aŭ politiko
Nonpareille	UEA estas neŭtrala rilate al religio, nacieco aŭ politiko
Kolonel	UEA estas neŭtrala rilate al religio, nacieco aŭ
Petit	UEA estas neŭtrala rilate al religio, nacieco
Borgis	UEA estas neŭtrala rilate al religio, nacieco
Garmond	UEA estas neŭtrala rilate al religio,
Cicero	UEA estas neŭtrala rilate al re
Meza	UEA estas neŭtrala rilat
Tercia	UEA estas neŭtrala ri
Teksto	UEA estas neŭtr

La formato elektota por eldonota presajo estas grava detalo. Kiu laboras pri presitaĵoj, konstatas, kiom malhelpa estas la senordeco aŭ malsistemeco de la formato. Jam antaŭlonge ekzistis seriozaj provoj enkonduki sistemajn paperformatojn reduktante la haoson en tiu ĉi kampo. Ĝis nun tiuj provoj konkretiĝis nur en Germanujo per la akcepto de certaj mezuroj kiel normaj laŭ la proponoj de l' Komisiono por Industria Normigo (Deutsche Industrie-Normen, mallonge DIN). En aliaj landoj oni komencas enkonduki tiujn normojn. Kelkaj ekzemploj:

Aktaro: 210 × 297;

Leterfolio: 210 × 297; Duona leterfolio: 148 × 210;

Broŝuroj: 210 × 297, 148 × 210, 105 × 148, 74 × 105,
52 × 74;

Libroj: 210 × 297, 148 × 210;

Revuoj: 297 × 420, 210 × 297, 148 × 210, 105 × 148.

(Unua cifero estas la larĝeco, la dua la alteco en milimetroj.)

Telefono internacia

La telefonado je longa distanco multe pliboniĝis dum la lastaj jaroj. Tio estas ĉefe dankata al la subtera konduko de l' telefono per kabloj. La jenaj tabeloj indikas la telefon-eblecon laŭlande en Eŭropo, de eŭropaj landoj kun ekster-eŭropaj. Por eviti miskomprenon estu rimarkite, ke en iuj landoj la telefona rilato al eksterlando ne

Eŭropo

Landoj																	
De	Al	Albana	Aŭstria	Belga	Brita	Bulgara	Ĉeĥoslovaka	Dana	Danziga	Estona	Finna	Franca	Germana	Greka	Hispana	Hungara	Irlanda
Albana		⊗															
Aŭstria		⊗	⊗														
Belga		⊗	⊗	⊗													
Brita		⊗	⊗	⊗	⊗												
Bulgara					⊗	⊗											
Ĉeĥoslovaka						⊗	⊗										
Dana							⊗	⊗									
Danziga								⊗	⊗								
Estona									⊗	⊗							
Finna										⊗	⊗						
Franca											⊗	⊗					
Germana												⊗	⊗				
Greka													⊗	⊗			
Hispana														⊗	⊗		
Hungara															⊗	⊗	
Irlanda																⊗	⊗
Itala																	
Jugoslava						⊗											
Latva																	
Litova																	
Luksemburga																	
Nederlanda																	
Norvega																	
Pola																	
Portugala																	
Rumana																	
Soveta																	
Sveda																	
Svisa																	
Turka																	
Vatikana																	
Sumo		0	24	24	23	4	25	23	22	16	20	24	25	1	17	23	22

estas eble de ĉiuj lokoj, ekzemple en orientaj landoj, Jugoslavujo kaj Rumanujo.

Apud tiuj parol-rilatoj telefonaj surlandaj venas ankoraŭ tiu kun la grandaj oceanŝipoj. De kelkaj landoj oni ekzemple povas rilati kun la anglaj ŝipoj „Leviathan“, „Homer“, „Majestic“, „Olympic“. Atendata estas etendiĝo de tiu ĉi servo por belgaj, francaj kaj germanaj ŝipoj.

Eŭropo

Landoj																	
De	Al	Itala	Jugoslava	Latva	Litova	Luksemburga	Nederlanda	Norvega	Pola	Portugala	Rumana	Soveta	Sveda	Svisa	Turka	Vatikana	Sumo
Albana																	0
Aŭstria																	24
Belga																	24
Brita																	23
Bulgara																	4
Ĉeĥoslovaka																	25
Dana																	23
Danziga																	22
Estona																	16
Finna																	20
Franca																	24
Germana																	25
Greka																	1
Hispana																	17
Hungara																	23
Irlanda																	22
Itala		⊗															21
Jugoslava		⊗	⊗														13
Latva				⊗													19
Litova					⊗												22
Luksemburga						⊗											21
Nederlanda							⊗										24
Norvega								⊗									23
Pola									⊗								22
Portugala										⊗							17
Rumana											⊗						7
Soveta												⊗					6
Sveda													⊗				23
Svisa														⊗			25
Turka															⊗		1
Vatikana																⊗	21
Sumo		21	13	19	22	21	24	23	22	17	7	6	23	25	1	21	558

Telefono internacia
Kun ekster-eŭropaj landoj

Telefona rilato inter la landoj												Sumo							
	De ↓	Al →																	
	Argentina	Aŭstralio	Brazila	Ĉila	Ĉina	Egipta	Franca Indociĉo	Franca Maroko	Hispana Maroko	Holandia Indio	Japana	Kanada	Kuba	Meksika	Paragvaja	Siam	Urugvaja	Usona	
Albana . . .																			0
Aŭstria . . .																			12
Belga . . .																			12
Brita . . .																			12
Bulgara . . .																			0
Ĉeĥoslovaka . . .																			11
Dana . . .																			11
Danziga . . .																			10
Estona . . .																			0
Finna . . .																			9
Franca . . .																			12
Germana . . .																			12
Greka . . .																			0
Hispana . . .																			11
Hungara . . .																			12
Irlanda . . .																			12
Itala . . .																			10
Jugoslava . . .																			0
Latva . . .																			6
Litova . . .																			10
Luksemburga . . .																			12
Nederlanda . . .																			12
Norvega . . .																			11
Pola . . .																			10
Portugala . . .																			11
Rumana . . .																			0
Soveta . . .																			0
Sveda . . .																			12
Svisa . . .																			13
Turka . . .																			0
Vatikana . . .																			10
Sumo	23	23	23	21	0	0	15	2	18	19	0	22	22	22	0	0	21	22	253

La Ligo de Nacioj

Fondita sur internacia kontrakto nomata „Pacte“ aŭ „Covenant“, la Ligo de Nacioj celas konservi pacon progresigante la kunagadon de la nacioj. La Ligo de Nacioj, kiu funkciadas de post la 10a de Januaro 1920, konsistas el 54 ŝtatoj, reprezentantaj kvin sesonojn de la mondloĝantaro.

La Ligo de Nacioj havas la jenajn ĉefajn organojn:

La *Generala Kunveno* (Assemblée), kiu kunsidas unu fojon po jare, septembre, en Genevo, estigite el reprezentantoj de ĉiuj membro-ŝtatoj, kiuj disponas ĉiu pri unu voĉo.

La *Konsilantaro* (Conseil), kiu konsistas el kvin daŭraj membroj (Brita Imperio, Francujo, Germanujo, Italujo, Japanlando) kaj naŭ nedaŭraj membroj elektitaj de la Generala Kunveno. Ĝi kunvenas ĉirkaŭe ĉiu-trimonate.

La *Konstanta Sekretariejo*, loĝigita en Genevo, kiu, laŭ propono de la Kunveno kaj Konsilantaro, pretigas la laboron de la Konsilantaro, de la Kunveno, de la Kunsidoj kaj Komisiitaroj, kaj prizorgas la plenumon de la decidoj.

La *Konstanta Internacia Jugantaro*, deĵoranta en Hago, starigita de la Ligo de Nacioj la 13an de Decembro 1920. Ĝi decidas kaj avizas konsile pri internaciaj konfliktoj.

La *Internacia Labora Organizaĵo*, kiun estigas Kunsido formita per la reprezentantoj de la registaroj kaj de la patronaj kaj laboristaj organizaĵoj, Konsilantaro kaj Konstanta Oficejo en Genevo.

La tuta politika agado de la Ligo de Nacioj estas fondita sur la „Pacte“, kiu rajtigas ĝin, laŭ iuj precizaj reguloj estigantaj novan metodon de la internaciaj rilatoj, intermeti sin, petite de registaro anigita al la Ligo de Nacioj, en internaciaj malpacoj ordigonte ilin laŭ pli alta intereso.

La packontraktoj havigis al la Ligo de Nacioj kelkajn precizajn taskojn. Ekzemple ĝi administras la Saar-teritorion; garantias la Liberan Ūrbon Danzig; prizorgas la plenumon de la kontraktoj pri Minoritatoj; kontrolas la administradon de 15 teritorioj (iamaj germanaj kolonioj aŭ iamaj provincoj de la Otomana Imperio) submandatigitaj.

Dum ĝi plenumas la taskojn, kiujn la kontraktoj al ĝi konfidis, kaj klopodas fini la malpacojn al si asignitajn, la Ligo de Nacioj provas daŭre organizi la pacon, starigante arbitracian sistemon kaj garantiojn, kiuj ebligas la malpliigon de la armadoj antaŭzorgitan en la artikolo 8a

de l' „Pacte“. La plej atentinda provo, kiun ĝi faris rilate tiun idearon, estas la tiel nomata *Protokolo de Genevo* (Septembro 1924). Estas vero, ke la universala arbitracia kaj sekureca sistemo esperita en tiu protokolo ne sukcesis, sed la principoj, kiuj ĝin inspiris, retroviĝas en la akordoj de Locarno.

Komisiitaro laboras pri la preparo de internacia kunsido malpliigonta kaj limigonta la armadojn.

La finiĝo de la internaciaj malpacoj laŭ tio, kiam ili okazas, la estiĝo de arbitracia sistemo kun respondaj garantioj pri sekureco, kaj la malpliigo mem de la armadoj, kiam ĝi estos sukcesinta, ne sufiĉas por forigi ĉiujn kaŭzojn de malkonsentegoj. Multe da militoj ekestis en la pasinteco, ĉar la homaro civilizita ne posedis la ilojn, por certigi en ĉiuj sferoj de la internacia vivo riskantajn estiĝon de konfliktoj, streĉan kunlaboradon de la diversaj landoj. Tiujn ilojn la Ligo de Nacioj klopodas havigi al la mondo, enigante iom post iom siajn organizojn kaj labormetodojn en ĉiujn sferojn de la internacia vivo. Tiu interkonsisto ĝin starigi kelkajn specialajn funkciadojn: Organizon Ekonomian kaj Financan; Organizon de Komunikoj kaj Transito; Organizon de Higieno; Internacian Komisiitaron pri intelekta kunlaborado; Komisiitaron por la iom-post-ioma reguligo de la internacia leĝaro, kiuj konsistas jen el reprezentantoj de la interesataj registaroj aŭ naciaj administracioj, jen el fakuloj elektitaj pro iliaj teknikaj konoj, kiuj iom post iom ellaboras novan internacian leĝaron, starigante internaciajn interkonsentojn aŭ specialajn akordojn, kaj krome, je iuj okazoj, funkciadas kiel pacigaj organoj en sia propra teknika sfero.

La Internacia Labora Organizaĵo

La Internacia Labora Organizaĵo naskiĝis per la Pac-kontrakto de Versailles, kiu ankaŭ kreis la Ligon de Nacioj. La du institucioj estas tial intime parencaj, kvankam la Internacia Labora Organizaĵo posedas praktike preskaŭ kompletan aŭtonomion. Komparante la funkciojn de la tri grandaj internaciaj institucioj, oni povas diri, ke la Ligo de Nacioj laboras por la paco laŭ ĉiuj aspektoj, sed speciale laŭ la politika aspekto; la Internacia Labora Organizaĵo estas koncernata pri socia paco, kaj la Konstanta Tribunalo de Internacia Justeco pri konstitucia kaj jura paco.

La Internacia Labora Organizaĵo konsistas el du precipaj elementoj, farantaj diversajn funkciojn, sed intime kunlaborantaj. Estas unue leĝdonanta organo, la Internacia Labora Konferenco, kunvenanta almenaŭ unu fojon ĉiujare, kies ĉefa funkcio estas la preparado de Konvencioj reguligantaj laborkondiĉojn. Tiuj Konvencioj estas ratifeblaj de ĉiuj Statmembroj de la Organizaĵo (la samaj, kiel la membroj de la Ligo de Nacioj), por certigi la tutmondan plibonigon kaj unufornecon de laborkondiĉoj, kiu estas tiel esenca por homamaj kaj ekonomiaj motivoj. Unu grava karakterajo de la Konferenco, karakterajo nova en internaciaj kunvenoj, estas, ke ĉiu ŝtato estas reprezentata de triobla delegitaro: delegitoj ne nur de la registaro, sed ankaŭ de la organizitaj mastroj kaj laboristoj de la lando. Tiel la grupoj plej interesataj pri iu demando rilata, ekzemple, al fabrika laboro, povas partopreni en la decidoj, kiuj koncernas ilin. Por tiu celo ĉiu delegito povas voĉdoni tiel, kiel li voĉas.

Kiam la Konferenco adoptis projekton de konvencio, ĉiu ŝtatemembro devas prezenti ĝin al sia parlamento aŭ alia suverena nacia aŭtoritato, kiu povas akcepti aŭ malakcepti ĝin. Se ĝi akceptas, la ŝtato ratifas la konvencion, kaj per tio sin devigas konformigi sian nacian leĝaron al la konvencio kaj fari ĉion necesan por efektiviĝi ĝin.

La principo inspiranta la tutan sistemon estas la jena: Ĉiuj progresemaj nacioj konsentas, ke laborkondiĉoj en industrio, agrikulturo, komerco, navigacio ktp. devas esti reguligataj kaj eĉ plibonigataj por certigi konvencian vivadon al la laboristoj kaj por forigi socian maljustecon, kiu estas ĉiam danĝera al la paco tutmonda. Tiaj plibonigoj tamen ĉiam pligrandigas la kostojn de produktado; kaj tial oni hezitas adopti tiaŝpacajn reformojn, kiuj povus malutiligi la ekonomion de la lando konkure kun malpli progresemaj ŝtatoj.

Tiu malfacilaĵo malaperus, se la diversaj landoj enkondukus la samajn reformojn samtempe. La aldonaj ŝarĝoj estus tiam egalaj por ĉiuj, kaj neniu malprofito pri konkurado rezultus. Tiu estas la celo de la Internaciaj Laboraj Konvencioj, kaj dum la 11 jaroj, en kiuj ĝi funkcias, la sistemo sendube pruvis sian valoron.

Koncizaj priskriboj de la 31 Konvencioj, ĝis nun akceptitaj, aperas malsupre. Oni povus aldoni, ke la tuta nombro da ratifoj ĝis Novembro 1930 estas 414, tio estas, ĉirkaŭ 25 % de la ebla tuto. Tamen, ĉar multaj el la

Konvencioj estas nur aplikeblaj al iuj ŝtatoj (maraj konvencioj al maraj ŝtatoj, industriaj konvencioj al industriaj ŝtatoj, ktp.), la tuto ĝis nun atingita estas multe pli proksima al 50 % ol 25 % de la ebla maksimumo.

La dua precipa elemento de la Organizaĵo estas la Internacia Labor-Oficejo, konstanta sekretario en Genevo, okupanta ĉirkaŭ 450 oficistojn apartenantajn al 36 nacioj. Ĝiaj funkcioj estu du. Unue, ĝi devas prepari, per esplorado pri la leĝaro kaj praktiko de ĉiuj landoj, la materialon, sur kiu la Konferenco bazas siajn diskutojn kaj decidojn. Due, ĝi funkcias kiel „internacia intersangejo“ de informoj pri ĉiuj temoj rilataj al laboro en la tuta mondo. Ĝi ricevas ĉiujare milojn da demandoj de registaroj, organizaĵoj de mastroj kaj laboristoj, institucioj kaj individuoj; publikas plurajn periodajn eldonaĵojn (inkluzive Bulteno en Esperanto) kaj multajn monografiojn pri esploraj rilatoj al diversaj temoj, ekzemple: statistikoj pri laboro kaj senlaboreco, salajroj kaj vivkostoj, elmigrado ktp.; leĝoj pri laboro, sindikatoj, kompenco pro laborakcidentoj ktp.; kondiĉoj de intelektaj laboristoj; logado, profesia edukado, ekonomiaj faktoroj influantaj laboron; asekuro kontraŭ akcidentoj, maljuneco, malsano, senlaboreco ktp.; agrikulturo; industria higieno; profesiaj malsanoj; antaŭforigo de laborakcidentoj en fabrikejoj, havenoj ktp.

La Oficejo estas sub la direktado de Administra Konsilantaro, konsistanta el dekdu personoj reprezentantaj registarojn, ses reprezentantaj mastrojn kaj ses reprezentantaj laboristojn. Ĝia Direktoro estas S-ro Albert Thomas, kaj ĝi estas dividita je kvar divizioj: la Diplomatia (rilatoj kun registaroj, konferenco ktp.), tiu pri Informoj kaj Inter-rilatoj (disdono de informoj, propagando, studo de la gazetaro, biblioteko [200 000 volumoj] ktp.), tiu pri Esplorado kaj la Administra Divizio.

Projektoj de Konvencioj

Unua Kunsido, Washington, 1919:

1. Limiganta laborhorojn en industriaj entreprenoj al 8 ĉiutage kaj 48 ĉiusemajne.

2. Pri senlaboreco (Komuniko al la Internacia Labor-Oficejo de kompletaj kaj regulaj informoj pri senlaboreco; starigo de senpagaj publikaj dungoficejoj; reciproka traktado pri asekuro kontraŭ senlaboreco).

3. Pri laboro de virinoj antaŭ kaj post akuŝo (ripozo de ses semajnoj antaŭ kaj ses semajnoj post akuŝo; pago de kompenco; kuracista helpo).

4. Pri nokta laboro de virinoj (aplikata al ĉiuj virinoj laborantaj en industriaj entreprenoj; „nokto“ signifas periodon de almenaŭ 11 sinsekvaj horoj, inkluzive la tempo inter la deka vespere kaj la kvina matene).

5. Pri minimuma aĝo por allasi infanojn al industria laboro (la aĝo fiksita estas 14 jaroj).

6. Pri nokta laboro de junuloj en industrio (minimuma aĝo: 18 jaroj, 16 en iuj senĉesaj laboroj).

7. Pri uzo de blanka fosforo en la fabrikado de alumetoj (Konvencio adoptita en Bern en 1906, al kiu la Konferenco rekomendis, ke ĉiuj Statmembroj de la Organizaĵo aliĝu).

Dua Kunsido, Genova, 1920:

8. Pri minimuma aĝo por allasi infanojn al laboro surŝipe (minimuma aĝo: 14 jaroj).

9. Pri kompenco pro senlaboreco okaze de ŝipopereo (pago de kompenco egala al la salajro por ĉiuj tagoj, dum kiuj maristo restas senlabora rezulte de ŝipopereo).

10. Pri dungigo de maristoj (starigo de senpagaj dungoficejoj).

Tria Kunsido, Genève, 1921:

11. Pri minimuma aĝo por allasi infanojn al agrikultura laboro (14 jaroj).

12. Pri rajtoj por asociado kaj kombinado de agrikulturaj laboristoj.

13. Pri kompenco pro laborakcidentoj en agrikulturo (apliko al agrikulturo de sistemoj pri kompenco ekzistantaj en industrio).

14. Pri uzo de plumboblanco en pentrado.

15. Pri ĉiusemajna tagripozo en industriaj entreprenoj.

16. Pri minimuma aĝo por allasi junulojn al laboro kiel hejtistoj kaj karbordigistoj surŝipe (minimuma aĝo: 18 jaroj).

17. Pri deviga kuracista ekzameno de infanoj kaj junuloj laborantaj surŝipe (atesto pri sano antaŭ dungo kaj periodaj ekzamenoj dum servo).

Sepa Kunsido, Genève, 1925:

18. Pri kompenco pro laborakcidentoj.

19. Pri kompenco pro profesiaj malsanoj (kompenco kiel pro akcidentoj, pro ĉefaj industriaj malsanoj; ekzemple: plumba kaj hidrarga venenado, antrakso).

20. Pri egaleco de traktado por naciaj kaj fremdaj laboristoj pri kompenso pro laborakcidentoj.
 21. Pri nokta laboro en bakejoj.

Oka Kunsido, Genève, 1926:

22. Simpligo de inspekto de elmigrantoj surŝipe.

Naŭa Kunsido, Genève, 1926:
 (Speciala Kunsido pri mara laboro)

23. Pri dungokontraktoj de maristoj.
 24. Pri reenpatrujigo de maristoj.

Deka Kunsido, Genève, 1927:

25. Pri asekuro kontraŭ malsanoj por laboristoj en industrio kaj komerco kaj domservistoj.
 26. Pri asekuro kontraŭ malsano por agrikulturaj laboristoj.

Dekunua Kunsido, Genève, 1928:

27. Pri kreado de metodoj por fiksi minimumajn salajrojn (celas fiksadon de minimumaj salajroj en industrioj, en kiuj salajroj estas speciale malaltaj).

Dekdua Kunsido, Genève, 1929:

28. Pri sciigo de la pezo de multpezaj pakajoj transportataj surŝipe.
 29. Pri protekto kontraŭ akcidentoj de laboristoj okupataj pri la ŝarĝado kaj deŝarĝado de ŝipoj.

Dekkvara Kunsido, Genève, 1930:

30. Pri deviga laboro (tuja forigo de deviga laboro por privataj mastroj kaj forigo, kiel eble plej baldaŭ, de deviga laboro por publikaj celoj, kun severa reguligo intertempe).
 31. Pri laborhoroj en komerco kaj oficejoj (8-hora labortago kaj 48-hora laborsemajno por ĉiuj oficistoj en komerco kaj oficejoj).

Por pagi malgrandan sumon al eksterlando
 en letero uzu nur la

Respondkupono de UEA!

La armado post la milito

La espero, ke post la terura detruado kvarjara stariĝos nova ordo, nur parte veriĝis. Al la Ligo de Nacioj, kreita por konkorde influi la internaciajn rilatojn de la ŝtatoj, mankas ankoraŭ la reala povo atingi tion, kion oni atendas de ĝi. Aliflanke ĝia agado estas ŝarĝata per multaj problemoj, kiuj estas nenio alia ol partoj de la militsekvoj kaj ilia likvido. Sed la plej grava problemo nuna, apud la senlaboreco estas la senarmigo. Malpacience la popoloj atendas solvon, kiu ne nur donus sekurecon al ĉiuj, sed tujan malaligon de la elspezoj, peze premantaj la ŝtatludĝetojn. Pri tio, nome la kostojn de la armado, informas la Militista Jarlibro 1930 (Annuaire Militaire) kompilita de la Ligo de Nacioj, el kio jena ekstrakto servu por informo. (La ciferoj rilatas al jaro 1929).

Regno	Loĝantoj en milojoj	Numero de militistoj	Militistoj po 1000 loĝ.	Budĝeto Elspezoj por la defendo	Fr. sviss
Albana	0,86	14 581	17	(ne komunikata)	
Argentina	11,03	27 484	3	82 465 000 Pesoj	286 892 000
Mararmeo	—	9 500	—	60 981 000	
Aŭstralia	6,40	1 638	1	2 115 000 Funtaj	105 550 000
Mararmeo	—	4 975	—	2 107 000 Sterl.	
Aŭstria	6,82	20 930	3	98 853 000 Ŝil	72 162 690
Belga	8,08	67 086	8	836 262 000 Frk.	119 466 000
Bolivia	3,57	8 000	2	9 626 000 Bol.	18 096 880
Brazilia	39,49	51 376	2	276 147 000 Milr.	250 453 860
Mararmeo	—	10 150	—	155 690 000 "	
Brita	46,20	180 225	7	44 848 000 Funtaj	2 951 750 000
Herarmeo	—	32 000	—	16 563 000 Sterl.	
Mararmeo	—	99 800	—	56 659 000 "	
Bulgara	5,76	32 413	6	1 214 282 000 Levo	45 535 580
Mararmeo	—	600	—	—	
Ĉeĥoslovaka	14,68	130 134	9	1 509 551 000 Kĉ.	236 424 320
Herarmeo	—	—	—	35 706 000 "	
Ĉina	4,41	38 545	16	120 000 000 Pesoj	151 200 000
Mararmeo	—	8 000	—	120 000 000 "	
Ĉina	458,00	1 607 400	4	207 832 482 Dol.	1 118 641 740
Mararmeo	—	—	—	9 379 506 arg.	
Dana	3,70	14 256	5	29 800 000 Kronoj	61 499 000
Mararmeo	—	4 000	—	14 700 000 "	
Dominik. Resp.	0,98	2 128	2	1 538 000 Pesoj	7 920 700
Ekvadora	2,04	6 892	4	8 580 200 Sukroj	9 403 300
Mararmeo	—	—	—	823 100 "	
Estona	1,13	13 300	13	19 344 700 Kronoj	26 595 090
Mararmeo	—	1 544	—	—	
Finnlanda	3,65	17 650	6	590 901 000 Fmk.	76 817 130
Herarmeo	—	1 225	—	—	
Mararmeo	—	1 940	—	—	
Franca	41,43	353 767	9	5 745 900 000 Frk.	2 045 432 250
Herarmeo	—	—	—	1 769 700 000 "	
Mararmeo	—	—	—	2 485 300 000 "	
Greka	6,31	67 121	11	1 509 800 000 Draĥ.	131 789 000
Mararmeo	—	10 726	—	457 200 000 "	
Germana	64,80	99 190	2	486 042 000 Rmk.	832 071 250
Mararmeo	—	15 000	—	179 615 000 "	

Regno	Loĝantoj en miltonoj	Numero de militistoj	Militistoj po 1000 loĝ.	Budĝeto Elspezoj por la defendo	Fr. sviz
Gvatemala	2,16	6 791	3	2 201 000 Kvec.	11 005 000
Haitia	2,52	2 770	1	6 427 467 Gurd.	6 106 090
Hindia	328,00	277 848	1	5 77 649 000 Rup.	1 083 861 350
Mararmeo	—	—	—	8 222 000 „	—
Hispana	22,60	145 700	7	449 253 000 Pes.	399 709 060
Mararmeo	—	—	—	259 451 000 „	—
Hungara	8,69	35 033	4	113 500 000 Peng.	102 490 500
Irlanda	2,97	10 245	3	1 443 000 Funttoj	36 219 300
Itala	41,58	251 170	11	2 525 568 000 Liroj	1 166 177 450
Herarmeo	—	22 981	—	639 450 000 „	—
Mararmeo	—	205 771	—	1 149 364 000 „	—
Japana	63,0	210 880	5	224 352 000 Jen.	1 241 327 250
Mararmeo	—	73 880	—	262 443 000 „	—
Jugoslavia	13,42	110 445	9	2 197 594 000 Din.	221 394 380
Mararmeo	—	2 990	—	230 976 000 „	—
Kanada	9,88	3 361	0.4	12 100 000 Dol.	111 416 130
Herarmeo	—	1 005	—	5 934 200 „	—
Mararmeo	—	710	—	3 600 000 „	—
Kolombia	8,00	8 909	1	8 930 000 Pes.	44 650 000
Kostarika	0,50	590	1	2 709 000 Kol.	3 250 800
Kuba	3,60	12 481	4	11 348 000 Pesoj	65 580 100
Herarmeo	—	188	—	—	—
Mararmeo	—	1 190	—	1 386 000 „	—
Latva	1,91	20 450	11	39 260 000 Lat.	38 984 400
Liberia	2,50	6 386	2	126 070 Dol.	649 260
Litova	2,34	19 415	8	56 000 000 Lit.	28 868 000
Luksemburga	0,29	358	1	8 978 000 Fr.	1 292 280
Meksika	15,20	81 547	6	95 987 000 Pes.	239 482 600
Mararmeo	—	—	—	1 761 000 „	—
Nederlanda	7,80	4 689	—	58 530 000 Guld.	—
Mararmeo	—	8 136	—	40 545 000 „	205 531 090
Ned. Hindio	53,00	35 107	—	—	—
Nikaragva	0,75	1 165	2	327 704 Kor.	1 687 670
Norveĝa	2,84	3 740	2	27 778 000 Kron.	55 110 790
Mararmeo	—	1 050	—	12 114 000 „	—
Nov-Zelanda	1,48	574	1	484 287 Funttoj	24 823 500
Mararmeo	—	1 144	—	504 697 Sterl.	—
Panama	0,48	755	2	1 221 080 Balb.	6 288 560
Paragvaja	0,90	2 915	3	67 891 000 Pesoj	74 680 100
Persa	9,00	40 000	4	123 700 000 Kran.	111 330 000
Perua	6,20	8 371	2	1 683 000 Libr.	44 821 000
Mararmeo	—	—	—	676 000 „	—
Pola	30,71	265 871	—	814 307 000 Zlot.	462 929 550
Mararmeo	—	—	—	—	—
Limarmeo	—	6 059	—	—	—
Portugala	6,32	35 465	7	321 042 000 Eskud.	107 781 550
Mararmeo	—	5 170	—	144 336 000 „	—
Rumana	18,00	227 419	13	7 930 500 000 Lei	237 915 000
Salvadora	1,74	3 000	2	4 391 200 Kol.	109 780 000
Siama	10,47	25 000	2	21 171 000 Tik.	46 152 780
Soveta	155,00	565 000	4	919 900 000 Rub.	2 419 337 000
Sud-afrika	7,88	9 378	1	1 192 100 F. Sterl.	29 921 710

Regno	Loĝantoj en miltonoj	Numero de militistoj	Militistoj po 1000 loĝ.	Budĝeto Elspezoj por la defendo	Fr. sviz
Sveda	6,17	23 686	5	88 100 000 Kron.	184 598 100
Mararmeo	—	5 400	—	44 800 000 „	—
Svislanda	4,06	7 796	2	91 200 000 Frk.	91 200 000
Turka	13,65	170 000	12	69 295 100 F. turka	169 080 040
Urugvaja	1,82	8 132	4	8 638 000 Pes.	38 007 200
Usona	122,00	428 304	—	—	—
Mararmeo	—	—	—	—	—
Bordarmeo	—	11 321	4	1 346 357 000 Dol.	6 933 738 550
Herarmeo	—	12 893	—	—	—
Venezuela	3,18	6 070	2	29 732 000 Boliv.	28 245 400
Sume:	1 721 95	9 377 726	5.4	—	22 316 205 330

La supra statistiko entenas 60 regnojn, kun suma loĝantaro de 1 721 950 000 da homoj. La sumo de la konstante servantaj militistoj estas 6 377 726, kaj la jara elspezo 22 316 205 330 Frankoj svizaj, rondcifere. Por koni la sumon proksimuman en dolaroj dividi per 5, germanaj markoj deprenu 1/4 onon, francaj fr. multobligu per 5, anglaj funtoj dividi per 25.

La Enciklopedioj

La koncepto de enciklopedio, t. e. de verko entenanta la tuton de la homaj scioj, ne estas moderna.

Jam la antikvaj Grekoj kaj Romanoj havis tiajn verkojn. Kelkaj perdiĝis, kaj ni konas nur iliajn nomojn; kelkaj verkoj formas vere enciklopediojn, kvankam ilia aŭtoro ne intencis kompili tian verkon: ekzemple, la verkaro de Aristotelo (384—322 a. K.).

La unua verko, ankoraŭ nun ekzistanta, kiu intencis ampleksi la tutan konaron sisteman, estas *Historia Naturalis* („Natura Historio“) de C. Plinius Secundus, la pliaĝa. La aŭtoro ĝin starigis kolektante sisteme sciigojn el pli ol 2000 verkoj kaj ĝin publikigis ĉ. 77 p. K. La verko estas aranĝita laŭmaterie kaj pritraktas sinsekve: matematikan-fizikan priskribon de la universo, geografion kaj etnografion, antropologion kaj homan fiziologion kune kun institucioj kaj ĉefaj inventoj, zoologion, botanikon, medikamentojn, mineralogion, metalojn kaj ŝtonojn, kolorilojn, pentrarton. Estas superflue insisti pri la graveco de tiu verko por ni: ĝi ege influis ankaŭ la mezaĝan kulturon, kaj la mezaĝaj kleruloj ofte ĉerpis el ĝi siajn konojn.

Oni devas atendi pli ol tri jarcentojn por renkonti alian enciklopedion: la kartaga advokato Martianus Capella,

kiu vivis dum la unua parto de la V. jc., verkis *de Nuptiis Philologiae et Mercurii* („la Geedziĝo de Filologio kaj Merkuro“), parte proze kaj parte verse. Li imagas, ke Merkuro, dio de elokventeco, edziĝas je Filologio en la Lakta Vojo: la feston ĉeestas la sep liberaj Artoj: Grammatiko, Dialektiko, Retoriko, Geometrio, Aritmetiko, Astronomio kaj Muziko, kiuj profitas la okazon por pritrakti siajn doktrinojn. Eble tio estis taŭga rimedo por amuzi la ĉeestantojn tiam; nun oni mortus de enuo! Tamen, la verko — kiu ĉefe utiligas la nun perditan samsubjektan verkon *Disciplinae* („Sciarioj“) de M. Terentius Varro, — ĝuis grandan ŝaton dum la mezaĝo, kaj la lernantoj par-kere lernis ĝiajn versojn.

Izidoro, episkopo de Sevilla (Isidorus Hispalensis) verkis (VI—VII jc.) la unuan kristanan enciklopedion, nomatan *Etymologiae*. La verko celas doni resuman informon pri la homaj scioj de lingvistika vidpunkto; tial la aŭtoro penas doni pri ĉiu koncepto difinon kaj pri ĉiu vorto etimologion.

Tiu ĉi verkon rearanĝis kaj modifis Hrabanus Maurus, abato de Fulda, sub titolo de *Rerum naturis* („pri la originoj de la aĵoj“) aŭ *de Universo*. Hrabanus preterlasis ĉion ne rilatantan al la Biblio aŭ eklezia kulturo, sed, kompense, donis grandan lokon al la alegoria interpretado.

Sed la plej grava mezaĝa enciklopedio, tiu kiu havis la plej grandan efikon ĝis la fino de tiu epoko, estas la *Bibliotheca Mundi* („monda libraro“) aŭ *Speculum majus* (la granda spegulo“), kiun kompilis kaj publikigis la franca dominikano Vincent de Beauvais (*Vincentius Bellovacensis*) dum la unua duono de l' XIII. jc. La grandioza verko konsistas el kvar partoj: 1. *Speculum naturale*, en kiu oni preparolas la natursciencojn, laŭ la ordo de la Geneza septaga kreado; 2. *Speculum morale*, kiu ne estas de Vincent, sed aldonita de nekonata aŭtoro dum la komencaj jaroj de l' XIV. jc.; 3. *Speculum doctrinale*, kiu enhavas plenan resumon de ĉiuj sciencoj kaj de la ĉefaj artoj kaj metioj; 4. *Speculum historiale*, kiu preparolas la historion, de la kreado ĝis la 6a Kruca militiro (de l' franca reĝo Sankta Louis IX, 1250). En tiu ĉi lasta parto, Vincent citas longajn lokojn de la diversaj aŭtoroj, ĉu ekleziaj ĉu ne, kiam li devas paroli pri ili; nature, la historio estas plenplena de mirakloj kaj legendoj. La verko estis mone subtenata de l' reĝo de Francujo, sankta Louis IX kaj de ties edzino, filo kaj bofilo Thibaud V, duko de Cham-

pagne. Tiu ĉi enciklopedio estis unuafoje presata en Strasbourg 1473, en sep foliegaj volumoj. Ankoraŭ en la XIX. jc., Heidelberg-a profesoro Fr. Chr. Schlosser tradukis kaj presigis 51 ĉapitrojn de la 6a libro de la *Speculum doctrinale*, sub la titolo *Hand- und Lehrbuch für königliche Prinzen und ihre Lehrer*, Frankfurt a. M., 1819.

Estas nun neeble eĉ nur citi la enciklopediojn poste aperintajn; sufiĉu nur mencii, inter la aŭtoroj, Brunetto Latini (ĉ. 1265), kiu instruis Dante Alighieri, la anglan franciskanon Bartholomew de Granville (ĉ. 1360), la germanan kartuzianon Georg Reisch (ĉ. 1496), la italojn Giorgio Valla (1501), Raffaele Maffei, kiu multe priatentis geografion kaj biografiojn (1506), Antonio Zara (1615), la germanan teologon J. H. Alsted (1630), la francon L. Moréri, kies *Grand Dictionnaire historique* (1674) estis ofte reeldonata (la 20a eldono aperis en Paris 1759, dek fol. vol.) kaj ankoraŭ nun estas tre utila, la svisgermanon J. J. Hofmann (1677), la francan akademianon Th. Cornelle (1694), la faman Pierre Bayle (*Dictionnaire historique et critique*, Rotterdam 1697, ofte reeldona kaj kompilitiga), la italan landkartoverkiston, estron de la Dominikanoj V. M. Coronelli, kiu ekverkis, sed ne povis fini la unuan enciklopedion laŭ moderna vidpunkto, kun laŭalfabeta arango (1701—1706), la anglan pastron John Harris (1704), la germanon J. Hübner, kies enciklopediaj vortaroj (1704, 1712) estis longe popularaj, la Danzig-anon J. T. Jablonski (1721), la anglon Dennis de Coetlogon (1745), la italon Gianfrancesco Pivati (1746—1751), ktp.

*

Ĉirkaŭ la duono de la XVIII. jc. aperis kelkaj epokfarantaj verkoj, kiuj meritas apartan atentigon.

La unua el tiuj ĉi verkoj estas: *Cyclopaedia, or an universal Dictionary of Art and Sciences* (Londono 1728, du fol. vol.), kompilita de Ephraim Chambers. Ĝi estis tre bona kaj merite trafis grandan sukceson; kaj oni ĝin kompletigis, reldonis kaj tradukis plurfoje. Preskaŭ samtempe ekaperis unu el la plej grandaj kaj multenhavaj enciklopedioj: la *Grosses vollständiges Universal-Lexikon aller Wissenschaften und Künste*. Ĝin iniciatis la librovendisto J. H. Zedler el Breslau kun la financa helpo de la komercisto J. H. Wolff el Leipzig. La verko konsistas el 64 fol. vol., krom kvarvoluma suplemento kaj aperis en Halle kaj Leipzig de 1732 ĝis 1754. La verko estas tre

zorge kompilita kaj ankoraŭ nun tre valora, ĉar ĝi liveras informojn aliloke ne troveblajn.

Enciklopedio estas ankaŭ la verko, kiu havis la plej grandan efikon en tuta Eŭropo. Ĝi estas la franca *Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers*, verkita sub la direktado de Diderot kaj D'Alembert kaj publikigata de 1751 ĝis 1771. Komence oni intencis eldoni nur kompletigitan francan tradukon de la *Cyclopaedia* de Chambers; sed iom post iom oni ŝanĝis la planon, kaj fine oni entreprenis la verkadon de tute originala vortaro. Jam post la apero de la dua volumo, la entrepreno renkontis malfacilaĵojn kaj barojn, precipe flanke de la registaro kaj de la Jezuitoj; sed ĝi estis favorata de la cenzuristo Malesherbes, de la ministro Choiseul kaj de markizino de Pompadour. En 1765 jam estis aperintaj la 17 volumoj da teksto, kune kun kvar volumoj da gravurabeloj; poste oni aperigis sep aliajn volumojn da gravuraĵoj. L'*Encyclopédie* estis ofte represata kaj tradukata; suplementon oni aperigis en Amsterdam 1776—1777 (kvin fol. vol.). Ĝi estis vera batalilo kaj sendube ĝi preparis la animstatojn por la Franca Revolucio, atakante la eklezion kaj la absolutismon.

Ne malpli grava, sed laŭ malsama vidpunkto estas la *Encyclopaedia Britannica*, kiu disfloris de malgranda burĝono. La unua eldono aperis en Edinburgh de 1768—1771 kaj konsistis el tri kv. vol. Ĝia originala trajto estas la monografia karaktero de la artikoloj, cetere ordigitaj laŭalfabete: anstataŭ dis-erigi la sciencojn, penante pri-rakti ilin sub granda nombro da teknikaj terminoj, oni penis doni sisteman bildon de ĉiu scienco. La *Encyclopaedia* pligrandigis kaj pligravigis kun ĉiu eldono, sed ĝia fundamento ne ŝanĝigis. Precipe de post la 9a eldono (1875—1889, 24 kv. vol.) ĝi akiris grandan famon pro la scienca valoro de siaj artikoloj, ofte fariĝintaj klasikaj. Kaj tian famon ĝi konservis per la sekvantaj eldonoj, ĝis la 13a. La 14a eldono, publikigita per unu fojo en 1929, ŝajnas iom malsupera je l' antaŭaj, ĉar oni rimark-eble malplilongigis multajn traktaĵojn kaj la altan scienca nivelon ne ĉiam oni atingis.

Apartan mencion meritas ankaŭ la Brockhaus-a *Konversations-Lexikon*, tial, ke ĝi fariĝis de granda serio da enciklopediaj verkoj, pro la bonega arango kaj la facil-eco de konsultado. Ĝi estis iniciatita de G. R. Löbel kaj la unuaj kvar oktavaj volumoj aperis de 1796 ĝis 1800,

volumo kvina aperis en 1806. Tiam akiris la proprecon de la verko J. A. Brockhaus, kiu publikigis ĝis 1811 la lastan kaj du suplementajn volumojn. Por pravi la sukceson de la verko sufiĉas diri, ke la 12 000 ekzempleroj de la kvina eldono elĉerpe vendiĝis antaŭ la fino de la presado kaj tial estis necese pretigi sinsekve du aliajn pres-seriojn kun 20 000 ekzempleroj dum nur du jaroj. La triumfa irado de tiu verko ankoraŭ daŭras kaj nuntempe oni publikigas la 15an eldonon. Krom la multaj fremdaj S-ta Louis IX, ĉ. 1250). En tiu ĉi lasta parto, Vincent imitajoj, estu citataj la germanaj konversaciaj leksikonoj de Meyer, kiu bone konkuras kun la modelo, de Herder laŭ katolika vidpunkto), de Pierer.

Du kolosaj enciklopedioj, kiuj restis nekompletaj, estas la *Encyclopédie méthodique, ou par ordre de matière*, publikigita de la Paris-aj eldonistoj Pancoucke kaj Agasse de 1782 ĝis 1832 (337 partoj da teksto kaj 51 da gravuraĵoj); kaj la *Allgemeine Encyclopädie der Wissenschaften und Künste*, iniciatita de J. S. Ersch, kaj poste de J. G. Gruber, en 1813, kies publikigon oni interrompis en 1890, post la apero de 167 volumoj.

Sed eĉ pli grandaj estas du finaj enciklopedioj: *Yung Lo Ta Tien*, kompilita laŭ ordono de la imperiestro Yung Lo (1403—1425), kiu konsistis el 11 995 volumoj, sed estis neniam presata; ekzistis, krom la originalo, du kopioj de ĝi; sed unu kopio kaj la originalo, garditaj en Nanking, pereis ĉe la falo de la dinastio Ming, dum la alia kopio estis detruita, kiam la eŭropaj soldataroj okupis la imperiestran palacon de Pekino en 1900.

La alia fina enciklopedio nomigas *T'u shu chi chêng*, estis kompilita laŭ ordono kaj instrukcioj de la imperiestroj K'ang Hsi kaj Yung Chêng (1661—1725) kaj konsistas el 5020 volumoj. Unu kompleta ekzemplero ekzistas ĉe la British Museum en Londono, dum aliaj ekzempleroj de la eldono presita en Shanghai en 1889 kaj ampleksantaj 1628 volumojn estas gardataj en germanaj bibliotekoj.

Listo de nunaj enciklopedioj:

La jena listo ne estas kompleta: ĝi registras nur la ĉefajn enciklopediojn ĝeneralajn, kaj nur la plej modernajn. La enciklopedioj en publikigado estas signitaj per steleto. La enciklopediaj verkoj estas klasigeblaj laŭ tri tipoj:

- A) enciklopedioj, kun alta scienca nivelo, detalaj traktadoj per monografiaj artikoloj; ekz.: „Encyclopaedia Britannica“;
- B) konversaciaj leksikonoj; multaj kaj koncizaj artikoloj por mezkleraj personoj, kun precizaj informoj facile superrigardeblaj; ekz.: „Brockhaus Konversations-Lexikon“
- C) enciklopediaj vortaroj, kiuj klarigas ankaŭ la komunajn vortojn de la lingvo, kun koncizaj sciencaj klarigoj, multe da anekdotoj, kuriozaĵoj, praktikaj informoj; ekz.: „Dictionnaire universel“ de P. Larousse.

Respondaj literoj montras la tipon de la enciklopedioj.

Anglaj:

(A) „The Encyclopaedia Britannica“, 14a eldono, 24 kvartaj volumoj, London kaj New York 1929. — La 24a volumo konsistas el atlaso kaj indekso; direktoro estis J. L. Garvin, anglo; vicdirektoro Franklin H. Hooper, usonano. La verko havas ĉ. 45 000 artikolojn, multaj estas tre ampleksaj. Ankoraŭ konsultindaj estas la eldonoj 9a (London 1875—1889, 24 kvartaj volumoj kaj indekso), 10a (la antaŭa kaj 11 suplementaj volumoj, London 1902), 11a (London 1910—1911, 29 volumoj) kun la 3 suplementaj volumoj de 1922 (12a eldono) kaj la 3 suplementaj volumoj de 1926 (13a eldono). La unua eldono, 3 kvartaj volumoj, aperis en Edinburgh 1768—1771, sub direktado de Colin Macfarquhar kaj William Sweet.

(B) „The new international Encyclopaedia“, 2a eldono, 25 oktavaj volumoj, New York 1914—1924. — Mallongaj artikoloj, usona vidpunkto, multaj usonaj biografioj.

Ĉeĥaj:

(B) „Ottův Slovník Naučný.“ Ilustrovaná encyklopaedie obecných vědomostí: 28 oktavaj vol., Praha. Eldonis J. Otto 1888—1909. — Sufiĉe ampleksaj artikoloj.

(B) * „Masarykův Slovník Naučný: lidová encyklopedie všeobecných vědomostí“, Praha, 1925—. — Populara verko kun mallongaj artikoloj.

Dana:

(B) „Salmonsens Konversations-Leksikon“, 2a eldono, redaktita de Chr. Blangstrup, 25 oktavaj volumoj, København, 1915—1928. Unua eldono: København 1893—1911.

Francaj:

(C) * „Larousse du XXe siècle“, Paris, 1928. — Multegaj mallongaj artikoloj; populara, ankaŭ vortaro de la lingvo. Ankoraŭ utilaj la antaŭaj eldonoj:

(C) P. Larousse. „Grand dictionnaire universel du 19e siècle“, 17 kvartaj volumoj, Paris 1864—1890. — Ĝi enhavas ankaŭ leksikografian parton, sufiĉe longajn artikolojn kun multaj anekdotoj kaj kuriozaj sciigoj, kaj resumojn de multaj verkoj sub iliaj titoloj.

(C) C. Augé, „Nouveau Larousse illustré: dictionnaire universel encyclopédique“, 7 kvartaj volumoj, Paris 1897—1907. — Ĝi estas resumo de la antaŭa, kompletigita kaj aktualigita. Por kompletigi ĝin, la eldonejo publikigas „Larousse mensuel illustré“, de post 1907.

(A) „La grande Encyclopédie: inventaire raisonné des sciences, des lettres et des arts“, 31 kvartaj volumoj, Paris 1885—1901. — Multe pli scienca kaj detala de la antaŭirantaj: la unua parto (vol. 1—22: A—Manzoni) enhavas ampleksajn altvalorajn artikolojn; poste, la eldonisto bankrotis kaj oni ege mallongigis la traktatojn, tiel ke la dua parto de la verko plenigas nur 9 volumojn.

Germanaj:

(B) * „Der grosse Brockhaus: Handbuch des Wissens“, 15a eldono, Leipzig, 1928—. — Tiu ĉi eldono ampleksos 20 volumojn oktavajn. La unua eldono aperis, en 8 volumoj, de 1796—1811, kaj tuj la verko estis multe imitata. La artikoloj estas koncizaj, sed kompletaj kaj tre praktikaj kaj tuj respondas al la demandoj de la leganto. La 14a eldono, en 17 volumoj, aperis de 1893 ĝis 1897; kaj, revizite, ĝi estis represata, kiel jubilea eldono, de 1901—1904.

(B) „Meyers Lexikon“, 7a eldono, 12 oktavaj volumoj, Leipzig 1924—1930. — La unua eldono aperis de 1840—1852, kun la titolo „Meyers Grosses Konversations-Lexikon“, 52 oktavaj volumoj. La 6a eldono aperis de 1902—1908 kaj havis 21 volumojn; 3 suplementajn volumojn oni publikigis 1909—1916. — Menciinda estas ankaŭ:

(B) „Pierers Konversations-Lexikon“, 7a eldono, prizorgita de Joseph Kürschner; 12 oktavaj volumoj, Berlin kaj Stuttgart, 1888—1893. — La unua eldono konsistis el 26 volumoj kaj estis publikigita de 1826—1836; 14 suplementaj volumoj aperis de 1840—1856. La 7a eldono donas ĉe ĉiu germana vorto la tradukojn ĉeĥan, danan,

anglan, francan, malnov-grekan, holandan, italan, latinan, rusan, svedan, hispanan, hungaran; kaj ĉe la eksteraj marginoj de la paĝoj estas presita la plena listo de la fremdlingvaj vortoj kun la germana traduko: ĝis la 10a volumo, laŭ unu alfabeto, la vortoj apartenantaj al lingvoj, kiuj estas skribitaj per latina alfabeto, en la 11a volumo la grekaj vortoj kaj en la 12a la rusaj.

Greka:

(C) * „Enyklopaïdikòn Lexikòn“, Ateno, 1927—, kvartaj volumoj.

Hispana:

(C) „Enciclopedia universal ilustrada europeo-americana“ („Enciclopedia Espasa“), 72 oktavaj volumoj, Barcelona (1908—1930. — Tiu ĉi estas eble la plej granda enciklopedio nuntempe ekzistanta; ĝi tradukas la ĉefajn vortojn en la lingvoj franca, itala, angla, germana, portugala, kataluna kaj Esperanto. La vastega kompilaĵo havas tre malegalaĵon valoron. Pli frue oni uzis la verkon titolitan

(C) „Diccionario enciclopédico hispano-americano de literatura, ciencias, artes etc.“, 28 kvartaj volumoj, Barcelona (1887—1910). — Ĝi estas represata en London 1912.

Holanda:

(B) * „Oesthoek's geïllustreerde Encyclopaedie“, 2a eldono, Utrecht 1925—. — Ĝi konsistas el 12 volumoj oktavaj. La unua eldono, en 12 volumoj, aperis 1916—1923.

Italaj:

(A) „Nuova Enciclopedia Italiana, ovvero Dizionario generale di scienze, lettere, industrie ecc.“, 6a eldono, 26 kvartaj volumoj, Torino 1875—1888. — La unua eldono, el 13 volumoj, aperis en Torino kiel „Nuova Enciclopedia popolare“ de 1841—1848; menciinda estas ankaŭ la 4a ĝis 5a eldono, el 25 volumoj, krom 3 da suplemento, aperinta de 1857—1869. La 6a eldono estis kompletigata per 6-voluma suplemento aperinta de 1888—1899. La verko estas entute tre bona.

(B) „Lexicon Vallardi: Enciclopedia universale illustrata“, 11 oktavaj volumoj, Milano 1887—1899.

(C) * „Grande Enciclopedia popolare Sonzogno“, Milano, 1913—, kvartaj volumoj. — Kompilaĵoj por mezklera personoj. La dua estas pli populara.

(A) * „Enciclopedia Italiana di scienze, lettere ed arti“, Roma, 1929—. — Grava scienca verko, plene originala, publikigata de tiucele fondita Istituto Giovanni Treccani. Ĝi ampleksos 36 kvartajn volumojn kaj aperos ĝis Decembro 1937.

* „Enciclopedia delle Enciclopedie“, Roma 1930—. — Ĝi konsistas el 18 oktavaj volumoj, el kiuj ĉiu pritraktos apartan sciencan aŭ sciencogrupon.

Jugoslava:

(B) „St. Stanojevič. Narodna enciklopedija srpsko-hrvatsko-slovenačka“, 4 oktavaj volumoj, Zagreb 1925—1929.

Polaj:

(B) „S. Orgelbranda Encyklopedja powszechna“, 18 oktavaj volumoj, Warszawa 1898—1912. — La unua eldono, 28 volumoj, aperis 1859—1868.

(B) „Podreczna encyklopedya kościelna“, 22 oktavaj volumoj, Warszawa 1904—1916 (katolika-eklezia).

(B) „Ilustrowana Encyklopedja Trzaski, Everta i Michalskiego“, 5 oktavaj volumoj, Warszawa 1928.

Rusaj:

(A) „Enciklopedičeskij slovarj“, 43 oktavaj volumoj, S.-Peterburg 1890—1906. — Unue intencita kiel traduko de la Konversacia Leksikono de Brockhaus, ĝi fariĝis tute sendependa verko, kun tre valoraj artikoloj originalaj, ankoraŭ nun utilaj.

(A) * „Boljšaja sovjetskaja enciklopedija“, Moskva, 1926—.

(B) * „Malaja sovjetskaja enciklopedija“, Moskva 1928—. — Male je preskaŭ ĉiuj enciklopedioj, kiuj penas senpartie pritrakti la diversajn subjektojn, la du lastaj estas verkitaj laŭ marksisma vidpunkto. La artikoloj pri la ekzaktaj sciencoj estas bonegaj, klaraj, sed ne suprajaj. Grandan atenton kaj lokon oni donas al la teknologiaj artikoloj. La dua estas resumo, celanta la popolklerigon.

Sveda:

(B) * „Nordisk Familjebok: Encyklopedi och Konversationslexikon“, Stockholm 1923—. — La unua eldono, 18 volumoj, aperis 1874—1894, sub la direkto de N. Linder, J. Rosén kaj Th. Westrin. La suprenomita estas la 3a eldono.

Lingvaj malplimultoĵoj

(Minoritatoĵoj)

Unuafoje estis formulita la jura bazo postmilita de la minoritatoĵoj en letero de Clémenceau al Paderewski, en 1919. Prezidanto Wilson en unu el siaj unuaj projektoj skribis: „La Ligo de Nacioj postulos, ke ĉiuj novaj ŝtatoĵoj estos rekonitaj kiel sendependaj kaj aŭtonomaj, kondiĉe, se ili sindevigas doni al ĉiuj etnikaj aŭ naciaj minoritatoĵoj, sin trovantaj sub ilia aŭtoritato, ekzakte la saman protektaĵon kaj sekurecon, juran kaj faktan, kian ili donas al la etnika aŭ nacia plimulto de sia propra loĝantaro.“

En la kontrakto de la Ligo de Nacioj la problemoj de minoritatoĵoj ne estas tuŝita. Sed inter 1919 kaj 1924 estis subskribitaj apartaj kontraktoj inter la Ligo kaj 14 apartaj ŝtatoĵoj, en kiuj la situacio de minoritatoĵoj estis leĝigita. En 1927 jenaj landoj sankciigis la subskribitajn traktatojn pri la protekto de minoritatoĵoj: Albanujo, Aŭstrio, Bulgaraĵo, Ĉeĥoslovakaĵo, Estonujo, Finnlando, Greklando, Hungaraĵo, Jugoslavaĵo, Latvolando, Litovaĵo, Polujo, Rumanujo, Turkujo. Ekzistas du kategorioj da traktatoĵoj, kiuj devigas la subskribintajn ŝtatojn. Unue, tiuj, kiuj devigas al ĝenerala protektaĵo. Ĉefaj punktoj: *Nacieco* (regnaneco) estas akirata per la fakto de konstanta loĝado aŭ de naskiĝo en la koncerna ŝtato. Estas egaleco de ĉiuj ŝtatanoj antaŭ la leĝo, egaleco de civilaj kaj politikaj rajtoj, egaleco de traktado kaj garantio juraj kaj faktaj. Diferenco de raso, lingvo, religio ne malhelpu al la okupo de postenoj, oficoj, funkcioj, kaj al la akiro de gradoj, honorigoj, titoloj, aŭ al plenumado de profesioj, industrioj. Minoritatoĵoj rajtas fondi, subvencii, estri, kontroli diversajn instituciojn kun la celoj bonfaraj, religiaj, sociaj, instruaj, edukaj, kaj alispecaj. En tio ili rajtas uzi sian patrinlingvon kaj libere praktiki sian religion. Rilate al minoritata lingvo la ŝtato neniel ĝin limigu, lasante plenan liberecon por ĝia uzado en komerco, industrio, privataj rilatoĵoj, korespondado, gazetaro kaj publikaj kunvenoj; ĉe tribunaloj, minoritata lingvo estu uzata oficiale — skribe kaj parole. En lokoj kun sufiĉa nombro da minoritanatoĵoj ilia lingvo estu uzata en elementaj lernejoj kiel oficiala instru lingvo, sed tio ne malhelpos, ke la regna lingvo estos ankaŭ instruata kiel deviga branĉo. Tiaj ŝtataj lernejoj havu sian parton da budĝeto, kaj normalajn kontribuojn el la regna, urba aŭ komunuma kasoj. Ankaŭ re-

ligiaj, bonfaraj kaj edukaj institucioj de minoritatoĵoj havu saman rajton el la budĝeto de la lando.

Atentinda diferenco ekzistas en la lingvoj angla kaj franca unuflanke, germana kaj slava aliflanke: la vorto *nacieco* signifas por la unuaj nur ŝtatan apartenecon (regnanecojn), kaj por la duaj — etnikan popolon kun aparta lingvo. Antaŭ la milito la internacia juro konfidis la protekton de minoritatoĵoj al Grandaj Potencoj. Post la milito la Pac-traktatoĵoj inaŭguris novan sistemon: la Konsilantaro de la Ligo de Nacioj kaj la Konstanta Kortumo de Internacia Justeco en Hago — estas du oficialaj organoj, kiuj devas plenumi la taskon de la garantiita protektaĵo de minoritatoĵoj.

Funkciaj sekve de tio speciala „Departemento de Minoritatoĵoj“, kiu konsistas el ses membroj sekciaj, du membroj de intermeza klaso, tri sekretarioj-stenografoj. La budĝeto de la Departemento kreskis de 175 000 svis. Fr. en 1921 ĝis 333 718 svis. Fr. en 1929.

Peticioj, postuloj, demandoj kaj informoj povas esti adresataj de ĉiu ajn persono aŭ grupo, societo aŭ institucio, privata organizo aŭ regno, nur sub jenaj kondiĉoj:

- a) Esti konformaj al la traktatoĵoj;
- b) ne havi la formon de rompo de politikaj rilatoj inter minoritato kaj koncerna regno;
- c) ne esti anonimaj, aŭ neklare devenantaj;
- d) esti verkitaĵoj en trankvila stilo, sen incitigaj esprimoj;
- e) enhavi sciigojn aŭ noti faktojn, kiuj ne estis jam ekzamenataj en ordinara proceduro antaŭ nelonge.

Krom la du nomitaj organoj, la ĝenerala kunsido de la Ligo de Nacioj povas diskuti problemojn kaj demandojn pri minoritatoĵoj.

Estas starigita jena ordo en la proceduro: Kiam alvenas iu peticio, la sekretario de la Minoritata Departemento ĝin akceptas, se ĝi plenumas la kvin suprenomitaĵojn kondiĉojn, kaj li sendas ricevatoston, kiu informas la adresinton pri la ricevo, kiu tute ne signifas, ke la peticio estas jure aprobita aŭ oficiale akceptita laŭ la enhavo. La Departemento transdonas la enhavon de la peticio unuflanke al la Membroj de la Konsilantaro de la Ligo de Nacioj, aliflanke al la koncerna regno, por ke ĝi komuniku siajn rimarkojn. Poste la Komitato de Trio ekzamenas la peticion kun la eventualaj alvenintaj rimarkoj. Fine, la respondo estas sendata al la plendinto.

Lingvoj en Eŭropo.

La sekvanta tabelo rezultas el la lingvistika verko de Prof. A. Meillet, *Les Langues dans l'Europe Nouvelle*, dua eldono 1928, el kiu ni uzis detalan liston, kompilitan de Prof. L. Tesnière (Strasburgo), kiu unuigis diversdatajn dokumentojn, kalkulinte ilin ĝis la 1a de Januaro 1927. Ni sekvis lian metodon, daŭrigante la kalkulon ĝis la 1a de Januaro 1931, utiligante lastajn oficialajn statistikojn kaj sciencajn studojn, aperintajn post la supra verko. Jam oficialaj nombroj, kiel tion montris L. Tesnière, ne estas korektaj, pro cirkonstancoj aŭ pro taktika tendenco. La ĝisdata kalkulo aldonas pluan neprecizecon, ĉar la popolkresko varias de jaro al jaro, sed ne restas tia, kian supozas la kalkulanto. Tamen, en fina rezulto, plimulto da nombroj estas precizaj je 2 aŭ 3%, anstataŭ diferenci de la realaĵo je 10 aŭ 15%, kio estus, se ni simple adoptus la oficialajn nombrojn. Kelkaj gravaj mankoj ĉe Tesnière devigis nin aldoni novajn nombrojn, kaj pliajn lingvojn por kelkaj landoj. Ekzemple, laŭ Tesnière ne ekzistas judhispanoj en Greklando, nek ciganoj en Rumanujo. Tamen ĉiu geografo scias, ke nur en la urbo Saloniki judhispanoj formas du trionojn da loĝantaro, kaj en Rumanujo ciganoj estas proporcie pli nombraj ol en ĉiuj najbaraj landoj. Por Hungarujo Tesnière modeste donas la nombron de 7310, dum Guido Coras indikas 170 000 da ciganoj. Pli ol 200 000 judgermanoj en Hungarujo malaperis en la tabelo de Tesnière, kaŝitaj sub rubriko de „germanoj“. Tiajn kombinojn ni kontrolis kaj korektis laŭbezone. Tamen, la respondeco pro tiaj aliigoj restas sur la oficialaj statistikoj, kaj ankoraŭ pli sur la konscienco de civitanoj, kiuj neĝuste deklaris sian naciecon (etnografian apartenon al iu lingvo, raso aŭ religio).

Ŝtatoj kaj lingvoj

Resumo:

Landoj: loĝantaro. Proc.: 1) lingva plimulto, 2) malplimulto. Divido de l' lingvaj malplimultoĵoj. Nombro en miloj. Sume = la sumo de l' lingvaj malplimultoĵoj en miloj. Enhavas la ŝtatojn kaj eksterlandanoj daŭre loĝantaj en tiu lando.

Albanujo 872 000 — 94% 6%
macedo-slava kaj serba 32, cigana 12, greka 5, judhispana 5, ceteraj 1, sume: 55.

Aŭstrio 6 400 000 — 91% 9%
jud-germana 300, slovena 95, ĉeĥa 78, serbo-kroata 45, hungara 12, itala 9, pola 2,7, rusa 2, slovaka 1,4, rutena 1,4, ceteraj 6, sume: 552,5.

Belglando 8 100 000 (dulingva)
flandra 4100, franca 3564, germana 96, ceteraj 340, sume: 436.

Britujo 49 000 000 — 96% 4%
kimra 1100, irlanda 400, jud-germana 300, skota 150, franca 50, manksa 0,6, ceteraj ?, sume: 2000,6 (?).

Bulgarujo 5 330 000 — 80% 20%
turka 600, macedo-slava 200, cigana 80, rumana kaj cincara 80, greka 50, jud-hispana 45, armena 12, rusa 10, tataara 4,5, germana 3,6, ĉeĥa 1,9, albana 1,6, slovaka 1,5, serba 1,3, ceteraj 4, sume: 1095,4.

Ĉeĥoslovakujo 14 800 000 — ĉeĥa kaj slovaka 66%,
ceteraj 34%.
ĉeĥa 7575, germana 3350, slovaka 2200, hungara 830, rutena 530, jud-germana 200, pola 87, rumana 13, cigana 11, ceteraj 4, sume: 7225.

Danlando 3 600 000 — 98,7% 1,3%
germana 43, ceteraj 2, sume: 45.

Danzig 380 000 — 92% 8%
pola 14, jud-germana 10, rusa 3, ceteraj 3, sume: 30.

Estonio 1 150 000 — 86% 14%
rusa 102, germana 21, sveda 8, latva 5,6, jud-germana 5, ceteraj 15, sume: 156,6.

Finlando 3 700 000 — 89% 11%
sveda 400, jud-germana 10, rusa 6, germana 3, lapona 2, ceteraj 1, sume: 422.

Franclujo 41 500 000 — 87% 13%
germana 1416, itala 1200, bretona 1000, hispana 320, flandra 460, pola 315, kataluna 300, baska 120, rusa 100, jud-germana 90, galica 46, cigana 2, ceteraj 100, sume: 5469.

Germanujo 65 000 000 — 96% 4%
pola 1200, vened-soraba 130, jud-germana 400 (?), rusa 90, ĉeĥa kaj slovaka 60, frisa 30, litova 29, holanda 26, franca 13, dana 12, ceteraj 600, sume: 2590 (?).

Gibraltaro 22 000 — 77% 23% — hisp. 17, angla 5.
 Greklando 6 800 000 — 90% 10%
 bulgara 200, macedo-slava 200, jud-hispana 130, albana 100, cincara 22, itala 12, turka 3, armena 2, cigana 2, ceteraj 10, sume: 681.

Hispanujo 24 000 000 — 66% 34%
 kataluna 5000, galica (portugala dialekto) 2300, baska 630, cigana 40, ceteraj 60, sume: 8030.

Hungarujo 8 700 000 — 87% 13%
 germana 330, judgermana 400, cigana 170, slovaka 150, serbo-kroata 82, rumana 26, ĉeĥa 7, slovena 7, rusa 5, rutena 2, ceteraj 15, sume: 1194.

Islando 105 000 — 100% — islanda 105.

Italujo 42 000 000 — 96% 4%
 friula 390, slovena kaj reziana 385, germana 300, serbo-kroata 195, albana 100, franca 100, greka 35, ladina 17, kataluna 13, cigana 12, hungara 7, istromana 1, ceteraj 100, sume: 1655.

Jugoslavujo 13 850 000 — serbokroata kaj slovena 78.4%, ceteraj 21.6%.
 macedo-slava 650, germana 580, hungara 530, albana 480, rumana kaj zincara 260, turka 170, bulgara 76, cigana 60, jud-hispana 30, jud-germana 20, rusa 20, itala 15, ceteraj 100, sume: 2991.

Latvolando 1 950 000 — 70% 30%
 rusa 230, germana 84, jud-germana 82, pola 48, blank-rusa 35, litova 13, estona 5, liva 1,3, ceteraj 60, sume: 558,3.

Liĥtenstejno 13 000 — 100% — germana 13.

Litovujo 2 130 000 — 84% 16%
 jud-germana 160, pola 70, rusa 57, germana 31, latva 16, blank-rusa 5, tataara 1, sveda 1, ceteraj 8, sume: 349.

Luksemburgo 280 000 — 86% 14% (dulingva)
 germana 240, franca 40.

Malto 250 000 — (Angla) 11% 89%
 araba 190, itala 32.

Memelo 147 000
 litova 71, germana 50, jud-germana 25, ceteraj 1, sume: 147.

Monako 25 000 — 100% — franca 25, ceteraj ?.

Nederlando 7 600 000 — 94% 6%
 frisa 330, jud-germana 100, ceteraj 20, sume: 450.

Norvegujo 2 900 000 — 99% 1%
 lapona 18, finna 5, ceteraj 6, sume: 29.

Polujo 31 400 000 — 66% 34%
 ukraina 4600, jud-germana 2400, blank-rusa 1700, germana 1000, rusa 665, kaŝuba 160, litova 80, ĉeĥa 35, cigana 30, latva 15, ceteraj 40, sume: 10725.

Portugalujo 6 000 000 — 99.5% 0.5%
 fremduloj 30.

Rumanujo 18 000 000 — 72% 28%
 hungara 1400, jud-germana 900, germana 600, ukraina 600, rusa 500, bulgara 400, cigana 300, turka 180, jud-hispana 72, tataara 50, armena 40, greka 30, serba 30, macedo-slava 10, ceteraj 40, sume: 5152.

Saarteritorio 800 000 — 99% 1% (Germana)
 fremduloj 5.

San Marino 14 000 — itala 100%

Sovetunio 125 000 000 — 56% 44%
 ukraina 30000, blank-rusa 5000, jud-germana 3500, volga-tatara 1800, azerbeĝan-tatara 1600, armena 1600, baskira 1500, mordova 1100, ĉuvaŝa 1080, georgia (kartvela) 900, germana 900, pola 860, votiaka 480, ĉeremisa 400, ĉeĉena 320, mingrela 250, greka 240, oseta 230, aŭara 220, krime-tatara 200, ziriana 180, moldava 170, turk-osmana 150, kurina 140, dargva 135, perma 130, latva 128, tata 126, estona 122, finna 120, kabarda 118, kumika 112, karela 108, kalmuka 104, kurda 102, taliŝa 92, laka 91, ĉerkesa 64, abhaza 62, nogaj-tatara 60, kirgiza 59, karapapaĥa 40, karaĉa 30, tabasarana 28, kabard-tatara 26, svana 24, laza 21, oloneca 20, persa 17, turkmena 16, vepsa 16, cigana 14 (?), rutula 12, uda 10, sveda 9, ingra 8, agula 8, samojeda 4, lapona 2, kaj multaj aliaj, sume: 55 000.

Svedlando 6 300 000 — 99% 1%
 finna 32, lapona 8, ceteraj 40, sume: 80.

Svislando 4 100 000 (tri-lingva)
 germana kaj svis-germana 2900, franca 870, itala 252, romanĉa 45, ceteraj 33, sume: 4100.

Turkujo 1 530 000 — 62% 38% (Eŭropa parto)
 greka 290, bulgara 80, armena 60, ĉerkesa 50, jud-hispana 40, itala 20, cigana 20, albana 12, rusa 6, ceteraj 12, sume: 590.

Vatikano 600 — 100% — itala 0.6.

Resuma tabelo pri lingvoj, dispartigitaj en pluraj regionoj
(la ciferoj indikas milojn)

Albana: 817 en Albanujo, 480 en Jugoslavujo, 100 en Greklando, 100 en Italujo, 12 en Turkujo, 1,6 en Bulgarujo, sume: 1510,6.

Armena: 1600 en Sovetunio, 60 en Turkujo, 40 en Rumanujo, 12 en Bulgarujo, 2 en Greklando, 10 aliloke, sume: 1724.

Baska: 630 en Hispanujo, 120 en Francujo, sume: 750.

Blank-rusa: 5000 en Sovetunio, 1700 en Polujo, 35 en Latvolando, 5 en Litovujo, sume: 6740.

Bulgara: 4237,6 en Bulgarujo, 400 en Rumanujo, 200 en Greklando, 80 en Turkujo, 76 en Jugoslavujo, sume: 4993,6.

Cigana: 300 en Rumanujo, 170 en Hungarujo, 80 en Bulgarujo, 60 en Jugoslavujo, 40 en Hispanujo, 30 en Polujo, 20 en Turkujo, 14 en Sovetunio, 12 en Italujo, 12 en Albanujo, 11 en Ĉeĥoslovakujo, 2 en Greklando, 2 en Francujo, 10 aliloke, sume: 763.

Ĉeĥa kaj morava: 7575 en Ĉeĥoslovakujo, 78 en Aŭstrio, 58 en Germanujo, 35 en Polujo, 7 en Hungarujo, 1,9 en Bulgarujo, sume: 7754,9.

Ĉerkesa: 64 en Sovetunio, 50 en Turkujo, sume: 114.

Dana: 3555 en Danlando, 12 en Germanujo, sume: 3567.

Estona: 993,4 en Estonio, 122 en Sovetunio, 5 en Latvolando, sume: 1120,4.

Finna: 3278 en Finnlando, 120 en Sovetunio, 32 en Svedlando, 5 en Norvegujo, sume: 3435.

Franca: 36031 en Francujo, 3564 en Belglando, 870 en Svislando, 100 en Italujo, 50 en Britujo, 25 en Monako, 13 en Germanujo, 2 en Besarabio, sume: 40655.

Frisa: 330 en Nederlando, 30 en Germanujo, sume: 360.

Germana: 62410 en Germanujo, 5847,9 en Aŭstrio, 3350 en Ĉeĥoslovakujo, 2900 en Svislando, 1416 en Francujo, 1000 en Polujo, 900 en Sovetunio, 795 en Saartitorio, 600 en Rumanujo, 580 en Jugoslavujo, 350 en Danzig, 330 en Hungarujo, 300 en Italujo, 240 en Luksemburgo, 96 en Belgio, 84 en Latvolando, 50 en Memelo, 43 en Danlando, 31 en Litovujo, 21 en Estonio, 13 en Liĥtenstejno, 3,6 en Bulgarujo, 3 en Finnlando, sume: 81363.

Greka: 6129 en Greklando, 290 en Turkujo, 240 en Sovetunio, 50 en Bulgarujo, 35 en Italujo, 30 en Rumanujo, 10 en Jugoslavujo, 5 en Albanujo, sume: 6779.

Hispana: 15970 en Hispanujo, 320 en Francujo, 17 en Gibraltaro, sume: 16307.

Holanda kaj flandra: 7150 en Nederlando, 4100 en Belglando, 460 en Francujo, 26 en Germanujo, sume: 11736.

Hungara: 7506 en Hungarujo, 1400 en Rumanujo, 830 en Ĉeĥoslovakujo, 530 en Jugoslavujo, 12 en Aŭstrio, 7 en Italujo, sume: 10285.

Itala: 40345 en Italujo, 1200 en Francujo, 252 en Svislando, 32 en Malto, 20 en Turkujo, 15 en Jugoslavujo, 14 en San Marino, 12 en Greklando, 9 en Aŭstrio, 6 en Belglando, sume: 41905.

Jud-germana: 3500 en Sovetunio, 2400 en Polujo, 900 en Rumanujo, 400 en Hungarujo, 400 en Germanujo, 300 en Aŭstrio, 300 en Britujo, 200 en Ĉeĥoslovakujo, 160 en Litovujo, 100 en Nederlando, 90 en Francujo, 82 en Latvolando, 25 en Memelo, 20 en Jugoslavujo, 10 en Finnlando, 10 en Danzig, 5 en Estonio, sume: 8807 (? en aliaj landoj 1000?).

Jud-hispana: 130 en Greklando, 72 en Rumanujo, 45 en Bulgarujo, 40 en Turkujo, 30 en Jugoslavujo, 5 en Albanujo, sume: 322.

Kataluna: 5000 en Hispanujo, 300 en Francujo, 13 en Italujo, 6 en Andoro, sume: 5319.

Lapona: 18 en Norvegujo, 8 en Svedujo, 2 en Finnlando, 2 en Sovetunio, sume: 30.

Latva: 1391,7 en Latvolando, 128 en Sovetunio, 16 en Litovujo, 15 en Polujo, 5,6 en Estonio, sume: 1556,3.

Litova: 1781 en Litovujo, 80 en Polujo, 71 en Memelo, 29 en Germanujo, 13 en Latvolando, sume: 1974.

Macedo-slava: 650 en Jugoslavujo, 200 en Greklando, 200 en Bulgarujo, 10 en Rumanujo, 27 en Albanujo, sume: 1067.

Pola: 21675 en Polujo, 1200 en Germanujo, 860 en Sovetunio, 315 en Francujo, 87 en Ĉeĥoslovakujo, 70 en Litovujo, 48 en Latvolando, 14 en Danzig, 2,7 en Aŭstrio, sume: 24271,7.

Portugala: 5970 en Portugalujo, 2300 en Hispana Galicio, 46 en Francujo, sume: 8316.

Rumana kaj cincara, moldava, istra: 12848 en Rumanujo, 260 en Jugoslavujo, 170 en Sovetunio, 80 en Bulgarujo, 26 en Hungarujo, 22 en Greklando, 13 en Ĉeĥoslovakujo, 1 en Italujo, sume: 13420.

Rusa (grand-rusa): 70000 en Sovetunio, 665 en Polujo, 500 en Rumanujo, 230 en Latvolando, 102 en Estonio, 100 en Francujo, 90 en Germanujo, 57 en Litovujo, 20 en Jugoslavujo, 10 en Bulgarujo, 6 en Finnlando, 6 en Turkujo, 5 en Hungarujo, 3 en Danzig, 2 en Aŭstrio, (200 ne registritaj), sume: 71996 (?).

Rutena kaj ukraina: 30000 en Sovetunio, 4600 en Polujo, 600 en Rumanujo, 530 en Ĉeĥoslovakujo, 2 en Hungarujo, 1,4 en Aŭstrio, sume: 35733,4.

Serbo-kroata: 9659 en Jugoslavujo, 195 en Italujo, 82 en Hungarujo, 45 en Aŭstrio, 30 en Rumanujo, 5 en Albanujo, 1,3 en Bulgarujo, sume: 10017,3.

Slovaka: 2200 en Ĉeĥoslovakujo, 150 en Hungarujo, 2 en Germanujo, 1,4 en Aŭstrio, sume 2353,4.

Slovena (vinda): 1200 en Jugoslavujo, 385 en Italujo, 95 en Aŭstrio, 7 en Hungarujo, 1,5 en Bulgarujo, sume: 1688,5.

Sveda: 6220 en Svedlando, 400 en Finnlando, 9 en Sovetunio, 8 en Estonio, 1 en Litovujo, sume: 6638.

Tatara: 3686 en Sovetunio, 50 en Rumanujo, 4,5 en Bulgarujo, 1 en Litovujo, sume: 3741,5.

Turka (osmana): 940 en eŭropa Turkujo, 600 en Bulgarujo, 180 en Rumanujo, 170 en Jugoslavujo, 150 en Sovetunio, 3 en Greklando, sume: 2043.

(La redakcio invitas la legantojn ekzameni tiujn ciferojn kaj atentigi nin per taŭgaj pruvoj pri neĝustajtoj.)

23a Kongreso de Esperanto en Kraków 1931

Anoncu vian partoprenon ĉe la sekretarioj,
34 Lubicz, Kraków

Gramofon-diskoj en Esperanto

Orda n-ro	Firmo produktinta	N-ro de la disko	Diametro en cm	Titolo	
1.	Linguaphone, London	Es. Es. 1	30	Zamenhof: Pri Homaro	1
	"	Es. Es. 2	—	" " "	2
2.	"	Es. Es. 3	30	Zamenhof: Poezio	1
	"	Es. Es. 4	—	" "	2
3.	"	Es. Es. 5	30	Zamenhof: Pri Elparolado	1
	"	Es. Es. 6	—	Zamenhof: Pri Stilo	2
4.	"	Es. Es. 7	30	Privat: Prozo	1
	"	Es. Es. 8	—	" Parolado	2
5.	"	Es. Es. 9	30	Privat: Poezio	1
	"	Es. Es. 10	—	" "	2
(Sume 5 diskoj duflankaj, parolitaj de D-ro Edm. Privat)					
6.	Esperanto-Institute Welwyn Garden City		25	La Espero. Orkestro	1
	"		—	La Espero. Kanto de F-ino Cosmetto	2
7.	"		25	Kanto unuvoĉa; La Tagiĝo	1
	"		—	Al la fratoj (Maurits Boeren)	2
8.	Tri-Ergon, Berlin			Klarigoj pri la elparolado	1
	"			Privat: Parolado	2
9.	"			Zamenhof: Unua kongreso en Boulogne s. M.	1
10.	"			Flatauer: Prologo	1
	"			Herrnstadt: Parolado pri inventaĵo Tri-Ergon	2
11.	Gregg Publishing Co. London	ST. 662	30	Samideana Trinkkanto	1
	"	ST. 663	—	Muziko de Schubert	1
	"			Pri la deveno de la Greka muziko	2
12.	"	ST. 719	30	La Ieterportisto	1
	"		—	Struvelpetro	2
(Ambaŭ diskoj aranĝitaj de Prof. Findlay)					
13.	His Masters Voice	AM 2152	25	En la drinkejo	1
	"		—	En la drinkejo	2
(Hungaraj popolkantoj. De K. Kalocsay kaj Baghy. Kantita de Mich. Sarossy. Cigana muziko)					
14.	Polydor		25	Esperanto-serba Trinkkanto. M. Nešić	1
	"		—	Fruškogorski marŝo	2
15.	Ultraphon, Praha	15776-78-A 12036	25	Espero. Himno	

La Young-Plano

La packonkludo en Versailles 1919 devigis Germanujon ripari ĉiujn damaĝojn kaŭzitajn per la milito. Apud teritoriaj cedoj, konfiskado de havaĵoj germanaj en la landoj militintaj kontraŭ Germanujo, tiu ĉi akceptis pagi la sumon de 132 miliardoj da or-markoj dum fiksita periodo. (132 miloj da milionoj: 132 000 000 000.) Tiun sumon oni fiksas en la Konferenco en Londono (1922) kaj la tasko enkasigi, administradi kaj dividi estis donita al *Riparada Komisiono* kun sidloko en Berlino. La manieroj „monigi“ tiun sumon estis komplikaj: Pagoj de aĉetantoj en landoj militintaj kontraŭ Germanujo, la tielnomata „ekspordepreno“, liveroj de materialoj por la rekonstruo en detruitaj regionoj, kaj rektaj pagoj de la registaro. La provo kolekti 1 miliardon da or-markoj estis unu el la multaj kaŭzoj de l' disfalo de la germana valuto, kondukinta ĝis senvalorigo de 1—1 000 000 000 000, t. e. 1 ora marko valoris dum aŭtuno 1923 1 bilionon da papermarkoj. Evidentiĝis, ke tiel oni ne atingas justan dividon de la militŝarĝoj. Venis la Komisiono Dawes, kies du raportoj, la *Dawes-Plano* komencigis pli realecan prijuĝon de l' problemo (1924). La germana ekonomio restariĝis, la rentomarko kiel transira valuto preparis la vojon al la nova Reichsmark, pagilo protektita per specialaj leĝoj, inter ili la sendependigo de la eldona institucio, la Reichsbank. La sumoj, kiuj devis pagiĝi jare — ĉirkaŭ 2 miliardoj — venis el doganoj, industria debetigo, fervoja profito, rektaj pagoj. Koncernajn leĝojn akceptis la germana parlamento (1924). La kontrolon de l' pagoj kaj en certa grado de l' germana financa konduto prizorgis *riparada agento*, usona financisto Gilbert Parker.

La Dawes-Plano estis konsiderita kiel transira solvo. Pri multaj problemoj mankis spertoj kaj restis ankoraŭ tro multe da sento de vengemo. Fako ne forigebla estas, ke por pagi la riparadon, Germanujo devas kreskigi sian produkto-kapablon tiagrade, ke rezultas danĝero de inundo en ĉiuj landoj per germanaj varoj. Financ teknikaj problemoj, ekzemple la pago de gigantaj sumoj de unu lando al alia, ekster la kutima pagintersaĝo, necesigis jam la kreon de speciala klaŭzo, la tielnomata „Transferprotektio“. Ĝi celis eviti perturbojn en la regula funkciado de l' kapitalisma ekonomio, en rilatoj de unu lando al alia. Sed

ĉio tio ne povis forigi la fakton de suvereneca limigo de l' germana regno. La ekonomiaj problemoj ligitis kun politikaj: riparado — senarmigo — sekureco. Daŭra ciklo de deziroj kaj postuloj, ĉiu kun certa pravigebleco. Sinsekve la politikistoj klopodis krei interŝtatan „konfidon“: la interkonsento en Locarno (1925), aliĝo de l' Germana Respubliko al la Ligo de Nacioj (1927) estas fruktoj de tiuj klopodoj. La fina punkto devas esti la „senpolitikigo“ de la riparŝuldo, la forigo de kontrolo humiliga por la nacia sento, kaj la ĉesigo de l' okupacio en Rejnlando. Kaj tio estas la celo de l' plano Young.

La konferenco okazis en Parizo, Februaro ĝis Junio 1929. La ĉefaj punktoj estas:

Jarpagoj (Annuités): De 1. Septembro 1929 ĝis 31. Marto 1930, por sep monatoj: 742,8 Milionoj.

1930 (de 1. Aprilo 1930 ĝis 31. Marto 1931): 1700 Milionoj. De 1931/32 kreskanta ĝis 2400 Milionoj dum 35 jaroj. La meza sumo pagota estas 1988,8 Milionoj jare plus rentumo de 90 Milionoj el la Dawes-prunto, finigota en la jaro 1949. Tiam la sumo pagota atingos meze 2050,8 Milionoj. La Dawes-plano fiksas normalan jarpagon de 2500 Milionoj.

Sed post 37 jaroj la pagado ne finos. Venos ankoraŭ 22 jaroj, dum kiuj Germanujo devos pagi inter 1600 ĝis 1700 Milionojn jare, kio malaltigos en la lastaj tri jaroj ĝis 900 Milionoj. Estas antaŭvidate, ke tiuj pagoj tute ne efektiviĝos. Ili prezentas nenion alian ol la pagoj por militŝuldoj de l' Aliancanoj al Usono dum tiu ĉi epoko.

Protektklaŭzoj: Por protekti la germanajn ekonomion kaj valuton estas fiksate, ke sumo de 660 Milionoj jare ĉiuokaze devas esti pagataj. Pri la resto (ĉirkaŭ 1300 Milionoj) ekzistas faciligo rilate la transformo en fremda valuto. Prokrastitaj pagoj devos esti poste plenumotaj. La protektklaŭzo similas al tiu, kiun stipulis Usono por la pagoj de l' militŝuldoj de l' Aliancanoj. Revizio estas antaŭvidata per klaŭzo fiksanta la kompetentecon de Komisiono de l' Internacia Banko ekzameni la pago-kapablon de Germanujo.

Garantioj kaj kontroloj: Ĉiuj antaŭe ekzistintaj garantiaĵoj kaj kontroloj estas forigataj. Ankaŭ

la apartaj ŝarĝoj, ekzemple la hipoteke sur la Regna Fervojo Germana (11 Miliardoj) kaj la industriaj obligacioj de 5 Miliardoj. La fervojo tamen portas dum 37 jaroj imposton, kies jara valoro reprezentas 660 Milionojn kaj respondas al la sumo nepre pagota sen protekto. Restas ankoraŭ kiel garantiaĵoj la enspezoj el dogano, el biero, tabako, sukero kaj brando.

Internacia Banko: Plej interesa punkto en la plano estas la kreo de intervenanto, afera instanco, kiu estas inter ŝuldanto kaj kreditanto. Tio estas la Banko por Internaciaj Pagoj (Banque des Paiements internationaux — Bank für Internationale Zahlungen). Ĝia rolo estas:

Anstataŭ la agenton por riparado. Akcepti la pagojn de Germanujo, prizorgi la dividon. Anstataŭ ĉiujn politikajn kontrolojn.

Interveni per bankmaniera procedo, se okaze Germanujo ne povas pagi, dume la kreditantoj devas disponi pri la mono.

Priatenti la liveradon de materialoj kaj varoj, daŭranta ankoraŭ 10 jarojn.

Okupiĝi pri depono aŭ investigado de prokrastitaj pagoj en Germanujo mem.

Gvidi la komercialigon de l' movebla parto de l' jarpagoj.

Funkcii per speciala komisiono internacia kiel revizia instanco, esplori la staton de l' germana ekonomio, ankaŭ laŭ alvoko de l' registaro germana.

Subteni per ĝia banka laborado la eŭropan ekonomion. Parto el interez-gajno restas por helpi la pagon de Germanujo dum la lastaj 22 jaroj (1966 ĝis 1988).

Kunhelpi financi entreprenojn en landoj ekonomie ne evoluigintaj kaj per tio helpi samtempe la germanan eksporton kaj la tutmondan komercon.

Fariĝi decida faktoro por la stabiliĝo de l' valutokurzoj.

Akceli la kunlaboradon de l' naciaj bankoj per la regulaj kunvenoj de l' Banka Konsilantaro konsistanta el la prezidantoj de l' ĉefaj naciaj bankoj.

La jarpagoj, en Milionoj:
(de Aprilo ĝis Marto)

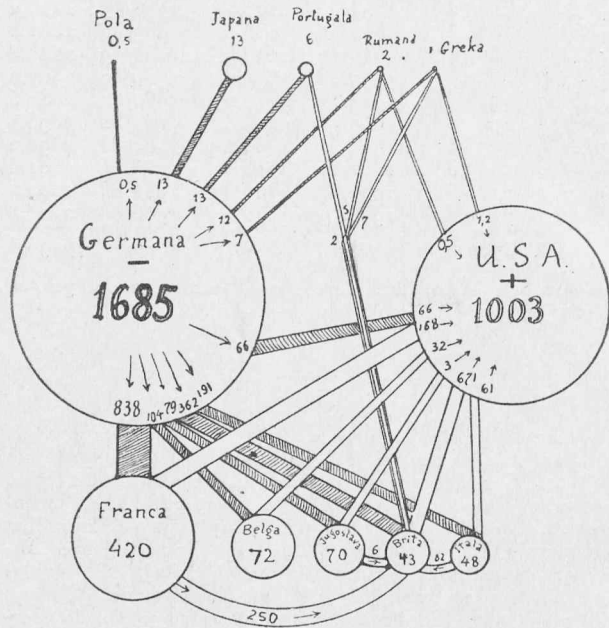
1929/30	742.8		23740.0		50887.0
1930/31	1707.9	1942/43	2198.0	1954/55	2364.6
1931/32	1685.0	1943/44	2194.3	1955/56	2359.8
1932/33	1738.2	1944/45	2207.5	1956/57	2354.2
1933/34	1804.3	1945/46	2203.8	1957/58	2361.8
1934/35	1866.9	1946/47	2199.5	1958/59	2393.8
1935/36	1892.9	1947/48	2215.2	1959/60	2370.6
1936/37	1939.7	1948/49	2210.0	1960/61	2380.5
1937/38	1977.0	1949/50	2316.8	1961/62	2398.3
1938/39	1995.3	1950/51	2359.2	1962/63	2390.2
1939/40	2042.8	1951/52	2343.2	1963/64	2402.6
1940/41	2166.5	1952/53	2346.2	1964/65	2402.1
1941/42	2180.7	1953/54	2353.3	1965/66	2428.8
			23740.0		50887.0
					Sumo: 79494.3

La tuta sumo, kiun devus pagi Germanujo, atingus en 1966 79494,3 Milionojn da or-markoj.

Apud la pagoj de Germanujo estas tiuj de aro da eŭropaj ŝtatoj inter si kaj al Usono. Ekzemple: Dum 1931/32 Germanujo pagas 1685 Milionojn. El tiu sumo ricevas: Polujo 0,5, Japanujo 13, Portugala 13, Rumanujo 12, Greklando 7, Usono 66, Italujo 191, Britujo 362, Jugoslavujo 79, Belglando 104 kaj Francujo 838 Milionojn da markoj. Francujo pagas al Britujo 250 kaj al Usono 168 kaj konservas 420 por la riparado. Britujo ricevas 362 de Germanujo, 250 de Francujo, 2 de Portugalujo, 5 de Rumanujo, 7 de Greklando, 6 de Jugoslavujo kaj 82 de Italujo, sume 714. Ĝi pagas al Usono 671 kaj konservas fine 43 Milionojn. Italujo ricevas 191, pagas al Britujo 82, al Usono 61, sume 143, kaj konservas 48. Belglando ricevas 104, pagas al Usono 32 kaj konservas 72. Jugoslavujo ricevas 79, pagas al Usono 3 kaj al Britujo 6 kaj konservas 70. (Sen garantio pri nepra ĝusteco laŭ ĉiuj detaloj. Eroj de milionoj estas rondigitaj.)

Skemo

pri la interŝtataj pagoj
1931/32



Sen garantio pri absoluta interkorespondo de la ciferoj.
La skizeto servu nur por doni imagon proksimuman de l' problemo.

IALA

Internacia Asocio por Internacia Helpa Lingvo en Usono
Box 118, 525 West 120th Street, New York

Usona Asocio por Internacia Helpa Lingvo, nomata mallonge IALA (International Auxiliary Language Association in the United States, incorporated), estis fondita en 1924, laŭ instigo de la Komitato pri Internacia Helplingvo de l' „International Research Council“. IALA estas neŭtrala asocio, celanta la starigon de unu helplingvo, simpla kaj klara, instruota en ĉiuj landoj apud la naciaj lingvoj.

La laboroj de IALA etendiĝas sur du ĉefaj kampoj: Klopodoj por interesi pli grandajn rondojn pri la mondlingva movado, kaj esploroj. Tri esploroj estas organizataj: Eduka, lingva kaj sociologia.

La eduka esploro celas:

Unue: Instigi al starigo de eksperimentaj kursoj kaj trovi por la instruado de helplingvo (ekz. Esperanto) la plej oportunan lokon en la programoj de edukaj institutoj;

due: Determini kaj taksu la progresojn faritajn en la lernado de helplingvo kaj kompari ilin kun tiuj faritaj en lernado de naciaj lingvoj dum egalaj periodoj;

trie: Prepari materialon por eksperimentaj kursoj, studi uzatajn lerno-librojn laŭ ilia relativa valoro.

IALA penas plenumi siajn laborojn en spirito de scienca esploro. Sen antaŭjuĝoj ĝi klopodas kolekti, klasigi, kaj kompari faktojn, kaj sur la bazo de tiuj konstataĵoj instigi al eksperimentado liveronta pluajn certajojn. Por eksperimentaj kursoj al plenaĝuloj, IALA rekomendas studon de kiel eble plej granda nombro da diversaj helplingvoj, kiuj povas ilin interesi. Por eksperimentaj kursoj al junuloj de ok ĝis dekok jaroj, IALA rekomendas helplingvon kiel bazon por ĝenerala lingva studo. Por tio, ĝi sugestas Esperanton, kiel la plej praktikan el la helplingvoj, pro tio, ke ĝi estas la plej disvastigita kaj en ĝi estas haveblaj la plej multe da presajoj. IALA rekomendas, ke al lernejoj kaj instruistoj estu donataj plenaj informoj pri la progresoj de la helplingva movado. En Usono tiun studon pri helplingva lernado entreprenis la Instituto de Eduka Esploro (Columbia University) sub la gvido de Dro Edward L. Thorndike, Direktoro de la psikologia fakto. En Eŭropo simila tasko estas gvidata de Profesoro Bovet, Direktoro de la Instituto de l' Eduk-sciencoj, Geneve, kaj de Profesoro Dietterle, Leipzig.

La dua esploro de IALA tuŝas la lingvan flankon. Tiurilate estis farita granda paŝo antaŭen per la organizo de la Internacia Konferenco por Lingva Studo, kiu okazis en Genève de la 20a de Marto ĝis la 2a de Aprilo 1930. En tiu konferenco partoprenis dekdek fakuloj el ok nacioj (angla, dana, estona, germana, rumana, rusa, svisa kaj usona). Prezidis Profesoro Otto Jespersen, Kopenhago. Apud li, IALA estis reprezentita de S-ino A. V. Morris, ĝia honora sekretario, F-ino Eaton, kaj Profesoro Col-linson, Liverpool. Kvin helplingvoj estis reprezentitaj de S-roj S. Auerbach por Ido, R. de Saussure por Nov-Esperanto, E. de Wahl por Occidental, R. Zeidler por Novial, P. Stojan por Esperanto. Profesoro Peano, Torino, kaj Profesoro Yushmanov, Petrograd, ne sukcesis veni, tial ili ne povis persone reprezenti siajn lingvojn: Latine sine Flexione kaj Ètem. Tamen la lingvo de Peano estis publike prezentita apud la kvin cititaj. La grandan sekretarian laboron de la konferenco faris Profesoro Perrenoud, Cernier, kun sia edzino, ambaŭ Esperantistoj. Je la fino alvenis tri fakaj lingvistoj, Profesoroj A. Debrunner, Jena, O. Funke, Bern, E. Hermann, Göttingen, kiuj aktive partoprenis laborkunsidojn kaj komisionajn laborojn de la konferenco. Dum lastaj kunsidoj estis krome la profesoroj el Genève: Ch. Bally, S. Karcevsky, A. Séchehayé kaj P. B. Potter el Wisconsin. Lastmomente venis Prof. Earle B. Babcock, New York, Prezidanto de la gvidanta estraro de IALA. La konferenco kunsidis en Carlton Parc Hotel, apud Genève, kaj pasis en bona spirito de solidara kunlaboro, precipe dank' al la persona influo kaj nelacigebla laborado de S-ino Morris, ĝia iniciatintino kaj ĉefa apoganto. La konferenco lasis post si daŭran rezulton en la formo de la Lingva Laborprogramo, kiu detale fiksas ĉiujn sekciojn kaj punktojn de estonta scienca esploro, kiu postulos plurajn jarojn da preparaj laboroj.

Trie, la sociologia esploro celas klarigi la bezonon de helplingvo, konigi tion al interesataj sferoj, enketi pri la nuna multlingva haoso en internaciaj kongresoj.

La estraro de IALA estas multfaka. Unue, la centra gvidado kun Prezidanto E. B. Babcock, Profesoro de romanaj Lingvoj en Universitato de New York, J. J. Carty, Viciprezidanto, S-ino Morris, Honora Sekretariino, H. N. Shenton, Sekretario, S-ro Morris, Kasisto, kaj dek

anoj: L. E. Bowman, F. G. Cottrell, S. P. Duggan, H. E. Edmonds, J. H. Finley, A. N. Goldsmith, H. G. Leach, Paul Monroe, F. H. Osborn, S-ino H. Peabody. Poste, la Generala Konsilantaro kun dekunu anoj. Fine kvar sekcioj: 1) Sekcio de Interesigo kaj Apogo, Prezidanto S-ro Dave H. Morris; ĝi enhavas du lokajn filiojn en Washington (Prezidanto Profesoro Henry Grattan Doyle) kaj en Boston (Prezidanto John French, Ĉefo de la Cambridge School); 2) Sekcio de Socia Ekonomio, Direktoro Profesoro Herbert N. Shenton de Syracuse University; 3) Eduka Societo, Direktoro Profesoro Edw. L. Thorndike, kun filioj en Genève kaj Leipzig, kaj sep konsilantoj en Usono; 4) Sekcio de Lingva esploro, Direktoro Edward Sapir, Profesoro en la Universitato de Chicago, kaj tri konsilantoj en Usono kaj en Eŭropo.

Bibliografio:

Angle, en presita formo, aperis (22 × 14 cm): *Report of Progress*, F. G. Cottrell, 1923 (15 p.); *Outline of Program*, 1924 (23 p.); **Raportoj de IALA*, 1927 (3 p.), 1928 (19 p.), 1929 (19 p.), 1930 (35 p.); *A Preliminary Investigation of the Teaching of Auxiliary Language in Schools*, 1927 (72 p.); **Progress in Learning an Auxiliary Language*, Thorndike & Kennon, 1927 (34 p.); *The Language Problem in International Radio Communication*, 1928 (8 p.); *Totality*, Edward Sapir, 1930 (Supplement to „Language“, journal of the Linguistic Society of America, 27 p., 25 × 17 cm). Krome, rilate IALA, diversaj informaj *broŝuroj kaj alijiloj.

Angle, represaj aperis: *The Problem of an International Auxiliary Language*, E. Sapir (Romanic Review), 1925; **International Auxiliary Language*, M. E. Jones (Journal of the American Association of University Women), 1926; **An International Auxiliary Language*, A. V. Morris kaj M. E. Jones (Woman's Press), 1927; **Why should we cut out our tongues?*, A. V. Morris (Forum Magazine), 1927; **A Brief Account of the International Language Movement*, J. Sayers (Current History); *The Educational Value of an Artificial Language*, H. S. Eaton (Modern Language Journal); **Artificial Language*, H. S. Eaton (Private School News); **Can Social Engineers Improve the International Language Situation?*, H. N. Shenton, 1930.

* IHLA sendas senpage la * markitajn presaĵojn.

Angle, en maŝinskribita formo (28×22 cm), aperis en 1930 kelkaj ĝeneralaj studoj, verkitaj per kunlaboro de E. Sapir kaj W. E. Collinson, sub la kuna titolo „Foundations of Language“, kaj ĉefe la kompleta raportaro pri la Yeneva konferenco (tekstoj en la angla kaj franca, escepte en germana, Esperanto k. a.

En Esperanto aŭ Angla kaj Esperanto en presita formo, aperis: *La Kolomba Premio*, Dumas-Papot (— p.). Verkoj de f-ino Helen S. Eaton: *Rakontetoj*, tradukitaj el la Franca de Anna Ballard, legolibro por komencantoj (16 p.); *General Language Course for 7th and 8th grades*, *General Language Course for High Schools and Colleges*, du volumoj en la formato 19×13, presitaj en London 1928 kaj 1929, kun 189 kaj 127 paĝoj. **Raporto de la Honora Sekretariino*, 1927 (7 p.).

En Ido, en presita formo, aperis: **Raporto de la Honoral Sekretario*, 1927 (7 p.).

Ĉiu esperantisto kiu deziras informon precizan pri la teorio kaj praktiko de la movado por internacia lingvo devas koni la verkon

Bibliografio de Internacia Lingvo

Monumenta eldonaĵo de la Bibliografia Servo de UEA, kun 560 paĝoj grandformataj da teksto, reproduktaĵoj de interesaj dokumentoj, plie specimenoj kaj kompleta listo de internaciaj lingvoj, elĉerpa listo de ĉiuj eldonaĵoj en kaj pri Esperanto (escepte tiaj kun malpli ol 16 paĝoj) esp. gazetaro, entute fonto de dokumentado. Ĝis 6000 indikoj.

Prezo 12.50 Frk. sviz. Prezo
Universala Esperanto-Asocio
 1, Tour de l'Île, Genève

Varnomoj kaj Esperanto

Oni scias, ke taŭga fabrikmarko, nomo por iu artiklo aŭ varo, influas notinde la disvastigon kaj aĉeton. Ne malofte la nomo de tia varo anstataŭas la nomon de l' objekto mem. „Mia Ford“, „mia Citroën“, estas tipaj ekzemploj de tiu ĉi kutimo, submeti la nomon de l' fabrikanto al tiu de l' fabrikajo. La nuna tempo impresplena kaj plena je sensacioj ankaŭ kaŭzis la multe pli grandan zorgon por elekto de impresa varnomo. Longjara sperto de la reklamistoj kaj propagandistoj evoluis tutan scienccon pri tio kaj riĉa estas la faka literaturo pri la arto de l' reklamo. Kaj en tiu ĉi arto la nomdonado okupas gravan lokon. Evidente ne plu sufiĉas, ke komercisto vendu grason, ŝuojn, vestaĵojn, horloĝon ktp. Tro granda estas la konkurenco kaj por puŝi la klienton al aĉeto de tiu tute speciala variaĵo aŭ artikolo, necesas distingilo. El tio kreiĝis tiuj miloj kaj miloj da varnomoj, ofte fabrikmarkoj, kiujn la publiko pli facile memoras kaj aĉetante, instinkte postulas. Tio estas en certa senco sugestio; promenante vespere en metropolo ĉu Berlino, Parizo, Londono aŭ Novjorko, la luma reklamo superŝutas la pasanton per varnomoj, kiuj eĉ ne plu indikas la artiklon mem. Tre interese estas ja konstati, kiamaniere kreiĝis tiaj nomoj. Jena ekzemplo servu je tio: Konata aŭtomobilo itala estas tiu de *Fiat*. Kion ĝi signifas? Oni pensus al la latina vorto *Fiat*, do *Estu*. Certe ia aŭtomobilo *Fiat* estu la ĉefa, se oni volus bazi la varnomon je la latina vorto. Tamen la solvo estas alia: La vorto estas la komenc-literoj de la fabrik-nomo: *Fabriche Italiane d'Automobile, Torino = FIAT*.

*

Estas fakto, ke Esperanto povus liveri multajn tre trafajn vortojn por tiaj varnomoj. La simpleco de la lingvokonstruo permesas tujan komprenon de amaso da vortoj, eĉ ne lerninte la lingvon. Tion jam ekkonis spertaj reklamistoj, espezantistoj aŭ ne, kaj uzis tiun eblecon. La Oficiala Dokumentaro de l' XXa Kongreso de Esperanto enhavis liston de tiuj varnomoj kolektitaj dokumente de l' Internacia Centra Komitato. La listo, represetata tie ĉi, montras surprizigan variecon laŭ elekto kaj certe multaj samideanoj jam vidis iujn, tute malatentante, ke la vorto estas el nia lingvo. Tre ofte estas uzata la vortoj „Espero“, „Esperanto“. Ilin ni ne citas en la listo, ĉar

pure esperantista kaj kun celo reklami ion inter verdstela publiko. Pli grava estas la nomoj simple elektitaj el Esperanto pro belsoneco aŭ praktiko. Serĉante tian nomon, oni povas fiksi ecojn por elekto de esperanta vorto kiel varnomon:

1. Internacia radikvorto;
2. Grafia nesameco kun naĉlingva vorto, precipe ĉe adjektivoj.
3. Mallonga, klara, belsona.

La plimulto de l' adjektivoj, esprimantaj kvaliton, taŭgas por varnomo: *Perfekta, Solida, Rapida, Bongusta, Eleganta, Supera, Agrabla, Alta, Gracia, Gracila, Hela, Milda, Masiva, Mola, Orda, „Tipa“, Tonika, Trafa, Centra* estas kelkaj ekzemploj, kiuj respondas al supraj reguloj. Malpli bonaj estas kunmetaĵoj pro la longeco, escepte kelkaj kun „Bon-“ aŭ „Bel-“ (Bongusta, Belforma). Pure esperantaj vortoj, ekzemple kelkaj afiksoj ankaŭ estas bonaj: „Inda“, „Eta“, „Ilo“, „Ema“.

La uzo de esperanta vorto kiel varnomo montras la enpenetrigon de nia lingvo en la ĉiutaga vivo. Grava manko estas, ke la preterpasanta publiko ne scias, ke tiu aŭ alia

varnomo estas en Esperanto. Grandstilan reklamon per tiu esperanta varnomo organizis desegnisto Hubert Saget en Basel. Subite vidigis en ĉiuj svisaj urboj afiŝo kun infankapo kaj la vorto „Forta“, esprimanta la kvaliton de l' rubando fabrikita de firmo Schulthess & Kio en Basel.



Listo de Var-nomoj en Esperanto

<i>Alpa</i>	Mentol-franĉbrando
<i>Alta</i>	Fontplumo
<i>Alta</i>	Herba buŝ-gargarakvo
<i>Arda</i>	Silka ŝtrumpo por virinoj — Parfumaĵoj
<i>Arĝenta</i>	Kolonja akvo
<i>Bonapura</i>	Meksika cigaro
<i>Belpina</i>	Pargetvakso por plankoj el pina ligno
<i>Belsona</i>	Ĉemiza tolo
<i>Blanka</i>	Teksaĵo
<i>Blankina</i>	Likvoro

BUSINESS SLOW EH! — Then why not take the line of least resistance and sell

“KUVU”

DOLLY TUBS?

The Tub every sensible woman is demanding.

Universala vortaro

(4a Aldono. Akceptita de la Lingva Komitato 1929)

Abiturient-o, élève ayant terminé ses études secondaires, bachelier; top-form boy in secondary school, who obtained his leaving-certificate examination; Abiturient; mezgrada lernanto, kiu finis la gimnazian kursaron, sukcese plenuminte la koncernan ekzamenon.

Abstin-i, être abstinent; to abstain; enthaltsam sein, abstinieren. [nent leben.]

Aktual-a, actuel; present, of present interest; zeitgemäss. **Akvafort-o** (gravurajo), estampe gravée à l'eau-forte; etching, aquafortis engraving; radiertes Blatt.

Albin-o, albinos; an albino; Albino.

Alen-o, alêne; awl; Ahle.

Alo-o, aloès (bot.); aloe; Aloe (Pflanze).

Alumini-o, aluminium; aluminium; Aluminium.

Amar-a, amer; bitter; bitter.

Amor-o [Z], (myth.) dieu de l'Amour, Cupidon, Eros; God of Love, Cupid; Liebesgott, Amor.

Anilin-o, aniline; aniline; Anilin.

Aŭtonom-a, autonome; autonomous; sich selbst Gesetze gebend, selbständig, unabhängig.

Biret-o, barrette, toque; biretta, cap; Baret.

Bis, bis! again! noch einmal!

Bombast-o, enflure (fig.), style ampoulé, emphase; bombast, turgidness; Bombast, schwülstige Redeweise, Redeschwall.

Ceramik-o [Z], art céramique; ceramics; Töpferkunst.

Cevron-o, chevron (arch.); rafter; Dachsparren.

Deriv-i (tr.), (faire) dériver (gram.); to derive (tr.); ableiten, herleiten.

Diluv-o, déluge; deluge, flood; Wasserflut, Sintflut.

Dimensi-o, dimension; dimension; Ausdehnung.

Dok-o, dock; dock, ship-basin; Dock.

Ekzakt-a, exact (qc); exact (math.); genau; tute precize ĝusta, tute konforma al la diro.

Empiri-o, expérience (considérée comme base de la philosophie ou de la science); empirics; Empirie, methodische Erfahrung; sciencia aŭ filozofia kono akirita per sperto.

Etabl-i, établir; to establish; errichten, einrichten, anlegen.

Fagot-o, basson; bassoon, fagotto; Fagott, Basspfeife.

Fikci-o, fiction; fiction; Erdichtung.

Gencian-o, gentiane; gentian; Enzian.

Genist-o, genêt; broom, genista; Ginster.

<i>Bono</i>	Cigaro
<i>Bono</i>	Klasigo-kesto
<i>Bovo</i>	Margarino — Viand-ekstrakto
<i>Briko</i>	Karb-briketo
<i>Brito</i>	Margarino brita
<i>Eterna</i>	Poŝhorloĝo — Kolumo duonfortika
<i>Ego</i>	Laŭtparolilo
<i>Elektro</i>	Pirogravur-aparato
<i>Epoka</i>	Elektre hejtata porcelana kafo-kruĉo
<i>Faldilo</i>	Faldmaŝino
<i>Fama</i>	Kuir-graso
<i>Flama</i>	Ŝtrumpoj
<i>Formata</i>	Ortopedia formilo
<i>Forta</i>	Har-rubando fortika
<i>Forto</i>	Kasŝranko el ferbetono
<i>Gamo</i>	Lav-aparato
<i>Giraf-o</i>	Etendiĝilo (kun longa „kolo“) por botoj
<i>Globo</i>	Resoni-o por gramofonoj
<i>Heraldika</i>	Ludilo
<i>Imago</i>	Blankig-materialo por tolaĵoj
<i>Kuvo</i>	Patentkuvo
<i>Lavilo</i>	Sapo-pulvoro
<i>Ludo</i>	Dam-ludo angla
<i>Mia Vera</i>	Hartiukturo
<i>Mortis</i>	Rimedo kontraŭ musoj
<i>Movado</i>	Horloĝo
<i>Monda</i>	Kuir-graso
<i>Mola</i>	Ĉemiza tolo
<i>Mondona</i>	Teksajo
<i>Mi inda</i>	Horloĝo
<i>Novo</i>	Gazolin-motoro
<i>Novo</i>	Insulino
<i>Nova</i>	Cikorio (kafsuregato)
<i>Oro</i>	Kuir-graso
<i>Ornamenta</i>	Ornamfarbo
<i>Oleovalvo</i>	Aŭtomobil-valvo

Reklamistoj uzantaj nian lingvon por tiu celo, farus bone sin turni al la Internacia Centra Komitato, kiu volontе konsilas pri plej taŭga esprimo, respondanta al la bezono de l' reklama tekniko.

Grund-o, terrain (au point de vue de sa nature, de sa composition); ground, earth (soil); Boden (in Bezug auf Gemel-o, jumeau; a twin; Zwilling. [seine Beschaffenheit].
Hegemoni-o, hégémonie; hegemony; Vorherrschaft.
Helic-o (meĥ.), hélice (méc.); screw, Propeller; Propeller, Schiffsschraube.
Hipnot-o, sommeil hypnotique; hypnotic sleep; Zwangsschlaf.
Hum-o, humus, terre végétale; humus, vegetable mould;
Imun-a [Z], immunisé (méd.); immune; seuchenfest. [Gartenerde.
Inaugur-i, inaugurer; to inaugurate; einweihen, feierlich eröffnen. [gister; Inhaltsverzeichnis.
Indeks-o, index, liste alphabétique; index, alphabetical reference.
Indig-o, indigo; indigo; Indigo. [geborener.
Indigen-o, indigène; a native, indigene; Ureinwohner. Ein-
Inert-a, inerte; inert, sluggish; träge, unwirksam (chem.).
Inflam-o (med.), inflammation (méd.); inflammation; Entzündung. [stand, Erkenntnisvermögen.
Intelekt-o, intelligence, facultés intellectuelles; intellect; Ver-
Intens-a, intense, intensif; intense, intensive; intensiv, hoch-
gespannt, kraftwirkend.
Inund-i, inonder; to inundate; überschwemmen.
Invers-a, inverse; inverse; umgekehrt.
Kali-o, potassium; potassium; Kalium.
Kalv-a, chauve; bald, calvous; kahl(köpfig).
Karbon-o, carbone; carbon; Kohlenstoff.
Kastanjet-o, castagnettes; castanet; spanische Tanzklapper.
Kinin-o [Z], quinine; quinine; Chinin.
Klac-i, faire des commérages, potiner, cancaner; to gossip,
Klor-o, chlore; chlorine; Chlor. [tattle; Klatschereien machen.
Kluk-i, glousser; to cluck; glucken.
Knar-i [Z], grincer (plume, roue, porte); to creak (of a
wheel, door, hinge, pen); knarren.
Koincid-i, coïncider; to coincide; (zeitlich) zusammenfallen.
Kolizi-i, entrer en collision; to collide; zusammenstossen.
Komision-o, commission; a commission, board; Ausschuss;
aro da personoj komisiitaj por esplori ian difinitan dem-
mandon aŭ plenumi ian difinitan taskon.
Kondicional-o, conditionnel (gram.); conditional mood (gram.);
Bedingungsform (Gram.).
Konker-i [Z], conquérir; to conquer; erobern.
Konsekr-i [Z], consacrer (rel.); to consecrate, ordain;
weihen, einsegnen, heiligen. [ununterbrochen.
Kontinu-a [Z], continu; continuous; fortgesetzt, fortlaufend,

Korol-o, corolle; corolla; Blumenkrone.
Kreditor-o, créancier; creditor; Gläubiger.
Kverel-i [Z], se quereller; to wrangle, quarrel; sich zanken;
kolere interdisputi.
Lamen-o [Z], lame(lle); lamina; Lamelle, Plättchen; mal-
dika kaj mallarĝa plato.
Lament-i [Z], se lamenter; to lament; jammern, wehklagen.
Lat-o [Z], latte; lath; Latte; longa, mallarĝa kaj maldika
peco el ligno, uzata en konstruado.
Later-o, côté (géom.); side (geom.); Seite (Geom.); rekta
linio, limanta geometrian figuron.
Lens-o, lentille (opt.); lens (optics); Linse (Glas).
Lob-o, lobe (anat. bot.); lobe; Lappen.
Lord-o, lord; Lord (British); Lord.
Lumbrik-o, lombric, ver de terre; earth-worm; Regenwurm.
Medol-o, moëlle (anat. bot.); marrow, medulla (anat. bot.);
Mark (das) (in Knochen und Pflanzen).
Merkat-o, marché, sphère de vente, ensemble des trans-
actions commerciales; market; Markt; sfero de vendo,
kampo de komerca agado pri aparta branĉo (neniam
signifas placon aŭ ejon).
Munt-i, monter (mécán., joaill.); to mount, fit up (ma-
chinery, apparatus), set (jewellery); aufstellen (eine
Maschine), montieren, fassen (einen Edelstein); fiksi la
diversajn pecojn de aparato aŭ maŝino, enfiksi juvel-ŝtonon,
Murd-i, assassiner; to murder, kill unlawfully; morden;
krime mortigi homon laŭ antaŭa intenco.
Narkot-i (trans.), narcotiser; to narcotize; narkotisieren.
Nas-o [Z], nasse; hoop-net; Fischreuse; konusforma korbo
el salikaj vergetoj por kapti fiŝojn.
Natri-o, sodium; natrium, sodium; Natrium.
Oksid-o, oxyde; oxide; Oxyd.
Oleandr-o, laurier-rose; oleander; Oleander, Rosenlorbeer.
Orbit-o, orbite (anat., astr.); orbit (anat., astr.); Augen-
höhle, Planetenbahn.
Panel-o, panneau; panel; Vertäfelung an einer Zimmerwand.
Paŝtel-o, pastel; pastel, coloured crayon; Pastellstift.
Patrici-o, patricien; patrician; Patrizier, Altbürger. [zieher.
Pedagog-o, pédagogue; pedagogue; Pädagog, Schulmann, Er-
Pedagogi-o, pédagogie; pedagogy, education of children;
Pädagogik, Erziehungslehre. [lerine.
Pelerin-o, pélerine; tippet, pelerine; Schultermäntelchen, Pe-
Pioĉ-o, pioche; pickaxe, mattock; Karst (Hacke).
Pivot-o, pivot; pivot; Zapfen, Drehstift.

Plag-o [Z], calamité, fléau (fig.), plaie (fig.); plague, calamity; Landplage; tutlanda malfeliĉego, dia punfrapo, natura katastrofo.

Plantag-o, plantain; plantain (bot.); Wegerich.

Plastik-o, art plastique; plastic art; Plastik, Modellierkunst.

Pleb-o, plèbe; the plebeians, common people, lower orders; Plebs, Pöbel, niederes Volk.

Plur-aj, plusieurs; several; mehrere; pli ol unu.

Plural-o, pluriel (gram.); plural (gram.); Plural, Mehrzahl.

Podi-o [Z], estrade; podium, stage; Podium.

Provok-i [Z], défier, provoquer; to provoke, defy, challenge; herausfordern, provozieren.

Redukt-i, réduire (math., chim.); to reduce (math., chem.); reduzieren, zurückführen, vereinfachen (math.).

Regent-o, régent; a regent; Reichsverweser; provizora regnestro, kiu reĝas dum la neplenaĝo aŭ foresto de la reĝo.

Rezist-i, résister; to resist; widerstehen, widerstreben, sich widersetzen.

Sacerdot-o, prêtre catholique, ecclésiastique ayant reçu le sacrement de la prêtrise; Roman Catholic priest; katholischer Priester; katolika pastro, supera je diakono, ricevinta de episkopo la sanktajn benojn; kiuj rajtigas fari la meson kaj disdoni la sakramentojn.

Sekur-a, qui est en sûreté, à l'abri du péril, qui ne court aucun risque; safe, secure; sicher, ausser Gefahr; est-

Skem-o, schéma; scheme; Schema. [anta en sendanĝera situacio

Solvent-a, soluble; solvent (fin.); solvent, zahlungsfähig.

Splen-o, spleen; spleen; Spleen; malsana stato de la animo karakterizata per konstanta enuo kaj indiferenteco al ĉio.

Stamen-o, étamine (bot.); stamen (bot.); Staubfaden; virseksa organo de la floroj.

Stipendi-o, bourse d'études; bachelorship, study-allowance, bursary; amtliche Geldunterstützung für Schüler, Stipendium.

Subvenci-o, subvention; subvention, subsidy; Geldunterstüt-

Spat-o, bêche; spade; Spaten. [zung; oficiala monhelpo.

Trafik-o, circulation, trafic; traffic; Verkehr.

Uzur-o, usure (fin.); usury; Wucher.

Valid-a, valable; valid; rechtsgültig, geltend. [mercaĵo.

Var-o, merchandise; Wares, goods, commodities; Ware; koviz-o [Z], visa; visa; Visum; oficiala aŭtentikigo de pasporto ktp. [Rauminhalt, Umfang.

Volumen-o, volume (géom.); volume (geom.); Volumen,

Zefir-o, zéphyr; zephyr; Zefir, lauer Wind; agrabla milda venteto,

(Laŭ Oficiala Dokumentaro Esperantista: 21a Kongreso, Budapeŝt 1929)

Dua Parto

Esperantismo

Fundamentaj Dokumentoj

Antaŭparolo al la Fundamento — Notiindaj Datoj — Kongresoj

Internacia Organizo

Lingva Komitato kaj Akademio — Konstanta Reprezentantaro de la Naciaj Societoj — Universala Esperanto-Asocio — Internacia Centra Komitato de la Esperanto-Movado

☆

Esperantista Gazetaro Internacia

☆

Universala Esperanto-Asocio

Centra Organizo

Komitato — Komisiono — Honoraj Membroj — Dumvivaj Membroj — Teritoria organizo — Centra Oficejo

☆

Adresaro laŭlanda

Naciaj societoj kaj periodaĵoj — Institutoj — Fakaj grupiĝoj naciaj — Delegitoj kaj Vicdelegitoj de UEH — Hotela Servo: Adresoj de hoteloj — Lokaj grupoj — Reklamoj de Entreprenejoj

☆

Faka Organizo Internacia



Fundamento de Esperanto

(Antaŭparolo)

Por ke lingvo internacia povu bone kaj regule progresadi kaj por ke ĝi havu plenan certecon, ke ĝi neniam disfalos kaj ia facilanima paŝo de ĝiaj amikoj estontaj ne detruos la laborojn de ĝiaj amikoj estintaj, — estas plej necesa antaŭ ĉio unu kondiĉo: la ekzistado de klare difinita, neniam tusebla kaj neniam ŝangebla FUNDAMENTO de la lingvo. Kiam nia lingvo estos oficiale akceptita de la *registaroj* de la plej ĉefaj regnoj kaj tiuj ĉi registaroj per speciala *leĝo* garantios al Esperanto tute certan vivon kaj uzatecon kaj plenan sendangerecon kontraŭ ĉiuj personaj kapricoj aŭ disputoj, tiam aŭtoritata komitato, interkonsente elektita de tiuj registaroj, havos la rajton fari en la fundamento de la lingvo unu fojon por ĉiam ĉiujn deziritajn ŝanĝojn, se tiaj ŝanĝoj montriĝos necesaj; sed *ĝis tiu tempo* la fundamento de Esperanto devas plej severe resti absolute senŝanĝa, ĉar severa netuŝebleco de nia fundamento estas la plej grava kaŭzo de nia ĝisnuna progresado kaj la plej grava kondiĉo por nia regula kaj paca progresado estonta. *Neniu persono kaj neniu societo devas havi la rajton arbitre fari en nia Fundamento iun eĉ plej malgrandan ŝanĝon!* Tium ĉi tre gravan principon la esperantistoj volu ĉiam bone memori kaj kontraŭ la ektaŭso de tiu ĉi principo ili volu ĉiam energie batali, ĉar la momento, en kiu ni ektaŭsus tiun principon, estus la komenco de nia morto.

Laŭ silenta interkonsento de ĉiuj esperantistoj jam de tre longa tempo la sekvantaj tri verkoj estas rigardataj kiel fundamento de Esperanto: 1) La 16-regula *Gramatiko*; 2) la *Universala Vortaro*; 3) la *Ekzercaro*. Tiujn ĉi tri verkojn la aŭtoro de Esperanto rigardadis ĉiam kiel *leĝojn* por li, kaj malgraŭ oftaj tentoj kaj delogoj li neniam permesis al si (almenaŭ *konscie*) eĉ la plej malgrandan pekon kontraŭ tiuj ĉi leĝoj; li esperas, ke pro la bono de nia afero ankaŭ ĉiuj aliaj esperantistoj ĉiam rigardados tiujn ĉi tri verkojn kiel la solan leĝan kaj netuŝeblan fundamenton de Esperanto.

Por ke ia regno estu forta kaj glora kaj povu sane disvolviĝadi, estas necese, ke ĉiu regnanto sciu, ke li neniam dependos de la kapricoj de tiu aŭ alia persono, sed devas obei ĉiam nur klarajn, tute difinitajn fundamentajn *leĝojn* de sia lando, kiuj estas egale devigaj por la regantoj kaj regatoj kaj en kiuj neniu havas la rajton fari arbitre laŭ

persona bontrovo ian ŝanĝon aŭ aldonon. Tiel same por ke nia afero bone progresadu, estas necese, ke ĉiu esperantisto havu la plenan certecon, ke leĝdonanto por li ĉiam estos ne ia *persono*, sed ia klare difinita *verko*. Tial, por meti finon al ĉiuj malkomprenigoj kaj disputoj, kaj por ke ĉiu esperantisto sciu tute klare, per kio li devas en ĉio sin gvidi, la aŭtoro de Esperanto decidis nun eldoni en formo de unu libro tiujn tri verkojn, kiuj laŭ silenta interkonsento de ĉiuj esperantistoj jam de longe fariĝis fundamento por Esperanto, kaj li petas, ke la okuloj de ĉiuj esperantistoj estu ĉiam turnataj ne al li, sed al *tiu ĉi libro*. Ĝis la tempo, kiam ia por ĉiu aŭtoritata kaj nedisputebla institucio decidis alie, ĉio, kio troviĝas en tiu ĉi libro, devas esti rigardata kiel deviga por ĉiuj; ĉio, kio estas kontraŭ tiu ĉi libro, devas resti rigardata kiel malbona, se ĝi eĉ apartenus al la plumo de la aŭtoro de Esperanto mem. Nur la supre nomitaj tri verkoj publikigitaj en la libro „Fundamento de Esperanto“, devas esti rigardataj kiel oficialaj; ĉio alia, kion mi verkis aŭ verkos, konsilas, korektas, aprobas ktp., estas nur verkoj *privataj*, kiujn la esperantistoj — se ili trovas tion ĉi utila por la unueco de nia afero — povas rigardadi kiel *modela*, sed ne kiel *deviga*.

Havante la karakteron de *fundamento*, la tri verkoj represitaj en tiu ĉi libro devas antaŭ ĉio esti *netuŝeblaj*. Tial la legantoj ne miru, ke ili trovos en la nacia traduko de diversaj vortoj en tiu ĉi libro (precipe en la angla parto) tute nekorekte tiujn samajn *erarojn*, kiuj sin trovis en la unua eldono de la „Universala Vortaro“. Mi permesis al mi nur korekti la *preserarojn*; sed se ia vorto estis erare aŭ nelerte *tradukita*, mi ĝin lasis en tiu ĉi libro tute senŝanĝe; ĉar se mi volus plibonigi, tio ĉi jam estus *ŝanĝo*, kiu povus kaŭzi disputojn kaj kiu en verko fundamenta ne povas esti tolerata. *La fundamento devas resti severe netuŝebla eĉ kune kun siaj eraroj*. La *erareco* de tiu aŭ alia vorto ne prezentas grandan malfeliĉon, ĉar, komparante la kuntekstan tradukon en la aliaj lingvoj, oni facile trovos la veran sencanon de ĉiu vorto; sed senkompare pli grandan danĝerecon prezentas la *ŝanĝado* de la traduko de ia vorto, ĉar, perdinte la severan netuŝeblecon, la verko perdus sian eksterordinare necesan karakteron de dogma fundamenteco, kaj, trovante en unu eldono alian tradukon ol en alia, la uzanto ne havus la certecon, ke mi morgaŭ ne faros ian alian ŝanĝon, kaj li perdus sian konfidon kaj apogon. Al ĉiu, kiu montrus al mi ian nebonan esprimon en la Fundamenta libro, mi re-

spondos trankvile: „jes, ĝi estas eraro, sed ĝi devas resti netuŝebla, ĉar ĝi apartenas al la fundamenta dokumento, en kiu neniu havas la rajton fari ian ŝanĝon“.

La „Fundamento de Esperanto“ tute ne devas esti rigardata kiel la plej bona lernolibro kaj vortaro de Esperanto. Ho, ne! Kiu volas *perfektiĝi* en Esperanto, al tiu mi rekomendas la diversajn lernolibrojn kaj vortarojn, multe pli bonajn kaj pli vastajn, kiuj estas eldonitaj de niaj plej kompetentaj amikoj por ĉiu nacio aparte kaj el kiuj la plej gravaj estas eldonitaj tre bone kaj zorgeme, sub mia persona kontrolo kaj kunhelpo. Sed la „Fundamento de Esperanto“ devas troviĝi en la manoj de ĉiu bona esperantisto kiel konstanta *guida dokumento*, por ke li bone ellernu kaj per ofta enrigardado konstante memorigadu al si, kio en nia lingvo estas oficiala kaj netuŝebla, por ke li povu ĉiam bone distingi la vortojn kaj regulojn *oficialajn*, kiuj devas troviĝi en ĉiuj lernoverkoj de Esperanto, de la vortoj kaj reguloj rekomendataj *private*, kiuj eble ne al ĉiuj esperantistoj estas konataj aŭ eble ne de ĉiuj estas aprobataj. La „Fundamento de Esperanto“ devas troviĝi en la manoj de ĉiu esperantisto kiel konstanta *kontrolilo*, kiu gardos lin de deflankiĝado de la vojo de unueco.

Mi diris, ke la fundamento de nia lingvo devas esti absolute netuŝebla, se eĉ ŝajnus al ni, ke tiu aŭ alia punkto estas sendube erara. Tio ĉi povus naski la penson, ke nia lingvo restos ĉiam rigida kaj neniam disvolviĝos. . . . Ho, ne! Malgraŭ la severa netuŝebleco de la fundamento, nia lingvo havas la plenan eblon ne sole konstante riĉiĝadi, sed eĉ konstante *pliboniĝadi* kaj *perfektiĝadi*; la netuŝebleco de la fundamento nur garantias al ni konstante, ke tiu perfektiĝado fariĝas ne per arbitra, interbatala kaj ruiniĝa *rompado* kaj *ŝanĝado*, ne per nuligado aŭ sentaŭgigado de nia ĝisnuna literaturo, sed per vojo *natura*, senkonfuza kaj sendanĝera. Pli detale mi parolas pri tio ĉi en la Bulonja kongreso; nun mi diros pri tio ĉi nur kelkajn vortojn, por ke mia opinio ne ŝajnu tro paradoksa.

1. *Riĉiĝadi* la lingvon per novaj vortoj oni povas jam nun, per konsiliĝado kun tiuj personoj, kiuj estas rigardataj kiel la plej aŭtoritataj en nia lingvo, kaj zorgante pri tio, ke ĉiuj uzu tiujn vortojn en la sama formo; sed tiuj ĉi vortoj devas esti nur rekomendataj, ne altrudataj; oni devas ilin uzadi nur en la *literaturo*; sed en korespondado kun personoj *nekonataj* estas bone ĉiam peni uzadi nur vortojn el la „Fundamento“, ĉar nur pri tiaj vortoj ni povas esti

certaj, ke nia adresato ilin nepre trovos en sia vortaro. Nur iam poste, kiam la plej granda parto de la novaj vortoj estos jam tute matura, ia aŭtoritata institucio enkondukos ilin en la vortaron *oficialan*, kiel „*Aldonon al la Fundamento*“.

2. Se ia aŭtoritata centra institucio trovos, ke tiu aŭ alia vorto aŭ regulo en nia lingvo estas *tro neoportuna*, ĝi ne devos *forigi* aŭ *ŝanĝi* la diritan formon, sed ĝi povos proponi formon *novan*, kiun ĝi rekomendos uzadi *paralele* kun la formo malnova. Kun la tempo la formo nova iom post iom elpuŝos la formon malnovan, kiu fariĝos *arĥaismo*, kiel ni tion ĉi vidas en ĉiu natura lingvo. Sed prezentante parton de la *fundamento*, tiuj ĉi arĥaismoj neniam estos elĵetitaj, sed ĉiam estos presataj en ĉiuj lernolibroj kaj vortaroj samtempe kun la formoj novaj, kaj tiamaniere ni havas la certecon, ke eĉ ĉe la plej granda perfektiĝado la unueco de Esperanto neniam estos rompata kaj neniu verko Esperanta eĉ el la plej frua tempo iam perdos sian valoron kaj kompreneblecon por la estontaj generacioj.

Mi montris en *principo*, kiamaniere la severa netuŝebleco de la „Fundamento“ gardos ĉiam la unuecon de nia lingvo, ne malhelpante tamen al la lingvo ne sole riĉiĝadi, sed eĉ konstante *perfektiĝadi*. Sed en la *praktiko* ni (pro kaŭzoj jam multajn fojojn priparolitaj) devas kompreneble esti *tre singardaj* kun ĉia „perfektiĝado“ de la lingvo: a) Ni devas tion ĉi fari ne facilanime, sed nur en okazoj de efektiva *neceseco*; b) Fari tion ĉi (post matura prijuĝado) povas ne apartaj personoj, sed nur ia centra institucio, kiu havas nedisputeblan aŭtoritatecon por la tuta esperantistaro.

Mi finas do per la jenaj vortoj:

1. Pro la unueco de nia afero ĉiu bona esperantisto devas antaŭ ĉio bone koni la *fundamenton* de nia lingvo;

2. La fundamento de nia lingvo devas resti por ĉiam *netuŝebla*;

3. Ĝis la tempo kiam aŭtoritata centra institucio decidis *pligrandigi* (neniam *ŝanĝi!*) la ĝisnunan fundamenton per oficialigo de novaj vortoj aŭ reguloj, ĉio bona, kio ne troviĝas en la „Fundamento de Esperanto“, devas esti rigardata ne kiel deviga, sed nur kiel *rekomendata*.

La ideoj, kiujn mi supre esprimis pri la Fundamento de Esperanto, prezentas dume nur mian *privatan* opinion. Leĝan sankcion ili ricevos nur en tia okazo, se ili estos akceptitaj de la unua internacia kongreso de esperantistoj, al kiu tiu ĉi verko kun sia antaŭparolo estos prezentita.

Varsovio, Julio 1905.

L. Zamenhof

Notindaj datoj

el la historio de Esperanto kaj de UEA

1859. *Zamenhof, Lazaro Ludoviko*, naskiĝas en Bialystok (15an de Decembro).
1878. *Zamenhof* festas kun siaj kunlernantoj la efektiviĝon de la „Lingvo Universala“.
1887. Aperoj de la broŝuro „Dro Esperanto, Lingvo Internacia“.
1889. Aperoj de la unua gazeto en Esperanto „La Esperantisto“ en Nürnberg.
1892. Fondo de societo „Espero“ en Peterburgo (Leningrad).
1898. Fondo de la Franca Societo por la Propagando de Esperanto.
1899. La raporto „La Lingvo Internacia“ de *E. Naville* estas prezentata al la Akademio Franca de la Sciencoj.
1901. Generalo *Sebert* kaj *Ch. Méray* prezentas Esperanton al la Franca Akademio de la Sciencoj.
1903. Fondo de „Juna Esperantisto“ de *H. Hodler* kaj *Edm. Privat*.
1903. Fondo de la Hispana Societo por la Propagando de Esperanto. — Fondo de la Brita Esperantista Asocio.
1905. Unua Kongreso de Esperanto en Boulogne-sur-Mer. Akcepto de la Deklaro pri Esperantismo. Elekto de la Lingva Komitato (L. K.).
1906. Fondo de la Germana Esperanto-Societo en Braunschweig. — Dua Kongreso de Esperanto en Genève. Aprobo de la propono de *A. Carles* pri kreo de „konsuloj“.
1907. „Esperanto“, gazeto de UEA, reaperas sub gvidado de *H. Hodler*. — *Th. Rousseau* instigas la kreon de Esperanto-Oficejoj. — Tria Kongreso de Esperanto en Cambridge.
1908. Oficiala fondo de UEA (Majo); provizora elekto de Delegitoj. — Kvara Kongreso de Esperanto en Dresden. — Unua Kunsido de UEA dum la Kvara Kongreso.
1909. Kvina Kongreso de Esperanto en Barcelona. — Dua Kunsido de UEA dum la Kvina Kongreso.

1910. Unua Kongreso de UEA en Augsburg. — Sesa Kongreso de Esperanto en Washington.
1911. Sepa Kongreso de Esperanto en Antwerpen (Anvers). — Dua Kongreso de UEA.
1912. Oka Kongreso de Esperanto en Kraków. — Tria Kongreso de UEA en Kraków. Financa reformo de UEA.
1913. Naŭa Kongreso de Esperanto kaj Kvara de UEA en Bern.
1914. Deka Kongreso de Esperanto kaj Kvina de UEA en Paris.
1915. Dekunua Kongreso de Esperanto en San Francisco.
1916. Morto de *Harold Bolingbroke Mudie*, prezidanto de UEA (6. Januaro). — Morto de *Th. Rousseau*, vicprezidanto de UEA (11. Aprilo).
1917. Morto de Dro *L. L. Zamenhof* en Warszawa (14. Aprilo). — Morto de Rektoro *Boirac*, prezidanto de la Esperantista Akademio (20. Decembro).
1920. Morto de *Hector Hodler*, prezidanto de UEA (30. Marto). — Dekdua Kongreso de Esperanto kaj Sesa de UEA en Hago.
1921. Rezolucio de la Xa Internacia Konferenco de la Ruĝa Kruco en Genève. — Dektria Kongreso de Esperanto kaj Sepa de UEA en Praha. — Rezolucio subtenita de 13 ŝtatoj ĉe la Dua Kunveno de la Ligo de Nacioj, favore de instruado de Esperanto en la lernejoj.
1922. Pedagogia Konferenco pri Esperanto en Genève. — Dekkvara Kongreso de Esperanto kaj Oka de UEA en Helsinki. Decido de l' Kongreso pri Oficiala Organizo Esperantista. — Esperanto ĉe la Ligo de Nacioj; raporto de la sekretario de la Ligo de Nacioj al la Tria Kunveno.
1923. Komerca kaj Turisma Konferenco pri Esperanto en Venezia. — XVa Kongreso de Esperanto en Nürnberg; UEA oficiala organizaĵo esperantista. — Morto de Dro *A. Mybs*, honora membro de UEA, honora prezidanto de G. E. A. kaj akademiano. — Morto de kolonelo *Pollen*, honora prezidanto de B. E. A. — Morto de prelado *A. Giesswein*, prezidanto de Hungara Esperanto-Societo.

1924. Rekomendo de la Ligo de Nacioj al la ŝtatemembroj, trakti Esperanton kiel klaran lingvon en telegrafado. — XVIa Kongreso de Esperanto en Vieno, memortabulo ĉe hotelo Hammerand. — Morto de S-ino Klara Zamenhof, vidvino de la Majstro (7. Decembro).
1925. XVIIa Kongreso de Esperanto kaj Somera Universitato en Genève. — Esperanto klara lingvo en telegrafado. — Rezolucioj ĉe Paca Kongreso en Paris, Kongreso de Teknika Gazetaro, Trade Unions. — Poŝtmarko kun teksto en Esperanto.
1926. Konferenco en Locarno. — Inaŭguro de Zamenhofa Monumento. — XVIIIa Kongreso de Esperanto kaj Somera Universitato en Edinburgh. — Dua poŝtmarko esperanta. — SAT-Kongreso en Leningrad.
1927. Konferenco en Praha pri „Paco per Lernejo“. — XIXa Jubilea Kongreso de Esperanto kaj Somera Universitato en Danzig. — Honora poŝtmarko kun bildo de Zamenhof, eldonita de la poŝto de USSR.
1928. 20-jara ekzisto de UEA. — Unua esperantista popolnombro. — XXa Kongreso de Esperanto en Antverpeno. Somera Universitato „La Maro“. John Merchant, prezidanto de I. C. K., Dro Privat, honora prezidanto de I. C. K.
1929. Komerca kaj Trafika Konferenco en Frankfurt a. M. — XXIa Kongreso de Esperanto en Budapeŝto kaj Somera Univ. — S-ino Hankel, Dresden † (15. Dec.).
1930. Generalo Hippolyte Sebert, Ano de l' Akademio, fondinto de l' Esperantista Centra Oficejo en Parizo, Honora Membro de UEA, Honora Prezidanto de K. R., † 25. Januaro. — XXIIa Kongreso en Oxford.

Fundamento de Esperanto

Eldono franca-angla-germana-rusa-pola (en unu volumo)

Prezo: 1,80 Fr. svis. aŭ 9,— Fr. fr. kun afranko.

Eldonoj: armena, greka, hungara, itala, judhispana

Prezo: 1,— Fr. svis. aŭ 5,— Fr. fr. po unu

Centra Esperantista Librejo, 51 Rue de Clichy, Paris 9

Universala Esperanto-Asocio, Libroservo, Genève

Universalaj Kongresoj de Esperanto

Orda No.	Urbo	Dato	Prezidis	Aliĝintoj (K: Kongresanoj, L: el tiom da landoj, R. S.: Regnaj, senditoj oficialaj)			Decidoj, Rezolucioj [pri:]. Atentindaĵoj
				K.	L.	R. S.	
**	Calais-Dover	1904 VIII. 7.—8.	Capé-Montrosier	180	6	—	Kongresoj ĉiujaraj. E-a signo. Elparolo.
I.	Boulogne-sur-Mer	1905 VIII. 7 —12.	Zamenhof kaj Boirac	688	20	—	Deklaracio pri E-ismo. Fundamento. Lingva Komitato. Flago. Projekto de konsulejoj (estonta UEA).
II.	Genève	1906 VIII. 28.—2. IX.	Schnceberger	818	30	—	Konstanta Kongresa Komitato. Neŭtraleco. Fak-kunsidoj. Scienca Asocio E-ista.
III.	Cambridge	1907 VIII. 12.—17	Pollen	1317	35	1	Spesmilo: Sistema de internacia mono.
IV.	Dresden	1908 VIII. 17.—22.	Mybs	1368	40	7	Instituto de Esperanto. Unua kunveno de UEA.
V.	Barcelona	1909 IX. 6.—11.	Pujula y Valles	1287	32	19	Organizo de naciaj societoj. Financa zorgado pri E-movado. Laboro de la Akademio.
VI.	Washington	1910 VIII. 15.—20	J. Barrett	357	20	16	Internacia Konsilantaro (unua provo de tutmonda organizo).

Universalaj Kongresoj de Esperanto

Orda No.	Urbo	Dato	Prezidis	Aliĝintoj			Decidoj. Rezolucioj [pri:]. Atentindaĵoj
				(K: Kongresanoj, L: el tiom da landoj, R. S.: Regnaj, senditoj oficialaj)			
				R.	L.	R. S.	
VII.	Antwerpen	1911 VIII. 20.—27.	A. Van der Biest	1733	42	26	Rajtigitaĵ Deleĝitoj (nova provo de organizo).
VIII.	Kraków	1912 VIII. 11.—18.	Mikolajski	946	28	11	Kongresa regularo. Lasta kongresa parolado de Zamenhof. 25-jara jubileo.
IX.	Bern	1913 VIII. 24.—31.	Jakob Schmid	1015	30	16	Fidesprimo al Lingva Komitato. Necesso de kunagado kaj konkordo.
X.	Paris	1914 VIII. 2.	La kongreso ne okazis pro la milito	3739	50	—	Kelkaj privataj kunsidoj okazis por helpi al forirantaj samideanoj.
XI.	San Francisco	1915 VIII. 22.—29	R. Colquhoun	163	16	17	Propagando en universitatoj.
**	Paris	1919 IX. 21.—25.	Rollet de l'Isle	26	3	—	Denova okazigo de ĉiujaraj kongresoj. Rajtigitaĵ Deleĝitoj.
XII.	Hago	1920 VIII. 9.—15.	J. R. Isbrücker	408	27	7	Teknikaj vortaroj. E. Centra Oficejo kaj UEA kiel du ĉefaj organizoj; neceso de komuna centro.
XIII.	Praha	1921 VII. 31.—6. VIII.	S. Kamaryt	2561	35	30	Centra organizo de la E-movado.

XIV.	Helsinki	1922 VIII. 9.—15.	Von Frenckell	820	30	14	Kontrakto inter UEA kaj Naciaj Societoj. 1930-10
XV.	Nürnberg	1923 VIII. 2.—8.	J. Dietterle	4963	43	12	Zamenhofa monumento. Konfirmo de la kontrakto de Helsinki. Rekono de UEA kiel oficiala institucio.
XVI.	Wien	1924 VIII. 6.—14.	Dr. Minibeck	3400	40	8	Kongresa regularo. Lingva disciplino, Rezulocio pri neŭtraleco.
XVII.	Genève	1925 VIII. 2.—7.	Edm. Privat	953	35	38	Prelegoj en la unua Somera Universitato. Zamenhofa memor-festo.
XVIII.	Edinburgh	1926 VIII. 1.—7.	W. Page	960	36	34	Somera Universitato. Propagando per lernejo.
XIX.	Danzig	1927 VII. 28 —4. VIII.	B. Heltermann	905	34	35	Somera Universitato. Enketo pri instruado de E. en lernejoj.
XX.	Antwerpen	1928 VIII. 3.—11.	Frans Schoofs	1494	36	34	Jubilea festo de UEA. Somera Universitato. E. en Radio.
XXI.	Budapest	1929 VIII. 1.—8.	J. Mihalik	1256	33	24	Elparolado. Radio-propagando. Tradukado en internaciaj kongresoj.
XXII.	Oxford	1930 VIII. 2.—9.	B. Long	1200	30	12	Somera Universitato. E. en Radio kaj en komercio. Instrua metodo de Ĉe.

Esperantista Lingva Komitato Esperantista Akademio

La Esperantista Lingva Komitato konsistas el lingvaj kompetentuloj, kies nombro ne estas limigita. La anoj de la L. K. estas elektataj de la Lingva Komitato mem por unu jaroj laŭ listo starigata de la Akademio. Rajtas prezenti kandidatojn la Naciaj Societoj, UEA kaj la Fakaj Societoj. Nuntempe la L. K. konsistas el 128 anoj. Laŭ la lingvo partoprenas: Angla 14, Bulgara 1, Ĉeĥa 5, Ĉina 2, Dana 1, Estona 1, Finna 1, Flandra 2, Franca 20, Germana 23, Greka 1, Hebrea 3, Hispana 6, Holanda 4, Hungara 5, Itala 6, Japano 1, Kataluna 6, Ladina 1, Latva 1, Litova 1, Pola 7, Portugalga 3, Rumana 1, Rusa-Blankrusa-Ukraina 10, Sveda 2.

Esperantista Akademio.

Supera komisiono de la Lingva Komitato. *Prezidanto:* Prof. Th. Cart, 12 rue Soufflot, Paris V. — *Vicprezidantoj:* J. M. Warden kaj Dro Dietterle. — *Direktoroj de Fakaj Societoj:* Prof. E. Grosjean-Maupin, Dro W. Lippmann. — *Membroj:* J. Baghy, W. Bailey, L. Belmont, P. Christaller, Collinson, Pierre Corret, V. Inglada, G. Isbrücker, B. Migliorini, E. A. Millidge, P. Nylén, Setälä, Stamatiadis.

Akademijaj Korespondantoj: S-ro Rollet de l'Isle (Scienco kaj Teknika Vortaro), S-ro E. Drezen (Rusa lingvo), S-ro M. Sola (Kataluna), S-ro A. Tellini (Ladina), Dro Leono Zamenhof (Pola), S-ro Edv. Backheuser (Portugala).

Oficiala organo de l' E. A.

Oficiala Bulteno de la Esperantista Akademio. — Neregule. — *F.:* 1930, 22 p., 22,5 × 15 cm. — *Red.:* Prof. Th. Cart. — *Adm.:* Esperantista Centra Librejo, 51 rue de Clichy, Paris IX. — *Ab.:* Senpage por la anoj de l' L. K., aliaj 5 Frk. sviss. jare.

Lingva Komitatoj

(La anoj kun steletoj montras la anojn de l' Akademio)

Arnhold, Dro Heinrich, Waisenhausstr. 18-22, Dresden.
Aymonier, Camille, 24 Rue du Bosquet, Caudéran, Gironde.
Backheuser, Dro E., Caixa postal 2494, Rio de Janeiro.
Baghy, Julio, Rottenbiller ut. 66-I-20, Budapest VII.
Bailey, Th. G., Laganville, Nether Street, London N. 3.
*Bailey, W., 32 Crescent Road, Cheetham Hill, Manchester.
Bastien, Louis, 116 Rue de Vaugirard, Paris 6.
Behrendt, Arnold, Hohenstaufenstr. 24, Berlin W.
*Belmont, Leon, Marszalkowska 97 A, Warszawa, Polujo.
Bennemann, Paul, Tiefestr. 5, Leipzig-C. 1.
Bianchini, P. J., Cimpello de Pordenone, Friuli, Italujo.
Blaise, Sino M., Manor Way, North Harrow, Midd., Angl.
Blicher, Martin, Bredgade 63, A III, Kopenhago, Danujo.
Blok, H., Vechtstraat 60, Amsterdam, Nederlando.
Bobin, M., 21 Rue Vital, Paris 16e.
Bofill, Narciso, Sindicato 188-I-ero, Palma de Mallorca.
Boucon, H., 10 Boulevard du Lycée, Annecy, Hte Savoie.
Bremon y Masgrau, Dro J., Balmes 102, Barcelona.
Bulthuis, H. J., Kamillestraat 37, Hago, Nederlando.
Bünemann, Oskar, Papenhuderstr. 32, II, Hamburg 24.
Butin, Max, Kronprinzenstr. 33, Godesberg, Germanujo.
*Cari, Théophile, 12 Rue Soufflot, Paris 5e.
Chavet, Gabriel, Rue Gauthier de Chatillon 6, Lille.
*Christaller, Paul, Neue Weinsteige 61, Stuttgart.
Cogen, Léon, Drève 52, Ninove, Belgujo.
*Collinson, W. E., 9, Bertram Rd., Sefton Pk., Liverpool.
*Corret, Dro Pierre, 133 Bd. Brune, Paris 14.
Couto Fernandez, A., Laranjeiras 225, Rio de Janeiro.
Czubrynski, Dro A., Gimnazjum, Garwolin, Polujo.
Černohvostov, G., Alberga, Finnlando.
Degon, P., 54 Rue Perronet, Neuilly sur Seine, Francujo.
Demidjuk, G., Degtjarnij per. 5, kv. 6, Moskvo.
*Dietterle, Dro Johann, Steubenstr. 10, Leipzig W 31.
Diez, F., Marques del Puerto 14, Bilbao, Hispanujo.
Döhler, Dro W., Rosenplatz 11, Riesa a. Elbe, Germanujo.
*Dombrowski, A., Rotušės Aikšte 6, Kaunas, Litovujo.
Dreher, L., Starowislna 37, Krakow, Polujo.
Dresen, F-ino Helmi, postkast 6, Tallinn, Estonujo.
Drezen, Ernesto, Skatertni 3, kv. 5, Moskvo, Ruslando.

Ellersiek, F., Wilmsstr. 5, Berlin SW 61.
Esselin, A., 10 Place Vintimille, Paris 9.
Fischer, Henriko, Alea Suter 19, Bucuresti, Rumanujo.
Fujisava, Cikao, Kiušu Imperia Universitato, Fukuoka.
Furtado, Mur, Alameda Iter 74, Sao Paulo, Brazilo.
Ghezzeo, Dro A., Via Montecucco 6, Trieste, Italujo.
Gru Casas, Jaume, Claris 72, Barcelona.
Gru Casas, Josep, Casanova 117, Barcelona.
Grenkamp-Kornfeld, S., 4 r. d. Vaugirard, Paris 6.
*Grosjean-Maupin, 7 rue Bonaparte, Paris VI.
Grot, Edgar, Elizabetes iela 9, dz. 33, Riga, Latvujio.
Harvey, W., Craighill Gardens 1, Edinburgh, Skotlando.
Hohlov, N., Margino 28, Moskvo 18.
Hromada, Rudolf, Socharska 333, Praha VII.
*Inglada, V., Prof., Escuela superior de Guerra, Madrid.
*Isbrücker, J. R. G., Oostduinlaan 32, Hago, Nederlando.
Jodko, A., Ananovskij per. dom 5, loĝ. 5, Moskvo.
Kalocsay, Dro K. de, Jozsef utca 4, I. 8, Budapest VIII.
Kamaryt, Dro Stan., ul. Telocvicna 3, Bratislava.
Karolczyk, S., Widok 19, Warszawa, Polujo.
Kastner, Paul, Opatička 6, Zagreb, Jugoslavujio.
Kenn, Dro Won, P. O. Box 88, Kanton.
Kostecki, J., Długa 28, Warszawa, Polujo.
Krestanoff, Ivan H., ul. 6 Septemvri n-ro 28, Sofia.
Kreuz, Robert, 15 Chemin Furet, Genève, Svisujo.
Kühnl, Edvardo, Dittrichova 7, Praha II.
La Colla, Via Sicilia 47, Roma 122.
Lajarte, R. de, 4 Villa d'Orléans, Fontenay sous Bois, Seine.
Lejzerowicz, J., Skwerowa 20, Lodz, Pol. [Budapest.
Lengyel, P., Maria Valeria Tel. all. uj lakas, 32-280.
*Lippmann, Dro Walter, Leibnizstr. 13, Leipzig.
Loy, Karl, Kronach 212, Bayern, Germanujo.
Lundgren, John, Hedemora, Svedujo.
Mangada Rosenörn, J., 19a Regimento, Jáca, Hispan.
Mann, William W., Calandrellistr. 46, Berlin-Lankwitz.
Mazzolini, Alessandro, Via Garibaldi 20, Fano, Marche.
Melckebecke, Dro van, Avenue de France 22, Antwerpen.
*Migliorini, Bruno, Via Alessandro Poerio 29, Roma 44.
*Millidge, E. A., High Salvington, Worthing, Sussex.
Minor, Karl, Brahmallee 10, Hamburg.
Mojado, Mariano, Abascal 13, pral. A. Madrid.
Mućnik, J., Tel-Shamawi, Kfar Jehosuo, Haifa, Palestino.
Nekrasov, N., 1a Tvers. Jamskaja, 35, kv. 5, Moskvo I.

*Nylén, P., Gröna Villan, Huddinge, Stockholm.
Obručev, S. Moika 82, kv. 28, Leningrad, U. S. S. R.
Pillath, F., Sommerburgstr. 38, Essen, German.
Pitlik, Augustin, Kremencova 17, Praha II, Ĉeĥoslov.
Privat, Dro Edmond, 1 Tour de l'île, Genève, Svislando.
Pulvers, S-ino Charlotte, Adelaarsweg 41, Amsterdam.
Racz de Kövesd, Dro B., Hajtsár ut. 161 B., Budapest VII.
Reed, Edward C., 1707 Surrey Lane, Washington, D. C.
Reed, S-ino Ivy Kellerman (la sama adreso).
Rohrbach, Dro, Galbersweg 6, Gotha, Germanujo.
Rollet de l'Isle, 35 rue du Sommerard, Paris 5e.
Rousseau, C., 50 Rue de la République, Clermont, Oise.
Rublev, S., Kazarmenny per. 7, Odessa.
Sabadell, A., Paseo de Gracia 23-4 Dha, Barcelona.
Schmid, Jakob, Müslnweg 2, Elfenau, Bern, Svis.
Schmidt, Dro A., Lützowstr. 8, Gotha, Germanujo.
Scott, H. M., 1312 Purdy Avenue, Moundsville, W. Va.
Sepulveda Cuadra, L., Carmen 1288, Santiago de Chili.
*Setälä, Vilho, Mechelininkatu 21, B. 31, Helsinki, Finn.
Shafer, Ad., 45 Courthorpe Rd. Hampstead, London N. W. 3.
Simon, Otto, Billrothstr. 31, Wien XIX.
Sinpak, A., P. O. Box 88, Kanton.
Sola, M., San Francisco 12, Tarrassa (Barcelona).
Spiridović, E., ul. Libknehta 45-12, Harkov.
*Stamatiadis, Dro Anakreón, Rue Rodou 21, Athenai.
Stojan, Petro, Impasse de l'Air 531, Acacias, Genève.
Stroele, Georges, Maujobia 7, Neuchâtel, Svis.
Supichova, S-ino J., Mala Stepanka 6, Praha II.
Tellini, Achille, Piazza Vittorio-Emanuele 9a, Udine.
Uitterdyck, D., Hyacintenlaan 1, Hilversum, Holland.
Underhill, Dro J., Idaho Springs, Colorado, Usono.
Vaona, Attilio, Via S. Egidio 2-4, Verona, Ital.
Villanueva, A. L., Vergara 12, 2º, Murcia, Hisp.
*Warden, John Mabon, Cluny Drive 41, Edinburgh, Skotl.
Waringhien, G., 17 Place Simon Volland, Lille, France.
Wenger, Jean, Côte 113, Neuchâtel, Svis.
Wiesenfeld, Edvardo, Ogrodowa 3, Warszawa, Polujo.
Witteryck, A. J., 136 Gde. Avenue, Steenbrugge, Belg.
Zamenhof, Dro Leono, Marszalkowska 125, Warszawa, Pol.
Zschepank, F-ino J., Paul-Gerhardt-Str. 22, Dresden-A. 19.

Konstanta Rezentantaro de la Naciaj Societoj (K. R.)

Prez.: Henri Petiau, 60 Bd. St. Liévin, Gand, Belg.
Sekr.-Kas.: Frans Schoofs, 11 Kl. Hondstraat, Antwerpen.

Rezentantoj de la aligitaj societoj:

Argentina: G. B. Lopes, str. San Pedro 341, (Flores),
Buenos Aires. [London W. C. 1.

Aŭstralazia: S-ro Faraker, Australia House, Strand,

Aŭstria: Hugo Steiner, Bisamberg 248 bei Wien.

Belga: Frans Schoofs, 11 Kleine Hondstraat, Antwerpen.

Brazila: J. B. de Mello Souza, Copacabana 830, Rio de Janeiro.

Brita: Montagu C. Butler, 142 High Holborn, London W. C. 1.

Bulgara: Atanas D. Atanasov, Str. Gladstone 52, Sofia.

Ceĥoslovaka: Dro Stan. Kamaryt, Telocvicna 3, Bratislava.
(G. E. L.): Prof. Scholze, Klothildenstr. 6, Reichenberg.

Dana: Alfred Christensen, Kastanievej 32, Odense.

Estona: F-ino Helmi Dresen, Postkast 6, Tallinn.

Finnlanda: Albin Sandström, Kopmansgatan 11, Helsinki.

Franca: René Dubois, 58 rue de la Tombe Issoire, Paris 14.

Germana: Dro H. Arnhold, Waisenhausstr. 18-22, Dresden.

Hispana: Julio Mangada-Rosenörn, Jáca.

Hungara: Dro J. Takács, Vaczi utca 8-I-12, Budapest IV.

Itala: Generalo Carlo di Montezemolo, Castiglione.

Japana: Sindo-Seitaro, Premier House, Umeda, Osaka.

Kataluna: Mariano Sola, San Francisco 13, Terrassa.

Latva: Talivaldo Indra, Pasta Kaste 475, Riga.

Litova: Pastro Dombrovski, Rotužes Aikšte 6, Kaunas.

Nederlanda: J. R. G. Isbrücker, Oostduinlaan 32, Hago.

Norvega: Rolf Bugge Paulsen, Odinsgate 1, Oslo.

Pola: Jan Kostecki, Długa 28, Warszawa.

Rumana: Henriko Fischer, Alea Suter 19, Bucuresti.

Sveda: Paul Nylén, Huddinge, Stockholm.

Svisa: Eduard Stettler, Bundesgasse 16, Bern.

Urugvaja: . . . , Calle San José 1139, Montevideo.

Usona: E. A. N. A., 1591 Anderson Ave., Fort Lee, N. J.
A. S. Vincent, 400 California street, San Francisco, Cal.

Universala Esperanto-Asocio (UEA)

Estrata de komitato 22—25-membra, el kiu estas elektata Komisiono konsistanta el sep anoj, al kiu estas konfidata la supera gvidado de la Asocio. La administrado, financoj, redaktado kaj korespondado estas plenumata profesie en la Centra Oficejo, direktata de respondeca Direktoro. (Art. 31-36 kaj 39-43 de la statuto.)

Prez.: Eduard Stettler, Bundesgasse 16, Bern.

Vicprez.: Johannes Karsch, Dresden-N. 6, Schliessfach 10.

Direktoro: Hans Jakob-Notz, Genève.

Centra Oficejo: 1, Tour de l'Île, Genève, Svis.

(La liston de la Komitatanoj de UEA vidu paĝon 83)

Internacia Centra Komitato de la Esperanto-Movado (I. C. K.)

Honora Prezidanto: Dro Edmond Privat, Territet, Svis.

Prezidanto:

John Merchant, 13, Hartington Rd., Millhouses, Sheffield.

M. Rollet de l'Isle, 35 rue Sommerard, Paris 5 (Franc.).

Prof. Dro J. Dietterle, Steubenstr. 10, Leipzig W 31.

Dro Feliks Zamenhof, Marszałkowska 48, Warszawa, Pol.

Dro Alfredo Stomboli, Lungarno Regio 17, Pisa (Ital.).

S-ino Julia Isbrücker, 32 Oostduinlaan, Den Haag

Konsilantoj:

Andreo Ce, Alba-Iulia (Rumanujo); Dro Won Kenn,

Kanton; Enrique Muñoz, Montevideo (Urugvajo); W. M.

Page, Edinburgh; Rudolf Hromada, Praha (Ĉeĥoslov.).

Direktoro: Robert Kreuz; Sekr.: F-ino Juliette Baudin.

Oficejo: 1 Tour de l'Île, Genève; Tel. 50.036; Telegr.:

Esperanto-Centro, Genève; Poŝteko: I. 4021.

Komisionoj komisiitaj de l' I. C. K.

Radio: J. Jungfer, Lindenstr. 10, Lübben N.-L. (Germ.).

Gazetaro: Georges Avril, 60 Bd. Aug. Raynaud, Nice.

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

Prezidanto de UEA
(Honora kaj funkcianta)

Ed. Stettler, Bundesgasse 16, Bern

Vicprezidanto:

Johannes Karsch, Schliessfach 10, Dresden-N. 6

Administra Komisiono

S-roj Stettler, Karsch, Blaise, Rockmann, Hromada

KOMITATO DE UEA:

(Oficdaŭro: 1930—1932)

P. Blaise, 19 Litchfields Avenue, Morden, Surrey, Angl.

Odo Bujwid, Lubicz 34, Krakow, Polujo.

Andreo Ĉe (dum redaktado en Nederlando).

Prof. Dro Joh. Dietterle, Steubenstr. 10, Leipzig W 31.

H. W. Hetzel, High School, 48th and Walnut Street,
West Philadelphia, USA.

R. Hromada, 333 Socharska, Praha VII, Ĉeĥoslovakujo.

Rektoro Sam Jansson, Skogen 23, Lidingö I, Svedlando.

J. R. G. Isbrücker, Oostduinlaan 32, Den Haag, Nederl.

J. Karsch, Dresdener Str. 60, Lausa-Weixdorf, Sa., Germ.

Dro Dušan Maruzzi, Jezuitska ul. 1, Zagreb, Jugoslavio.

St. Minkov, ul. Sredna Gora 133, Sofia, Bulgarujo.

Darjus Nemseĉi, 24 Sheshklan, Tabriz, Persujo.

Henri Petiau, 60 Boulevard St. Liévin, Gand, Belgujo.

Dro Louis Poncet, 5 Rue de la Citadelle, Bourg (Ain).

Dro Edm. Privat, 1 Tour de l'Île, Genève, Svislando.

F. Rockmann, Alter Markt 16, II, Magdeburg, Germ.

Gustav Scholze, Klothildenstr. 6, II, Reichenberg, Ĉeĥoslov.

V. Setälä, Fredrikinkatu 71-23, Helsinki, Finnlando.

Ed. Stettler, Bundesgasse 16, Bern, Svislando.

Dro Edmund Sós, Tuchlauben 18, Wien I, Aŭstrio.

A. Tellini, 5-II Via de Gombruti, Bologna, Italujo.

Internacia Esperanto-Oficejo.

(Bureau International de l'Espéranto)
(Internationales Esperanto-Amt)

Centra Oficejo de UEA.

1 Rue de la Tour de l'Île, Genève

Telefono: 50.336

Direktoro: Hans Jakob-Notz. (Hejma adreso: 3 rue des
Pénates, Genève; Telefono: 24.876.)

Sekr.-Kasistino: F-ino Josephine Damon-Pichat.

Oficistinoj: F-ino Mary L. Kapfer (Membrokontrolo, De-
legitoj, Servoj); F-ino Rivollet (Helplaboroj).

Gazeto „Espéranto“:

Fondita de Paul Berthelot (1905—1907). De 1907
redaktis kaj eldonis ĝin H. Hodler ĝis 1920. Transdonita
donace al UEA.

Redakcio de „Espéranto“: Dro Edmond Privat, redaktoro.

Banko:

Société de Banque Suisse — Schweizer. Bankverein, Genève

Poŝtĉeka Konto Svisa: Genève I. 2310

Alilandaj poŝtĉekoj:

Aŭstria: Wien 105 439 — Belga: Bruxelles 184 200 —
Ĉeĥoslovaka: Praha 79 236 — Franca: Lyon 221 76 — Ger-
mana: Frankfurt-Main 908.50 — Hungara: Budapest 59 800
— Itala: Milano 3-327 — Jugoslava: Zagreb 40759 —
Pola: Warszawa 190 576 — Sveda: Stockholm 4138

Art. 4. Statuto de UEA:

La sidejo de UEA troviĝas ĉe sia Centra Oficejo, en
Genève, Svislando. UEA deklaras sin asocio kun celo
ideala kaj je ne limigita daŭro, konforme al art. 6o de
la svisa civila kodo. La Centra Oficejo de UEA estas
oficiale nomata: „Internacia Esperanto-Oficejo“, „Bu-
reau international de l'Espéranto“, „Internationales Es-
peranto-Amt“ ktp.

La teritorioj de UEA, 1931

(Steleto montras la plene organizitajn teritoriojn)

Teritorio	Jaro de la starigo	Ĉefdelegito	Adreso	Poŝtĉeka konto (aŭ loko)
*Aŭstria	1926	Erwin Gerh. Bernfeld	Czerninplatz 5-14, Wien II	Poŝta ŝparkaso 3733
*Belga	1926	Frans Schoofs	Kl. Hondstr. 11, Antwerp.	Antwerpen 28420
Berlina	1924	Adolf Münz	Leipziger Str. 58, Berlin	Berlin 7113
Brazila		D-ro C. Dominguez	Rua da Assemb'lea 98-59	Rio de Janeiro
*Brita	1924	H. Moy Thomas, London (ĈD) D. R. Tullie, Edinburgh (VĈD)	Sekr.: C. C. Goldsmith, 142, High Holborn	London W. C. 1
Bulgara	1927	Reelektota. Provizore funkcias R. K. Tričkoff	Ul. Knjaževska 76	Vratza
*Ĉeĥoslov.	1923	O. Sklenĉka	Husovo nam. 628a, Hradec Kralové	Brno-Brünn 110-878
Estona	1924	F-ino Helmi Dresen	Postkast 6, Tallinn	
*Finnlanda	1928	Olli Laukkanen, Sekr.	Kluuvikatu 7, Helsinki	
Germana (pagocentro)	1923	Fritz Rockmann (Komitatano - Peranto)	Alter Markt 16 II, Magdeburg	Magdeburg 15601

Teritorio	Jaro de la starigo	Ĉefdelegito	Adreso	Poŝtĉeka konto (aŭ loko)
Hungara	1921	Paŭlo Balkanyi	Hajos utca 15	Budapest VI
Japana	1924	Yoshi Ishiguro	Koojimachi P. O. B. 1	Tokio
Jugoslava	1926	Provizore ne funkcias	—	—
Latva	1925	Talivaldo Indra	Pasta kaste 475	Riga
*Nederlanda	1929	Inĝ. M. F. Onnen	6, Nachtegaalleen, Hago	den Haag; 116,863
Pariza	1928	Inĝ. Ch. Marseille	127, Ave. Parmentier	Paris
*Pola	1927	J. Šapiro	33, L'powa, Białystok	Warszawa 60.047
Rumana	1923	Tiberio Morariu F-ino E. Morariu, Sekr.	Str. Bravilor 10	Cluj
Saar	1921	E. A. Omlor	Beethovenstr. 24	St. Ingbert
Saksa	1924	Joh. Karsch ĈD Bernh. Rötze, VĈD	Schliessfach 10 Salomonstr. 15	Dresden-N. 6 Leipzig 69401
*Sveda	1928	Adolf Larsen	Drömstigen 43, Äppelvik.	Stockholm 2952
Urugvaja	1929	Pedro Casas	San José 1123	Montevideo
*Usona	1928	D. E. Parrish, Nacia Sekr.	109, Fordham Drive	Buffalo, N. Y.

Stato: 1. 1. 1931: 10 plene organizitaj teritorioj, 10 ordinaraj, 1 kun peranto, 1 ne-funkcianta.
Ple pagocentron en Germanujo.

HONORA MEMBRARO DE UEA

Art. 8 de la Statuto

Honoraj membroj (H.M.) estas la personoj, kiujn, pro gravaj servoj aŭ donacoj faritaj al la Asocio, la Komitato distingas je tiu titolo. Ili ne pagas kotizon.

- S-ro Justin Godart, Franca ministro de laboro.
S-ino Emilie Hodler-Ruch, vidvino de Hector Hodler, kunfondinto kaj prezidinto de UEA.
Dro Inazo Nitobé, iama vicsekretario ĝenerala de la Ligo de Nacioj. Senatano de Japana Parlamento, Tokio.

- S-ro Georges Baire, Boulogne sur Mer, Francujo.
S-ro Paul Berenguier, Toulon, Francujo.
S-ro P. Blaise, komitatano de UEA.
S-ro Louis Bouvier, Poix, Somme, Francujo.
S-ro Charles Brunet, Bordeaux, Francujo.
S-ro Antonio Carbonell y Bosque, Alcira, Hispanujo.
S-ro Walter Bell Currie, Burnley, Britujo.
S-ro Charles Cresp, Cannes, Francujo.
S-ro Ernest Deligny, Saint-Omer, Francujo.
S-ro Eugene Gabert, Saint-Etienne, Francujo.
S-ro J. Garzon Ruiz, San Fernando, Cadiz, Hispanujo.
S-ro Alberic Humez, Douai, Francujo.
S-ro Charles Jayet, Morges, Svislando.
S-ro Ludwig Istel, Wiesbaden, Germanujo.
S-ro Bernhard Kötzt, Leipzig, Germanujo.
S-ro Armand Landenne, Huy, Belgujo.
S-ro Paul Linares, komitatano de UEA.
S-ro Stefano La Colla, Palermo, Italujo.
S-ro Dro Edm. Privat, komitatano de UEA.
S-ro Claudius Vincent Richard, Tanger, Maroko.
S-ro F. Rockmann, komitatano de UEA.
S-ro François Soubranne, Tulle, Francujo.
S-ro Georges Stroele, Neuchâtel, Svislando.
S-ro St. Szabuniewicz, komitatano de UEA.
S-ro P. J. Vermaas, Rotterdam, Nederlando.

DUMVIVA MEMBRARO

Personoj fariĝintaj Dumvivaj Membroj konforme al la Regularo, kiu valoris de 1910 ĝis Oktobro 1912. La sep personoj kun * estas samtempe Garantiantoj.

Camescasse, J., Draveil*	S-ino Milsom, Genève
Dainelli, P., Genova	Szulz, S., Bydgoszcz
Fasce, E., Genova	Stojan, P., Genève
Hipsley, F. W., Grantham	Stromboli, A., Pisa
Lewis, F. H., Gawler	Vaughan, R., Sandakan
Linares, P., Cordoba*	

Dumvivaj Membroj

(1913 ĝis 1920)

Aae, S., Horsens.	Carles, A., Beziers. †
Aleman Ruiz, A., Habana.	Carter, R., Cape Town.
Alksnis, J., Riga.	Chandellier, C., St. Julien.
Allende, V. O. de, Bilbao.	Chilard, L., Versailles.
Alonso, S. M., Madrid.	Christen, A., Pomona.
Altens'adt, G., Antverpeno.	Clark, G. F. H., London.
Amundsen, J. (F-ino), Oslo.	Cohendy, E., Lyon. †
Arnhold, H. (Dro), Dresden.	Coté, G. H. W., Utrecht. †
Babcock, A. H., San Francisco.	Cottrell, F. G., Washington.
Bacquet, J., Lille.	Coxe, H. R. H., London.
Barnes, C. E., Brackley.	Dalmau, J. D. J., Barcelona.
Bartholomew, E. M. (F-ino).	Daingerfield, W. R., Oakland.
Bartholomew, F. M. (F-ino), Letchworth.	Fréchet, M., Paris.
Bayes, W., Leicester.	Didrichson, V., Odessa.
Bevan, W., Seacombe. †	Dietl, W. E., Graz.
Bicknell, Cl., Bordighera. †	Dinslage, J. F., London.
Blackett, E. R., Bath.	Donker, H. S., Amsterdam.
Blicher, L. (S-ino), København	Doré, F., Troyes. †
Bonnier, M., Lyon.	Doré, L. (S-ino), Troyes.
Boon, N. (F-ino), Hago.	Ehnis, E., Mexico.
Bostona Esperanto-Societo.	Elten, E., Hildesheim.
Bredall, J., Croydon. †	Etard, J., Rouen. †
Brunet, C., Bordeaux.	Fairman, C. A., Croydon.
Buchanan, G. D., Rothesay.	Fallek, E., Paris.
Bünemann, O., Hamburg.	Farges, A. (S-ino), Lyon.
Buret, H., Pussay.	Farmer, H. F., London.
Buŝujev, J. A., Moskvo.	Finholdt, J. (F-ino), Oslo. †
Camescasse, J., Draveil.	Fleck, F., München. †
Camuffo, A., Trieste.	Forestier, J., Genève. †
	Fréchet, M., Strasbourg.

Frenczell, K. v., Dresden.
 Frost, L. C., Los Angeles.
 Gabert, E., St. Etienne.
 Gale, W. A., Herne Bay. †
 Gandell, T. P., London. †
 Giersberg (S-ino), Berlin. †
 Gieseler-Fischer, W., Berlin.
 Gillett, S-ino, Banbury.
 Goedecke, A., Sönderborg.
 Goemans, H., Istanbul.
 Goodliffe, F. A., Horsham.
 Gouchon, M., Lyon.
 Graeger, O., Magdeburg. †
 Grineva, A. (S-ino)
 Harris, W. H., Lampeter.
 Hay, A., Wallasey.
 Hechtel, J., München. †
 Herlemont, H., Paris.
 Hetzel, W. H., Philadelphia.
 Hilding, G. W. R., Hartford.
 Hirzel, F., Zürich.
 Hodler, H., Genève. †
 Holmes, J. T., Welwyn
 Huttin, H., Bourg en Bresse.
 Indra, T., Riga.
 Israelsen, M., Frederiksund.
 Istel, L., Wiesbaden.
 Jazdani, A., Teheran.
 Johnson, E. B., London.
 Jonides, C. A., Hove. †
 Kawecki, Wl., San Francisco.
 Koch, A., Luck.
 Kopusov, V. A., Simbirsk. †
 Krassovskij, N. B., Minusinsk.
 Krestanoff, I. H., Pirdop.
 Larrschot, v. d., Bussum.
 Lageste, F., Dax. †
 Lahens, Paris.
 Leroudier, H., Lyon.
 Letord, Ain-Sefra. †
 Lhermitte, J., Paris.
 Linares, P., Cordoba.
 Lochhead, J. F., Baden. †
 Lucas, F., Chemnitz.

Lukaš, M., Trnava.
 Mac Callum, Paisley.
 Maclean, N., Aguilas.
 Madlener, H., Gaustadt.
 Maksimov, V., Kutais. †
 Mallet, E.,
 Maraury, R., Tetuan.
 Marchand, W., Princeton.
 Marriott, R., Buxton.
 Marseille, C., Paris.
 Maske, R., Rogozno.
 Maya, E. de, Lisboa.
 Mazzuconi, A., Buenos Aires
 Megahy, B. P., Preston.
 Milner (F-ino), Matlock.
 Moody, R. H., Bicester. †
 Moscheles, F., London. †
 Moser, F., Rüegsau. †
 Moutinho, A., Meda.
 Mudie, H., Bolingbroke. †
 Mulert, A., Zweibrücken.
 Muribó, M., Bekkelagshöiden.
 Newcomb, L. F., Cochane.
 Nix, J. P., Romsey.
 Norvega Esperanto-Ligo.
 Nowell, H. N., Rochdale.
 Oliveira Marques, Lisboa.
 Omlor, E. A., St. Ingbert.
 Pättiälä, H. J., Vaasa.
 Parker, H. C., Auckland. †
 Pearson, M., Sheffield.
 Peckover, P. H., Wisbech.
 Pedrazzini, S., Locarno.
 Petit, M. (S-ino), Dijon.
 Phillips, E. G., London.
 Pinagel, V., Aachen.
 Pino, A., Valencia.
 Pitt, W., Bath. †
 Poengen, H., Tannenhof.
 Pointer, M. (S-ino), St. Neots.
 Pollen, J. (Dro), London. †
 Poncet, L., Bourg (Ain).
 Priestman, A. T., Bradford.
 Prinz, D., Bekkelagshöiden.

Privat, Edm. (Dro), Genève.
 Ragnell, S-ino, Luopioinen.
 Raven Hart, R., Herblay.
 Richardson, Washington.
 Rifling, B. †
 Rishkov-Hakejev, Kursk.
 Rockmann, F., Magdeburg.
 Rodionov, A., Baku.
 Rollet de l'Isle, M., Paris.
 Roseboom, Dro, Cherry Valley.
 Rumsey, E. M., Salem. †
 Sandelyon, A., Lyon.
 Schacht, P., Cernauti.
 Schiff, L., Berlin.
 Schilling, E., Zürich.
 Schoofs, F., Antwerpen.
 Generalo Sébert, H. †
 Sevilja Esperanto-Grupo.
 Sharpe, R., Torquay. †
 Shidani, B., Teheran.
 Silbernik, J., New York. †
 Simonek, B. K., Chicago.
 Sing, P., Kreuzlingen.
 Smith-Clough, Folkestone.

Smurlo, W. von, Riga. †
 Snider, J. W., Walhonding-
 Soriano, T., Sevilla. †
 Soulier, H. (Dro), Lyon. †
 Steckiewicz, M., Kielce. †
 Stettler, Ed., Bern.
 Svisa Esperanto-Societo.
 Szabuniewicz, S., Moskvo.
 Szentmariaj, D. †
 Szentmariaj, E. †
 Tagliaferri, A., Buenos Aires.
 Tamke, O. (F-ino), Bargstedt.
 Tiard, M. (S-ino), Paris.
 Tissot, L. (S-ino), Basel.
 Tsuji, R., Osaka.
 Vermaas, P. J., Rotterdam.
 Vörös, C. (Dro), Budapest.
 Waldmann, A., Lyon. †
 Warden, J. M., Edinburgh.
 Wengler, E., Berlin. †
 Wilson, J., Leek. †
 Wohlgrath, F., Genève. †
 Zündel, M. (F-ino), Bern.

(1921 ĝis 1931)

Allan, T. A., Toronto.
 Alonso-Sanz, V., Madrid.
 Benšahar, J., New York.
 Bierhoff, F., Kreuzlingen.
 Bouvier, P., Genève.
 Bünemann, S-ino, Hamburg.
 Cather, C. M., Port Saïd.
 Chitty, W., Dover.
 Clegg, R. I., Chicago.
 Coeverden, G. S., R'dam.
 Crowley, R. H., Welwyn.
 Culver, J. (F-ino), Genève.
 Dust, L. E., Wellington.
 Fischer, H., Bucaresti.
 Gila, C., Locarno.
 Grüntal, J., Haapsalu.
 Hammer, H., Zürich.
 Huber, M., Coomassie.
 Huysmans, J. J. W., Bruselo

Ifiländer, H., Breslau.
 Ireland, E. B. †
 Jaffe, S. J., Flint.
 King, W. H., Wellington.
 Mees, W. (S-ino), R'dam.
 Morris (S-ino), New York.
 Odiorne-Gleason, Worcester.
 Parrish, D. E., Buffalo.
 Parry, W. E., Hove.
 Petermann, G. S., R'dam.
 Potts, B., Wellington.
 Pratley, P. L., Westmount.
 Roscoe, N. K., Tokio.
 Tanigaki, T., Tientsin.
 Taylor, C. S., Haverford.
 Vincent, S. A., S. Francisco.
 Winberg, C., Bengtsfors.
 Young, E. A.,
 Balboa Heights.

Venu al

Antverpeno

la *Belga Mondhaveno*
kaj *Art-urbo*

Riĉaj Muzeoj de Belartoj
kaj antikvaĵoj, la unika
Muzeo „Plantin-Moretus“,
mirindaj preĝejoj kaj bel-
egaj konstruaĵoj, monu-
mentoj kaj statuoj.

Fama Zoologia Ĝardeno
kun 5000 bestoj

Urbo de la VIIa kaj XXa Uni-
versalaj Kongresoj de Esperanto

Nekomparebla
allogaĵo por la turisto

WIESBADEN

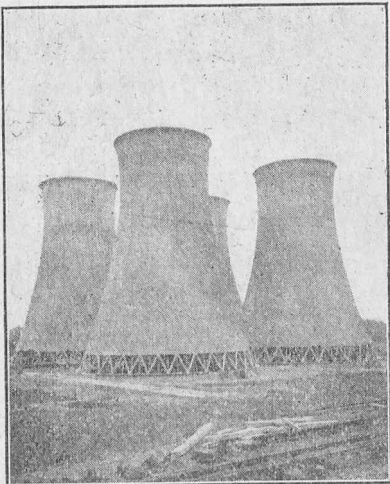
La saniga kaj ripoziga banloko de la internacia
mondo. Mondfamaj kuirsalo-fontoj de 65,7°Celsius



Plej bonaj sanig-rezultoj ĉe reŭmatismo, artrito, nerv-
maisanejoj, asimiladmalsanejoj, malsanejoj de la spiraj kaj
digestaj organoj. Ekspedo de la kuirlonto kaj de la bansalo
per la Urbafontkontoro. Urba bandomo kaj inhaladejo „Kaiser-
Friedrich-Bad“ por ĉiuj banspecoj. Speciala apartaĵo por
roma-irlanda bano. Urba esplor-instituto por banscienco kaj
asimilado. Elektitaj amuzoj en la kuracdomo kaj en la du
ŝtatteatroj. Ĉevalsporto, aŭtomobilkonkursoj, golfo, teniso,
hokeo, vel-, remad- kaj naĝsporto. Rektaj rapidvagonaroj
kun ĉiuj grandurboj kaj havenoj de la kontinento. Albordiĝejo
de ĉiuj Rejnŝipoj: Wiesbaden-Biebrich. Speciala flug-
haveno. Plena kuraca funkciado dum la tuta jaro.
160 000 vizitantoj jare. Bona loĝado je tre malkaraj
prezoj. 8000 litoj por fremduloj. Ĉiuj informoj kaj
prospektoj, ankaŭ en Esperanto, per la

STÄDTISCHE VERKEHRSAMT
(Urba Oficejo por Trafiko)

Riprezent-
antoj en
Amsterdam
Birmingham
Bruxelles
Cairo
Cardiff
Edinburgh
Glasgow
Gloucester
London
Luxembourg
Lyon
Mallorca
Newcastle
Nice
Nottingham
Roma
Strasbourg



La unuaj eroj de la aro de 12 armitbetonaj

MALVARMIGILOJ

por kondensiga akvo. Produktejo de Elektra Energio de Coventry. Ĉiu kapabla malvarmigi po 5500 m³ da akvo hore. Diametro: 30 m. Alteco: 40 m.

MAKSIMUMO DA EFIKECO

MINIMUMO DA AREO KOVRITA

MINIMUMO DA KONSTRUKOSTO

NENIEL PLUA KOSTO DE KONSERVADO

Les Réfrigérants Hyperboliques

19, Boulevard Montmartre, PARIS, 2

Ĉiujare dum Marto



Presaĵojn en 15 lingvoj, inkluzive Esperanto

Foiro de Lyon, Esperanto-Fako

Rue Ménéstrier, Lyon

Banloko Lausa-Weixdorf

(fervoje nur 20 minutojn de Dresden)

Invitas al

vizito de sia idilia 36000 m² granda lago kuŝanta en vastega arbaro de pinoj kaj piceoj

Naĝado kaj boatveturoj

Ferhava akvo. Ozonriĉa aero.

Aer-kaj sunbanoj

rekomenditaj de kuracistoj. Sportplaco.

Gimnastikejo. Infanludejo. Bonega restoracio.

Moderaj prezoj. Lausa-Weixdorf estas ŝatata

somera restadejo por pli-malpli longa tempo.

Informojn per la Delegito de UEA:

Joh. Karsch, Lausa-Weixdorf

apud Dresden (Germanujo)

Sukero de Tirlemont

Raffinerie Tirlemontoise

Anonima Societo

Fabrikejo fondita en 1838

Tirlemont — Belgujo

Jara produktado 100000000 kg da pecetsukero, panoj,
pulvo rafinitaj — 30000000 kg da kristalsukero

Mimosa

Mimosa-foto-paperoj

estas mondfamaj ĉar ili estas bonegaj kaj de ĉiam sama kvalito; ili ŝparas penon kaj tempon kaj estas pro tio en la uzado malmultekostaj

Mimosa-filmoj

havas Mimosa-kvaliton

Riceveblaj en ĉiuj bonaj vendejoj de foto-artikloj

Mimosa A.G., Dresden 21

GEBR. ARNHOLD

BANKEJO

DRESDEN

Waisenhausstr.20/22

Prizorgado de ĉiaj bankfakaj negocoj,

vojaĝkreditleroj, ŝanĝo de fremdaj **BERLIN W 56**

moneroj. Esperantistaj oficistoj! **Französische Str.33c**

Telegrafa adreso: „Bankarnhold“ :: Telegrafa adreso por la deviza ŝakejo Dresden: „Arnholdevis“

HELICAL BAR & ENGINEERING CO., Ltd.

82 Victoria Street, London SW 1

Anglujo



Aĉetas kaj vendas ĉiujn
Konstruajn Materialojn
Maŝinojn kaj Maŝinarojn

Mouchel-Hennebique Armitbetono

Pli ol 55000 pontoj, akvujoj, akvorezervejoj, gren- kaj karbokestegoj, kajoj, varloj, havenaj digoĵoj, domoj, fabrikoj, magazenejoj, hospitaloj, kolegioj, lernejoj, stacidomoj, vagon-kaj aŭtomobiltenejoj, ŝipoj, ŝipetoj, boatoj ktp. sukcese konstruitaj ĉiulande dum la lastaj 40 jaroj laŭ la desegnoj de la mondkonataj kaj kunligitaj firmoj

Mouchel-Hennebique

Sin turni al S-ro Inĝeniero T. J. Guéritte

Direktoro de L. G. Mouchel & Partners Ltd.
38 Victoria Street, London SW 1, Anglujo

Esperantista Gazetaro

Internacia nur en Esperanto kaj ne servantaj kiel organo de propaganda societo nacia. Tiujn oni serĉu sub la rilata lando.)

Ĝenerala enhavo

Esperanto. Internacia Revuo eldonata de Universala Esperanto-Asocio. Monata. *F.* 1904, 20 p., 32 × 21 cm. — *Eldon-nombro:* 9000—10 000. — *Redakcio:* Dro Edm. Privat. — *Adreso:* 1 Tour de l'Île, Genève, Svislando. — Aldono dumonata: Bulteno de l' Internacia Labora Oficejo de la Ligo de Nacioj. — Oficiala Informilo de UEA. — *Abono:* 10 Frk. sv., kun membreco al UEA 12,50 Frk. sv.

Heroldo de Esperanto. Supernacia, universala, ilustrita. Semajna. — *F.*: 1920, 8-10 p., 30 × 46 cm. — *Eldon-nombro:* 3300. — *Red.:* Teo Jung, ĉefredaktoro; J. Berger, redaktoro. — *Adr.:* Brüsseler Str. 94, Köln a. Rh., Germ. — *Ab.:* 15 Fr. sv. jare; specimeno senpage.

Balkana Konkordo. Organo de balkanaj Esperantistoj. Monata. — *F.*: 1931, 16 p., 21 × 30 cm. — *Dirakcio:* Sofio, Poŝtenska kutija, 233. — *Ab.:* 4 Fr. sv. jare; por balkanaj landoj: 80 Levoj, 45 Draĥmoj, 40 Dinaroj, 100 Leoj.

Blindula

Esperanta Ligilo. Universala gazeto por la blinduloj. En Braille-skribo. Monata. — 60 p., 27 × 18 cm. — *Red.:* H. Thilander. *Adr.:* Stocksund (Sved.) — *Adm.:* W. P. Merrick, Penso, Shepperton, Angl. — *Ab.:* 3 Fr. sv.

Ligilo por Vidantoj. Eltiraĵoj el „Esp. Ligilo“ nigrepresite. Se eble trimonata. 12 p., 24 × 16 cm. — *Red.:* H. Thilander, Stocksund, Sved.; *Kas.:* W. P. Merrick, Penso, Shepperton, Angl.; — *Ab.:* 4 Fr. sv.

Eŭropa

USE-EŬO. Eŝo de l' Unuigintaj Statoj de Eŭropo. Trimonata. — *F.*: 1930, 4 p., 47,5 × 32 cm. — *Red.* kaj *Adm.:* Josef Zauner, Strada Lonovici 1, Timisoara 1, Rumanujo. — *Ab.:* Ne montrita.

Instrua

Esperanto-Praktiko. Literatura kaj instrua gazeto por perfektigo en la lingvo internacia. Monata. — *F.*: 1919,

16 p., 14 × 22 cm. — *Red. kaj Adr.*: Friedrich Eilersiek G. m. b. H., Berlin SW 61, Wilmstr. 5; poŝtekkontoj: Berlin 293 18, Wien 105 312. — *Ab.*: 3.20 RM aŭ 4 Fr. sv.

Klasbatala

Sennaciulo, oficiala organo de Sennacieca Asocio Tutmonda. Ciusemajna. — *F.*: 1924, 8-12 p., 31 × 23 cm. — *Eldon-nombro*: 4000. — *Red.*: 14 Avenue de Corbéra, Paris XII. — *Adm.*: Rich. Lerchner, Colmstr. 1, Leipzig O 27, Germanujo. — *Ab.*: 12 Frk. sv. Por SAT-anoj po Frk. sv. kun „La Lernanto“.

La Nova Epoko. Literatur-sciencia revuo de Sennacieca Asocio Tutmonda. Monata. — *F.*: 1922, 16-20 p., 21 × 14 cm. — *Eldon-nombro*: 1500. — *Red.*: 14 Avenue de Corbéra, Paris XII. — *Adm.*: Rich. Lerchner, Colmstr. 1, Leipzig O 27, Germ. — *Ab.*: 3,50 Fr. sv. jare.

Sennacieca Pedagogia Revuo. Dumonata. Eldonas Sennacieca Asocio Tutmonda. — *F.*: 1930, 32-48 p., 21 × 14 cm. — *Eldon-nombro*: 1000. — *Red.*: 14 Avenue de Corbéra, Paris XII. — *Adm.*: R. Lerchner, Colmstr. 1, Leipzig O 27; por U. S. S. R.: C. K. de S. E. U., Spiridonovka 15. — *Ab.*: 2,50 Frk. sv. jare.

„**ISK**“, organo de Internacio de Socialista Kunbatalo. Esperanto-eldono. Trimonata. — *F.*: 1929, 16 p., 23 × 16 cm. — *Eldon-nombro*: 1800. — *Red.*: Nikolausberger Weg 67, Göttingen, Germanujo. — *Adm.*: Servette 79, Genève, Svis. — *Ab.*: 2 Frk. sv. por kvar numeroj.

La Lernanto. Instrua, lingvoperfektiga, parte amuza gazeto de SAT. — *F.*: 1925, 16 × 25 cm, 4 p. — *Eldon-nombro*: 10 000. — *Red.*: 14 Avenue de Corbéra, Paris XII. — *Adm.*: Colmstr. 1, Leipzig O 27. — *Ab.*: 1,50 RM por 12 sinsekvaj numeroj. Speciala kondiĉo por mendo pogranda.

Komerca

La Komerco. Oficiala Bulteno de Komercesta Esperanto-Unio. — Aperas laŭbezone. — *F.*: 1929, minimume 4 p., 29 × 22 cm. — *Red. kaj Adm.*: KEU, Centro Dresden-Radebeul, Friedrich-August-Str. 4. — *Ab.*: Por KEU-oficejoj kaj klientoj senpage, eksteruloj povas aboni por 0,25 RM po numero (Poŝteka konto Dresden 5988).

Medicina

Internacia Medicina Revuo. Oficiala organo de TEKA. *F.*: 1923. 60 p., 23 × 15 cm. *Red.*: Cefredaktoro: Prof. Vanverts. — *Adm.*: Dro Paul Kempeneers, 20 rue aux Laines, Bruxelles. — *Ab.*: 1 USA-Dolaro jare. Poŝteko: Bruxelles 131.11.

Militrezistantoj

La Militrezistanto, novaj-eldonaĵo de la Internacio de Militkontraŭuloj. — *F.*: —, 20,5 × 14 cm, 24 p. — *Adr.*: 11 Abbey Road, Enfield, Middlesex, Angl. — *Ab.*: 2 Pencoĵ jare.

Pedagogia

Internacia Pedagogia Revuo. Monata revuo de edukado kaj instruado. Organo de Tutmonda Asocio de Geinstruistoj Esperantistaj. — *F.*: 1922, 20 p., 15,5 × 23 cm. — *Red.*: Dro Kurt Riedel, Pedagogia Instituto, Am Fuchsberg 2, Dresden-A. 20. — *Adm.*: Karl Kröber, Weststr. 4, Riesa (Sa.), German. — *Ab.*: 4 Fr. sv.

Poŝta kaj Telegrafa

La Interligilo de P. P. T. T. Centra organo de fakinformoj. Oficiala informilo de I. L. E. P. T. O. Monata. — *F.*: 1922, 16 p., 26,5 × 18,5 cm. — *Red. kaj Adm.*: Petro Filliâtre, 54 rue Custine, Paris XVIII. — *Ab.*: Minimume 4 Orfrankoj. Senpage por anoj de ILEPTO.

La Informanta Bulteno de la Interligilo de P. P. T. T. Rapida bulteno presita limografe. Aperas laŭbezone. *F.*: 1925, 2 p., 30 × 22 cm. *Red. kaj Adm.*: Ĉe la Interligilo de P. P. T. T. — *Ab.*: Senpage por anoj de ILEPTO.

Religia

Espero Katolika. Oficiala organo de la Internacia Katolika Unuiĝo Esperantista. Monata. Ĉiu abonanto de E. K. ricevas plie la dusemajnan gazeton „Katolika Vivo“. — *F.*: 1903, 16-24 p., 27 × 18,5 cm. — *Direktoro*: Pastro G. Ramboux. — *Adreso*: 22 Cours Albert 1-er, Paris VIII; poŝteko: Ramboux Georges, Paris 281.40. — *Ab.*: 35 aŭ 40 Fr. fr., laŭ la landoj.

Katolika Vivo. informiga gazeto internacia. Dusemajna. — *F.*: 1931, 4 p., 30 × 45 cm. — *Direktoro*:

Pastro G. Ramboux. — *Adreso:* 22, Cours Albert-Premier, Paris VIII; poŝtĉeko: Ramboux Georges, Paris 28r.40. — *Ab.:* 30 aŭ 40 Frk. fr., laŭ la landoj. — Ĉiu abonanto ricevas ankaŭ „Espero-n Katolika“-n.

La Juna Batalanto. Organo de la Internacia Katolika Junulara kaj Paca Movado, eldonata de Mondjunulara Katolika (MOKA). — *F.:* 1926, 16-28 p., 24,5 × 15,5 cm. — *Eldon-nombro:* 1000. — *Red.:* Dro W. Solzbacher, Köln, Dagobertstr. 28. — *Adm.:* F-ino Regina Reiff, Köln-Dellbrück, Bensberger Marktweg 63. — *Ab.:* 2 RM. Poŝtĉeka konto: W. Solzbacher, Köln 480 37.

La Ora Epoko. Monata (principe, sed nuntempe ne-regule aperanta) ĵurnalo, bazita je fakto, espero kaj kuŝaĝigo. — 16 p., 29,7 × 21 cm. — *Red. kaj Adm.:* Alfred Egg, P. F. 100, Baden, Argovio (Svislando). — *Ab.:* 5 Fr. sv.

Kristana Revuo. Dumonata. — *F.:* 1927, 23,5 × 16,5 cm, 16 p. — *Eldon-nombro:* 1000. — *Red. kaj Adm.:* F. H. Hanbury, „Antaŭen“, Slewins Lane, Hornchurch, Essex, Angl. — *Ab.:* 1 Sil. 6 P. por ses numeroj sinsekvaj.

Espero Teozofia. Organo de Teozofia Esperanta Ligo. Kvaronjare. *F.:* 1911, 16 p., 24 × 15 cm. *Red.:* V. Cimr. — *Adr.:* Praha-Sporilov 72-13, Ĉeĥoslov. — *Ab.:* 15 Kč (speciala arango por ĉiuj landoj). Poŝta Ĉeko: Praha 17666.

Oomoto Internacia. Monata organo de la Universala Homama Asocio. *F.:* 1926, 4 p., 38 × 28 cm. *Red.:* K. Nišimura, 124, rue de la Pompe, Paris 16. — *Ab.:* 3 Fr. sv.

Oomoto. Monata Gazeto Esperanta. *F.:* 1925, 40 p., 23,5 × 15,5 cm. — *Red. kaj Adm.:* Oomoto Propaganda Oficejo, Kameoka, Kiotofu (Japanlando). — *Ab.:* 4,80 Fr. sv.

La Nova Tago, la internacia Bahaa Esperanto-gazeto. Kvaronjara, ilustrita. — *F.:* 1925, 16 p., 22 × 15 cm. — *Red.:* Dro Grossmann, Prof. Christaller. — *Adr.:* Bahaa Esperanto-Eldonejo, Friedrich-Vogler-Str. 4, Weinheim (Baden). — *Ab.:* 1,50 RM. Poŝtĉeko: Hamburg 30376, Bahaa Esperanto-Eldonejo, Weinheim (Baden), Germanujo.

Scienca

Bulteno de Internacia Scienca Asocio Esperantista kaj de Sekcio por Teknikaj Vortaroj. *F.:* 1926, 20 p., 24 × 16 cm. — *Eldon-nombro:* 700. — *Red.:* M. Rollet de

l'Isle, 35 rue du Sommerad, Paris. — *Adm.:* Co Rousseau, 50 rue de la République, Clermont (Oise). Poŝtĉeko: Paris 69855. — *Ab.:* 0,5 Dolaro usona jare.

Skolta

Skolta Heroldo, oficiala organo de la Skolta Esperantista Ligo. Trimonata. — *F.:* 1926, 8-16 p., 27 × 18,5 cm. — *Adr.:* Pastro G. Ramboux, skoltinstruisto, 22, Cours Albert I-er, Paris VIII. — *Ab.:* 15 Frk. fr.

Stenografia

Fluganta Skribilo. Stenografia ĉiutrimonata gazeto. — *F.:* 1913, 4 p., 22 × 17 cm. — *Red. kaj Adm.:* P. Flaegoul, 9 Bd. Voltaire, Issy-les Moulineaux, Seine. — *Ab.:* 3 Frk. fr. jare. Abonantoj ricevas kun la gazeto du broŝurojn en Esperanta stenografio.

Internacia Stenografisto. Oficiala organo de la Internacia Asocio de l Esperantistaj Stenografistoj. Ĉiudumonata gazeto. *F.:* 1923, 8 p., 22 × 16 cm. *Red. kaj Adm.:* R. J. Haillez, 95 rue Van der Elst, Watermael-Bruxelles. Ricevebla nur per aligo al la I.A.E.S.

Tutmonda Intersteno Internacinalstenografio. — Monata gazeto kaj oficiala organo de la Tutmonda Intersteno-Asocio. — *F.:* 1930, 4 p., 22 × 14,5 cm. — *Red.:* Fr. Graser, Enkheim bei Frankfurt a.M. — *Adr.:* Instituto de Internacinalstenografio, Duisburg, Germanujo. — *Ab.:* 2 RM.

Vegetara

Vegetarano. Organo de Vegetara Ligo Esperantista, kaj de la ne-esperantista asociaro Internacia Vegetara Unio. Kvaronjare. — *F.:* 1914, 8-10 p., 23 × 29,5 cm. — *Eldon-nombro:* 550. — *Red.:* Oscar Bünnemann, Papenhuderstr. 32, III, Hamburg 24. — *Ab.:* 4 Fr. sv. aŭ egalval.

Esperantistaj periodaĵoj de internacia karaktero, kiuj ne aperis en tiu ĉi listo, estas petataj atentigi la redaktejon pri tio, kaj sendi prelan tekston laŭ la modelo de l aliaj.

Adresaro laŭlanda

Rimarkoj pri la Adresaro.

Tiu ĉi Adresaro estas ordigita ĝis 15a de Januaro 1931. Por ĉiuj postaj ŝanĝoj aŭ korektoj de la Delegita Adresaro oni vidu la „Oficialan Informilon de UEA“.

Krom la adresoj de la Delegitoj kaj Vicdelegitoj, ni aldonis noton pri la lokaj Esperantistaj organizaĵoj kun ilia adreso, kunveno kaj laŭeble la tago kaj horo de la kunvenoj. Tiuj informoj estas sendataj pere de la Delegitoj; respondecon pri tiuj informoj ni ne akceptas.

La nomoj de la lokoj estas skribitaj precize tiel, kiel ni ricevis ilin per la Delegitoj. Pro bone komprenblaj kaŭzoj ni ne povas rompi tiun principon, fidele sekvitante de la fondo de UEA. Por faciligi la uzadon de la Adresaro al ĉiuj, ni enmetis la aliformajn nomojn de la lokoj, helpe de rilataj leksikonoj de l' sama lando.

La personoj pretaj preni sur sin la taskon de Delegito en urbo, kie UEA ankoraŭ ne estas reprezentata, bonvolu skribi al la Centra Oficejo.

Mallongigoj:

CD	=	Cefdelegito.	L	=	lundo.
D	=	Delegito.	M	=	mardo.
VD	=	Vicdelegito.	Mk	=	merkredo.
EG	=	Esperantista grupo.	J	=	ĵaŭdo.
EO	=	Esperanto-oficejo.	V	=	vendredo.
Adr.	=	adreso.	S	=	sabato.
Ejo	=	kunveno.	D	=	dimanĉo.

La tagoj kaj horoj de la grupo-kunvenoj estas notitaj inter krampoj. Ekz.: (L 20.30) = kunveno lunde 20.30 h.

HOTELA SERVO

La adresoj sekvas post la grupadresoj. — Mallongigoj:

L = Lito por unu persono; M = Matenmanĝo;
P = Tuttaga pensio, t. e. loĝo kaj manĝo; T = Trinkmono.

La Redakcio de la Jarlibro ne respondecas pri la tekstado de supraj detaloj, severe kopiitaj laŭ la informoj senditaj de la Delegitoj aŭ respektivaj organizaĵoj aŭ de la mendintoj de reklamoj

Acoroj-Argentino

Açores

ACOROJ Arquipelago dos Açores
(Portugala. Apud Eŭropo.)

Ribeira Grande (S. Miguel). 25210. — (Acoroj, arkipelago de naŭ insuloj, el kiuj Sao Miguel estas la plej granda. Dolĉa klimato, ĉarma pejzaĝo, mirindaj kreskaĵoj. Produktado de tabako, patatalkoholo, betsukero; teksaĵoj, ceramiko, ledoj ktp.)

D: Frederico Augusto Serpa, inĝeniero.

ALBANUJO

Shqypni

Qepajro (Himara). 1200. — Olivoleo-produktado.

D: Janko Pali, instruisto.

Tiranë. 10400. — Cefurbo albana.

D: Cuk Simoni, komercisto.

ALGERIO

Philippeville (Constantine). 41000. —

D: Georges Adolphe Salziger. Case postale 47.

Argentina

ARGENTINO Republica Argentina

Nacia Societo:

Argentina Esperanto - Asocio. — *Fondo:* 1916. — *Organizo:* Grupoj kaj izolaj membroj. — *Kot.:* Individuoj 1 peso, grupano 0,20 peso monate. — *Servoj:* Propagando, kursoj, ekzamenoj, eldono de flugfolioj kaj lernolibroj, informoj, biblioteko, librovendo. — *Stato:* 300 membroj. — *Estraro:* Prez.: Dro Venancio Deulofeu; Vicprez.: Francisco Cléville; Gen. Sekr.: Giordano Bruno Lopez; Protokol.: Alfredo E. Kozar; Kas.: Bruno Gaggianesi; Bibl.: Mariano Calvo; Komitatoj: Daniel Quarello, Graciano Garcia Pozas, Enrique Conte; Propaganda Komitato: Direkt.: Angel Corral; Help.: Celedonio Santos Fontan; Redakt.: Antonio Barrot. — *Adreso:* Calle Carlos Pellegrini 238, Buenos Aires.

Gazeto:

Argentina Esperantisto. Monata (dua epoko), 4-8 p., 18x27 cm. — *Red. kaj Adm.:* Carlos Pellegrini 238, Buenos Aires. — *Ab.:* enlande: 1,20 dol., eksterlande: 0,50 dol. oro, sesmonate, 1 ekz.: 1 respondkupono.

Universala Esperanto-Asocio

Lokoj kun Delegitoj

- Bahia Blanca** (Buenos Aires). 100000. — Komerca loko.
D: Vicente Orlando, oficisto, Alsina 257.
- Banfield** (Buenos Aires). 20000.
D: José Catalá, fervojoficisto, Uriarte 434.
- Buenos Aires**. 1720000. — Ĉe la Plata-rivero. Haveno.
D: Pedro Gomez, kom. reprez., Alsina 1146 escrit. 2.
Adreso por korespondantoj: Casilla de Correo 2152.
VD: Andres Villafranca, art-vitrajisto, Tucuman 1126; hejma adreso: Str. Chile 153g.
VD: Giordano Bruno Lopez, profesoro de muziko, Str. San Pedrito 341.
EG: „Argentina Esperanto-Asocio“, Adr. kaj Ejo: Calle Carlos Pellegrini 238 (S 21-24).
„Laborista grupo Antaŭen“, Adr. kaj Ejo: Str. Boulogne-sur-Mer 740 (D 15-18).
HS: Hotel Europeo de Fuks & Fridman, str. J. E. Uriburu 650; L: 2, M: 0,50, P: 6 Dol. T.: 10%.
- La Plata** (Buenos-Aires). 170000. — Ĉefloko, fond. 1882.
D: Salv. Querin, stenogr., Diagonal 74.2222.
- Mar del Plata** (Buenos Aires). 60000. — Banloko.
D: Ireneo Antoñanzas, plumbisto, Calle Alberti 3065.
- Morteros** (Cordobá). 6000. — Agrikulturo.
D: Vic. Domingo Bonetto, librotenisto, F. C. C. A.
- Perez-Millan** (F. C. C. C.).
D: Secundino Rodriguez, gasakvo-fabrikisto.
- Punta Alta** (Buenos Aires). 12000.
D: Sino S. F. Farberoff, Humberto I., 514.
- Rosario de Santa Fé**. 406000. — Ĉe rivero Parana.
D: Isidoro E. Mayorga, studento univ., Mendoza 3653.
- San Nicolás** (Buenos-Aires). 28000. — Greneksporto.
D: Luis Kelety, terposedanto, Granja „La Margarita“.
- Santa Fé**. 104500. — Haveno ĉe Parana, fond. 1573.
D: Silvio Marani, mek., 3076 Str. Obispo Gelabert.
- Zavalla** (Santa Fé). 4000. — Agrikultura regiono.
D: José C. Rolt, farmisto.

Australia

AÜSTRALIO Commonwealth of A.

Nacia Societo:

Aŭstralazia Esperanto-Asocio. — *Fondo:* 1919. — *Organizo:* Konsistas el grupoj kaj individuoj. — *Kot.:* Grupoj pagas po membro 6 pencoj. — *Gazeto:* „La Suda Kruco“. — *Servoj:* Konstanta informejo, biblioteko, kursoj komencaj kaj superaj, kunvenoj, filatelista fako, skolta fako. — *Estraro:* Prez.: H. V. Taylor; Sekr.: R. R. Rawson. — *Adreso:* 185 Exhibition Street, Melbourne.

Gazeto:

La Suda Kruco. Organo de la Aŭstralazia Esperanto-Asocio. — *Redaktoro:* R. Bannham. — *Monata.* — *Fondo:* 1920, 8 p., 21,5 × 14,5 cm. — *Red. kaj Adm.:* Box 731 F, Elizabeth Street, Post Office, Melbourne. — *Ab.:* 4 Sil. 6 P.

Universala Esperanto-Asocio

Lokoj kun Delegitoj

- Adelaide** (South Australia). 321000. — Ĉe rivero Torrens.
D: W. L. Watermann, fervojisto, 60 Roebuck Str. Mile End. [Town Hall Buildings.
EG: Adr.: Ĉe la Delegito. Ejo: Gladstone Chambers.
- Bankstown** (New South Wales). 20000.
D: Edgar Alf. Pryke, komercisto, Hoskins Ave.
- Brisbane** (Queensland). 310000. — Stata ĉefurbo.
D: Oscar H. Behncken, ŝtatoficisto, c/o Taxation Office, George Street.
VD: Clement Kidd, kontisto, c/o Poultry Farmers Coop. Soc. Ltd., Roma Street.
EG: „Brisbana Esperanto-Societo“, Adr.: F-ino E. B. Carrick, c/o Supt. Telegraphs G. P. O. Ejo: State Service House, 59 A Elizabeth Street (2a kaj 4a M).
- Hobart** (Tasmania). 50000. — Ĉefurbo de Tasmania.
D: Douglas Guilbert, reg. ofic., Lands Department.
- Melbourne** (Victoria). 1100000. — Stata ĉefurbo.
D: Roy R. Rawson, 185 Exhibition Street.
VD: F-ino V. Cox, 31, Albany Avenue, Surrey Hills.

Aŭstralio

EG: Melburna Esperanto-Societo, *Adr.:* Scots' Church Hall, 97-101 Russell Street (V 20).

„La Espero“, *Adr.:* F-ino B. K. Blyth, 10, Victoria Avenue, Surrey Hills.

„Melburna Esperanto-Klubo“, *Adr.:* Ejo: Aŭstralian Church Building, Russell Street (Mk 20).

HS: The Grosvenor North Terrace; L kaj M: 6 ŝ. 6 P.

Newcastle (New South Wales). 100 000. — Haveno.

D: Frank V. Taylor, instruisto, Technical College.

VD: S-ino Emily Forshaw, 45, Railway Street,

Nowra (New South Wales). 3500. — Orminado.

D: G. D. Kvarnström, maŝinisto, „Anza“ Illaroo Rd.

Perth (Western Australia). 98000. — Cefloko de W. A.

D: Alex. Saar, poŝta mekanikisto, 135 Central Ave., Maylands.

EG: Westralian E.-Society, *Adr.:* S-ino Sainsbury, Carrington Str., Maylands. *Ejo:* 197 Murray Str. (J 20).

„Esp.-Klubo“, *Ejo:* Royal Arcade, Barrack Str. (J 20).

Richmond (New South Wales). 2000. — Aviad-lernejo.

D: Giuseppe Di Rago, kombisto.

Seymour (Victoria).

D: Alfred Bassett, farmisto.

Sydney (New South Wales). 1 238 660. — Cefloko.

D: Leslie Pahl, koloristo, 64 Brighton Street, Croydon.

EG: Esperanto-Society. *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* Manning Building, 449 Pitt Street (J 20).

Townsville (West) (Queensland). 32 000. —

D: Laurence M. Glynn, Harold Street.

Warwick (Queensland). 6000. — Terkulturo-centro.

D: C. C. Dornbush, arkitekturisto, Avalon.

Por pagi la afrankon de respondo al via servopeto, uzu la respondkuponon de UEA!

Aŭstrio

Österreich

AÜSTRIO

Republik Österreich

Naciaj Societoj:

Aŭstria Esperanto-Asocio. — *Fondo:* 8. 1. 1929. — *Adr.:* Weissenwolfstr. 31, Linz an der Donau.

Gazetoj:

Aŭstria Esperantisto. Oficiala organo de A. E. A. — *Monata.* — *Fondo:* 1924. 12-16 p., 16 × 24 cm, ilustrata. — *Red.:* Hugo Steiner Postfach 26, Korneuburg. — *Ab.:* 4,80 ŝil., eksterlande 4,25 Fr. sv.

La Socialisto. Organo de Aŭstria Laborista Ligo Esperantista. *Monata,* 8 p. — *Ab.:* Por Aŭstrio 3 ŝil., por eksterlando 0,50 Dol. jare. — *Red. kaj Adm.:* Angererstr. 14, Wien XXI.

Fakaj Societoj:

Katolika Unuiĝo Esperantista en Wien. — *Organizo:* 2 grupoj: „Verda Stelo“ kaj „Gajeco“. — *Gazeto:* „Espero Katolika“ kaj informoj. — *Servoj:* Propagando de Esperanto inter katolikoj, firmigo de unueco inter ili, prudenta kunlaboro en intereso de la sankta eklezio kaj de la patrolando. — *Stato:* 100 membroj. — *Estraro:* Prez.: Pater Wolfgang Nedwid, O. S. B.; Vicprez.: Leop. Chiba. — *Adreso:* Freyung 6, Pfarrkanzlei, Wien I.

Aŭstria Laborista Esperanto-Ligo. — *Fondo:* 1922. — *Organizo:* Intergrupaj komitatoj, lokaj grupoj kaj izolaj anoj. — *Kot.:* 3,60 ŝil. jare. — *Servoj:* Propagando inter laboristoj en Aŭstrio, praktika apliko por socialismaj celoj, gazetservo. — *Gazeto:* „La Socialisto“. — *Adreso:* Angererstr. 14 (Arbeiterheim), Wien XXI.

Aŭstria Pacifista Esperanto-Societo. — *Fondo:* 1924. — *Adreso:* Ing. E. G. Bernfeld, Czerninplatz 5, Wien II.

Teknika Akademia Esperanto-Klubo. — *Fondo:* 1928. — *Organizo:* Individuaj membroj. — *Servoj:* Kursoj, informoj kaj propagando speciale en teknikistaj rondoj. — *Estraro:* Prez.: Nerud; Vicprez.: Steiner jun. — Sekr.: Stengel jun.; Kas.: Wimmer. — *Adr.:* Augustinerstr. 7, Wien I.

Universala Esperanto-Asocio

Teritorio de UEA: Aŭstrio.

Cefdelegito: Erwin Gerhard Bernfeld, Czerninplatz 5—14, Wien II. Poŝteko: Poŝta Sparkaso: 3733. Sekretariejo: Schaffergasse 3, Wien IV. — Vizitebla ĉiutage de 17—19 h.

Lokoj kun Delegitoj

Afritz (Kärnten). — Ĉe samnoma lago en la Gegendvalo.
D: F-ino Antonia Listner, eksinstruistino.

Altnagelberg (Niederösterreich, Post Nagelberg bei Gmünd).
D: Adolf Zewtler, oficisto.

Atzgersdorf (Niederösterreich). 8000. —
D: Rudolf Wagner, kom. oficisto, Breitenfurter Str. 31.

Bad Vöslau = Vöslau.

Baden bei Wien (Niederösterreich). 21500. —
D: Maria Hertik, lingvo-instruistino, Rainerring 2/II/7.
VD: Alfred Kobl, urba oficejestro, Grabengasse 21.

Bisamberg bei Wien. 1600. — Ekskursia regiono.
D: Raimund Peter, eksdirektoro de burĝa lernejo.

Braunau am Inn (Oberösterreich). 6000.
D: Oswald Johann Haselbauer, oficisto, Lach 16.
VD: F-ino Käthe Haselbauer, Esperanto-instruistino, Lach 16, bei Braunau am Inn.
EG: 1a Neŭtrala Esperanto-Grupo, Adr.: Ĉe la Del.
HS: Hotelo Fink, L: 2,50-3 Sil., P: 5-6 Sil.

Bregenz (Vorarlberg). 13000. — Ĉe Bodensee.
D: Edwin Gehler, elektristo, Heldendankstr. 27.
EG: Lab. grupo, Adr.: A. Neuwirth, Auf der Matte 2.
HS: Bregenzer Hof; L: 4, M: 1,50, P: 10 Sil.

Dürnstein an der Donau (Niederösterreich). 1000.
D: Hans Schwieger, lernejestro, Weissenkirchen 12.

Ebelsberg (Oberösterreich). — 2500.
D: Josef Neuhöfer, eks-ĉefinspektoro, Ufer 24.

Eibiswald (Steiermark).
D: Dro jur. Ludwig Kaspar, juĝejestro.

Eisenerz (Steiermark). 8650. — Impona minekspluatado.
D: Rudolf Josef Schaur, oficisto, Hieflauerstr. 6.

Friedersbach (Niederösterreich).
D: S-ino Fanni Wagner, instruistino (Lehrerin).

Graz (Steiermark). 160 000. — Radiostacio, ondo 356.
D: Karl Dürschmid, librövendisto, 23 Herrengasse.
VD: Josef Turk, privatoficisto, Steyrgasse 136/1.
EG: Adr.: Loka grupo de Esp. Societo por Stirio, fond. 1906, Schönaugasse 6 II. Ejo: Gastejo Stainzerbauer, Bürgergasse 4 (J 20). „Em. Peltier“, Loka grupo de J. K. U. E. — Adr. kaj Ejo: Sackstr. 16 II (L 19,30). A. L. L. E., Adr.: Ejo: Keplerstr. 32 (M 20).

HS: Grand Hotel Steyrerhof, Jakominiplatz 12.
HS: Hotel Leeb, Bahnhofplatz 5; L: 5,50-28, M: 1,50 S.
HS: Hotel Schimmel, Reitschulgasse 31 (tramlinioj 1, 2, poste 3, 5, 6, 8); L: 5,50-5, M: 1 Sil.

** *Landa Ligo por Fremdula Trafiko* en Stirio. — Adr.: Sporgasse 2 (Luegg). Donas ĉiujn informojn pri restado, ban- kaj kuraclokoj, sporto kaj vojaĝoj en Stirio. Esperanto uzata.

** *Librejo Utr. Moser (J. Meyerhoff)*. Adr.: Herrengasse 23. Ĉiuspeca literaturo, gvidlibroj, landkartoj, originalaj pentraĵoj kaj grafikajoj, bildkartoj. Esperanto parolata.

Hainburg (Niederösterreich). 7500. — Ĉe Danubo.
D: Karl Mätzl, muzikinstruisto, Ungarstr. 5.
VD: S-ino Jenny Löffler, muzikistino, Ungarstr. 9.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Volksschule (M 20).

Hainfeld an der Gölsen (Niederösterreich). 4200.
D: Franz Wandler, instruisto, No. 3.

Hall (Tirol). 7000. — Antikva urbo kun fama salminejo.
D: Franz Egger, profesoro, Hall (Thurnfeld).
HS: „Zum Bären“, Unterer Stadtplatz, L: 2,50-5 Sil., M: 1,50 Sil., P: 8-11 Sil.

Por pagi malgrandan sumon eksterlande,
uzu la Esperantistan Respondukuponon!

- Hallein** (Salzburg). 8000. — Salminejo.
D: Alois Dornauer, laboristo, Griesrechen 385 G.
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Gastejo Freischütz.
EG: „Frateco“, *Ejo:* Arbeiterheim.
- Hausmening** (Niederösterreich). 1600. [str. 40.
D: S-ino Anna Dürschmied, privatulino, Fabrik-
- Heiligenkreuz bei Baden** (Niederösterreich).
D: P. Dro phil. Norbert Hofer, pastro-prefekto, Stift.
- Hohenberg** (Niederösterreich). 2350. — En Traisen-valo.
D: Alois Schneider, ĉeflernejestro.
- Hollabrunn** (Niederösterreich). 6000. — Restadloko.
D: Josef Wiesböck, instruisto, Puch 4.
- Innsbruck** (Tirol). 70000. — Ĉefloko de Tirol.
D: Heinz Bederlunger, Herzog-Friedrich-Str. 17.
VD: R. Kühbacher, bakisto, Schulgasse 8, Hötting.
EG: *Adr.:* Ĉe la VD. — *Ejo:* Hotel „Verda Arbo“ =
 Grüner Baum, Museumsstr. 35 (J 20).
 Laborista Grupo, *Adr.:* Jos. Bauer, Amthorstr. 47.
Ejo: Hotel Sonne (J 20).

Unu el plej belaj urboj de l' Alpoj. Belega ĉirkaŭaĵo. Snurfervojo sur „Hafele Kar“ 2334 m, kaj sur la Patscherkofel 2248 m. Multaj okazoj por praktiki ĉiun sporton. Elirpunkto por tre kompensigaj ekskursoj. Vigla societa vivo, teatro, koncertoj, prelegoj, sportfestoj. Unuaranga Universitato, mez- kaj faklernejoj. Seka klimato. Bonegaj hoteloj kun ĉia komforto. Informojn donas Urba Trafika Sekcio, Urbdomo (Städt. Verkehrs-Sektion, Rathaus).

- Kalksburg** (Niederösterreich). 1000. — Somera restadloko.
D: Ernst Majtanič, frizisto, Mackgasse 1.
HS: Hotel Bauer, Hauptplatz; L: 5, M: 3, P: 8 Sil.
- Kaltenleutgeben** (Niederösterreich). 2000. — Vintra sporto.
D: Josef Pich, kasisto, Hauptstr. 61.
- Kirchbach 22** (Steiermark). 2850.
D: Johann Wornisch, preĝej-servisto.

- Klagenfurt** (Kärnten). 27000.
D: Leonhard Schmid, fakinstruisto, Ziggulnweg 3.
VD: S-ino B. Knittl, fakinstruistino, Wulfengasse 15.
EG: A. L. L. E. — *Adr.:* Ĉe la Del. — *Ejo:* Teichstr. 13
 (L 20—22).
- Klosterneuburg** (Niederösterreich). 16000.
D: Anton Schauer, frizisto, Leopoldstr. 7.
- Knittelfeld** (Steiermark). 13000. — Ĉe rivero Mur.
D: Rudolf Pawlik, fervojisto, Stubalpenstr. 33.
EG: ALLE. — *Ejo:* Volksheim.
HS: „Post, Viktor-Adler-Platz.“
- Köflach** (Steiermark). — Vitrofabrikado. Karbo.
D: W. Rogler, libronistino, Bärnbach 185.
- Korneuburg bei Wien**. — 15000.
D: Hugo Steiner, reg. konsilanto, Bisamberg 248.
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. — *Ejo:* Gastejo Raud (J 20).
- Krems** (Niederösterreich). 14000. — En la „Wachau“.
D: Franz Stanke, komerca oficisto, Gartenaugasse 2.
VD: F-ino Emma Prokopp, lingvo-instr.; Heinzstr. 20.
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Realschule, Ringstr. 33 (J 20).
HS: Hotel Bahnhof; L: 3,50, M: 1,20, P: 9-13 Sil.
 T. 10 %. — Rabato por UEA-anoj 15 % de la prezo por ĉambro.
- Leibnitz** (Steiermark). 3500. — Sudslava limo.
D: Friedrich Ledineg, direktoro de ĉefa lernejo.
- Leoben** (Steiermark). 30000. — Ĉe rivero Mur. Turismo.
D: Benno Gindl, fervojisto, Vordernbergstr. 23.
EG: Esperanto-Societo por Stirio, loka grupo. *Adr.:*
 Ĉe la Del. *Ejo:* Kafejo Weidbacher (M 20).
- Lienz in Tirol**. 6045. — Kurac- kaj ekskursloko.
D: Frater Josef Aegidius Kirchner, profesoro de komerca lernejo, Gartengasse 1.
VD: Paul Senoner, prof., Beda-Weber-Gasse 16.
 ** Hotel Post, Kaiser-Josef-Platz. Proksime al la stacidomo. — Centra hejtado, malvarm-instalajo, banĉambroj kaj radio. Fluanta akvo en kelkaj ĉambroj. Unu mango estas deviga. Mango laŭ la karto. — L: 3-6, M: 1,80 Sil. Trinkmono laŭvole.

Aŭstrio.

Liesing bei Wien. 9000. [toldsdorfer Str. 6.

D: Dro Franz Scholz, registara konsilanto, Perch-

Linz an der Donau (Oberösterreich). 110000. — Alt. 264 m.

D: F-ino Sophie C i p e r a, instruistino ĉeflerneja, Schubertstr. 42. (Dum Julio-Aŭgusto en eksterlando.)

VD: Josef M r a z, instr. de Esperanto, Aubergstr. 43, I.

EG: Aŭstria Esperanto-Asocio, Adr.: Direktoro Karl W a n n e k, Weissenwolfstr. 31.

EG: „Supra Aŭstria Esperanto-Societo“, Adr. Ejo: Gast-ejo Städtgut, Volksgartenstr. 2 (V 20).

„ALLE“, Adr.: Landstr. 36, I.

*** *Urba Trafika Oficejo* (Städtisches Verkehrsbureau), Platz des 12. Novembers Nr. 10; Telefono 64-00. — Urbaj rondveturoj al ĉiuj vidindaĵoj: muzeo, malnova kaj nova katedraloj, Landdomo, antikva urbparto, Bauernberg kaj Freinberg kun belegaj elrigardoj al la urbo kaj Danubo. Dum Julio-Aŭgusto ĉiutagaj aŭtomobilvojaĝoj al Salzkammergut kaj al Salzburg. Ekskursoj al Pöstlingberg (Alpo-panoramo) kaj al la famekonataj Barokmonaĥejoj St. Florian kaj Wilhering. Laŭdeziro gvidadoj en Esperanto.

*** *Monŝanĝejo Liehmann*, en la stacidomo, malfermita de 6-23a horo. — Esperanto parolata. — Oficejo en la urbo, Herrenstr. 27. Ĉiuspecajn banknegocojn.

*** *Gasthof Städtgut*, Volksgartenstr. 2, Linz a. D. Posedanto Karl Mayrhofer, Telefono 22-98. Belaj ĉambroj, mangsalonoj kaj klubejoj. Varmaj kaj malvarmaj manĝaĵoj ĉiutempe. Bonegaj trinkaĵoj. Proksime de la stacidomo kaj de la nova katedralo. Moderaj prezoj. Renkontejoj esperantista.

Mattighofen 71 (Oberösterreich). 3000. — Ledofabriko.

D: Josef S a x, hotelokupanto.

Mauerkirchen (Oberösterreich). 1200.

D: F-ino Leopoldine K o n e b e r g, instruistino.

Melk an der Donau (Niederösterreich). 4000. —

D: Dro Coelestinus S c h o i k o, profesoro, Stift Melk.

Aŭstrio.

Mödling (Niederösterreich). 20000. — 16 km de Vieno.

D: Dro Joseph Longo, profesoro, Kürnbergerstr. 9.

EG: „Verda Stelo“, Adr. kaj Ejo: Ĉe la Delegito.

Pernitz - Muckendorf (Niederösterreich).

D: Jaro Berger, fervoja oficisto, No. 152.

HS: Hotel Wagner, Hauptstr.: L: 3, M: 0,70, P: 8 Sil.

Pöggstall (Niederösterreich). — Kastelo el XIa jarcento.

D: Willibald M a t z k e, impostoficisto.

Ried im Innkreis (Oberösterreich). 6500.

VD: Wilhelm S o u k u p, bankestro, Bahnhofstr.

Rodaun bei Wien (Niederösterreich).

D: Franz Braun, ŝtata ĉefoficisto, Aumühlstr. 23.

Salzburg. 36200. — Ĉefloko de lando Salzburg.

D: Josef P o l l h a m m e r, Haunspargstr. 27.

VD: Karl F l a c h, ŝuisto-majstro, Gstättengasse 41.

D (Komerco): Hermann H i n t e r h u b e r, apotekisto, Linzergasse 7.

EG: Adr.: Hans H ö r t e n h u b e r, Mayburgerkai 80.

Ejo: Gasthof Sternbräu, (Mk 20).

„Lab. gr. Frateco“, Adr.: Felix S c h w e i g h a r t, Gaswerkstr. 5, Ejo: Arbeiterheim, Paris-Lodronstr. (M 20).

HS: Hotel Wolf Dietrich, Wolf-Dietrich-Str. 16; L: 4, M: 1,70 Sil, P laŭ interkonsento. T. 10 %.

Hotel Elisabeth, Elisabethstr. 11 (sampreze).

*** *Salzburger Festspielgemeinschaft.* Organizas ĉiujare dum Julio-Aŭgusto festludojn. Informon donas: Festspielgemeinschaft, Salzburg, Aŭstrio. Vidu anoncon.

*** *Mozarthaus*, Schwarzstr. 6. Biblioteko kun arĥivoj plej granda kolekto de aŭtografoj. Julio-Septembro, vizitoj ĉiutage kaj koncerto je 11.30 h.

*** *Mozartmuseum*, Getreidegasse 9, en la naskiĝdomo de Mozart. Plej granda kolekto de bildoj; ĉiutage 8-12 kaj 14-18 h.

*** *Zauberflötenhäuschen* (dometo de l' fluto ensorĉita) sur la Kapučena Monto (Kapuzinerberg). Ĉiutage 8-13 h.

Aüstrio.

Sigmundsherberg (Niederösterreich). 1000.

D: Dro Leo Scheuer, kuracisto.

VD: Eduard Bauer, elektro-muntisto.

EG: „Estonteco“, *Adr.:* Dir. Karl Wolf. *Ejo:* Schule Lernejo (M, V 18).

HS: Volksheim; *L:* 2,30, *M* deviga: 0,60, *P:* 5 Šil. *T:* 10 %. Rabato por UEA-anoj.

Silz (Tirol). 1200.

D: Dro Rudolf Zangerle, notario.

Spitz a. d. Donau (Niederösterreich). 2000. — En la Wachau.

D: Gustav Buxbaum, instruisto (Lehrer).

HS: „Wachauer Hof“.

Stammersdorf bei Wien (Niederösterreich).

D: F-ino Melanie Moth, instruistino.

VD: F-ino Franz Zeitler, instruistino.

Stein an der Donau (Niederösterreich). 4135. —

D: F-ino Antonie Brenek, instruistino, Landstr. 67.

EG: En Krems an der Donau. *Adr.:* S-ro Stanke, Gartenaugasse 2. *Ejo:* Realschule, Krems (J 19,30).

HS: „Zum Goldenen Ochsen“; *L:* 1,50-3, *M:* 1,20, *P:* 6-7 Šil. *T:* 10 %.

Sankt Johann (Tirol). 3800. — Somera restadloko.

D: Bernhard Engelstorfer, oficisto, N-ro 80.

Sankt Margrethen, Post Lebring (Steiermark).

D: Josef Mäly, ĉefadministristo (Oberverwalter).

Sankt Pölten. 36 000. — 60 km de Wien. Ferv. krucpunkto.

VD: Rudolf Anderlik, instruisto, Hasnerstr. 9.

EG: „Nova Sento“ *Adr.* kaj *Ejo:* Gastejo Pasterer, Ranzonigasse (M 19).

HS: Gasth. Pasterer; *L:* 2,50. — Hotel Böck; *L:* 4 Šil.

Aüstrio.

Steyr (Oberösterreich). 23000. —

D: Johann Faatz, fabrikanto, Kirchengasse 4, Tel. 71.

VD: F. Wimmer, arkitekto, Wolfenstr. 1, Tel. 129.

EG: „Super-Aüstria Sieto“. *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* Schlüsselhofgasse 24 (V 20).

A. L. L. E., *Adr.:* Jos. Haugeneder, Wokralstr. 4. *Ejo:* Tagesheimstätte, Schwimmschulstr. 1 (Mk 20).

HS: „Steyrerhof“, Stadtplatz 31; *L:* 4, *M:* 1,50, *P:* 8 Šil. *T:* 10 %.

Streifing, Post Neubau-Bahnhof (Niederösterreich).

D: Franz Brückl, lernejestro.

Tamsweg (Tirol). 1200. — Ĉe rivero Mur.

D: Alois Fink, impostoficisto, Amtgasse 3, II.

Tullnerbach I. (Niederösterreich). 2000. —

D: Josef Schamaneck, burĝlerneja eksdirektoro.

Villach (Kärnten). 21000. — Ĉe Drau. Antikva urbo.

D: Franz Watzinger, instruisto, Widmangasse 27.

Vöslau (Niederösterreich). 5000. Radioaktivaj akrototermoj.

D: Johano Jüptner, inspektoro de la federacia fervojaro, Friesstr. 4.

Voitsberg (Steiermark). 4000. — Karbo. Vitrofabrikado.

D: Franz Schöpfer, ekslernejestro, Berggasse 44.

Waidhofen an der Thaya (Niederösterreich). 3000. —

D: S-ino Paula Pirchan, Niederleutner Str. 99.

HS: „Tiefenböck“, *L:* 2,50, *P:* 8-8,50 Šil. *T:* 10 % „Eder“; *L:* 1,80, *P:* 5 Šil. *T:* 10 %.

Walchsee (Tirol). — Intensa turismo en la bansezono.

D: Joachim Mayr, paroĥestro, Walchsee bei Kufstein.

Weidlingau-Hadersdorf (Niederösterreich).

D: Jakob Wachtl, instruisto, Hauptstr. 96.

Wels (Oberösterreich). 16000. — Ĉe rivero Traun.

D: Karl Franz, ĉefoficisto, Dr.-Gross-Str. 4.

VD: Fritz Paar, profesoro, Handelsschule.

EG: A. L. L. E., *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* Gasthof Schwarzer Adler, Stadtplatz 40 (M 20-22).

Aŭstrio.

Wien. 1 850 000. — Ĉe Danubo. Antikve „Vindobona“.



Komerca, industria kaj kultura centro de Meza Eŭropo. Ĉefurbo de l' Aŭstria Respubliko. Rimarkindaj konstruaĵoj: Hofburg kun la trezorejo kaj la Nacia Biblioteko (unu miliono da volumoj), Katedralo de S-ta Stefano, 141 preĝejoj, el kiuj 130 romkatolikaj, multaj rimarkindaj konstruaĵoj, palacoj de ministerioj kaj de aristokratoj, precipe Baroko- kaj Rokoko-stilaj. Nombro de sciencaj institucioj modernaj. Universitato fondita 1365; Universitata Biblioteko (unu miliono da volumoj); proksimume 30 muzeoj, 20 teatroj; sennombraj plezurlokoj (Prater). Fama muzikurbo (Haydn- kaj Schubert-Muzeoj). Grava industrio precipe maŝina; sciencaj instrumentoj, juvelaĵoj, oro, arĝento, bronzo, parfumaĵoj, koloroj ktp. Fama kuirarto. — XVIa Universala Kongreso de Esperanto; Internacia Esperanto-Muzeo en la Nacia Biblioteko (Hofburg).

La metropolo Wien konsistas el 21 distriktoj (Bezirke) iamaj komunumoj, kies nomoj restas kiel urbopartoj. La cifero apud D en la listo de la Delegitoj indikas la distrikton. Skribante al D oni neniam forgesu aldoni tiun ciferon post vorto Wien.

Distriktoj de Wien:

- | | | |
|-----------------|-----------------|-----------------|
| 1. Innere Stadt | 8. Josefstadt | 15. Fünfhaus |
| 2. Leopoldstadt | 9. Alsergrund | 16. Ottakring |
| 3. Landstrasse | 10. Favoriten | 17. Hernals |
| 4. Wieden | 11. Simmering | 18. Währing |
| 5. Margarethen | 12. Meidling | 19. Döbling |
| 6. Mariahilf | 13. Hietzing | 20. Brigittenau |
| 7. Neubau | 14. Rudolfsheim | 21. Floridsdorf |

Membro de UEA, bonvolu atenti!

Konsiloj pri akcepto

La delegitoj de UEA laboras honorifice. Sekve skribu je konvena tempo pri via alveno, tiel ke via akcepto povas esti orde aranĝota. Se vi deziras hotelĉambron, ensendu partagon. Privat-loĝejo ne ebla. Por alveno skribu al jenaj Delegitoj, laŭ la stacidomoj:

Aŭstrio.

Nordbahnhof: D: Alfred Klein, II., Heinestr. 25.

Süd- kaj Ostbahnhof: D: Franz Vasta, X., Rotenhofgasse 15-II-17, aŭ al F-ino Grete Kellermann, X., Hasengasse 1.

Franz-Josef-Bahnhof: D: Nikolaus Hovorka, IX., Löblichgasse 3.

Westbahnhof: F-ino Anny Zich, VII., Lindengasse 20.

Teritorio de UEA: Aŭstrio.

Ĉefdelegito (Distrikto I): Erwin Gerhard Bernfeld, inĝeniero, Czerninplatz 5-14. Poŝtekonto: Wien 3733.

(La latina cifero indikas la urban distrikton.

Ne forgesu skribi tion.)

D (2): Alfred Klein, kom. oficisto, II., Heinestr. 25.

D (3): Rud. Mich. Frey, kalkulkonsil., III., Bechardg. 14.

D (4): Alexander Taussig, farmacia magistro, IV., Wiedner Hauptstr. 24.

D (5): Walter Smital, V., Kohlgasse 36.

D (6): F. Menacher, lernejestro, VI., Gfrönergasse 13.

D (7): Andreas Deistler, sukerajisto, VII., Schottenfeldgasse 91.

D (8): Erich Straschnow, bankoficisto, VIII., Josefstädterstr. 52.

D (9): Raimund Cech, IX., D'Orsaygasse 7-III-23.

D (10): Franz Vasta, asekuropicisto, X., Rotenhofgasse 15-II-17.

D (11): Sin turni al la D en distrikto 3.

D (12): Heiner Kellner, instr., XII., Aichholzgasse 15.

D (13): Franz Ettl, ĉeflernej-instr., XIII., Matzingerstr. 19.

D (14): Delegito ankoraŭ elektota.

D (15): Ludwig Siedl, kalkulkonsilanto, XV., Robert-Hamerling-Gasse 9.

D (15): F-ino Louise Ziwoutschka, instruistino, XV., Rosinagasse 8-5.

D (16): Hans Spitzer, instruisto, XVII., Pointengasse 7.

D (17): Ernst Werner, ŝtaticisto, XVII., Liebknechtgasse 12-X-5.

Aŭstrio.

- D (18): Nikolaus Hovorka, verkisto, IX., Löblichgasse 3.
D (19): Otto Drössler, instr., XIX., Sonnbergplatz 1.
D (20): Sin turni al la D en distrikto 2.
D (21): Hans Struska, direktoro de popola lernejo, XXI.,
Wagramerstr. 113.
D (Komerco): Rudolf Foltanek, librovendisto, I.,
Herrengasse 2-4.

Societoj kaj grupoj:

- „Unua Esperanto-Unuiĝo“, *Adr.*: IV., Schäffergasse 3. *Ejo*:
Kafejo Frauenhuber, Himmelfortgasse 6 (V 19).
„Danubio“, *Adr.* kaj *Ejo*: Kafejo Langer, VIII., Lange-
gasse 61 (L 19).
„Esperanto-Organizo de Ofic-havantoj de urbo Wien“, *Adr.*:
kaj *Sekretariejo*: IV., Schäffergasse 3 (ĉiutage 18-21).
„Fideleco“, *Adr.* kaj *Ejo*: Währinger Bürgerkaffee, XVIII.,
Siaudgasse 1 (M 16).
„Katolika Unuiĝo Esp.“, *Adr.*: Pfarrkanzlei, I., Freyung 6.
„Polica Esperanto-Ligo“, *Adr.*: I. VII., Karl-Schweighofer-
Gasse 3 (J 19).
„Verda Stelo“, *Adr.*: VI., Gumpendorferstr. 39 (J 20).
„Instruista Unuiĝo Esp.“, *Adr.* kaj *Ejo*: IV., Schäffergasse 3.
„Rondo de Blinduloj“, *Adr.*: F-ino Steffi Zehetner,
II., Am Tabor 6.
„Eldona Kooperativo de Esperanta Universitato Popola“,
Adr.: II., Postamt 34.
„Bohema Klubo Esp.“, *Ejo*: XV., Turnergasse 9-1 (Mk 20).
„Akademia Esperanto-Unuiĝo“, *Adr.* kaj *Ejo*: VIII., Kafejo
Langer, Langegasse 61.
„Esperantista Laboristaro Kristana“, *Adr.*: VIII., Postfach
21, Postamt 65.
„Aŭstria Pacifista Esp.-Societo“, *Adr.*: IV., Schäffergasse 3.
„Verda Angulo“, *Adr.* kaj *Ejo*: XVI., Ottakringer Str. 119.
Kafejo Hrdy (Mk 20).
„Supren“, *Adr.* kaj *Ejo*: VII., Kaiserstr. 121, Kafejo
Haunoid (V 19).
„Naturamikoj“, Esperanto-Grupo, *Adr.* kaj *Ejo*: III., Ra-
detzkystr. 25, Kafejo Molkereihof (1a kaj 3a Mk 19).
„Aŭstria Laborista Ligo Esperantista“, *Adr.* kaj *Ejo*: Ar-
beiterheim, XXI., Angererstr. 14.
„Esperantista Delegitaro Viena“, *Adr.*: Raimund Cech
(provizora gvidanto), IX., D'Orsaygasse 7-23.

Fondita
1 8 6 3

Telefono:
B 38-5-40

Modo-Magazenoj A. Herzmansky

Wien VII.

Mariahilferstrasse 26-28
Stiftgasse 1, 3, 5, 7



Disponas regule

la lastajn Sezon-novaĵojn
en konfekcio por
sinjorinoj kaj infanoj

Silkoŝtofoj, veluroj, punktoj, lano
kaj lavŝtofoj, linaĵoj, tolaĵoj
por sinjorinoj, sinjoroj kaj infanoj

Trikotaĵoj, ledaĵoj, neĝŝuoj, pluv-
ombreloj, tapiŝoj, kurtenoj, kovraĵoj,
dekoraciaĵoj kaj akcesoraĵoj

Aŭstrio.

Internacia Esperanto-Muzeo. *Adr.: Ejo: Neue Hofburg, Heldenplatz, Wien I. — Vizitebla:*

* * * *E. O. Librovendejo R. Foltanek, Wien I, Herren-gasse 2-4. — Grandan provizejon de Esperanto-libroj, -gazetoj kaj Esperantaĵoj.*

HS: Hotel „Nordbahn“, Praterstr. 72, Wien II, 5 min. de la Norda Stacidomo; L: 4,40-6,80, M: 0,70 Sil.

* * * *Österreichische Verkehrsverwertungsgesellschaft m. b. H. Adr.: Nibelungengasse 4, Wien I. Informas pri reklamado en la vagonaroj de la Aŭstria fervojaro, sur la fervoj-biletujo; peradas anoncojn; eldonas periodaĵojn „Österreichische Reisezeitung“ kaj la gazeton „Aŭstria“.*

* * * *Hotel Hammerand, Florianigasse 8, Wien VIII; Tel. 25014-15. Trankvila, distingita familia hotelo, kie en la jaroj 1886 kaj 1897 la kreinto de la mondlingvo Esperanto Dro L. L. Zamenhof loĝadis (memortabulo). Plej proksime de la urbdomo, burgteatro kaj universitato. Esperanto parolata. Prezoj: Ĉambro (unulita) \$ 9—15, (dulita) \$ 20—24, (kun bano) 18—25 resp. 32—42. Centra hejtado, fluanta akvo, lifto, elektra lumo, franca kuirado. Telefono en la ĉambroj. Pensiono (3 foje manĝaĵoj) \$ 14; matenmanĝo \$ 2,50, tagmanĝo \$ 6, vespermanĝo \$ 7,50.*

* * * *Hôtel de France, Adr.: I, Schottenring 3. — Unuaranga familia hotelo kun plej moderna komforto je moderaj prezoj. Centra situo. Fluanta varma kaj malvarma akvo. Telefono en la ĉambroj. Unulita ĉambro de 7 Sil. kaj plu.*

* * * *Hotel Excelsior, Adr.: I, Rotenturmstr. 24. — Unuaranga familia hotelo kun moderna komforto. Moderaj prezoj. Centre lokita. Fluanta akvo, varma kaj malvarma. Telefono en la ĉambroj. Unulita ĉambro de 5 Sil. kaj pli multe.*

* * * *Grand-magazeno por modaĵoj A. Herzmansky, VII, Mariahilferstr. 26, Stiftgasse 1, 3, 5, 7. Esperanto parolata. Silkaĵoj, veluroj, lanŝtofoj, laveblaj ŝtofoj, linajoj, trikotaĵoj, tolaĵoj, ledaĵoj kaj galanteriaj varoj, artikoloj por vojaĝo, ombreloludiloj, ĉiuj vest-ornamaĵoj kaj apudaĵoj, tapiŝoj, kurtenoj, manteloj, vestoj, kostumoj, bluzoj, infan-vestoj.*

Suma eldono depost Septembro 1925: 85 000 ekzempleroj

Lernolibroj kaj Vortaroj de Tagblatt-Biblioteko

verkitaj de D-ro EMIL PFEFFER

Ĝis nun aperis:

Esperanto en 10 lecionoj. Metoda lernolibro per germanoj, por ellerni dum mallonga tempo ĝuste paroli kaj skribi Esperante. 16—20a milo. Fr. sv. 0,40

Unua Esperanta Legolibro por komencantoj kaj kursoj. Elektita prozo kaj poezio kun laŭvorta germana interlinia traduko. 6—10a milo. Fr. sv. 0,40

Vortaro Esperanta-Germana. Enhavas ĉiujn de la Akademio akceptitajn vort-radikojn kiel ankaŭ la plej komun-uzajn iak-esprimojn. 6—10a milo. Fr. sv. 0,40

Vortaro Germana-Esperanta. 180 paĝoj da teksto kun pli ol 20000 germanaj vortoj kaj 30000 esperantaj tradukoj. [Kvarobla numero]. 6—10a milo. Fr. sv. 1,60

Ĉu vi parolas Esperante? Esperantaj dialogoj pri diversaj temoj de la vivo kaj scio kun germana traduko kaj lingvaj klarigoj. 6—10a milo. Fr. sv. 0,40

Esperanta Komerca Korespondo. Komercestaj modelletoj en Esperanto kun akompananta germana teksto. [Duobla numero]. Fr. sv. 0,80

Humor' de la mondo en Esperanto. [Dulingva Libro de Tagblatt-Biblioteko]. La ŝerco, spirito kaj anekdotoj de diversaj popoloj en Esperanto kun akompananta germana teksto kaj lingvaj klarigoj. [Duobla numero]. Fr. sv. 0,80

Fabeloj de la Oriento en Esperanto. [Dulingva Libro de Tagblatt-Biblioteko]. Fabeloj kaj legendoj el Azio kaj Afriko en Esperanto. [Duobla numero]. Fr. sv. 0,80

Zamenhofaj Paroladoj. Faritaj ĉe la malfermo de universaj kongresoj de Esperanto [1905—1912]. Kun Bulonja deklaro, letero pri la deveno de Esperanto kaj „Mia penso“. Originalo teksto kun akompananta germana traduko kaj rimarkoj. [Kvarobla numero, ĉirkaŭ 170 paĝoj]. Fr. sv. 1,60

Fabeloj de malproksimaj popoloj. [Dulingva Libro de Tagblatt-Biblioteko]. Fabeloj kaj legendoj de diversaj mal- multe konataj gentoj el Turketano, Sudano, Kameruno ktp. Fr. sv. 0,80

Unuobla numero ampleksas 50 paĝojn da teksto

Mendeblaj ĉe:

Universala Esperanto-Asocio (Libroservo)

1, Tour de l'Île, Genève

Belgique — België **BELGLANDO** Royaume de Belgique
Koninkrijk België

Nacia Societo:

Belga Ligo Esperantista. — *Fondo:* 1905. — *Organizo:* Konsistas el grupoj kaj individuoj. Direktanta komitato el delegitoj de la aligitaj grupoj. — *Kot.:* Fr. 30, — kun abono al „Belga Esperantisto“. — *Gazeto:* Belga Esperantisto (Dir. Frans Schoofs, 11 Kleine Hondstraat, Antwerpen). — *Servoj:* Paroladoj, propagandiloj, organizo de ekzamenoj. — *Stato:* 29 grupoj kaj 900 membroj. — *Estraro:* Prez. Frans Schoofs; Vicprezidantoj: L. Cogen, Dro P. Kempeneers; Gen. Sekr.: Henri Petiau; kaskisto: Maurice Jaumotte. — *Adreso:* Ce la Generala Sekretario, Bd. St. Liévin 60 St. Lievenslaan, Gand-Gent.

Flandra Ligo Esperantista. — *Fondo:* 1930. — *Organizo:* Konsistas el grupoj kaj individuoj. — *Kot.:* 15 Fr. kun abono al la „Flandra Esperantisto“. — *Estraro:* Prez.: Advokato Josef Muys; Vicprez.: Renaat Vandaele; Gen. Sekr.: Edgard Verheyden; Kas.: Bern. Bassleer. — *Adr.:* Klapdorp 103, Antwerpen.

Gazetoj:

Belga Esperantisto. Oficiala organo de la Belga Ligo Esperantista. Monata. — *F.:* 1908, 32 p., 22 × 15 cm. — *Red.:* Direktoro Frans Schoofs, 11 Kleine Hondstraat, Antwerpen. — *Adm.:* (nur abonoj kaj mensendoj): M. Jaumotte, 384 Hoboken-Antwerpen. — *Ab.:* Enlande 30 Fr. b. (6 Belg.); aliaj landoj 4,50 Frk. sv. — *Anoncoj:* H. Petiau, Bd. St. Liévin 60 St. Lievenslaan, Gand-Gent.

Flandra Esperantisto. Oficiala organo de la Flandra Ligo Esperantista. — *F.:* 1930, 16 p., 24 × 16 cm. — *Red. kaj Adm.:* Jan van Schoor, Julius de Geyterstraat 149, Antwerpen. — *Ab.:* Enlande 15 Fr. Belg., eksterlande 4 Belg.oj.

Instituto:

Belga Esperanto-Instituto. Koopera Societo. — (Belga Statgazeto, 13.3.1926, Akto N-ro 2252). — *Adr.:* Kleine Hondstraat, 11 (rue du Petit Chien). Tel. 94374. Telegraf-adreso, „Esperanto“. Poŝtĉeko: 108958. Eldonado. Librovendado. Korespondaj kursoj. Propagando. Insignoj pogrande. Ilustritaj poŝtkartoj. — Akcio de 100 belg. Frankoj.

Flandra Esperanto-Instituto. — *Adr.:* Gerard De brouwere, Direktoro, Marckesteeweg 18, Kortrijk. Poŝtĉeko: 196906. — *Servoj:* Presado, eldono, librovendado, propagando, instruado. Vendo de insignoj.

Universala Esperanto-Asocio

Lokoj kun Delegitoj

Teritorio de UEA: Belgujo.

Cefdelegito: Frans Schoofs, 11, Kleine Hondstraat, Antwerpen. Poŝta ĉeko: Antwerpen: 28420. Tel. 94374.

Aalst (Oostvlaanderen). 37 000. —

D: Robert de Kegel, industriisto, Denderstraat 58.

EG: „Pioniro“. *Adr.:* F-ino Palmyre de Cock, Pieter Couckestraat 2. *Ejo:* Kafejo Boerenbond, Grootemarkt (Mk 19).

HS: Hotel du Comte de Flandre, Place de la Gare.

Antwerpen-Anvers. 400 000. — Loko de 1^a kaj 2^oa kongresoj.

GD: Fr. Schoofs, 11 Kleine Hondstraat, Tel. 94374.

D: Gustave Vermandere, komercisto, Vleminckstraat 18 (Tel. 235.80; Poŝtĉeko 169191.)

VD: Morris de Ketelaere, komercisto, Oostenstraat 25 (Tel. 328.71; Poŝtĉeko 580.13).

VD: (Berchem) Maurice Boeren, instruisto, Vredestraat 9. (Poŝtĉeka konto: 1412.66.)

VD: (Bergerhout) Edg. De Coster, asekuristo, Turnhousche baan 170. (Poŝtĉeko 1320.60.)

VD: (Hoboken) Maurice Jaumotte, ĵurnalisto, Leege Weg 384. (Tel. 777.58; Poŝtĉeko 1700.10.)

VD: (Wilryck) Willy de Schutter, ĵurnalisto, Smedenstraat 3. (Tel. 780.62; Poŝtĉeko 1495.08.)

EG: „La Verda Stelo“ (B. L. E.), *Adr.:* Ce la CD (Tel. 943.74) aŭ Schoenmarkt 16. *Ejo:* „Blanka Leono“, Frankrijklei 4, Ave. de France (Tel. 373.21). Poŝtĉeko 726 54 (S 20—23).

Propaganda komitato. *Adr.:* Boomgaardstraat 208, Berchem. *Ejo:* Centraal Schouburg, Van Wesenbekestraat 10 (Tel. 324 98) (J 20).

La Suda Lumo. *Adr.:* Koning Albertstraat 11, Wilryck; *Ejo:* Centraal Schouburg, Van Wesenbekestraat 10 (J 20).

Antverpena komitato por la Int. Komerca Lingvo. *Adr.:* G. Vermandere, Vleminckstraat 18 (Tel. 278 46). *Ejo:* Café Suisse, Groenplaats 2.

Flandrema Grupo. *Adr.:* F-ino M. Vervloet, Gravinstraat 32, Borgerhout.

„La rekta vojo“, *Adr.:* Grootte Beerstraat 7. *Ejo:* Hôtel Cecil, Van Arteveldestraat 8 (Tel. 570 17) (S 20).

„Esp. Klubo de Baden-Powell, Belgian Boy Sea Scouts“. *Adr.:* J. van Gulck, Kanonstraat 10.

„Hobokenaj Esperantistoj“. *Adr.:* Wielrijderstraat 9. *Ejo:* Wielrijderstraat 36.

Geinstruistoj. *Adr.:* Jan Jacobs, Boomsche Steenweg 444. *Ejo:* Centraal Schouburg, Van Wesenbekestraat 10 (S 20).

Junularo, *Adr.:* W. de Schutter, Smedenstraat 3, Wilryck. (Tel. 780.62; Poŝtĉeko 1495.08.)

Grupo de Diamantistoj. *Adr. kaj Ejo:* Plantin Moretuslei 66-68 (Tel. 570 71). (Unuan M ĉiumonate, 20).

La Verda Standardo. (Komercoficista Gr.) *Adr.:* Morris de Keteleere, Oostenstraat 25 (Tel. 328.71). *Ejo:* Korte Nieuwstraat 44 (M 20).

Polica grupo, *Adr.:* E. Van der Auwera, Meetingstraat 23. *Ejo:* Gildenkamerstraat 9.

Nia Ideo. (Socialista Gr.) *Adr.:* Jul de Geyterstraat 139. *Ejo:* Carnotstraat 112, Tel. 516 99 (M 20).

*** *Urba Informa kaj Propaganda Servo*, Gildekamerstraat 4, kaj en la Centra Stacidomo.

*** *G. Vermandere*, Vleminck strato, 18. — Komercas: 1. grasojn kaj oleojn animalajn kaj vegetalajn; 2. ĉiajn produktojn kiuj interesas Belgujon; petas kaj faras ofertojn laŭ deziro. — Poŝtĉeko: 585.79. Telefono: 278.46. Telegramoj: „Vermancourt“. Banko: Banque de Commerce.

Bornhem (Antwerpen). 8000. — Ĉe rivero Skeldo.

D: Josef Muys, advokato, Boomstraat 28.

Brecht (Antwerpen). 4341. — 25 km de Antwerpen.

D: Ed. de Metsenaere, eksbrigadestro dogana, Kerkstraat 4.

Bruges-Brugge. 53 000. — Antikva urbo.

D: F-ino Yv. Theoris, rue de l'Outre 4, Wijzakstr.

EG: „Bruga Grupo Esperantista“, *Adr. kaj Ejo:* Hotel du Cornet dor, 2 Place Simon Stévin (V 20 dum vintro). „Vieux Bruges“ dum tuta jaro (M 20).

Bruxelles-Brussel. 215000 (kun antaŭurboj 863000). —

Ĉefurbo belga. Haveno. Diversspeca komerco. Universitato. Historiaĵoj, katedralo, gotika urbodomo, fonto „Manneken Pis“, muzeoj; Internacia Bibliografia Instituto. Radiostacio, ondo 508,5.

D (Centro): Dro Paul Kempeneers, kuracisto, 20 rue aux Laines (Tel. 134.69, poŝtĉekkonto 131.11).

VD (Nord-Okcidento): Lod, Bas, vic-oficejestro de telegrafo, 72 rue Paul Michiels, Jette St. Pierre (Poŝtĉekkonto 121340).

VD (Nord-Oriento): Paul Nyssens, ingeniero, 129 rue Froissart (Poŝtĉekkonto 617).

VD (Oriento): Raymond Brihay, 44a rue de l'Orge.

VD (Sudo): Fernand Mathieux, privata sekretario, 94 Ave. Bel Air, Uccle; Tel. 445.85, Poŝtĉeko 399.84.

VD (Sud-Okcidento): Gaston van der Lijn, 74 rue de Hollande (Tel. 41877).

VD (Okcidento): S-ino Félicie Staes, pens. lernejestrino, 11 Ave. de la Liberté, Koekelberg, Tel. 689.36.

EG: „Brusela Grupo Esperantista“ (BLE), *Adr. kaj Ejo:* Brasserie Flamande, 24 rue Auguste Orts (apud la borso) (L 20).

„Universitata Esperanto-Grupo“, *Adr.:* 33 rue Sergent De Bruyne. [Ducpétiaux.]

„Katolika Esperanto-Junulara Asocio“, *Adr.:* 132, Ave.

*** „Hotel de Bordeaux“, 135 rue du Midi. Unuaranga familia hotelo. Plej komforta arango. Bonega servado. Moderaj prezoj. Varma kaj malvarma fluenta akvo kaj



Belglando

centra hejtado en ĉiu ĉambro. Banĉambro en ĉiu etaĝo. Ĉambroj kun privata bano. Telefono 24392; telegrafadreso: „Hobordoh“.

* * *Brasserie Flamande*, 24 rue Auguste Orts. Apud la borso. Manĝoj laŭ la karto kaj je fiksjaj prezoj. Moderaj prezoj. — Kunvenejo de Brusela Grupo Esperantista.

Cambron-St. Vincent (Hainaut). 900. — Karbo-regiono.
D: Alphonse Gaudissart, poŝtisto, Grand Place 6.

Charleroi (Hainaut). 30000. — Ĉe rivero Sambre.
D: Arthur Henraut, lernejestro, 30 rue Ferrer, Lodelinsart. [(Mk 18, D 9).
EG: *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: Universitato de Laboro

Courtrai (vidu Kortrijk).

Dison (Liège). 11500. — Tekstaj- kaj ŝuo-industrioj.
D: Gaspard Blause, fervojoficisto, Ave. du Foyer 66.

Erpe (Oostvlaanderen). 3300. [Steenweg 12.
D: F-ino Rachel de Swaef, oficistino, Gentsche

Fleurus (Hainaut). 6630. — Karbminejoj. Batalkampoj.
D: Ernest Fichet, komercisto, 19 Grand Place.
EG: „Valona Grupo“, *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: 2 Marché aux Chèvres (S 20).

Gent (Oostvlaanderen). 165500. — Duaranga haveno belga.
D: Henri Petiau, komerca fakestro, 60 Bd. St. Liévin.
VD: Frans Deman, Rabotlaan 131.
EG: Genta Grupo (B.L.E.), *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: Urba lernejo, rue Neuve St. Pierre 47 (Mk 19).
HS: Hôtel de l'Yser, 65, Rue de Flandre (centro de la urbo), 10 min. de l' stacidomo per tramo n-o. 7; L: 15, M: 4, P: 30 Fr. T. 10 %.

Gentbrugge-Meirelbeke (Oostvlaanderen). 12000. —
D: Clotaire Vandeveld, inĝeniero, Zwarteheirestraat 230. [Gentbrugge.
EG: „Espero“ (B.L.E.), *Adr.*: S-ro Debruyker,

Gosselies (Hainaut). 10000. — Karbominejoj.
D: Julien Belleville, komercisto, rue du Progrès 2A.
HS: Hotel John, Place de la Station.

Belglando

Hamme (Oostvlaanderen). 15000. —
D: Gerard J. Lenaers, industriisto.

Hasselt (Limburg). 23000. — Ĉe rivero Demer.
D: Prosper Van Genechten, rentulo, Pl. Léopold 9.

Heppignies (Hainaut). 6000. — Apud Charleroi.
D: Raymond Bremer, notaria skribisto.

Huy (Liège). 14000. — Ĉe rivero Meuse. Metala industrio.
D: Armand Landenne, kalkulisto, 9 rue St. Domitien.

Jemelle (Namur). [des Escaliers.
D: André Maquestiau, redaktoro P.T.T., 30 Rue

Kaloo (Oostvlaanderen). 2800. — Ĉe la rivero Skeldo.
D: Rijkhard van Gerven, instruisto, Melseledijk 8.
EG: „Inter Ni“, *Ejo*: Ĉe la Del. (unua L monate).

Kortrijk [Courtrai] (West-Vlaanderen). 38000. —
D: (Vakas).
EG: *Adr.*: Gerard Debrouwere, Marckesteeweg 18.
Ejo: Yzerweglaan 5 (In den Tuin) (Mk 20).
HS: Hotel de Gand, Statieplaats 5.

Liège. 170000. — Ĉe enfluo de Ourthe en Meuse.
D: Emile Oger, telegrafa direktoro, 15, Avenue des Côteaux, Grivegnée-Liège.

Lier (Antwerpen). 27000. — Tre malnova urbo.
D: Josef Leflot, tegmentkovristo, Vaartlaan 47.
EG: „Liera Stelo“, *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: Middelbare Jongensschool (Mezgrada knaba lernejo) (D ga matene).

Lodelinsart (Hainaut). 11000. — Proksime de Charleroi.
D: F-ino Ida Brassine, oficistino, 211 rue Remoncheval.

Lokeren s-Durmo (Waes). 24000. —
D: Arthur Vispoel, kontregistristo, 29 Dijkken.
EG: „La Durma Stelo“ (B.L.E.), *Adr.*: Ĉe la Del.

Louvain (Brabant). 42000. — Ĉe rivero Dyle.
D: Armand Léonard, komercisto, 79 Ave. des Alliés.
EG: „Lovena Grupo Esp.“, *Adr.*: Place Foch 7.

Mechelen (Antwerpen). 70000.
D: (Vakas)
EG: (B.L.E.) *Adr.*: Battelsche Steenweg 182. *Ejo*: Kafejo „Frascati“, Begijnenstraat 19 (1a V 20).

Belglando

- Meenen-Menin** (Westvlaanderen). 20000.
D: Kamiel Depypere, teksmontisto, Kortrijkstr. 110.
- Mijlbeke** (Oostvlaanderen). 7000. — 3 km de Aalst.
D: Robert de Bondt, instruisto, Botermelkstraat 10.
- Mortsel** (Antwerpen). 14000.
D: Maurice Pairen, fervojoficisto, Langeweg 19.
- Mouscron** (Westvlaanderen). 30000. — Lanteksejoj
D: Léonard Mathon, oficisto, 38 Rue Charles-Quint.
- Namur.** 32500. — Ĉe enfluo de Sambre en Meuse.
D: F-ino Jeanne Dorsinfang, 57 r. Henri Lemaître.
- Nieuwpoort** (Westvlaanderen). 4900. — Ĉe Norda Maro.
D: Léon Braet, entreprenisto, Rue Longue 6.
VD: Paul Huyghebaert, lignokomercisto, Canal de Furnes à Nicuport.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Hôtel de Ville (V 18).
HS: Hotel Freyns, Lange Straat; L: 25, M: 6, P: 50-60 Fr., T. 10 %.
- Ninove** (Oost-Vlaanderen). 10000. — Ĉe rivero Dender.
D: Leon Cogen, pacjuĝisto, Dreef 52.
- Oostduinkerke sur Mer** (Westvlaanderen). 2850. —
Carma banloko por familio; esperantista libertempejo.
D: Paul Benoit, hotelestro, Grand Hotel, Digue de Mer.
- Roelux** (Hainaut).
D: Camille Lecerf, staciestro.
- Ronse** (Oost-Vlaanderen). 27000. — Kotonteksado.
D: Gerard de Boes, Wijnstraat 31. (Tel. 587; poŝta ĉekkonto: 148.186).
EG: Paca Stelo, Ejo: Concordia, Statiestraat (Mk 19.30).
- Spa** (Liège). 8000. — „Perlo de l' Ardenoj“. Banloko.
D: G. Borckmans, verkisto, 18 places des Ecoles.
VD: Jean Desonay, direktoro de la Ruĝa Kruco-Hospitalo, Villa du Mesnil, rue Sauvenière.
EG: (B. L. E.) Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Ecole communale des filles, 6 Place des Ecoles.
HS: Hôtel de l'Univers, rue Hôtel-de-Ville; L: 25, M: 6, P: 60 Fr. b. T. 10 %.

Belglando

- Sint Nikolaas** (Oostvlaanderen). 37000. [cierplata 6.
D: P. R. Geerinck, bankdirektoro, Kardinaal Mer-EG: „Al Triumfo“ (B. L. E.), Adr.: Ĉe la VD. Ejo: Rubens Palace, Ankerstraat 127 (V 20).
EG: „Verda Rado“, Adr.: Plezantstraat 361, Ejo: Rubens Palace, Ankerstraat 127. (Dum somero biciklekursoj.)
HS: Rubens Palace; L: 12, M: 3,50, P: 26 Fr. T. 10 %.
- Tirlemont** (Brabant). 20500. — Suker-rafinado.
D: Emile Rodeyns, polica oficiro, Ave. de Louvain 70.
EG: „Tienena Grupo Esperantista“, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Kafejo „Au Grand Cerf“, Rue de Louvain 2.
- Turnhout** (Antwerpen). 26000. — Landlimo nederlanda.
D: Antoine de Troyer, bankoficisto, Patersstraat 157.
- Verviers** (Liège). 42000. — Centro de lanindustrio belga.
D: Joseph Pirnay-Demez, komerca direktoro, urba konsilanto, 146 Chaussée de Heusy.
VD: Joseph Herion, juvelisto, 8 rue des Raines.
EG: (B. L. E.), Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Emulation, Place du Martyr (Mk 20).
HS: Hôtel Pierre, Place du Martyr (urbocentro); L: 15, M: 4,50, P: 40 Fr. T. 10 %.
- Waterloo** (Brabant). — Batalo 1815.
D: Léon Minon, fabrikanto de apogseĝoj, „La Roseraie“, Drève Richelle 11.
- Yper** (West-Vlaanderen). 14000.
D: Hector Gauthier, instruisto, Hondstraat 15.
VD: Frans D'Haenen, instruisto, Cartonstr. 10.

BELGA ANTOLOGIO

I. Franca parto — II. Flandra parto

Du volumoj, 24 cm alta, 15 cm larĝa
Preskaŭ 600 paĝoj da teksto

Frk. 7,50 svis. kun sendo

Belga Esperanto-Instituto

11 Kleine Hondstraat, Antwerpen

Birma (angle Burmah) **BIRMANIO** (Brita posedajo)

Rangoon. 340 000. — Ĉe rivero Iravadi. Ĉefurbo de Birmanio. Haveno. Eksporto de kotono, ligno kaj rizo.
D: J. A. Johnston, komercisto, c/o Messrs. Binning & Cie., P. O. Box 90.

Bolivia **BOLIVIO** Republica Boliviana

Oruro. 23000. — 3764 m super marnivelo. Stanoproduktado
D: Modesto Millan, librotenisto, Casilla 40.

(Brita Nord-Borneo) **BORNEO** (British North Borneo)

Sandakan. 12000. — Ĉefurbo de B. N.-B. Haveno.
D: Rup. Falkland Vaughan, metalurgisto, P.O.B. 122. (Interŝanĝas PM. Ne interesiĝas pri PI, sed sendos tre interesajn kontraŭ PM.)

Brasil **BRAZILIO** Estados Unidos do Brasil

Nacia Societo:

Brazila Ligo Esperantista (Societo de publika utileco, laŭ registara dekreto N-ro 4356, 26 Oktobro 1921). — *Fondo:* 1907. — *Organizo:* Konsistas el grupoj kaj izolaj membroj. — *Kot.:* Po grupo 15 Milreis; po membro izola 5 Milreis. — *Servoj:* Propagando, ekzamenoj, eldonoj. — *Stato:* 11 grupoj kaj 250 membroj. — *Estraro:* Honora Prez.: Dro Ev. Backheuser; Hon. Vicprez.: Dro Venancio da Silva; Prez.: Ing. A. Couto Fernandes; Gen. Sekr.: Dro Luiz da Costa Porto Carreiro Neto; Vicprez.: Dro Carlos Domingues; 1a Sekr.: O. Pinto; 2a Sekr.: F-ino Yrany Baggi de Araujo; Kas.: E. F. Tribouillet. — *Gazeto:* „Brazila Esperantisto“. — *Adreso:* Praça 15 de Novembro 101, Rio de Janeiro.

Gazeto:

Brazila Esperantisto. Oficiala organo de Brazila Ligo Esperantista. Dumonata. — *F.:* 1909, 12 p., 27,5 × 18 cm. — *Red. kaj Adr.:* Praça Quinze de Novembro 101, Rio de Janeiro. — *Ab.:* 5 Milreis kun aligo al B. L. E.; 4 Fr. sv. eksterlande.

Universala Esperanto-Asocio

Teritorio de UEA: Brazilo

Cefdelegito: Dro Carlos Domingues, advokato, Praça 15 de Novembro 101-2-0.

Lokoj kun Delegitoj

Bello Horizonte (Minas Geraes). 80000.
D: Joao Vianna, agronoma inĝeniero, Rua Grao Mogol 197. [neiro 1869.]

VD: Ary Theodolindo, studento, Rua Rio de Janeiro (Bahia). 15 000.
D: Jayme Martins de Souza, civilinĝeniero.

Maceio (Alagoas). 40000. — Ĉefurbo de ŝtato Alagoas.
D: Paulino Santiago, bankoficisto, rua Barao de Penedo 52.

Miracema (Rio). 10 000. — Nova urbo. Vigla komercio.
D: S-ino Cornelia de Souza Andrade.

Parahyba (Norte). 40000. — Fondita 1585 „Philippéa“.
D: Oséas Silveira, komerca oficisto, Rua Maciel Pinheiro 68.

Porto Alegre (Rio Grande do Sul). 260 000.
D: Ary Zamora, ferv-ofic., Rua Dona Margarida 34.
EG: „Sud-Brazila Esperantistigilo“, *Adr.:* Ce la Del.

Recife (Pernambuco). 250000. — Ĉefurbo de ŝtato P.
D: Dro Methodio Maranhão, profesoro, Faculdade de Direito, Rua de Sao Jorge 419. Caixa postal 343.
EG: Pernambuka Esp. Societo. *Adr.:* Ce la VD. „Infana Esp. Volley ballklubo“. *Adr.:* Rua do Progreso 101, Tovre Recife.

Rio de Janeiro. 1600000. — Ĉe la insulriĉa golfeto. Ĉefurbo. Grava haveno. Industrio de teksaĵoj, ŝuoj, ĉapeloj, cigaredoj. Komercio de kafo, sukero, kotonno, viando, ledo, tabako. Universitato, botanika ĝardeno, observatorio, artakademioj, urba teatro, naturscienca historia, komerca kaj terkultura muzeoj. Nacia Biblioteko. Bel-ega ĉevalkurejo. Radiostacio.



D: Dro Carlos Domingues, advokato, Praça 15 de Novembro 101-2-0.

VD: Dro Luis da Costa Porto Carreiro Neto, inĝeniero, rua 24 do Maio 154. [Camara.

D (Andahary): Ismael Gomes Braga, 116 Rua G-1

EG: „Klubo Esperanto“. *Adr. Ejo:* Ĉe la Del. (S 16). „Virina Klubo“. *Adr.:* Praça 15 de Novembro 101, 2^o andar (S 16).

„Medicino-Studentoj“, *Adr. Ejo:* Faculdade de Medic.

„Komercia grupo“, *Adr. kaj Ejo:* Ĉe la Del.

„Laborista grupo“, *Adr.:* Rua Camerino 16.

HS: Hotel Avenida, Avenida Rio Branco 152-162 (ĉe la ĉefa strato de la urbo); P: 25-40 Milr.

HS: Rio Palacio Hotel, Rua dos Andradas 10; L kaj M: 12-15 Milr.

HS: Grande Hotel Riachuelo, Rua do Riachuelo 30; L: 10-25, M: 2, P: 35-45 Milr.

*** *Sociedade Anonima de Viagens Internacionaes.* — Vojaĝoj, transportoj, turismo. Informoj kaj helpo por la elekto de ŝipoj, vojplanoj, hoteloj ktp. Rua 13 de Maio, 64 A, Rio de Janeiro.

São Paulo (Sao Paulo). 1 000 000.

D: Hary Petersen, Caixa Postal 3723.

EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* Kafejo San Bento, Rua Sao Bento 1 (M 19).

HS: Esplanade Hotel, Praça Ramos de Azevedo; L kun M: 30 Milr.

HS: Hotel Suisse, Paysandu 38; L kun M: 15 Milr.

HS: Hotel Forster, Tobias 23; L: 7-8, M: 2 Milr.

Ubu (Minas). — *D:* José Gomes Braga, agrikulturisto.

HS: Centenario Hotel, Praça Guido Malieri; L: 4, M: 3 Milr.

BRITUJO

Great Britain — United Kingdom of Great Britain

Nacia Societo:

Brita Esperantista Asocio (B. E. A.) — *Fondo:* 1904. — *Organizo:* Konsistas el individuoj („fratuloj“ kaj membroj) kaj el grupoj. Regata de Konsilantaro kunvenanta ĉiutrimonate kaj Agada Komitato kunvenanta ĉiumonate. — *Kot.:* Fratuloj 21 ŝ., membroj 5 ŝ. (kun la gazeto); junaj membroj, malpli ol 18-jaraj, 2 ŝ. 6 d. — *Gazetoj:* „The British Esperantist“, oficiala bulteno sole por membroj. Monate „International Language“, propaganda gazeto parte en angla lingvo, jarabono 2 ŝil. 6 p., kun suplemento „The Esperanto Student“. — *Servoj:* Eldonejo, propagandiloj, gazeto, ekzamenoj, oficejo en London ktp. — *Stato:* 1800 membroj, 157 fratuloj, 11 federacioj, 105 grupoj. — *Estraro:* Hon. Prez.: J. M. Warden; Prez.: John Merchant; Honora Vicprez.: G. D. Buchanan, F-ino E. A. Lawrence; Vicprez.: J. J. Boutwood, W. E. Collinson, W. M. Page; Honora Sekr.: Robert Robertson; Gen. Sekr.: Montagu C. Butler; Administranto: C. C. Goldsmith; Kas.: Paul Blaise. — *Adreso:* 142 High Holborn, London W. C. 1.

Gazetoj:

International Language. Monata. — *F.:* 1924, 24 p., 24,5 × 18,5 cm. — *Eldon-nombro:* 5000. — *Red. kaj Adr.:* British Esperanto Association. — *Ab.:* 2 ŝil. 6 p. jare.

British Esperantist. Oficiala organo de la Brita Esperantista Asocio. Monata. — *F.:* 1905, 4-8 p., 24 × 18,5 cm. — *Eldon-nombro:* 2250. — *Red. kaj Adr.:* British Esperantist Association. (Senpage. Nur por membroj de la B.E.A.)

Fakaj Societoj:

Angla Ligo de Katolikaj Esperantistoj. — *Fondo:* 1912, restarigo 1926. — *Organizo:* Individuaj kaj asociaj membroj kaj aliĝantaj grupoj. — *Kot.:* 2/6 ŝil., kun oficiala gazeto 8/6 ŝil. — *Gazetoj:* „Espero Katolika“ kaj „Brita Katoliko“. — *Servoj:* Propagando de Esperanto inter katolikoj. — *Stato:* 83 anoj. — *Estraro:* Prez.: Pastro R. A. Davies; Sekr.-kas.: J. E. Hookham. — *Adr.:* 45 Holmesdale Road, Teddington, Middlesex.

Kvakeria Esperantista Asocio. — *Fondo:* 1921. — *Organizo:* Individuaj membroj (kvakeroj). — *Kot.:* 1 ŝil. — *Stato:* 127 membroj. — *Estraro:* Prez.: Charles Roden Buxton, Golders Green, London; Sekr.: Edward Wright, 59 Broughton Road, Handsworth-Birmingham.

Brita Laborista Esperanto-Asocio. — *Stato:* 10 grupoj, 160 anoj. — *Adr.:* 13 Dewsbury Road, London N. W. 10.

Universala Esperanto-Asocio

Teritorio de UEA: Britujo

Cefdelegitoj:

H. Moy Thomas, 142a Camberwell Grove, London S. E. 5.
David R. Tullo, 34 St. Andrew Square, Edinburgh

Sekretario: Cecil C. Goldsmith, c/o British Esperanto Association, 142 High Holborn, London W. C. 1.

Lokoj kun Delegitoj

Aberdeen (Scotland). 164 000.

D: David Christie, instruisto, 20 Osborne Place.

EG: Adr.: Training Centre, St. Andrew Street (unua kaj kvara V 20).

Accrington (Lancashire). 44910.

D: H. E. Roberts, oficisto, 1 Owen Street.

EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* Rechabite's Hall, Abbey Street, 2a etaĝo (M 20).

HS: Comercial Hotel, Church Street; L kaj M: 8,5 Ŝil.

Altrincham (Cheshire). 21710. — Antaŭurbo de Manchester.

D: Dro Sydney Whitaker, kuracisto, Oak House, Dunham Road.

Ashton-under-Lyne (Lancashire). 51400. —

D: Harry Hall Daley, komizo, 190 Mossley Road.

Banbury (Oxfordshire). 14000. — Antikva urbo.

D: Sino Mary C. Gillett, The Elms.

EG: Adr.: F-ino Grace Mewhort, *Ejo:* Christchurch Schoolroom, Horse Fair.

HS: The Blue Bird Temperance Hotel, L: 2/6, M: 2/6 Ŝil.

Bangor (Caernarvonshire). 11032. —

D: Jan V é v a r, tajloro-majstro, 32 Farrar Road.

EG: Adr.: *Ejo:* Ĉe la Del. (L 20).

Barrow-in-Furness (Lancashire). 70000. — Haveno.

D: J. F. Yeomans, eks-fervojojfic., 115, Oxford Str.

Bath (Somerset). 70000. — Ĉe rivero Avon. Banloko.
D: E.-R. Blackett, privatulo, 10, Southstoke Road, Combe Down.

VD: F-ino E. B. Read, 3, Spencers Belle Vue.

EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* Bernina-Café, Old Bond Street.

Bexleyheath (Kent). 13200. — Saneca loĝloko.

D: A. W. Thomson, komizo, 33 Highland Road.

Birmingham (Warwickshire). 919500. —

D: W. B. Johnson, 167 Nineveh Road, Winson Green.

VD: Wilson Henry Sturge, fabrikanto, 35, Carpenter Road, Edgbaston.

EG: „Birmingham Esperanto-Societo“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Y. M. C. A. Dale End (Mk 19).

HS: Imperial Hotel, Temple Street, 5 min. de ambaŭ ĉefstacidomoj; L kaj M: 10 Ŝil., M deviga; Lunĉo: 2 Ŝil. 6 P.; Temango: 1 Ŝil. 6 P. T. 10 %.

HS: Cobden Hotel, Corporation Street; L kaj M (deviga): 7 Ŝil. 6 P.; Tagmango: 2 Ŝil. 6 P.; Temango: 3 Ŝil. T. 10 %.

Blackburn (Lancashire). 125000.

D: Frank Savage, instruisto, 463 Revidge Road.

EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* 13, Victoria Street (M 19.45, S 18.30).

Bournemouth (Hampshire). 100000. — Marbano.

D: E. G. Worthington, eks-ĉefpoŝtestro, Territet, Ken Road.

EG: Adr.: F-ino M. Cheesman, „Rizwan“, Blandford Road, Broadstone. *Ejo:* Ĉe la membroj laŭvice (M 19.30).

Bournville (Worcestershire). — Urbparto de Birmingham.

D: F-ino Violet Nixon, instruistino, 15, Blackthorn Road, Hay Green.

EG: „Bournville Esperanto-Grupo“, *Adr.:* Sekr.: H. J. Morecombe, 30 Beech Road, ankaŭ F-ino E. Prince, 84 Linden Rd. *Ejo:* The Lofts, B.-Lane (Mk 20).

Bradford (Yorkshire).

D: F-ino W. E. Carter, lernejestro, 25 Idle Road. *VD:* G. Luscombe, presisto, West Bowling, 34 Parsonage Road. [Square (V 19.30).

EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* Hotel Métropole, Forster

Brightlingsea (Essex). 4500. — Konstruado de jaktoj.

D: Captain Charles B. Morgan, 41, Church Road.

- Bristol** (Gloucestershire). 380 000. — Haveno.
D: E. M. Preston, „The Rosery“, Westbury on Trym.
VD: Sino J. A. Westmancote, 12 Queensdale Crescent, Knowle Park.
EG: Adr. Ejo: Folk House, College Green (Mk 19.30).
- Buckhurst Hill** (Essex). 5000. — Antaŭurbo de Londono.
D: Pastro Michael James Elliott, 202 Queens Road.
- Burnley** (Lancashire). 105 000. — Tekso-industrio.
D: W. B. Currie, kom., „Ardlui“, Stephenson Str.
EG: Adr.: J. Scaum, 42 Melville Street. *Ejo:* 88 Westgate (ĉiuvespere 19.30).
- Burntisland** (Fife). 6000. — Sipkonstruado. Haveno.
D: James Rodger, lernejestro, Higher Grade School.
VD: F-ino Euphemia Anderson, instruistino, Higher Grade Public School.
EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la VD (M 19.30).
HS: Rossend Castle; *P:* 8 Sil. T. laŭvole.
- Bury** (Lancashire). 59000. — Ĉe riveroj Irwell kaj Roach.
D: Bert Schofield, dompentristo, 66 Market Street, Tottington near Bury.
VD: J. R. King, komizo, 56, Bolton Rd., Elton.
HS: Derby Hotel, Market Place; *L:* 2/6, *M:* 1/3, *P:* 7/6.
- Cambridge** (Cambridge). 59300. — Ĉe rivero Cam.
D: E. T. Collier, bakisto, Panton Street 2.
- Cardiff** (Wales). 230 000. — Haveno. Dokojo.
D: Dan Thomas, apotekisto, 128a, Penarth Road.
EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* 10, Charles Street (V 19.15).
- *** KEU Komercista Esperanto-Unio, Agentejo:**
 Cardiff, 53, Diana Street, Cardiff, Britujo. — Reprezentado tra Suda Kimrujo por nutraĵoj, sapoj, iloj por dommastrumado, galanteriaĵoj, skribaĵoj ktp. — *Celo:* Vidu sub KEU, Dresden, Germanujo.
- Cheltenham** (Gloucester). 49 400. — Banloko.
D: W. M. Appleby, Clarence Street.
EG: Adr. kaj Ejo: W. M. Appleby, Clarence Street.
- Chester** (Cheshire). 40000. —
D: Agnes Hogg, instruistino, 25, Bradford Street.
VD: James W. Dobson, librovendisto, 27, Brook Street.
EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Delegito.

- Chesterfield** (Derbyshire). 60 000. — Karbminejoj.
D: Harry Ingham, kemi-instr., 21 Avondale Road.
EG: Adr.: Ejo: Ĉe la Del. (Mk 19.30).
- Chorley** (Lancashire). 32000. — 30 km de Manchester.
D: John R. Hall, sekretario, 88 Park Road.
- Cleethorpes** (Lincolnshire). 28000. — Banloko ap. Grimsby.
D: W. Th. Gayfer, instruisto, 179 Clee Road.
- Colwyn Bay** (North Wales). 22000. — Mara restadloko.
D: Harold E. Fussell, dentkuracisto, „Fieldside“ Conway Road. [Road West]
VD: Oscar Morris Wihl, advokato, „Mynon“, Llannerch
- Corsham** (Wiltshire). 4000. — Fervojo-linio London—Bristol.
D: Herbert Spackman, fotografisto, Priory Street.
- Cowdenbeath** (Fife). 15 000. — Karbminado.
D: Dro John B. Primmer, kuracisto, Benrackleie.
- Crewe** (Cheshire). 47000. — Fervoja krucpunkto.
D: Ernest Lee, storesman, 6, Gatefield Street.
HS: Lloyds Commercial Hotel, Nantwich Road; *L:* 4, *M:* 2/6, *P:* 12 Sil. T. ne deviga.
- Darwen** (Lancashire). 39000. — 32 km de Manchester.
D: Ernest Flint, librotenisto, 16, Garden Village Spring Vale. [Spring Vale (Mk 20.30).]
EG: Adr.: Ĉe la Delegito. *Ejo:* Greenfield Institute,
- Deal** (Kent). 13000. — Marborda kuracloko.
D: Herbert Sewell, presisto, College Press.
HS: Beach Hotel, Beach Street, 4 min. de l' stacidomo, apudmare; *L:* 6/-, *L kaj M:* 8/6, *P:* 12/6 Sil.
- Derby** (Derby). 132 000. — Fabrikado de lokomotivoj.
D: Lionel Arthur Churchill, farmaciisto, 225 St. Thomas Road. [Street (J 19.30).]
EG: Adr.: Ĉe la Delegito. *Ejo:* „Lord Nelson“, Curzon
HS: Hotel Carlton (senalkohola); *L:* 3, *M:* 2,5, *P:* 7 Sil.
- Dover** (Kent). 41000. — Haveno.
D: Wilfred Chitty, direktoro de muelejo, 51 Park Ave.
- Dundee** (Skotlando). 180 000. — Ĉe rivero Tay. Industrio.
D: Alex. R. Watt, fotogr., 42 Dalkieth Road.
EG: Adr.: G. Paton, 62 Forthill Drive, Broughty Ferry. Technical College (V 15).

Britujo

Dunfermline (Fife). 39 900. — Grava militŝiphaveno.
D: F-ino Lily Shearer, instruistino, Queen Anne
H. G. School.

HS: St. Margaret's Hotel, Cannon Street; L: 5, M: 2,5 Sil.

Eastbourne (Sussex). 52 500. — Marbano.

D: V. V. Sumfield, presisto, 85, Victoria Drive.

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Cave's Café, 94, Terminus
Road (ra kaj 3a S ĉiumonate 16.30).

Edinburgh (Skotlando). 420 300. — 18a E-Kongreso 1926.

D: D. R. Tullo, advokato, 34 St. Andrew Square.

VD: William Rae, kasisto, 2, Walker Street.

EG: „Edinburga Esperanto-Societo“, Adr.: J. W. P.
Murray, Braehame, Cramond Bridge. Ejo: Room
29, Synod Hall, Castle Terrace (Mk 20).

* * * Thornton & Co., Ltd. Adr.: 4 Hanover Street.
Fabrikantoj de ĉiaj kaŭĉukajoj por fervojo, tramo, inĝeniero,
rizo, juto, papero, sukero, tabakofabrikantoj kaj karbominejoj.
Botoj, ŝuoj, akvolitoj, aerkusenoj ktp.

* * * Thomas Nelson & Sons, Ltd. Adr.: Parkside Works.
Presistoj kaj eldonistoj de edukaj kaj ĝeneralaj verkoj.
Angle, france, hispane kaj aliaj lingvoj.

* * * The Cockburn Hotel (Edin) Co., Ltd., flanke de
la „Waverley-Ŝtacio“, centre lokita por la komerco kaj plez-
uro — moderaĵ prezoj. Senalkohola. James P. Macpherson,
Managing Director.

* * * W. J. Stoddart. Adr.: 19 Waverley Market,
Princes Street. Organizisto de Foiroj Naciaj kaj Internaciaj.
Edinburga Informejo. Oficiala Reklamkontraktanto por la
Konsilantaro, Edinburga Gvidlibro, Katalogoj de Hoteloj,
Loĝejoj ktp. Redaktoro kaj eldonisto de „The Indicator“,
Edinburg. Ano de Domo de Komercistoj kaj Fabrikistoj.
Reklamkontraktanto: Publikec, komerc- kaj transport-agento.
Tel. Edinburgh 26520 kaj 61419.

* * * Café Royal, ostra bufedo kaj trinkejo. Adr.:
17, West Register Str. Ostroj, omaroj, kankroj, salatoj,
viandbulkoj, vinoj, alkoholaĵoj kaj bieroj, britaj kaj ali-
landaj, je glacio. Unu minuto de la ĉefa stacidomo.

* * * Privata Hotelo (S-ino M. Little). — Adr.: 19 Royal
Terrace; Telefon-numero 216181 Edinburgo. — Lokata en

Britujo

kvietaj, centra kaj ekskluziva parto de Edinburgo proksime
al Princes Strato kaj la historiaj vidindaĵoj, amuzejoj, stacioj
kaj aŭtomobilejoj. Elektre lumigata. Malavara provizo.
Moderaĵ prezoj. Pensiono aŭ lito kaj matenmanĝo. Es-
peranto parolata.

Enfield (Middlesex). 60 000. [Road.
D: Howard W. Smith, urba oficisto, 96, Southbury

Exeter (Devonshire). 60 000.
D: Reginald W. J. Norton, ŝtata oficisto, 84, The
Broadway, Cowick Lane. — EG: Adr.: Ĉe la Del.
HS: Bystock Hotel, Bystock Terrace, 5 min. de 1 staci-
domoj; L: 4, M: 2,5, P: 9,5 Sil. T. 10%. Dum
Aŭgusto: P: 10,5, L kaj M: 7,5 Sil.

Farnley Tyas (Yorkshire, Huddersfield). [Vicarage“.
D: Archibald John Ashley, Anglikana presbitero, „The
EG: Adr.: John Green, Ejo: The Vicarage (Mk 19.30).
HS: „The Golden Cock“; moderaĵ prezoj.

Folkestone (Kent). 37 000. — Marborda banloko.
D: John Smith Clough, lernejestro, 35 Cheriton Gds.

Gateshead (Durham). 130 000. — Industria urbo. Karbo.
D: Fred Sutcliffe, komizo, 223 Prince Consort Road.
VD: George Matthew Raine, kooperativa tenejesto,
3, Lynnholme Gardens.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Church Institute, Hood Street.
Newcastle-on-Tyne (M 19,30).

Glasgow (Lanark). 1 034 000. — Dua brita haveno.
D: James Barr Horne, komercisto, 235, Onslow Drive.
EG: Adr. kaj Ejo: 27 Highlanders' Institute, Elmbank
Street, Glasgow C. 2 (L 20.30).

Glasgow-Partick (Lanark).
D: F-ino Agnes Gibson Macfarlane, librotenistino,
785 Dumbarton Road, Glasgow W. 1.
EG: Adr.: J. Harvey, 21 Burgh Hall Street.
Ejo: Western Institute, Peel street (M 19,30).

Gloucester (Gloucestershire). 51 300. — Ĉe rivero Severn.
D: William Minchin, farmaciisto, 29, Westgate Street.

Grantham (Lincolnshire). [Dysart Road.
D: Fred. Wm. Hipsley, civ. inĝen., 13 The Avenue

- Grimsby** (Lincolnshire). 82300. — Haveno. Fiŝkomercio.
D: William M. C. Nowell, instruisto, 194, Farebrother Street. [Avenue Nunsthorpe.
VD: Reginald J. Yarworth, sekretario, 18 First
EG: *Ejo:* Stanley Club Rooms, Cleethorpe Rd. (L 19.45).
- Guildford** (Surrey). 27500. [mercial Road.
D: Herman F. Arni, frizisto kaj piedkuracisto, 3 Corn-
- Halstead** (Essex). 7000. — Ĉe rivero Colne. Silindustrio.
D: F-ino Zoe Inman, 6, Colchester Road.
EG: *Adr. kaj Ejo:* Ĉe la Del. (L 19).
- Hampton-Court** oni sin turnu al la Del. de Molesey.
- Harpenden** (Hertfordshire). 7000.
D: Paul Matthews, eksprofes., Stansted, Milton Rd. 49.
- Harrogate** (Yorkshire). 43000. — Moderna banloko.
D: Albert Osborne Eaves, komerca instruisto, 52, Station Parade (Eaves Business School).
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. (2a L 19).
- Haslingden** (Lancashire). 18000. —
D: F-ino Evelyn Berry, instruistino, 325, Blackburn Rd.
- Hastings** (Sussex). 66500. — Banloko. Fiŝkaptado.
D: J.-J. Boutwood, Holland House, Laton Road.
EG: *Adr.:* J. Turner, 57 Priory Ave. *Ejo:* Crossways Tea Rooms, Memorial (M 18).
HS: Adelphi Hotel, Warrior Square; L: 4½, M: 3.
- Hatfield** (Hertfordshire). —
D: James Leakey, direktoro, „Greybole“.
VD: Herbert Lansom, kortobird-fakulo, St. Albans Road „Brambleside“.
EG: *Adr.:* F-ino Forty, Greybole (1a kaj 3a M 18,30).
- Horsham** (Sussex). 13000. — Ĉefurbo de Weald de Sussex.
D: Fred Goodliffe, komercisto, Lamley Lodge, Warnham Road.
- Hove** (Sussex). 49500. — Laŭmoda banloko.
D: Wm. E. Parry, meblovend., 11, Montgomery Str.
- Hoylake** (Cheshire). 18000.
 (Sin turni al la Del. de Moreton.)

- Huddersfield** (Yorkshire). 110000. — Ĉe rivero Colne.
D: William Henry Hirst, komercisto, 18, Byram Street.
EG: *Adr.:* F-ino Morton, 49, Mount Pleasant, Dalton.
Ejo: Y. M. C. A., New North Road (J 19.45).
HS: Wawerley Hotel, Market Place; L kaj M: 7½ Sil.
- Hull** (Yorkshire). 307400. — 3. Brita hav. Granda flugk.
D: E. Hepton, komercagento, 98a Grafton Str.
VD: F-ino Nellie Hall, 4 Conway Street.
EG: Esp. Society, *Adr.:* 5 Central Ave., Central Str.
Ejo: Y. P. I. Café (L 20).
 „Eduka Komitato“, *Ejo* (kursoj): Grammar School, Leicester Str. (Mk kaj J 19.15). (Vojaganta membro estas akceptata ĉe kajo aŭ stacidomo, kondiĉe, ke li anoncu frue tagon kaj horon de alveno.)
HS: White House Hotel, Jameson Street; L kaj M: 8 Sil. 6 P., P: 12 Sil. T. 10%
HS: Toc Hostel, Clarendon Str.; L kaj M: 5, P: 6½ Sil.
- Ilford** (Essex). 100000. — Nordorienta urboparto de London.
D: F-ino Winifred Bothwell, instruistino, 78, Aldborough Road. — *EG:* *Adr. kaj Ejo:* Ĉe la Del.
- Immingham** sin turni al la Del. en Grimsby.
- Ipswich** (Suffolk). 87000. — Ĉe rivero Orwell. Haveno.
D: F. D. Murphy, bankoficisto, 54, Constable Rd.
EG: Verda Stelo, *Ejo:* Boy Scouts Home, 2 Woodhouse Street (M 19.30).
HS: Princes Hotel, Princes Str.; L kaj M: 5/6, P: 10 Sil
- Keighley** (Yorkshire). 42000. —
D: F.-C. Rhodes, Elderthorpe, Oakworth.
VD: W. Bruce-Johnston, fotografestro, Bow Str
EG: *Adr.:* F-ino Sarah J. Hollings, „Newlands“, Wingate Avenue. *Ejo:* Friends Meeting House, Mill Street (L 19.30).
HS: Victoria Hotel; L kaj M: 7½ Sil.
- Kettering** (Northamptonshire). 29700. — Sufabrikado.
D: Albert Edward Smith, sekretario, 20, Queensberry Road. [Street (J 20).
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Esperanto Room, Silver
HS: Albion Hotel, Market Place; L: 3½, M: 2½, Temanĝo 2½-3, Tagmanĝo 2½-3 Sil.
- Kilbirnie** (Ayrshire). 8000. —
D: Robert Partridge, tempkontrolisto, St. Aubin.

Kingston on Thames (Surrey). 40 000. [Road.

D: Leslie Dibben, dekalisto, „The Lodge“, St. James

VD: F-ino Emily Alice Jones, 17, Knights Park.

EG: *Adr.* kaj *Ejo:* Ĉe la VD (M 19), kunveno V 19,30).

Leeds (Yorkshire). 500 000. — Drapfabrikado.

D: William Gregory, fervoja telegrafkomizo, 4, Highthorne View, Upper Armley.

EG: *Adr.:* S-ro Tattersall, 10 Vesper Rd., Kirkstall.

Ejo: St. Johns Ch. School R., Mark Lane (V 19,30).

Leek (Staffordshire). 16700. — Fabrikado de artefarita silko.

D: Guy J. Worthington, lernejestro, Moorhill.

Leicester. 234 200. — Ĉe rivero Soar kaj Leicester Kanalo.

D: Frank Hancock, instruisto, Raydale, Firfield Ave., Birstall near Leicester.

Letchworth (Hertfordshire). 14000. — Ĝardenurbo.

D: F-ino Fr. M. Bartholomew, 154, Wilbury Road.

EG: *Adr.:* Ĉe la Del.

HS: The People's House, Station Rd.; L kaj M: 6½ Sil.

Liverpool (Lancashire). 817 000. — Grava komercloko.

D: Jakob D. Applebaum, komercisto. Oficejo.

135 Islington, Tel. North 138; loĝejo: Pantavalon,

201 Menlove Ave., Calderstones; Tel.: Gatacre 322.

Telegrafo: Japsox, Liverpool.

VD: Harold F. Ashworth, presisto, 265, Upper Frederick Street; tel. Royal 1736.

EG: *Adr.:* Ĉe la VD. *Ejo:* 6 Lord street, 3 etaĝo (M 19,30). [7/6 Sil. T. laŭvole.

HS: Hunts Hotel, 3 min. de l' stacidomoj; L kaj M:

London. 8 000 000. — Ĉe rivero Thames. Plej granda urbo de l' mondo. City. Komerca, industria, kultura centro brita. Parlamentejo, Guildhall, Tower, reĝaj palacoj. Preskaŭ 2000 preĝejoj kaj kapeloj.

Teritorio de UEA: Britujo

(Angllando, Kimrujo, Skotlando)

CD (Angla): H. Moy Thomas, ĉe Maples Ltd.; 118 A, Falmouth Road, Elephant S.E. 1; tel. Hop 1754.

Sekretario: Cecil C. Goldsmith, c/o British Esperanto-Association, 142, High Holborn, W.C. 1. — (Hejma adreso: 33, Crowlands Ave., Romford, Essex.)

Oni adresu ĉion pri administrado al la sekretario.
Pri servoj oni sin turnu al la ĈD. aŭ al la Del.

EO: „British Esperanto-Association“, 142, High Holborn, W. C. 1, tel. Holborn 4794.

VD (Turismo): Frederick Edward Wadham, bankoficisto, 15 Rosecourt Road, West Croydon, Surrey.

VD (Komerco): Paul Blaise, „Bonveno“ 19 Litchfields Ave. Morden, Surrey.

VD: V. Grimmit, komerca vojaĝisto, 14, Clarendon Road, S. E. 13, Lewisham (informdonas pri maklerado).

VD: Ernest Harold Highfield, ŝipkomizo, 73, St. Georges Avenue, N. 7 (informdonas pri transportaferoj).

VD: Robert Robertson, eksbankisto, 364, Alexandra Park Road, Wood Green, N. 22 (pri bankaferoj).

VD: F-ino E. Chilton, 49, Macfarlane Road, W. 12 (informdonas pri skolt-aferej).

VD: E. Willcocks, 142 High Street, E. 17. (Informdonas pri farmaciaj aferej.)

VD (Interniario): Livingstone Jenkins, poŝtoficisto, 64, St. Thomas Road, Finsbury Park N. 4.

EG (Central): *Adr.:* A. R. Cheslyn, 141, Northpold Road, E. 6. *Ejo:* The Newhall, 170 Fleet Street, E. C. 4 (M kaj V 18,30).

EG (Balham): *Adr.:* F-ino A. L. Borel, 20, Badminton Road, S. W. 12. *Ejo:* 20, Badminton Road, S. W. 12 (M 13, Mk 19,30).

EG (Bethnal Green): *Adr.:* S-ino Farmer, 15, Queen Elizabeth's Walk No. 16. *Ejo:* Sama adreso (1a Mk 15).

EG (Ealing): *Adr.:* S. B. Hocking, Brentham Institute Meadvale Road (Mk 20).

EG (Fulham): *Ejo:* 245, Dawes Rd., S. W. 6 (L 19). Street, E. 17. *Ejo:* 82, High Street, E. 17 (J 20,30).

EG (Walthamstow): *Adr.:* E. Willcocks, 142, High Street, E. 17. *Ejo:* Workmen's Hall, 82 High Street, E. 17 (J post 1a, kaj 3a D 20,30).

EG (Katolika): *Adr.:* L. Martin, 84 Hayter Road, Brixton, S. W. 2. *Ejo:* 6 Old Queen Street, Westminster, S. W. 1 (1a L 19). [(2a D 15,15).

Diservo: St. Ethelburga's Church, 72, Bishopsgate, E. C. 2

Britujo

* * *Shaftesbury Hotelo*. — *Adr.*: Great St. Andrew Street, London W. C. 2. 250 litĉambroj, kun centra hejtado, varma kaj malvarma akvo en ĉiu ĉambro. Grandaj publikaj ĉambroj, bele meblita restoracio. Lito, bano kaj malenmango 7 ŝ. 6 p. Telefono: Temple Bar 6082—6084. Telegramoj: „Unafraid“, Westcent, London. — Plene licencita por alkoholajoj.

* * *E. Marlborough & Co., Ltd., Eldonistoj*. — *Adr.*: 51-52 Old Bailey, London E. C. 4. — Eldonistoj de la „Self Taught“ (meminstruaj), serio de eŭropaj kaj orientaj lingvoj, ankaŭ angla lingvo por alilanduloj. Angla-Esperanta vortaro de Fulcher kaj Long; enhavas 30000 anglajn vortojn kun esperantaj signifoj. Dua eldono.

* * *L. G. Mouchel & Partners, Ltd.* — *Adr.*: 38 Victoria Street, London S. W. 1. Desegnas kaj konstruas ie ajn ĉiuspecajn konstruaĵojn, precipe el armita betono Hennebique. Pli ol 50000 pontoj, kajoj, digoj, akvujoj, karbokedejoj, grenkestegaroj, fabrikejoj, magazenoj, domoj, ŝipoj ktp. jam sukcese konstruitaj.

* * *Helical Bar & Engineering Co., Ltd.* — *Adr.*: 82 Victoria Street, London S. W. 1. — Komercistoj pri ŝtal-, fer-, cement- kaj konstru-produktaĵoj; agentoj por fabrikistoj de veturiloj, levmaŝinoj, kaj maŝinaro por kontraktistoj.

* * *Burroughs Wellcome & Kio (The Wellcome Foundation Ltd.)*. — *Adr.*: Snow Hill Buildings, London E. C. 1. Fabrikistoj de hemiaĵoj. Asociaj domoj: New York, Montreal, Sydney, Cape Town, Milano, Shanghai, Buenos Aires, Bombay. — „Tabloid“ kunpremitaj medikamentoj kaj ekipaĵoj. „Tabloid“ Teo. „Tabloid“ „Saxin“, „Tabloid“ fotografaĵ hemiaĵoj, „Kepler“ malt-preparaĵoj, „Hazelina“ Neĝo“, „Hazelina“ Kremoj, „Wellcome“ hemiaĵoj.

Longridge (Lancashire). 4500.

D.: Robert Morgan, pastro, The Manse.

Maidstone (Kent). 37060.

D.: Wm. Rich. Edwards, velfaristo, 98, Kingsley Rd.

Manchester (Lancashire). 731000. — Grava industria urbo.

D.: E. T. Doran, presisto, 8, Abington Rd., Brooklands.

VD.: J. W. Pickard, kontisto, 5 Ackroyd Ave., Abbey Hey, Gorton.

Britujo

EG.: *Adr.*: Alberto Dean, 6 Heath Street, Lower Broughton. *Ejo*: Milton Hall, Deansgate (J 19.30).

„Laborista grupo“, *Adr.* kaj *Ejo*: St. George's Café, Kino Wylie (Mk 20.30).

„Militrezistantoj“, *Adr.* kaj *Ejo*: 8, Birch Grove, Rusholme (L 20). [Mk 19.30].

„Salford Grupo“, *Ejo*: Primrose Hill School, Pen

Mansfield (Nottinghamshire). 44000. [Alexandra Ave.

D.: Thos. B. Rogers, konstruisto, „Kenwood“

EG.: „Mansfielda Esperanto-Grupo“, *Adr.*: Sekretario: T. W. Percival, 67, Dalles Street. *Ejo*: Old Meeting House (J 19.30).

HS.: Grosvenor Commercial Hotel (senalkohola), Grove Street, 5 min. de la stacio; L: 3, M: 2½, P: 9½ Sil.

Merthyr Tydfil (Wales). 85000. — Karbo, fero, ŝtalo.

D.: Lewis Evans, 2 Morlais Villas, Cefn Coed.

Middlesbrough (Yorkshire). 131000. — Haveno.

D.: Rich. Lishman, ekslernejestro, 143, Oxford Rd.

HS.: Corporation Hotel, kontraŭ urbdomo; L kaj M: 8½.

Minchinhampton (Gloucester). 2000. — Golfuda centro.

D.: F-ino Jane Partridge, eksinstruistino, Wellfield.

Molesey East (Surrey). 8000.

D.: S-ino Edith M. Kendrick, „Conoor“, The Park.

HS.: Hampton Court Hotel, The Green, Hampton Court;

L kaj M: 8½, P: 4 Gineoj po semajno. T. laŭvole.

Moreton (Cheshire). 10000. — 8 km de Birkenhead.

D.: Harry Heslop, fenestra purigisto, 22 Doreen Ave.

VD.: Sam. P. Heslop, fenestra purig., 22 Doreen Ave.

Newcastle-on-Tyne (Northumberland). 271300. —

D.: Arthur Rees Fairbairn, inĝeniero, 21 St. Mary's Terrace, Ryton-on-Tyne.

VD.: George Shepherd, komerca instruisto, 14 Cardigan Terrace, Heaton. [Street (M 19)].

EG.: *Adr.*: Ce la VD. *Ejo*: Church Institute, Hood

HS.: County Hotel, Neville Street, kontraŭ la stacidomo; L kaj M: 10½, P: 15 Sil. T. 10%.

HS.: Crown Hotel, Clayton Street, 2 min. de la stacidomo; L kaj M 5, P. 11 Sil. T. 10%.

- Nottingham.** 262658. — Malnova historia urbo.
D: Henry Osmond Schofield, 57 Caledon Road.
EG: Nottingham Esperanto-Societo; Tel. 40402. *Ejo:*
 34, Maitland Road, Woodthorpe (2an, 3an V 19), kaj
 3, Cobden Chambers, Pelham Street (1an V 19).
EG: Sub la Urba Edukada Komitato, *Ejo:* Peoples
 College, College Street (J 19).
 „Verda Stelo“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Unitarian School,
 High Pavement (L). [(Mk 20).
 „Labor. Kolegio“, *Ejo:* Peoples' Hall, Heathcote Str.
- Orpington** (Kent). 7500. — 15 mejloj sude de London.
D: F-ino Alice Evelyn Baxter, domestrino, „Timber-
 scombe“, Station Hill.
- Oxford.** 74000. — 22a Esperanto-Kongreso 1930.
D: F. B. Bourdillon, The Oaks, Headington.
VD: William James Rayson, konstruisto, Dometo,
 Old Road, Headington.
EG: Esperanto-Societo, *Adr.:* 47 Broad Street (Mk).
HS: Clarendon Hotel, Cornmarket Street, 12 min. de la
 stacidomoj; L: 8, M: 3½ Sil. T. 10%.
HS: Wilberforce Hotel, Queen Street, 10 min. de la
 stacidomoj; L: 6, M: 2-3½, P: 16½ Sil. T. 10%.
- Port Glasgow** (Renfrew). 22000. — Sipkonstruado.
D: Robert Mac-Farlane, ekssekretario, Ivybank.
- Portsmouth.** 241000. — Ĉe la kanalo. Mara fortikaĵo.
D: Edward Long, martelisto, 117 Leesland Rd. Gosport.
VD: S-ino M. E. Gall, 85, Arundel Street.
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* 60-op Rooms, 2 Garnier
 Street (M 19.30).
- Preston** (Lancashire). 119000. — River-haveno.
D: Walter-Haydn Staveley, muzikprofesoro, 10,
 Duchy Avenue, Fulwood.
- Rayleigh** (Essex). 4000. [Springfield, High Rd.
D: Alfred Wheeler Lyndridge, komerca instruisto,
- Reading** (Berkshire). 100 000. [drews Rd., Caversham.
D: Geo L. Preedy, sekretario, Caer Glow, St. An-
- Reigate** (Surrey). 30 000. [Common Road.
D: George Gibbens, eksŝtatoficisto, Clairville, Wray

- Rochdale** (Lancashire). 96000. — Kotonindustrio, lanteksado.
D: Jonathan Chadwick, 39 St. Albans Street.
VD: A. W. Robertson, ĵurnalisto, 27 Chaseley Rd.
EG: *Adr.:* F-ino Maynard, 69 Peel Street. *Ejo:*
 Central School (J 19.30).
- Romford** (Essex). 35000.
D: C. Steel, 16 Burlington Avenue.
- Royston** (Hertfordshire).
D: James Course, horloĝisto, Clock House.
- Ryton on Tyne** (Sin turni al la D en Newcastle-on-Tyne.)
- Saffron Walden** (Essex). 7000. —
D: F-ino Florence Dent Priestman, Friend's School.
HS: Abbey Hotel; L: 3, M: 2½, P: 11 Sil.
- Saint Andrews** (Fife). 8000.
D: James J. Haxton, spicisto, Rokeby.
- Saint-Helens** (Lancashire). 109 000. — Vitrofabrikado.
D: Frank Pope, kom. oficisto, 173, Greenfield Road.
HS: Fleece Hotel, Church Street; L kaj M: 6½ Sil.
- Salford** (Lancashire). 242 000. [Manchester.
D: Hugh Noël Nowell, medicinisto, Broughton Rectory.
EG: *Adr.:* R. Roberts, 1 Waterloo Street. *Ejo:*
 Primrose Hill School Pendleton (Mk 19.30).
- Scarborough** (Yorkshire). 40 000. — Libertempa loko.
D: Sam D. Brook, pensionestro, 39 North Marine Rd.
HS: „Brookholme“ Pensiono, 39 North Marine Road,
 8 min. de la stacidomo. Hejma komforto. L kaj M:
 5, P: 9 Sil. T. nenia. Esperanto parolata.
- Sheffield** (Yorkshire). 524 900. — Trancilfabrikado.
D: Cyril Walter Gardner, kontisto, ĉe Ernest Weston
 & Co., Queens Buildings, Queen Street (Tel. 25437).
 (Hejma adreso: 35, Moor View Road, Woodseats).
VD: G. W. Roome, instruisto, 21, Glenalmond Road.
EG: *Adr.:* S-ino Bateman, 15, Edge Hill Road,
 Nether Edge. *Ejo:* W. E. A. House, 278, Western
 Bank (M 19.30).
HS: Royal Victoria Station, apud Victoria-stacidomo;
 L: 7½, M: 3, P: 17-18 Sil. T. laŭvole.
HS: King's Head, Change Alley, High Street; L: 6½,
 M: 3, P: 17-18 Sil. kun bano. T. 10%.

Britujo

Shipley (Yorkshire). 30000. — Proksime de Bradford.
D: F-ino M. E. Parker, 25 Wellington Crescent.

South Cave (East Yorks). 1000. —
D: G. F. B. Hall, instruisto, „Killala“ Beverley Rd.

Southend-on-Sea (Essex). 106000. — Moderna banurbo
D: Douglas Phillips Boatman, okula optikisto,
„Springfield“ 22 Westbourne Grove, Westcliff on Sea.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Raven's Café, High
Street. (Monate.)
„Rotaria Esperanto-Amikaro“, Adr.: Ĉe la Del.
HS: Carlton Commercial Hotel; L kaj M: 6/10, P: 12 Sil.
HS: Queens Hotel; L: 7, M: 2/6, P: 6/6/- semajne.

Southport (Lancashire). 79000. — Mara banloko.
D: G. W. Iddon, feraĵvend., 7 St. Peter's Rd., Birkdale.
EG: Adr.: F-ino L. Iddon, 82 Hampton Road.

Sowerby Bridge (Yorkshire). 15000. [derclough.
D: John Hoyle, ĉefingeniero, 13, Finkle Street, Boul-
HS: Triangle Hotel; L: 3, M: 2 Sil. T. sen.

Stapleford (Nottingham). 12000. [Brookhill Rd.
D: A. Wm. George, ferv. kondukisto, „Banksmere“

Stevenston (Ayrshire). 8600. — Fabrikoj de Nobel.
D: Rob. Stevenson, kemiisto, Seamore, Ardeer.

Stone (Staffordshire). —
D: James Reg. Miller, kom. vojaĝisto, 14, Meakin Ave.

Swansea (Glamorgan). 119510. —
D: Arthur H. Jones, 8, Kemble Street.

Teddington (Middlesex). 15000. —
D: J. E. Hookham, urba oficisto, 45 Holmsdale Rd.
EG: Ejo: 17, Knights Park, Kingston-on-Thames (V 19).

Tewkesbury (Glocestershire). 4700. — Fama antikva abat.
D: G. H. Smith, intendanto, 113 High Street.

Tonbridge (Kent). 16000. [Manse, The Drive.
D: William John Downes, pastro protestanta, The
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: The Congregational Church
Schoolroom High Street (M 19).

Britujo

Wallasey (Cheshire). 100000. [aparatoj, 1 Toronto Str.
D: Arthur Shaw, fotografisto kaj vendisto de radi-

Wallington (Surrey). 18000. — Flugstacio.
D: J. Valpy Moffat, askur., Pt. Port, 113 Bute Rd.

Welwyn Garden City (Hertfordshire). 10000.
D: Chas. Ashmore Baker, ing., 12 Dellcott Close.
VD: Ralph H. Crowle, kuracisto, 33 Bridge Road.
EG: Adr.: C. G. Chinn, 7 Melbourne Court. Ejo:
18 Bridge Road (L 20).

Weston-super-Mare (Somerset). 31600. — Mara banloko.
D: Wm. Thom. Head, horlogisto, Uplands Ashcombe
Park Road.

Wigan (Lancashire). 91200.
D: F-ino Gertrude Mary McQuillan, instruistino,
20 Ridyard Street, Merton.

Windsor (Berkshire). 20100. — Ĉe Thames. Reĝa kastelo.
D: F-ino Nellie E. Powers, 20, High Street.

Wisbech (Cams). 14000. —
D: Alphonse Minton, fotografisto, 8, Lower Hill Street.
EG: Adr.: F-ino Miller, Wistaria House. Ejo: Wor-
king Mens Inst. (M 19.30). Grammar School (V 19.30).

Withernsea (Yorkshire). [Queen Street South.
D: Arthur J. Turner, ŝipmakleristo, Delmartin Villa
HS: Queens Hotel, Queen Street.

Worcester (Worcester). 50000. —
D: W. Severn, instruisto, 8, Comer Rd. [(M 19).
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: St. Paul's Boys School Hall

York (Yorkshire). 84000.
D: Frank Thurgood, ferv. oficisto, 62 St. John Str.
EG: Adr.: W. F. Lawrence, Dunollie, Green Lane.
Acomb. Ejo: Tea Shop Café, Coney Street.
HS: Adelphi Hotel, Railway Street; L kaj M: 81/2 Sil.

Ĉu vi jam vidis la libroliston de
Brita Esperanto-Asocio?

Ne? Tiam mendu ĝin tuj ĉe
142 High Holborn, London W. C. 1

Thornton & Co., Ltd.

Kauĉuko fabrikantoj

4 Hannover Street, Edinburg (Skotl.)



Fabrikantoj de rimenoj, tuboj ktp.
Valvoj, ŝraŭbumoj, tukoj ktp. el
kauĉuko por Inĝenieroj, paperfabri-
kado, bierfarado, distilado ktp.



Specialaĵo:



La „Amazona“ kauĉuka rimeno
Specimenoj kun prezoj laŭ peto

Telegramoj: Thornton, Edinburg

Bulgarujo

Balgarija

BULGARUJO

Carstvo Balgarija

Nacia Societo:

Bulgara Esperantista Asocio. — *Fondo:* 1911 (heredita la B.E.L. fonditan en 1907). — *Organizo:* Lokaj grupoj (sekcioj de B.E.A.), centra komitato. — *Kot.:* 30 Lev. jare, 10 Lev. por lernantoj. — *Budĝeto 1931:* 42 500 Lev. — *Gazeto:* „Bulgara Esperantisto“, monata teknika organo de B.E.A., nur en Esperanto. — *Servoj:* Ekzamenoj, propagando, eldono de lernolibroj. — *Stato:* 26 grupoj kun 500 membroj. — *Estraro:* Prez.: Georgi Aktarĝiev; Vicprez.: Dro At. D. Atanasov; Sekr.-Kas.: Ljuben P. Marikin; Membroj: S-ino Berta Marinova, Hugo Bär, Boris Veliĉkov kaj Teodor K. Popoff. — *Adreso:* Poŝtenska kutija 233, Sofia.

Gazeto:

Bulgara Esperantisto. Organo de la Bulgara Esperantista Asocio. Monata. — *F.:* 1919, 8 p., 24,5 × 16 cm. — *Red. kaj Adm.:* Poŝta kesto 233, Sofia. — *Abono:* 10 Lev. enlande, 0,50 Frk. svis. eksterlande.

Universala Esperanto-Asocio

La teritoria organizo ne funkcias provizore. Peras kotizojn la Delegito en Vratza, S-ro Triĉkov.

Lokoj kun Delegitoj

Baĉkovo. 3500. —

D: Georgi Popov, oficisto, selo Baĉkovo ap. Stanimaka.

Bansko (Razlojko). 5552. — Piede de monto Pirino.

D: Hari Krestanov, aŭtomobilisto.

VD: Dimitro H. Stojanov, bankoficisto.

Batak (Peŝtersko). 4500. — Monta kuraĉloko.

D: Petr V. Toŝkov, arbara laboristo.

VD: Dimitr G. Batoev, komercisto.

Begleĵ (Plevensko). 4100. — Malnova bulgara vilaĝo.

D: Stojan Vasilev, instruisto.

EG: Aŭroro, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Lern. salono (L, S 18).

Bela Cerkova (Tirnovo). 3500. — Ĉe rivero Rosica.

D: Josif Petkov, pensiulo.

Burgas. 45000. — Ĉe Nigra Maro. Ĉefa bulgara haveno.

D: Atan. Nikolov, lignoskulptisto, Poŝta Kesto 6.

Bulgarujo

- EG:* Nigra Maro. *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Veg. Rest. Jasna Poljana.
- Ĉanakĉievo Selo** (Peŝtera). 1500. — Kontraŭ Rodopa M.
D: Peter K. Delev, oficisto.
- Ĉepelare** (Stanimaŝko). 2990. — Sude de Plovdiv 75 km.
D: Stojan D. Marev, komercisto.
HS: Hotel Sofia, en la centro; L: 40, M: 10, P: 90 Lev.
- Foten-Peŝtersko** (Plovdiv). — Belega loko en pinarbaro.
D: Grigor Valĉanov, oficisto.
- Gorna-Orehovica** (Timova). 8000. — Fervoja krucpunkto.
D: Haralambi Belmustakov, libroten., Assenova 47.
- Kazanlik**. 12000. — En la fama roz-valo.
D: Ivan Sarafov, instruisto, Selo Gabarevo.
- Momina Klisura**, Gara Belovo. — 1200. — Ĉe Marica.
D: Botjo Kolev, instruisto.
- Nevrokop** (Petriĉa). 9000. — Proksime de greka limo.
D: Stilian Georg. Karamanĉev, kasisto, Mitropolit Ilarion 58.
- Osman-Pazar**. 5000. —
D: Atanas Bojajiev, instruisto, Selo Elezler.
- Peŝtera**. 6000. — Belega valo en Rodopa Montaro.
D: Sterju Turto, muelestro.
VD: Anastas Miĥajlov, oficisto.
- Petriĉ** (Makedonio). 9224. — Ĉe Struma rivero.
D: Georgi Andreev, oficisto.
VD: Andon N. Sandakĉiev, komercisto.
EG: „Esperanto Triumfonta“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* En gimnazio „Goce Delĉev“ (D 14).
- Pirdop** (Sofia). 5000. [*Car Osvoboditel* 91.
D: Ivan H. Krestanoff, lektoro de fremdaj lingvoj.]
- Plovdiv**. (Philippopoli). 100 000. — Ĉe rivero Marica.
CD: Anton Müller, inĝeniero, ul. Djustabanov 28.
EG: „Kulturo“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Vegetara Restoracio (D 15). [*sime al stacidomo.*
HS: „Trakia“, ul. Ivan Vazov 86; L: 30-40 L. Prok-
HS: Veg. restoracio Tod. Rojdoj; Tag- aŭ vespermanĝo: 15-20 Lev. Esperanto parolata.

**** Posredniĉesko bjuro „Kurier“**, perad-oficejo, Ploŝtad Gunajata. — Donas diversajn informojn el kaj ekster Bulgarujo, donas ĉiuspacajn servojn, peras vend-aĉetojn, dungadon. luadon, havigas pasportojn por la tuta mondo.

Bulgarujo

- Razgrad**. 15 000. — Antikva bulgara loko.
D: Ljubomir Nenov, komercisto, Magazin Esperanto.
- Ruse**. 50 000. — Alia nomo: Rusĉuk. Ĉe Danubo. Haveno.
D: Ivan Kotov, bankoficisto, str. Car Simeon 3.
VD: Dimitr Ivanov, str. Prista 28.
EG: „Solidareco“, *Adr.:* Aleksandrowska 74. *Ejo:* Vegetara Restoracio, saraolu 3 (D 9.30).
- ** KEU Komercista Esperanto-Unio**, Agentejo: Ruse, str. P. Maglov No. 4, Ruse, Bulgarujo. — Serĉas daŭrajn interrilatojn kun seriozaj komercaj kaj industriaj firmoj kaj reprezentadon por solidaj firmoj. Reprezentas bulgaran firmon „Inkasator“; donas komerc- kaj vojaĝin-formojn. *Celo:* Vidu sub KEU, Dresden.
- Saladinovo-Selo** (Tatar Pazarĝik). 2200. — Ĉe Marica.
D: Rangel Ignatiev, filmoperato.
- Sevlievo** (Timovo). 10 000. [*vestaĵoj.*
D: Doĉo Todor Stanev, abaĝija = faristo de turkaj
EG: „Fratiga Stelo“ kaj „Sunleviĝo“, *Adr.:* Ĉe la Del.
- Sliven**. 32000. — Vinberkulturado. Silko, teksaĵoj.
D: Zahari Kostov, oficisto, Str. Odrin 280.
EG: „Espero“, *Adr.:* Ĉe la Delegito.
- Sofia**. 215000. — Apud la monto Vitoŝa, en fruktodona kamparo. Sur la historia vojo de Centra Eŭropo al Konstantinoplo. Antikva latina nomo Serdica, malnovbulgara nomo Sredec. Havis grandan signifon depost la antikva tempo ĝis nun. Nodo de gravaj kaj ekonomisignifaj vojoj. Komerca kaj industria centro. Centro de la intelekta vivo de la lando. En la urbo kaj en la proksimaj ĉirkaŭaĵoj kuracefikaj mineralakvaj b. nlokoj.
D: Atanas D. Atanasov, oficisto, Gladstone 52.
VD: Kiril P. Georgiev, kom. oficisto, 6 Septemvri 1.
EG: Sofia Esperanto-Societo, *Adr.:* Poŝtenska Kutia 233.
HS: „Splendide Palace“, Triadica 3.
HS: „Bulevard“, Maria Luiza 32.
- Stanimaka**. 17000. — Ĉe la montaro „Rodopi“.
D: Jordan D. Toĉev, komercisto, Targovica 6.
EG: „Signo de l' Espero“, *Adr.:* David Sasanov.
Ejo: P. Eftimi (D 10).
HS: Hotel Trakia; L: 40, M: 15 Lev.



Stara Zagora. 29000. — Sub monteto „Sredna gora“.
D: Nikolao Vasilkov, Okr. Smetna Palata.
VD: Hristo Karakolev, komercisto, „Bon Marché“.
EG: „Verdstelano“, *Adr.:* Ĉe la Del.

Ŝumen (Ŝumenski Okrug). 25316. — Ĉe Ŝumena monto.
D: Ilija Silvestriev, Ulica Otec Paisij 28.

Tatar Pazargik. 23000. — Ĉe Marica. Rizoplantado.
D: Ivan Konstantinov, ŝtonĉizisto = kamenodelec,
 Placo Jenski Pazar.
EG: Radio, *Adr.:* Ĉe la Del.
HS: Trakia (Varoŝa).

Tirnov. 15000. — Historia loko bulgara.
D: Ivan Nenkov, juĝ. oficisto, ul. Vastaniĉeska 1122.
VD: Dim. Kara Ivanov, tekn., Vodosnabditeľno buro.
HS: „Car Boris“; L: 40, M: 30 Lev.

Trojan (Pleven). 4000.
D: Mirĉo Vasileff, advokato.
VD: Minko Topaloff, komercisto.
EG: „Balkana Stelo“, *Adr.:* Ĉe la Del.

Turski Trastenik (Gara Pordim). 5175.
D: Haĝi Aleksandr Ivanĉev, instruisto.

Varna. 70000. — Haveno ĉe Nigra Maro.
D: Georgi Dimov, studento, Dobriĉka 18.
VD: G. Sapunĝiev, ĵurnalisto, Boteva 50.
EG: „Albatro“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Vegetara Restoracio, Priroda.

Vratza (Vratza). 16000. — Agrikultura centro.
D: Radoslav Kuzmanoff Triĉkoff, Ulica „Knjajevska“ 76. [i Metodij 30.
VD: Georgi H. Georgiev, oficisto, ul. Sv. Kiril
EG: „Sukceso“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Esperanto-Klubo (Mk 16.30, D 10.30).
HS: „Hotel Central“, ploŝtad Botev; L: 40, M: 25,
 P: 150 Lev.

Zlaticara (Elensko). 6000. —
D: Bogomil Radoslavov.
VD: Mariu Kaparaŝev, gimnazia instruisto.
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Ĉitaliŝte „Razvitie“.

ĈEĤOSLOVAKUJO

Ĉeskoslovensko — Ĉeskoslovenská Republika

Naciaj Societoj:

Ĉeĥoslovaka Asocio Esperantista. — *Fondo:* 1920.
 — *Organizo:* Konsistas el individuoj, kunigitaj en grupoj kaj izolaj membroj. — *Kot.:* 16 Kč. — *Gazeto:* „La Progreso“.
 — *Servoj:* Propagando, statistiko, ekzamenoj. — *Stato:* 300 membroj, 50 grupoj. — *Estraro:* Prez.: Dro St. Kamaryt; Vicprez.: Dro Aug. Pitlik; Gen. sekr.: Rud. Hromada; Sekretarioj: O. Ginz, A. Tarantiková; Kas.: O. Sklenĉka; Komitatoj: L. Brambora, Dro J. Fousek, J. Friedrich, R. Herzigová, J. Sustr, Fr. Slavik. — *Adreso:* Sochařská 333, Praha VII.

Germana Esperanto-Ligo (GEL) en Ĉeĥoslovakio.
 — *Fondo:* 1913. Ŝanĝo de la titolo: 1920 kaj 1923.
 — *Organizo:* Individuoj, lokaj grupoj, labordistriktoj. — *Kot.:* 24 Kč. — *Gazeto:* „Marto“. — *Servoj:* Eldono de propagandiloj, statistiko, premiaj konkursoj, ekzamenoj. — *Stato:* 700 membroj. — *Estraro:* ia prez.: Ing. Gustav Scholze, Reichenberg; 2a prez.: Dir. Heinrich Müller, Aussig; 3a prez.: Dir. Franz Benisch, Mähr.-Ostrau; Kas.: F-ino Marie Kristen, instruistino, Reichenberg; Vickas.: Doganrevizoro Hans Klingner, Bodenbach 742; Sekr.: Fritz Michalek, Rud. Rössel, Reichenberg. — *Adreso:* Reichenberg, Klothildenstr. 6, II.

Instituto:

Ĉeĥoslovaka Esperanta Instituto. — *Fondo:* 1923.
 — *Celo:* Sistema propagando de Esperanto kaj peresperanta propagando de la Ĉeĥoslovaka Respubliko. — *Servoj:* Informoj, prelegoj, fakaj kursoj, tradukoj, eksterlandaj rilatoj, esperanta biblioteko. Privata esperanta lernejo, sesmonata, malfermata ĉiujare la 1. I. kaj 1. X., sub kontrolo de la ministro de instruado. Ekzamenoj kaj oficialaj atestoj pri scio de Esperanto. — *Filioj:* Fondotaj en provincaj urboj. — *Estraro:* Prez.: Dro A. Pitlik; Gen. sekr.: V. Čanský; Sekr.: Dro F. J. Havelka; Kas.: F-ino S. Dlouhá. — *Adreso:* Praha II., Křemencová 17, III.

Gazetoj:

La Progreso. Oficiala organo de Ĉeĥoslovaka Asocio Esperantista. Monata, ilustrita. — *F.*: 1918, 12 p., 27×18 cm. — *Red. kaj Adm.*: Rud. Hromada. — *Adr.*: Sochaŭská 333, Praha VII. Poŝtĉeka konto: Praha 34.271. — *Ab.*: Enlande 20 Kč.; Aŭstrio, Jugoslavio, Pollando 3 Fr. sv.; eksterlande 25 Kč. (4 Fr. sv.) por dek numeroj.

Marto. Oficiala Organo de Germana Esperanto-Ligo en Ĉeĥoslovakujo. Monata. — *F.*: 1920 (1912), 8 p., 27×20,5 cm. — *Red. kaj Adm.*: J. Taubmann, Habakladrau b. Marienbad. — *Ab.*: 20 Kč.; aliaj landoj 10 Respondkuponoj.

Ligilo. Monata Esperanta revuo por Ĉeĥoslovakoj. — *F.*: 1930, 10-12 p., 27×22 cm. — *Red. kaj Adm.*: Fr. Heikenwälder, Prostějov Masarykovo nám. 33 — *Ab.*: Por 12 numeroj 12 Kč.

Aŭroro. Oficiala organo de la Societo de Ĉeĥoslovakaj Nevidantaj Esperantistoj (SOCNE). Dumonata. — *F.*: 1920, 16 p., 28×25 cm (en Braille). — *Red. kaj Adm.*: Vuk Echnert, Jirečkova 4, Praha VII. — *Ab.*: 2,50 Kč. jare, eksterlande 1,25 Frk. sv. aŭ egalvaloro.

Teritoria Tribuno. Gazetforma instrukciaro kaj dokumentaro pri UEA-aferoj en Ĉeĥoslovakujo por UEA-funkciuloj kaj helpantoj. Aperas laŭbezone. — *F.*: 1925, 16 p., 16×11,5 cm. — *Red. kaj Adm.*: Otto Sklenčka,

Fakaj Societoj:

Societo de ĉeĥoslovakaj nevidantaj esperantistoj (SOCNE). — *Fondo*: 1922. — *Celo*: Grupigas ĉiunaciajn blindulojn-Esperantistojn loĝantajn en Ĉeĥoslovaka Respubliko. — *Stato*: 65 anoj. — *Gazeto*: Aŭroro. — *Kot.*: 10 Kč. — *Budĝeto*: 7200 Kč. — *Estraro*: Prez.: A. Kuchař (bl.); Vicprez.: F-ino M. Miksch (bl.). — *Adr.*: Vuk Echnert, c/o Y. M. C. A., Praha II.

Ligo de Katolikaj Esperantistoj en Ĉeĥoslovakujo. — *Fondo*: 1923. — *Organizo*: Konsistas el individuoj, kunigitaj en grupoj; izoluloj. — *Kot.*: 12 Kč. jare. — *Gazeto*: „Espero Katolika“. — *Servoj*: Propagando de Esperanto inter katolikoj kaj subtenado de movado por la reunuiĝo de la eklezioj. — *Stato*: 190 membroj, tri lokaj grupoj. —

Estraro: Prez.: Dro Ant. Eltschkner, metropolita kamoniko; Vicprez.: Fr. Zelenka, F-ino Ludmila Dandová. *Sekr.*: Fr. Bühr. — *Adreso*: Břevnov 514, Praha XVIII.

Internacia Turisma Asocio Instruista (ITAI). — *Fondo*: 1929 (ĉefa sekcio). Sidejo de ĉefa sekcio en Praha. — *Stato*: 300 membroj. — *Kot.*: 10 Kč. — *Gazeto*: „Domov a svět“. — *Estraro*: Prez.: V. Hluchý, Direktoro de lernejo, Praha-Smichov, Na Celné 10; Vicprez.: Josef Janoušek, instruisto, Praha-Bránil; *Sekr.*: Joža Mareš, instruisto, Delegito de UEA, Čakovice u Prahy; *Kas.*: J. Bulvas, Borivojova 8, Praha-Žižkov.

Universala Esperanto-Asocio

Teritorio de UEA: Ĉeĥoslovaka Respubliko

Ĉefdelegito de UEA:

Otto Sklenčka, Živnostenská Banka, Hradec Králové

Pere de la Živnostenská Banka:

Tel.: Hradec Králové 111 — Poŝtĉeko: Praha 4082

Propra poŝtĉeko: Brno 110.878

Anstataŭanto: Johann Klinger, Bodenbach 742.

Helpanto: Herold Kesik, Radnice, Bratislava.

Lokoj kun Delegitoj

Algersdorf (Bohemio). 1670. — Teksindustrio.

D.: Josef Ringelhan, mek. majstro.

Arnau (Bohemio). 4300. — Teks-, paper-, metal-industrio.

D.: Karl Truntschka, profesoro, No. 230.

VD.: Franz Patzak, privata oficisto, No. 2.

EG.: *Adr.*: Ce la Del.

Arnsdorf-Haida (Bohemio). 3000. — Vitra industrio.

D.: F-ino Herta Spatny, oficistino.

Arnultovice vidu Arnsdorf.

Asch-AS (Bohemio). 22500. — Teksa industrio.

D.: Rud. Hollerung, ekspedisto, Bürgerheimstr. 1815.

EG.: Esp. Rondo, *Ejo*: Hotelo „Goldener Stern“.

Aussig (Bohemio). 50000. — Plej granda industria urbo de norda Bohemio, brunkarbo-transporto. Belega ĉirkaŭaĵo.

D.: Alfred Eckelt, profesoro, Handelsakademie.

VD.: F-ino Ad. Benesch, lingvo-instr., Klostergasse 15.

EG.: Progreso, *Adr. Ejo*: Gasthaus „Schiefes Eck“ (V 20).

HS.: „Hohes Haus“, Lindenstr.; L: 16-24, M: 3-4 Kč.

- Bakov nad Jizerou** (Bohemio). 5000. —
D: František Pytloun, fervojisto.
VD: Rudolf Bůžek, fervojisto. [(unua D 20).
EG: *Adr.:* Če la Del. *Ejo:* Gastejo „na Zastávce“
HS: „Radnice“; *L:* 10, *M:* 2, *P:* 30 Kč.
- Bañská Bystrica** (Slovakio). 13000.
D: Alex. Weisz, direktoro, c/o Steiner & Löwy.
HS: Národný Dům; *L:* 16, *M:* 2,50, *P:* 35 Kč. T. 100%.
- Bardejov** (Slovakio). 7000. — Banloko. Ferhava akvo.
D: Dro Vilmos Austerlitz, kuracisto.
- Bediňšř 113** (Moravio). 1528.
D: Adolf Malík, fervoja suboficisto.
- Běhánky vidu Pihanken.
- Bělohrad Lázně** (Bohemio). 2200. — Banloko (reŭmatismo) en ĉarma submontara regiono. Somera restadejo Esperantista 1931. Petu gvidlibreton!
D: Karel Blumauer, ĝendarma ĉefserĝento e. p., Erbenova ĉtvrť 233.
- Bene** (Subkarpata Rus.). 1200. — Vinberkulturado.
D: Aleks. Steinberger, bienposedanto.
- Benešov nad Ploučnicí vidu Bensen b. Tetschen.
- Bensen b. Tetschen** (Bohemio). 3400.
D: F-ino Maria Müller, Schlossgasse 50.
- Beregšas vidu Berehovo.
- Berehovo** (Subkarpata Rus.). 15000. — Malnova urbo.
D: Vaclav Koubá, konduktoro, Elektrárenská 15.
VD: František Šmíd, poŝtoficisto, Zitný sad 92.
- Bergesgrün** bei Oberleutensdorf (Bohemio). 3500. — Karbo.
D: Robert Vogel, sekretario.
- Bernartice u Trutnova vidu Bernsdorf bei Trautenau.
- Bernsdorf bei Trautenau** (Bohemio).
D: Ernst Ulrich, komerca oficisto.
- Beroun** (Bohemio). 14000. — Antikva urbo. Industrio
D: Antonín Ráž, instruisto, Beroun v Čechách, 610-II.
- Bocanovice vidu Boconowice.
- Bochov vidu Buchau.
- Boconovice**, Pošto Jablonkôw (Silezio). — Montara vilaĝo.
D: Franciszek Skulina, lernejestro.

- Bodenbach-Podmokly** (Bohemio). 20000. — Limstacio.
D: Anton Krikawa, reklamo-pentristo, Sternplatz 864.
VD: Br. Sündermann, doganoficisto, Schmelze 203.
EG: *Adr.* kaj *Ejo:* Zeughaus (Mk 20).
HS: Hotel Forstner, Poststr.; *L:* 20 Kč. T. 100%.
- Bohdaneč Lázně** (Bohemio). 1550. — Lázně t.e. Bano. Fer-, arsen- kaj ŝlimbanoj. [nám 3 (u radnice).
D: S-ino Antonie Grossmannová-Vamberová,
- Böhmischdorf**, Post Neulosimtal (Bohemio).
D: Jos. Steinsdörfer, sup. instruisto.
- Böhmisch-Kamnitz** (Bohemio). 8000. — Industria loko.
D: Anton Ohme, prokuristo, Schüttdodenweg 353.
VD: Hugo Popper, komercisto, Kapellengasse. Tel. 44.
EG: *Adr.:* Če la Del. *Ejo:* Hotel Post (Mk).
HS: Hotel Ross, Marktplatz; *L:* 10, *M:* 3, *P:* 35-40 Kč.
 ** Esperantistoj kaj ne-esperantistoj ŝatantaj bonan kvaliton je malaltaj prezoj, prefere acetas ŝtofojn, silkaĵojn, tolaĵojn, tapiŝojn, kurtenojn ktp. en la komercejo Josef Popper, Böhmisch-Kamnitz. Esperanto parolata.
- Böhmisch Leipa vidu Česká Lípa.
- Bohusodov vidu Mariaschein.
- Bokša - Stropkov** (Slovakio). [paroĥestro (Koŝická ĵupa).
D: Desider Volossynovich, bienulo, grek-katolika
HS: Hotel Schreiber; *L:* 12, *M:* 5, *P:* 22 Kč.
- Bokwen** (Bohemio).
D: Heinz Görlich, oficisto, Bokwen, Post Pihl.
- Bor vidu Haida.
- Borovnička vidu Kleinborowitz.
- Börský Svätý Mikuláš** (Slovakio). 5000. —
D: Alojz Macek, studento de teologio, No. 569.
- Boršice u Buchlovic** (Moravio). 2000.
D: Dolfa Bartošík, instruisto.
- Bošáca** (Slovakio).
D: Jurko Figura, instruisto, Zem. Podhradie.
- Brandýs nad Labem** (Bohemio). 7000.
D: Zdeněk Prokop, studento, Benešova ulice.
- Boží Dar vidu Gottesgab.
- Bratislava** (Slovakio). 120000. — Ĉefloko de Slovakio.
D: Dro Stanislav Kamaryt, profesoro, Tělocvičná 3.

D: (Komerco) Alexander Tauber, komercisto, Tělečevná 24. [n.cká 2.

VD: Emil Wanitsek, kasisto de ŝparkaso, Klobuč-
EG: *Adr.:* Vlado Jukl, prof. de Komerca Akademio.

(Dato de kunveno) daŭre trovebla en anonckesto apud la „Mikaela Turo“ = Michalská vež.

Juda Grupo, *Adr.:* Tělovičná 3b.

ĈD-Helpanto: H. Kesik, Radnica.

HS: „Savoy“, Mostová ulica, meze de l' urbo, per tram-linio A; L: 25, M: 3 Kč. T. 10 %.

** *Eskonta kaj Ekonomia Banko Bratislava*, Masaryk-placo 5. Filioj: Košice, Topolčany. Prez.: Vladimír Je-senský. Generaldirektoro: Alberto Gestettner. Akcia kapitalo Kč.: 17 500 000 en 87 500 akcioj. La banko estiĝis per kunigo de filio de Hungara Eskont- kaj Sangobanko kaj Popolekonomia Banko. En 1926 kuniĝis kun la „Lignobanko“.

Břeclav (Moravio). 11000. — Landlimo al Aŭstrio.

D: Adolf Stratil, banka oficisto. Nádražní třída 19.

EG: Esperantista Rondeto, *Adr.:* R. Trojna, Nová ul. č. 13 A. *Ejo:* Zlutá škola, Vítězná ul. (L 19).

Breitenau - Bretnov (Silezio). 1500. — Belega, soleca somera refreŝigejo en la proks. de la montego „Altwater“.

D: Frederiko Marzelli, arbaroficisto.

Bretnov vidu Breitenau.

Brezno nad Hronom (Slovakio). 4200.

D: Rudolf Durčo, instruisto, L. ž. 18.

Břešfaný vidu Preschen.

Brno-Brünn (Moravio). 221 750. — Moravia ĉefloko.

D (Instru-aferoj): Richard Chlup, instr., Stará 21-I.

D (Esploroj): František Drlík, polica oficisto, U botanickej zahrady 11.

D (Komerco): Sino Magdalena Jelínková, interpretistino tribunala, Nová 3.

D (Studentoj): Jiří Samla, studento, Cejl 19-II.

D (Admi. istrajĝeneralaj aferoj): Josef Vondroušek, bankoficisto, Falkensteinerova 9.

EG: Esp. Klubo, *Adr.:* Ejo: Veverčí ulice 28 (M 20). „Verein deutscher Esperantisten“ *Adr.:* Stará 21-I.

Ejo: Burĝa Lernejo Husova (unua kaj tria V).

„Katolika Grupo“, *Adr. Ejo:* Koliště 5 (J 19).

** *Obchodní a živnostenská komora (Komerca ĉambro)*, Brno-Brünn, Tel. 10.815. — Informoj por eksterlandaj import- kaj eksportistoj pri distrikto moravia kaj de Brno. Prezidanto J. Petr, ĉefsekretario Dro J. Chylík, sekretarioj Dro E. Libich kaj A. Löw-Beer, inspektoro A. Urban (eksporta sekcio). Oni korespondas ĉefe, germane, angle, france, hispane, itale, Esperante.

** *Špilberk-Spielberg*, Brno. — Konstruita dum la dua jarcento. Estinta rezidenco de la moraviaj princoj. Sieĝita de svedoj, prusoj, okupita de Napoleono. Iam mal-liberejo (Barono Trenck, grafo Bonneval, Silvio Pellico k. a.). Pejzaĝobservejo; de Souches-monumento. Alirebla ĉiutage, enirpago 2,50 Kč.

** „Lidové Noviny“, unu el la plej gravaj ĵurnaloj en Ĉeĥoslovakujo, Brno — Praha reprez., Tel. Brno 12.830 serie, Praha 390.51 serie; Telegr.: Lidovky Brno. — Efika anoncado: 11 mm linio, longa 38 mm 1,50 Kč., tuta paĝo 5000 Kč. Abonprezo por Ĉ. S. R. 22,50 Kč. monate. Por eksterlando apartaj tarifoj! Oni korespondas ĉefe, germane, angle, france, Esperante.

** *Hasičská vzájemná pojišťovna (Fajrobriĝadista reciproka asekurejo)*, Brno, Palackého třída 16. — Asekuroj: brulkatastrofoj, rompŝteloj, deviga garantio; de sonoriloj kontraŭ rompo kaj krevo; de fajrobriĝad-aljungaĵoj kontraŭ lezo; hajlomalutiloj, malutiloj pro difektitaj akvokonduktiloj, havario. Vivasekurado. Memhelpa instituto de la ĉeĥoslovaka fajrobriĝadistaro. Suma garantio: 60 000 000 Kč. Telefono 12.910.

** *Grandhotel*, Brno-Brünn, kontraŭ la ĉefa stacidomo, en komerca centro. — Centrohejtado, fluanta varma kaj malvarma akvo, lumsignaloj. Unutilaj ĉambroj 27—55—59 Kč., dulitaj 50,20—82,05 Kč. Stacidomservo dum tago kaj nokto. Ĉeĥ-, german-, angla- kaj franclingva personaro. — Tel. 34.948 kaj 35.387. J. Horák, hotelestro.

** *Vizitu la Oran Anseron!* Restoracio „U zlaté husy“, Brno, Jesuitská 13. — Tag- kaj vespermanĝoj po 7 Kč. kontentigas ĉiujn. — A. Zauf, restoraciestro.

** *Barvič a Novotný*, Brno, Česká ulice 13, sub Spielberg. Librovendejo de Masaryk-Universitato. Fondita 1883. Tel. 34.901. — En- kaj eksterlanda literaturo scienca kaj beletristika. Gazetoj. Muzikajoj. Bildgalerio. Esperantajoj. Korespondado en naŭ lingvoj.

** *Ad. Jebavý*, Brno-Brünn, Křenová 35; Tel. 34.197; Teleg.: Jebavyhams Brno. — Fabrikado de Praha-ŝinkoj, mondfama kvalito. Ĉiuspecaj aliaj fumajitaĵoj. Satataj moraviaj kolbasoj. Viandkonservaĵoj „Delica“. Nur bonkvalitaj kaj hongustaj fabrikaĵoj. Eksporto en transmarajn landojn. Oni korespondas ĉeĥe, bulgare, germane, angle, france, hispane, itale, hungare, pole kaj Esperanto.

** *Fabrika de perlamotaj butonoj Zach. Jilek*, Němčice nad Hanou, Tel. 3. — Eksporto de ĉiuspecaj perlamot-butonoj, agrafoj, kolieroj, krucoj, fumistaj bezonaĵoj kaj aliaj perlamotaĵoj laŭ modelo. — Bonvolu skribi al s-ino M. Jelínková, komerca delegito de UEA, ĵura interpretistino, Brno, Nová 3.

** *Občanská Tiskárna (presejo)*, Brno, Starobrněnská 19-21 (haltejo de elektra tramo 2); Tel. 36.929 kaj 36.923. — Eldonejo. Librovendejo. Katolika kaj alia literaturo. Gazetoj. Oficialaj (ankaŭ paroĥaj) kaj komercaj presajoj. Propra librovendejo. Aparta fako por presado de muzik-notoj. Rotaci-presado en ĉiuj eŭropaj lingvoj. Korespondado en naŭ lingvoj.

** *Metallpřilabormášinový podnik, továrna, podnik, továrna, podnik*, K. Urbanovský s.s. r.o., Rosice u Brno. — Eksporto en la tutan mondon. Multlingvaj katalogoj pri ladoradiloj, bordermaŝinoj, kurbigmaŝinoj, kombonitaj lad-pribormaŝinoj k. a.

** *K. Vágnér*, Brno-Brünn, Česká ulice 16 (sub Spielberg), Tel. 35.165 kaj 35.005. — Mondfamaj Underwood-skribmaŝinoj, grandaj kaj porteblaj, maŝinaj kalkulaj, por kopiado, multobligado, numerado, kunkudrado ktp. Granda sortimento de skribilaroj, fontanplumoj, kartotekoj, komerc-libroj. Specialaĵo: Paperpesiloj kun drako de Brno. Jerry-oficejmebloj, -lampoj, -aktuĵoj.

** *Ĉiuspecaj kuracaj vegetaĵoj, speciale tiliaj floroj* pogrande eksportataj en la tutan mondon de Waeger & Eichler, Brno, Vodní 1 kaj 2. — Krudaj produktoj por parfumfabrikado. Propra sekigejo, pulvorigejo, alkoholigejo. Korespondado: ĉeĥe, germane, angle, bulgare, france, itale, hispane, hungare, pole, ukraine, Esperante.

** *Zemský dům* — restoracio kaj kafejo — Landa domo en Brno; en urba centro. — Rendevuo de internacia societo. Ĉeĥ-, german-, angla-, franc- kaj hungar-lingva personaro.

** *Hotel Slavia* (K. Moravec), Brno, U solnice 15/17; Tel. 12927. — Restoracio, kafejo. Unutilaj ĉambroj 17,40 — 40—70 Kč., dulitaj 63,20—86,90 Kč. Menuo 10.— Kč.

** *Hotelo Avion*, Brno-Brünn, Česká ulice 20 (en urba centro); Tel. 10.903. — Unuaranga. Kafejo. Restoracio. Ĉambroj de 29.— Kč. tage. Ĉiu moderna komforto.

** *Kafejo Museum*, Brno, Nová 1 (Kiosk 11) (apud tramhaltejo linio 1, en urba centro); Tel. 37.707. Kafejestro J. Šefčík.

** *Kafejo Savoy*, Brno-Brünn, Jakubské náměstí 1 (proksime al Spielberg); Tel. 12.835. — Kunvenejo de kluboj. Fremdaj lingvoj parolataj.

** *Zemské Museum* (Landa Muzeo), Brno, Zelný trh. — Kolektaĵoj natursciencaj, pratempaj, etnografiaj, artaj. Marde, merkrede 10-14 h. (1.— Kč.); sabate 10-12 h., 14-16 h. (senpage); dimanĉe 9-12 h. (1.— Kč.).

** *Městské Museum* (Urba Muzeo), Brno, Dominikánské náměstí. — Memoraĵoj rilatantaj la historion de Brno. Merkrede kaj sabate 14-16 h. (50 Heleroj), dimanĉe 10-12 h. (50 Heleroj).

** *Museo dei Patrioti dello Spielberg*. — Dokumentoj pri italaj malliberigitoj (Maroncelli, Silvio Pellico). — Adr.: Dro Zaniboni, Brno, Náměstí Svobody 10.

** *Kapucena kripto* en Brno; proksime al la stacidomo. — Malfermita tutan tagon. Klarigo ĉeĥa kaj germana; ankaŭ en aliaj lingvoj post antaŭa anonco.

** *Ursulina Lernejo*, Brno-Brünn, Orlí 20. — Internato. Kursoj pri toĵakudrado, vestjakudrado, pentrado. Ĉeĥa, germana, angla kaj franca lingvoj.

** *Paneŭropa Unio*, Brno, Mozartova 1. — Ĉefmembro de la estraro Dro F. Nelböck, Sekretario R. Kolarz, inspektoro de la komerca ĉambro. Informojn en labortagoj 8-14 h.

** *Sociální ochrana státních zaměstnanců*, odb. v Brně, U solnice 3. — Sociala protektado al ŝtataj dungitoj. Korespondado diverslingva.

** *Československá Obchodnická Beseda* (Ĉ. O. B.), sekcio Brno, Jesuitská 13. — Organizaĵo de la komercistoj. Ĵura konsultejo. Legejo. Laborperigo por la membroj senpage.

** *D. E. N.-tagjurnalo de la ĉeĥoslovaka katolika partio*, Brno, Tel. 35.515. — Abonprezo monate 7,30 Kč; unu-

opaj numeroj 20 Heleroj. Efika anoncado por komercistoj, industrioj, privatuloj.

* * * *Moraviaj Eksport-Maltfabrikoj Rudolf Briess*, Brno-Brünn 14; Tel. 34.797; Telegram-adreso: Maltbriess Brno — Kodoj ABC 5th imp. — Maltoj kaj maltopreparaĵoj.

* * * *Internaciaj transportoj Gerstmann & Lindner*, Brno-Brünn. Divadelní ulice; Tel. 12.955. — Filioj en Břeclav, Trautenu. Zwittau, Wien. Transporto de mebloj en lokoj.

* * * *Richard Hromada*, horloĝisto, Brno-Brünn, Nová ulice 3 (haltejo de tramvojo), Tel. 10.188. — Optikajoj, juveloj. Horloĝoj de ĉiuj markoj. Riparejo. Al Esperantistoj rabaton de 5 proc.

* * * *Librejo kaj antikvaĵejo Fr. Karafiat*, Brno-Brünn, Náměstí Svobody 22; Tel. 10.581. — Ĉeĥaj, germanaj kaj alilandaj literaturaĵoj.

* * * *Ĥemiajfabriko J. Lakomý s.s. r.o.*, Brno; Tel. 11.070. — Metalpurgiloj. Armilkonserviloj. Ledoapretiloj. Eksporto.

* * * *Fabrikado de kuracistaj kaj laborejaj helpiloj*, inhalejoj kaj inhaliloj, elektraj sekigiloj (aŭtomata regulado). Ĥemi-teknika oficejo Pavel Meisel, Brno-Brünn-Zidenice, Kuldova ul.; Tel. 38.518.

* * * *Librobindejo kaj paperveŝejo Ferd. Nečas*, Brno. Nová 3 (tramhaltejo linio 1), faras ĉiuspecajn bindistajn laborojn, simplajn kaj luksajn. Prezroj moderaj. Unuaranga servo.

* * * *Gesamideanoj, estu bonvenontaj!* Mi servos vin bone. Ĉiuspecaj koloniaj varoj: kafeo, teo, ĉokolado, kakao. Rud. Nečas, Brno-Nové Černovice, Životského ulice 16.

* * * *Kafon, teon kaj aliajn varojn koloniajn aĉetu ĉe samideano Ad. Nečas*, Brno, Poštovská 1, aŭ Brno-Zabovřesky, Veverí 136; Tel. 37.551. — Liverado en vian domon.

* * * *Neobrom s.s. r.o.*, Brno, Tel. 11.071; Telegram-adreso: Neobrom Brno. — Eksportistoj de fotografpaperoj, kemiaĵoj. Oni korespondas per naŭ lingvoj.

* * * *Antikvaĵoj!* Aĉetado kaj vendado de stilmebloj, vitro- kaj porcelan-objektoj; bildoj, moneroj, orŝtofoj. — J. Svoboda, Brno, Nové Sady 9; Tel. 106.19.

* * * *Produktistoj kaj komercistoj de piedvestoj luksaj kaj ordinaraj*: J. Viktorin & spol., Brno-Brünn, Usolnice 3; Tel. 14.014.

* * * *Produktado kaj eksporto de silk- kaj har-retoj por sinjorinoj*: H. Weisskopf-Minich, Brno, Dominikánské náměstí (Ĉeĥoslovakujo); Tel. 39.336. Oni korespondas: ĉeĥe, germane, angle, france, hispane, itale, Esperante.

* * * *Zentralbüro Landw. Grossbetriebe* (Ustřední kancelář zeměd. velkozávodů), Centra oficejo de agrikulturaĵ grand-entreprenoj, Brno-Brünn. Agrikulturaĵ produktoj. Eksporto.

Kontrolní pokladny s. s. r. o. Brno-Brünn
 Nová ulice 23 (Passage)
 Kontrolkasoj de ĉiuj markoj kaj sistemoj.
 Favovaj kondiĉoj

PALABA

EXCELSIOR
 MILKA Palaba
 ZLATA PALABA

EN LA
 TUTAN MONDON

Pála a spol. A. S. Slaný, Ĉeĥoslovakio

Brno - Královo Pole (Moravio). 18000. —
 D: Rudolf Fridrich, gimnazia direktoro, Gimnazio.
Brno-Nové Černovice (Moravio).
 D: Rudolf Nečas, komercisto, Životského ul. 16.

Ĉeĥoslovakujo

Bruch bei Brüx vidu Lom nu Mostu.

Brunnersdorf vidu Pruněřov.

Brünn vidu Brno.

Brüx (Bohemio). 30 000. — Brunkarbinado.

D: Josef Beller, librobindisto, Teplitzer Str. 37.

Buchau (Bohemio). 2000. — Porcelanfabriko.

D: Adalbert Springer, librotenisto, No. 189.

HS: Hotel Sonne, urba placo.

Buda (Bohemio). — Agrikultura regiono.

D: Václav Fidler, terkulturisto, No. 10, Buda p. Bakov.

Bürgstein (Bohemio). 1500. — Fama teatro arbara.

D: Franz Ullrich, poŝtovicisto, Villa Esperanto 217.

VD: F-ino Fanny Bednar, Haus Schlossgärtnerrei.

Bukovany vidu Bokwen.

Bystrice pod Hostýnem (Moravio). 4000. —

D: Theodor Čejka, instruisto = učitel.

EG: Adr.: „Klub Esperantistů“, *Ejo:* Hotelo Baťa (S 20).

Bzenec na Moravě (Moravio). 4500.

D: Bedřich Kuhnér, studento, Olšovská ul. 518.

Charvatská Nová Ves (Moravio). 2000. — Ĉaskasteloj.

D: Antonín Váňa, instruisto, p. Poštorná.

Cheb vidu Eger.

Chomutov vidu Komotau.

Chrastava vidu Kratzau.

Christophsgrund (Bohemio). 1000. — Somerrefreŝigejo inter Jeschken kaj Supra Luzacia montaro.

D: Eduard Breuer, magazenstero, N-ro 93.

Chudeřín vidu Bergesgrün.

Chrudim (Bohemio). 15000.

D: Vilém Gallat, financa oficisto e.p., 354/II.

HS: Hotel Panyrek; L: 13-20, M: 2, P: 32 Kč.

Csáp vidu Čop.

Cvikov vidu Žwickau.

Čadca (Slovakio). 14000.

D: Rudolf Brichta, komercisto.

EG: Ejo: Hotel Politzer (D 14-16).

Čakovice u Prahy (Bohemio). 2400. — 1 km de aviad-ejo Praha. Stata flugmaŝinfabriko, dua privata de firma

Škoda kun aparta aviadejo. Fabriko de elektrometroj.

D: Joža Mareš, instruisto = učitel.

Ĉeĥoslovakujo

Čáslav (Bohemio). 10 000. — Agronomia Altlernejo.

D: Karel Cibulka, redaktoro, No. 477.

Červený Kostelec (Bohemio). 4000. —

D: S-ino Berta Keyzlarová, Sokolská 7.

Česká Kamenice vidu Böhmisch Kamnitz.

Česká u Brna, poŝto Rečkovice (Moravio).

D: Josef Pařízek, instruisto.

Česká Lípa, Böhmisch Leipa (Bohemio). 13 000.

D: Alois Schlesinger, vendisto, Postgasse 257.

VD: Jiří Tureček, gimn. direktoro, Baderova ul. 100.

EG: Grupo de G. E. L., *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Anton

Wünsch, bakisto, Töpferstrasse (M 20).

Česká Skalice (Bohemio). 3000. — Apud rivero Upa.

D: Odon Horák, oficisto, No. 250. [M: 12-50 Kč.

HS: Hotel Hronek, 10 min. de l' stacidomo; L: 10.

Česká Ves vidu Böhmischtal.

České Budějovice (Bohemio). 60000.

D: Vojtěch Drnek, laboristo, Linecká sil. 10.

EG: „Esperantista Klubo“, *Adr.:* Nová tlice 22. *Ejo:*

Kavárna Corso (V 20).

Český-Těšín (Silezio). 8000. — Ĉe rivero Olsa. Turismo.

D: Ludvíko Krysta, ŝtara oficisto, Sachsenberg 2, II.

Češov (Bohemio).

D: Josef Čmugr, kamparisto, p. Vysoké Veselí.

Čop (Slovakio). 5000. — Ĉe hungara landlimo.

D: William Anderl, lokomotivestro, Nádraží.

Dačice (Moravio). 3500. —

D: Jan Kareš, oficisto, Anton ul. 4.

Dambořice (Moravio). 2300.

D: Pavel Krupička, instruisto, N-ro 374.

Darkov ap. Frýštát ve Slezsku (Silezio). 2800. — Jodbanoj.

D: Leon Lipka, ministro, 128.

Dečín vidu Tetschen.

Dědov (Bohemio). —

D: Bohumír Podzimek, oficisto, Žofiino údolí 44.

Desná u Tanvaldu no. 157 (Bohemio). 2500.

D: Jan Říha, razisto.

Dessendorf vidu Desná.

- Deutschhause** ap. Sternberg (Moravio). 1500.
D: Josef Neumann, lernejestro, N-ro 256.
- Dittersbach** b. Böhmischn Kannitz (Bohemio). Klimata loko.
D: Heinrich Grohmann, ŝuisto, N-ro 310.
- Dobruška** (Bohemio). 3500. — Turisma centro.
D: Karel Hamerský, oficisto, Dobruška 562.
- Dolné Hámy** (Slovakio). 2000. —
D: Josef Cimer, forĝisto, Towarna Sandrik.
- Dolní Dobrouč** (Bohemio). 2200. —
D: Ferdinand Ryšavý, teksisto, č. 397.
- Dolní Hanychov vidu Nieder-Hanichen.
- Dolní Kounice** (Moravio). 3000. —
D: Karel Červinka, komercisto, No. 525.
VD: Josef Baumgartner, razisto ĉe S-ro Knitl.
- Dolní Královice** (Bohemio). 3000.
D: Josef Hřebíček, oficisto, Sporiitelna.
- Domažlice** (Bohemio). 8000. — Apud bavara landlimo.
D: Jaroslav Drvota, komercisto, Hoř. předm. 61.
EG: Esp.-Klubo, *Ejo:* Restaŭrace „u Holubu“ (J 20).
- Doubí u Liberce** 220 (Bohemio). 1800.
D: Josef Rychtr, ŝlofprezisto.
- Drahomyšl** apud Liběšice u Žatce (Bohemio). 300.
D: Pavel Cahák, lernejestro, No. 44.
- Drahowitz - Drahovice** (Bohemio). 6000. —
D: Hans Fischbach, burĝlerneja instruisto, No. 37.
- Dubí u Kladna** p. Vrapice (Bohemio).
D: Franta Litera, dŭlní = minejestro.
- Dvůr Králové nad Labem** (Bohemio). 17 000.
D: Josef Nosek, bankoficisto, Okresní dům 400.
VD: S-ino Anna Herzog, korespondistino, Riegerplatz 343, c/o Weiss & Söhne.
- Eger** (Bohemio). 30 000. — Ĉe Bavara landlimo.
D: Josef Schuster, instruisto, Ringstr. 31-II.
EG: G. E. L., loka grupo, *Adr.:* Jakob Ritter, bav. ferv. ing., Grabenstr. 21. *Ejo:* Ratskeller, vintre (V 20).
- Eisenberg-Ježerč** (Bohemio). 1800. — Somera restadloko.
D: Josef Herzig, fervojoficisto, nádraží.
- Ersekujvár vidu Nové Zámky.

- Falkenau a. Eger** (Bohemio). 12000. — Ĉe rivero Eger.
D: S-ino Helene Hiebel, Goethestr. 17.
HS: Hotel Plass, Marktplatz; L: 15-25, M: 10 Kĉ.
- Falknov nad Ohří vidu Falkenau a. Eger.
- Falkenau-Kittlitz** (Bohemio). 2300. — Vitroindustrio.
D: Rudolf Elstner, desegnisto, No. 100.
- Falknov-Kytlice vidu Falkenau-Kittlitz.
- Fél** (Slovakio). 2200. Granda rulprem-muelilo.
D: Vazul Pogány, urboficisto.
- Freihöls**, Post Neuern (Bohemio).
D: Josef Matl, instruisto.
- Freistadt-Frysztat vidu Fryštát.
- Freiwaldau - Gräfenberg** (Silezio). 8000. — Priessnitz-kuracado. Centro de la „Altwater-montaro“. Fabriko de tablotolaloj.
D: Franz Sieber, Lehnenweg 412.
- Friedland in Böhmen** (Bohemio). 8000.
D: Benedikt Ulm, oficisto ĉe Firmo Rolffs & Kio, katunpresejo, Mildenaŭ 130.
- Für vidu Fyr.
- Frydek** (Silezio). 11 000. — Proksime de Beskidoj.
D: František Golasowski, komercisto, Těšinská ulice 14. — *EG:* *Adr.:* Ĉe la Del.
VD: Dom. Sušovský, oficisto, Staré Město u Frydku.
- Frydlant v Cechách vidu Friedland i. B.
- Fryštát** (Silezio). 7700. — Mezepoka urbo apud pola limo,
D: August Majer, fervojoficisto, No. 386.
- Fryvaldov vidu Freiwaldau.
- Fyr** ŝupa Nitrianska (Slovakio). 1300.
D: Stefan Handžarik, instruisto = učitel.
- Gablonz an der Neisse** (Bohemio). 37 000.
D: Franz Keil, komercisto, Wiener Str. 16a, II.
VD: Dro Josef Pöntz, notaria kandidato, Marktgasse 2.
EG: „Izermontaro“, *Adr.:* Ĉe la VD. *Ejo:* Gasthaus Augsten, Gewerbeplatz (Mk 20).
- Georgswalde** (Bohemio). 9000. —
D: Johann Zullig, eksportkomercisto, Postfach.
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Kafejo Müller (V 20).
- Goldenöls bei Trautenau** (Bohemio).
D: Franz Mayer jun., zoologia preparisto.

- Gottesgab bei Joachimstal** (Bohemio). 1300. — Plej alte lokita urbo en Mezeŭropo, 1028 m. Vintra sportejo.
D: Hubert Klar, paroĥestro, Gottesgab.
- Graslitz** (Bohemio). 13 000.
D: Josef Wölfl, bibliotekisto, Lange Gasse 361.
EG: „Esperanta Klubo Graslitz“, loka grupo de G. E. L.
Adr.: Josef Reiter, instruisto, Graslitz 566. Ejo: Gastejo Robert Kohlert („Ottomar“) (1a M 20).
- Gutor** (Slovakio). — Unu horo de Bratislava. Ekskursloko.
D: F-ino Aranka Molnár, instruistino.
- Haida** (Bohemio). 4000. — Vitroindustrio.
D: Franz Heller, vitrofacetisto, 464.
VD: Franz Böhm, vitropentristo, Talstr. 397.
EG: „Čiam antaŭen“, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Hoffmanns Bierhalle (M 20).
HS: Hotel Lindenhof, Lindengasse.
- Hegeholz**, Post Ullersdorf bei Dux (Bohemio). 1200.
D: Alois Braune, minejlaboristo, N-ro 3.
- Hernfannseifen** (Bohemio). 3000.
D: Raimund Schönwälder, fabriklaboristo.
Hermanoŭ Sejfy vidu Hermannseifen.
- Hilgersdorf** apud Schluckenau.
D: Franz Bayer, instruisto.
- Hlavňovice** (Bohemio).
D: František Bezpálec, instruisto, p. Velhartice.
- Hnidousy** (Bohemio). 2500. — Karbminado. Ferfabrikoj.
D: Josef Haman, bakisto, Hnidousy poŝta Motyčín.
Hodkovice u Liberce vidu Liebenau bei Reichenberg.
- Hodonín** (Moravio). 14 000. — Naskigloko de la unua prezidanto de Ĉeĥoslovaka Respubliko Dro T. G. Masaryk.
D: Ludoviko Iršík, komerca ĉefkomizo, Výstavní 24.
- Hohenelbe** (Bohemio). 7000. — Ĉe rivero Labe-Elbe.
D: F-ino Else Thamm, instruistino, Hauptstr. 30.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Hotel Bremen, Vinejo Hoffmann (unua kaj tria L).
HS: „Bremen“, Bahnhofstr.; L: 12, M: 3,50 Kč. T. 10%.
- Hohenstein** (Bohemio). — Piede de Giganta Montaro.
D: Alois Minks, muzikisto, N-ro 20.
- Holešov** (Moravio). 6600. —
D: František Růžička, profesoro, Nová ulice 23.
EG: „Frateco“. Adr.: J. Hluštík, horlogisto. Ejo: Dívčí škola (M 19).

- Holice u Olomouce** (Moravio). 3000.
D: Bořivoj Poděbrad, komercoficisto, N-ro 145.
VD: Alois Macháček, laboristo, N-ro 244.
EG: Esperanto-Rondeto, Adr.: Jan Lepařík.
- Hora Kutná** (Bohemio). 15000. —
D: Alois Horáček, direktoro de burĝa lernejo, Jánské náměstí 521. [telo ĉe Žluté kolo (V 20).
EG: „Esperantista Klubo“. Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Ho-
- Hořice v Podkrkonoší** (Bohemio). 9000. —
D: Bedřich Munzar, ekspedisto, Otakarova 528.
- Horka nad Moravou** (Moravio). 1600.
D: František Bůžek, muldisto.
- Horní Bojanovice** p. Hustopeče u Brna (Moravio).
D: Antonín Frolíšek, eksinstruisto.
- Horní Břiza u Plzně** 163 (Bohemio). 3500.
D: Jan Čeredničenko, fabriklaboristo.
- Horní Chříbská vidu Oberkreibitz.
- Horní Jindřichov ap. Rumburk** (Bohemio).
D: Jan Zemek, fervojoficisto, Hrnčírská ul. 184.
VD: Emilian Vrchoslav, fervojoficisto, Stará ul. 12.
EG: „Hraničár“, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Celnice (S 21).
- Horní Suchá** (Silezio). 5000. —
D: František Tomiczek, ministro, No. 245.
- Hostinné vidu Arnau.
- Hosúsovo**, poŝto Plešivec (Slovakio).
D: Jaroslav Hettfleiš, financa gardisto.
- Hradec Králové** (Bohemio). 39 000. — Historia urbo.
D: František Smeták, profesoro, Obchodní Akademie.
EG: Adr.: Ĉe la D. Ejo: Restor. Adalbertinum (L 20).
HS: „Paříž“, placo Leger; L: 18,50, M: 2,50, P: 25 Kč.
Teritoria oficejo de UEA por Ĉeĥoslovaka Respubliko:
Husovo náměstí — Placo de Hus — N-ro 628 a,
I. etaĝo. — ĈD: Otto Skleněčka, librotenisto ĉe Živnostenská banka.
- Hronov nad Metují** (Bohemio). 3800. —
D: Bedřich Kober, oficisto, č. 204.
- Hřava** (Slovakio). 2600.
D: Johano Balogh, okr. referent (ŝtata oficisto).
- Ivančice** (Moravio). 6000. — Asparago-kulturado.
D: Anďela Šalbabová, faka instruistino, No. 23, l.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Městanská škola dívčí.

Jabloné nad Orlicí (Bohemio). 1700. —

D: Jaroslav Pa uk, brikejestro.

EG: Adr.: Ĉe la Del.

* * * *Esperanto-Presejo Pražák, Jabloné n. O.* Liveras ĉiuspacajn presajojn por komerca kaj privata bezonoj.

Jablonec nad Nisou vidu Gablonz an der Neisse.

Jablunkov (Silezio). 4000. — Apudlima urbeto kun pola ĉeĥa, germana loĝantaro.

D: Emil Eisenberg, instruisto.

Jablonecké Paseky vidu Bad Schlag.

Jägerndorf (Silezio). 20000. [Herrengasse 17.

D: S-ino Elise Schwartz, edzino de kuracisto.

VD: Max Aurich, inĝeniero, Olbersdorfer Str. 109.

EG: Loka grupo de G. E. L. Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Stadtkaffee (Mk 20).

Jáchymov vidu Sankt Joachimstal.

Janov pošta Sloup v Čechách

Johannesdorf pošto Bürgstein.

Jaroměř (Bohemio). 8000. — Fervoja krucpunkto.

D: F-ino Konstantina Scharfenbergerová, oficistino en malsanulejo, Klouzkov 119.

EG: „Zamenhof“ Adr. Ejo: Hostinec u Andřu (M 19).

Jedlová vidu Schönbrunn.

Jeschken (Bohemio). — Monto 1010 m alta, komforta turista hotele sur pinto. Vintraj sportoj. Tranvojo.

D: Fritz Michalek, elektrokomercisto, Nieder-Hanichen No. 138 apud Reichenberg (apud la preĝejo).

Ještěd vidu Jeschken.

Jetřichovice vidu Dittersbach.

Jezeří vidu Eisenberg.

Jičín (Bohemio). 11000. — Turismo al „Ĉeĥa paradizo“.

D: František Sádek, fervoja oficisto, Nové město 52.

VD: S-ino Emilie Najmanová, Fügnerova 227.

EG: „Comenius“. Adr.: Ĉe la VD. Ejo: Studentský domov (Mk 20).

Jilemnice (Bohemio). 4000. — Giganta Montaro.

D: Oldřich Stěch, poŝtoficisto, Pražská 282.

Johannesdorf (Bohemio). 1000. — Produktado de vitrajoj.

D: Fritz Sachser, No. 155, poŝto Bürgstein.

Josefsdorf bei Böhm. Leipa (Bohemio).

D: Benno Bräuer, instruisto.

Jungbuch (Bohemio). 5000. — Papera, teksindustrio.

D: Vincenz Mosig, hejtisto, N-ro 186.

Kamenický Senov vidu Steinschönau.

Karlsbad-Karlovy Vary (Bohemio). 20000. — Banloko.

D: Franz Ulbert, poŝtdirektoro, Haus Schumann 888.

VD: Prof. inĝ. Josef Schneider, Ed.-Knollstr. „Gea“.

„Esp. Societo“. Adr.: Ejo: Kafejo Frisch (M 20).

Loka grupo de G. E. L. Adr.: Josef Schneider, profesoro ĉe la Handelsakademie. Ejo: Hotelo Beierlein (Mk 20.30).

Karvinna (Silezio). 24000. — Karbminejoj.

D: Emanuel Sebera, fervoja suboficisto, No. 594.

VD: Teodor Niemiec, ministro, Husova 1627.

EG: „Frateco“. Adr.: Ĉe la VD. Ejo: Laborista domo (dom robotniczy), Sovinec.

Kladno (Bohemio). 22000. — Ferindustrio, karbominejoj.

D: Emil Kreibich, ĉeĥo de librotenado, Zelezárny.

VD: Václav Střihavka, oficisto, Kladno-Kübeck 980.

EG: „Zamenhof“. Adr.: Ĉe la Del. Ejo: „Živnostenský dům“ sur la urba placo (1a kaj 3a D 21).

HS: „Kavárna Slavie“, 10 min. de l' stacidomo; L: 6-10, M: 5, P: 30-40 Kč. T. 10%.

Kokonín vidu Kukan.

Klein Borowitz

D: Anton Mladek, pentristo.

Kolín nad Labem (Bohemio). 20000.

D: Dro med. Jan Šil, ĉefkuracisto en malsanulejo.

VD: Ferdinand Bendl, dir. de advokata oficejo.

Kouřimská 9. [„Lidový dům“ (2a kaj 4a V 20).

EG: „Esp. Klubo“, Adr.: Ĉe la VD. Ejo: Hotelo

Komárno (Slovakio). 18000. — Danuba haveno

D: Josef Sprušanský, polica insp., Policajný Komisariat, Župná 13.

Komotau (Bohemio). 23000.

D: Anton Hammer, minejoficisto, Partschgasse 10.

Königgrätz vidu Hradec Králové.

Koňska (Silezio). 2500. — Belega montara ĉirkaŭaĵo,

D: Franciszek Stęc, tajloro, Koňska No. 291 p. Trinec.

- Koprivnice** (Moravio). 4000. —
D: Ludvík G a z d a, aŭtomobilseruristo, Kolonie 284.
EG: Esperanto-Rondeto, *Adr.:* Kroužek Esperantistů.
Ejo: Obecná chlapecká škola.
 Kořenov vidu Polaun-Bad Wurzeldorf.
- Kostelec nad Černými Lesy** (Bohemio). 3000.
D: František S ý k o r a, oficisto de monpruntejo.
- Kostelec nad Orlicí** (Bohemio). 7500.
D: Richard Blumauer, profesoro, No. 585.
- Košice** (Slovakio). 53 000. [ŝtátných železnic II.
D: Josef Friedrich, ferv. konsilanto, Riaditelstvo ŝtátných železnic II.
VD: David Kremer, korespondisto, Kalvárská 15.
EG: Adr.: Ce la Del. *Ejo:* Kafejo „Astoria“ (L 20).
HS: Hotelo Schalkház, 8 min. de l' stacidomo; L: 40, M: 3,50 Kč.
- Koštany-Kosten** bei Teplitz-Schönau (Bohemio). 5000.
D: Franz Skokan, oficisto, Bahnhofstr. 312.
- Králova pri Senci** (Slovakio). [bredado.
D: Štefan Hagara, Direktoro de la lernejo por abel-
- Kralupy nad Vltavou** (Bohemio). 10 000.
D: Karel Krolmus, faka instruisto, II./284.
- Kraslice vidu Graslitz.
- Krásná Lípa** (Bohemio). 5000.
D: Václav Černík, fervojisto, Chřibská ul. 21.
- Krásné Březno vidu Schönpriesen.
- Kratzau** (Bohemio). 5500. — Tekŝtindustrio.
D: Dro K. Alexowsky, kuracisto, Thonbachgasse 309.
- Kriesdorf** bei Reichenberg (Bohemio). 1500.
D: Rudolf Nemetz, forĝisto, „Esperanto“, 244.
- Křížany vidu Kreisdorf.
 Krnov vidu Jägerndorf.
- Kroměříž** (Moravio). 19 000.
D: Robert Haynisch, ekskapitano, Jánská 26.
HS: Hotel Simon, Masaryk-placo; L: 13, M: 2,50 Kč.
- Kukan** (Bohemio). 3000.
D: Ferdinand Krems, bankoficisto, Eichengasse 293.
- Kunau**, poŝto Neu-Erbersdorf (Silezio).
D: Josef Teichmann, instruisto.
- Kunov vidu Kunau.

- Kunštát na Moravě** (Moravio). 1400. —
D: Petr Brablec, ceramikisto.
- Kunžak** (Bohemio). — Ŝtrumpfabrikoj.
D: Richard Horatlík, komercisto, 148.
- Kyjov** (Moravio). 5000. — Brunkarb-regiono.
D: Josef Balcárek, ŝtatificisto, Okr. Politická správa.
VD: Leo Feigenblatt, dentteknikisto, Náměstí 4.
HS: Hotel Mrazek; L: de 8, M: 1,50 Kč.
- Landskron** (Bohemio). 7500. — Somerrestadejo.
D: Dro phil. Alfred Grimm, profesoro, Herrengasse 1.
EG: Germana Esp.-Unuiĝo, *Adr.:* *Ejo:* Kafejo Soukop.
- Langenau bei Böhmischem Leipa** (Bohemio). 3500.
D: Oskar Heide, vitrogravuristo.
VD: Rudolf Jochmann, arkitekto.
EG: „Amikaro“. *Ejo:* Kafejo Knirsch (J 20).
- Lanškroun vidu Landskron.
- Lazy** (Silezio). 6000. — Karbo, koaksejo.
D: Jan Neděla, mineja oficisto, No. 280.
- Ledce-Šternberk** p. Smečno u Slaneho (Bohemio).
D: Josef Čermák, edukisto.
- Leitmeritz** (Bohemio). 18 000.
D: Karl Metzner, profesoro, estró de la „Freie Schulgemeinschaft zu Leitmeritz“.
VD: Dro Rudolf Hiekel, gimn. prof., Eisberggasse 10.
- Levice** (Slovakio). 12 000. — Komerca urbo.
D: Viktor Hidvéghy, horloĝisto.
- Lhota-Bradlec** (Bohemio). —
D: Karel Havel, tajloro, p. Železnice.
- Liberec vidu Reichenberg.
- Libčany** (Bohemio). 1000.
D: Jaromír Šulc, magazenoŝto ĉe firmao Jarko Včelák.
- Liebenau** bei Reichenberg (Bohemio). 2700.
D: Emil Ostermann, elektroteknikisto, No. 162.
VD: Ernst Schmidt, oficisto, No. 184.
- Liptovský Svätý Mikuláš** (Slovakio). 6000. —
D: F-ino Božena Kováčová, ofic., Sirotienska ul. 38.
- Litoměřice vidu Leitmeritz.
- Litomyšl** (Bohemio). 7200. — Naskiĝloko de la kompon-
 isto Smetana.
D: Antonín Pič, urba oficisto, N-ro 63.
VD: Ladislav Kučera, fervojoficisto, Záhrad 21.

- Litovel** (Moravio). 5000. — Moravia Venecio.
D: Josef Socha, ekon. direktoro, Kolonie Nový Zámek.
- Lom u Mostu** (Bohemio). 9900. — Karbo. Vitro.
D: Ladislav Krisl, instruisto, Nádražní 551.
- Lomnice nad Lužnicí** (Bohemio). 2000.
D: Karel Hoenig, veter. kuracisto.
- Lomnice nad Popelkou** (Bohemio). 5100. —
D: Karel Fejfar, elektro-technikisto.
- Louka u Horního Litvínova vidu Wirse apud Oberleutensdorf.
- Louky nad Olzou** (Silezio). 1800.
D: Emil Kroczyk, fervojficisto, No. 337.
VD: Johann Raszyk, fervojficisto, No. 272.
- Luhačovice** (Moravio). 2000. — Satata banloko kun efika inhalatorio situita en pentrinda valo ĉirkaŭita per belaj arbaroj. Dum sezono pli ol 30 000 bangastoj.
D: Klement Urban, profesoro, Vilao Ĉeĥie (dum Julio-Aŭgusto); ali'empe: Praha II, Ječná 26.
 ***Vilao Ĉeĥie*, privata hotelo en fruktarba ĝardeno kun belega rigardo al ampleksa parto de la banloko kaj ĉarmaj montoj malantaŭe. Moderaĵ prezoj — por UEA-anoj 20 % rabato. Esperanto parolata. *Adr.:* Ĉe la Del.
- Luže v Čechách** (Bohemio). 1842.
D: Karel Vaňous, faka instruisto.
- Maffersdorf** (Bohemio). 7000. — Mineralakvo-fonto.
D: Ferdinand Kaulfers, Bezirks-Siechenhaus.
VD: Otto Hub, maŝinteknikisto, c/o I. Ginzkey.
- Mährisch-Neustadt** (Moravio). 4583. — Tre antikva loko.
D: Franz Holešinsky, oficisto, Müglitzer Gasse 45.
EG: Ejo: Gasthaus „Göttlicher“ (neregule).
HS: Stadthotel, 10 min. de l' stacidomo; L: 15, M: 3 Kĉ.
- Mährisch Ostrau vidu Moravská Ostrava.
- Mährisch-Schönberg** (Moravio). 13 000.
D: Max Bittl, impostoficisto, Maierhofgasse 17.
HS: Hotel Seifert; L: 15-17, M: 7 Kĉ. T. inkl.
- Malá Skála** (Bohemio). 1500.
D: Cestmír Jiří Kneř, oficisto, Malá Skála-Lab No. 16.
- Malé Svatoňovice** (Bohemio). 1000. — Stonkarbo.
D: Vilém Liebscher, oficisto, úředník.
- Mariaschein** (Bohemio). 4000. — Pilgrimloko.
D: Rud. Münzberg, oficisto, Mariaschein 255, bei Teplitz-Schönau. [L: 15, M: 8, P: 35 Kĉ. T. 100%.
HS: „Goldener Brunnen“, 10 min. de l' stacidomo;

- Marschen**, poŝto Mariaschein (Bohemio). 2000.
D: Ferdinand Dittrich, hejlisto, N-ro 158.
- Maršov poŝta Bohosudov vidu Marschen poŝto Mariaschein.
- Matejovce** via Poprad (Slovakio). 1500.
D: Gustav Matiek, instruisto.
- Městec Králové** (Bohemio). 3000.
D: Josef Buřita, oficisto.
- Mimoň vidu Níemes.
- Mirovice** (Bohemio). 1100. — Kasteloj Orlik kaj Zvíkov.
D: Jan Holický, instruisto, Městanská škola.
- Miřenice** apud Hory Stříbrné (Bohemio). — Kastelruino.
D: Zdeněk Hahn, lernejestro.
- Místek** (Moravio). 8500. — Fervoja krucpunto.
D: Dominik Grygar, seruristo, Hřbitovní 77.
VD: Eduard Mácha, laboristo, Zádvoř 8.
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. Ejo: Těšínská 14 (J 20).
- Mladá Boleslav** (Bohemio). 17000. — En valo de Jizera.
D: Josef Kožený, profesoro, Nádražní 158
 (persono nur dimanĉe).
- Mladé Buky vidu Jungbuh.
- Mnichovo Hradiště** (Bohemio). — Ĉe rivero Jizera.
D: Zdeněk A. Blažek, adv. oficisto, Palackého tř. 35.
HS: Hotel „U Nádraží“, ĉe stacidomo; L: 10, M: 2,50,
 P: 30 Kĉ. T. 10 %. Esperanto parolata.
- Modřany** (Bohemio). 5000. —
D: Jiří Frankenberg, komercisto, No. 769.
- Moravská Loděnice** apud Olomouc (Moravio).
D: Karel Brzokoupil, fervojficisto, No. 125.
- Moravská Nová Ves** (Moravio). 3100.
D: František Kruták, oficisto, 465.
- Moravská Ostrava** (Moravio). 130 000. — Industria centro, karbminejoj, ferfabrikoj ktp.
D: Alois Rossmannith, oficisto, Mährisch-Ostrau, Denisplatz 2. [sarykplatz 17].
VD: Josef Žižla, oficisto, Masarykovo náměstí 17 (Ma-
EG: Societo de germanaj esperantistoj. *Adr.:* S-ino Marie Baroch, Apoteko, Slezská Ostrava. Ejo: alterne „Hotel Imperial“ en M.-Ostrau, kafejo „Zentral“ en Přívoz (Mk 20).
- Moravský Krumlov-Věmyslice** 181 (Moravio). 4000.
D: Matěj Dubšík, instruisto, Městanská škola.

Most vidu Brŭx.

Muglinov p. Hrušov (Silezio). 2600.

D: Jan Janík, ministro, No. 25.

Mukaĉevo (Subkarpata Rusujo). 25 000. — Kvarlingva komercurbo. Vinkulturado. Ligno el Karpatoj.

D: Antonín Veverka, ŝtatoficisto, Internat. ul. 42.

Myskov (Bohemio). [dráze Wilsonovĉe.

D: František Janovský, instruisto, p. Sedlec na HS: Hotel Záložna; L: 8, M: 2,50, P: 20 Kč.

Náchod (Bohemio). 15 000. — Historia urbo; kastelo.

D: S-ino Bĉla Raichlová, edzino de lernejestro, ĉot fidiĉio učitele.

VD: Pravoslav Andrýs, Direktoro de „Inkassamt“.

HS: „Hotel Italie“; L: 11, M: 2, P: 35 Kč.

Nechanice (Bohemio). 2000. — Ĉe rivero Bystřice.

D: Jan Dvořák, librovendisto.

Nedvězí u Olomouce (Moravio). — Maltofabriko.

D: Vojtěch Jedlička, instruisto.

Nĉmeĉká Huzová vidu Deutschhausa.

Nĉmeĉký Brod (Bohemio). 8900.

D: S-ino M. Heřmanská, eks-instr., Dobrovského 26.

Neubitz (Bohemio).

D: Fritz Nahma, inspektoro ĉe Phönix, N-ro 14.

Neu-Langenu apud Haida (Bohemio).

D: Heinz Wankel, oficisto.

HS: „Birnbaum“; Esperanto parolata.

Neundorf (Bohemio). 1700.

D: Ladislav Sintaĉ, gastejestro, Neundorf b. Kratzau.

Neustadt an der Tafelfichte (Bohemio). 5000.

D: Alfred Schmidt, lernejestro, Hegewald 57.

Neu-Wernsdorf, poŝto Klostergrab (Bohemio). 1000.

D: F-ino Frederike Eiselt, tajloristino, N-ro 60.

Nieder-Hanichen (Bohemio). 1000. — Tramvoje inter Reichenberg kaj Jeschken.

D: Heinrich Michalek, gazetoficisto, No. 138.

Niemes (Bohemio). 6000. — Ĉarma somerrestadejo en valo trafluata de riveretoj Polzen kaj Jungfernbach ĉe piedo de Rollmonto kun ruino.

D: R. Burkert, tekn. presejgvidisto, Kalvariengasse 34.

VD: F-ino Juliane Herrmann, lingva instruistino, Hühnerwasserstr. 316, I (dumsomere en Langenu).

Nitra (Slovakio). 22 000. — Antikva urbo. Bela kastelo.

D: Karel Šmíd, telegrafa oficisto, Telegrafní stavební úřad.

Nížkov (Bohemio). — Agrikultura vilaĝo. Amel-farejo.

D: Jaroslav Grodl, instruisto, Nížkov u Přibyslavĉe.

Nová L'ubovňa p. Stará L'ubovňa (Slovakio). 1000.

D: Ján Bocskay, instruisto.

Nová Bystřice vidu Neubitz.

Nová Ves u Chrastavy vidu Neundorf.

Nová Skalice vidu Neu-Langenu.

Nové Hodĉjovice, poŝto Ĉeské Budĉjovice (Bohemio). 1000.

D: Václav Verner, maŝinisto, N-ro 156.

Nové Mĉsto pod Smrkem vidu Neustadt a. d. Tafelfichte.

Nové Vernerĉovice poŝta Hrob vidu Neu-Wernsdorf.

Nové-Zámky (Slovakio). 20 000. — Malnova urbo. Zamenhof-strato.

D: Viktor Badin, grandkomercisto, Gimnázium u. 11.

VD: Emil Politzer, fervoja ĉefoficisto, Stanica.

EG: Esp. Rondo Amika, Adr.: V. Bujárek, Pod lipami 29. Eĵo: Városl. k. fiŭ nĉpiskola I. em. (J 20).

Nový Bydĉov (Bohemio). 8000. — Industrio.

VD: S-ino R. Conová, tabakvendistino, Wilsonova 10.

Nový Hrádec Královĉ (Bohemio).

D: Karel Janoušek, piano-konstruisto, No. 530.

VD: S-ino Lola Jarošová, N-ro 530.

Nydek p. Bystřice nad Olzou (Silezio). 1800. —

D: Andrzej Kajfosz, kabanano, N-ro 154.

VD: Jan Kajfosz, karbministo, N-ro 26.

Nymburk (Bohemio). 12000. —

D: Emil Tyl, vagonarestro, Ulice 28, řijna 1094.

EG: Esp. Klubo, Adr.: Ĉe la Del. Eĵo: Lidový dŭm.

Ober-Hennersdorf vidu Horni Jindřichov.

Ober-Kreibitz (Bohemio). 1100. — Klimata loko.

D: Anton Unger, tajlora majstro, Ober-Kreibitz-Schönfeld, Bez. Warnsdorf.

Odrlice ap. Litovel (Moravio). — L: V. Malý, agronomo.

Okříšky u Třebiĉe (Moravio). 1600.

D: Arnošt Schwangmeier, instruisto.

Okrouhlá u Boru vidu Schaiba.
Olmütz vidu Olomouc.

Olomouc (Moravio). 65000. —

D: Antonín Kudela, juĝoficisto, Horní Novosadská 56.

VD: Antonie Mrázková, fervojoficistino, Nabřeží Přemyslovců 22.

D (Komerco): J. Mastný, ŝufabrikanto, Riegrova 17.

D (Fervojo): Břetislav Pittner, oficisto de ŝtat-fervoja direkcio, Grégrova ul. 3/1.

EG: *Adr.* Ejo: Hotelo Národní dům, Česká ulice (J 20).

HS: Národní dům, Česká ulice (urbcentro), unuaranga; L: 16-26, M: 3-6, P: 50 Kč.

HS: „Hotel Jahoda“, 3 min. de la ĉefstacidomo (duaranga); L: 13, M: 5-6, P: 35 Kč. kun T.

Orlová (Silezio). 10000. — Stonkarbo-regiono.

D: Josef Dubný, mineja oficisto, No. 223.

VD: Ant. Slanina, tajloro, No. 402.

EG: „Emo“. *Adr.*: Ĉe la Del. Ejo: Hvězda (D 10).

HS: „Hotel Orlová“; L: 15, M: 4 Kč.

HS: „Hvězda“, proks. de l' stacio; L: 12,50, M: 3 Kč.

Oslavany (Moravio). 4000. —

D: František Holešovský, faka instruisto.

Ostoměř (Bohemio). 1200. — Grava fervoja punkto.

Venantoj al somera restado en Lázně Bělohrad devas ĉi tie ŝanĝi vagonaron.

D: Alois Kareš, komercisto, No. 36.

Parchoviany Okres Trebišov (Slovakio).

D: Jar. Vác. Stadtherr, ĝend. serĝento.

Pardubice (Bohemio). 30000. — Centro de Orienta Bohemio.

D: S-ino Růža Veverková, Hronovická 488.

EG: „Dro Schulhof“. *Adr.*: Ĉe la Del. Ejo: Legejo en Malnova Reala Lernejo (M 20).

HS: Hotel Veselka, Wilsonova třída; L: 18, M: 4 Kč.

Parkan (Slovakio). 5000. — Grava apudlima loko ĉe

Danubo-Hron. [Pošta fako No. 27; Tel. No. 1/27.

D: Henriko Gondos, ĵurnalista, Rákoczi str. 94. Pošta fako N-ro 27; Tel. N-ro 1/27.

Parník u České Třebové (Bohemio). 3000. — Kotonŝpinojo.

D: F-ino Jilka Čechová, instruistino.

Pastovce, Okr. Želiezovce. 1400. — Apud hungara limo.

D: János Masek, muelej-posedanto.

Pelhrimov (Bohemio). 8000. — Malnova industria urbo.

D: Ladislav Procházka, instruisto, Pelhrimov.

Petrovice, poŝto Police nad Met (Bohemio).

D: Josef Braha, laborejestro, No. 80.

Pezinok (Slovakio). 12000.

D: Alexander Diamant, kom. oficisto, Kollárova 17.

VD: S-ino Juliana Emmert, privatulino, Kollárova 14.

EG: „Tagišo“. *Adr.*: Ĉe la Del. Ejo: Gasthaus Schmogrövit (Stubnya) (M 20).

Piešťany (Slovakio). 10000. — Banloko. Fama pro kuracado de reŭmatismo ktp. per sulfurfontoj.

D: Lud. Wiltschek, apot., Kuracdomo Wilkory.

VD: Dro Gejza Vámoš, kuracisto, Masarykova ul. 30.

HS: Grand Hotel Royal; L: 30, P: 60 Kč. T. 10 %.

HS: Kuracdomo Wilkory, Kukučínová ul.; L: 15, M: 3-5 Kč. T. 10%. Sezono: 1. V.-1. XI. Esp. parolata.

Pihel vidu Pihl.

Pihanken (Bohemio). 2350.

D: Berthold Guttmann, radioteknikisto, No. 142.

Pihl (Bohemio). 2000.

D: Ferdinand Jochemann, maŝinkomercisto, No. 36.

VD: Richard Schäfer, poŝtestro.

EG: *Adr.*: Ĉe la Del. Ejo: Gasthaus Ronge (Mk vesp.).

Pilsen vidu Plzeň.

Pisek (Bohemio). 17500. — Ĉe rivero Otava.

D: S-ino Fanny Uhrová-Křivánková, instruistino de fremdaj lingvoj, Třída Národní Svobody č. 23.

HS: Hotel Dvořáček, Komenský ul.; L: 15, M: 2 Kč.

Plzeň. 117000. — Fama pro bierproduktado „Pilsena“.

D: Rudolf Novák, inĝeniero, Manesova 39.

VD: Eman. Kubásek, revizoro, Plzeňská 65-I-68.

EG: Esperanto-Klubo, *Adr.*: Kramářovy sady 23, Plzeň.

Ejo: Rest. „U nové pošty“, Kramářovy sady 23 (S 21).

„Sekcio de Laborista Ligo Esperantista“, *Adr.* kaj Ejo: Laborista domo „Peklo“ (Mk 19).

„Germana Esp.-Societo“, Ejo: Deutsches Haus (L 19).

„Kulturo“ sennacieca klubo. Ejo: Restoracio Gany-med, Andělská ul.

Klubo Plzeň-Skvrňany, Ejo: Rest. „Na vršičku“ (L 19).

Ĉeĥoslovakujo

HS: „Svoboda“, Perlová ulice; L: 13, M: 2,50 Kč.

HS: „Smilka“, Smetanovy sady; L: 27, M: 3, P: 47 Kč.

Rabato al UEA-anoj kun valida membrokarto.

** *Hotelo-Restoracio „Svoboda“*, Plzeň, Perlová ul.; L: 16, M: 2,50 Kč. Diner à la carte. Menuo 7 Kč. Taga pensio 35 Kč. — „Biera Prafonto“, Tel. 1132.

Počaply u Berouna v Čechách (Bohemio). 2000.

D: Josef Maršík, vicidirektoro de burĝa lernejo.

Podmokly vidu Bodenbach.

Podobera-Choťebuz ap. Český Těšín (Silezio).

D: Antonín Bartoš, komercisto.

Polaun (Bohemio). 5100. — Loka parto: Bad Wurzelisdorf; marĉbano somera kaj vintra kuraĉloko.

D: Josef Demuth, instruisto, poŝto Bad Wurzelisdorf.

Polubný vidu Polaun.

Poprád-Veika (Slovakio). 3000. — Ĉe piedo de „Tatra“.

D: Gustav Eichmüller, komercisto, Tatranská 22.

HS: Hotel Tatra; L: 14, M: 5, P: 30 Kč. T. 10 ½.

Potštejn nad Orlicí (Bohemio). 2200. — Klimata loko.

VD: Josef Chocenský, komercisto, Záměl.

Prachalice (Bohemio). 5000. — En Bohema Arbaro.

D: Emil Andraschko, ingeniero, Badhausgasse 190.

Praha. 806 100. — Ĉe rivero Vltava. Ĉefurbo. Rezidejo de la respublika prezidanto. Valoraj historiaj konstruaĵoj el diversaj epokoj. Sid-ejo de centraj oficoj. Du universitatoj de 1348, aliaj altaj kaj fakaj lernejoj. Muzeoj. Galerio. Industrio (ĉefe maŝina, aŭtomobila, kotona, biera). Komercio. Borsoj. Foiro. Aerlinioj. Rivera haveno al Hamburg. Sporta centro. XIIIa kongreso de Esperanto.



La urba divido:

I. Staré Město — II. Nové Město — III. Menší Město (Malá Strana) — IV. Hradčany — V. Josefov — VI. Vyšehrad — VII. Holešovice-Bubny — VIII. Libeň, Sítízov, Kobylisy, Troja, Bohnice — IX. Vysočany, Prosek, Hloubětín. — X. Karlín. — XI. Žižkov, Hrdlořezy, Malesice — XII. Vinohrady — XIII. Vršovice, Záběhlice,

Ĉeĥoslovakujo

Hostivař, Strašnice — XIV. Nusle, Michle, Krč — XV. Podolí, Bráník, Hodkovičky — XVI. Smíchov, Radlice, Hlubočepy, M. Chuchle — XVII. Košíře, Motol, Jinonice — XVIII. Břevnov, Střešovice, Liboc — XIX. Dejvice, Bubeneč, Sedlec, Vokovice, Veleslavín

La ciferoj apud D montras la kvartalojn por kiuj la Delegitoj montritaj povas plej bone doni informojn.

D: (III., IV., X., XVI.): Otto Ginz, Bolzanova 1, Praha II, proksime de ambaŭ ĉefstacidomoj; Tel. 30156. (Informas pri administraj kaj ĝen. aferoj.)

D: (I., V.): Jaroslav Šustr, Dlouhá 53, Lahůdkářství, Praha I.

D: (II., VI.): Ančičková, Sokolská 15, Praha II.

D: (XVII., XVIII., XIX.) (Juro): Droj, Zdenko de Castello, Plzeňská, Host. sodovkárna, Praha XVII.

D: (VII., VIII., IX.): Robert Weissbach, Veletržní 2, Praha VII.

D: (XI., XII.): Sidonie Dlouhá, oficistino en kasejo de stacidomo Wilson, Hooverova, Praha XII.

D: (XIII., XIV., XV.) (Agrikulturo): Václav Čánský, landa oficisto, Riegrovo náměstí 1, Praha XIV.

D: (Poŝtistoj): Ferdinand Votrubec, Praha 36.

D: (Preso): Georgo Soltykevič, Třída Svornosti 11/II, Praha XVI.

D: (XVIII): Frant. Buhar, oficisto, Bělohorská 514.

EG „Esperantista Klubo“, Adr.: Ejo: Praha II, Národní třída 20, Kafejo Louvre (V 20).

„Rondeto de Esperantistinoj“. Adr.: F-ino Sidonie Dlouhá, Wilsonovo nádraží, Praha XII. Ejo: Ženský klub, Poříč 5, Praha II (Mk 19).

„Verda Stelo“, Adr.: Ejo: Kafejo Urban, Václavské náměstí 33, Praha II (J 20).

„Klub maŝtraských esperantistů“, Ejo: Praha III, Petřínská ul. č. 5 (Restoracio de J. Kasal) (J 19-21). Adr.: E. V. Müller, Praha III, Valdštyňská ul. č. 4/150, 2a etaĝo; J. E. Slávek, Praha XII, Korunní třída 2177.

„Klubo de Katolikaj Esperantistoj“, Adr.: Břevnov 514, Praha XVIII. Ejo: Ostrovní 18, Praha II (J 19).

„Esperanto kaj Komerco“. Prez.: Hugo Pressburg, kom. konsil., Václavské náměstí 23, Praha II. Sekr.: Lad. Brambora, Čermákova 7, Praha XII. Kunvenas laŭ specialaj invitoj.

Ĉeĥoslovaka Asocio Esperantista. Sekretariejo: Rudolf Hromada, Sochařská 333, Praha VII.

Ĉeĥoslov. Esp.-Instituto, Křemencová 17-III, Praha II. Sdružení přátel Esperanta — Esperanta Amikaro. Adr.: Praha II, 2032.

* * * Ĉsl. odb. spol. slévárenský (Ĉeĥoslovaka faka fandista unio), Praha. 400 membroj. — Prezidanto: Prof. Dro Mont. F. Pišek, ĉefa teknika altlernejo (ĉeská technika), Brno, Veveří 95.

Praskačka (Bohemio).

D: Václav Čáslavský, No. 69.

Pravice p. Fryšava u Znojmo (Moravio).

D: Karel Kopal, fervojisto.

Předměřice nad Labem (Bohemio). 1500.

D: Antonín Frýda, maŝinisto, N-ro 126.

Přelouč (Bohemio). 3700. —

D: Dro Josef Fousek, advokato.

Přerov (Moravio). 23000. —

D: František Pittner, profesoro, Horní náměstí 31.

EG: Adr.: S-ro Malík, Kramářova 31.

Preschen bei Bilin (Bohemio).

D: Rudolf Löschner, direktoro.

VD: František Náhoda, staciestro, Břežanky 32, p.

Prešov (Slovakio). 18000. —

D: Dro Tivadar Austerlitz, advokato.

Přibyslav u Německého Brodu (Bohemio). 3000. —

D: Jan Vencálek, komercisto.

Probitz vidu Pravice.

Proboštov vidu Probstau.

Probstau (Bohemio). 2400.

D: Cyrill Bader, gimnaziano, Turn am „Probstauer Park“ No. 223 bei Teplitz-Schönau.

Prostějov (Moravio). 34 000.

D: Antonín Tyl, peltisto, Olomoucká 57.

VD: Franz Heikenwälder, librotenisto, Masarykovo náměstí 33.

EG: „Klubo Esperantista“, Adr.: Ĉe la VD. Ejo: Masarykovo náměstí 12 (Moravská banka) (Mk 20).

HS: Grand Hotel, Palackého třída, 6 min. de l' stacidomo; L: 16, M: 3, P: 38 Kč. T. 10 %.

HS: „U tří králů“, Masarykovo náměstí, 4 min. de l' stacidomo; L: 12, M: 2, P: 34 Kč. T. 10 %.

Prostřední Suchá (Silezio). 4000.

D: Josef Tanhäuser, fervoja maŝinisto, Nádraží.

Prunéřov-Brunnersdorf (Bohemio). 2200.

D: Otto Czech, fervojoficisto, Prunéřov 127 ap. Kadaň.

Pržno, Pošto Jablunka n. B. (Moravio).

D: Tomáš Machala, agrikulturisto, No. 33.

Ptyč, poŝto Chříč (Bohemio).

D: Josef Prouza, adjunkto.

Pulečny u Jablonce n. N. vidu Puletschnei.

Puletschnei bei Gablonz a. d. N. (Bohemio). 1000. — Vitro.

D: Berthold Lucke, vitraj-produktanto, No. 71.

Radvanice (Silezio). 10 000. — Stonkarbminejo.

D: Josef Kania, mineja oficisto, ŝakto „Ludvik“.

Raj, poŝto Fryštát ve Slezsku (Silezio). 1300.

D: Jan Sztwiertnia, mineja oficisto, No. 175.

Rájecké Teplice u Žiliny (Slovakio).

D: František Vostřel, oficisto.

Rehberg im Böhmerwald (Bohemio).

D: Hans Heidrich, instruisto.

Reichen bei Wernstadt (Bohemio).

D: Franz Böhm, fervojisto, No. 102.

Reichenau bei Gablonz (Bohemio). 2760. — Vitroindustrio.

D: S-ino Adele Köppl, direktorino de burĝa lernejo, Bürgerschule. [garten]

VD: S-ino Kamilla Schulz, infangardenistino, Kinder-

EG: Loka grupo de G. E. L., Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Ĉe la VD (L 20)

Reichenberg (Bohemio). 70 000.

D: Ing. Gustav Scholze, profesoro, Klothildenstr. 6, II (Komitatano de UEA).

VD: F-ino Hilde Scholze, instruistino, Liliengasse 1.

D (Komerco): Otto Sternschuss, komercisto, Wiener Str. 55.

EG: „Germana Esperanto-Societo“, loka grupo de G. E. L., Adr.: Dro Ernst Gruber, Rob.-Blum-Str. 15. Ejo: Urstoffhalle, Altstädter Platz (V 20.30).

**** Reichenberger Messe.** — Adr.: Messeamt, Wiener Str. 20. — Internacia foiro de komercaĵoj kaj specimenoj: 15.-21. Aŭgusto 1931. Plej bona vendejo por ekspoziciantoj; plej bona aĉetejo por teksa, vitra, keramika, maŝina industrioj.

**** Deutscher Gebirgsverein für das Jeschken- und Isergebirge** (Germana Turista Societo por la Jesken- kaj Izermontaro), adr.: Reichenberg, Wiener Str. 46. zorgas por plibonigo de turista trafiko, por konservado de naturbelajoj, por konstruado kaj signado de turistaj vojoj en la montaroj, kaj donas koncernajn informojn. Esperanto korespondata.

Reinowitz bei Gablonz (Bohemio). 1200.
D: Bruno Gähler, seruristo, c/o Scholze & Fischer.

Řeky - Podmoklice (Bohemio). 2500. —
D: Václav Bartoš, magazenisto, Řeky apud Semily.
Ejo: Obecní Dům, Podmoklice (J 19-21).

Retenice vidu Settenz.

Rimavské Brezovo (Slovakio).

D: Pavel Knapp, laboristo.

Rochlitz an der Iser (Bohemio). 5000.
D: Hans Schier, teksfaka desegnejo kaj fabrikanto de Jacquardkartoj, Rochlitz a.d. Iser 357.

Röchlitz (Bohemio). 5500.
D: Alfred Gähler, arkitekto, Reichenberger Str. 260.

Rochlice vidu Röchlitz.

Rokycany (Bohemio). 6730.
D: S-ino Katusě Kocourková, Nádražní ul. 147.
Rokytnice nad Jizerou vidu Rochlitz a. d. I.

Ropice ap. Ĉes. Těšín (Silezio). 2000.
D: Józef Pończa, ekonomo, N-ro 64.

Rozvadce, poŝto Sedličná okres Trenčín (Slovakio).
D: Antonín Harna, ĝendarma serĝento.

Rožnava (Slovakio). 7000. — Proks. glacia kaverno Dobšina.
D: S-ino Josefina Melichová-Knopková, instruistino.

Rumburg (Bohemio). 11000. —
D: Franz Wagner, tekstisto, Lange Gasse 23.
EG: „Germana Esperanto-Grupo“, Adr.: Ĉe la Del.
Ejo: Gastejo „Meisterhaus“.

Rumburk vidu Rumburg.

Ruppertsdorf (Bohemio). 3500. — Apud Reichenberg.
D: Rudolf Hermann, oficisto, N-ro 370.

Ruprechtice vidu Ruppertsdorf.
Rybniště vidu Teichstadt.

Rychnov nad Kněžnou (Bohemio). 5000. —
D: JUDr. Ladislav Šimerda, juristo, Husova 645.
EG: „Studenta Rondeto“, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Nova
gimnazio (S 15).

Rychnov u Verneřic vidu Reichen bei Wernstadt.
Rychnov u Jablonce n/N vidu Reichenau bei Gablonz.
Rynovice u Jablonce n/N vidu Reinowitz bei Gablonz.

Saaz (Bohemio). 17000. — Fama lupul-metropolo.
D: Anton Tippmann, ekssubkolonelo, Dr.-Bergmann-
Str. 852. [Krongasse 153.
VD: S-ino Margarete Wecker, lingva instruistino,
VD: S-ino Ella Sturm, edzino de Chabes-fabrikanto,
Mlynarschen. [Bären, Bogengasse (S 20).
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Gasthaus zum Schwarzen
HS: Hanslik, Goldener Löwe, Goldener Engel. (Unu-
iĝo por fremdula trafiko en hotelo Hanslik.)

Salka Okres Parkaň (Slovakio).
D: Václav Balcar, financa gardisto.

Sankt Joachimsthal (Bohemio). 7000.
D: Ernesto Polivka, oficisto, Münichweg 42.
VD: Rudolf Perthold, instruisto, Schillerberg 924,
domo „Sonnblick“.

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Gastejo „Rössl“.
Informejo: Librovendejo Friedrich, S-ro Jos. Raucher,
apud la stacidomo.
HS: „Terminus“, 1 min. de l' stacidomo; L somere):
15-30, (vintre): 10-25, M: 8, P (somere): 50,
(vintre): 40 Kč. T. 10 %.

HS: „Sonne“, 25 min., per urba aŭtobuso 5 min. de l'
stacidomo; L (somere): 15, (vintre): 10, M: 2, P:
40 Kč. (Aŭtomobilejo).

Sázava nad Sázavou (Bohemio). 1400.
D: Karel Dušátko, kastela ĝardenisto, Černé Budy 31.

Schaiba bei Haida (Bohemio).
D: Richard John, bankoficisto, N-ro 49.
VD: Otto Schäfer, bakisto, N-ro 47.

- Bad Schlag** bei Gablonz (Bohemio). — Kuracloko.
D: Fredy Stolze, seruristo, N-ro 197.
- Schmiedeberg** (Bohemio). 5000.
D: Ludwig Liebald, fakinstruisto, No. 39.
HS: Hotel Central, Marktplatz; L: 12, M: 2,50 Kč.
- Schönbrunn** bei Polička (Bohemio). 2000. — Germ.enklavo.
D: Erich Koblišchke, instruisto.
- Schönpriesen** (Bohemio). 9000. — Ĉe Elbe-Labe.
D: Wilhelm Schwerda, oficisto, Schlosstr. 333.
VD: Josef Hilsch, staciestro, Bahnhof.
- Sečovice** (Slovakio). 4000.
D: Ludoviko Rydarowski, romkatolika pastro.
- Sehrlenz** (Bohemio).
D: Richard Thémel, lernejestro, ŝtate ekzamenita instruisto de E. Sehrlenz, Post Pohled b. Deutschbrod.
- Semily** (Bohemio). 6000. — Teksa industrio.
D: S-ino Růžena Pluhařová, Tyršova ulice.
- Senice na Moravě** (Moravio). 1450.
D: František Vyroubal, ŝuistomajstro.
- Sered** (Slovakio). 5600.
D: Jan Kratochvíla, lernejestro, Středný Čepců.
- Settenz** (Bohemio).
D: Carl Adam Stiebling, oficisto, Jahnstr. 118.
- Sevluš** (Subkarpata Rus.). 12000.
D: Miroslav Pulchart, faka instr., Městanská škola.
- Sirk**, poŝto Ratková (Slovakio).
D: Johann Bergel, instruisto = učitel.
- Skalice u České Lípy vidu Langenau.
- Skřivany** (Nový Bydžov, Bohemio). 1300. —
D: Jan Nosek, oficisto en sukerrafinejo.
- Slaný** (Bohemio). 10000. —
D: Jos. Hronek, ŝtata oficisto, Katastrální měřický úřad.
- Slatina apud Horažďovice** (Chanovice l.p., Bohemio). —
D: Jaroslav Machek, lernejestro.
VD: Johano Krůta, terkulturisto, 22.
- Slezská Ostrava** (Silezio). 23000. — Karbominado.
D: Jan Babinec, tipografo, Palackého 192.
VD: Jan Bastl, oficisto, 1201.
EG: „Rondeto de Esperantistoj“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Restaurace Záloženský dům (S 19-21).

- Sloup vidu Bürgstein.
- Sobrance** (Slovakio). 1400.
D: Jan Cízek, lerneja inspektoro, via Užhorod.
- Spišská Nová Ves** (Slovakio). 12000. —
D: Josef Michalský, ŝtata oficisto.
- Spišské Vlachy** (Slovakio). 3500. —
D: Dro Paul Dolák, kanoniko-parohestro.
EG: „Vera Paco“, *Adr.:* Ĉe la Del.
- Srní vidu Rehberg.
- Staňkov** (Bohemio). 3500. —
D: František Ernst, tajlora majstro, 217, Staňkov.
- Stará Boleslav** (Bohemio). 4000.
D: Josef Kracik, fervoja oficisto, Nádraží.
- Stará Lhota vidu Freihöls.
- Stará Paka** (Bohemio). 2400.
D: Bohuslav Trybenekr, instruisto.
VD: František Portyčh, instruisto.
- Starkoč** (Bohemio). —
D: Jaroslav Prokop, komercisto.
- Starý Smokovec** (Slovakio). — Banloko, alteco 1017 m.
D: Čeněk Holubec, elektrejstro.
- Steinschönau** (Bohemio). 6000. — Vitrajindustrio.
D: Otto Kittel, instruisto, Parchen-Schelten.
EG: „Amikeco“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Saazer Bierstube (M 20).
HS: Hotel Merkantil, Marktplatz; L: 12, M: 3, P: 32 Kč.
 Favors prezo por anoj de UEA.
- Stonava** (Silezio). 5000.
D: Pawel Bubik, ministro, No. 460.
- Střelice 338** apud Brno (Moravio). 2268.
D: Jaroslav Zák, oficisto.
- Stupno** (Bohemio).
D: Jan Mašek, katolika pastro, Farář, Stupno u Plzně.
- Sviadňov** u Místku (Moravio). 1500. — Teksa industrio.
D: František Štihel, laboristo, c. 24.
- Svinov** (Silezio). 6000.
D: František Lachnit, razisto. [rova 551.
VD: Emanuel Bírovský, serurista majstro, Tusa-

- Svobodná Ves vidu Josefsdorf
- Syrovíce** u Rajhradu (Moravio). — Kulturado de asparago.
D: Julius Procházká, lernejestro.
- Šamorín - Somorja** (Slovakio). 3700. —
D: József Reininger, profesoro, ŝtate ekzamenita instruisto de Esperanto.
- Šenov u Nového Jičina** (Moravio). 3500.
D: Josef Krumpolc, bakisto, N-ro 138.
- Smideberk vidu Schmiedeberg.
- Štáblovice u Opavy** (Silezio).
D: Jaroslav Novobilský, faka instruisto.
- Šumperk vidu Mährisch-Schönberg.
- Tábor** (Bohemio). 13 000. — Historia urbo.
D: E. Saturník, ŝparkas-ofic., Na Vrtačkách 1241.
VD: Bedřich Kratochvíl, meblo-fabrikisto, Koželuhy.
HS: Grand Hotel, Riegrovo nam.; L: 10-24, M: 2,50 Kč.
- Teichstatt** (Bohemio). 1500.
D: Josef Kriesche, laborejestro, No. 97.
- Telč II-201** (Moravio). 4350. [nazio de Otokar Březina.
D: František Kasalý, Profesoro ĉe ŝtata reala gim-
- Těpeře** p. Železný Brod (Bohemio). — Bijuteria industrio.
D: Adolf Novotný, vitropremisto, N-ro 61.
- Teplice-Sanov vidu Teplitz-Schönau.
- Teplitz - Schönau** (Bohemio). 30 000. — Termalfontoj kontraŭ reŭmatismo konataj jam pli ol 1000 jarojn. Bel-ega ĉirkaŭaĵo.
D: F-ino Gertrude Grund, instruistino, Mühlplatz 2.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Restoracio „Kochschule“, Meisnerstr. (Mk 20).
HS: Hotel Rathaus (unuarangaj); „Post“ (mezrangaj); „Sachsen“, Bahnhofstr. (mezrangaj).
- Tetschen** (Bohemio). 11 300.
D: Hans Roppert, horloĝisto, Bräuhausegasse 9.
VD: F-ino Marie Weiss, oficistino, Roseggerstr. 739.
EG: Ejo: Restoracio Gambinus, Bensnergasse (Mk 20). „Katolika Esperanto-Rondo“, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Ĉe Michel, Mühlgasse (unua V monate).
- Tisovec** (Slovakio). 4000. [de Muráň.
D: Josef Vitek, ŝtata instruisto = státnie školy, strato

- Trautenau vidu Trutnov.
- Třebíč** (Moravio). 17000. — Leda, ligna kaj ŝuindustrio.
D: T. Kilián, ŝtata instruisto de Komerca Akademio.
VD: Josef Nesnídal, studento, Sadová 371.
- Trenčín** (Slovakio). 14000. — Proksime al mondfama banloko Trenčianské Teplice. Drapfabrikado. Lignoeksperto.
D: Václav Zoubek, bankoficisto, Slovenská banka.
- Třinec** (Silezio). 6000. — Ferindustrio.
D: Paul Blahut, inĝeniero, Eisenwerk.
VD: Johann Liberta, instruisto.
- Trnava** (Slovakio). 19000. — „Slovaka Romo“.
D: Miloš Lukáš, profesoro, Státnie reálne gymnázium Jána Hollého. [Pastra Seminario (D 10).
EG: Rondeto seminaria „Ciril-Metodo“. Adr. Ejo:
- Trnovany vidu Turn.
- Trutnov - Trautenau** (Bohemio). 16 000. — Historia urbo.
D: František Dvořák, fervoja oficisto, Nová ulice 4.
VD: Heinrich Schwarz, komercisto, Elektrostr.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Hotel Lahmer (neregule).
HS: Hotel Lahmer, Kirchengasse, 10 min. de l' stacidomo; L: 10, M: 2 Kč.
- Turn** (Bohemio). 14 000. — Metal-, teksaĵ-industrio.
D: Max Murath, profesoro, Untere Marxstr. 937.
- Turnov** (Bohemio). 7000. — En „Bohema Paradizo“.
D: Karel Tuček, faka instruisto, Husova 598.
- Udol Svatého Kryštofa vidu Christophsgrund.
- Újezd u Sokolnic** (Moravio). 2300.
D: Zdeněk Hadaš, studento.
- Unčín vidu Hohenstein.
- Uničov vidu Mährisch Neustadt.
- Úpice** (Bohemio). 8000. — Industria urbo.
D: Jan Müller, arkitekto.
- Ústí nad Labem vidu Aussig.
- Ústí nad Orlicí** (Bohemio). 6500. —
D: Antonín Barkman, instruisto, Rychnovská 82.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Hotelo Trmil (V 20).
- Úvaly** apud Praha. 4200.
D: Dro František J. Havelka, sekcia konsilanto de komerca ministerio.

Užhorod (Subkarpata Rus.). 25 000. — Ĉefurbo de S. R.
D: Dro R. A. J. de Szöke, kuracisto, Rašínova 6.
VD: A. Jandík, librotenisto c/o Lanna, Svehlova ul.
HS: „Koruna“; L: 25 Kč.

„Karpathia“, 2 min. de la stacidomo; L: 16 Kč.
 „Bercsenyi“, 20 min. de la stacidomo; L: 21,60 Kč.

Valaŝské Meziříčí (Moravio). 7000. —
D: Jaroslav Nečas, studento, Vsetínská 49.
VD: Jaroslav Macek, studento, Husova 9.
HS: „Modrá Hvězda“ = Blua Stelo, turista hotelo.

Valkeřice vidu Algersdorf.

Varnsdorf vidu Warnsdorf.

Veľké Uherce (Slovakio). 1850. —
D: Emil Tapay, lernejestro, V. U. Okres Topolčany.

Velký Berezný (Subkarpata Rus.). 4600. —
D: Arnold Deutsch, komercisto.
VD: Abraham Senderovič, komercisto.

Velký Bor (Bohemio). — Historia loko dum Hus. militado.
D: Josef Polena, poŝtisto, Velký Bor. ap. Horažďovice.

Veselí nad Lužnicí (Bohemio). 4000.
D: F-ino Amalie Fleischhansová, faka instruistino, Palackého nám. 25.

Vidnava vidu Weidenau.

Vimperk (Bohemio). 5000. — Eon montaro Ŝumava. Proksime praarbara rezervacio Boubín. Industrio: preĝlibroj en preskaŭ ĉiuj lingvoj.
D: Karel Kolář, rotestro, Inocencova ul. 17.

Vitkovice (Moravio). 23 000. — Karbo, fero.
D: F. Bejlovec, tajlor-majstro, Štefanikova tř. 810.

Vizovice (Moravio). 3300. — Sulfura bano.
D: František Hába, tajloro. No. 123.

Vladislav u Třebíče (Moravio). 800.
D: Dro med. František Večeřa, kuracisto.

Volary-Wallern (Bohemio). 4000. — Somer-restadloko.
D: Josef Tichawski, faka instruisto, No. 148.

Vranov nad Topľou (Slovakio).
D: Mg Ph Zoltán Kraemer, apotekisto, ž. 20.

Vratislavice nad Nisou vidu Maffersdorf.

Vrchlabí vidu Hohenelbe.

Vrútky (Slovakio). 9000. — En valo „Povážská dolina“.
D: Jozef Gabriel Šekerk a, pentristo, Dolná kružná 8.

Výlok (Podkarpatska Rus.). 3000.
D: Dro Evžen Róna, veterinaro.
HS: „Korona“; L: 10, M: 12 Kč.

Vyškov (Moravio). 6000. —
D: F-ino Anežka Holancová, lernejestro, Masarykovo náměstí 16. [Václava Skřivánka č. 8.
VD: F-ino Marie Krylová, lernejestro, ulice Dra
EG: „Esp. Rondeto“, *Adr.:* Ejo: Měšťanská škola.

Wallern vidu Volary.

Warnsdorf (Bohemio). 23 200. — Teksindustrio.
D: Wilhelm Ludwig, skulptisto, 2074/IV.
VD: Josef Ernst Koch, ŝparkasa oficisto, 2038/V.
HS: „Blauer Stern“, Hauptstr.; L: 14 Kč.

Weidenau (Silezio). 2100. — Ŝton- kaj kaolin-industrio.
D: Dro Josef Fischer, direktoro de pastra seminario.

Wiese bei Oberleutensdorf (Bohemio). 2000.
D: Rudolf Künzl, instruisto.

Zábludov (Moravio).
D: Jan Illa, kolorigisto, No. 19 ap. Letovice.

Zakamené-Orava (Slovakio). 2000.
D: Ján Balara, katoika paroĥestro.

Žamberk (Bohemio). 3200. — Klimata loko.
D: F-ino Růžena Marešová, instruistino, 642.
VD: F-ino Libuše Sotolová, privatulino, u Albertina.

Žatec vidu Saaz.

Žboj, poŝto Ulič. ž. XX (Slovakio).
D: Moric Abraham, komerckomizo.

Ždírec vidu Sehrlenz.

Železnice u Jičína (Bohemio). 1400. —
D: Jaromír Zajíček, komercisto kaj redaktoro.

Železník p. Vel. Revúca (Slovakio).
D: Ladislav Czibur, lernejestro.

Železný Brod (Bohemio). 4000. — Ŝtata lernejo por vitraj-industrio.
D: Rudolf Beneš, tajloro, N-ro 506.
HS: Hotel Jizera; L: 13, M: 2 Kč.

Židlochovice u Brna (Moravio). 2800.

D: F-ino Milda Chochořková, faka instruistino.
 HS: „Hotel Národní dům“, náměstí Svobody; L: 10,
 M: 2,50 Kč.

Žilina (Slovakio). 16000. —

D: Ludovít Goldstein, vendejestro, Námestie Slo-
 body, c/o Martin Rothmann. [úřad.
 VD: F-ino Kamilla Hlučilová, poŝtoficistino, Poŝtový
 EG: Ejo: Café Rémi (D 18—20).

^{} Postulu ofertojn pri ŝinkoj de Praha, mondfamaj
 ĉeĥaj fumajitajoj, viandkonservoj de ĉiuj specoj, konservoj
 de kolbasetoj, ŝinkoj konservitaj en aspiko, hepatkonserv-
 aĵoj, pastaĵoj, ktp., kiujn ni eksportas en la tutan mondon.
 Selchwaren- und Konservenfabrik, Zirovnice, Ĉehoslovakujo.

Zlatá Olešnice vidu Goldenöls.

Zlaté Moravce (Slovakio). 3400. [Ul. Janka Krála 9.

D: F-ino Margit Feldmannová, universitanino,
 HS: Hotel Feldmann; L: 10, M: 2 Kč. T. 10 %.

Zlín (Moravio). 10500. — Ŝufabrikado T. & A. Bata.

D: Eda Krémář, Pod Tlustou 1051.

Zlönice (Bohemio). 3000.

D: J. U. C. Václav Faigl, juristo.

Znaim (Moravio). 22000. — Mondfama pro siaj kukumoj.

D: Rudolf Sobotka, fakinstruisto, Pasteurgasse 5.
 VD: Karl Czerweny, fakinstruisto, Villengasse 3.

Znojmo vidu Znaim.

Zwickau (Bohemio). 4500. — Somera restadloko.

D: F-ino Emma Ullrich, Richtergasse 286.
 VD: S-ino Berta Ditie, farmaciist-edzino, Marktplatz 44.
 EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Gasthaus zur Krone (L 20).

Kl'uč Jazyka Esperanto

Cena 1.— Kč.

Sváz. ĉs. Esperantistov v Prahe VII
 Sochárška 333

Chile

ĈILO

República de Chile

Magallanes. — Plej suda loko, kie estas Del. de UEA!
 D: Luis Trínánez Torrado, oficisto, Str. O'Higgins 921.

Santiago de Chile. 510000. — Ĉe la rivero Mapoche
 kun landa kaj katolika universitatoj, germana lernejo, astro-
 nomia observatorio, muzeo kaj parlamento „Kapitolo“.

D: Luis E. Sepulveda Cuadra, blindulinstruisto kaj
 tradukisto, Calle Carmen 1288.

San Fernando (Colchagua). 11600.

D: Jorge Jiron, fervojoficisto.

Tŝung Kuo

ĈINLANDO

Ta Tŝung-Hua

Gazetoj:

[Min-Kuo

La Verda Lumo. Monata. — F.: 1921, 8 p., 19 × 13
 cm. — Red. kaj Adr.: Sanhaja Esperanto-Asocio, P. O. Box
 1332, Shanghai. — Eldono-nombro: 1000. — Ab.: 2 Fr. sv.

La Esperanta Studento. Monata aldono al la ĉin-
 lingva gazeto „The Student“ (120 p.) de la Commercial Press,
 Shanghai. — F.: 1924, 12 p., 25 × 18 cm. — Eldon-nombro:
 1000. — Red. kaj Adm.: Sanhaja Esperanto-Asocio, P. O.
 Box 1332, Shanghai. — Ab.: 1,20 Dol. uson.

Ĥina Telegrafisto (antaŭe „La Esperantista Telegraf-
 isto“). Monata aldono al la oficiala organo ĉinlingva (70 p.)
 de la Nacia Asocio por Komuna Profito de Telegrafaj Ofic-
 istoj. — F.: 1927, 8-10 p., 24 × 15 cm. — Red kaj Adm.:
 Iĉio Sun, Vicdelegito de UEA, 804 A Loh-An-Li, Kwenming
 Road, Shanghai (Ĉinujo). — Ab.: 1,— usona dolaro.

Universala Esperanto-Asocio

Lokoj kun Delegitoj

Chinkiang (Kiangsu). 180000. — Ĉe rivero Janci-Kiang
 D: Naŭu Ĉangia Fu, komercisto, 67 Yawiyawan.
 EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Delegito.

Ĥarbin (Manĉurio). 300000. — Ferv. nodo. Eksp. de faboj.
 D: P. A. Pavlov, meteorologo, Reĉnaja, angulo de
 Tamojennaja 28.

EG: „Manĉuria Esperanto-Grupo“, Adr.: Ĉe la Del.
 Ejo: Jeleznodorojnoj sobranije (D 11).

Kanton (Kuang-Tung). 3 200 000.

D: Au Sin pak, profesoro, P. O. Box 88.

VD: Dro Won Kenn, univers. profesoro, P. O. Box 88.

VD: Laŭ Pak Him, instruisto, P. O. Box 88.

VD: Siu Chung, kuracisto, P. O. Box 88.

EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* 60 Man Duck Road.

„Esperanto-Instituto“. — Kursoj subtenataj de l' urbestro. — *Adr.:* Ĉe la Del.

Shanghai (Kiangsu). 2 800 000.

D: Cen Cau Jin, komercisto, K. 7, Boone Road.

VD: Icio Sun, supera telegrafisto, 804-A. (Lo-An-Li), Kwenming Road.

EG: „Shanghai Esperanto-Asocio“, *Adr.:* P. O. Box 1332.

EO: Cina Esperantista Librejo, *Adr.:* Ĉe la Del.

Tientsin (Cili). 1 250 000. — Ĉe rivero Pei-ho.

D: Liu Ui Hjo, instruisto, The Provincial First Girls' Normal School, Tien Wei-Lu.

Danmark **DANLANDO** Kongeriget Danmark

Nacia Societo:

Centra Dana Esperantista Ligo. — *Fondo:* 1908.

— *Organizo:* Grupoj. — *Kot.:* 50 Oeroj po grupano. —

Gazeto: „Dansk Esperanto-Blatt“. — *Servoj:* Propagandiloj, jara kongreso ktp. — *Stato:* 10 grupoj, 250 membroj.

— *Estraro:* Prez.: Alfred Christensen; Viceprez.: M. Palsberg; Kas.: N. G. Nielsen; Anoj: Axel Andersen, Laur. G. Rasmussen, A. Goedecke, Taumose. — *Adreso:* Ĉe la Prez.: Kastanievej 32, Odense. Tel. 6698; Poŝteko: 13652.

Gazeto:

Dansk-Esperanto-Blad, eldonata de kaj oficiala organo por C. D. E. L. 8 n-roj jare, eldono 350 ekz. — *F.:* 1928, 12 p., 17 × 23 cm. — *Red.:* M. Palsberg, Nyborggade 3, Aarhus. — *Adm.:* C. D. E. L., Kastanievej 32, Odense. — *Ab.:* Kr. 1,50. Poŝtkonto: C. D. E. L. 13652.

Universala Esperanto-Asocio

Lokoj kun Delegitoj

Aabyhöj (Jylland). 5000.

D: Lorenz Friis, instruisto, Frodesvej 21.

Aalborg (Jylland). 43000. — Haveno. Alkoholfabrikado.

D: Knud Thorbjörn Hansen, apotekisto, Teglværks Allé 11.

VD: Palle Hansen, apotekisto, Österbro 82/2.

Aarhus (Jylland). 80000. —

D: M. Palsberg, fervojasistanto, Nyborggade 3.

VD: C. A. Hvorslev, instr., „Nordly“ Asylvej, Risskov.

EG: „Esperanto-Forening“. *Adr.:* Ĉe la Del.

HS: Oestergades Hotel; L: 3,50, M: 1,25, P: 6 Kr.

Emdrup-Röbenhavn L. (Sjælland). — Vilaaro.

D: C. J. Jahn, maŝinisto, Emdrupgaardsvej 14.

Hellerup (Sjælland). 15000. — Vilaaro ĉe Öresund.

D: Christ. Heilskov, bibliotekisto, Centralbiblioteket.

Holbæk (Sjælland). 12000. — Havenloko.

D: Holger Hansen, instruisto, Ringstedvej 17.

VD: Axel Jensen, ŝuisto, Fasanvej 16.

EG: Esp. Klubo, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Dannevirke (2a l.).

Horsens (Jylland). 30000. — Haveno. Laktejmaŝinoj.

D: Svend Aae, kapitano, Villa Hejmonia.

EG: Adr.: Ĉe la Del.

HS: Missionshotellet; L: 2-3, M: 1,25, P: 7-8 Kr. T. 10%.

Jyderup (Sjælland). 2000.

D: Erik Pedersen, ŝuisto, Holbækvej.

Köbenhavn. 705000. — Ĉe la Sund, sur insuloj Seland kaj Amager. Ĉefurbo. Haveno. Kasteloj. Muzeo Thorvaldsen. Universitato. Politeknikejo. Porcelano, maŝinoj.

D: Sino Louise Blicher, libristino, Bredgade 63 A III.

VD: Georg Hinrichsen, ŝtattervoja oficisto, Villa „Aggebo Lillerød“. Oficejo: Statbanernes, I. Kontrol-

Kontor, Hovedbanegaarden- Köb. B.

EO: Bredgade 35A I. Telegr.: Esperantokontor, Tel. 7763.

EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del. (J 20).

„Konversacia Klubo“, *Adr.:* Emdrupgaardsvej 14, Kö-

benhavn L. (2a kaj 4a M). Tel. Søborg 715.

„Danske Laerers Forening“. *Adr.*: F-ino Asta Mikelsen, Reberbanegade 10 A, København S.

„Societo de Danaĵ Esperantistoj“. *Adr.*: F-ino Marg. Noll, Fredericiagade 6—2.

Lynge (Sjælland). — Bela pejzaĝo inter lagoj kaj arbaroj.
D.: Poul Jørgensen, studento teol., Badstrup.

Naerum. — 15 km de Kopenhago.
D.: O. Jensen, instruisto, Kostskole.

Odense (Fyn). 70000. — Verkisto Andersen, 2. IV. 1805 nask.
D.: Wilhelm Johansson, tipografisto, Thorsgade 4.
VD.: Hans Madsen, reprezentanto, St. Glasvej 23.
EG.: *Ejo.*: Kafé Lindsgaard, Nørregade (2a kaj 4a M 20).

Ringkøbing (Jylland). 4000. — Mara banloko Søndervig.
D.: Hermann Buhle mann, organ-konstruisto.
EG.: *Adr.*: Tipografo Langhoff, Tvervej 4.

Sønderborg (Jylland). 10500. — Mezepoka kastelo. Haveno.
D.: Niels Moesgaard, bibliotekisto.
EG.: *Adr.*: Dro jur. A. Goedecke, Voldgade 2a.
Ejo.: Sønderborg Bibliotek.

Svendborg (Fyn). 14000. — Ĉe markolo, marhaveno.
D.: Thorvald Rye, poŝtkontrolisto, Telegrafstationen.

Tylstrup (Jylland). —
D.: Anton Peder Dueholm, instruisto.

Valby (Sjælland). 45000. — Urboparto de København.
D.: P. Lendorff, elektrohorlog., Overbyes Allee 38/I.

Danzig **DANZIG** Freie Stadt Danzig
(Libera Urbo)

Nacia Societo:

Danziga Esperanto-Asocio. — *Fondo.*: 1907. —
Organizo.: Individuaj membroj. — *Kot.*: 8 Guld. jare. —
Servoj.: Propagando, instruado, statistiko, prelegoj en popola altlernejo, ekzamenoj. — *Estraro.*: Honoraj membroj: S-ino Anna Tuschinski, Senatoro Dro Strunk, S-ro B. Ketterling, urbestro Dro Laue; Prez.: B. Aeltermann, Fox; Sekr.: F-inoj Marquardt, Brandt; Kas.: F-inoj Kunkel, Marquardt. — *Adr.*: Danzig, Goldschmiedegasse 25.

Universala Esperanto-Asocio

Lokoj kun Delegitoj

Danzig. 280 000. — Granda haveno kun mondrafikoj. Admirindaj konstruaĵoj el la mezepoko. Vico da banlokoj, el kiuj la plej bela estas Zoppot kun internaciaj bangastoj. XIXa Kongreso de Esperanto 1927.

D.: Bernhard Aeltermann, supera urbsekretario, Posadowskyweg 61, Langfuhr. [gasse 25.

VD.: F-ino Gerda Spiess, librotenistino, Goldschmiedegasse 3. (Dum somero: Kafé Fox, Marban-loko Glettkau ap. Danzig.
HS.: Central-Hotel, Pfefferstadt 79; *L.*: 6, *M.*: 1,20 G.

Zoppot. 30 000. — Banloko. Placo Esperanto.

D.: Bruno Wolkiser, libristo, Seestr. 29.
EG.: *Adr.*: K. Perling, Am Markt 11. *Ejo.*: Mittelschule (L 20).

Misr **EGIPTUJO** Davla Misr

Alexandria. 573 000. — Ĉefa haveno komerca de E.
D.: Amin El-Mofti, sekretario, Comptabilité Administration des Postes, Ibrahimieh Ramleh.
VD.: Sayed Galwas, subdirektoro, Administr. Postale.
EG.: Espero, *Adr.*: Ĉe la Del. (D kaj V 18).

El-Kahira. 1 250 000. — Tre grava urbo, ĉe rivero Nil.
D.: Aziz Yazdi, bankoficisto, 27 Rue Jacob Mosseri, Rod-El-Farag.

VD.: Mohamed Yassin Hassan, studento, Sharia Gheis, El Edda, ap. Moskeo Gohar, no. 4.

EG.: Egipta Esperanto-Societo, *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo.*: Hotel Bristol Gohar, No. 4 (J vesp.).

Fayoum. 552 580. — Antikve Phiom. [el Hosary.
D.: Tadros Migalli, studento, Bahr Anz, Ginenet

Ismailia. 15 000. — Belega oazo.
D.: Georges Guesdon, piloto, Avenue du Lac Timsah.

Kafr Ghannam (Dakahlia). 6000.
D.: Abdulfattah Abdul Rahman, instruisto, School.

Egiptujo - Ekvadoro - Estonio

Port Saïd. 100 000. — Ĉe norda fino de la Suez-kanalo.
D: Georges Haddad, bankoficisto, Banque Ottomane.
VD: Georges Kaschab, Boite de poste 17.
D: (Komerco) Fahim Harfus, ĉeflibrotenisto ĉe firmo Mouchbahani Freres.
EG: *Adr. kaj Ejo:* Str. Murad (L. M. V 19—21.30).

Zagazig (Charkieh). 76 000. — Orienta Nildelto.
D: S-ino Stassa Nicolaïdés, c/o Fabrique Gamsaragan.

Ecuadoro **EKVADORO** República del E.
Quito (Pichincha). 120 000. — Ĉefurbo.
D: José Eloi Alfonso, industriisto, Alianza 74.

Eesti **ESTONIO** Eesti Vabariik

Nacia Societo:

Esperanto - Asocio de Estonio. — *Fondo:* 1922.
Organizo: Grupoj kaj izoluloj. Estrata de ĝenerala kunveno (printempe), prezidanto kaj 10 membra estraro. — *Kot.:* Izoluloj 1 Kr., grupoj pagas 10 C. por ĉiu ano. — *Gazeto:* „Informoj de Esperanto-Asocio de Estonio“. — *Servoj:* Propagando, statistiko, kursoj, eldono de propagandiloj, informejo, biblioteko. — *Stato:* 9 grupoj kun 350 anoj. — *Estraro:* Prez.: V. Vaher; Vicprez.: J. Törn; Sekr.: H. Dresen; Kas.: H. Sakaria; Anoj: E. Eik, M. Grigoriev, K. Kultman, E. Lübek, A. Saul, H. Seppik, H. Stahlberg. — *Adreso:* Tallinn, postkast 6.

Instituto:

Esperanto - Instituto de Estonio, neŭtrala institucio por la organizo de scienca laboro poresperanta kaj de la Esperanto-instruado. — *Fondo:* 1925. Aŭtonoma entrepreno, protektata de la fondinto la EAE kontrolata de la Klerministerio. — *Organizo:* 3 sekcioj — Lingva, Lingvo-historia kaj Lingvopedagogia. — *Servoj:* kolektado, studado kaj aperigado de materialoj pri Esperanto, kursoj, ekzamenoj (je diplomoj elementaj kaj superaj), informoj pri

Estonio

internacilingvaj demandoj. — *Stato:* 5 membroj, 7 kunlaborantoj. Lingvosciencia biblioteko. — *Estraro:* Direktoro, ing. V. Vaher; Sekciestroj: J. Törn (L. s.), H. Seppik (L.-H. s.), H. Sakaria (L.-P. s.), E. Eik (reprez. de la patronaro. — *Patronaro:* La direktoro, 1 repr. de la Estraro, repr. de Klerministerio direktoro G. Ollik; 2 repr. de EAE: E. Eik, E. Lübek. — *Adreso:* Tallinn, postkast 6.

Gazeto:

Informoj de Esperanto - Asocio de Estonio. — Oficiala organo de E.A.E. Monata. — *F.:* 1922, 8 p., 20 × 28 cm. — *Red.:* H. Sakaria. — *Adr.:* Postkast 6, Tallinn. — *Ab.:* 2 Kr., eksterlande 2,50 Kr. aŭ 3,50 Fr. sv.

Universala Esperanto-Asocio

Teritorio de UEA: Estonujo.

Cefdelegitino: F-ino Helmi Dresen, postkesto 6, Tallinn.

Lokoj kun Delegitoj

Haapsalu. 5000. — Ĉe balta maro. Banloko, 2 kuracejoj.
D: Johannes Grünthal, fotografisto.

Narva. 26000. —
D: Karl Kultman, bankoficisto, Eesti Pank.
VD: F-ino Johanna Säkk, Kreenholm 3/4-20.
EG: *Ejo:* Eesti Selts „Ilmarine“ (D 13-16, J 19-21).
HS: Peterburg, Viru 13; L: 2-4 Kr. T. 10%.

Nõmme (Harjumaa). 13 200. — Gardenurbo.
D: Eduard Tamm, postoficisto, Hõimu tän. 28.

Pankjaviitsa (Petterimaa). — Belaj ekskurslokoj.
D: Alfred Rud. Jagomägi, terkulturisto, Goruška talu.

Sadala (Tartu).
D: Eduard Anton Jurgenson, farmaciisto.

Tallinn. 128000. — Golfo de balta maro. Mezepokaj konstruaĵoj. Haveno. Sip-, maŝin-, vagonkonstruado. Papero, teksaĵoj: fiŝoj. Ĉefurbo estona. Tallinn = Reval.
CD: F-ino Helmi Dresen, urba oficistino, Poska tän 29-6, poŝta adreso: postkesto 6. Tel. 431-34.
VD: Edgar Eik, juristo, S. Laagri 4-8. Tel. 200-80
EG, Espero. *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Toompuiestee 4. Laborista Esp.-Societo, *Adr.:* *Ejo:* Vaksali 8 (Mè 19).

Tartu. 59300. — Nacia kaj medicina muzeoj. Universitato.
D: Rudolf Bla ufeldt, ĝardenisto, Jaama tän. 32.
VD: Joh. Ja a n i s t o, instruisto, Kastani 125, I.
VD: Viktor Ra u k a s, lerneja direktoro, Kalda 16-8.
EG: „Tartua Esp. Societo“, *Adr. kaj Ejo:* Aia 40 (L 18).
 „Akademia Esp. Klubo“. *Adr.:* Üliõpilasmaja (D 19).

Tôrva. 3000. — Ĉe rivero Ohne. Ruinoj de fortikaĵo.
D: Jaan Veri, bienulo, Holdre.

Valga. 15700. —
D: Peeter Ernits, instruisto, V. Sepa t. 2—6.
VD: August V e l l n e r, bankoficisto, Eesti Pank.
EG: *Fdr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* V. Sepa 2-6 (D 16).

Viljandi. 14000. — Alia nomo: Fellin.
D: Augustin P u n g, muzikinstruisto, Lembitu 12.
EG: „Interligilo“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Biblioteko
 de Rahvaulikoolide Selts.
HIS: Grand Hotel, Suurturg 8; L: 2, M: 0,60 Kr.

FILIPINA INSULARO

Manila. 300000. — Trovita de la Hispanoj en 1571. Tekstoj, tabakoj, vinoj, mebloj, potfarado. Trop. produktoj.
D: Siméon Garcia y Roxas, advokato, 357 Str. San Marcelino.
EG: Filipina Esp.-Asocio, *Adr. kaj Ejo:* Ĉe la Del.

Suomi FINNLANDO Suomen Tasavalta

Nacia Societo:

Esperanto-Asocio de Finnlando. — *Fondo:* 1907. — *Organizo:* Konsistas el individuoj kaj lokaj grupoj. Tri-membra komitato. Jara kunveno. — *Kot.:* Izolaj membroj 20 Fmk., subtenantoj 200 Fmk. jare, dumvivaj 500 Fmk.; grupa ano 5 Fmk. — *Stato:* 70 anoj. — *Estraro:* Prez.: H. Salokannel. — *Adreso:* Salminen.

Instituto:

Esperanto-Instituto de Finnlando, neŭtrala institucio por la instruo de Esperanto. — *Fondo:* 1920 inkl sekcio de Esperanto-Asocio de Finnlando; en la jaro 1922 ŝanĝita en sendependan, neŭtralan institucion. Kunposedantoj: Esperanto-Asocio de Finnlando, de Laborista Asocio, de E-Ligo de Finlandaj instruistoj, kaj E.-societo de E.-fervojistoj. Direktoro: Vilho Setälä. — *Servoj:* Parolaj kursoj por komencantoj kaj por progresintoj, koresponda instruo laŭ propra sistemo, ellaborita de la direktoro, diplomoj (elementaj kaj superaj), vendo de lernolibroj kaj literaturo, abono al esp. gazetoj, propagando. — *Stato:* 213 diplomoj. Ricevita jara subvencio de la ŝtato: 25000 Fmk. — *Adreso:* Kluuvikatu 7, Helsinki. Tel. 21691.

Gazeto:

Esperanto-uitiset. Propaganda folieto, 10 foje en la jaro, 4-16 p., 19 × 25,5 cm. — *Eld.:* Esperanto-Instituto de Finnlando. — *Ab.:* 6 Fmk., eksterlande 1,50 Fmk. sv.

Fakaj Societoj:

Finnlanda Laborista Esperanto-Asocio. — *Fondo:* 1923. — *Organizo:* Lokaj grupoj, izolaj anoj. — *Celo:* Disvastigi Esperanto inter laboristoj. — *Stato:* 4 societaj anoj, entute ĉirkaŭ 200 individuoj. — *Prezidanto:* V. J. Kostiainen; *Sekr.:* A. Lundström. — *Adreso:* Hämeentie 28 E 61, Helsinki.

Esperanto-Ligo de Finnlandaj Instruistoj. — *Fondo:* 1921. — *Organizo:* Individua membreco de profesuloj esp. kaj E-instruantoj. — *Kot.:* 7 Fmk., enskriba pago 3 Fmk. — *Servoj:* Materialo por propagandaj paroladoj al la membroj. — *Stato:* ĉ. 40 membroj. — *Estraro:* Prez.: Elmi Tamminen; *Sekr.:* K. Huuskonen; *Kas.:* J. O. Metsik. — *Adreso:* Kluuvikatu 7, Helsinki.

„Steletto“ (Landa societo de blinduloj). Sekcio de U A B E. — *Fondo:* 1919. — *Organizo:* individuoj. — *Kot.:* 5 Fmk + 5 Fmk por U A B E. — *Stato:* 40 membroj. — *Estraro:* Prez. Einar Juvonen, Sekr. Anna Friman. — *Adreso:* Ĉe la Sekr., Pengerkatu 11, Helsinki, Finnlando.

Esperanto-Societo de Finnlandaj fervojistoj. —
Organizo: individuoj. — *Kot.:* 10 Fmk. kun Esperantuutiset 16 Fmk. — *Estraro:* Prez. H. Salokannel, aliaj H. Lillqvist, S. Veijola, A. Salonen, T. A. Lindberg. — *Adreso:* Ĉe la Prezidanto: Salminen.

Universala Esperanto-Asocio

Teritorio de UEA: Finnlando.

ĈD: Leo Jalava, Oulunkylä. — *Sekr.:* Olli Laukkanen. — *Oficeja adreso:* Esperanto-Instituto de Finnlando, Kluuvikatu 7.

Lokoj kun Delegitoj

Abo (vidu *Turku*).

Åggelby (vidu *Oulunkylä*).

Forssa (Häme). 8000. — Granda kotonindustrio.

D: Juhani Oskari Saarinen, lerneja lektoro.

Helsinki — Helsingfors. 200000. — Ĉefurbo. Haveno. Universitato, Teknika altlernejo. Industrio. Eksporto de ligno. XIVa Kongreso de Esperanto 1922.

D: (Teritoria Sekr.) Olli Laukkanen, pianomekanikisto, Kluuvikatu 7.
VD: F-ino Elmi Tamminen, instruistino, Siltavuorenranta 4 A.

D (Komerco). A. J. Ahti, komercisto, Tempelikatu 6 B. (Tel.: 43050. Telegr.: Ajahti).

EG: La Polusstelo (laborista societo), *Adr.:* Ĉe la Del. Sveda Esp.-Grupo Nordlumo, *Adr.:* Köpmangatan 11. Teozofia Esp.-Grupo Vereco, *Adr.:* Vaansankatu 3 D 99. „Blindula grupo Steleto“, *Adr.:* F-ino Anna Friman, II linja 17.

EO: „Esperanto-Instituto de Finnlando“. Centra vendejo de Esperanta literaturo en Finnlando. Abonejo de gravaj gazetoj Esperantaj. Instruaj kursoj buŝaj kaj korespondaj. Esperantaj ekzamenoj. *Adr.* kaj *Ejo:* Kluuvikatu 7, Tel. 21691. Malfermita 16-18 h.

Ilmajoki (Vaasan lääni). 13000. —

D: Antti Rasku, instruisto, Pojanluoma.

Joensuu (Kareljo). 5100.

D: O. Kettunen, kontoristo.

Kokemäki (Satakunta). 9000. — Inter Tampere kaj Pori.

D: Martti Suominen, redaktoro.

Kokkola-Gamlakarleby (Vaasanlääni).

D: Herman Remell, instruisto, Gamlakarleby.

Konnitsa (Viipurinlääni). — Ĉe lago Kiimajärvi.

D: Alpo Suomalainen, instruisto, Pyhäjärvi.

Kouvola (Viipurinlääni). 5000.

D: F-ino Svante Kivinen, instruistino.

Kullaa (Satakunta).

D: Taisto Aurela, instruisto.

Lappeenranta. 4000. — Ĉe lago Saimaa. Turismo.

D: Onni V. I. Salin, studento, Luukas.

VD: Kalle Eemil Kunnassalo, instruisto.

Loimaa (Turun lääni). 9000.

D: Armas Jalmar Numminen, botisto.

Loviisa. 3775. — Ĉe Finna golfo, naturbela banloko.

D: F-ino Olga Ihander, Nyl. Träv. And.

Oulunkylä.

D: J. N. Mikkola, instruisto.

Raivola (Viipurinlääni). — Proksime fama parko de larikoj.

D: Heikki Tenkanen, instruisto.

Rauma (Satakunta). 10000. — Tre malnova urbo.

D: Onni Harpio, hindisto, Naulankatu 13.

Salminen (Savo). 8000. —

D: Hugo Salokannel, staciestro.

EG: Adr.: Ĉe la Del.

Savonlinna. 4500. — Vidinda kastelo Olavinlinna.

D: F-ino Iida Sairanen, instruistino.

VD: V. Rantala, redaktoro, Itä-Savo.

EG: Adr. kaj *Ejo:* Ĉe la Del.

Seinäjäki (Vaasanlääni). 6000. — Fervoja krucpunkto.

D: Jaakko Ranta, fervojisto.

Finnlando

Tornio (Oulunlääni). 2300.

D: Niilo Oikkonen, studento, Saarenpaankatu 8.

Turku. 58000. — Ĉe Balta maro. Iama ĉefurbo. Vintra haveno.

D: Ilmari Ekström, inĝeniero, L. Rantakatu 17.

EG: „Grajneto“, *Adr. kaj Ejo:* Ĉe la Delegito.

Vaasa. 24000. — Fondita 1606 per Karlo IX, sveda reĝo.

D: Semmi Hautamäki, oficisto, Rantakatu 26.

VD: Eemeli Helminen, librotenisto, Rantakatu 12.

EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Alterne ĉe la membroj (Mk 19).

HS: Hotel Central; L: 30-80, M: 20 Fmk.

Vainikkala (Karjata). — Naturbelajoj.

D: Fredrik Emil Heikkinen, instruisto, Vainikkala

Viipuri (Viipurin lääni). 60000. — Malnova urbo.

D: Eemeli Hämäläinen, librotenisto, Kangasranta, Harjukatu 11. [B. as. 2; Tel. 62.

VD: Toivo Koivisto, doganisto, Karjalankatu 9,

EG: *Adr.:* *Ejo:* T. Auer, Majurinkatu 1 as 39 (Mk 19).

„Laborista Esperanto-Societo Progreso“, *Ejo:* Punasenlähteenkatu 1, Maalaiskunnantalo (Mk 19).

HS: „Suomi“, Repolankatu 9; L: 25-45, M: 12 Fmk.

Ŝlosiloj de Esperanto

12×7,5 cm — 32 paĝoj — 10 gram.

Bonega informilo pri Esperanto kaj la movado.
Enhavas gramatikon, esp. nacian vortaron, informon
pri la organizo de la movado ktp.

Tuta kolekto (15 lingvoj) pere de
la Libroservo de UEA Frk. 3.—

Francujo

France

FRANCUJO République Française

Nacia Societo:

Societo Franca por la propagando de Esperanto (S. f. p. E.). — *Fondo:* 1898. — *Organizo:* Konsistas el regionaj federacioj kaj grupoj. Komitato elektita de ĉiuj membroj por unu jaro. — *Kot.:* 2 Fr. — *Gazeto:* „La Movado“. — *Servoj:* Propagando, ekzamenoj. — *Stato:* 1578 membroj, 60 grupoj. — *Estraro:* Prez.: Ernest Archdeacon; Viceprez.: Dro Vanverts, Beaumel; Gen. Sekr.: Jean Couteaux; Kas.: F-ino Bonnet. — *Adr.:* P. Petit, 59 Rue de Neuilly, Rosny s. Bois, Seine.

Gazetoj:

La Movado. Monata gazeto por propagando, informo, komerco, turismo. Oficiala gazeto de la S. f. p. E. kaj de „Esperanto et Commerce“. — *F.:* 1909, 20 p., 24×32 cm, ilustrita. — *Red. kaj Adm.:* 104 Rue de Richelieu, Paris 11; poŝteka konto: Paris 1432.80. — *Ab.:* 20 Fr., eksterlande 25 aŭ 30 Fr. Unu numero 2 Fr.

Paris-Esperanto. Organo de Pariza Oficiala Grupo. — *F.:* 1906, 8 p., 16×24 cm. — *Red. kaj Adm.:* M. René Dubois, 58, rue de la Tombe-Issoire, Paris 14e. — *Ab.:* 10 Fr. fr.

Le Lien des P. T. T. Organe trimestriel des Espérantistes des Postes et Télécommunications de langue française. — *F.:* 1928, 4 p., 24×32 cm., ilustrita. — *Red. kaj Adm.:* M. Arger, 46 rue Lamartine, Paris 9. — *Ab.:* 5 Fr. fr. jare. Senpage por anoj de PTT-societoj esp.

La Tribune Espérantiste. Organe de propagando des espérantistes français. Trimonata. — *F.:* 1930. — 32×43 cm, 6 p., ilustrita. — *Red.:* Georges Avril, Nice. *Eldon-nombro:* 10 000. — *Adr.:* 4, Rue Stimmer, Strasbourg. — Du specimenoj: 1 Respondkuponon.

Fakaj Societoj:

Esperanta Asocio de Poŝto, Telegrafo kaj Telefono de Francio kaj kolonioj. — *Fondo:* 1912. — *Kot.:* 5 aŭ 20 Fr. — *Gazeto:* Le Lien des P. T. T. — *Organizo:* Nur individuaj membroj. — *Stato:* 300 membroj. — *Estraro:* Prez.: Henri Duteil, poŝtdirektoro, Tunis; Sekr.: P. Filliatre. — *Adreso:* 54 rue Custine, Paris 18.

Franca Katolika Ligo Esperantista. — *Fondo:* 1910. Restarigo: 1924. — *Organizo:* Individuaj membroj kaj membro-abonantoj. — *Kol.:* M: 10, MA: 30 Fr. fr. — *Gazeto:* „Espero Katolika“. — *Servoj:* Propagando kaj uzado de Esperanto. — *Stato:* 50 geanoj. — *Estraro:* Hon. Prez.: Pastro C. Duvaux; Prez.: Pastro G. Ramboux; Vicprez.: F-ino M. Larroche. — *Adr.:* S-ro G. Othon, sekretario, 6 rue de la Smala, Paris 15.

Franclanda Esperantista Universitata Federacio. — *Fondo:* 1926. — *Organizo:* Esperantistaj Kluboĵ Universitataj kaj izoluloj. — *Celo:* Propagando de Esperanto en universitataj medioj. — *Servoj:* Enketoj, statistiko, interŝanĝo kaj ĉio koncernanta la universitatan vivon. — *Stato:* 7 kluboj kaj 15 izolaj membroj. — *Estraro:* Prez.: S-ro Cotton, prof. de la Pariza scienca fakultato; ĝen. sekr.: S-ro Despeyroux. — *Adreso:* 15 Quai Claude Bernard, Lyon.

Radio-Club Espérantiste de France (R. C. E. F.) — *Fondo:* 1926. — *Kol.:* 10 (aktiva ano), 100 Fr. (Bonfaranto). — *Organizo:* Individuaj membroj. — *Stato:* 210 membroj. — *Celo:* Propagando kaj uzado de Esperanto per kaj por Radio kaj reciproke. — *Servoj:* Kursoj, kunvenoj, paroladoj, eksperimentoj, radiaj aŭskultadoj kaj sendadoj, konsilioj, frata helpo. — *Gazeto:* Radio-Esperanto. — *Estraro:* Prez.: René Mesny, inĝeniero; Vicprez.: Ernest Archdeacon, Dro Pierre Corret, G. Warnier, E. Chiron; Kas.: Marcel Deny. — *Adreso:* Ĉe la Ĝen. Sekr., Henri Favrel, inĝeniero E. C. P., 27, Rue Pierre Guérin, Paris 16e.

Universala Esperanto-Asocio

Teritorio de UEA: Paris.

Cefdelegito por Parizo: Charles Marseille, inĝeniero, E. C. P. 127 Avenue Parmentier, XI.

Lokoj kun Delegitoj

Aix les Bains (Savoie). 15300. — Konata banloko.
D: Dro Jean Dardel, kuracisto, 12, rue des Bains.

Alès (Gard). 40000. — Vitrofabrikado, fero, karbo.
D: Fern. Laval, reprezentanto, 26 Ave. des Platanes.
EG: „Alesa Grupo“. *Adr. kaj Ejo:* Ĉe la Del. (S 20).
HS: Riche-Hôtel; L: 16-22, M: 4,50, P: 40 Fr. T. 10%.
Rabato al UEA-membroj: 5%.

Allauch (Bouches du Rhône). 4450. — 14 km de Marseille.
D: Henri Isnard, ŝtatoficisto, Villa L'Augustine, Vieille route.

Amélie-les-Bains (Pyrénées orientales). 1700. — Banloko.
D: Maurice Villain, industriisto.

Amiens (Somme). 92000. — Iama ĉefurbo pikardia.
D: Léon Moitié, muzikprofesoro, Rue Dijon, 26.
EG: „Amiens'a Esperantista Grupo“. *Adr.:* Société Industrielle, Rue de Noyon, 29. *Ejo:* Hôtel de Ville (dua kaj kvara V).
„Pikardi'o-Esperanto“. *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* 137 Avenue du Général Foy (S 19). Monata bulteno: Picardie-Esperanto (gvidanto L. Moitié).
HS: Hôtel du Commerce, rue des Jacobins; L: de 12 Fr.

Andon (Alpes Maritimes). — Konata somera restadejo Thorenc.
D: Pons Funel, eks-instruisto.

Angers (Maine-et-Loire). 84000. — Flor- kaj legomsemoj.
D: Louis Blot, fabrikdirektoro, 15 rue Sarret-Terrasse.
EG: *Adr.:* Ejo: Ancienne Cour d'Appel, place des Halles.
HS: Hôtel du Chemin de Fer, 30 rue Denis Papin; L: 14, M: 3 Fr. T. 10%.

Anney (Haute Savoie). 16000. — Cefloko savoja.
D: Raymond Evrot, licea profesoro, 2 rue St. Maurice.
VD: Ch. Dannemuller, farmaciisto, 14 rue Royale.
EG: *Adr.:* Ĉe la VD.
(Skribajn informpetojn nur al la Del.)

Antony (Seine). 10000. —
D: Albert Dauphin, administranto de Centra Esperantista Libreĵo, 62 bis rue Bellevue.

Aramon (Gard). 2600. — Ĉe Rhône. Eksporto de fruktoj.
D: Charles Raffin, kulturisto.

Arcais (Deux Sèvres). 1000. — Ligno-industrio.
D: Fernand Juin, industr., près de la gare.

Aspremont (Alpes Maritimes). — 13 km de Nice. Alteco 530 m. Esperantista libertempejo kun tendaro apartenanta al la centra organizacio Esperantista. Pura aero, monta kaj trankvila loko. Grot. Ekskursoj: Nice, Riviero, Italujo.
D (provizore): E. E. Yelland.
HS: „Nia civito“; L: 10, M: 2,50, P: 30-35 Fr. fr.
Loĝado sen tendo 6 Fr. tage.

- Aumale** (Seine-Inférieure). 2600. — Mineralfontoj.
D: Léon Truffart, farmaciisto, 14 rue aux Juifs.
- Autun** (Saône-et-Loire). 15 000. — Ĉe rivero Arroux.
D: Benoît Amédée Pia, asekuristo, 29 rue aux Cordiers.
- Auxerre** (Yonne). 21970. — 102 m alta. Industrio.
VD: F-ino Marg. Horné, sekr., 8 rue de l'Archebuse.
HS: Hôtel du Commerce; L: 12, M: 3 Fr.
- Avignon** (Vaucluse). 50000. — Ĉe Rhône. Antikva loko.
D: F-ino Paul. Fraisse, oficistino, Rue Banasterie 68.
- Avricourt** (Meurthe et Moselle). — Iama landlimo germana.
D: René Hug, fervoja staciestro, Gare Igney-Avricourt.
- Ballancourt** (Seine et Oise). 1732. — Vinkulturado.
D: René Guinaud, inĝeniero, rue Blanchard.
- Beaune** (Côte d'Or). 12000. — Vinkulturado.
D: Ernest Legoux, librotenisto, 2 Rue Vivant Gardin.
HS: Hôtel de la Cloche; L: 12 Fr.
- Beauvais** (Oise). 20000. — Industrio: tolo, lano, teksaĵoj.
D: Louis Thomas, inĝeniero, 17 rue de la Mie-au-Roy, St. Lucien-lez-Beauvais.
EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del.
- Bellerive sur Allier** (Allier). 4000. — 0,5 km de Vichy.
D: Léon Courtinat, komercisto, 20 rue Charloing.
- Berson** (Gironde). 1800. — Vinoj kaj fruktoj.
D: Marc Pujol, bienulo, Château Boisset.
- Blois** (Loir-et-Cher). 21300. — Departementa ĉefloko.
D: S-ino Marguerite Etienne, posedantino, 79 rue du Bourg Neuf.
- Bordeaux** (Gironde). 267 500. — Tria franca haveno.
D: Charles Brunet, mekanikisto, 59 Cours Victor Hugo.
VD: Pierre Marly, vinbienulo, 11 rue Ad. Baysse.
EG: Adr.: Ĉe la VD. Ejo: Ĉe Trait d'Union, 5 rue Dauphine (S 20.45).
EO: Adr.: Intendance 25. [16-25 Fr. T. 10%].
HS: Hôtel du Pavillon, 4-6 Rue Honoré Tessier; L: Hôtel de Pyrénées, 12-14 rue Saint-Remi; L: 14-30 Fr. Vegetara restoracio, 5 rue Dauphine.
- Boulogne-Billancourt** (Seine). 100 000. — Apud Paris.
D: E. Pomérol, kontregistrestro, 3 bis rue Escudier.
EG: „L'Amikaro“, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: 4 Sente de la Belle-Feuille (M 20.30).

- Boulogne-sur-Mer** (Pas-de-Calais). 55000. — Mara banloko. Haveno. Unua Esperantista Kongreso 1905.
D: Georges Baire, inĝ., Société de Ciments Français.
EG: „Verda Stelo“, „Unua Kongreso“, Adr.: Eugène Barthélémy, 144 rue de Calais.
- Bourg-en-Bresse** (Ain). 21000. — Kokida komerco grava.
D: Henry Huttin, notario, 3 rue du 4 septembre.
- Bourges** (Cher). 46000. — Fervoja krucpunkto.
D: E. J. Debar, desegnisto, 10 rue C. Pelletan.
- Bourg-la-Reine** (Seine). 6100. — Roz-kulturado.
D: Pierre J. A. Muffang, prof., 14 bis Ave. Galois.
- Bourgoin** (Isère). 7000. — Tre industria loko.
D: Louis Rabatel, industriisto, 2 Pl. An. France.
- Brétigny-sur-Orge** (Seine-et-Oise).
D: Rob. Munet, kom. oficisto, 9 rue de Lossigny.
- Cagnes sur Mer** (Alpes Maritimes). 7000. — 12 km de Nice.
D: S-ino Jeanne Niel, instruistino.
- Calais** (Pas-de-Calais). 71600. — Banloko. Haveno.
D: Georges Perrin, puntfabrikanto, 8 rue de Rome.
EG: „Verda Stelo“, Adr.: 14 rue de la Passerelle.
Ejo: Supera lernejo por knaboj, rue de Vic.
- Caluire** (Rhône). 12880. — 6 km de Lyon. [de Cuire.
D: Louis Fournier, fabrikisto, 2 Impasse de la gare
- Cancon** (Lot-et-Garonne). 1200. — 18 km de Villeneuve.
D: Jean Renaud, entreprenisto.
- Cannes** (Alpes Maritimes). 30 000. — Vintra restadloko.
D: Ch. Cresp, fotografa informisto, 14 rue du Dr. Gazagnaire.
- Canon** (Calvados). — Apud Caen, 20 km de Lisieux.
D: Jean Baptiste Robin, ĉeflignaĵisto, Ateliers de l'Etat.
- Céret** (Pyrénées Orientales). 4400. [Joffre.
D: S-ino Therese Julia, komercistino, Bd. Maréchal
HS: Hôtel du Commerce et des Pyrénées rue du Barry;
L: 10, M: 2,50, P: 35 Fr.
- Cevins** (Savoie).
D: Georges Plançon, terkulturisto.
HS: Hôtel du Grand-Arc; P: 30-35 Fr.
- Chalon-sur-Saône** (Saône-et-Loire). 30000. — Metalurgio.
D: Louis Richard-Millet, felisto, 7 Pl. de Beaune.

Francujo

- Châlons-sur-Marne** (Marne). 31200. — Campanvino.
D: Gérard Aussenac, 26 rue du Port de Marne.
HS: Hôtel du Pot d'Étain, Place de la République;
L: 15, M: 3, P: 38 Fr. T. 10%.
- Champigny-sur-Marne** (Seine). 13500.
D: Raymond Laval, ingeniero (A.M.), 5 bis avenue de la Fourchette.
- Châteauroux** (Indre). 25000. [par Arthon.
D: Félicien Baronnet, instruisto, Buxières d'Aillac par Arthon.
HS: Hôtel Moderne et du Faisan, Avenue de la gare.
L: 15, M: 4, P: 49 Fr. T. 10%.
- Châtillon sous Bagneux** (Seine). 5590. — 3 km de Paris.
D: Henri Nonin, ĝardenkulturisto, 10 rue Jean Macé.
- Clermont** (Oise). [la République.
D: Célestin Rousseau, eks-farmaciisto, 50. Bd. de
- Clermont-Ferrand** (Puy-de-Dôme). 120000. —
D: Annet Thomas, oficisto, 14 rue des Minimes.
VD: F-ino Jeanne Romeuf, 30 Ave. des Paulines.
EG: „Konkordo“, *Adr.:* Marcel Deculty, 3 Boulevard Fleury. *Ejo:* Ecole supérieure de Commerce, Boulevard Trudaine (L 20.30).
HS: Hotel Majestic, Place Gaillard; L: 20, M: 4,50 Fr.
- Colmar** (Haut-Rhin). 43500. — Departementa ĉefloko.
D: Emile Zimmermann, ĉefoficisto, 9 rue des Moulins.
EG: „Verda Stelo“, *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* Rest. Au Théâtre, Place du 18 Novembre (1a kaj 3a V 20.15). „Esp.-Sekcio de Naturamikoj“, *Sekr.:* Martin Jund, 6 rue Weibelambach.
- Colombes** (Seine). 30000. — 4 km distanco de St. Denis.
D: Georges Bontemps, fervojisto, 4 Villa des Cerises.
- Compiègne** (Oise). 16000. — Ĉe rivero Oise. Fama arbaro.
D: Paul Lécureu, oficisto, 47 rue St. Corneille.
- Creil** (Oise). 10558. — Apud rivero Oise. Industria urbo.
D: Marguerite Boissnard, instruistino, „Les Terrasses“ 8, rue Charles Auguste Duguet.
- Dax** (Landes). 12400. — Banloko por reŭmatismuloj.
D: André Coudroy, bienmakleristo, 1, rue Vincent-Depaul.

Francujo

- Dijon** (Côte-d'Or). 84000. — 245 m alteco. Universitato.
D: S-ino Marthe Petit, 33 rue Chabot-Charny.
EG: *Adr. kaj Ejo:* Hôtel Municipal des Sociétés, 7 rue Docteur Chausser (Mk 20.30).
HS: Hôtel Continental, rue Albert Rémy; L: 20, M: 3,50, P: 50 Fr. T. 10%.
- Douai** (Nord). 38 600. — Minejoj, ferindustrioj. Muzeo.
D: Alberic Humez, entreprenisto, 13 rue Morel (Tel. 136). [Clocher St. Pierre (Tel. 325).
EG: *Adr.:* Dro Paul Desmoulin, 26 rue du
- Draguignan** (Var). 10000. — 181 m alteco. Ĉefloko de Var.
D: Pierre Massel, pordisto, Crédit Lyonnais.
HS: Hôtel Marguërite, rue Nationale; L: 15, P: 35 Fr.
- Dunkerque** (Nord). 40 000. — Haveno.
D: Edouard Houzé, ing., 45 rue Emmery.
- Elbeuf** (Seine Inférieure). 18 600. — Lanŝtof-fabrikado.
D: Georges Saget, direktoro, 4, Rue Saint-Jacques.
EG: Industria Societo, *Adr.:* *Ejo:* rue du Vallot (J 20).
HS: Grand Hôtel, Rue Henry; L: 20, M: 3,50 Fr. T. 10%.
- Ermont** (Seine & Oise). 5658. — 51 m alteco.
D: Félix Galy, ingeniero, 53 rue des Batignons.
Esperanto vidu Aspremont.
- Eysin Pinet** (Isère). 1125. — 312 m alt. Antikva turo.
D: F-ino Marie Lambert, instruistino.
- Firminy** (Loire). 21000. — Ferindustrio. Karbminejoj.
D: A. J. Testud, instr., 24, rue de l'École Pratique.
EG: „Laborista grupo“, *Adr.:* Ce la Del.
- Fontenay-sous-Bois** (Seine).
D: Léon Belhoste, urba oficisto, 8 rue Albert I.
- Gaillac** (Tarn). 7000. — 21 km de Albi.
D: Gustave Roy, instruisto, Professeur au Collège
- Gourdon** (Lot). 4315. — 256 m alteco.
D: Ernest Salvage, em. oficiro sup., Ave. Cavaignac.
HS: Hôtel Jouglu, kontraŭ la stacidomo.
- Grasse** (Alpes Maritimes). 16900. — Vintra restadejo.
D: Joseph Bouge, farmaciisto, 10 rue de la Poissonnerie.
EG: *Adr. kaj Ejo:* Ce la Del. (D 21).
- Grenoble** (Isère). 85000. — Ĉefurbo de „Dauphiné“.
D: Augustin Ploussu, komercisto, 6 rue Lafayette.
EG: „Alpa Stelo“, *Ejo:* Komercia Gambro (Chambre de Commerce), 6 Bd. Gambetta (Mk 20.30). „Universitata Rondo“, *Ejo:* 6 Bd. Gambetta.

Francujo

- HS:** Hôtel de Savoie, place de la gare; L: 18, M: 3-5, P: 50-70 Fr. T. 10%.
- HS:** Hôtel Lesdiguières, 198 Cours Jean Jaures; L: 15-20, M: 4, P: 40-60 Fr. T. 10%. Esp. parolata.
- Hagondange** (Moselle). 5400. — Industria centro.
D: Théodore Gerhard, drogistoj, 18 rue de la gare.
- Hagenau** (Bas-Rhin). 16500. — Historia loko.
D: Alb. Lienhardt, teknikisto, Bâtiment de la gare.
HS: Hôtel National, place de la gare; L: 12, M: 3 Fr.
- Issy les Moulineaux** (Seine). 30000.
D: Pierre Flageul, prof., stenogr., 9 Bd. Voltaire.
- Ivry-sur-Seine** (Seine). 48000. — Industria urbo.
D: F. L. Buisson, tipografo, chez Girardi, 16 rue de la Mairie.
- Jaligny** (Allier). —
D: Marcel Chavagne, oficisto.
HS: Hôtel de Paris; L: 10 Fr.
- Joinville-le-Pont** (Seine). 10000. —
D: Sin turni al la D en Champigny-s.-M.
- Laigle** (Orne). 5500. — Metalurgio, kudrilo-fabrikado.
D: Camille Martin, ekskampkulturisto, 20 rue de la Madeleine.
- La Rochelle** (Charente Infér.). 41520. — 4 m alteco.
D: Maurice Girard, mehanikisto, rue du Canada.
HS: Hôtel de France, Rue Gargouilleau; L: 15 Fr.
- La Tronche** (Isère). 3500. — Restadloko, 2 km de Grenoble.
D: Augustin Ploussu, komercisto, 57 bis Grande Rue.
- Le Creusot** (Saône et Loire). 32500. — 347 m alteco.
D: Fr. Fontaine, riprezentanto, 33 rue de l'Yser.
EG: *Adr.:* S-ro Morain, 37 rue de l'Artillerie.
Ejo: Salles des Sociétés, rue de la Chaise.
- Le Havre** (Seine Inférieure). 163000. — 2a franca haveno.
D: Emile Gasse, importaganto, 15 Place Gambetta.
VD: Henri Dubuisson, kontoristo, 18 rue Bellevue.
EG: *Adr.:* S-ro Ch. Meunier, 65 rue Thiers. *Ejo:* Salles Municip., 9 rue Lord Kitchener (supera kurso ĉiumarde 21 h., unugrada kurso ĉiuŝaŭde 21 h.). „Labor. grupo“, *Adr. kaj Ejo:* Justice de Paix, 52 rue Labédoyère (V 20).

Francujo

- Le Mans** (Sarthe). 72900. — Ĉe Sarthe, 211 km de Paris.
D: François Joseph Lebatteux, profesoro, 15 bis Ave. Louis Cordelet.
EG: *Adr.:* René Chapron, adv., 32, rue des Champs. *Ejo:* Musée archéologique, 6 rue des Fossés Saint Pierre (J 20.15).
- Le Puy-en-Velay** (Haute-Loire). 17500. —
D: Fernand Jammes, rue du Général La Fayette.
- Levallois-Perret** (Seine). 75150. — 6 km de St. Denis.
D: Paul Jadot, librotenisto, 17 rue Pocard
VD: Emile Ferrari, aŭtomobilposedanto por ekskursoj, 12 rue Valentin. — **EG:** *Adr.:* 3 rue Collange.
- L'Hay-les-Roses** (Seine). 5000.
D: Dro Gaston Maillard, kuracisto, 40 rue Dispan.
- Limoges** (Haute-Vienne). 98210. — 251 m alteco.
D: Clément Gicquel, kemia inĝeniero, 32 Ave. des Bénédictins.
VD: Marcel Leboucher, 10 Bd. Victor Hugo.
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* École de Droit (V 20.30).
HS: Hôtel du Faisant, Avenue de la gare; L: 16, M: 4, P: 48 Fr. T. 10%.
- Loches** (Indre-et-Loire). 4650. — Historiaj monumentoj.
D: Alexis Bissonnet, farmaciisto, 4 Place de l'Hôtel de Ville.
- Lyon** (Rhône). 561000. — Ĉe Rhône- kaj Saône-riveroj. Rome: „Lugdunum“. Universitato, dua de Franclando. Rimarkindaj preĝejoj kaj urbdomo. Teksaja muzeo, unika en la mondo. Muzeo belarta. Centro de silko-industrio. Kemiaj. Foiro. Radiostacio, Lyon-La Doua.
D: S-ino Alice Farges, direktorino de Esp.-Oficejo, 1 rue Hippolyte Flandrin, Lyon I (poŝteka konto: 5957 Lyon).
VD: Pierre Besombes, emerita ŝtatificisto, 59 Cours de la Liberté.
D (Komerco): Richard Levin, Foire de Lyon, Rue Menestrier.
EG: „Grupo Esperantista de Lyon“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* 12 rue Alphonse Fochier (M 20.30).



Francujo

„Laborista Esperanto-Grupo“, *Adr. kaj Ejo*: 39 cours Moraud (L 20.30).

„Amikaro Esperantista“, *Adr.*: G. Pouchot, sekretario, 7 rue de la Martinière I. *Ejo*: 7 rue de la Tunisie (J 20.30).

„Cercle Espérantiste Universitaire“, *Adr.*: 15 Quai Claude Bernard. *Ejo*: Literatura Fakultato (Mk 20.30).

EO: 1 rue Hippolyte Flandrin, I (dir. S-ino Farges).

* * * *Lyon'a Internacia Foiro* (Foire Internationale de Lyon). *Adr.*: Esperanto-Fako, Rue Ménestrier, Lyon. — Komencas ĉiujare la ran lundon de Marto kaj daŭras du semajnojn. Ĉiuspecaj propagandiloj en Esperanto. — Esperanto-Fako gvidata de S-ro Richard Levin, estro de la Fakoj pri Eksterlanda Propagando kaj Eksporta Bulteno. (Vidu anoncon.)

* * * *Section Lyonnaise du Comité Républicain du Commerce, de l'Industrie et de l'Agriculture* (Union des Négociants et Industriels Français). — Lyon'a Sekcio de la Respublikana Komitato de Komerco, Industrio kaj Kampokulturo (Unuigo de l'Francaj Komercestoj kaj Industriistoj). — 46 rue de l'Hôtel-de-Ville. — *Prez.*: S-ro Schulz; *Sekr.*: S-ro Crôtte (korespondas en Esperanto).

* * * *Hôtel Continental et des Voyageurs*. — *Adr.*: 17 place Carnot (apud ĉefstacio Lyon-Perrache). — Posedanto: S-ro Marin-Lafleche. 75 ĉambroj kun varma kaj malvarma akvoj. 10 apartaj banejoj. Bona restoracio en la hotelo: laŭ la karto kaj je fiksita prezo.

* * * *Esperanto-Oficejo*. *Dir.*: S-ino A. Farges. *Adr.*: 1 rue Hippolyte Flandrin. Sidejo de la Delegitaro de UEA. Sekretariejo de la Groupe Espérantiste de Lyon (GEL). Informejo por Esperantistoj. Librejo esp. Eldonejo de propagandaj poŝtkartoj, vidaĵoj de Lyon, de esp. sigelmorkoj, esp. juveloj.

* * * *Presejo kaj Litografejo Gougenheim fratoj*, 237—239 rue Duguesclin Lyon. Specialeco de koloraj presaĵoj; etiketoj por ĉiaj produktoj. Kartonaj aliŝetoj.

* * * *S. A. des Anciens Etablissements Legendre*, 12—14 rue Bellecordière, Lyon. Generala presejo: Revuoj, broŝuroj, ktp. Eldonejo de la esperantlingvaj broŝuroj de la Lyon-a Foiro.

Francujo

* * * *Emile Lagé*, 30, cours Morand, Lyon. Fabriko kaj komerco de ĉiuspecaj paperaĵoj, ledajoj, teksaĵoj kaj tapetoj por murkovrado.

* * * *S-ro Mesmer*, 6, rue Emile-Zola-Lyon. Tel. Franklin 56-01. Direktoro por Sud-Orienta Franclando de la Fermo „Affiches Gaillard“ (Presejo, Entrepreno de Reklamo per Afiaĵoj).

* * * *S-ro J. Hubalek*, 162, rue Boileau, Lyon. Generala komercagentejo, reprezentado de alilandaj firmoj. Jam de pluraj jaroj riprezentanto de famaj ĉeĥoslovakaj fabrikoj por la Lyon-a regiono.

* * * *Marth et Fournier*, 2, Impasse de la gare en Cuire (Rhône). Fabrikas ŝtofajn prezentilojn fantaziajn por ĉiindustriaj vojaĝistoj. Korespondas en Esperanto, franca, brita kaj hispana lingvoj. Tel. No. 67 en Caluire (Rhône).

Mâcon (Saône-et-Loire). 18300. — Departementa ĉefloko.

D: Auguste Martin, sek. de kom. ĉambro, 43 bis rue de Flacé.

VD: Benoît Beau, filoz. profesoro, 23 rue de Lyon.

Mainxe (Charente). —

D: Edmond Pommereau, vinberkulturisto.

Malakoff (Seine). 22500. — Komerca urbo. 4 km de Paris.

D: H. Harris Dembovitz, kasisto, 4 Ave. Jules Ferry.

EG: „Grupo de Vanves Lucien Decourt“. *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: Urbdomo de Vanves (1a M 21 kaj D 10.30). Konsistas el: Issy, Vanves, Malakoff.

Marcq en Baroeul (Nord). 16145. — Apud Lille.

D: René Carnelle, oficiisto, 39 rue Canrobert.

Marseille (Bouches-du-Rhône). 700000. — Alt. 50 m.

D: Honoré Bourdelon, profesoro, 108 Chemin de Montredon, Vieille Chapelle.

VD: René Deshayes, profesoro, 140 rue Paradis.

EG: Grupo Intersindikata. *Adr. kaj Ejo*: Laborborso (Bourse du Travail), ĉambro 15 (L 19).

HS: Hôtel de la Californie, Cours Belzunce, 38; L: 15, M: 3, P: 50 Fr.

Francujo

- Metz** (Moselle). 62310. — Departementa ĉefloko.
D: (Vakas)
VD: Willy Piffer, maŝinisto, 75 rue de Lorry. Metz
devant les Ponts.
EG: „Esperanto-Rondo“. Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Café
Belvédère, Place de la République (M 20).
- Millau** (Aveyron). 17763. — Gantfabrikado. Turismo.
D. Arm. Solignac, akcizisto, 45 Ave. Jean Jaurès.
EG: Konkordo, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Coopérateurs
du Rouergue, Bd. St. Antoine (J 20.30).
HS: Hôtel du Commerce; L: 20, M: 4, P: 60 Fr.
- Montbéliard** (Doubs). 10400. — Horloĝ-fabrikado.
D: Gustave Thom, spicisto-drogisto, 21 rue de Belfort.
HS: Hôtel de la Balance; L: 15. T: 10 %.
- Montfort-le-Rotrou** (Sarthe). — 64 m alt. Ĉe rivero Huisne.
D: René Chapron, advokato.
HS: Hôtel du Chêne-Vert.
- Montpellier** (Hérault). 85 000. — Universitato.
Donas informojn ĝis Del. estas elektita: Urjasz Zelib-
sztejn, jura studento, Ave. d'Assas, rue Saint-Pierre
de Trivisy, Maison Mistral.
- Moulins-sur-Allier** 23000. — Proksime banloko Vichy.
D: Marcel Génernmont, arkitekto, 11 Place de la
République; Tel. 395. [4 Fr. T. 10%].
HS: Hôtel Danguin, apud stacidomo; L: 14-25, M:
- Mouvoux** (Nord). 9000.
D: Henri Duhem, urba oficisto, Mairie.
- Mulhouse** (Haut Rhin). 100 000. — Industria urbo.
D: Alb. Barondeau, fervojoficisto, 39 rue Laurent.
EG: Adr.: S-ro Paul Denninger, 61 Chaussée de Dor-
nach. Ejo: Mezklasa knabina lernejo, Bd. du Maré-
chal Pétain (M 20).
- Nancy** (Meurthe-et-Moselle). 113 000. — Lorena ĉefurbo.
D: Louis Collin, ĉefpoŝtolicisto, 39 Chemin de la
Croix Gagnée.
EG: „Groupé espérantiste de Nancy“. Adr.: S-ro
Schmitt, 40 rue de Mon-Désert. Ejo: Café
Thiers (1a Mk 20.30).
„Lab. Grupo“, Ejo: Maison du Peuple, rue Drouin.

Francujo

- HS: Hôtel Thiers, place Thiers; L: 15-80, M: 3,50 Fr.
HS: Hôtel Americain, place Saint-Jean; L: 15 Fr.
- ** *Universitato de Nancy*. — Adr.: Oficejo: 13 Place
Carnot. — Enhavanta kvin fakultatojn: Jura, medicina,
scienco, beletristika, farmacia; kaj fakajn institutojn: po-
litikaj sciencoj, komerca, dentokuracarta, seroterapia, hidro-
logia, fizika edukado, lingvo franca, mikrobiologia; teknikaj
institutoj, havigantaj diplomon de „inĝeniero, registrita de
la Ministro por Publika Instruado“, hemio, elektro-teknika
kaj meĥaniko aplikita, agronomia kaj kolonia, geologia aplik-
ita; bierfabrikarta lernejo; supera lernejo pri metalurgio kaj
minoj. Studenta domaro ĉe parko de Monbois; studenta
restoracio; asocio kaj domaro por katolikaj studentoj; stu-
denta hejmo de U.F.A.; pensio por studentinoj meze
de belega parko. Speciala instruado por fremdaj studentoj.
Libertempaj kursoj dum Julio, Aŭgusto kaj Septembro.
Patronkomitato interrilatigas fremdstudentojn kun francaj
familioj.
- Neuilly-sur-Seine** (Seine). 51600. — 36 m alt. Apud Paris.
D: Paul Degon, advokato, 54 rue Perronet.
- Nevers** (Nièvre). 30000. — Ĉe rivero Loire.
D: Pierre Gouttebroze, komizo, rue du Champ
de Foire 30.
EG: Esp. Niverna grupo. Adr.: Rue Saint Genest,
21 bis, S-ino Valette. Ejo: Hôtel de Vertpré 27,
rue Lafayette (M 20,15).
- Nice** (Alpes Maritimes). 171700. — Ĉe mediteranea maro.
D: Celestin Roncati, komercisto, 23 rue de Léopante.
HS: Garden Hôtel, 56 rue St. Philippe; L kun P:
35-45 Fr. Esperanto parolata.
- Nîmes** (Gard). 94000. — Muzeoj, romanaj konstruaĵoj.
- Orléans** (Loiret). 70 000. — Ĉe rivero Loire. Muzeoj.
D: S-ino Marguerite Magnan, 15 rue St. Eloi.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: 4 rue Vieille Monnaie.
- Osches** (Meuse). — 20 km de Verdun. Agrikultura regiono.
D: Louis Hannus, instruisto, Osches par Souilly.
- Oyonnax** (Ain). —
D: Leon Janvier, riprezentanto.

Paris. 2900000. — Antikve: Lutetia Parisiorum. Cefurbo.



Industria, intelekta, komerca centro. Vidindajoj: Katedralo Notre Dame, 1163. Baziliko de Montmartre, Preĝejo Madeleine, Pantheon, Dôme des Invalides (Tombo de Napoleo la), Operdomo, Trocadero, Triumfarko (Tombo de nekonata soldato), Eiffelturo, Institut de France, Sorbonne, Les Tuileries, Champs Elysées, Place de la Concorde, Grands Boulevards, Palais Royal, Jardin du Luxembourg, Jardin des Plantes, Catacombes, Observatoire, Hôtel de Ville, Palais du Louvre, Sainte Chapelle, Grand Palais des Champs Elysées, Petit Palais, Institut Pasteur, Parc des Expositions, Cité universitaire, Arènes de Lutèce, Foire de Paris, Bois de Boulogne. — 73 muzeoj inter tiuj:

Louvre-, Trocadero-, Luxembourg-, Opera-Museum, Costume, Vieux Montmartre-, Maison de Victor Hugo-, Gobelins, Conservatoire des Arts et Métiers, Cluny, Carnavalet, Arts decoratifs ktp. — Bibliothèque Nationale (Nacia Biblioteko) 4 milionoj da presajoj, 3 milionoj da libroj, 130000 manuskriptoj, 200000 medaloj, 3 milionoj da landkartoj kaj gravuraĵoj. Pli ol 100 km da bretoj. — 162 aliaj specialaj bibliotekoj kun pli ol 12 milionoj da presajoj, inter tiuj: Arsenal-, Sainte Geneviève-, Mazarine-, Universitato Sorbonne-, Faculté de Médecine-, Archives Nationales, Société de Géographie, Chambre de Commerce de Paris ktp.; 83 ordinaraj popolaj bibliotekoj. Preĝejoj: 85 katolikaj, 1 katolika angla, 1 katolika flandra, 1 katolika hispana, 6 orientaj, 5 sinagogaj, 1 moskea, 5 anglo-amerikanaj, 10 Lutheraj, 12 Calvinaj preĝejoj, 61 teatroj, 3 cirkoj, 9 muzikaj koncertejoj, 36 Music-hall-koncertejoj, 24 dancejoj, 28 artaj kabaretoj, 180 kinematografejoj, 4 Radiostacioj. Xa Kongreso de Esperanto 1914. XXIVa Kongreso 1932.

Konsiloj pri servo de informpetado en Parizo

Laŭ la Stat. Art. 63 la servo de informpetado estas senpaga por la membroj de nia Asocio. Petante servon de Delegito en Parizo bonvolu atente legi la liston kaj skribi al tiu D, kiu laŭ la fako indikita povas plej bone respondi al vi. Se ne tiam skribu al la CD. Ne forgesu glui la kuponon de via membreco por la kuranta jaro sur via ko-

respondajo. Kaj ĉefe ne manku aldoni la necesan afrankon por la respondo. Laŭ la Stat. Art. 64 la neplenumo de tiu ĉi kondiĉo nuligas la rajton de plendo.

Atentu! Nepre aldonu ĉe adreso la latinan ciferon!

CD: Charles Marseille, inĝeniero, E. C. P., 127, Avenue Parmentier, Paris XI. Poŝteka Konto: Paris 1299-87. Renkontebla ĉiutage en sia oficejo de 9a ĝis 12a kaj 14a ĝis 18a, krom sabato posttagmeze: 44 rue de Lisbonne, Paris VIII. Telefono: Laborde 04-00 ĝis 04-05. (D: Tekniko kaj industrio.)

D (Feminismo): S-ino A. Soudeillette, komitatano de Franca Ligo por Virinaj Rajtoj, 79, Bd. de Courcelles, Paris VIII. Tel. Carnot 45-55.

D (Juristoj): Raymond de Rienzi, advokato ĉe la Apelacia Kortumo, 225, Bd. St. Germain, Paris VII. Renkontebla antaŭtagmeze.

D (Katolikoj): Abato Gardette, 1 Place du Cardinal Amette, Paris XV.

D (Kristanoj, Pacifistoj): Henry Van Etten, Sekretario de „Amikoj“ (Kvakeroj), 12, rue Guy de la Brosse, Paris V. Tel. Gobelins 16-62.

D (Komercaj Foiroj): Jean Balliman, negocisto, 5, rue de Provence, Paris IX. Tel. Provence 56-01.

D (Medicino): Gustave Philippet, medicina doktoro, 15, rue Soufflot, Paris V. Tel. Odéon 48-96.

D (Muziko-Teatro): Henri Delacroix, muzikartisto, 74 Faubourg Saint-Denis, Paris X.

D (Polico): Georges Hely, ŝtata detektivo, „la ŝirmejo“, Allée du parc, Athis-Mons (S. et O.).

D (Poŝtistoj): Michelis di Rienzi, inspektoro pensita de la poŝta administracio, 20, avenue Reille, Paris XIV.

D (Radio): Henri Favrel, inĝeniero E. C. P., 27, rue Pierre Guérin, Paris XVI.

D (Skoltoj): André Petit, inĝeniero E. C. P., fabrikisto de pumpiloj, 5 rue du Sahel, Paris XII (Tel.: Diderot 48-07).

D (Stenografistoj, instruistoj): F-ino Fanny Bonnet, prof. pri angla lingvo, 12, place d'Anvers, Paris IX.

D (Studentoj): Pierre Philippet, studento pri farmacio, 15 rue Soufflot, Paris V (Tel.: Odéon 48-96).
 D (Turismo kaj hoteloj): Marcel Dény, inĝeniero E. C. P., fabrikisto de seruroj kun ĉefŝlosiloj, 20, rue de l'Arc de Triomphe, XVII (Tel.: Wagram 03-79).
 D (Jurnalismo): Léon Agourtine, ĵurnalisto, 39 rue Pierre Nicole, Paris V.

D (Fervojo): Marcel Daniel Dupuis, inĝeniero, E. C. P., 17 rue de Cluny, Paris V.

D (Vegetaranoj): F-ino Cécile Royer, landa sekretariino por Vegetaranoj, 14, rue des Carmes, Paris V.

EG: „Grupo Esperantista Pariza“, ADR.: Georges Warnier (prezidanto), 5, rue Claude Chahu, Paris XVI (Tel. Auteuil 84-87). Ejo: Sorbonne, Amphiteatro de Geologio, enirejo Place de la Sorbonne (V 20.45), ĉiusemajne (escepte dum Kristnasko, Novjaro, Pasko, Pentekosto, Aŭg.-Sept. — Informiĝi pri Oktobro).

„Sekcio Paris Nord“, ADR.: S-ino Lepant, 18, rue de la Villette, XIX. Ejo: 3, rue Lassus (1a J 20.30).

„Sekcio Paris Sud“, Ejo: Café des Sports, 4, avenue de Châtillon (1an kaj 3an L 20.45).

„Amika Rondo de la Verda Kato“, Ejo: Brasserie Vonesch, 7 rue Notre Dame de Bonne Nouvelle, Paris II (Mk 21).

„Radio-Club Espérantiste de France“, ADR.: 27 rue Pierre Guérin, Paris XVI. Esp. renkontejo: Kafejo Talma, 40 rue des Petits Champs (S 16). E parolata.

„Groupement de l'Espéranto des Ingénieurs Anciens Elèves de l'Ecole Centrale des Arts et Manufactures“, ADR.: Ce la CD. Ejo: En la Asocia Domo, 8 rue Jean Goujon, VIII (ĉiun 4an V 18).

„Esp. Naturistoj“, ADR.: Ejo: 4 rue des Prêtres St. Severin, Paris V (Mk 20.45).

** *Atelier Esperanto*, artaj dekoraciaĵoj meblaj kaj vestaj, Parizaj fantaziaĵoj, ano de Esperanto & Commerce, 9 rue d'Armaillé, Paris XVII.

** *Establoy J. Balliman*, ĉiuspecaj domvitroj kaj glacoj; glacoj por aŭtomobiloj. Anoj de Esperanto & Commerce, 5, rue de Provence, Paris IX; Tel.: Provence 41-69 kaj 56-01.

** *Baudet, Donon & Dalberto*, ĉiuspecaj artikloj por ŝuistoj, fabrikistoj de lignaj kalkanumoj. Anoj de Esperanto & Commerce, 17 faubourg du Temple, Paris X; Tel.: Nord 43-53.

** *G. Burkard*, laĉoj por puntlaboraĵoj, ano de Esperanto & Commerce, 56-58 Boulevard Sébastopol, Paris III; Tel.: Archives 06-02.

** *Centra Esperantista Librejo*, Eldonejo kaj vendejo de lernolibroj kaj de la verkaro de L. L. Zamenhof. Ano de Esperanto & Commerce, 51 rue de Clichy, Paris IX.

** *G. Daniel*, dekoraciisto-skulptisto, ano de Esperanto & Commerce, 9 rue Tiphaine, Paris XV; Tel.: Ségur 28-16.

** *Deny Fils & Co.*, specialaj seruroj kun ĉefŝlosilo kaj artaj kupraĵoj, anoj de Esperanto & Commerce, 20 rue de l'Arc de Triomphe, Paris XVII; Tel. Wagram 03-79.

** *Esperantista Centra Presejo*, V. Polgar, ano de Esperanto & Commerce, 33 rue Lacépède, Paris V; Tel.: Gobelins 52-88. La konata esperantista firmo, fama pro siaj eldonadoj en pura Zamenhofs Esperanto.

** *Esperanto & Commerce*, Asocio por la disvastigo de franca komerco per Esperanto. Sekretario: 23 rue N. D. des Victoires, Paris II.

** *E. Fallek*, perlvendisto, 62 rue des Vignes, Paris XVI.

** *E. Ferrari*, aŭtomobilisto (posedas luksan aŭtomobilon lueblan), ano de Esperanto & Commerce, 12 rue Valentin, Levallois-Perret (Seine).

** *Foiro de Paris*, ĉiujara internacia manifestado por komerco kaj industrio 10—25 Majo proksimume, ano de Esperanto & Commerce, 23 rue Notre-Dame des Victoires, Paris II; Tel.: Gutenberg 65-23 kaj Louvre 49-57.

** *Les Garages modernes*, aŭtomobiloj, anoj de Esperanto & Commerce, 19 rue de Passy, Paris XVI; Tel.: Auteuil 83-61, 83-62 kaj 83-63.

** *Marc Grandjean*, stenotipilo (por stenografi maŝine), Prezidanto de Esperanto & Commerce, 8 rue Gaillon, Paris II; Tel.: Central 24-12.

* * S. Labbe & R. Perrin, roboj ĉiuspecaj (plej simplaj ĝis plej luksaj), anoj de Esperanto & Commerce. Eksportas ĉiulanden. 34 rue de l'Echiquier, IX; Tel. Provence 00-45.

* * E. Long, kombisto por sinjorinoj, 40 rue de Moscou, Paris VIII; Tel.: Gutenberg 05-95.

* * Henri Nonin, florkulturisto (rozujoj), ano de Esperanto & Commerce, 10 rue Jean Macé, Châtillon-sous-Seine).

* * A. Petit, pumpiloj „Mouvex“, ano de Esperanto & Commerce, 5 rue du Sahel, Paris XII; Tel.: Diderot 48-07.

* * Planchenault, laŭvola bindigilo „Clio“, klasigilo sen laboro „Pivotant“ kaj „Kamo“, ano de Esperanto & Commerce, 55 rue des Panoyaux, Paris XX; Tel.: Roquette 00-16.

* * Raimbault, emajlisto, ano de Esperanto & Commerce, 54 quai Jemmapes, Paris X.

* * R. Sandrin, ledorumisto, 20 rue Beaunier, Paris XIV.

* * R. Seguin, slipujfabrikisto, ano de Esperanto & Commerce, 1 rue Bourbon-le-Château, Paris VI.

* * J. Solsona, presejestro, artaj kaj ĉiuspecaj presaĵoj, ano de Esperanto & Commerce, 9, rue Hallé, Paris XIV; Tel.: Gobelins 02-71.

* * Société Française d'Épuration Biologique. Purigado de ĉiuj malpuraj akvoj. Ano de Esperanto & Commerce. 44 Rue de Lisbonne, Paris VIII; Tel.: Laborde 04-00 ĝis 04-05.

* * Ecole spéciale des travaux publics, du bâtiment et de l'industrie. (Speciala lernejo por inĝenierarto, domkonstruado kaj industrioj. Kompleta perkoresponda preparado al ĉiuj teknikaj karieroj.) Korespondas per Esperanto. Adr.: 3, rue Thénard, Paris V; Tel.: Gobelins 08-65 kaj 27-70.

Biblioteko de la Komerca Ĉambro (Chambre de Commerce de Paris), 16 rue de Châteaubriand. — Entenas la bibliotekon de la estiinta Centra Oficejo, donacitan de Generalo Sebert al la K. Ĉambro. Vizitebla: 10-12, 13-17.30 h.; ferma de la 1a de Aŭgusto ĝis la 15a de Septembro.

Daŭra enirkarto ricevebla ĉe la Sekretario de la Komerca Ĉambro: 27 Avenue de Friedland, Paris VIII.

Hotela Servo

Jen listo de diversklasaj hoteloj; ili estas elektitaj en ĉiuj partoj de la urbo; en Paris, ĉe la mezklasaj hoteloj, estas ĉiam pli da klientoj ol bezone; tial, tiuj hotelestroj ne emas klopodi por akiri plian klientaron.

Se vi antaŭendas ĉambron pere de la Delegito, sendu samtempe kun la mendo iom da mono (20—50 Fr.); plurfoje, okazis, ke menditaj ĉambroj restis neokupitaj, tial nun la peranto devas antaŭpagi unu nokton. Se vi preferas, mendu mem al la hotelo de vi elektita.

La prezoj cititaj estas tiuj de Decembro 1930; ili povas ŝanĝiĝi laŭ la cirkonstancoj; ni ne akceptas respondecon pri tio. Ĉe la prezoj aldonu 10 % por la servado.

* * Hôtel du Pavillon. — Adr.: 36 rue de l'Echiquier, Paris X; Tel. Provence 17-15 ĝis 17-17, inter: Provence 13. Tre komforta. Esperanto parolata. L unupersona: 35 Fr. kaj pli; M: 7 Fr.

* * Monceau Modern Hotel. — Adr.: 6 rue Roussel, Paris XVII (apud Parc Monceau); Tel.: Wagram 28-24. — Tre komforta. Rekomendita al la esperantistoj. Prezoj potage: Ĉambro de 25—50 frankoj; matenmango 4,50, tagkaj vespermango 18 frankojn.

* * Hotel International. — Adr.: 6 rue Auguste Barbier, Paris XI (apud Placo de la Respubliko); Tel.: Mémilmontant 78-60. — Prezo potage: unulita ĉambro por du personoj 17 kaj 19 fr., dulita ĉambro por tri personoj 24 fr.; matenmango 3 fr.

* * Royan-Hotel. — Adr.: 171 rue de Rennes, Paris VI (apud stacidomo Montparnasse); Tel.: Littré 94-72. — Prezoj potage: unulita ĉambro por unu persono 16—20 fr., unulita ĉambro por du personoj 20—30 fr.; matenmango 5 fr.

* * Hotel Rena. — Adr.: 14 rue d'Armaillé, Paris XVII (apud Triumfarko); Tel.: Wagram 74-94. — Prezo potage: unulita ĉambro por du personoj de 18—24 fr.; matenmango 4,50 fr.

* * Charmant Hotel. — Adr.: 14 bis rue des Maraîchers, Paris XX (apud pordego Vincennes); Tel.: Diderot 81-65. — Unulita ĉambro potage 15 fr.; matenmango 4,50 fr.

Francujo

Listo de aliaj hoteloj apud ĉefaj stacidomoj, kies prezoj estas preskaŭ similaj al tiuj ĉi supre. Skribu rekte por preciza informo.

Hotel Ariana, 1 bis rue Parrot, XII; Tel.: Diderot 50-22; apud stacidomo PLM (Gare de Lyon).

Hotel Viator, 1 rue Parrot, XII; Tel.: Diderot 11-00; apud stacidomo PLM (Gare de Lyon).

Hotel du Havre, 18 rue d'Amsterdam, VIII; Tel.: Gu-tenberg 27-58 kaj 83-20; apud stacidomo Saint Lazare.

Hotel de Normandie, 4 rue d'Amsterdam, VIII; Tel.: Central 79-05; apud stacidomo Saint Lazare.

Hotel d'Amiens, 11 rue des Deux Gares, X; Tel.: Nord 02-20; apud stacidomoj Nord kaj Est.

Transatlantique Hotel, 2 rue des Deux Gares, X; Tel.: Nord 81-88; apud stacidomoj Nord kaj Est.

Hotel Bristol Nord, 2 rue de Dunkerque, X; Tel.: Nord 90-24; apud stacidomoj Nord kaj Est.

Hotel Paris Nord, 4 rue de Dunkerque, X; Tel.: Nord 76-83; apud stacidomoj Nord kaj Est.

Hotel de Bâle, 51 Boulevard de Strasbourg, X; Tel.: Provence 11-20; apud stacidomo Est.

Hotel de Valence, 10 rue de Lille, VII; Tel.: Littré 70-37; apud stacidomo Orsay.

Hotel de Lille, 40 rue de Lille, VII; Tel.: Littré 63-61; apud stacidomo Orsay.

Hotel de l'Intendance, 50 rue de l'Université, VII; Tel.: Littré 57-43; apud stacidomo Orsay.

Grand Hotel Littré, 9 rue Littré, VI; Tel.: Littré 67-71 67-72; apud stacidomo Montparnasse. Tre luksa kaj komforta hotelo.

Perpignan (Pyrénées Orientales). 53740. —
D: Raymond Goudin, kalkulisto, Route de Thuir 62.

Pierrefitte (Seine). 6000. — 12 km norde de Paris.
D: Georges Grisel, komerca reprezentanto, 30 rue Guéroux, dans le parc.

Francujo

Poix (Somme). — Duondistance inter Calais—Paris.
D: Louis Bouviera, farmaciisto, 2 rue St. Martin.
HS: Hôtel de Paris, Esperanto parolata.

Pontarlier (Doubs). 12000. — Ĉe svisa landlimo.
D: S-ino Bertha Aellen, ĉefkontrolistino, 24 rue Jules Ferry.

Pont l'Abbé Lambour (Finistère). 7500.
D: Charles Le Se'ac'h, Direktoro de Sup. Lernejo.

Pussay (Seine-et-Oise).
D: Henri Buret, emerita notario.

Quincey par Nuits St. Georges (Côte d'Or).
D: Arthur Ratoouillat, emeritulo.

Radonvilliers par Dienville (Aube).
D: Marcel Mielle, potfabrikisto.

Rennes (Ille et Vilaine). 82 241. — Departementa ĉefloko.
D: Célestin Picoux, kasisto, 101 Bd. de Sévigné.
EG: „Esperantista Grupo de Rennes“, Adr.: Ĉe la Del.
Ejo: 19 rue de la Visitation (V 20.15).
HS: Hôtel Parisien, 9 place de la gare; L: 16,
M: 3,50, P: 47,50 Fr. T. 10 %.

Rethel (Ardennes). 5940. — 74 m alteco. Riverhaveno.
D: Antoine Bourguignon, inĝeniero, direktoro de gazfabrikejo.

Rioupéroux (Isère). 2400. — 32 km de Grenoble.
D: Léon Illachevitch, oficisto, Café des Alpes.

Rive-de-Gier (Loire). 15300. — 260 m alteco. Metalurĝio.
D: Theodoro Jacod, asekuristo, 6 rue César Bertholon.
EG: „Al Ci“, Adr.: Ĉe la Delegito.

Romans sur Isère (Drôme). 17200. — Industria loko.
D: Paul Vernin, industriisto, 9 Faubourg St. Nicolas.

Rosny-sous-Bois (Seine). 15000. — 12 km de Paris.
D: George Rumy, komerca oficisto, 11 rue de Neuilly.
EG: Adr.: 42 rue de Nois.

Roubaix (Nord). 120000. — Industrio: lano, katuno.
D: F-ino Germaine Delarue, lan-negocistino, 305 Grande Rue; Tel. 14.55.
EG: „Al Fratigo per Esp.“, Adr.: 178, rue Jules Guesde.

- Rouen** (Seine inférieure). 124 000. — Dua franca haveno.
D: Edgard Jouis, kampkultura inĝeniero (kemia fako), 38, Route de Neufchâtel.
- Rueil-la Malmaison** (Seine & Oise). 20670. —
D: André Cligny, komerca direktoro, 10 rue des Bois.
EG: „Esperantista Grupo“, *Adr.:* Ce la Delegito. *Ejo:* Café Tabac Raynal, rue Maurepas (2a kaj 4a S).
- Sallanches** (Haute Savoie). 2000. — Ideala restadloko.
D: Joseph Pion, hotelestro, Hôtel de l'Esplanade.
 ** *Hôtel de l'Esplanade* (alt. 650 m); Tel. 75. — Esperanto parolata. Ekster la urbo sur montodeklivo, mirinda panoramo, rekomendata al anemiuloj kaj laculoj. Pensiono depost 90 Fr. por du personoj, 65 Fr. por unu persono dum sezonoj; ekster sezono depost 35 Fr. T. 10%.
- Salon** (Bouches du Rhône). 13000. — 60 m alteco.
D: S-ino Eugénie Vuichard, Avenue de Grans.
VD: S-ino Augusta Aloy, artpentr., Bd. J. Jaurès 28.
HS: Nouvel Touring Hôtel, place de la Grande Fontaine; L: 12, M: 3, P: 35 Fr. T. 10%.
 ** *E. Vuichard*, oleofarejo, sapofabriko. Plej bonaj kaj malplej kostaj produktaĵoj.
- Sartrouville** (Seine et Oise). 7847. — 22 km de Paris.
D: Emmanuel Yamollas, tajloro, 33 Ave. Jules Rein.
- Saujon** (Charente Inférieure). 2963. —
D: Maurice Loubeyre, reprezentanto, rue de Ribérou.
- Schiltigheim** (Bas-Rhin). 20000. — Tre industria urbeto.
D: (Vakas)
EG: „Grupo de Schiltigheim, Bischeim kaj Hönheim“, *Adr.:* Joseph Vogel, 7 rue de Rosheim.
- Sées** (Orne). 4290. — 188 m alteco. 21 km de Alençon.
D: Amédée Autin, farmaciisto, 18-20 rue Billy.
- Sète** (Hérault). 36000. — Haveno. Komercio de vino.
D: Henri Guibal, komerca oficisto, Villa „Sunradio“, Route d'Agde.
EG: *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* Hôtel-de-Ville (1a D 9-10).
- Sisteron** (Basses Alpes). 4000.
D: Cam. Brouchon, kukfabrikanto, 7 rue Saunerie.

- Strasbourg** (Bas Rhin). 180 000. — Departementa ĉefloko.
D: Edouard Jung, emerita profesoro, 1 Quai Finkmatt.
VD: Henri Hotz, elektro-inĝeniero, boîte postale 47.
EG: *Ejo:* Restaurant de la Concorde, rue des Serruriers (1a L monate 20.30; konversacioj V 20.30). „Orientfranca Federacio“. *Adr.:* Sekr. S-ro Vogel, 7 rue de Rosheim, Schiltigheim.
HS: Hôtel Moderne, 1 Qai de Paris, Tel. 710; L: 15 Fr.
HS: Hôtel-Pension de la Croix Bleue (Blukruca hotelo), 24 rue du Faubourg National (3 min. de la stacidomo), Tel. 385. Senalkohola. L: 12.50, M 3 Fr.
- Suresnes** (Seine). 19115. — 12 km de Paris.
D: Jean Emy, komercoficisto, 8 rue des Verjus.
- Saint-Amand les Eaux** (Nord). 8500. — Kuracbano.
D: Louis Waterloo, kontregistristo, La Croisette.
EG: *Adr.:* 162 rue de Thermal, La Croisette. *Ejo:* Nouveau Collège. [30 Fr. T. 10%].
HS: Hôtel de la Rotonde; L: 10, M: 2.50, P:
- Saint-Chamont** (Loire). 15000. —
D: Claudius Contesse, negocisto, 11 rue Victor Hugo.
- Saint-Cyr l'École** (Seine et Oise). 7340.
D: Robert Julien Filliatre, P.T.T.-oficisto, arĥeologia kronikisto, 28 rue de l'Agent Dufraine; Poŝteko: Paris I.I.I.I.I.I. (Ĝen Sekr. de ILEPTO.)
- Saint-Denis** (Seine). 80 000. — Abatejo el 10a jarcento.
D: Albert Germaine, instruisto, 9 square Thiers.
HS: Hôtel du Commerce, 27 rue de Paris; L: 15,
- Saint-Erblon** (Ille et Vilaine). 1350.
D: Dro Loïe Barbedor, kuracisto.
- Saint-Etienne** (Loire). 194 000. — Industria centro.
D: Eugène Gabert, 29 rue Claude Delaroa.
VD: Lucien Thevenin, oficisto, 1 rue des Tuileries.
EG: *Adr.:* *Ejo:* 4 rue Michel Rondet (2a kaj 4a J 20). „Laborista Grupo“, *Ejo:* Bourse de Travail.
- Saint-Gratien** (Seine et Oise). 6000.
D: Raymond Dru, kem. inĝ., 14 rue d'Ermont.
- Saint-Leu-la-Forêt** (Seine & Oise). 5000.
D: Ernest Anfroy, lerneja direktoro, 6 rue de Paris.

- Saint-Maur-des-Fossés** (Seine). 40000. — 10 km de Paris.
D: F-ino Hélène Lique, komerca sekretariino, 22 Avenue Albert I, St. Maur-La Varenne.
EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* 86 rue Garibaldi (1a D 10).
- Saint-Mihiel** (Meuse). [Regrets.
D: Marcel Lévy, konservisto de hipotekoj, 7 Place des
- Saint-Omer** (Pas de Calais). 20000. —
D: Ernest Deligny, eksprofesoro, 4 rue Allent.
EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* Komercambro (V 20.15).
 "Licca Grupo", *Adr.:* *Ejo:* Ĉe la Del. (J 10-12).
HS: Grand Hôtel du Commerce, rue Ste Aldegonde;
 L: 15, M: 4, P: de 45 Fr. T. 10 %.
- Saint-Ouen** (Seine). 52467. — Haveno sur riverego Seine.
D: Louis Mandy, komercoficisto, 10 Rue Marcé Sembat. — *EG: Adr.:* Ĉe la Delegito.
- Saint-Pardoux** (Haute Vienne). —
D: Maurice Lapéras, terkulturisto.
- Saint-Pierre sur Dives** (Calvados). 2250. —
D: René Goujon de Saint Thomas, kampkulturisto, Château d'Harmonville.
- Saint-Quentin** (Aisne). 40000. — Ĉe rivero Somme.
D: Charles Violette, notaria ĉefoficisto, 52 Bd. Gambetta. [12-15, M: 4, P: 50 Fr. T. 10 %].
HS: Hôtel de la Paix, place du Huit-Octobre; L.
- Saint-Saëns** (Seine Inférieure). 2200. —
D: Ernest Morisset, notaroficisto, rue Dillard.
- Tarare** (Rhône). 11500. — Kurtenoj, brodaĵoj, muslino.
D: Emile Cherbanc, ĉefsekretario de la Komercambro, rue Champagne 14.
- Thiers** (Puy de Dôme). 16000. — Tranĉilfabrikado.
D: (Vakas) [Hugo.
VD: Benoit Gonon, komercvojaĝisto, 101 rue Victor
EG: „Verda Stelo“, *Adr. kaj Ejo:* 41 rue de la Gare
- Thionville-Basse-Yutz** (Moselle). 12000. — Ferindustrio.
D: Willy Miller, bankoficisto, 40 rue de la Moselle.
HS: Hôtel St. Hubert, Thionville; L: 15, M: 8 Fr.

- Thomery** (Seine et Marne). 1360. — Sudoriente de Paris.
D: Emile Tison, pensiulo, rue Marceau.
- Tonnerre** (Yonne). 4460. — 144 m alteco. Ĉe Armançon,
D: Henri Malinvaud, notario, rue Pasteur 10.
HS: Ville de Lyon, rue du Pont; L: 15, M: 2,50.
- Toulon** (Var). 115120. — 1 m alteco. Ĉefa ŝiphaveno.
D: Auguste Ricord, ŝuvendisto, 115 Cours La Fayette.
EG: „Espero“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Cafe Lion, place d'Armes (L 17.30). [P: 36-50 Fr. T. 10 %].
HS: Terminus, antaŭ la stacidomo; L: 10-30, M: 3.
- Toulouse** (Haute-Garonne). 181000. —
D: Léon Beaumel, hospitala ekonomo, 5 rue des Lois.
EG: Adr.: Ĉe la Delegito. *Ejo:* 71 rue du Taur.
 Cerle Esperantiste Universitaire, *Adr.:* 7 Rue des Puits-Clos. *Ejo:* Café Andrau, Place du Capitole 1 (J 20.30).
HS: „Victoria“, 76 rue Bayard; L: 12-35, P: 36-59 Fr. T. 10 %.
- Tourcoing** (Nord). 78000. — Malnova industriurbo.
D: Louis Vauthier, licea prof., 32 place Foch.
- Tours** (Indre-et-Loire). 75100. — Ĉe Loire. Katedralo.
D: S-ino Moreau-Asselin, papervendistino, 32 rue d'Amboise.
- Tronget** (Allier). — *D:* Constant Martin, instruisto.
- Tulle** (Corrèze). 14000. — Stata fabriko de militarmiloj.
D: F. Soubranne, prof., 74 rue de la Barrière.
HS: Grand Hôtel Moderne, Quai de la République 2;
 L: 10, M: 1,50, P: 34 Fr. T. 10 %.
- Tullins** (Isère). 6000. — Komercado de juglandoj.
D: Augustin Goyt, advokato, Place de la Halle.
- Vaires sur Marne** (Seine et Marne). 3400.
D: Jean Duffaud, distriktestro ĉe fervoj-laboroj,
 11 rue des Gravières, Brou sur Chantereine.
- Valenciennes** (Nord). 41000. — Industria centro.
D: Constantin Naumoff, elektro-ingeniero (E. B. P. kaj I. E. G.), 127 rue de Lille; poŝteko: Lille 234 85; Tel. 12.07-12.08 (nur semajne).

Francujo

EG: „Valenciennes'a Esperanto-Grupo“, *Adr.*: Ce la Prez.: F-ino Barret, 37 Boulevard Carpeaux. *Ejo*: Foyer, Place d'Armes (V 20.15), kaj Supera kurso, Foyer: Place d'Armes (L 20.30).

Vallauris (Alpes Maritimes). 10150. — Je 5 km de Cannes.
D: Antonius Thevenet, arpoisto, 47 Ave. du Golfe.
EG: Laborista Esp.-Grupo, *Adr.* *Ejo*: Ce la Del. (L 20).
HS: Pensiono Lucienne, en golfo Juan, route d'Antibes;
P: 35 Fr. T. 10 %. Rabato al UEA-membroj.

Vanves (Seine). 16935. — 47 m alteco. 6 km de Paris.
D: Louis Cozic, inĝeniero, 157 route de Clamart.

Verdun (Meuse) 22000. — Ce Meuse. Fortikaĵo.
D: Maurice Lefebvre, direktoro de entrepreno de publikaj konstruoj, 1 rue du Fort de Vaux.

Versailles (Seine-et-Oise). 65000. — Fama kastelo.
D: Lionel Chillard, filatelisto, 4 rue Pierre Bertin.

Vienne (Isère). 25000. — Plej antikva urbo franca.
D: André Moussier, lignokomercisto, 160 rue d'Avignon. [la Gère.
VD: François Monpéroux, reprezentanto, 13 rue de
EG: „Sunradio“, *Adr.*: Ce la prez. S-ro Huline, Cours Wilson 9. *Ejo*: Ecole, rue Juiverie (Mk 20.30).
Juiverie (Mk 20.30).

Villefranche-sur-Saône-Gleizé (Rhône). 16590.
D: S-ino Pietroff-Zimmermann, profesorino, Bourg de Gleizé.

Villeneuve-St.-Georges (Seine & Oise). 16500. —
D: Lucien Lespiciere, fervojoficisto, rue Jean Louis.
EG: „Lerneja Grupo Jules Ferry“, *Adr.*: Georges Machin, rue du Président Krüger (ne regule).

Vincennes (Seine). 40000. — Militfortikaĵo.
D: Vincent Lauret, panisto, 12 rue Faie-Félix.

Vitry-sur-Seine (Seine). 31500. — 4 km de Paris.
D: Félix Buisson, tipografo, 12 rue du Rù-Grand.
HS: Lutétia, 68 Ave. du Chemin de Fer, 5 min. de la stacidomo; L: 20, M: 2,50 Fr. T. 10 %.

Wattrelos (Nord). 30000. — Apud belga limo.
D: Emile Gustave Boone, direktoro de lankombejo, rue de l'Union 286.

Fabriko de mekanikaj punktoj

Valenciennes, Clunys, Irlande, punktoj por tolaĵoj ktp.

Aĉetu rekte per Esperanto ĉe la fabrikanto mem. — Gravegan profiton vi havos!

Ni povas sendi, por komenci la rilatojn, specimenan paketon, kiu konsistas el 48 belaj malsimilaj punktoj, po 11 metroj de ĉiu modelo. Tia paketon ni sendos sen transporta kosto en iu ajn lando, tuj post ricevo de sumo da 300 francaj frankoj per poŝtmandato aŭ ĉeko sur Pariza banko. — En la paketo la aĉetinto trovos plie kolekton de niaj artikoloj, vendeblaj normale, laŭ la prezoj kaj kondiĉoj markitaj.

PEETERS & PERRIN

20, Rue du Pont-Neuf — CHLAIS (Francujo)

Amuziga legaĵo estas la originalaĵoj de Raymond Schwartz:

1. Verdkata Testamento. 16,5×12,5 cm, 124 paĝoj (Poeziaĵoj variaj, pri-esperantismaj kaj aliaj) Frk. svis. 2,50
 2. Prozo Ridetanta. 16,5×12,5 cm, 124 paĝoj (Malgrandaj prozaĵoj el Pariza vivo) Frk. svis. 3,—
 3. Anni kaj Montmartre. 16,5×12,5 cm, 126 paĝoj (Novelo realisma el Pariza vivo) Frk. svis. 2,50
- ĉiuj tri volumoj kune: Frk. svis. 7,50 (aŭranke)

Mendebla ĉe:

Libroservo de UEA

1, Tour de l'Île, Genève (Svislando)

La presejo **Albert Granchamp**
en Annemasse (France, H-te Savoie)

plenumas akurate kaj je modera prezo ĉiun preslaboron.
Faru provon! / Presisto de ESPERANTO, revuo de UEA

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

CENTRA OFICEJO: 12, Boulevard du Théâtre, GENEVE (Svislando)

ESPERANTISTA RESPONDKUPONO

Por internacia
afranko de unu
letero 20 grama



VALORO:
30 centimoj svisaj
N-ro 00244

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

CENTRA OFICEJO: 12, Boulevard de Théâtre, GENEVE (Svislando)

ESPERANTISTA RESPONDKUPONO

Por internacia
afranko de unu
letero 40 grama



VALORO:
50 centimoj svisaj
N-ro 02104

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

CENTRA OFICEJO: 12, Boulevard du Théâtre, GENEVE (Svislando)

ESPERANTISTA RESPONDKUPONO

Por internacia
afranko de du
leteroj po 40 gramoj



VALORO:
1 Franko svisa
N-ro 02537

Akceptata de la Centra Oficejo de UEA por afranko, kotizoj kaj mendoj ĝis plej malfrue 31 Decembro 1929.

GENEVE,
la 1an de Decembro 1926.

Jans Jakob
Direktoro

(Reproduktaĵo de Respondkuponoj. Neuzeb্লাj.)

Germanujo

Deutschland

GERMANUJO

Deutsches Reich

Naciaj Societoj:

Germana Esperanto - Asocio (G. E. A.). — *Fondo:* 1906. — *Organizo:* Konsistas el grupoj, korporacie aligitaj ligoj kaj izoluloj; estas estrata de komitato kaj konsilantaro. — *Kol.:* Por grupa membro 5 M, izoluloj 6 M jare kun gazoneto. — *Gazeto:* „Germana Esperantisto“. — *Servoj:* Eldono de propagandiloj, statistiko, libroj, gazetara servo, arango de naciaj kongresoj. — *Stato:* 122 grupoj kun 1985 ordinaraj kaj 129 izolaj membroj. — *Estraro:* Prez.: Poŝtkons. A. Behrendt, Berlin; Vicprez.: Dro Vogt, Stuttgart; Negocvidanto: G. Habellok. — *Adreso:* Johanniterstr. 9, Berlin SW 61; Tel.: F 6, Baerwald 3911; Poŝteka konto: Berlin 28577, Girokonto 917 ĉe Stadtbank, Girokasse 9.

Landaj Ligoj, suborganizaĵoj de la G. E. A.

Sächsischer Esperanto-Verband (Saksa Ligo) — Geschäftsstelle: A. Naumann, Grossenhain i. S., Johannesallee 12.

Rheinisch-Westfälischer Esperanto-Verband (Revelo) — Geschäftsstelle: Köln, Krefelderwall 3g.

Nordwestdeutscher Esperanto-Verband (Nordalbinga Ligo) — Geschäftsstelle: Studienrat Walter Michling, Wandsbek, Ahrensburger Str. 75.

Schlesischer Esperanto-Verband (Sileo) — Geschäftsstelle: K. Ziesche, Schmiedeberg i. R., Friedrichstr. 43.

Südwestdeutscher Esperanto-Verband (S. O. L.) — Geschäftsstelle: K. Schönrich, Wiesbaden, Walkmühlstr. 25.

Nordsee - Esperanto - Verband (Nordmara Esperanto-Ligo) — Geschäftsstelle: Friedr. Piper, Vechta i. O., Grosse Str. 51.

Esperanto-Verband (Gruparo) Berlin — Geschäftsstelle: E. Dauge, Berlin-Steglitz, Johanna-Stegen-Str. 14, III.

Arbeitsgemeinschaft der Esperantisten in Baden-Württemberg (Suda Ligo) — Geschäftsstelle: H. Nischwitz, Mannheim, Rheindammstr. 7.

Bayerischer Esperanto-Verband (Bavara Ligo), B. V.) — Geschäftsstelle: Studienprofessor Jos. Schmalzl, Weiden (Oberpfalz).

Arbeiter-Esperanto-Bund für die deutschen Sprachgebiete (Laborista Esperanto-Asocio por la Germanlingvaj Regionoj). — *Fondo:* 1911. — *Organizo:* Grupoj kaj Izoluloj; la grupoj kunigas laŭregione en distriktoj. — *Gazeto:* „Arbeiter-Esperantist“, redaktisto: K. Deubler, Arcisstr. 48, München. — *Servo:* Disvastigi Esperanton inter la laboristaro en la germanlingvaj regionoj. — *Stato:* 200 grupoj kun 4000 membroj. — *Adr.:* Wasastr. 16, Leipzig C 1.

Instituto:

Esperanto-Institut por la Germana Respubliko. — *Fondo:* 1908. State subvenciata kaj sub ministeria kontrolo. Antaŭe „Saksa“, de 1922 „Germana“ Instituto. — *Servoj:* Neŭtrala centro de la diversaj germanaj asocioj; sciencaj, statistikaj, informaj laboroj, rilatoj kun registaroj, enkonduko de Esperanto en la lernejoj, konsilioj pri instruado, ekzamenoj laŭ ŝtate aprobita regularo. State Esperanto-Biblioteko kun 5000 volumoj. — *Estraro:* Direktoro Prof. Dro J. Dietterle, Supera studokonsilisto (Oberstudienrat), Leipzig W 31, Steubenstr. 10. — *Ejo:* Johannisplatz 3, 1; renkontejo por vizitantoj de la foiro kaj trapasantaj samideanoj. — *Adreso:* Esperanto-Institut für das Deutsche Reich, Leipzig W 31, Steubenstr. 10.

Gazetoj:

Germana Esperantisto. Oficiala Organo de Germana Esperanto-Asocio. Monata. — *F.:* 1904, 16 p., 17 × 24 cm. — *Eldon-nombro:* 3000. — *Red.:* Georg Habellok. — *Adr.:* Friedrich Ellersiek G.m.b.H., Wilms-Str. 5, Berlin SW 61; Poŝtĉeko: Berlin 293 18, Wien 105 312. — *Ab.:* Enlande 0,90 RM kvaronjare; eksterlande 4,50 Fr. sv. jare.

Arbeiter-Esperantist (Laborista Esperantisto). Oficiala organo de la Laborista Esperanto-Asocio por la Germanlingvaj Regionoj. Monata. — *F.:* 1911, 8 p., 32 × 24 cm. — *Eldon-nombro:* 5000. — *Red.:* Berlin C 25, Dircksenstr. 42. — *Ab.:* jare 2 RM enlande, 2,50 RM eksterlande.

Sciigoj, monata organo de loka societo Dresden de G. E. A. Senpaga por membroj. — *Adm.:* Königsbrücker Str. 93, Dresden-N. 6. (Presita per plimultigilo.)

Der Esperantist. — Offizieller Anzeiger des Esperanto-Verbandes Berlin. — *F.:* 1921, 4 p., 32 × 23 cm. — *Adr.:* Johanna-Stegen-Str. 14, III (Dauge). — *Ab.:* Nur por membroj de l' gruparo.

Fakaj Societoj:

Esperanto-Vereinigung deutscher Lehrer (Esperanto-Asocio de germanaj instruistoj). — *Fondo:* 1914. — *Organizo:* Landgrupoj kaj individuaj membroj. — *Servoj:* Disvastigo de Esperanto inter germanlingva instruistaro, klopodado pri enkonduko de Esperanto en lernejoj. — *Kot.:* 4 RM pojure. — *Gazeto:* „Int. Pedag. Revuo“. — *Stato:* 500 membroj. — *Estraro:* Prez.: Hermann Schneller; Kas.: S-ro Spange. — *Adreso:* Ce la Prezidanto: Rückmasdorferstr. 1, Leipzig W 35.

Germana Katolika Ligo Esperantista. — *Fondo:* 1923 en Nürnberg. — *Organizo:* Lokaj grupoj, individuaj membroj. — *Kot.:* jare 1,— aŭ 1,50 RM. — *Gazeto:* Libervole, sed tre rekomendinde: „Espero Katolika“, Paris (8), 22 Cours Albert I-er. — *Servoj:* Disvastigo de Esperanto en katolikaj rondoj, reciproka subteno de la membroj. — *Estraro:* Prez.: Studkonsilisto L. Kolb, Ludwigshafen am Rhein; Viceprez.: Sup. urbinspektoro E. Pankalla, Breslau; Sekr. kas.: J. B. Thomalla, Magdeburg-W., Harsdorfer Str. 7k (poŝtĉeko Magdeburg 9728).

Esperanto-Blindulligo de Germanujo (Eblogo). — *Fondo:* 1921. — *Organizo:* Individuaj membroj. — *Kot.:* 2 RM. — *Servoj:* Unuigi blindulojn esperantistajn germanajn, disvastigi Esperanton inter germana blindularo, reciproka helpado, eldono de libroj en kaj pri Esperanto. — *Gazeto:* „Blinda Esperantisto“, aperas kvaronjare en Braille-skribo. — *Stato:* 120 anoj. — *Estraro:* Prez.: Adolf Seltien, Wallstr. 11, Breslau. — *Adreso:* Joseph Kreitz, Herkulesstr. 97, Köln-Ehrenfeld.

Universala Esperanto-Asocio

Peranto: Fritz Rockmann, Alter Markt 16, II, Magdeburg.
Poŝteka konto: Magdeburg 15601.

Teritoria organizo: Teritorio de UEA, Berlin (vidu Berlin).
Saksa Teritorio (vidu Dresden kaj Leipzig).

Lokoj kun Delegitoj

Aachen (Rheinland). 161 000. — Banloko. Sulfurfontoj.

D: Alfred Dormanns, lingvisto, Wirichsbongardstr. 9.

VD: Julius Beinhauer, advokato, Wilhelmstr. 57.

HS: „Continental“, Bahnhofstr.; L: 4-10, M: 1,50.

Ahlen (Westfalen). 25000. — Karbominejo. Emajlo.

D: Ludwig Merkel, apotekisto, Stern-Apotheke.

VD: Franz Linkamp, instruisto, Am Stockpiper 103.

EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del. (J 20).

Allenstein (Ostpreussen). 40000. — Ĉe rivero Alle.

D: Franz Sadrina, instruisto, Liebstädter Str. 33.

EG: „Esp.-Unuiĝo“, Adr.: Rektor Pfeiffer, Zimmer-

str. 2. Ejo: Café Grützner (leciona kunveno 2an J 20).

Altenburg (Thüringen). 40 000. — Teknika lernejo.

D: Linus Landmann, studkonsilisto, Bismarckstr. 17.

Altenstadt (Hessen). 1300. — 40 km de Frankfurt a. M.

D: Dro med. Wilh. Bär, bestkuracisto; Tel. 8.

Altona an der Elbe (Schleswig-Holstein). 250 000.

D: Salomon Schön, Lagerstr. 9, Altona-Ottensen.

VD: Walter Meier, administra oficisto, Wielandstr. 10.

Alzey (Rheinhessen). 10 000. — Historia loko.

D: Rud. Gerlach, komercisto, Spiessgasse 48.

Ansbach (Bayern). 22000. — Ĉefurbo de Mittelfranken.

D: Hugo Röllinger, oficisto, Eyberstr. 81.

EG: Loka grupo de G. E. A., Adr.: Ĉe la Del. Ejo:

Gastejo „Kaspar Hauser“, Pfarrstr. 10 (M 20).

Apolda (Thüringen). 27000. — Teksa industrio, eksporto.

D: Max Wolter, komercisto, Bahnhofstr. 59.

Aschaffenburg (Bayern). 37 000.

D: Karl Pfeiffer, ferv. inspektoro, Brentanostr. 3, II.

EG: „Esperanto-Klubo 1912“, Adr.: Ĉe la Del. Ejo:

„Weinhaus zum Türken“, Dalbergstr. 34 (M 20.30).

Aschersleben (Sachsen). 28 000. — Salminado.

D: Rich. Dünnhaupt, instr., Hecklinger Str. 4 b.

Auerbach im Vogtland (Sachsen). 18000. — Brodajoj.

D: Richard Müller, instruisto, Kaiserstr. 53.

VD: Wilhelm Meyer, urba oficisto, Am Graben 12.

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Christl. Vereinshaus (M 20).

Augsburg (Bayern). 165 000. — Antikva germana urbo.

D: Josef Bolkart, sup. poŝtinspektoro, Imhofstr. 57, I.

VD: F-ino I. Hornung, instr., Maximiliansplatz B 38.

EG: Adr.: Otto Beck, sup. instruisto, Singerstr. 6.

Ejo: Restoracio Hotel Kaiserhof (1an kaj 3an J 20).

„Laborista Grupo“, Ejo: Volkshaus, Eisenhammerstr.

Bad (vidu sub la koncerna loko: Godesberg, Neuenahr, Pyrmont ktp.). Bad = bano, aŭ banloko.

Badenheim, Post Sprendlingen (Hessen).

D: J. Peter Jakob, katolika pastro.

Bamberg (Bayern). 53000. —

D: Oberregierungsrat Otto Reber, Kapuzinerstr. 32.

VD: Hans Staudt, diplom. komerca instr., Kuni-

gundendamm 34, I.

EG: Loka Grupo de G. E. A., Adr.: Ĉe la Del. Ejo:

Peterskeller, Habergasse 3 (Mk 20.15).

Barmen (Rheinland). — Vidu Wuppertal-Barmen

Bautzen (Sachsen). 36000. — Kastelo Ortenburg.

D: Ernst Hermann Kubenz, supera telegrafinspektoro,

Loebauer Str. 10.

VD: Walter Barth, instruisto, Lessingstr. 6 p.

Bergedorf (Hamburg). 17000. — Malnova urbo. Industrio.

D: Peter Block, instruisto, Oberer Landweg 85.

Berlin. 4500000. — Ĉe rivero Spree. Ĉirkaŭata de multaj

lagetoj de la Havel-rivero. Belaj ekskurslokoj.

Zoologia ĝardeno; granda parko „Tiergarten“,

3 km longa, 1,5 km larĝa. Planetario. Ad-

ministra, komerca, industria kaj intelekta centro.

Ĉefurbo de germana regno.

Teritorio de UEA: Berlin

CD: Adolf Münz, komercisto, Leipziger Str. 58,

Berlin SW 19; Tel. Merkur 7540 kaj Pfalz-

burg 549; Poŝteka konto: Berlin 7113.

VCD: F-ino Margarete Glaser, korespondistino, Strom-

str. 68, Berlin NW 21; Tel. Hansa 3575.



(La grandurbo Berlin estas administre dividata en 20 Distriktoj (Bezirke). La listo montras tiujn distriktojn kun la nomoj de la urbopartoj, iamaj komunumoj ĉirkaŭ urbo Berlin. La cifero ĉe litero D en la listo de la Delegitoj respondas al la distrikto, kie la koncerna D oficas.)

1. Mitte. — 2. Tiergarten. — 3. Wedding.
4. Prenzlauer Berg. — 5. Friedrichshain.
6. Hallesches Tor. — 7. Charlottenburg, Plötzensee.
8. Spandau, Staaken, Ruhleben, Tiefenwerder, Pichelsdorf, Pichelswerder, Gatow, Kladow.
9. Wilmersdorf, Schmargendorf, Grunewald.
10. Zehlendorf, Schlachtensee, Dahlem, Nikolassee, Wannsee, Pfaueninsel, Klein-Glienicke, Potsdamer Forst.
11. Schöneberg, Friedenau.
12. Steglitz, Lichterfelde, Lankwitz, Südende.
13. Tempelhof, Mariendorf, Marienfelde, Lichtenrade.
14. Neukölln, Britz, Buckow, Rudow.
15. Treptow, Oberschöne-weide, Niederschöne-weide, Johannisthal, Adlershof, Alt-Glienicke, Wuhlheide, Stralau.
16. Köpenick, Friedrichshagen, Grünau, Müggelheim, Rahnsdorf, Bohnsdorf, Schmöckwitz.
17. Lichtenberg, Friedrichsfelde, Karlshors, Biesdorf, Marzahn, Kaulsdorf, Mahlsdorf, Wuhlgarten, Hellersdorf.
18. Weissensee, Hohenschönhausen, Falkenberg, Malchow, Wartenberg.
19. Pankow, Niederschönhausen, Schönholz, Rosenthal, Blankenfelde, Buchholz, Buch, Karow, Blankenburg, Heinersdorf.
20. Reinickendorf, Frohnau, Hermsdorf, Jungfernheide, Lübars, Weidmannslust, Rosenthal-Land, Tegel, Wittenau, Borsigwalde, Heiligensee.

Lokaj Delegitoj:

- D (Juro): Dro Siegfried Liebeck, advokato kaj notario, Spittelmarkt 11, Berlin SW 19; Tel. Merkur 7135.
- D (1): Dro Robert Fulda, privatulo, Viktoria-Louise-Platz; Tel. Barbarossa 6633.
- D (2): Dro Bruno Cohnberg, advokato kaj notario, Kurfürstendamm 210, W 15; Tel. Bismarck 2324.
- D (3, 19-20): Felix Dyba, studkonsilisto, Moltkestr. 4, Berlin-Niederschönhausen; Tel. Pestalozzi 0223.

- D (4): Eckhardt Lindemann, bankoficisto, Französische Str. 9-12, Berlin W 8; Tel. Zentrum 1240.
- D (5): Georg Breit, advokato kaj not., Mittelstr. 63, NW 7; Tel. Zentrum 9123; Poŝteko: Berlin 171 29.
- D (6-8): Eduard Doyé, inĝeniero, Stubenrauchstr. 48, Berlin-Friedenau; Tel. Rheingau 1511.
- D (9-10): Sino Anna Martin, Bamberger Str. 58, Berlin W 30; Tel. Barbarossa 8689.
- D (11): Dro phil. et med. H. Dietzel, Essener Str. 13, Berlin NW 21.
- D (12): Carl Walter, Hohenzollernstr. 11, Berlin W 10; Tel. Barbarossa 8729.
- D (13): Gust. Ad. Franke, ferv. eks-ĉefinspektoro, Borussiastr. 71, Tempelhof.
- D (14): Walter Hein, Mittenwalder Str. 40, SW 29.
- D (15): Eugen Reiche, konrektoro, Stralauer Allee 25a, III, Berlin O 17; Tel. Andreas 2638 (Jensch).
- D (16): A. Schütte, Sonntagstr. 21, Berlin O 12; Tel. Andreas 4794.
- D (17): Paul Conrad, inĝeniero, Kottbuser Ufer 58, Berlin SO 36.
- D (18): Walter v. Waldowski, Fontaneweg 25, Birkenwerder-Nordbahn.

Hotela Servo:

- HS: „Central-Hotel“, NW 7, Friedrichstr. 143, Tel. Zentrum 11069 (ĉe stacidomo Friedrichstr.); L: 8-16 RM. T. inkl.
- HS: „Fürstenhotel“, W 9, Königgrätzer Str. 124, Tel. Zentrum 12140 (apud Potsdama stacidomo); L: de 10 RM. T. inkl.
- HS: „Pensiono von Stoephasius und Schmilinski“, W 30, Traunsteinerstr. 9, Tel. 3195; L: 5,75, sekvontaj noktoj 4,75 RM, kun bano. Anoj de UEA ricevas rabaton. Esperanto parolata.

Lokaj grupoj:

- Esperanto-Gruparo Berlin. — Oficejo: Berlin-Steglitz, Johanna-Stegen-Str. 14, III (Dauge); Tel. G 2 Steglitz 3286; Poŝteka konto: Berlin 367 26. Ejo: Klubheim: Theater des Westens, Kantstr. 12a, kaj Restoracio „Zum Alten Askanier“, Anhaltstr. 11, Berlin SW 11 (3a M 20).

Grupoj apartenantaj al la Gruparo:

(ES = Esperanta Societo, EG = Esperanta Grupo)

ES: Charlottenburg, *Adr.*: Dro Robert Fulda, Viktoria-Louise-Pl. 9, Berlin-Schöneberg; Tel. Barbarossa 6633. *Ejo*: Konditorei Wolter, Bismarckstr. 114, Charlottenburg (L 20).

EG: Friedrichshagen, *Adr.*: Dro O. Zielke, Schöneiche, Kr. Niederbarnim, Königstr. 7; Tel. Friedrichshagen 154. *Ejo*: Rest. Scholz, Friedrichstr. 81, Friedrichshagen (M 20).

EG: Konkordo Neukölln, *Adr.*: L. Wilsky, Wilhelm-Busch-Str. 23, II, Neukölln. *Ejo*: Rest. Nerlich, Kaiser-Friedrich-Str. 48, Neukölln (Mk 20).

EG: Berlin-Norden, *Adr.*: Eckhardt Lindemann, Französischestr. 9-12, Berlin W 8. *Ejo*: Promenadencafé, Berlin N, Stralsunder Str. 12 (J 20).

EG: Nordwest, *Adr.*: F-ino Margarete Glaser, Stromstr. 68, Berlin NW 21; Tel. Hansa 3575. *Ejo*: Konditorejo Musolff, Wilsnacker Str. 61, nahe Kriminalgericht (Mk 20).

Esperanto-Asocio Berlin, *Adr.*: Paul Conrad, Kottbuser Ufer 58, Berlin SO 36. *Ejo*: Kafejo Friediger, Potsdamer Platz (obere Etage Klubzimmer) (L 20).

EG: Humboldt, *Adr.*: Dir. J. Glück, Bayreuther Str. 3, Berlin W 62; Tel. B 4 Bavaria 5643. *Ejo*: Klubheim Theater des Westens, Kantstr. 12a (M 19.30); Restoracio „Zum Alten Askanier“, Anhaltstr. 11, nahe Anhalter Bahnhof (3a M 19.30).

EG: G. E. A., Unua loka grupo Berlin, *Adr.*: Joachim Wande, Charlottenburg, Grollmannstr. 22; Tel. C. 1 Steinplatz 6123. *Ejo*: Konditorejo Dobrin, Hackescher Markt (V 20).

EG: Berlin-Mitte, *Adr.*: Ernst Wichert, Göhrenerstr. 14, Berlin N 58. *Ejo*: Konditorejo Windelbandt, Seydelstr. 31, nahe Untergrundbahnhof Spittelmarkt (L 20).

EG: Spandau, *Adr.*: Otto Becker, Pichelsdorfer Str. *Ejo*: Restaurant Brendemühl, Moritzstr. 16, Spandau.

Fakaj grupoj:

- Bankoficistoj: „Bankfaka Esperanto-Asocio Tutmonda“, Sektion Berlin, *Adr.*: Adalbert Habereiter, Bergstr. 10, Berlin-Steglitz. *Ejo*: „Akademische Bierhallen“, Dorotheenstr. 80, Berlin NW 7 (1a M); kaj Restoracio „Alter Askanier“, Anhaltstr. 11 (3a M).
- Katolikoj: Kath. Esp.-Runde, *Adr.*: F. Dyba, Moltkestr. 4, Berlin-Niederschönhausen, Tel. Pestalozzi 0223.
- Katolikoj: Katholischer Esperanto-Bund, Berlin, *Adr.*: W. von Beesten, Oberlandgarten 11, Tempelhof.
- Instruistoj: Esperanto-Vereinigung Berliner Lehrer, *Adr.*: von Waldowski, Fontaneweg 25, Birkenwerder-Nordbahn. *Ejo*: „Lehrervereinshaus“, Alexanderplatz (2a kaj 4a L 20).
- Paneŭropa: „Paneuropa-Esperanto-Arbeitsgemeinschaft“, *Adr.*: E. Dauge, Johanna-Stegen-Str. 14, III, Berlin-Steglitz; Tel. G 2 Steglitz 3286. *Prez.*: S-ino Dr. Levens-Arnhold, Am Lützow 12, Charlottenburg; Tel. Wilhelm 6100.
- Polica: „Internacia Polica Ligo“, loka grupo. *Adr.*: E. Lipik, Landsberger Str. 33, Berlin NO 18; *Ejo*: „Alter Askanier“, Anhaltstr. 11 (3a M 19.30).
- Studentoj: Esperantista Rondo Akademia, *Adr.*: Universitato, Berlin C 2.

Aliaj grupoj:

- G. E. A., Loka grupo Steglitz, *Adr.*: M. Blankenheim, Stubenrauchplatz 5, Berlin-Steglitz; Tel. C 2 Steglitz 2350. *Ejo*: Kafejo Bohne, Albrechtstr. 127, Steglitz (J 19.30).
- EG: Tegel, *Adr.*: F-ino Johanna Doering, Schlieperstr. 29, Berlin-Tegel.
- Bahai-Esperanto-Grupo, *Adr.*: Th. Lehne, ingeniero, Heiligendammerstr. 10, Schmargendorf.
- Guttempler, *Adr.*: Dro H. Dietzel, Essener Str. 13, Berlin NW 21.

EO: Friedrich Ellersiek, G. m. b. H., Esperanto-Verlag und Buchvertrieb. — *Adr.*: Wilmsstr. 5, Berlin SW 61; Tel. Hasenheide 8303; Poŝteka konto: Berlin 29318. — Vendo de ĉiaj Esperanto-libroj (Biblioteko Tutmonda), lerno-libroj, vortaroj ktp.

Germanujo

**** A. Münz, Fabriko de ledajoj.** — *Adr.*: Leipziger Str. 58, Berlin SW 19. — Fabrikas kiel specialajon: vojaĝ-ŝuoj, vojaĝkusenoj Kolum-saketoj. Kudrilkestoj kaj saketoj („ŝtrumpkuracisto“). Zonoj por inoj kaj sporto.

Berlin-Potsdam. *D* (vidu Potsdam).

Beuthen (Oberschlesien). 95 000. — Ĉe pola landlimo.

D: Walter Knopf, studokonsilisto, Kaiserplatz 5; poŝteka konto: Breslau 332 68.

EG: „Frateco“ loka grupo de G. E. A., Moka kaj Friedensbund Deutscher Katholiken. *Adr.*: Ĉe la Del.

Ejo: Hotelo Skroch (3a M 20). [6 RM. 7. 10%.

HS: Skrochs Hotel, Langestr., L: 3, M: 1, P:

**** Julius Drzegza, Domo por Bonĝustajoj.** — *Adr.*: Gleiwitzer Str. 15. — Ĉiuspecaj bongustajoj de la sezono plej bonstate je moderaj prezoj. Sendajtoj eksterurben senpage.

Bingen am Rhein (Hessen). 14 000. — Vinkulturado.

D: Jakob Keim, oficisto, Martinstrasse.

VD: Fritz Lowitzer, bankoficisto, Schmittstr. 23 p.

EG: G. E. A., loka grupo. *Ejo*: Restoracio „Einhorn“, Kirchstr. 22 (Mk 20.30).

Bischofswerda (Sachsen). 8700. — Ĉe Wesenitz.

D: (Vakas)

VD: Walter Sperling, komercisto, Stolpenerstr. 5a.

EG: „Klubo mondlingva“. *Ejo*: Restoracio „Stadtkeller“ (Urbkelo) apud la magistrata domo (M 20).

EG: „Laborista Grupo“. *Adr.*: Ĉe la D.

HS: Deutsches Haus, Hohestr. 2; L: 2,75, M: 1 RM.

Bitterfeld (Provinz Sachsen). 21000. — Ĉe rivero Mulde.

D: Alfred Schiebel, sup. sekretario, Lessingstr. 6.

EG: *Adr.*: W. Przytulla, Ratswall 6.

„Laborista Grupo“. *Adr.*: W. Winder, Neue Str. 6.

Blankenheim (Rheinland). — En la Eifel.

D: Hans Roemer.

Bochum (Westfalen). 322 500. — Karbminejoj.

D: Dro Fr. Wullen, studkonsilisto, Am Gerstkamp 5.

ES: Progreso, *Ejo*: Bürgergesellschaft, Wilhelmstr. 9 (L 20.30).

HS: „Reichshof“, Bahnhofstr.; L: 4, M: 1,20, P: 9 RM. T. 10%.

[kaj M: 3,50 RM.

HS: „Zum Grossen Kurfürsten“, Marienplatz 5; L

Germanujo

Bonn am Rhein (Rhein). 93000. — Fama Universitato.

D: Alfons Kühnen, sup. adm. sekr., Rehfuessstr. 37.

VD: Wilhelm Blum, komercisto, Moltkestr. 23.

EG: „Harmonio“, *Adr.*: Ĉe la VD. *Ejo*: „Zum Franziskaner“, Vivalsgasse (1a Mk monate).

HS: „Rheinischer Hof“, „Zum Franziskaner“, Vivalsgasse 8; L: de 4, M: 1,25, P: de 8 RM. T. 10%.

Botrop (Westfalen). 79000. — Karbo-minejoj.

D: A. Strauch, urba supersekretario, Helenenstr. 14.

VD: Dro J. Heckmann, studkonsilisto, Moltkestr. 18.

EG: *Adr.*: Ĉe la Del.

Bramsche bei Osnabrück (Hannover). 5000.

D: Karl Vosteen, fervojoficisto, An der Bahn 1.

HS: Hotel „Laumann“, L: 3, M: 1,25 RM. 7. 10%.

Braunschweig, 149000. — Ĉe rivero Oker.

D: F-ino Käthe Jahns, instr. Infanteriestr. 2, III.

EG: *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: Gasthaus Lindenhof, Humboldtstr. (M 20.30).

„Laborista Grupo“. *Adr.*: S-ro Ernst Jahns, Marienstr. 22a. *Ejo*: Rathausschenke, Höhe 16.

„Komerca Grupo“, *Adr.*: *Ejo*: Kaffeehaus Union (J).

Bremen. 300 000. — Malnova Hansa-urbo. Haveno.

D: Heinrich Gerke, eksinstruisto, Donaust. 5 II.

EG: Loka Grupo de G. E. A., *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: Realschule, eniro Katharinenstr. (1a, 3a M 20.30).

HS: Hotel Schaper-Siedenburg, Bahnhofstr.; L: 3,50,

Bremerhaven (Bremen). 28000. — Hansa-urbo.

D: B. Trillhaase, asekuraganto, Am Hafen 69-67 II.

VD: J. Stelzer, konrektor, Gneisenaustr. 1.

EG: Verda Stelo, *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: Theatercafé, Am Markt 8 (Mk 20).

Breslau (Niederschlesien). 615 000. — Ĉe rivero Oder.

D: Siegmund Freund, komercisto, Blücherplatz 9.

VD: F-ino Julie Wolfson, Augustastr. 35.

EG: Loka grupo de G. E. A., *Adr.*: F-ino Wolfson, Augustastr. 35. *Ejo*: Teichstr. 24 (S 20.30).

„Unueco“, *Adr.*: *Ejo*: Teichstr. 24 (V 20.30).

„Blindula grupo“, *Adr.*: Adolf Selten, Wallstr. 11.

EG ĉe Kath. Gesellenverein, *Ejo*: Teichstr. 24 (V 20).

Laborista grupo, *Ejo*: Rest. Bittner, Uferstr. 21.

„Laborista Grupo“. *Adr.*: *Ejo*: Hochstr. 7 (Mk 19).

- Bühl** (Baden). 4000. — Ĉe rando de Nigra Arbaro.
D: Hermann Schaubert, advokato, Bühlertalstr. 27.
HS: Hotel Hans Lueg; L kaj M: 5,50, P: 8 RM. T. 10%.
- Bünde** (Westfalen). 76 500. — Fervojo linio Berlin-Amsterd.
D: Ernst Hollmann, instruisto, Holtkampstr. 64 b.
- Burg** (Dithmarschen). 2500. — Sat. aerkurac- k. ekskursloko.
D: Gustav Holtorf, Rechnungsrat, Waldstr. 21.
- Castrop-Rauxel** (Westfalen). 57000. — Karbminejo.
D: Franz Schmidt, komercisto, Gartenweg 15.
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Gastejo Josef Metzke, C. R. II, Bahnhofstr. 252.
- Chemnitz** (Sachsen). 340 000. — Tre grava industria urbo.
D: Alfred Flade, instruisto, Mathildenstr. 30, I.
EG: Esp.-Societo kaj Esp.-Kartelo, *Adr.:* S-ro Feder, tribunala direktoro, Altenhainer Str. 34. *Ejo:* Arnolds Theatergarten 46 (Mk 20).
 „Instruista Grupo“. *Adr.:* Kurt Heyde, Zietenstr. 94, II. *Ejo:* Waisenschule (Mädchen) (L 19.30-21).
 „Akademia Esp.-Soc.“, *Adr.:* Dro Raabe, Königstr. 8.
 „Polica Esp. Grupo Verda“. *Adr. kaj Ejo:* Otto Schulze, Polizeikaserne, Planitzstr. (J 20).
 „Laborista Esp. Asocio“. *Adr.:* Kurt Klingner, Annaberger Str. 55, *Ejo:* Volkshaus (3a S).
- Coburg** (sin turni al Del. en Rossach).
- Coswig** (Sachsen). — Industria urbo apud Dresden.
D: Max Rudolph, instruisto, Meissner Str. 34.
- Darmstadt** (Hessen). 76000. — Ĉefurbo de Hessen.
D: Claus Koops, fervojoficisto, Eschollbrücker Str. 44.
- Delitzsch** (Prov. Sachsen). 15000. — Proksime de Leipzig.
D: Hans Schmiedeberg, gimnazia profesoro (Studienrat), Schlossgasse 25.
EG: Loka grupo de G. E. A., *Adr.:* *Ejo:* Ĉe la Del.
- Dieburg** (Hessen). 6300. — Malnova urbo proks. de Darmst.
D: Erland Weber, reallernejo, Ringstr. 110.
- Dietramszell** (Bayern). — Inter München—Tölz.
D: Benno Suttner, lignokomercisto kaj ekonomo.
- Dinkelsbühl** (Bayern). 6000. — Satata turisma centro.
D: Fritz Sauer, bankoficisto, Russelbergstr. 8.

- Döbeln** (Sachsen). 23000. — Industria loko.
D: Hans Schmidt, korespondanto, Dr.-Zieger-Str. 4, II.
VD: F-ino Charlotte Hainich, Burgstr. 18.
EG: „Esperanto-Unuiĝo“. *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Handelsschule, Rathenaustr. (J 20).
- Dölzsch** (Sachsen). 2500. — En „Plauenscher Grund“.
D: Otto Müller, instruisto, Dresden 27.
- Dortmund** (Westfalen). 540 000. — Grandindustria urbo.
D: Wilhelm Kockskeper, instruisto, Wickede.
HS: „Zum Goldenen Löwen“, I., Kampstr. 93; L: 4, M: 1,20 RM. T. nedevige.
HS: „Hospiz“, Wilhelmstr. 49; L: 3-4, M: 1 RM.
- Dossenheim** bei Heidelberg (Baden). 4000. — Ĉe Bergstr.
D: Friedrich Skupin, komercisto, Wilhelmstr. 17.
- Dresden** (Sachsen). 640 000. — Ĉe rivero Elbe. Slavaveneda vilaĝo Drezdžany. Saksa ĉefurbo. Rimarkindaj vidindaĵoj, muzeoj, biblioteko kun 520000 volumoj. Teknika altlernejo. Grava industrio, kemia, ceramika, cigaredoj, fotografaj aparatoj ktp. Cokoladfabrikoj. En ĉirkaŭaĵo ŝatataj ekskursejoj kaj sanigejoj, Weisser Hirsch k.a. Centro de Esperantomovado. IVa Kongreso de Esperanto, 1908.
- 19a Germ. Esp.-Kongreso, en Int. Higiena Ekspozicio 1930.
D: S-ino Camilla Fürth, Carlowitzstr. 28, I.
VD: A. Schmieder, mekanik., Helgolandstr. 15, III.
D (Komercio): M. Tessner, libraro, Freiburgerstr. 31.
D: Emil Friebel, instruisto de porprofesia lernejo, Blumenstr. 9, E. (Seckel) Tel.: 62405.
EG: Deutscher Esperanto-Bund E. V., Zweigverein Dresden, *Adr.:* Dresden-N., Königsbrücker Str. 93; Tel. 54022. *Ejo:* Kasino Gebr. Arnhold, Viktoriastr. 16 (ĉiun 3an V monate 19.45).
 „Orienta grupo“, *Adr.:* F-ino Johanna Zschepank, Paul-Gerhard-Str. 22, Dresden-A. *Ejo:* Café Gradel, Striesener Str. 27 (V 19).
 „Komercista Esperanto-Unio“, *Adr.:* W. Ranft, Hauptstr. 38 A. *Ejo:* Rabensteinschänke, Rabenhorststr. 2 (M 20.30).
 „Progreso“, *Adr.:* Alb. Schmieder, Helgolandstr. 15. *Ejo:* Kafejo Central, Altmarkt (J 20).



- „Ekskursaklubo“, *Adr.*: J. Engst, Kronprinzenpl. 10.
 „Konversacia Grupo“, *Adr.*: S-ino Menzer, Mosenstr. 16, III. *Ejo*: Artushof, Fürstenplatz (J 15).
 „Polica grupo“, *Adr.*: Krimin. komisaro Arth. Pohle, Kriminalstelle Dresden-Tachau. Informejo: Hauptpolizei Dresden-A., Schiesgasse, Zimmer 38, Kriminalkommissar Sende.
 „Sinjorina Societo Esperanto“, *Adr.*: *Ejo*: Handeschule Huhle & Wakczynska, Bürgerwiese 2.
 „Dresdena Esperanto-Instruistaro“, *Adr.*: Instruisto Karl Schönherr, Schneebergstr. 35-III. Dresden-A.
 „Laborista Esperanto-Asocio“, *Adr.*: P. Köckritz, Tharandter Str. 6.
 „Tramista Esperantaro“, *Adr.*: H. Wotschke, Am Queckbrunnen 1-II.
EO: Königsbrücker Str. 93; Tel. 54022. Vendo de ĉiaj Esperantaĵoj. — Max Tessner, librejo, Freiberger Str. 31; enirejo: Ammonstr.
HS: Pro pero de hotelo sin turni al: Dresdener Verkehrsverein, oficejo en la ĉefstacidomo.
 ** *Bankejo Gebr. Arnhold*, Dresden-A., Waisenhausstr. 18-22, Sidonienstr., Europa-Hof, Chemnitzer Str. 96; Dresden-N., Hauptstr. 38, Weisser Hirsch, Collenbuschstr. 18. Esperantistaj oficistoj.
 ** *KEU Komercista Esperanto-Unio*, Centro Dresden. — *Adr.*: *Ejo*: Dresden-N. 6, Rabenhorstr. 2 (ĉiumarde 20.30). *Oficejo*: *Adr.*: Dresden-Radebeul, Friedrich-August-Str. 4. *Celo*: Enkonduko de Esperanto en komerco kaj industrio per praktika apliko. Ekligo de novaj negocaj interrilatoj eksterlandaj per tiaj esperantistoj ekskluzive uzante Esperanton kiel korespondlingvon. Traduko de reklamopresado en Esperanto, disdono de ili en la eksterlando. Agentoj kaj filioj en multaj eksterlandaj lokoj (trafoliumu la jarlibron!). *Gazeto*: KEU-Infomilo.
Dresden-Loschwitz-Weisser Hirsch. — Satata restadloko.
D: S-ino Ella Brüggmann-Heyn, komercistino, L.-Richter-Str. 6.
Dresden-Zschachwitz (Sachsen). 6000.
D: Herbert Brader, instruisto, Simonstr. 11.
EG: Verda Stelo, *Ejo*: Heidenauer Ratskeller (V 20).

- Düsseldorf** (Rheinland). 400 000. — Gardenurbo.
D: G. Johannes, poŝtoficisto, Aachener Str. 127, I.
EG: Esperanto-Verein, *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*, Rest. Riesenburg, Hüttenstr. 58 (ĉiun ran kaj 3an V 20).
 „Laborista Grupo“, *Adr.*: Joh. Pillekamp, Ahnfeldstr. 21, *Ejo*: Rest. Schmitz, Wehrhahn 79 (V 20).
HS: Hansa, ap. ĉefstacid.; L: 4-7, M: 1,50 RM. T. 20%.
HS: Hospiz Reichshof, Pionierstr. 1; L: 3, M: 1,20 RM.
Duisburg-Hamborn (Rheinland). 450 000. — Industrio.
D: Hans Klein, telegr. laboristo, Blücherstr. 41.
EG: *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: Kafejo Rothendf, Friedrich-Wilhelm-Str. 95. [dal 59, Duisburg.
 „S. A. T.“, „L. E. A.“, *Adr.*: Jakob Müller, Immen-
HS: „Rheinland“, Dellplatz 1; L: 2,50-3 RM.
Duisburg-Meiderich (Rheinland). 60 000.
D: Fritz Hanfgarn, ing., Siegfriedstr. 39.
VD: Hans Schmidt, kom. oficisto, Koopmannstr. 11.
EG: G. E. A., loka grupo, *Ejo*: Vereinshaus, Ritterstr.
HS: Hotel Vereinshaus, Ritterstr.; L: 3,50 RM. Esperanto parolata. Esperantista renkontejo.
Durlach (Baden). 18000. — Historia sidejo del Markgrafoj.
D: Eugen Gültling, fierornisto, Beethovenstr. 6, III.
Ebersbach, Bez. Löbau (Sachsen). 9500. —
D: Arthur Martin Kirchhübel, Hohestr. 8.
EG: Loka Grupo de G. E. A. *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: Deutsches Café (grupkunveno kaj kurso M 20).
HS: „Kretscham“, Hauptstr. 95; L: 2, M: 1 RM. T. 10%.
Eberswalde (Brandenburg). 27 000. [str. 15.
D: Dro ing. Ottmar Fischer, kemiisto, Neue Kreuz-
Eibenstock (Sachsen). 8500. — Restadloko en Erzgebirge.
D: Reinhold Schöne, studkonsilisto, Reutersweg 9, II.
EG: „Antauen kaj Supren“. *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: Bielhaus (L 18). Vespera renkontejo Esperantista.
Eisenach (Thüringen). 40 000. — Wartburg.
D: Josef Zinganel, horlogisto, Georgenstr. 6.
VD: Werner Kahle, redaktoro, Goethestr. 9.
Elberfeld (Rheinland). — (Vidu Wuppertal-Elberfeld)
Elfeld (Sachsen). 5400. — Inter Falkenstein kaj Auerbach.
D: Karl Meinel, instruisto, Falkensteinerstr. 203.

- Eltville am Rhein** (Rheingau). 5000. — Vinnuzeo.
D: Christian Herzer, oficisto, Marktstr. 3.
EG: Loka Grupo de G. E. A. *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* Gutenbergschule (L Mk 20).
- Emmerich** (Rheinland). 14 000. — Ce Rejno, dekstra bordo.
D: Hans Düffels, presejestro, s-Heerenbergerstr. 98.
- Ems** (Bad) — (Sin turni al la Delegito de Koblenz.)
- Erfurt** (Thüringen). 140 000. — Produktado de florsemoj.
D: Walter Weber, reprezentanto, Gustav-Adolf-Str. 1.
- Ermsleben am Harz** (Sachsen). 3000. — Apud Harz.
D: Hermann Pietzner, instruisto.
HS: „Goldener Ring“, Markt; L: 3, M: 1,20, P: 6 RM.
- Essen** (Rheinland). 650 000. — Uzinoj de Krupp.
D: Kurt Unruh, urba supersekr., Markgrafenstr. 48.
VD: Otto Sandrock, komercisto, Kahrstr. 47.
 Poŝtekkonto: Essen 107 56. Tel. 432 26.
VD: Franz Schulte, instruisto, Kruppstr. 266.
VD: J. F. Koning, tekn. tradukisto, Waldlehne 89.
EG: Esperanto-Grupo de 1910. *Adr.:* Jos. Schlenkert, Schnutenhausstr. 23. *Ejo:* Restaurant Erholung, II. Hagen 50 (M 20).
 „Internacio Katolika“, *Adr.:* *Ejo:* Dro W. Hinsen-kamp, advokato, Zweigertstr. 39 (ĉiutage 20).
 „Laborista grupo“, *Adr.:* Fr. Sult, Beisingstr. 19.
 „Trafika Esperanto-Grupo“, *Adr.:* Poŝtinspektoro M. Mollenhauer, Virgiliustr. 5.
 Esperanto-Librejo: Fredebeul & Koenen, Kibbelstr.
 Ekzamena Komitato de l' Esperanto-Instituto por la Germana Respubliko, *Adr.:* Schnutenhausstr. 23.
HS: Vereinshaus, am Hauptbahnhof; L: 4,80, M: 1,25 RM. T. 10 %.
- Esslingen am Neckar** (Württemberg). 38500. —
D: Johannes Bieg, supera instruisto, Pliensaust. 36.
EG: „Zamenhof“, *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* Bayerisches Bräustübli, am Rosenmarkt.
 „Laborista Grupo“, *Adr.:* W. Ebersbacher, Bergstr., Oberesslingen, *Ejo:* Fürstenfelder Hof, Strohstr.
- Falkenstein i. V.** (Sachsen). 16000. — Brodadoj.
D: F-ino Margarete Tröger, Kaiser-Wilhelm-Str. 2.
VD: Kurt Leucht, Ellefelder Str. 37.
EG: *Adr.:* Ce la VD. *Ejo:* Handelsschule (J 20).
HS: „Pohland“, Hauptstr.; L: 3,50, M: 1,40 RM.

- Fellbach** (Württemberg). 10 000. — Antaŭturbo de Stuttgart.
D: Wilhelm Stoll, komercisto, Cannstatter Str. 58.
- Flensburg** (Schleswig-Holstein). 70000. — Ce dana limo.
D: F-ino Elise Jacobs, Mathildenstr. 9.
EG: *Adr.:* *Ejo:* Ce la Del.
HS: Sommers Hotel, Schiffbrückstr. 3; L: 3, M: 1 RM.
- Forst in der Lausitz** (Brandenburg). 38000. —
D: Georg Petschke, maŝinkonstr., Heidestr. 21.
 Tel. 987 — Poŝteka konto: Berlin 95 717).
EG: Laborista Grupo 1925. *Adr.:* Erich Larze, Gubener Str. 50. *Ejo:* „Im Goldenen Anker“, am Schützenplatz (L 20).
 Esperanto-grupo 1927. *Adr.:* Arno Hoppenz, Gubener Str. 54, *Ejo:* Im Zacken, Am Markt (L 20).
EG: en Gassen: *Adr.:* Willi Schmidt, Gassen N.-L., Friedrichstr. 159. *Ejo:* Deutsches Haus (J 20).
- Frankfurt am Main** (Hessen-Nassau). 550000. —
D: Otto Schutkowski, instruisto, Eschersheimer Landstr. 595 (tramlinioj 23-25).
EG: *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* Kafejo Hauptwache, Schillerplatz, urbocentro, tramlinioj 10, 11, 12, 13, 15, 23, 24, 25 (V dufoje ĉiunonate).
 „Lab. grupo“, *Adr.:* Ludwig Puff, Schwalbacherstr. 64. *Ejo:* Karmeliterŝule, Moselstr. 11 (Mk 20).
- Frankfurt am Main-Höchst** (Hessen-Nassau). 32000.
D: Hermann Händler, rektoro, Gerlachstr. 20.
VD: Wilhelm Pestinger, Breuerwiesenstr. 3.
EG: 1908, *Adr.:* Hostatoschule, Hostatostr. 38 (J 20).
- Frankfurt an der Oder** (Brandenburg). 75 000.
D: Otto Apelt, mezlernejestro, Marienstr. 2-II.
VD: Karl Klimpel, ferv. inspekt., Ostmarktstr. 1.
EG: G. E. A., loka grupo, *Adr.:* W. Grosskopf, Ferdinandstr. 6. *Ejo:* Geschäftsgebäude der Reichsbahndirektion, Logenstr. 9-10 (V 19).
 „Lab. grupo“, *Adr.:* Willi Stier, Krummestr. 3.
Ejo: Gewerkschaftshaus, Oderstr. 51 (Mk 20, vintre).
- Frauenstein** (Sachsen). 1200. — En orienta Erzgebirge.
D: Friedrich Meyer, instruisto, Teplitzerstr. B. 27, K.
EG: *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* (Mk 20).
HS: „Goldener Löwe“; L: 2,50, M: 0,55 RM. T. 10 %.

- Freiberg** (Sachsen). 34000. — Mineja akademio.
D: Erich Hölscher, studkonsilisto, Sachsenhofstr. 10.
VD: Karl Spitzner, oficisto, Dammstr. 26, II.
EG: Adr.: Ejo: Goldene Pforte (J 20).
- Freiburg im Breisgau** (Baden). 95000. —
D: Franz Döring, komercisto, Zasiusstr. 118 (Tel. 2017). Telegramadreso: Holzdöring, Freiburgbreisgau).
VD: Karl Becker, asekuristo, Kolmarerstr. 10, Hts. III.
EG: Adr.: Ĉe la VD. Ejo: Hotel Bären, Oberlinden 12 (unua kaj tria V 20).
 Laborista Esp. Klubo „Progreso“. *Adr.:* Herm. Krieger, Freiburg-Zähringen, Zähringer Str. 329 a.
 Ejo: Gewerkschaftshaus, Schwabentorplatz (M 20).
- Freital** (Sachsen). 33000. — En la Plauen-a valo.
D: Walter Johnne, instruisto, Richard-Wagner-Platz 5.
VD: Paulus Liegel, instruisto, Wartburgstr. 53.
EG: Laborista grupo, Ejo: Arbeiter-Sekretariat, Untere Dresdner Str. (J 19.15).
- Friedberg** (Hessen). 12000. — Politeknika Akademio.
D: Dro Robert Raupp, okulkuracisto, Bismarckstr. 15.
- Friedland** (Schlesien, Bez. Breslau). 4614.
D: Heinz Bense, komercisto, Landeshuter Str. 18.
EG: „Ciam antaŭen“, *Adr.:* Ĉe la Del. Ejo: Schwarzer Adler, Ring 14.
- Furth im Walde** (Oberpfalz). 5800. Ĉe ĉeĥoslov. landlimo.
D: Josef Altnöder, ĉef-doganinspektoro.
- Fürth** (Bayern). 70000. — Apud Nürnberg. Eksportindustrio.
D: Josef Mengede, inĝeniero, Wallensteinstr. 27.
EG: Lab. Grupo, *Adr.:* Hans Kuhnert, inĝeniero, Simonstr. 70, II. Ejo: Jugendheim, Hirschenstr. 27, II, Zimmer 7 (J 20).
- Fulda** (Hessen-Nassau). 27000. [gasse 7, II.
D: Wilh. Heinrich Funk, komerca oficisto, Nonnen-
VD: Otto Mehler, komerca ofic., Leipziger Str. 12.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Gastejo Dalberg, Dalbergstr. (2a S monate 20). — „Harmonio“ (J 20).
- Gaussig**, Post Neukirch-Land (Sachsen).
D: Emil Rich. Wahode, supera instruisto.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Gasthof (M 20).
- Gera** (Thüringen). 80000. — Ĉe rivero Weisse Elster.
D: Ludwig Berger, lignajeto, Richterstr. 4.

- Geringwalde** (Sachsen). 4400.
D: Otto Walther, instruisto, Rochlitzer Str. 2.
- Gladbach-Rheydt** (Rheinland). 200000. — Industrio.
D: Johannes Noever, instruisto, Hofstr. 173.
D: Paul Brendgens, kunrektoro, Limitenstr. 46.
EG: Esperanto-Gruppe, *Adr.:* Ĉe la Del., Limitenstr. 46.
 „Laborista grupo Frateco“, *Adr.:* Wilhelm Meuser, Geistenbeckerstr. 127.
 „Inter Ni“, *Adr.:* W. Teich, Wilhelm-Strater-Str. 43.
HS: Bahnhofshotel; L: 3,30, M: 1,20, P: 5,50 RM.
- Glauchau** (Sachsen). 29000. — Malnova urbo. Teksindustrio.
D: Josef Petrik, pelnegocisto, Brüderstr. 23.
EG: Ejo: Gläser & Baumann, am Rathaus (M 20).
 „Laborista Grupo“, *Adr.:* Kurt Flop, Friedrichstr. 7.
 Ejo: Teknika lernejo (Mk).
- Gleiwitz** (Oberschlesien). 108000. — Proks. ĉe pola limo.
D: Bruno Wrazidlo, detektivo, Idastr. 30.
- Goch** (Rheinland). 13000. — Ĉe Rhein, apud Kleve.
D: Johannes Jeurgens jr., fabrikanto, Frauenstr. 27.
- Godesberg, Bad** (Rheinland). 28000. — Ĉe rivero Rhein.
D: Max Butin, komercisto, Kronprinzenstr. 33.
EG: „Godea“, *Adr. kaj Ejo:* Bahnhofstr. 30.
- Göppingen** (Württemberg). 22000. — Mineralakvaj fontoj.
D: Otto Abele, financa oficisto, Kleberstr. 9.
EG: „Verda Stelo“, *Adr.:* Ĉe la Del.
- Görlitz** (Schlesien). 100000. — Ĉe rivero Neisse.
D: Gerhard Langner, kontoristo, Dresdener Platz 4.
VD: Joachim Raabe, komercisto, Hartmannstr. 9.
EG: Verda Stelo, *Adr.:* Gerh. Klau, Biesnitzerstr. 81.
 Ejo: Biesnitzer Str. 4, Restoracio Südpol (J 20).
 „Esperanto-Grupo de 1907“, *Adr.:* Prof. Alb. Detloff, Blumenstr. 35. Ejo: Restoracio Wandelt, Berliner-Hospital-Str. (L 20).
HS: Kaiserhof, Berlinerstr. 43; L: 3, M: 1 RM. T. 10%.
 * * * Restoracio Südpol, *Adr.:* Biesnitzerstr. 4. 8 min. de la stacidomo. — Renkontejo de la Esperantistoj. Bone zorgataj Landskron-bieroj.
- Gohlis bei Dresden**, Post Cossebaude (Sachsen). 1000.
D: Walther Hahn, lernejestro, Grenzstr. 25.
EG: Adr.: A. Auerbach, Dorfstr. Ejo: Schule (M 20).

Germanujo

- Göttingen** (Hannover). 43 000. — Universitato.
D: Dro Hans Steinberg, stud-asesoro, Herzberger Landstr. 32.
VD: Georg Sörgel, studento, Egelsberg 26.
- Gotha** (Thüringen). 45 000. — Proksime de Thüringer Arbaro.
D: August Nielsen, pentristo, Schäferstr. 27.
EG: Loka grupo de G. E. A., Adr.: Ĉe la Del.
- Gottleuba** (Sachsen). 1670. — Banloko ĉe ĉeĥa landlimo.
D: F-ino Flora Weicholdt, kontoristino, Hartmannsbach bei Gottleuba, Nr. 8.
- Grimma** (Sachsen). 11 500. — Ĉe rivero Mulde. [steinberg.
D: Richard Hering, instruisto, Grethen, Post Gross-
- Grossenhain** (Sachsen). 14 000. — Proksime de Riesa,
D: A. Naumann, pormetia instr., Johannes-Allee 12.
VD: Dro Karl Rosenhauer, studdirektoro, Elsterwerdaer Str. 17.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: „Nitschmanns Bierstube“,
HS: Sachsenhof; L: 3, M: 1,25, P: 5 RM. T. 10%.
- Grottdorf im Erzgebirge** (Sachsen). 5500.
D: Max Rennau, bankoficisto.
VD: Wilhelm Otto, instruisto, Annaberger Str. 221 b.
EG: Ĉe la VD.
- Guben** (Nieder-Lausitz). 45 000. — Ĉe rivero Neisse.
D: Wilhelm Wisheit, maŝinkonstruisto, Triftstr. 29.
EG: Laborista Grupo, Adr.: W. Brothe, Krautweg 16. Ejo: Ratskeller (Mk 20).
HS: „Berliner Hof“; L: 2,50-3, P: 4-5 RM.
- Gummersbach** (Rheinland). 16 000. —
D: Dro Fritz Köditz, studokonsilisto, Lebrechtstr. 12.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Restaurant Ising (Mk 20.30).
- Guttenzell** (Württemberg). — Iama „Bona Cella“.
D: Franz Ant. Widmann, instruisto (Lehrer).
- Habelschwerdt** (Schlesien). 7 000. — Antikva urbeto.
D: S-ino Frieda Boettcher, Damaschkestr. 11.
EG: „Zamenhof“, Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del.
HS: „Deutsches Haus“; L: 3, M: 1,25 RM. T. 10%.
- Hagen** (Westfalen). 150 000. — Fervoja krucpunkto.
D: Otto Rieck, Reg. Konsil., Stresemannstr. 1.
VD: Karl Hartenfels, ĉefredaktoro, Arndtstr. 49.
EG: Adr.: Ĉe la VD. Ejo: Paulanerhof, Körnerstr. 4 (M 21)

Germanujo

- Halle an der Saale** (Provinz Sachsen). 200 000. —
D: Rudolf Strauss, tajloro, Scharrenstr. 10, I.
(Poŝtekkonto: Leipzig 111 980.)
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Kuhgasse 1, Franziskaner-Halle (V 20). [Ejo: Volkspark, Burgstr. (J 20).
Laborista Grupo, Adr.: Otto Berger, Jakobstr. 42.
HS: „Grüner Baum“, Franckestr. 14, Tel. 26253;
L: 3, M: 1,40 RM.
- Hamburg**. 1 000 000. — Plej grava marhaveno germana.
D: Oscar Büemann, komercisto, Papenhuder Str. 32, II, Hamburg 24; Tel. B. 3, Lützow 4541.
VD: Fritz Ehlers, komercisto, Süderstr. 146, Hamburg 35; Tel. B. 6, Humboldt 0873.
„Unua Esperanto-Grupo Verda Stelo“, Adr.: Ĉe la Del.
Ejo: Stadtbundklub, Jungfernstieg 30, I (J 20).
HS: „Ramm Hotel“, Hamburg 1, Lange Mühren 12,
L: 3,50, M: 1 RM. Kelkaj ĉambroj por 2 RM.
HS: „Lloyd-Hotel“, (ĉia komforto), Steintorwall. ĉe ĉefstacidomo; L: 6-8, M: 2 RM, P laŭ interkonsento.
Vegetaraj restoracioj: Schubarth Alsterarkaden, Neuerwall 13, Kirsten Brandensend 3 kaj Gr. Bäckerstr. 26, Kreuzweg 21, Graumannsweg 30 A.
- Hamm in Westfalen**. 50 000. — Salbanoj. Minado. Fero.
D: Gustav Nöck, dentisto, Grosse Weststr. 45.
EG: Adr.: Hans Neumann, Grünstr. 34. Ejo: Gasthaus Koch, am Markt, Oststr. 1 (unua J 21).
- Hanau am Main** (Hessen). 40 000.
D: Kurt Möbius, flugteknikisto, Maimkanal 2.
EG: Lab. grupo, Adr.: K. Käbig, Gärtnerstr. 77 (J 0).
- Hann.-Münden** (Hannover). 12 000. —
D: Rud. Zickler, polica subkolonelo, Kasseler Str. 1.
VD: Werner Spitta, polica kapitano, Böttcherstr. 2.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Polizeischule (L 20.30).
- Hannover** (Hannover). 450 000. — Ĉe Leine. Flugstacio.
D: Max Mittag, oficisto, Eichstr. 2; Tel. 30131 kaj 39274, Klosterkammer. [dientorplatz (J 20).
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Restaurant Hubertus, Aegi-„Laborista Grupo“, Adr.: S-ro Marienfeld, Berghusenstr. 45, Hannover-Kleefeld; Tel. 56325.
HS: Bayrischer Hof, Luisenstr. 10; L: 4,50-5 RM.

** *Batalanto-Verlag*, *Adr.*: Dro W. Fricke, Hildesheimer Str. 226 C; Tel. 85726. Eldonejo por paca celado.

** *Verkehrsverein* (Turisma oficejo). — *Adr.*: Prinzenstr. 5. Informejo: Bahnhofstr. 8, stacidoma placo, de 8-19 h.

Harburg - Wilhelmsburg (Hannover). 110000. —

D.: Alfred Grube, instruisto, Kreuzstr. 1.

VD.: Ernst Schur, komercisto, Haakestr. 10.

EG.: „Rekte antaŭen“, *Adr.* kaj *Ejo*: Restoracio Langheim, Eisendorfer Str. 2-4 (M 20).

Hattersheim (Hessen-Nassau). 2700. —

D.: Albert Maurer, instruisto, Kriftler Str. 5.

Heidelberg (Baden). 70000. — Ĉe rivero Neckar.

D.: Karl Link, bankoficisto, Rohrbacher Str. 28, III.

EG.: *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: Erwin Schroth, Roldenstr. 19 (V 20).

Heilbronn (Württemberg). 47000. — Ĉe rivero Neckar.

D.: Friedrich Bachmann, komercisto, Bahnhofstr. 5/1, III. [Karlstr. 73 (J 20).

EG.: *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: Restoracio Wirth-Glass, „Ekoro“, Esp. Konversacia Rondo“, *Adr.*: Ĉe la Del.

HS.: Hotel Schön; L: 3, M: 1,50, P: 7 RM.

Herford (Westfalen). 36000. —

D.: F-ino Käthe Kahlbrock, Am Schildkamp 3.

Herne (Westfalen). 100000. — Ĉe Rhein-Herne-Kanalo.

D.: Erich Finkler, instruisto, Adalbertstr. 12.

VD.: Josef Kolle, instruisto, Strünkederstr. 66.

EG.: G. E. A., loka grupo, *Adr.*: *Ejo*: Ĉe la VD.

Lab. grupo, *Adr.*: V. Reuter, Kirchhofstr.

Heyda (Sachsen).

D.: F-ino Elis. Fichtner, sekretariino.

Hildburghausen (Thüringen). 6500. — Ĉe rivero Werra.

D.: Arndt Scheller, gimnazia profesoro, Georgstr. 45.

Hildesheim (Hannover). 59260. — Ĉe rivero Innerste.

D.: Eduard Elten, ekslernejestro, Weissenburger Str. 6.

VD.: Dro Wehrheim, studkonsilisto, Orléansstr. 53.

EG.: Loka grupo de G. E. A. *Adr.*: Ĉe la VD.

HS.: Wiener Hof, Friesenstr.; L: 4,50, M: 1,50 RM.

Hirschberg (Schlesien). 31000. — Turisma centro.

D.: Fritz Thasler, fervojisto, Linkestr. 14.

VD.: F-ino Gertrud Voigt, Schildauer Str. 29.

EG.: G. E. A., loka grupo. *Ejo*: Theaterkaffee, Schützenplatz 1 (J 20).

Fervojista grupo, *Adr.*: Fritz Grossmann, Bolkenheimerstr. 1 d, II. *Ejo*: „Zur Eisenbahn“, Bolkenheimerstr. 2.

Laborista grupo. *Ejo*: Gastejo „Alte Hoffnung“, Sand.

Hirschfelde (Sachsen). 3000. — Karbminejo.

D.: Martin Wenzel, instruisto. [4 RM. T. 10%.

HS.: Hennigs Gasthof, am Markt; L: 2, M: 1, P:

Hohenleimbach (Rheinland). — En la Eifel.

D.: Josef Volk, instr., Hohenleimbach, Post Kempenich.

Homberg (Niederrhein). 28000. —

D.: Ewald Desch, rektoro, Feldstr. 22.

VD.: Josef Bamberger, minoficisto, Mörs-Hochstrass, Eichenstr. 198. [5-7 RM. T. 10%.

HS.: „Erholung“, Augustastr.; L: 4, M: 1,50, P:

Horas bei Fulda (Hessen-Nassau). 1600.

D.: Richard Traber, fervojoficisto, Hauptstr. 81.

Horrem bei Köln (Rheinland). 4000. — Brunkarba regiono.

D.: Hans Dahmen, instruisto, Fr. Offergeldstr.

Jena (Thüringen). 58000. — Universitato. [Ufer 1.

D.: Dro Leo Hartmann, sciencisto, Camsdorfer

Jöhstadt (Sachsen). 2400. — Somera restadloko, 798 m alt.

D.: Gerhard Düniss, instruisto.

Kaiserslautern (Bayern, Rheinpfalz). 60000. —

D.: F-ino Marie Plannett, negocistino, Riesenstr. 11.

VD.: Karl Jäger, policisto, Glockenstr. 41.

EG.: *Adr.*: Dipl.-Handelslehrer Mayer, Glockenstr. 87.

Ejo: Kafejo Karlsberg, Stiftsplatz 5 (Mk 20).

„Lab. grupo, *Adr.*: Daniel Fischer, Pirmasenser str. 94. *Ejo*: Rest. Föhner, Barbarossastr. 23 (L 20).

Kalkberge (Brandenburg). 12000.

D.: Hans Liedtke, instruisto, Chausseestr. 6.

Kamenz (Sachsen). 11000. [sernenstr. 32.

D.: Prof. Dro Walter Reichel, studkonsilisto, Ka-

EG.: *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: Ĉe la membroj (Mk 18,30).

Karlsruhe (Baden). 150000. — Ĉefurbo de Baden.

D.: Karl Lamm, Bunsenstr. 13, bei Biel (poŝta adreso: Postschliessfach 191, Karlsruhe i. B.).

VD.: Friedrich Helfers, bankoficisto, Schliessfach 165.

- Kassel** (Hessen-Nassau). 172 000. — Ĉe rivero Fulda.
D: Hugo Dreusicke, instruisto, Körnerstr. 1.
EG: Laborista Grupo, *Adr.:* Fr. Deiters, Schillerstr. 29, II. *Ejo:* Bürgerschule 9, Mauerstr. (J, V 20).
- Kauffung** (Schlesien). 4000. — En la valo de l' Katzbach.
D: Richard Evler, bienulo.
- Kempen a. Rh.** (Rheinprovinz). 9000. — Granda kastelo.
D: Olaf Meyburg, studento, Postfach 83.
- Kempen im Allgäu** (Bayern). 21000. —
D: Max Schrank, fervojoĉicisto, Augartenweg 80 r.
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* „Bahnhofshotel“ (L 20).
- Kiel** (Schleswig-Holstein). 215 000. [Lornsenstr. 45, ter.
D: Adolf Grossmann, lingvo-instruisto,
EG: „Kiela Esperanto-Klubo“. *Adr.:* *Ejo:* Ĉe la Del. (V).
- Kirschau** (Sachsen). 2600.
D: Alfred Schubert, instruisto, Bautzener Str. 45.
- Kleinkagen - Meissen Land** (Sachsen).
D: Max Pruss, instruisto.
- Kleve** (Preussen). 20 000. — Aerban-urbo. Grava industrio.
D: F-ino Helene Wolff, Emmericherstr. 28.
EG: Esperanto-Societo, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Marienschule, katolika liceo, Kapitelstr.
- Koblenz** (Rheinprovinz). 60 000.
D: Leo Funken, bankisto, Moselweisser Str. 20.
VD: Heinrich Lorenz, gastejestro, Friedrichstr. 56.
EG: „Rejnsaluto“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Viktoriastr. 31, III (Thiel. Mk 20). Renkontoi ankaŭ en Kafejo Waltrich, Schlossstr. 35 (D 11).
HS: Geflügelbörse: L: 2,50, M: 1 RM.
HS: „Benders Hotel“, Emil-Schüller-Str. 43 (mezranga).
 Kie renkontiĝas la esperantistoj?
 ** En gastejo „Geflügelbörse“, Friedrichstr. 56, Koblenz am Rhein. Esperanto parolata.
 ** Kie niaj gesamideanoj nokte-restas en Koblenz a. Rejno? *Privata pensiono Fister*, Viktoriastr. 31, I; Tel. 2349. — Puraj afable aspektaĵoj en bona burĝodomo. Avizo dezirata!
- Koburg** (sin turni al Del. en Rossach).

- Köln am Rhein** (Rheinland). 740 000.
D: Teo Jung, presisto-eldonisto, Brüsseler Str. 94
EO: Heroldo de Esperanto, *Adr.:* Ĉe la Del.
VD: A. Wilbert, rektoro, Siegesstr. 28, Köln-Deutz.
EG: „Neŭtrala Esperantistaro 1906“, Köln. *Adr.:* Fritz Kurth, Leichlinger Str. 6, Deutz. *Ejo:* Restoracio Hotelo Fränkischer Hof, Komödienstr. 32-36 (Mk 21).
- Königsberg in Preussen** (Ostpreussen). 276500. —
D: Wilh. Smollenski, instruisto, Unterhaberberg 63.
VD: Eduard Herrmann, fervoja asistanto, Kleine Schlossteichstr. 1.
VD: S-ino Erna Pflug, Neue Dammgasse 9.
EG: Verda Stelo, *Adr.:* Ĉe la VD. *Ejo:* Frauenklub, Magisterstr. 3-5 (2a Mk 20). [Tel. 363.
EO: Buchhandlung Gräfe und Unzer, Paradeplatz 6;
- Kötzschenbroda** (Sachsen). 22000. — Saksa Nizza.
 (Sin turni al la Del. en Radebeul).
- Kohlscheid bei Aachen** (Rheinland). 11000. — [heide.
D: Frato Angarius Marzahn, Knabenspensionat Bleyer-
- Kolberg i. Pr.** (Pommern). 34000. — Mara banloko
D: Otto Jurczyk, kunrektoro, Nikolaistr. 4.
HS: „Hohenzollern“, Wilhelmstr.; L: 4, M: 1,35 RM.
- Krefeld** (Rheinland). 131 200. — Velur-, silkofabrikado.
D: Alex. Stöcker, desegnisto, Stefansplatz 12.
VD: Peter Willink, Rosenstr. 21, St. Tönis-Krefeld.
EG: *Adr.:* S-ino Ems, Steinstr. 117. *Ejo:* Blindenheim, Marktstr. 230 (J 20).
- Kreuznach** (Rheinland). 26000. — Banloko. Salfontjo.
D: Karl Zorn, litografisto, Wilhelmstr. 18.
VD: Oswald Weisser, komercisto, Hofgartenstr. 74.
EG: *Adr.:* Loka Grupo de G. E. A., Bad Kreuznach.
- Lampertheim** (Hessen). 13000. — Asparago, tabako.
D: Edmund Kuhn, pastro, Römerstr. 73.
- Landeshut** (Schlesien). 14000. —
D: Arthur Baumgart, komizo, Schreibendorfer Str. 5.
- Landstuhl** (Pfalz). 5300. — Banloko.
D: Arnim Diener, poŝtestro, Postamt.
- Langenfeld** (Rheinland). 15000. [hausen bei Langenfeld.
D: Paul Tarnow, provinca konstruksilanto, Galk-

- Lausa-Weixdorf** (Sachsen). 4200. — Somerrestadejo.
D: Johannes Karsch, oficisto, Dresdner Str. 60.
- Leipzig** (Sachsen). 670 000. — Centro de l' libroproduktado.
D: Bernhard Kötzt, libraro, Leipzig C 1, Salomonstr. 15, II; Tel. 71906; poŝtekkonto: Leipzig 69401.
VD: F-ino Ilse Alex, sekretariino, Leipzig C 1, Reclamstr. 42, III.
Esperanto-Instituto por la Germana Respubliko. — Adr.: Prof. Dro Joh. Dietterle, Direktoro de l' Instituto, Leipzig W 31, Steubenstr. 10, Tel. 40475; Poŝtekkonto: Leipzig 57909. Ejo: Johannisplatz 3, I.
EG: „Esperanto-Gesellschaft Leipzig“, Adr.: Leipzig S. 3, Scharnhorststr. 43. Ejo: Kafejo Bienenkorb, Dresdener Str. 8 (L 20).
„Esperanto-Instruistaro“, Adr.: Arthur Degen, Oberlehrer, Leipzig C 1, Augustenstr. 15, II. Ejo: Lehrervereinshaus, Kramerstr. 4 (L 19,30).
„Laborisia grupo“, Adr.: Walter Kampfrad, Leipzig N 24, Löbauer Str. 35. Ejo: Volkshaus, Zeitzer Str. 32 (unua kaj tria Mk 19,30).
„Internacia Polica Ligo“, Adr.: P. Teuchner, Eisenbahnstr. 111, b. Leipzig O. 28.
HS: Norddeutscher Hof (lifto, fluanta akvo, bano, garaĝo), Leipzig C 1, Löhstr. 4, 5 min. de l' stacidomo; L: 4,50-6, L kaj M: 5,50-7,50 RM. T. 10% inkluz.
HS: Wettliner Hof, Leipzig C 1, Czermarksgarten 10, 3 min. de l' stacidomo; L: 3-4,25 RM. T. inkl.
- * * Ferdinand Hirt & Sohn, Esperanto-Falco**, Leipzig C 1, Salomonstr. 15, Tel. 71906. — Unu el la plej malnovaj kaj plej gravaj germanaj eldonejoj. Speciala eldonejo por: instruiloj por lernejoj, gimnazioj kaj universitatoj. Per sukcesplena eldonaĵoj: „Bildotabuloj“, „Tra la mondo“, „Internacia Mondliteraturo“, „Historio de Esperanto“, „Enciklopedia Vortaro“, „Zamenhof, Originala Verkaro“ ktp. ĝi fariĝis mondkonata Esperanto-eldonejo. Oni postulu senpagan transendon de Literatura Informilo. — (Poŝteko Leipzig 52372.)
- * * Germana Esperanto-Librejo.** — Adr.: C 1, Sternwartenstr. 79. — Liveras ĉiajn Esperantaĵojn, germanajn librojn kaj muzikaĵojn.
- Lendringens** (Westfalen, Kreis Iserlohn). 4500. —
D: Heinrich Post, faristo de metalaj modeloj.

- Lengenfeld im Vogtland** (Sachsen). 7000. —
D: Kurt Ebert, instruisto, Schulstr. 2.
HS: „Goldener Löwe“, Marktplatz; L: 4, M: 1, P: 7 RM. T. 10%.
- Leobschütz** (Oberschlesien). 12000. — Ĉe rivero Zinna.
D: F-ino Gertrud Anders, instruistino, Kreuzstr.
- Liegnitz** (Schlesien). 76 000. — Pianofabrikado.
D: Georg Fritsch, supera instruisto (supera instruisto de surd- kaj mutuloj), Sophienstr. 17.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Ritterschule (2a J 19,30).
- Lippstadt** (Westfalen). 19000. — Fervoja krucpunkto.
D: Alphons Frey, instruisto, Lipperoder Landstr. 7.
EG: „Verda Stelo“. Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Westfälischer Hof, am Markt (V 20).
- Loesnitz** (Erzgebirge, Sachsen). 8000.
D: Martin Strümpfel, instruisto.
- Loewenberg** (Schlesien). 6400. — Ĉe rivero Bober.
D: Karl Kliem, financoficisto, Bürgermeister-Klausstr. 3, I. (Afergvidanto de Silezia Ligo Esperantista.)
HS: „Weisses Ross“; L: 2,50-5, M: 1 RM. T. 10%.
- Lohmen** (Sachsen). 2500. —
D: Gerhard Schubert, instruisto.
- Lommatzsch** (Sachsen). — Sin turni al D en Kleinkagen.)
HS: Goldenes Lamm, Meissener Str. 16; L: 2,40 RM.
- Luckenwalde** (Brandenburg). 26000. — [An den Giebeln 12.
D: S-ino Elsbeth Szymanowski, Siedlungshaus 10,
VD: P. Rühl, elektromunt., Treuenbrietzen Str. 80.
- Ludwigshafen am Rhein** (Bayern). 105 000.
D: Ludwig Kolb, studkonsilisto, Luisenstr. 12.
EG: G. E. A., loka grupo, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Restaurant Renno, Amtsstr. 9 (J 20).
Katolika Grupo, Adr.: Ĉe la Del.
- Ludwigslust** (Mecklenburg). 7000. — Klimata kuracloko.
D: Dro Wilh. Höppner, sup. instr., Kirchenplatz 4.
HS: Stadt Hamburg, Letzte Str.; L: 4, M: 1,25 RM.
- Lübben** (Spreewald). 7800. — Ĉe Spree-arbaro.
D: Johannes Jungfer, ŝtata oficisto, Lindenstr. 10.

- Lübeck.** 130 000. — Ĉe rivero Trave. Hansa-urbo.
D: Dro Albin Möbusz, studio-direktoro, Falkenstr. 12.
VD: Gg. Klefe, komercisto, J.-Wullenweber-Str. 17.
EG: Lubeka Esp.-Societo, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* von Grossheim'sche Realschule, Langer Lohberg 24 (V 20).
- Lugau** (Sachsen). 10000. — Karbominejoj.
D: Arno Rothe, Obere Hauptstr. 19.
HS: Goldene Sonne, Stollberger Str. 23; L: 2,50 RM.
- Magdeburg** (Preussen). 300000. — Radiostacio, ondo 283 m.
D: Paul Göring, presejposedanto, Schmidtstr. 1.
VD: F-ino Margarete Küster, Halberstädter Str. 129 b.
D (Kom.): J. Michaelis, komerc., Breiter Weg 147.
EG: *Adr.:* Paul Natho, komercisto, Zeisigbauer 5.
Ejo: Hotel Weisser Bär, Weinfassstr. (L 20,30).
HS: Weisser Bär, Weinfassstr.: L kaj M: 6 RM. T. inkl.

Peranto de UEA:

Fritz Rockmann, Magdeburg, Alter Markt 16, II
 Poŝtekkonto: Magdeburg 156 01

***Esperanto-Presejo Paul Göring.** — *Adr.:* Magdeburg-N. 9; Tel. 24626; Poŝteka konto: Magdeburg 4000. Liveras ĉiujn Esperantajn presaĵojn je moderaj prezoj. Multjara sperto! Presis la revuon „Esperanto“ ĝis 1927; plie la verkojn „Bibliografio de Internacia Lingvo“, „H. Hodler, vivo kaj verko“, „Estonta eduko“, „Esprimo de sentoj en Esperanto“. Presisto de la Jarlibro de UEA depost 1929.

Mainz (Rheinessen). 125000. — Ĉe Rejno kaj Majno.
D: Peter Becker, komercisto, Augustinerstr. 58.
EG: *Adr.:* Prof. Läufer, St. Marienschule, Stefansberg. *Ejo:* Kath. Männerverein, Ballplatz (M 20), Altmünsterhof, hotelrestoracio, ĉe la ĉefstacidomo (lasta V monate 21).
 „Laborista Grupo“, *Ejo:* Leibnizschule (M 20).

Mannheim (Baden). 260000. — Ĉe Rejno kaj Neckar.
D: Richard Hoerber, komercisto, Fahrlichstr. 13
EG: Loka Grupo de G. E. A. *Adr.:* Prez.: Heinrich Nischwitz, Rheindammstr. 7. *Ejo:* Restoracio „Amtsstühl“, A. 3, 10 (J 20).
 „Esperanto-Klubo Rheinau“, *Adr.:* Dro B. Albert, Neuhofer Str. 4, Mannheim-Rheinau.

„Suda Ligo“, Sekretariejo: Rheindammstr. 7.
 Lab. grupo (LEA, SAT), *Adr.:* LEA: Jak. Hotz, F 4, 12; SAT: Fredo Beck, Kirchenstr. 18.
 Lab. grupo (TLES), *Adr.:* Jos. Reichert, R 6, 3.

Marbach bei Rosswein (Sachsen). 2000. —
D: Johannes Schröder, instruisto.

Marburg an der Lahn (Hessen-Kassel). 24550. —
D: Heinrich Weiershäuser, frizisto, Steinweg 26.
VD: Konrad Weiershäuser, tajloro, Steinweg 26.
EG: *Adr. kaj Ejo:* Ĉe la Del.
HS: „Europäischer Hof“, Elisabethstr. 12; L: 4, M: 1,50-2,50. P: 9 RM. [M: 1, P: 4,50-6 RM.
HS: „Hamburger Hof“, Kasernenstr. 25; L: 2,50,

Markneukirchen im Vogtland (Sachsen). 9000. —
D: W. Max Becker, ĉe Zimmermann & Cie., muzikaj instrumentoj.

Mayen (Rheinland). 15000. — En Eifelmontaro.
D: Joh. Trapp, ŝtonskulptisto, Kelbergerstr. 60.
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Katholisches Gesellenhaus, Untere Ringstr. (Mk 23).

Meerane (Sachsen). 25000. — Konata industria urbo.
D: Max Starke, instruisto, Weberstr. 70.
EG: *Adr. kaj Ejo:* Ĉe la Del. (L 20).
HS: Haertels Hotel, Leipziger Str.; L: 3,80, M: 1,20 RM.

Meiningen (Thüringen). 19600. — Ĉe rivero Werra.
D: Alfred Zentgraf, komercisto, Luisenstr. 2.

Meissen (Sachsen). 45000. — Antikva urbo. Porcelanfabrik.
D: Rudolf Pietzsch, instruisto, Rauenthalstr. 7, I.
VD: F-ino Johanna Mischke, instr., Martinstr. 6, II.
EG: „Verda Stelo“, *Adr.:* Café Wagner, Görnschekaj Fleischerstr. (Mk 20).
 Laborista grupo, *Ejo:* Gewerkschaftshaus (L 20).
 L. E. A., loka grupo. *Ejo:* Schweizerhaus (L 20).
HS: „Zum Ross“, ĉe la stacidomo; L: 3,50, M 1,35 RM. T. 10 %.

Merseburg (Prov. Sachsen). 30000. — Leuna-uzinoj.
D: Georg Mansfeld, civil-ingeniero, Wilhelmstr. 4.

Michelstadt im Odenwald (Hessen). 5000. —
D: F-ino Hedwig Pauli, instruitino, Friedhofstr. 15.
HS: Hotel Friedrich; L: 3, M: 1,20, P: 6 RM. T. 10%.

Mittweida (Sachsen). 20000. — Politeknika Lernejo.

D: Rudolf Hildebrand, instruisto, Clemens-Fritzsche-Str., Altmittweida.

Mohorn-Grund (Sachsen). 1500. —

D: Gerh. Knabe, instruisto, Grund, Dresden 28 (Land).

Moritzburg-Eisenberg (Sachsen). 2000. — Kurac-loko.

D: M. Spindler, fabrikanto, Kötzschenbrodaer Str. 19.

Müglern bei Leipzig (Sachsen). 3000. —

D: Paul Schwedler, instruisto, Bahnhofstr. 181 E.

EG: Lab. grupo, Adr.: Fr. Lehmann, Hauptstr. 244.

München (Bayern). 700 000. — Ĉe Isar. Ĉefurbo bavara.

D: Hans Tressel, prokuristo, Parkstr. 22. I. W 12.

VD: Hans Koch, magistrata oficisto, Schneckenburgerstr. 33, II r.

EG: E.-Verband e. V., Adr.: Karl Hell, Braystr. 18, I.

Esp. Klubo. Adr.: Ĉe la VD. Ejo: Hotel Union, Barer Str. 7, Lesezimmer (V 21).

„Esp. grupo de 1904“. Adr.: L. Heizenröder,

München 13, Augustenstr. 100, I. Ejo: Gasthaus „Fäustle Garten“, Kaiserstr. 67 (J 21).

„Orienta grupo“, Ejo: Restoracio Gebattel, Ecke Gebattel-Schornstr. (L 20.30).

„Centra grupo“, Ejo: Eichtalgarten, Buttermelcherstr. 5 (J 20.30).

„Socialista Esp.-Asocio“, loka grupo, Adr.: Konrad Deubler, München 13, Arcisstr. 48, II r. Ejo:

Schillerhof, Schillerstr. 21 (Mk 20).

„Arbeiter Esp.-Bund“, L. E. A., loka grupo, Adr.: L. Speth, Auenstr. 62-3 r.

„Esp. Grupo de la Polidirekcio“. Adr.: Norbert Jenuwein, Dachauer Str. 8, IV.

Reprezentanto por katolikaj aferoj: Urba paroĥestro (Stadtpfarrer) Franz Lukas, Pfarrhaus, München-Milberthofen.

HS: „Deutscher Kaiser“, Arnulfstr. 2; L: 3,50, M: 1,50 RM. T. 10-15 %.

HS: Pension Weber, Schwanthalerstr. 73, 3 min. de la ĉefstacidomo; L: 3,50, M: 1,50 RM. T. 10 %.

M.-Gladbach (Rheinland). — (Vidu Gladbach-Rheydt)

Münster (Westfalen). 120 000. — Radiostacio.

D: F. Schallenberg, poŝtinsp., Kettelerstr. 31, I.

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: F-ino Christenhuss, Goldstr. 1 (1a M monate 20.30).

Naumburg an der Saale (Preussen). 30000. —

D: Wilhelm Ostwald, instruisto, Friedenstr. 7.

VD: Dro Otto Hollaender, advokato, Spechtsart 5.

EG: Adr.: Ĉe la VD. Ejo: Jugendheim, Barbarapl. (M 20).

Neisse (Schlesien). 33000. — Ĉe rivero Neisse.

D: Carl Lorenz, direktoro, Ober-Mährengasse 17.

Neuenahr (Bad) (Rheinland). 6000.

D: Dro Fried. Bluth, San.-Rat, Gr. Kreuzbergstr. 10.

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Rest. Astoria, Hauptstr. (L 21).

Neugersdorf (Sachsen). 11000. — Ĉe ekiro de Spree.

D: Max Hofmann, maŝinlaboristo, Auenstr. 4.

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Hotel Edelweiss (2a J 20).

Neuhaus am Rennweg (Thüringen). 5000. — Restadloko.

D: Otto Greiner, vitroblovisto, Kirchweg 63.

Neumark (Sachsen). 1700. — Teks-industrio.

D: Karl Baum, oficisto, N-ro 108.

Neumünster (Schleswig-Holstein). 41000. —

D: H. Brunstam, bankdirektoro, Grossflecken 37.

Neusalza-Spremberg (Sachsen). 4000.

D: Otto Geier, fervojoficisto, Bahnhof.

Neustadt O.-S. (Oberschlesien). 18000. —

D: Fritz Stephan, instruisto, Untere Mühlstr. 18, II.

VD: Jos. Feldsmann, instr., Untere Mühlstr. 54.

EG: Ĉe la Del. Ejo: Knabenschule 1 (L 20).

HS: „Central“, Ring; L: 3, M: 1, P: 5 RM. T. 10 %.

Niederfriedersdorf, Amtsh. Löbau (Sachsen). 1000.

D: Johannes Karsch, instruisto, 95 b.

Niederwartha (Sachsen). — 10 km de Dresden.

D: F-ino Else Lotze, kontoristino, Dresden A. 28 Ld.

Niederreifenberg im Taunus (Hessen-Nassau). 1700.

D: Heinrich Roth, ĉefinstruisto, Hauptstr. 51.

Niesky (Oberlausitz). 6000.

D: Alfred Diettrich, ingeniero, Fr.-Ebert-Str. 7.

EG: L. E. A., loka grupo, Adr.: Rich. Jürke, Wiesa, Post Kodersdorf, Oberlausitz.

- Norderney** (Hannover). 5600. — Mara banloko.
D: Herbert Grosch, veterinaro, Halemstr. 8a.
VD: O. Wiemers, posed. de pensiono, Villa Miramar.
- Nordhausen** (Provinz Sachsen). 37000. — Grava industrio.
D: Ernst Pförtner, eksinstruisto, Hohekreuzstr. 15.
EG: Adr.: Robert Schäfer, Kyffhäuserstr. 20.
- Nossen** (Sachsen). 6000. — Proksime ruinoj de „Alt Zella“.
D: E. Pappritz, financoficisto, Unt. Bahnhofstr. 3.
VD: Otto Enzmann, tornisto, Mehnertweg 2.
EG: Adr.: Ce la Del. Ejo: Jägerhof (M 20).
HS: Stadt Dresden; L: 3, M: 1,25 RM. T. 10%.
- Nünchritz** (Sachsen). 2200.
D: Wilh. Stumpe, instruisto, Friedrich-Ebert-Str. 4.
- Nürnberg** (Bayern). 409000. — Ĉe Pegnitz (Pegnic).
D: Dro Heinrich Orthal, advokato, Blumenthalstr. 8-II; Tel. 62585.
VD: Alexander Starke, Bergstr. 23, II; Tel. 20021.
EG: G. E. A., loka grupo, Adr.: Otto Pilhofer, Mögelsdorfer Hauptstr. 2, II, Nürnberg 19, Tel. 58100.
Ejo: Hotel St. Sebald, Tafelhorsterstr. 7 (Mk 20.30).
Kat. grupo, Adr.: M. Bräunlein, Körnerstr. 144, 3.
Libera Esp. Laborista Rundo, Adr.: Ejo: Gg. Glöckl, Reutersbrunnerstr. 20.
- Oederan** (Sachsen). 6000. — Tol- kaj kotonindustrio.
D: Max Weitzmann, instruisto, Gablenzer Str. 61.
EG: Adr.: F-ino Margarete Kreul, Am Mühlberg 1.
Ejo: Ratskeller (V 20).
- Oels** (Schlesien). 17000. — Malnova kastelo.
D: Paul Schwob, lokomotiv-gvid., Schramkestr. 5.
- Oelsnitz im Vogtland** (Sachsen). 18000. — Tapiŝoj.
D: Erich Wohlrab, instruisto, Lauterbacher Str. 5.
HS: „Wilder Mann“; L: 2,50, M: 1 RM. Esp.-kunvenejo.
- Offenbach am Main** (Hessen). 80000. — Ledindustrio.
D: Alfred Heberer, komercisto, Friedrichstr. 11.
EG: Adr.: Ce la Del. Ejo: Mittelschule, Lehrerzimmer, Wilhelmstr. (J 20).
- Oldenburg** (Oldenburg). 30200. — Ĉe rivero Hunte
D: Clemens Lammers, fervojoficisto, Friesenstr. 8.
- Oppeln O.-S.** (Oberschlesien). 43500. — Ĉe rivero Oder.
D: Günther Jacob, polica serĝ., Malapanerstr. 79.
VD: Walter Hoppe, Zimmerstr. 117.

- Oschatz** (Sachsen). 11000. — Mondkonata felt-fabrikado.
D: Rudolf Merkel, instruisto, Bismarckstr. 4.
EG: Adr.: Ce la Del. Ejo: Sächsischer Hof (Mk 20).
„Laborista Grupo“, Adr.: Artur Hecht, Wettin-
str. 12, I. Ejo: Sächsischer Hof (Mk 20).
- Oschersleben-Bode** (Prov. Sachsen). 13500. —
D: O. Petzold, sup. instr. realgimnazia, Kaiserstr. 12.
- Osnabrück** (Hannover). 93000. — Vigla komercurbo
D: E. Aug. Siekmann, mag. oficisto, Lutherstr. 21.
VD: Edmund Himelstoss, komercisto, Jahnstr. 13.
EG: „Esperanto-Societo“, Adr.: Ce la Del.
- Papenburg-Ems** (Hannover). 10000.
D: Fried. Birkholz, ing., Börgermoor bei Papenburg.
- Pforzheim** (Baden). 78000. — Luksindustrio, bijuterio.
D: Dro J. Linder, dentkuracisto, Bahnhofsplatz 4.
EG: Adr. kaj Ejo: Ce la Del. (L 20).
- Pirna** (Sachsen). 32000. — Ĉe rivero Elbe. Industrio.
D: Paul Glöckner, Studienrat, komercinstruisto, Da-
maschkestr. 24, Pirna-Copitz.
VD: Oskar Fischer, Bergstr. 30.
EG: „Instruista grupo“, Adr.: Bernh. Grossmann,
instr., Hausnerstr. 1. Ejo: Weisser Schwan, Markt.
„Laborista Grupo“, Adr.: O. Naumann, laboristo,
Pirna-Rottwerndorf 5. Ejo: Schlosstr. 4 (Mk 19).
HS: „Weisser Schwan“, am Markt; L: 3,60, M:
1,65 RM. Esperanto-kunvenejo.
- Plauen im Vogtland** (Sachsen). 105000. —
D: Paul Röder, komercisto, Reichstr. 38.
EG: Adr.: Hermann Scheider, Krähenhügelstr. 13.
Ejo: „Hejmo“, Gottschaldstr. 25, III (Christl. Verein
junger Männer) (J 19.30).
- Potsdam** (Brandenburg). 72000. — Park- kaj ĝardenurbo.
D: Paul Herrmann, urba oficisto, Kottmeierstr. 3.
VD: F-ino Gerda Schulze, sekretariino, Lennestr. 1.
EG: Adr.: Instruisto Markau, Hessestr. 1. Ejo:
Rest. „Reichsgraf von Hoditz“, Hoditzstr. 4 (J 20).
HS: „Palast-Hotel“; L: de 5, M: 1,75 RM.
HS: Pension Klee, Kaiser-Wilhelm-Str. 11; L kaj M:
3,50, P: 6 RM. T. 5 %.

Petante servon de Delegito
ne forgesu aldoni necesan afrankon!

- Prenzlau** (Uckermark). 22 000.
D: Horst Büttner, praktikisto, Blumenstr. 23.
- Primkenau** (Schlesien). 4500. — Feruzinoj. Kastelo.
D: Otto Pudritzki, instruisto, Dienerweg 2.
- Pyrmont** (Bad). 6000. — Banloko. Sal-stalfontoj.
D: Oskar Fr. Wetzig, kom. oficisto, Schillerstr. 199.
- Quedlinburg** am Harz (Sachsen). 28000. — Semo-kulturado.
D: Wilhelm Hoffmann, instruisto, Höhenweg 1.
EG: Loka grupo de G. E. A., Adr.: Ĉe la Del.
- Radeberg** (Sachsen). 15000. — Industria loko.
D: Friedrich Wilhelm Mischke, redaktoro de „Radeberger Zeitung“, Mühlstr. 15.
VD: Rud. Schöne, tekn. oficisto, Schillerstr. 73.
EG: „Esperanto-Verein Verda Stelo“, Adr.: Ĉe la VD.
Ejo: Café zur Post, Dresdner Str. (L vespere).
„Lab. grupo“, Adr.: W. Blüher, Bismarckstr. 2.
HS: Kaiserhof, Dresdner Str.; L: 3-4, M: 1 RM. T. 10%.
- Radebeul-Oberlössnitz** (Sachsen). 16000. — Apud Elbe.
D: Willy Heinze, elektro-inĝeniero, Bennostr. 29, Oberlössnitz b. Dresden.
VD: Arthur Löffler, lernejestro, Gellertstr. 2.
EG: G. E. A., loka societo „Lössnitzortschaften“. Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Restaurant Carolaschlösschen (ĉiun ran kaj 3an Mk 20).
„K. E. U.“, oficejo: Friedrich-August-Str. 4, Radebeul.
HS: Bahnhof Herrmann, Bahnhofstr. 5; L: 2,50 RM.
- Ratibor** (Oberschlesien). 51000. — Apud rivero Oder.
D: Rich. Pudritzki, sup. imp. sekr., Teichstr. 7, II.
HS: Drei Kronen, Schuhbankstr. 9; L: 3, M: 1,50 RM.
- Recklinghausen** (Westfalen). 83000. — Karbominejoj.
D: Fr. Dreiskemper, instruisto, Blitzkuhlenstr. 30.
VD: Heinrich Diekmann, seruristo, Nordstr. 7.
EG: „Unueco“, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Restaurant Silken, Wikingstr. 8 (M 20). [P: 7 RM. T. 10%].
HS: Hotel Winkelmann, Rochusstr. 7; L: 3,50, M: 1,
- Regensburg** (Bayern). 80000. — Antikva urbo.
D: Joh. Alzinger, fervojisto, Hauptstr. 16, II.
VD: Franz Bauer, oficisto, Weisse Lilienstr. 15, II.
EG: Adr.: Ĉe la Del.
Laboristaj grupoj (adresoj ne ricevitaj).

- Reichenbach** (Vogtland). 32500. — Industria urbo.
D: Herbert Häussler, kontoristo, Humboldtstr. 28.
EG: Adr.: Ĉe la Del.
- Reinsdorf** Bezirk Zwickau (Sachsen). — Minregiono.
D: A. Möckel, instruisto, Friedrich-Ebert-Str. 179 B.
- Remscheid** (Rhein). 104000. — Ferindustrio.
D: Robert Lindemann, ferv. sup. sekretario, Krennholler Str. 47.
- Rheydt** (vidu Giadbach-Rheydt)
- Riesa** (Sachsen). 25200. — Ĉe Elbe. Haveno.
D: Karl Kröber, instruisto, Weststr. 4-II.
EG: Adr.: Dro Erich Wolf, Schulstr. 21. Ejo: Deutsches Haus (L 20).
- Robschütz bei Meissen** (Sachsen).
D: Hans Harder, bredisto, Neu-Robschütz.
- Rochlitz** (Sachsen). 7000. [hofstr. 37].
D: Max Mäser, instruisto kaj diserva muzikisto, Bahnhofstr. 1.
HS: „Goldener Löwe“, am Markt; L: 2-3, M: 1,20 RM.
- Rossach bei Koburg** (Bayern).
D: Dro med. Josef Hock, kuracisto.
- Rostock** (Mecklenburg). 78000. — Haveno. Universitato.
D: August Wilken, komercisto, Leonhardstr. 25, II.
EG: Lab. grupo, S. E. A., Adr.: P. Köster, Karlstr. 84.
Lab. grupo, S. E. A., Adr.: W. Voss, Petridamm 22.
HS: „Fürst Blücher“, Blücherstr. 24.
- Rothenburg ob der Tauber** (Bayern). 9000. — Mezepoka.
D: David Tachauer, studprofesoro, Klingengasse 4.
EG: L. E. A., Adr.: Zeus-Siebert-Str., Konsumverein.
- Rüsselsheim** (Hessen). 10000. — Opel-aŭtofabrikado.
D: Carl G. Stolz, modellignajisto, Hasslocherstr. 37, I.
VD: Heinrich Knöss, Kürbisstr. 45.
- Rüssen**, Bez. Leipzig (Sachsen).
D: Walter Augustin, instruisto, n-ro 2.
- Saarau**, Kr. Schweidnitz (Schlesien).
D: Fritz Schiller, instruisto, Louisenstr. 5.
- Salzflun**, Bad (Lippe). 8000. — Banloko. Salfontoj.
D: F-ino Käthe Tiedeken, pension-posed., Parkstr. 30.
- Sandberg** (Schlesien). 5000. — Industria loko.
D: Paul Scholz, instruisto, Schulstr. 10.
VD: F-ino Herta Skarsetz, instruistino, Schulstr. 10.

- Schmalkalden** (Thüringen). 10000. —
D: Otto Mandler, bankprokuristo, Brackstr. 6.
EG: Ejo: Messerschmidts Bierhalle (L 20.30).
- Schmiedeberg** i. Riesengebirge (Schlesien). 6500. —
D: Karl Ziesche, instruisto, Friedrichstr. 43.
EG: „Forta Voko“, *Adr.:* Ce la Del.
- Schwarzenberg** (Sachsen).
D: Dro Knopf, studkonsilisto, Obere Schlosstr. 32.
EG: *Adr.:* Ejo: Ortskrankenkasse (L 19.30).
- Schweicheln** (Westfalen). 2000.
D: Heinrich Ackermann, ferv. ofic., am Bahnhof.
- Schweidnitz** (Schlesien). 31300. — Ce Weistritz.
D: Joh. Zuckschwerdt, libristo, Margaretenstr. 9.
EG: G. E. A., loka grupo. *Adr.:* Kataster-Inspektor
 Stahler, Waldenburger Str. 21. *Ejo:* Goldener
 Löwe, Burgplan (M 20.30). [Büttnerstr.
 „Laborista Grupo“, *Adr.:* S-ro Heinemann,
- Schwelm** (Westfalen). 21000.
D: F-ino Elis. Beneke, instruistino, Kaiserstr.
- Schwerin** (Mecklenburg). 50000. — Cefurbo. Muzeoj.
D: Karl Peters, instruisto, Burgstr. 6.
VD: Ulrich Ahrens, ing. dipl., Friedrichstr. 14, II.
EG: G. E. A., loka grupo, *Adr.:* Ce la VD.
 „Socialista E.-Asocio“, *Adr.:* W. Wieschendorf,
 Roonstr. 30, III. *Ejo:* Heim der Arbeiterwohlfahrt,
 Palaisstr. 5 (ne regule).
- Sebnitz** (Sachsen). 12000. Fabrikado de artefaritaj floroj.
D: Emil Krempler, komercagento, Burggässchen 1.
EG: *Adr.:* Schandauer Str. 48. *Ejo:* Hotel Stadt
 Dresden (V 20).
 Laborista grupo, *Ejo:* Gewerkschaftshaus (M 20).
- Seiffhennersdorf** (Sachsen).
D: Heinrich Kunze, studio-direktoro de faklernejo.
EG: „Espero“, *Adr.* kaj *Ejo:* Fachschule (M 19).
- Sembach** (Rheinpfalz). — Je du horoj de Kaiserslautern
D: Theodor Degen, pastro.
- Sickendorf**, Post Lauterbach (Hessen).
D: Heinrich Friess, instruisto.

- Siegen** (Westfalen). 33000. — Ferindustrio.
D: Karl Menn, remburo, Bodelschwingstr. 12.
EG: G. E. A., loka grupo, *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:*
 Evang. Volksschule, Frankfurter Str. (J 20).
- Soden (Bad) am Taunus** (Hessen-Nassau). 3500. Banloko.
D: Konstantin Baumeister, lerneja konsilisto, Haus
 Glückauf, Königsteiner Str. 32.
- Sörnnewitz** (Sachsen). 2000. — Inter Meissen kaj Dresden,
D: Kurt Schmidt, lernejestro.
EG: Lab. grupo, *Ejo:* Sporthaus Böhme (Mk vespere).
- Solingen** (Rheinland). 150000. — Ce rivereto Wupper.
D: Arthur Gitzinger, faklaboristo, Dorper Str. 27, II.
 (Dum Julio-Aŭgusto sin turni al la VD).
VD: Joh. Kauwling, litografo, Meigenerstr. 32.
EG: „Verda Stelo“, *Adr.* kaj *Ejo:* Restaurant Häring,
 Kölner Str. 133 (V 20).
- Sprottau** (Schlesien). 10000.
D: Dro fil. Erd. Langner, studdirektoro.
- Stenn** bei Zwickau (Sachsen). 2100.
D: Rudolf Richter, komizo, 68 c.
- Stettin** (Pommern). 260000. — Ce Oder. Ĉefa haveno
 germana de la Baltiko. Radiostacio, ondlongo 283 m.
D: Kurt William, ingeniero, Arndtstr. 14.
VD: Friedrich Krieger, rektoro, Klosterhof 23.
EG: „Loka grupo de G. E. A.“, *Adr.:* Esperanto-Verein
 Stettin E. V., Klosterhof 23. *Ejo:* Otto-Schule,
 Klosterhof 23, Rektor-Zimmer (L 20).

Gesamideanoj
 travojaĝontaj urbon Stettin estas urĝe petataj uzi la
 ĉi tie nomatajn firmojn kaj rilati al la anonco en la
 Jarlibro de UEA.

* * * *Turisma Organizaĵo (Stettiner Verkehrsverein)*, Berlinertor 5; Tel. 23451-52. Filio por travojaĝantoj en la ĉefa stacidomo apud la biletovendejoj. — Informoj pri ĉiuj trafikaferoj. Perado de loĝejoj. Ĉiaj gvidiloj kaj prospektoj. Oficiala informgazeto. Biletoj por fervojo (ankaŭ dimanĉaj biletoj), vaporsipoj, aeroplanoj. Teatrobiletoj.
 * * * *Stettiner Dampfer-Compagnie*, vojaĝoficejo, Bollwerk 21, Berliner Tor 5 kaj Breitestr. 68; Tel. 36000—36001. — Vendado de biletoj kaj biletkajeroj por en- kaj

eksterlando je laŭdekretaj prezoj. Antaŭmendoj de lokoj kupaĵj, restoracivagonaj kaj litvagonaj, de hotelĉambroj. Transmar- kaj aerveturadoj. Senpagaj vojaĝinformoj. Havigado de pasportvizoj.

* * *Gustav Metzler*, ŝipmakleristo, Königsstr. 4-5 (finlanda konsulejo), reprezentanto de regulaj pasaĝer-vaporŝipoj al Reval kaj Helsingfors (en somero luksa vaporŝipo „Ariadne“ ĉiun merkredon, en vintro glacirompa vaporŝipo „Ilmatar“ ĉiun duan sabaton), al Kopenhagen, Oslo, Göteborg, okcidenta Norvegujo, Islando.

* * *Rud. Christ. Gribel*, Gr. Lastadie 56, II. — Regulaj pasaĝer-vaporŝipaj linioj Stettin—Riga, Stettin—Reval—Helsingfors sabate, Stettin—Stockholm, Stettin—Leningrad.

* * *Restaurant „Kaiserhallen“*, am Kaiser-Wilhelm-Platz (ĉe la Imperiestro-Vilhelmo-Placo); Tel. 20601; tramvoja linio 4. — Renkontoj de esperantistoj. Rekomendas sian bonfaman kuiradon kaj siajn plej bone flegitajn bierojn Schultheiss-ajn kaj Patzenhofer-ajn.

* * *Hauptbahnhofswirtschaft* (ĉefstacidoma restoracio). Reinhold Schmoldt. — La domo de l' bona kuirado. Bonege flegitaj vinoj kaj bieroj. En princsalono kaj apudĉambroj ĉiutage artisto-koncertoj.

* * *„Kronen-Drogerie“*, Pölitzer Str. 21; Tel. 22466. Posedanto: Fritz Naumann. — Tuaeartikloj por vojaĝo kaj bano. Speciala fotofako prenas sur sin ĉiajn fotolaborojn.

* * *Auguste-Viktoria-Drogerie*, angulo de Kaiser-Wil-Placo. Ernst Clajus. — Moderna fotografa instituto. Ĉiusecaj fotolaboroj. Film- kaj radio-aparatoj. Artikloj por vojaĝo kaj tualeto. Sapoj. Medicin- kaj kaŭĉukaĵoj.

* * *Carl Sellin, Buch und Papier-Handlung*, Am Berliner Tor 1; Tel. 23108. — Enhavriĉa sortimento de libroj el ĉiuj kampoj de l' sciencoj. Specialaj fakoj: Esperanto-literaturo; urbo- kaj vojaĝo-gvidlibroj; landkarto-komercejoj; kartoj de aŭtomobilstratoj kaj akvovojoj.

Stollberg (Sachsen). 10 000. — Strum-fabrikado.

D: Theodor Hörning, instruisto, Chemnitz Str. 34.
HS: „Bürgergarten“, Hohensteiner Str.; L: 3,80, M: 1,30 RM. T. inkluzive. (Esperantoparolata.)

Strausberg (Brandenburg). 10 000. — Kuraĉloko.

D: Franz Janik, mezlerneja instruisto, Mittelweg 4.

Striegau (Schlesien).

D: Paul Thomsen, seruristo, Gräbenstr. 4 a.
VD: Wilhelm Neufert, kompostisto, Wilhelmstr. 10-I.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Lux-Hotel (V 20).

Stuttgart (Württemberg). 360 000. — Svaba ĉefurbo.

D: Dro Anton Vogt, bankestro, Calwerstr. 54.
VD: Paul Christaller, prof., Neue Weinsteige 61.
EG: „Esp. Stelo“ (G. E. A., Suda Ligo), Adr.: Ĉe la VD. Ejo: Hotel Ihle, Schellingstr. 5 (J 20).

Virtemberga Katolika Unuiĝo Esperantista (V. K. U. E.).
Adr.: F-ino Marie Gähr, Gartenstr. 44 a (Kohler).
„Polica Esp. Grupo“, Adr.: Alfred Diebold, Spittastr. 8. Ejo: Polizeischule „Akademie“.

L. E. A.-Distrikto Württemberg-Baden. Adr.: August Scheel, Untertürkheim, Rotestr. 9.
„Laborista grupo“ (L. E. A.), Gross-Stuttgart. Adr.: Walter Neumann, Vogelsangstr. 66. Ejo: Restoracio Fröhlich, Kolbstr. 8 (ĉiun duan Mk).

* * *Esperanta Film-Servo*. — Adr.: Ĉe la VD.

* * *Hospico „Herzog Christoph“*, Adr.: Christophstr. 11. Ĉambroj de 3 RM plus servado 10%. Ne trinkdevo. Centra hejtado. Lifto. Fluanta akvo varma kaj malvarma. Telegramm-adreso: Herzog Christoph.

Teningen (Baden). 2300. — Aluminio-industrio.

D: E. Müller, eksportestro, Aluminiumwerk Tschelulin.

Tilsit (Preussen). 55000. — Limurbo ĉe rivero Memel.

D: Fritz Block, mezlerneja instruisto, Landwehrstr. 21.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Café Winter, Deutsche Str. (1a V).

* * *Trafika Ligo Nord-Orientprusujo*, Oficejo Tilsit; Telegr.: Vernop. — Ampleksas la kantonojn Labiau, Niederung, Tilsit-Ragnit, Pillkallen, urbojn Tilsit kaj Gumbinnen, ĉiuj situataj en la regiono de rivero Memel. Limo al iam germana Memelteritorio kaj Litovujo. Rifugarbaro de l' alko.

Tölz, Bad (Bayern). — En Supra Bavarujo. Jodban-loko.

D: Jos. Joh. Bauer, impostĉefsekr., Marktstr. 33, II.
EG: Adr.: Ĉe la Del.

Treuen im Vogtland (Sachsen). 8500. — Industrio.

D: Kurt Weisflog, instruisto, Königstr. 7.
EG: „Esperanta Loka Grupo“. Adr.: ĉe la Del.

- Uelzen** (Hannover). 12 300. — En Lüneburger erikejo.
D: Max Walther, meblisto, Kaiserstr. 5, II.
HS: „Stadt Frankfurt“, Bahnhofstr. 27.
- Vechta** (Oldenburg). 5000. — 50 km de Oldenburg.
D: Friedrich Piper, sukerajisto, Grosse Str. 51.
HS: Lameyers Hotel; L kaj M: 4,25 RM. T. 10 %.
- Verden** (Hannover). 10 000. — Ĉe rivero Aller.
D: Margarete Greiser, Burgberg 13.
- Viernheim** (Hessen). 13 000. — 15 km de Mannheim.
D: Karl Frohner, dogan-inspektoro, Weinheimerstr. 9.
- Vlotho** (Westfalen). 5000. — Ĉe Weser. Kuraklo.
D: Heinrich Winterberg, instr., Herforder Str. 39.
- Waldenburg** (Schlesien). 100000. — Karbominejoj.
D: S-ino Frieda Schönfeld, komercistino, Freiburger Str. 23.
- Waldheim** (Sachsen). 11000. —
VD: Fritz Müller, superinstruisto, Härtelstr. 13.
EG: Adr.: Ĉe la VD. Ejo: Vereinshaus (L 20).
- Waldsee** (Württemberg). 3600. —
D: Johann Baptist Miller, rektoro de popollernejo.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Bärenkeller (J 20).
- Waldshut** (Baden). 5000. — Ĉe Rejno.
D: F-ino E. Grassau, muzikinstr., Schützenmattweg 18.
- Warmbrunn (Bad)** (Schlesien). 5000. — Banloko.
D: Paul Bröther, fertornisto, Seitenweg 7.
VD: R. Neumann, dekor. pentr., Voigtsdorferstr. 57.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Hotel Rosengarten (M 20).

Bad Warmbrunn (Germanlando)

la terma kaj ŝlima banejo de la „Riesen“-montaro sanigas reŭmatismo, artriton, iskiatikon, nerv-, haŭt- kaj virinmalsanojn.
Tutjara kurac tempo Plej moderaj prezoj
Nova ban- kaj kurachotelo „Quellenhof“ (fontkorto) kun ĉiuj komfortoj de la novtempo, rekte super la termofontoj konstruata. Dum la jaro pli grandaj jubileaj festoj okaze la 650 jara ekzistado de la banloko.

Ĉiuj informoj kaj prospektoj, ankaŭ en Esperanto per
„Graf Schaffgotsche Badeverwaltung“

- Warnemünde** (Mecklenburg). 7000. — Banloko.
D: W. Scheel, restorac., Villa Erika, Strandweg 12 a.

- Wartha**, Distr. Breslau (Schlesien). 1500.
D: Friedrich Rauch, eks-sekretario registara.
- Weiden** (Oberpfalz). 22000. — Vitro kaj porcelano.
D: Josef Schmalzl, profesoro, Hopfenweg 29.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Kafejo Lobinger (L 20).
Bav. Ligo, Adr.: Ĉe la Del., Poŝteko: Nürnberg 16979.
HS: „Zur Post“; L: 3,80, M: 1,25 RM. T. 10 %.
- Weinböhla** (Sachsen). 8000. — 17 km de Dresden.
D: Arthur Sohrmann, instruisto, Kronprinzenstr. 5.
EG: Adr.: S-ro Walter Freygang, Sedanstr. 2.
Ejo: Kafejo „Zollhaus“, Hauptstr.
- Weinheim a. d. B.** (Baden). 17000.
D: Dro H. Grossmann, komercisto, Fr. Voglerstr. 4.
- Weissenmoor**, Post Hemmor (Hannover).
D: Heinrich Gätjens, instruisto (Lehrer).
- Weisswasser** (Schlesien). 14000. — Vitrajindustrio, karbo.
D: Arthur Schnabel, negocvidanto, Friedrichstr. 4.
EG: Laborista Grupo, Adr.: Willi Schmidt, Spremberger Str. 9. Ejo: Volkshaus, Gorlikerstr. (J 19).
- Welgesheim** (Rheinessen).
D: Rudolf Wilwert, kamparano.
- Wiesbaden** (Rheinland). 153000. Ĉe montaro Taunus, 5 km de l' Rhein. Antikve „Mattiacum“. Monda banloko, varmegaj fontoj, 49-69°C. Belaj arbaroj.
D: Ludwig Jstel, asekurdirektoro, Wilhelmstr. 11; Tel. 27 604.
VD: Walter Becker, asekur-inspektoro, Hellgartenstr. 4, I, bei Beck.
EG: Esperanto-Grupo. Adr.: Kurt Schönrich, Walkmühlstr. 25. Ejo: Langgasse 34 (L 20) kaj Kafejo Orest, Langgasse 34 (Mk 20).
Laborista Grupo, Adr.: P. Heinrich, Wellritzal.
HS: Central-Hotel, Nikolasstr. 43, 3 min. de la stacidomo; L: 3,60 (sen fluanta akvo), 4,— (kun fluanta akvo), M: 1 RM. T. 10 %.
HS: Hotel Reichspost, Nikolasstr. 16, 18,5 min. de la stacidomo; L: 4-6 (kun fluanta akvo); M: 1,50 RM. T. 10 %. (Lifto.)



* * *Dro M. Albersheim*, Wilhelmstr. 38. Fabrikejo de noblaj parfumaĵoj; specialmagazeno por ĉiuj tualetobjektoj en argento, testudŝelo, ĉburo, celuloĵo. Magazeno de ĉiuj en- kaj eksterlandaj parfumaĵoj kaj sapoj.

* * *Hotel Nassauer Hof*, la gvidanta domo, en nekomparebla situo vid-al-vide al la kuracdomo kaj ŝtateatro. Plej alta komforto. 150 ĉambroj kun fluanata akvo kaj ŝtatelefono, la plej multaj kun balkono kaj privatbano. Granda bandomo kun propra termalfonto, medicinaj banoj. Telegramadreso: Nassautel. Tel. 59761.

* * *Palast-Hotel* ĉe Kochbrunnen. Plej moderna pomp-konstruaĵo kun speciala Kochbrunnenbanejo. 200 ĉambroj kun fluanata varma akvo kaj telefono. 60 banĉambroj kun rekta alfluo de la Kochbrunnen. Ĉambroj de 5.— ĝis 10.— M., plena pensio 12.— ĝis 20.— M. inkluzive ĉiuj krom-eispezoj. Tel. 59241, 28146. Posedanto: Otto Schick.

* * *Kurhotel Römerbad*. Apud Kochbrunnen, fluanata akvo kaj telefono en ĉiuj ĉambroj. Pensio de 8.50 M. kun bano kaj trinkkuraco; ĉambro kun matenmango kaj bano de 5,75 RM; Semajnfino (Weekend). Tute renovigita. Nova halo, admirindaj societejoj; telefono, aŭtomobilejoj.

* * *Hotel Rose*, gvidanta luksa hotelo kun banoj de la fama sanigfonto Kochbrunnen; 200 dormĉambroj kun fluanata akvo, salonoj kaj banĉambroj. Sana kaj distingita situo ĉe Kochbrunnen-parko. Granda bandomo kun termal-kaj medicinaj banoj, rekta alfluo de la Kochbrunnen; Tel.: 26290-4. Telegramadreso: Rosotel; Posedanto: W. & A. Haeffner.

Wilhelmshaven (Preussen). 32 000. — Banloko.

D: Bernhard Eden, maŝinseruristo, Kieler Str. 40.
EG: „Jadegolfo“. Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Bahnhofshotel.

Wismar (Mecklenburg). 27 015. — Ĉe Balta Maro.

D: Otto Bahm, kemiisto, Bohrstr. 13, I.
EG: L. E. A., loka grupo, Adr.: Werner Lohrenz, Philosophenweg 6, Ejo: Arbeiter-Sportheim (V 20).

Wohlau (Schlesien). 7 000.

D: Richard Hoppe, pastro.

Wolfenbüttel (Braunschweig). 20 000. — Ĉe rivero Oker.

D: Hans Stahl, aŭtografisto, Am kurzen Holze 3, II.

Worms (Hessen). 50 000. — Apud Rhein, maldekstre.

D: Fritz Pfaŝf, instruisto, Sebastian-Münster-Str. 12.
EG: G. E. A., loka grupo, Adr.: Sanitätsrat Dr. Briegleb, Westendstr. 18. Ejo: Framasonista loĝio, Römerstr. 11 (V 20).

Wuppertal (Rheinland). 420 000. — Ĉe rivero Wupper.

(De 1929 unuigas la urbojn: Elberfeld, Barmen, Ronsdorf, Cronenberg, Vohwinkel, Wülfrath, Haan, Hardenberg, Neviges.) Pendfervojo. Plej alta ponto. Industrio.
D: Peter Trarbach, rektoro, Markgrafenstr. 14, II, Wuppertal-Elberfeld.

EG: „Verda Stelo“, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Oberlyzeum, Mäuerchen 7 (M 20).

„Paca Stelo“, Adr.: F-ino Ehlers, Lieschkestr. 7.
Ejo: Mäuerchen 7, III (M 20).

HS: Zum Adler, 1 min. de l' ĉefstacio; L kaj M: 4,50 RM.

Würzburg (Bayern). 90 000. — Ĉe rivero Main.

D: Heinrich Rippel, poŝtoficisto, Semmelstr. 41.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Hotelo Münchner Hof (L 20).

Wurzen (Sachsen). 19 000.

D: Richard Zeiler, instruisto, Eckhardtstr. 1.
VD: Arthur Hamm, instruisto, Schöttgenstr. 16.

EG: G. E. A., loka grupo, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Café Sonne, Wettliner Platz (2a kaj 4a Mk 19,30).

Lab. grupo, Adr.: Arth. Wenzel, Badergasse. Ejo: Gewerkschaftsheim, Fischerstr. (M 20).

HS: Zur Börse, Bahnhofstr.; L: 2,50, M: 1,30 RM.

Zahn bei Grünberg (Schlesien). —

D: Arthur Scholz, instruisto, Post Saabor.

Zittau (Sachsen). 40 000.

D: Dro Richard Lindt, konstrukonsilisto, Mollkestr. 1.
VD: Martin Pätz, instruisto, Frauendorferstr. 15.

EG: „Societo Esperanto“, Adr.: Karl Knoll, Theodor-Körner-Allee 11. Ejo: Kafejo Schiffner (unuaj kaj trian Ĵ ĉiumonate); Hotel Schwarzer Bär (monate).

HS: „Schwarzer Bär“, Kaiser-Wilhelm-Platz, Tel. 2366;
L: 2,75-3,50, M: 1,25 RM. Aŭto-garaĝo.

Zweibrücken (Rheinpfalz). 20 000. — Antikva duka urbo.

D: Dro Alf. Mulert, priv. instr., Gabelsbergerstr. 13.
HS: „Adler“; L kaj M: 4,50-5 RM.

Zwickau (Sachsen). 83 000. — Komp. Schumann 8. VI. 1810.

D: Willy Weidauer, Elsasser Str. 24.

GIBRALTARO

(Brita kronkolonio depost 1713)

Gibraltar. 18000. — Marvojo al Mediteraneo, larĝa 13-20 km.
D: Charles J. Edwards, 295 Main Street.

Hellas * GREKLANDO Helleniki Dimokratia

Naciaj Societoj:

Helena Esperanto - Asocio. — *Fondo:* 1926. — Organizo: Konsistas el membroj aktivaj, korespondantaj kaj honoraj. La estraro konsistas el prezidanto kaj ok anoĵ. — *Kot.:* Enirrajto 50 Drafimoj (unufoj) kaj 10 Dr. po persono kaj monato. Por du personoj de la sama familio duona kotizo. Duona kotizo kaj enirrajto por studentoj, policistoj kaj aspirantoj, instruistoj de la elementa kaj mezgrada lernejoj (Maraslion, Varvakion, Arsakion kaj unuaklasaj normalaj lernejoj). — *Gazeto:* „Lingvo Internacia“. — *Servoj:* Propagando, informejo. — *Adreso:* Stoa Feksi 109, Ateno.

Greka Esperanto - Ligo. — *Fondo:* 1930. — State aprobata kaj mone subtenata de l' Atena Komunumo. — *Organizo:* Individuaj membroj, lokaj grupoj. — *Kotizo:* Enirrajto: 25 Dr. plus 120 Dr. jare. — *Gazeto:* Informa bulteno (laŭbezone). — *Servoj:* Propagando, kursoj, ekzamenoj. — *Estraro:* Prez.: Pindaro Polymeros; Vicprez.: Menelaos Bravos, advokato; Gen. Sekr.: Dem. Jatroopoulos; Kas.: Minas Nikolaides. — *Adreso:* Placo de Aghiou Georgiou Karytsi Sa, Ateno.

Instituto:

Esperanto - Instituto de Greklando. — *Fondo:* 1927. — *Celo:* Rilatoj kun registaroj, organizo de kursoj, ekzamenoj kaj disdono de diplomoj kaj premioj. Aprobo de Esperanto-verkoj por la instruado de la lingvo en grekaj instruistaj institutoj, gimnazioj kaj lernejoj. Elektro de taŭgaj Esp. kursgvidantoj por la ŝtataj institucioj konforme al la Ministra cirkulero 55517 (28 Okt. 1929). — *Prez.:* Dro Anakreon Stamatiadis, Str. Rodou 21 (Patissia), Ateno.

Gazeto:

Lingvo Internacia. Oficiala organo de Helena Esperanto-Asocio. — *F.:* 1930, 20 p., 24 × 17 cm. — *Red.:* Dro A. Stamatiadis. — *Adr.:* Str. Rodou 21, Ateno. — *Ab.:* 40 Drafimoj. Eksterlande: 1 USA-Dolaro.

Universala Esperanto-Asocio

Lokoj kun Delegitoj

- Athènes.** 1 000 000. — Kulturhistoria centro greka. Cefloko de Atiko, ĉefurbo greka. 5 km de l maro. Universitato, Akademio de Sciencoj, Teknika Universitato, Teologia Universitato, arkeologiaj institutoj, pluraj muzeoj, observatorio. Haveno: Pireo.
D: Dro jur. Pindaro Polymeros, Simmahidon 20, Kato Petralona.
VD: Demetrio Yatropoulos, kalkulisto, Tritis Septembrion 22.
D: Stavros Patsuris, juristo, 29 Odos Tsamadou 29.
EG: Helena Esp.-Asocio, *Ejo:* Stoa Feksi 109 (ĉiuvesp.). „Studenta grupo“, *Ejo:* Stoa Feksi (Mk). „Helena Virina Esperanto-Ligo“, *Ejo:* Stoa Feksi.
- Chalkis - Ĥalkida.** 20 000. — Ĉe markolo de Evripo.
D: Alkinoos Mazis, prof. de fiziko, Poste Restante.
VD: Panagiotis Skarimbass, inĝeniero.
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Ecole secondaire.
HS: „Paliria“, ĉe marbordo; L: 50 Dr. T. 10 %.
- Doksata** (Drama). 35 000. — Historia loko.
D: Saros Atanasios, komercisto.
- Iraklion** (Kriti). — Sur Kreto-insulo.
D: Joh. Tzodakis, poŝtofiscisto, Epiteorisis P. T. T.
- Joanina** (Epiro). 30 000. — Cefloko de l' Epiro.
D: Demetrio Konstantipulos, arma farmaciisto.
- Pireo.** 350 000. — Komerca-industria urbo.
D: Angelos Kirimis, hemiisto, Str. Kolokotroni 21.
- Saloniko.** 500 000. — Antikva urbo. Universitato. Muzeo.
D: A. Argiropoulos, industriisto, Odos Eshilou 9.
VD: Elio Matalon,
D (Komerco): P. Varvakis, reprezentanto, Str. Megalu Aleksandru Stoa Partenon.

Greklando-Havajo-Hindujo

EG: Adr.: Ejo: Ĉe la Del.

HS: Ekselsior, str. Mitropoleos 21; L: 55, M: 15 Dr.

T. 15 0/0. Ĉia komforto.

Seres (Makedonio). 30 000. — Agrikultura centro.

D: Joh. Fokas, komercisto, Katastima apikiakon.

Veria (Makedonio). 15 000.

D: Anastaso Tsocalij, agrikultura direktoro.

VD: Jean Potiris, Bureau des Services agricoles.

Nova gramatika libro de D-ro A. Stamatiadis (L. K.) Direktoro de Helena Esp.-Instituto

Plej grava kaj plej ampleksa verko pri tiu fako, aperinta ĝis nun (p. 185). En ĝi estas pristudataj krom la ĉefa gramatika parto (p. 109), la Vortfarado, la Sintakso kaj la Instrua fako. La paragrafoj de ĉiu ĉapitro respondas al laŭmetode ordigita demando kiu troviĝas malsupre de ĉiu paĝo. Prezo kune kun la aŭfranko: 2 Us. Dol. (10 sv. fr.)

Mendu ĝin ĉe la aŭtoro

D-ro A. Stamatiadis, Str. Rodou 21, Ateno, Grekl.

au ĉe la

Libro-servo de UEA, 1 Tour de l'Île, Genève, Svis.

HAVAJA INSULARO

(Sandwich Islands)

Honolulu. 113 000. — Cefurbo de Havajo. Turisma loko.

D: Herbert L. Thompson, Box 2417.

Kahului (Maui). 2000.

D: Richard E. Meyer, superintendanto de lernejoj,
East Maui Schools.

HS: Wailuku Hotel, Maui; L: 2,50 Dol.

HINDUJO

Indian Empire

Bombay 7. 1100000. — Ĉe okcidenta bordo de Hindujo.

D: A. K. Divekar, komercisto, No. 177, Top Floor,
Jetha Kalyan Building 8, Gamdevi Road, Post Grant
Road, Bombay 7.

EG: Adr. kaj Ejo: c/o The Bombay Youth League,
Madan Mansion Hughes Road, Post Grant Road.

Hispanujo

Espana

HISPANUJO

Reino de Espana

Naciaj Societoj:

Hispana Esperanto-Asocio. (H. E. A.). — *Fondo:* 1925. — *Organizo:* Federacioj, grupoj, individuaj membroj. — *Kot.:* 5 Pes. por membro kun abono al la revuo „Hispana-Esperanto“; 2 Pes. sen gazeto. — *Servoj:* Kursoj, eldonado de propagandiloj, libroj, broŝuroj. — *Stato:* 1 Ligo, 20 grupoj, 400 individuaj anoj. — *Estraro:* Vicprez.: Jozefo Perogordo; Kas.: Juliano Sosa; Sekr.: Pastro Mariano Mojada. — *Adreso:* Sagasta, 10 (Hispana Ruĝa Kruco), Madrid.

Kataluna Esperantista Federacio (K. E. F.) — *Fondo:* 1909. — *Organizo:* Individuaj kaj asociaj membroj. — *Kotizo:* Individuoj: enurbaj 2,50 Pes., jare, kolektivaj anoj (per grupoj) 1,20 Pes. — *Budĝeto:* 1000 Pes. — *Gazeto:* „Kataluna Esperantisto“. — *Servoj:* Ekzamenoj, eldono de propagandiloj, kongresoj, floraj ludoj. — *Stato:* 11 grupoj kun 300 membroj. — *Adreso:* Durá i Bas 8, pral., Barcelona; oficeja horo: M-J 18a ĝis 20a h.

Instituto:

Hispana Esperanto-Instituto (H. E. I.). — *Fondo:* 1926. — *Organizo:* Individuaj membroj (40). — *Kot.:* 1 pes. jare. — *Servoj:* Propagando, instruado, sciencaj kaj informaj laboroj, rilatoj kun la registaro, enkonduko de Esperanto en lernejo, ekzamenado laŭ ŝtate aprobita regularo, disdono de diplomoj; biblioteko. — *Estraro:* Prez.: Pastro Mariano Mojado; Vicprez.: Antono Lopez Villanueva; Sekr.: Julio Mangada-Rosenörn; Vicsekr.: Ludoviko Rodriguez-Escartin. — *Adreso:* Sagasta 10, Madrid.

Gazetoj:

Iberia Esperantista Revuo. Dumonata. — *F.:* 1931, 48 p., 16,5 × 24 cm. — *Red.:* Jaume Grau Casas, L. K. — *Adr.:* Diputació 50, Barcelona. — *Ab.:* Por Iberiaj landoj 9 Pesetoj, alie 1 Dol.

Kataluna Esperantisto. Dumonata gazeto. Organo de la Kataluna Esperantista Federacio kaj de la Internaciaj Floraj Ludoj. — *F.*: 1921, 16 × 22 cm, 16 p. — *Eldon-nombro*: 500. — *Red.*: Jaume Grau Casas, L. K. — *Ab.*: 3 Pes., eksterlande 6 Pes. — *Adr.*: Durá i Bas, 8, pral., Barcelona.

Universala Esperanto-Asocio

Lokoj kun Delegitoj

- Aguilas** (Murcia). 15000. — Haveno ĉe Mediteranea Maro.
D.: Norman Maclean, komercisto.
- Alcira** (Valencia). 30000. — 37 km de Valencia.
D.: Antonio Carbonell y Bosque, telegraf-estro, Telegrafos, Calle de San Roque.
- Ametlla de Merola** por Manresa (Barcelona).
D.: Gabriel Cardona, teksisto.
- Badajoz**. Extremadura. 40000. — Ĉe rivero Guadiana.
D.: Rodrigo Almada, profesoro, Sepulvéda 12.
VD: Nicolas de Pablo Hernández, Parque de Intendencia. — *EG*: *Ejo*: San Juan 24-2^o (Mk 20).
- Badalona**. 42000. — Ĉe marbordo. 8 km de Barcelona.
D.: Ramón Teixido Perdigo, tajlorvendisto, 35 Str. Prat de la Ribera.
- Baracaldo** (Vizcaya). 30000. — Fer-, ŝtalindustrio.
D.: Eugenio Lunate, oficisto, Zaballa 28-1.
EG: *Adr. Ejo*: Horacio Echevarrieta 17-1e (ĉiutage 20).
- Barcelona**. 1000000. — Plej granda haveno hispana.
5a Universala Kongreso de Esperanto 1909.
D.: Delfi Dalmau, profesoro, Carrer València 245.
VD: F. Montserrat, komercisto, Provenza 99-1-4a.
EG: „Paco kaj Amo“, *Adr. Ejo*: Planeta 16 principal (ĉiutage 21-23). [rativa] (L. M. V 21).
„Barcelona Stelo“, *Adr. Ejo*: Str. Borrel 253 (Coopere-
„Nova Sento“, *Adr. Ejo*: Independencia 79 (ĉiutage 20).
„Esperantista Amikeco“, *Adr. Ejo*: Casal Catolic, str. Pons Gallarza 58 S. A. (L. Mk, V 21).
„La Patria“, str. Sepulvéda 183 (Mk 22-24).
„Juventud Vanguardia“, Esp. sekcio, *Adr.*: *Ejo*: Str. Valencia 383.

„Enciklopedia Espero“, *Adr. Ejo*: Montana 62 (ĉiutage 20-22). [ĉiuvespere 20-23].

„Academia Enciclopédica“, *Adr. Ejo*: Galileo 40, Sans

„Juneco“ *Adr. Ejo*: Valencia 383, Cooperativa.

„La Metiisto“ (Sociedad l'Artésa), *Adr. Ejo*: Travesia St. Antoni 12 (L. Mk, V 21-22).

Kataluna Esperanto-Federacio, *Adr. Ejo*: Durá i Bas, 8, pral. (M, J 18).

Zamenhof-Instituto, *Adr.*: *Ejo*: Str. Sitjas 8-3-1. Malfermita de 19.30 ĝis 20.30.

**** Hispanoj! Iberia Esperanto-Servo** (ĉe VD) disvendas ĉiujn esperantajn librojn, insignojn, esperantaĵojn ktp. Aliaĝ kaj abonas al tutmondaj asocioj kaj gazetoj.

Baza (Granada). 18000. — Tre malnova urbo. Vidindaĵoj.

D.: Emilio Castellano Vita, advokato, Plaza Mayor 8.

HS: Hôtel Mariquita, Canos Dorados 1, Pos.: Fr. Morcillo, M. de UEA; L: 3, M: 0,75, P: 9,50 Pes.

Benetuser (Valencia).

D.: José Peris López, kuracisto, Molino, 15.

Benimamet (Valencia). 1000. [Felipe Valls 14.

D.: Luis Perez Requena, kom. agento, 2-a Travesia

Bilbao (Vizcaya). 142000. — Grava haveno. Ferindustrio.

D.: Victor O. de Allende, ingeniero, Diputación;

oficeja telefono: 14.118, hejma: 179.

VD: Teodoro Elizondo, komercisto, Torre 2.

EG: *Adr. kaj Ejo*: Calle Nueva 2-3, dekstre (labor-tage 19-21).

HS: Hotel Arana, Calle Bidebarrieta 2.

Burriana (Castellón). 12960. — Apud rivero Bechi.

D.: José Fenollosa-Perez, kuracisto, Calle Encarnacion 23.

Cadiz. 850000. — Grava haveno. [y Feduchy.

D.: Francisco Garcian Merchan, Str. Columelo

Castellón — 40000. [ves 18.

D.: Vicente Pérez Hugueta, farmaciisto, Cardona Vi-

Cervera del Maestre (Castellón). 2200.

D.: Franc. Orti, sekretario, P. Rivera 58.

HS: Posada de la Plaza; L: 2, M: 0,75, P: 6 Pes.

- Córdoba.** 80000. — Ĉe rivero Guadalquivir.
D: Francisco Azorin é Izquierdo, arkitekturo, Calle Claudio Marcelo 18 pr.
VD: Juan Serrano Olmo, komercisto, Rey Heredia 25.
EG: Adr.: Ca la Del. *Ejo:* Kafejo Granja Royal (J 15).
- Cuevas de Vera** (Almeria). 26500. — Arĝento-minejoj.
D: Diego Aznar-Casanova, makleristo.
- Ferrol** (Coruna). 40000. — Grava industrio. Sipkonstruo.
D: Antonio Porta Garate, kuracisto, Str. Arce 6.
- Galdacano** (Vizcaya). 5000. — *D:* Juan Zugazaga.
- Gandia** (Valencia). 12893. — Apud rivero Serpis.
D: Rafael Vizcaino Olcina, bankoficisto, Banco Hispano-Americano.
- Gerona.** 20000. — Notinda industrio. Mineralfontoj.
D: Dro Josep Casanovas, prof., Seminar Conciliar.
EG: „Gerona Espero“, *Adr. kaj Ejo:* Creu Roja Forsa 10 (ĉiutage 19).
 „Studenta Juneco“, *Adr. kaj Ejo:* Seminario.
- Gijon** (Oviedo). 60000. — Ĉe Atlanta Maro. Havenoj.
D: Eduardo de Castro, inĝeniero de vojoj kaj kanaloj, Dominguez Gil 14.
- Guadix** (Granada). 25000. — Proksime banloko Graena.
D: Juan Recover Ruzafa, konfitisto, Confiteria, Plaza de la Constitucion.
- Jaca** (Huesca). 6000. — Arkitekture interesa historio.
D: Julio Mangada-Rosenörn, subkolonelo, 19a Infanteria Regimento.
- Jativa** (Valencia). 17000. — 56 km de Valencia. Oranĝoj.
D: José Santiago Molina, infanteria kapitano, Regimento infanteria, Otumba No. 49.
HS: Hotel Espanjoleta, Avenida de Selgas; L: 3, M: 1, P: 12 Pes. T. 10 %.
- La Linea** (Cádiz). 50000. — Apud Gibraltaro.
D: Benito Anguiano, instruisto, Escuela Cervantes, Calle Isabel la Católica 60.
- Liria** (Valencia). 9000. — Mineralakvaj fontoj.
D: Juan F. Serra Ferrando, kuracisto, 20 Libertad.

- Logrono.** 35000. [Herreros 6.
D: Julian Loyola Galar, kuracisto, Breton de los
- Madrid.** 1000000. — Ĉe rivero Manzanares; ĉefurbo. Reĝa palaco. Universitato. Muzeo Prado; aliaj muzeoj ĉiaspecaj. Grava industrio kaj komerco.
D: Carlos San Antonio Lopez, kuracisto, Melendez Valdes 47 ent.
EG: Adr.: Str. Sagasta 10, Cruz Roja (M 19). *Ejo:* Kafejo Lisboa, Puerta del Sol. (V 19).
 ** *Hispana Ligo de Esperantistaj Fervojoj.* — *Adr.:* Apartado 820, Madrid.
- Mollet** (Barcelona). 5000. — Urbeto 18 km de Barcelona.
D: F-ino Sara Ullastres, instr., Str. Berenguer 17.
HS: Fonda Soler, str. Berenguer 1, apud la franca stacidomo; L: 3, M: 3 Pes.
- Orense** (Orense). 21000. — Belegaj antikvaj monumentoj.
D: Hipolito Luengo, instruisto, Reina Victoria 31.
HS: Hotel Miño, Paz Novoa 6; L: 3, M: 1 Pes. T. 15%.
- Otos** por Pueblo del Duc. (Valencia). 1000.
D: German Olivares Ordinana, terkulturisto.
- Oviedo** (Oviedo). 70086. — Antikvaj monumentoj.
D: Antonio Jimenes Mora, majoro, Str. Argüelles 31.
VD: Luis Garcia Fernandez, Diputación provincial.
EG: Adr. kaj Ejo: Ateneo Popular (ĉiuvespere 20).
 „Verda Stelo“, *Adr.:* Orfeon Ovetense.
 „Fraterco kaj laboro“, *Adr.:* Altamira.
 „Esperantista Federacio de l' Astura Princlando“, *Adr.:* Str. Juan Botas. [1,25, P: 10-15 Pes. T. 10%].
HS: Hotel Ingles, Plaza de la Escandalaria; L: 5, M:
- Palma de Mallorca** (Baleares). 100000. —
D: Juan Barcelo Andreu, Calle Jose Villalonga 45.
VD: Bernardo Coll Barrios, Str. Mir 11.
D (Komerco): Mariano Jaquotot Molina, komercisto, Str. Perejil 9.
EG: Adr. kaj Ejo: 6 Calle Mesquida, entro (J 19.30).
 „Lumo“, Esperanto-fako de la societo Fomento del Civismo, *Adr.:* Str. Massanet (ĉiutage).

HS: „Alhambra“, Avenida de Antonio Maura; L: 4-8,
M: 1,50, P: 12-25 Pes. T. 10 % .

HS: „Continental“, Calle San Miguel 36; L: 2,50,
M: 1, P: 9,50-15 Pes. T. 10 %.

**** Fomento del Turismo.** — *Adr.:* Plaza de la Constitución. — Informa kaj propaganda societo, kiu havigas senpage ĉiajn detalojn pri ekskursoj, vizito al monumentoj kaj cetero.

Pedralva (Valencia). 1000.

D: Daniel Llorens Sastre, kuracisto, Calle Acequia 16.

Peñarroya - Pueblonuevo (Cordoba). 25165. —

D: José Rubio Morales, komisiisto, San Pedro 4.
VD: Juan Gallardo Corredor, nacia instruisto, San Pedro 10.

Requena (Valencia). 17000.

D: Canuto Sanchez Solano, kuracisto, Calle Antonio [Perez 1.

Sabadell (Barcelona). 40000. — Lanteksa industrio.

D: Antonio Costa, elektristo, Salud 122.
EG: „Aplech“, *Adr. kaj Ejo:* 9 Montserrat (ĉiutage 20).
HS: Hotel Cataluna, Plaza de Pi y Margall 38; L: 3.

Salamana. 40000. — Fama universitato, katedraloj.

D: Angel Sanchez Gomez, policagento, Paloma 2.

San Antonio de Vilamajor (Barcelona). 1100.

D: F-ino Luisa Bargés, instruistino.

San Feliu de Guixols (Gerona). 10000. — Haveno.

D: Victor Luis, laboristo ĉe urba admin., Calle Aden 9.

San Fernando (Cádiz). 30000. — Milita marsipkonstruo.

D: José Garzon Ruiz, advokato, 10 Munoz Torrero.

Santa Coloma de Farnes (Gerona). 5000. [Verdaguer.

D: Josep Gener, farm. praktikanto, Carrer Jacinto
EG: „Idealo“, *Adr.:* Ĉe la Del. (1a D 15).

San Mateo (Castellón). 4000. — Olivarbaroj.

D: Joaquin Sales Sanz, advokato, Plaza de Alfonso XIII.

HS: Fonda de Angel Sanmartin, Pl. Alfonso XIII;
L: 2, M: 0,50, P: 7,50 Pes. T. 10 %.

San Sebastian (Guipuzcoa). 72000.

D: Eusebio Senra, kolonelo pens., Str. Pedro de Egaña 5-4-0 izda.

Sevilla. 225000. — Ĉe Guadalquivir.

D: Miguel Moreno Castillo, fervojisto, Str. Juan Rabadán 52-2-0 izquierda. [Rivera 5.

VD: Ceferino Berloz Martinez, muzikisto, str. Beato
VD: Francisco Guinter Santacruz, oficisto, Str. Albareda 17.

EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Reĝa Ekonomia Societo de Amikoj de la Lando, Rioja 25 (1an D monate 15). (Real Sociedad Económica de Amigos del País.)

HS: „La Mallorquina“, Calle Constitución 88-90; L: 6, M: 1,50, P: 15 Pes.

Sóller (Balears). 10000.

[Pedro 2.

D: Miquel Arbona Oliver, industria direktoro, San
EG: „Esperantista Grupo Sollerico“, *Adr.:* Ĉe la Del.
Ejo: Real 15 (L kaj J 20.30).

Tarragona (Tarragona). 32000. — Ĉe Mediteranea maro.

D: Juan Solé y Granell, komercisto, Rambla de San Juan 27, Bolsin.

VD: Domingo Obiol, komisiisto, Union 9-3.

HS: Hotel Nacional, Rambla de S. Carlos 1; L: 3-5, P: 10-15 Pes.

Terrasa (Barcelona). 40000.

D: Sebastiá Chaler, ornampentristo, St. Marian 124.

EG: „Lumon“, *Adr. Ejo:* 64 Calle San Antonio (D 18). „Antaŭen“, lab. gr., *Adr.:* St. Francese 52 (ĉiutage 20).

„Grup Cultural Esperanto“, *Adr.:* Cremat 9 (D 15). „Nuria Naturamika grupo“, *Adr.:* Rambla Egara 17 (M, V 20).

„Katolika Rondo“, ĉe Centro Social, *Adr.:* C. Font Vella.

Tocina (Sevilla). 3000.

D: Isidoro Diaz, negocisto, Soledad 23.

Utiel (Valencia). 20000. — Vinkulturado.

D: Generoso Planells, veterinaro inspektoro, Calle Ruiz, Zorilla 39.

EG: „Grupo Esperanta Utiel“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Ateneo Mercantil (ĉiutage 14-15).

- Valencia** (Valencia). 300 000. — Ĉe Quadalaviar-Turia.
D: Andres Piñ o, advokato, 24 Calle de Colon.
VD: Manuel Caplliure, oficisto, Calle San Vincente 162.
D (Komerco): Dro fil. Karl W. Brehm, komercisto, 7 Calle de la Victoria; Direktoro de la firmo „Hispania“, deposito Dental.
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Calle Mar 23 (D 12).
 ** *Andres Piño,* advokato, strato Colon 24, Valencia.
 Ĉiuspecaj profesiaj aferoj, precipe maraj kaj komercaj; ĉe la Apelacia Kortumo kaj Tribunaloj el Valencia.
- Vich** (Barcelona). 15 000. — Antikva urbo. Vidindaĵoj.
D: Jacinto Comella, Plassa Mayor 18.
VD: Joan Conill, Plassa Mayor 34.
- Villanueva de las Minas** (Sevilla). 6000.
D: Ant. Marmol Cordero, oficisto, San Isidoro 4.
VD: Juan Moros Ojeda, tornisto, Cervantes 4.
- Vitoria** (Alava). 42 000. [Antonio 8-1.
D: Francisco Bilbao Goiri, katol. pastro, Calle San
- Zaragoza.** 150 000. — Ĉe Ebro. Artaj katedraloj.
D: Manuel Maynar Barnolas, advokato, San Juan 4, principal.
VD: José Orós Jimeno, poŝtovicisto, Correos.
EG: „Frateco“, *Adr. kaj Ejo:* Roda 14 y 16 (ĉiutage 19).

HONDURASO

(Centra Ameriko)

- Tela** (Atlantida). 8000. — Grava haveno. Eksporto de bananoj. Sidejo de l' United Fruit Company. Turismo: Satata celo de Usonanoj.
D: Mauricio Jagoda, komercisto.

La saĝa komercisto ŝparas
 laboron, elspezojn, kostojn

Li uzas la servojn de KEU, Dresden-Radebeul

Magyarország

HUNGARUJO

Magyar Királyság

Naciaj Societoj:

Hungarlanda Esperanto-Societo (H. E. S.). — *Fondo:* 1908. — *Organizo:* Konsistas el grupoj kaj individuoj. — *Kot.:* 4 Pengoj kun ricevo de kvaronjare aperanta oficiala gazeto. — *Budĝeto 1931:* 2000 Peng. — *Gazeto:* „Hun-Heroldo“. — *Servoj:* Propagando, kunvenoj, instruado; literatura, kultura, gazetara, statistika servoj; biblioteko. — *Stato:* 14 grupoj kun 650 membroj. — *Ĝstraro:* Afergvidanto: Jozeto Mihalik de Hernádszurdok, profesoro; subprezidanto: Dro Leo Loránd, kuracisto, Štefano Nagy Molnár, ĉefkonsilanto; sekretario: S-ino Elizabeto Bence; kasisto: E. Tolnai; kontrolantoj: Dro J. Takács kaj J. Gregorius; bibl.: T. Kovács; notarioj: E. Löbl kaj J. Müller; klubmastro: A. Szász; prokuro: Dro E. Szilágyi. — *Adr.:* Budapest VII., Dohány utca 76, II.

Hungaria Esperantista Societo Laborista. — *Fondo:* 1913. — *Organizo:* Individuaj membroj. — *Kot.:* 0,56 Pengo por aktivaj membroj, 0,80 Pengo por subtenantoj pomonate. — *Stato:* 30 grupoj, 11 lokaj komisiitoj; 1197 aktivaj kaj 690 subtenantaj anoj. 37 subtenantaj organizaĵoj. — *Budĝeto 1931:* 14 600 Pengoj. — *Gazeto:* „Antaŭen“. — *Servoj:* Disvastigo de E. inter la laboristaro, propagando, eldono de propagandiloj, lernolibroj, migranta ekspozicio, gazetservo, statistiko, oficejo. — *Ĝstraro:* Prez.: Tieder Zsigmond; Sekr.: Farkas Ferenc.; Administra oficisto: V. Bleier. — *Adreso:* Nagydiofa u. 3, Budapest VII.

Fakaj Societoj:

Blindaj Esperantistoj loĝantaj en Hungara Reĝlando (Belhor). — *Fondo:* 1922. — *Servoj:* Propagando, instruo, propra presejo kaj biblioteko reliefskriba, perado de eksterlandaj rilatoj eĉ por blinduloj neesperantistaj. — *Stato:* 90 membroj. — *Adreso:* Dro Bánó Miklós, Ersebet Körut 16, Budapest VIII.

Hungarlanda Katolika Esperanto-Societo (Országos Magyar Katolikus Eszperantó Egyesület). — *Estraro*: Hon. Prez.: Dro Just. Serédi, Kardinal-princeprimato; Prez.: Math. Frühwirth, parlamentano; Viceprez.: Stefano Zöldy kaj Dro August Marcell; Ĉefsekr.: Dro Julio Lukács. — *Adreso*: Budapeŝt 62, poŝtaŝtiko 203; oficejo: Budapeŝt IV, Ferenceek tér 7-III-II.

Gazeto:

Hungara Heroldo (Magyar Hirnök). — *F.*: 1928, 16 p., 15 × 22 cm. — *Red.*: Jozefo Mihalik. — *Adr.*: Dohány u. 3, Budapeŝt VII. — *Ab.*: 3 P. jare = 4 numeroj.

Universala Esperanto-Asocio

Teritorio de UEA: Hungarujo

Cefdelegito: Paŭlo Balkányi, Hajos utca 15, Budapeŝt VI.

Lokoj kun Delegitoj

Adony (Fejér). 4100. — Ĉe dekstra bordo de Danubo.
D: Lajos Bálint, direktoro de ŝparkaso.

Balkány (Szabolcs).

D: L. de P. Ihász, profesoro kaj vinberisto.

Békéscsaba (Békés). 50 000. — Fervoja kruĉpunkto.

D: Daniel Sztaniszláv, akriĝisto de tranĉiloj, I Horthy Miklós utca 14.

EG: HES, loka grupo, *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: Baross utca 3, Iparos tanonc iskola (J, D 20-22).

HESL, loka grupo, *Adr.*: Treffort u. Munkás-othon.

Bököny (Szabolcs megye). 2800. — Malnova vilaĝo.

D: Dro Gyulai Demeter Kálmán, kuracisto.

VD: S-ino Dro Gyulai D. Balogh de Felvincz.

Budafok (Pest megye). 20000. — 10 km de Budapeŝt.

D: Imre Padoš, oficisto, Antal utca 11.

EG: HESL, *Adr.*: Schmidt vendéglő, Temető u.

Budapeŝt. 1000000. Ĉe Danubo. Ĉefurbo hungara. Haveno. Aerŝip-haveno. Kultura centro. Ĉirkaŭita de bela pejzaĝo kun montoj kaj arbaroj. Strandbanoj. Mineralakvaj banoj. Universitato, politekniko. Scienco Akademio. Impona parlamentejo, reĝa palaco, muzeoj. Industrio de maŝinoj, nutraĵoj, lignaĵoj, teksaĵoj, ledaĵoj, art-objektoj. Termalfontoj. Sulfurfonto sur Margit-insulo. Fortikaĵoj. Grandaj sportejoj. 21a Esperanto-Kongreso 1929; Katolika Esperanto-Kongreso 1930. Tombo de prelato Giesswein, Esperantista pioniro. Radiostacio: ondo 555,6.

D kaj *CD*: Paŭlo Balkányi, oficisto, VI. Hajos utca 15/II; Tel. 288-60. (Deĵoras en Hungara Ĝenerala Kreditbanko, Tel. 868-30). (Trovebla hejme inter 13-14 h.)

VD: Dro Julio Lukács, reĝa finanĉkonceptisto, VII. Aréna-ut. 54, II; Tel. Aut. 242-32. (Deĵoras en Provinca Financa Direkcio, V., Szalay u. 10-12.)

D (Komercio): Imre Karoly Kovarcz, oficejestro, Vak Botyán u. 3-III-3.

Esperantistaj grupoj:

„Budapeŝta Grupo“, *Adr. Ejo*: VII., Erzsébet körút 49-II (M, V 20). Kasisto: Paulo Tolnai, V., Korál-u. 9-II-5; Tel. 925-61.

„Katolika Societo Esp.“, *Adr.*: IV., Veres Pálné u. 9-I. „Kuracista grupo“. *Adr.*: Dro S. Patai, VII. Wessele-ny u. 32. [Adria Vasut Igazgatóság.

„Fervojista grupo“. *Adr.*: Emil Löbl, Duna-Szava. „Hungara Esperantista Societo Laborista“ = HESL. Centra Oficejo, librovendejo: VII., Nagydíófa u. 3-I. 50-2-9. Deĵoro: De 9-19a h.

Grupoj de HESL:

Ejo: VI., Király utca 52-I (L).

Ejo: IX., Tűzoltó utca 33a (ĉiuvespere).

Ejo: Ferlaborista Hejmo, Magdolna utca 5-7-III (M, J kaj V).

Ejo: X., Martinovich tér 2 (V).

Ejo: VII., Peterdy utca 6-8 (J, V).

Ejo: Lab. Hejmo, III., Selmeczi utca 14-16 (L, V).
Ejo: Konstrulab. Hejmo, VII., Aréna utca 68 (L, S).

(Entute 7 laboristaj grupoj. Aliaj grupoj de HESL vidu sub la koncernaj lokoj, kie estas samtempe Del.)

EO: Libr. Kókai Lajos, IV., Kammermayer Károly u. 3.

HS: „Hotel Continental“, VII., Dohány u. 42-44.

HS: „Grand Hotel Royal“, VI., Erzsébet körút 45-47.
 (Vidu sub entreprenoj.)

* * * *Fremduloficejo de la Cefurbo Budapest.* Adr.: V. Deák-Ferenc-utca 2. Dejoro: 9—1, 16—18. Telefono: 813-49. Senpage je dispono de la publiko: informoj pri vojaĝoj, programoj por rigardi vidindaĵojn, ekskursoj al la ĉirkaŭaĵo aŭ famaj lokoj de la lando, pasporta kaj viza aferoj, hoteloj, komercaj interrilatoj.

* * * *Federacio de la Hungaraj Fremdultrafikaj Interesatoj.* Magyar Idegenforgalmi Erdekeltóság Szövetsége. Sub prezido de ekscelenca Moŝto kaj vera sekreta konsilanto Dro Karlo Némethy staras en ĉiuj lingvoj senpage je dispono al vojaĝantoj kaj vizitantoj de Hungarlando plifaciligante ilian vojaĝon kaj restadon. — Adr.: Budapest IV., Maria Valeria utca (en Hotelo Danubpalaco-Ritz).

* * * *Turisma, Akvizia (Aĉeta), Vojaĝa kaj Transporta A. S. (I. B. U. SZ.), V., Vigadó-tér 2.* Venu por tri tagoj al Budapest! Rabatita biletkajero: Asigno por rabatitaj vizo, akirebla postalveno, vojaĝbileto, aŭtomobilo, hotelo, kompleta nutrado, aŭtobus-rondiroj, banejoj, teatroj kaj amuzejoj inkluzive ĉiuj impostoj kaj trinkmonoj: 80 Pengoj. Ricevbla en ĉiuj vojaĝkontoroj.

* * * *Budapest-Banurbo-Societo, V., Mérleg-utca 4.* Budapest estas la perlo de la Danubo. Unu el la plej belaj metropoloj de Eŭropo. Oni nomas ĝin „Ban-urbo“ pro ĝiaj 35 diversspecaj sulfuraj, litiumaj, radiumenthavaj varmfontoj. Ĝiaj amaraj akvoj (Hunyadi János) estas mond-fama. Bel-egaj termalhoteloj, modernaj baninstitutoj; muzika, arta kaj sportvivo atendas la fremdulon. Petu informojn.

* * * *Magyar Nemzeti Szövetség* (Hungara Nacia Ligo), V., Géza-utca 4, donas volonte informojn en ĉiuj aferoj rilatante Hungarujon kaj sendas al ĉiu, kiu petas per poŝt-

karto, poŝtrevene, senpage siajn flugfoliojn pri Hungarujo (en lingvoj esperanta, angla, franca, germana, itala kaj holanda).

* * * *Budapeŝta Internacia Foiro.* Dum Majo 1931. Foiro, fondita 1906. Aranĝas komerca kaj industria ĉambro de Budapest. Doganlibera provizejo. Konsiderindaj favoroj vojaĝaj kaj varliveraj. Limtransiro sen hungara vizo. Plej rimarkinda okazaĵo de eksporto direktiĝanta al oriento. 25 000 eksterlandaj vizitantoj, ĉefe el oriento. Prospekto en Esperanto.

* * * *Hungara Ĝenerala Kredibanko.* Magyar Általános Hitelbank. Dorottya utca 5, Budapest. Telegramadreso: Credit, Budapest. Plej grava hungara banko. — Monŝanĝo. Kreditleteroj. Eldono de ordolaraj hipotekbiloj. Filioj kaj korespondantoj sur ĉiuj enlandaj kaj eksterlandaj merkatoj. Interesa en multnombraj grandaj industriaj entreprenoj. Prospekto en Esperanto.

* * * *Pesta hungara komerca banko.* Pesti Magyar kereskedelmi bank. Telegramadreso: „Commerz“. La plej malnova hungara banko. Ĉiuj banknegocoj plej avantaĝe. Dolarihipotekleteroj. Eksport-sekcio. En la tuta mondo korespondantoj. La „Félforgalmi iroda“ (klient-trafika kontoro de la instituto) volonte kunlaboras por ebligi rilaton inter en- kaj eksterlandaj firmoj.

* * * *Internurba Sparkaso A.-S. — Belvárosi Takarékpénztár Rt.* Apponyitér 5, Budapest. Telegramadreso: Interna. Kapitalo kaj rezervoj 15 milionoj pengoj. Monŝanĝo. Kreditleteroj. Ĝiaj akcioj, hipotekleteroj kotizataj en borsoj Londona kaj Usonaj. Filioj en gravaj merkatoj. Efektivigas ĉiuspecajn bankkomisiojn. Korespondas esperante.

* * * *Sanigbanejo kaj Hotelo Sankta Gerharo „Szent Gellért“.* Ĉe piedo de la Gerhard-monto. Plej moderna kaj luksa instalaĵo. 47^o C. varma radiumrica terkalka termalfonto. Senkompara efiko ĉe reŭmatismo, iskiatiko, malsanoj de muskolo, artiko, post ostrompoj ktp. Ond-akva naĝejo.

* * * *Grand Hotel Royal, Erzsébet-körút 45—47, Budapest VI., Centra situo.* Plej granda hotelo de Hungarujo. 320 ĉambroj, 80 banĉambroj. En ĉambroj telefono kaj varma-malvarma fluanta akvo. Renkontejo de Esperantistoj.

Unulita ĉambro P. 6,— ĝis 10,—, kun banĉambro P. 14,— ĝis 18,—, dulita ĉambro P. 10,— ĝis 18,—, kun banĉambro P. 19,— ĝis 26,—. Matenmanĝo P. 1,20. Tagmanĝo kaj vespermanĝo po P. 4,—. Trinkmono: 10 %. Telegram-adreso: Royalhotel.

* * *Hotelo Continental*. VII., Dohány - utca 42-44. Elekta hotelo por esperantistoj. Esperanto uzata! En la centro proksime al la stacidomoj. 180 ĉambroj, moderna komforto, centra hejtado, varma kaj malvarma akvo. Ban-ejo, vaporbanejo, luksa filmteatro, dancejo, restoracio, muziko, frizejo en la domo. Moderaj prezoj. Por turistoj 4 P.

* * *Granda Hotelo Park*, VIII., Baross-tér. 10; kontraŭ la alvenflanko de la Orienta Stacidomo. Telegram-adreso: Parkhotel. — Familia hotelo kun moderna komforto. Centra hejtado, konstanta varm-malvarma fluanta akvo. Telefono; lifto. Malkaraj absolute puraj ĉambroj; plej ĝentila servado. Kafejo kaj restoracio sub propra gvido. Veturil-elspezojn ni ne havas.

* * *Magyar Diákkülügyi Bizottság* (Hungara Studenta Komitato por Fremdlandaj Aferoj), Budapest, IV., Városház-utca 10. La sola poreksterlanda organizo de la tuto de hungaraj ĉeflernejanoj. Celas plivastigi iliajn eksterlandajn rilatojn. Plifaciligas ilian eksterlandan vojaĝon per akiri de pasportoj kaj vizoj, prizorgas la loĝigon kaj amuzigon de fremdaj gastoj. Donas informojn en ĉiaspeca eksterlanda studvojaĝa afero.

Debreczen (Hajdu). 107 000. — Ĉe stepo Hortobágy.
D: Géza Berki, ĉefoficisto, Királyi Tábla. [u. 13.
EG: HES, loka grupo „Török Péter“, Adr.: Széchenyi
HESL, loka grupo, Adr.: Munkásotthon, Margit Fürdő.

Eger (Heves). 30 000. — Bela baroka urbo. Banloko.
D: Dro Samuel Holik, teol. profesoro, Seminario.

Fegyvernek (Szólnok). 7000. — Mezepoka vilaĝo.
D: Dezső Földes, mueloficisto.

Gödöllő. 15 000. — Somera restadejo de l' regnestro.
D: József Tóth, pens. lernejestro, Bakos u. 8.

Gyöngyös (Heves). 20000. — Somerrestado en monto Matra.
D: Ferenc Hugai, profesoro, direktoro de propra priv. lernejo por lingvoj kaj muziko (D 17—18).
VD: Ferenc Klein, komercisto, Akácka u. 1.
EG: „Privat“. Adr.: Ejo: Hugai nyelviskola címén.
HS: „Hungaria Nagyszálló“; L. 6 Pengoj. T. 10 %.

Győr. 65000. — Ĉe rivero Raba, enfluanta Danubon.
D: György Steiner, ŝparkasoficisto, Apátur utca 8.
VD: Paŭlo Beran, fabrikposedanto, Poŝtfako 81.
EG: HESL, loka grupo, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Király u. 14 (M, V).
HS: „Royal“, Baross-ut.; L: 3,50-6, M: 0,60 P.

Gyula (Békésmegye). 24 000. — [ut. 4 szám.
D: Jenő Karácsony, ferkomercisto, Szent István
EG: HESL, loka gr. Adr. Ejo: Corvin ut. 5 sz. (J 19.15).

Kapuvár (Sorpon). 10 000.
D: Árpád Borsódi, komercisto.

Kiskőrös (Pest). 14 000. — Naskiĝloko de Aleks. Petőfi.
D: Aleksandro Szalay, presejestro, Kossuth Lajos u. 8.

Kiskúnhalas. 30 000. — Fervoĵlinio Budapest—Beograd.
D: Dro Mór Grosz, advokato, postafiok 18.

Makó (Csanád megye). 40 000. — Fama bulboproduktado.
D: Ernő Erdős, librotenisto, Erdős Pál és Társa.

Mátészalka (Szatmár vármegye). 10 000. — Prov. ĉefloko.
D: Dro Jenő Fuchs, advokato = ŭgyvéd.

Mezőhegyes (Csanád). 8000.
D: András Benkő, instruisto = tanító.

Miskolcz (Borsód). 60000. — Proksime de rivero Sajó.
D: Lajos König, profesoro, Pataky Sándor tér 8.
VD: Imre Héber, libreja komizo, Tetemvár tér 5.
EG: „Harmonio“. Adr.: Ejo: Ĉe la Del.
HS: Hotel Korona, Széchenyi u. 1; L: 7, M: 1,50 Peng.

Mór (Fejér). 11000. — Urbeto apud monto Vertes.
D: Dro Lajos Pentz, vic-distriktestro, Szolgabiro.

- Nagykanizsa.** 30 000.
D: György Tóth, ĝardenisto, Szemere utca 4 c.
EG: HESL, loka grupo. Ejo: Munkás-Otthon, Fő ut., 24 (L, J).
HS: „Központ Szálloda“, Fő ut.
- Nagykörös** (Pest). 30 000. — Malnova urbo.
D: Antonio Khirer, ŝuisto, I. Ker. Tavasz u. 47.
- Nagylónya** (Szabolcs).
D: Andor Hagymásy, distriktkuracisto.
- Nagymaros** (Nográd-Hont m.) 5100. — Banloko ĉe Danubo.
D: Dro József Takács, dentkuracisto.
HS: Hotel Korona; L. 3, M. 0,70, P: 8 Pengoj.
- Pécs** (Baranya). 60 000. — Germanlingve: Fünfkirchen.
D: Dro Ignác Balla, advokato, Munkácsy Mihály ucca 34. [hály ucca 27.
VD: F-ino Ilonka Fiedler, oficistino, Munkácsy Mikola 14 (L, Mk 18.30-19.30).
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Szepessy ucca 1, Népiskola 14 (L, Mk 18.30-19.30).
H. E. S. L., Adr.: Zrinyi ucca 13 (Laborista hejmo).
- Rábapordány** (Sopron).
D: József Tatár, instruisto.
- Rákosszentmihály** (Pest). 14000. —
D: Th. Kovács, eks-fervojojfic., Farkas Ignacz u. 5.
- Salgótarján** (Neograd). 18 000. — Ĉe ĉeĥoslovaka landlimo.
D: Kálmán Schwartz, optikisto, Fő ucca 50.
- Salomvár** (Zala). 3000. — Proksime de Zalaegerszeg.
D: Sandor Eitner, jun., bienmastro.
- Sárospatak** (Zemplén). 11000. — Apud rivero Bodrog.
D: Sándor Hallgató, gimn. profesoro, Kossuth u. 25.
- Sashalom** (Pest). 10 200.
D: József Mihalik, semin. profesoro, Bejci u. 1.
- Sopron.** 36000. — Germanlingva nomo: Oedenburg.
D: Johano Fogl, direktoro de ŝtata burĝa knaba lernejo, ŝtata polgári finiskola.

- Székesfehérvár** (Fehér). 41000. — (Stuhlweissenburg).
D: Ferenc Acs, komercisto, Palotai ucca 10.
- Szentes** (Csongrád). 32 000. — Muzeo pri popol-migrado.
D: I. Fekete Nagy, dipl. ing., Armentesitő Társulat.
- Szombathely.** 35000. — Germanlingva: Steinamanger.
D: Dro G. Hal mágyi, polica kuracisto, Király u. 35.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Herczeg Kávéház (D 16).
HESL-grupo, Adr.: Ejo: Rumi utca 14 (ĉiuvespere).
- Törökszentmiklós** (Szoĥnokmege). 28000.
D: Pál Heczké, instruisto, Alatkapuszta.
- Ujpest.** 75 000. — Apud ĉefurbo Budapeŝt.
D: József Oberhauser, fervoja oficisto, Tél-ucca 82.
EG: HESL-grupo, Adr.: Kolozsvári u. 55 (V 18-20).
- Zalaegerszeg** (Zala). 16 000. — Sin turni al D, en Salomvár.
- Zsámbek** (Pest-mege). 4500.
D: Sándor Baumann, veterinaro.

Literatura Mondo

Ĉefredaktoroj: Julio Baghy, D-ro Kalocsay

Bonstila, luksa periodaĵo, monate aperanta kun ilustraĵoj. Internacia kunlaborantaro.

Abonprezo: 10 Pengoj aŭ 9 Frk. sviss.

Abonebla ĉe:

UEA, Gazetabona Servo, 1 Tour de l'Île, Genève aŭ rekte:

Administracio de „Literatura Mondo“
Vilmos Bleier, Boráros tér. 6, Budapest IX
Poŝtĉeka konto: 25.168.

IRAKO

(Mezopotamio)

Mosul. 76 000. — En vasta altebenaĵo, proksime de Nivno, ĉe Tigriso. Petrolo. Religia centro kaldea, mahometana, kristana kaj de variaj sektoj.

D: Paolo Bechirian, instruisto, Lyceum.

IRLANDO

Eireann — Saorstát Eireann — Northern Ireland (Ulster)

Nacia Societo:

Irlanda Esperanto-Asocio (I.E.A.). — *Fondo:* 1925.

— *Organizo:* Konsistas el individuoj kaj grupoj. — *Kot.:* 5 Sil jare. — *Estraro:* Prez.: R. J. P. Mortished; Honora prez.: Sinton Douglas; Hon. vicprez.: Pastro P. Parker, Senatoro M. F. O'Hanlon, F. R. Nolan, D. B. E. A., Ĉefdiakono Lindsay, Charles P. Blackham; Hon. Sekr. Kas.: F. R. A. McCormick, A. R. C. Sc. 1. — *Adreso:* 5 Mount Eden Road, Donnybrook, Dublin, S. E. 1.

Faka Societo:

Irlanda Ligo de Katolikaj Esperantistoj (I. L. K. E.).

— *Fondo:* 1928. — *Organizo:* Individuaj, asociaj kaj skoltaĵ membroj. — *Kot.:* 7/6, 20/-, 3/6 Sil. — *Gazetoj:* Individuoj kaj asocioj: „Espero Katolika“, skoltaĵoj: „Skolta Heroldo“. — *Estraro:* Hon. Prez.: Very Rev. H. Gaffney, O. P.; Vicprez.: Rev. Bro. Lawrence, F. C. S.; F-inoj M. O'Brien, L. O'Higgins; Hon. Sekr.: H. McNeill Macauley. — *Adreso:* 1, Wellington uai. Dublin C. 4.

Universala Esperanto-Asocio

Lokoj kun Delegitoj

Belfast (Ulster). 415 000. — Ĉefloko de Nord-Irlando. Haveno, grava industrio, komerco. Tol-fabrikado. Katolika Universitato.

D: William H. M. McElgunn, skribisto, 57 Lombard Avenue.

Dublin. 419 000. — Ĉefurbo de l' liberŝtato Irlando. Ĉe enfluo de Liffey en Dublinbajo. Scienca Akademio. Universitatoj, kolegioj. Grandaj dokoĵ, grava komerco. Industrio: Maŝinoj, mebloj, ŝipoj, kemiaĵoj, viskio.

D: Frank R. A. McCormick, A. R. C. Sc. 1., inĝeniero, 5 Mount Eden Road, Donnybrook; Tel. Ballsbridge 108.

EG: „Centra Grupo“, *Adr.:* Ĉe la Del.

„Katolika Grupo“, *Adr.:* H. Macauley, 20 Temple Bar.

HS: Belgrave Hotel (senalkohola); L kaj M: 7 Sil.

Island

ISLANDO

Konungsríkid Island

Hvammstangi.

D: Björn P. Blöndal, poŝtestro.

Reykjavík. 22 000. — Ĉefurbo, ĉe golfo Faxaflói.

D: Olavo Kristjánsson, instruisto, Karastigur 8.

HS: „Hotel Hekla“, Hafnarstraeti 20; L: 2-7, M: 1,50, P: 7-11 Kr. T. 10 %.

* * * *Hotel Hekla.* — Oportuna kaj malmultekosta hotelo tuĵ apud la haveno. Elektra lumo; centra hejtado; bano. Ĉeflingvoj parolataj, ankaŭ Esperanto. Bonega servado. Islanda trio ludas posttagmeze kaj vespere. — Informoj al turistoj senpage.

Stadur í Súgandafirði

D: Halldór Kristján Kolbeins, pastro.

ISLANDO

Lando, vivo, literaturo

Kun karto kaj 13 bildoj. (Presita en Islando. 56 paĝoj)

Prezo: 3 Frankoj svisaj

Mendebila ĉe: „Kvarfolia Trifolio“, Hafnarfjörður, Islando
aŭ ĉe: UEA-libroservo, 1 Tour de l'Île, Genève

Nacia Societo:

Itala Esperantista Federacio. — *Fondo:* 1910. — *Organizo:* Grupoj, individuoj. — *Kot.:* Grupoj 25 Liroj, plus 2 L. po ano, individuoj 5 L.; helpmembroj libervole; kolektivaj membroj 100 L. — *Budĝeto 1931:* 3000 L. — *Servoj:* Kunligo kaj reprezentado de l' nacia movado, organizo de la propagando, diskonigo de UEA kaj de ĝia servaro, apliko de Esperanto por turisma kaj alispeca entreprenoj. Bulteno en ĉiu numero de „Rivista Italiana d'Esperanto“. — *Stato:* 25 grupoj kun entute 950 membroj. — *Estraro:* Prez.: Generalo Markizo Montezemolo; Vicprez.: Dro Prof. G. Canuto; Sekr.: A. Bisetti. — *Adreso:* Casella Postale 166, Torino; poŝteka konto: 5-673 Bologna.

Instituto:

Itala Katedro de Esperanto. — *Fondo:* 1912. — *Organizo:* Regionaj institutoj kun ordinaraj kaj eksterordinaraj membroj. Membro oni fariĝas per elekto. — *Servoj:* Unuigo kaj reguligo de l' instruado de la lingvo en Itala Regno, ekzamenoj kaj diplomoj. — *Estraro:* Direktoro: Prof. Corrado Grazzini, Via dei Neri 6, Firenze (118). — *Gazeto:* „Rivista Italiana d'Esperanto“. — *Adreso:* Via dei Neri 6, Firenze (118).

Reprezentanto al eksterlando de l' Itala Esperanto-Movado: Gaetano Facchi, 64 Corso Vittorio Emanuele, Brescia. (Kolektas kaj kontrolas la utiligon de Esperanto por naciaj celoj italaj por la rilatoj kun eksterlando.)

Gazeto:

Rivista Italiana di Esperanto. Sub patronado de la Itala Esperantista Federacio kaj de Itala Katedro de Esperanto. Monata. — *F.:* 1912, 24 p., 24 × 16 cm. — *Dir.ekt. kaj Adreso:* S-ro Franco Bodini, Via Pelliccerie 2, Udine. — *Ab.:* Por grupmembroj 12 Liroj, por izoluloj kaj eksterlandanoj 15 Liroj.

Fakaj Societoj:

Unuigo de Italaj Katolikaj Esperantistoj (Unione Esperantisti Cattolici d'Italia). — *Fondo:* 1920. — *Organizo:* Lokaj grupoj, izoluloj kaj delegitoj. — *Kot.:* Pergrupa membro 3 L., izolulo 5 L. jare. — *Estraro:* Prez.: Prof. Modesto Carolfi; Sekr.: Prof. Francesco Pizzi. — *Adreso:* Piazzetti San Marco 7, Venezia.

Itala Fervoja Asocio. — *Fondo:* 1922. — *Organizo:* 1 L. jare po grupano. — *Gazeto:* Rivista Italiana d'Esperanto. — *Stato:* 12 grupoj. — *Estraro:* Prez.: F. Ramolfo; Sekr.: G. Belli, Via Baretto 8, Torino. — *Adreso:* Via Nizza 12, Torino. — Instruado de Esperanto oficiale aprobita de l' „Fervoja Postlaboro“.

Universala Esperanto-Asocio

Lokoj kun Delegitoj

Abbiategrosso (Milano). 15000. —

D: Carlo Oldani, ĉefvojpgardisto, Via Curioni 1.

VD: Giov. Mereghetti, komizestro, Viale Calle Cattaneo 1.

HS: Albergo della Cervia; L: 5, M: 3, P: 15 Liroj.

Alessandria. 81180. — Fabrikado de ĉapeloj Borsalino.

D: Giovanni Ferraris, mekanisto, Via Vecchia Bagliani 6, Cristo presso Alessandria.

HS: „Possente Terminus“, ĉe stacidomo; L: 16 Liroj.

HS: „Croce Bianca“, Via Faa di Bruno; L: 10 Liroj.

Ancona. 80000. — Malnova urbo historia.

D: Profesoro Dro Josefo Koch, ĉefinspektoro de l' F. F. S. S. Direzione F. S., Piazza Cavour.

Arona (Novara). 7000. — Ĉe Lago Maggiore.

D: Francesco Perucchetti, komerca vojaĝisto.

Bari. 145000. — Haveno. Eksporto: oleo, vino, migdaloj.

D: Adamo Lacalendola, univ. prof., Via Dante 323.

VD: Giovanni Rotondo, pastro, Corso Mazzini 75.

EG: Ejo: Accademica Balcanica Esp., Abbate Gimma 52.

(Senpagaj kursoj de E., vespere (M, S.). Daŭra Esperanto-ekspozicio.)

Italujo

- Bergamo.** 80 000. — Piede de Bergamaskaj Alpoj.
D: Giacinto Gambirasio, librotenisto, Seriate.
- Bistrice-Villa del Nevoso** (Venezia Giulia). 1500
D: Milan Hreščak, komercisto.
- Bologna** (Emilia). 205 000. — Universitato, unua eŭropa.
D: Dro Ach. Tellini, profesoro, Via Saragossa 5.
(Korespondataĵoj sendotaj al: Piazza V. E. ga, Udine.)
- Bolzano.** 30 000. — Fervoja linio Kufstein—Ala.
D: August Wiesbauer, industriisto, Vintlerstrato 6.
EG: Adr. kaj *Ejo:* Bayrischer Hof (M 20).
- Bordighera** (Imperia). — Mara banloko. Milda klimato.
D: F-ino Eileen de B. Daly, estrino de tetrinkejo,
Via Vittorio Veneto, Bordighera Tea Rooms.
VD: S-ino Mercede Pollini, Casa Mercede.
- Brescia.** 100 000. — Provinca ĉefloko. Muzeo. Industrio.
D: Gaetano Facchi, profesoro, 64 Corso V. E. (Re-
prezentanto al eksterlando de l' Itala E.-Movado.)
VD: Rag. Ciro Menotti, librotenisto, Via Mantova 19.
EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* Via Umberto I, No. 9.
HS: „Igea“, Viale Stazione; L: 12-15, M: 6, P:
40-50 Liroj. T. 15 %.
- Brindisi.** 35 000. — Ĉe Adria. Grava haveno.
D: Teodoro Fantasia, lignaĵisto, Via Lata 129.
- Busto Arsizio** (Varese). 41 400. — 34 km de Milano.
D: Alfredo Grampa, oficisto, Via Cesare Lombroso.
- Campo San Martino** (Padova). 4400. — Ĉe Brenta.
D: Mirza Marchesi, instruistino.
- Casale Monferrato** (Alessandria). 36 000. — Ĉe Po-rivero.
D: Luigi Topi, inspektoro de kudromaŝinoj Singer,
Via Vittorio Emanuele 13.
EG: *Ejo:* Kafejo Meschini, Piazza Carlo Alberto.
- Castellazzo Bormida** (Alessandria). 6300. —
D: Giuseppe Carassa, komerca reprezentanto.
HS: Café Ristorante Cannone d'oro, Piazza Vittorio
Emanuele; L: 5, M: 2, P: 20 Liroj.

Italujo

- Castiglioncello** (Livorno). Ĉe toskana marbordo. Banloko.
D: Marchese Carlo di Montezemolo, generalo.
VD: Gino Pieratini, hotelisto, Hotelo Pineta.
EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* Villa Montezemolo aŭ Ho-
telo Pineta.
HS: „Albergo Pineta“, ĉe marbordo; L: 8-10, M: 2-
2,50, P: 23-25 Liroj laŭ la sezono. T. 10 %. Es-
peranto parolata. UEA-anoj 10 % rabato.
- Catania.** 310000. — Sub Etna apud la maro. Haveno.
D: Emanuele Scalici, inĝen. stud., Via Coppola.
- Cattolica** (Romagna). 6500. — Banloko apud Adria Maro.
D: Mario Piubello, posedanto de Pensione Vero-
nese kaj Hotel Vapore, Viale Marconi 5.
- Como** (Como). 60000. — Ĉe lago samnoma, tre fama.
D: Pierino Castiglioni, komercisto, Via Vittorio
Emanuele 28.
VD: Giordano Azzì, univ. studento, Via Zezio 15.
EG: Adr.: Ĉe la Del. [40 Liroj. T. 10 %].
HS: „Barchetta“, Piazza Cavour; L: 15, M: 7, P:
- Elba** (Insulo). — Memorajoj Napoleonaj. Vaporŝipo ĉiu-
sabate de Livorno. Sin turni al D en Livorno.
- Fano** (Marche). 30000. — Banloko apud Adria Maro.
D: Prof. A. Mazzolini, pensiulo, Via Garibaldi 20.
- Ferrara** (Emilia). 55 000. — Ĉe Po. Provinca ĉefloko.
D: Carlo Vanni, geometro pens., Via Armari 11.
- Firenze.** 400 000. — Unua Esperanto-Kongreso Itala 1910.
D: Corrado Grazzini, profesoro, 6 Via dei Neri,
Firenze 118. [Tel. 20458.
VD: Carlo Alb. Viterbo, advokato, Viale Amedeo 12;
EG: „La amikoj de l' Esperanto“, Adr.: Ĉe la Del.
EO: Libreria del Re, 17 via dei Pucci, Tel. 21672.
„Itala Katedro de Esperanto“, Adr.: Ĉe la Del.
HS: „Corona d'Italia“, 16 Via Nazionale, 3 min. de l'
stacidomo, Tel. 25330; L: 12,50-18, M: 4-5 Liroj.
- Foligno** (Perugia). 32 777. — Ĉefa komercoloko umbria.
D: Cesare Cadario, Via Pignattara.
- Fossano** (Cuneo). 20000. — Fervoja linio Torino—Cuneo.
D: Raffaele Morra, privata oficisto, Via Riccio 2.

- Genova** (Liguria). 60000. — Ĉefa haveno itala.
D: Michele Arabeno, posedanto, 8-24 Via Crimea XIV.
VD: Aldo Schmuckher, instruisto, 33-14 Corso Torino IX.
EG: Esperanto-Unuiĝo, *Adr.:* Casella postale 922.
 ** *Albergo Nazionale*, Via Lomellini, 14; Tel. 1648.
 Ĉambroj unuigeblaj kaj apartaj. Rekomendinda por familioj. Centra kaj trankvila strato. Moderna aranĝo. Restoraci-servado ĉiuhora. Oni parolas la ĉefajn lingvojn. Modera prezo. Rabato al la Esperantistoj. Hotelmastro: Serra Raffaele.
- Genova-Sampierdarena.**
D: E. Rondini, kalkulisto, Via Andrea Doria 15-25.
HS: „Centro“, Piazza Vittorio Veneto; L: 14,50, M: 3,50, P: 36 Liroj. T. enkalkulita.
- Gradisca d'Isonzo** (Gorizia). 5000.
D: Virgilio Foschian, oficisto, Ufficio Dazio.
HS: Albergo Trieste, Piazza Unità; L: 5, M: 3 Liroj. Renkontejo Esperantista.
- Guastalla.** 4000. — Proksime de rivero Po.
D: E. Modesto Carolfi, frato profesoro.
- La Spezia** (Liguria). 95000. — Ĉe la golfo samnoma.
D: Luigi Gagnotto, inĝeniero, subkolonelo de l' Mar. Inĝ. Korpuso, Palazzo Ufficiali, Viale Garibaldi.
HS: „Savoia San Giorgio“, Via Manzoni; L: 10-20, M: 5, P: 35 Liroj. T. 10-15 %.
HS: „Firenze e Continentale“, apud la stacidomo; L: 10-14, M: 4, P: 30-35 Liroj. T. 10 %.
 ** *Albergo Firenze e Continentale* — *Albergo Ristorante Concordia*, apud la stacidomo. — Varma kaj malvarma akvoj en la ĉambroj. Lifto, restoracio, ĝardeno, aŭtomobilejo. Malaltaj prezoj. Posedanto: M. Balbarini; Tel. 538.
- Lecco** (Como) 35000. — Ĉe lago de Como. Industrio, fero.
D: Annibale Nino Magni, librotenisto, Piazza Cesare Battisti 6.
- Legnago** (Verona). 18700. — Ĉe rivero Adige. Eksfortikajo.
D: Alfredo Crestoni, librotenisto.
- Livorno.** 125000. — Dolĉa klimato, banloko.
D: A. Passerini, kolonelo, Villa Maggi, Via Cotelò 8.
VD: Poerio Isolani, industria eksperto, Via Pannocchia 17. — *EG:* *Adr.:* Ĉe la Del.

- Lucca.** 9000.
D: Edoardo Cecchi, oficestro, Via Vitt. Veneto 2.
- Mantova.** 43500. — Ĉe Mincio. Virgilia monumento.
D: Fernando Zacchè, muelejindustriulo, Ponte Molini 27; Tel. 1924. [Emanuele 42.
VD: Giuseppe Fiori, mekanikisto, Corso Vittorio
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Trattoria Palazzone, Via G. Acerbi 9 (1a kaj 3a M 20).
HS: „Roma“, Via Mazzini; L: 12, M: 5, P: 40 Liroj.
- Mascioni** (Aquila). 1500. — Apud Gran Sasso d'Italia.
D: Manili Nazareno, komercisto.
- Merano-Quarazze.** 24000. — Kurac- kaj banloko.
D: Stefan Kunerth, bienposedanto, Via Laurin 34.
HS: Pensiono Finstermünz, Via Alessandro Volta 2; L: 10-15, M: 5, P: 35 Liroj. T. 10 %.
 ** *Pensiono Edelweiss*. — Modestaj prezoj. Agrable situata. Esperantista kuracisto en domo. P: 25-35 Liroj potage. Esperanto parolata.
- Messina** (Sicilio). 200000. — 7re antikva urbo. Haveno.
D: Dro jur. Pietro Rizzo, Lungo Bocchetta, Isolato 374, Palazzina D, N-ro 31. (Povas plenumi nur skribajn servopetojn pro kelkmonata foresto.)
- Milano.** 964000. — Ĉefa komerca-industria urbo itala.
D: Prof. Ippolito Piatti, instruisto, Corso Sempione 3, Milano 126. (Pro foresto de 15a de Julio ĝis 30a de Septembro sin turni al *VD.*)
VD: Rag. Giovanni Tanzi, komunuma oficisto, Via Bronzetti 38, Milano 133.
VD (Banko): Rag. Leone Costantini, bankoficisto, Corso Garibaldi 85, Milano 110.
VD (Urbaj informoj, sporto): Angelo Lovati, bankoficisto, Via Lipari 8, Milano 125.
VD (Industrio): Paolo Meazzi, industriisto, Via Lepontina 9, Milano 128.
VD (Komerco): Giuseppe Ventura, varbors-agento, Via A. Saffi 20, Milano 117.
EG: „Esperanta Domo“, *Adr. Ejo:* Via B. Luini 4, Milano 108 (S 21).
HS: „Albergo Sempione“, Via Manuzio II, maldekstre de l' stacidomo, Tel. 65-285; L: 12,50 Liroj.

Modica (Sicilio). 61000. —

D: Pietro Favacchio, kanoniko, Via Ritiro 47.

Napoli. 987000. — Ĉe golfo de Napoli, piede de Vesuvio.

VD: Igino de Gregorio, sekr., Corso V. E. 112.

EG: *Adr. kaj Ejo:* Via Duomo 184 (M, S, D 19-23).

Neresine (Istria). 1800. — Insulo Lussino; ŝpirado.

D: Giuseppe Cavedoni, lignajisto, Via al Porte 272.

Padova (Padova). 128000. — Universitato, antikvaj domoj.

D: Giovanni Saggiori, radioteknikisto, Corso Vittorio Emanuele 6; Tel. 14.50.

VD: Tullio Gobatto, komercisto, Via Fabbri 1.

Palazzolo sull' Oglio (Brescia). 11000.

D: Carlo Paderno, kooperativa oficisto.

Palermo (Sicilio). 500000. — Ĉe golfo de Palermo, haveno.

D: Francesco Pantaleone, komercisto, Via Roma 175, 2-tronco, Vendejo Arte Sacra.

VD: Dro Giovanni Amormino, Via Oreto 50.

EG: *Adr.:* Ĉe la D. *Ejo:* Birreria It., Via Cavour (S 20).

HS: „Patria“, 10 minutoj de la stacidomo.

Parabiago (Milano). 30000. — Ŝu-industrio.

D: Rag. Paolo Bossi, diplom. komisiisto, Via San Michele 6 (D por komerco, turismo kaj sporto).

VD: Luigi Maltagliati, ing., Via Trieste 2.

EG: *Adr. kaj Ejo:* Piazza Vitt. Eman. 3.

HS: Trattoria del Sole; L: 3, M: 2, P: 15 L.

* * *Kosmopolita Esperanto-Fenikso:* Parabiago (Milano).

Rajtigita komisiisto Rag. Paolo Bossi, Del. de UEA. —

Elektro-mekanika establo por la fabrikado de lignaj kalkanumoj por vir- kaj virin-ŝuoj. Eksporto ĉien, pogrande, podetale. Specimen-sendaĵo por 30 Lit. aŭ 8 Frk. sviss. Lastaj vend-kondiĉoj: (Dekduo) alteco de 35 al 75 ne lakitaj: 8 L.; diverskolor-lakitaj laŭ modelo 13 L.; kovritaj per ledo nelakita: 21 L.; ledosimilaj lignokalkanumoj lakitaj diverskoloro kun leda kalkanumo, alteco de 35 al 50: 16 L.; por pantofloj sama laboraĵo, alteco 20 al 25: 11 L.

Parma (Parma). 60000. — Mirindaĵoj vidindaj. Industrio.

D: Pastro Giovanni Bonardi, misiisti, Missioni Estere.

EG: „Parma Esperanto-Grupo“, *Adr. kaj Ejo:* Borgo Riccio da Parma 27, pianterreno (vespere).

„Misia Esperanto-Klubo“, *Adr. kaj Ejo:* Istituto Missioni Estere (posttagmeze, plurfoje en la semajno).

Perugia. 82000. — Reĝa universitato por fremduloj.

D: N. Boccioli, juĝ. kanceliero, Via S. Elisabetta 11.

EG: „Grupo Peruga“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Via Baglioni, 4, piano 1, Studio legale Assettati (laŭ invito).

Pietramurata (Trentino).

D: Don Mansueti Biscaglia, pastro.

Pisa. 75000. — Ĉe Arno, proksime de l' Tirhena Maro.

D: Dro Alfredo Stromboli, konsultanto pri metalurgiaj aferoj kaj reprezentanto, Lungarno Regio 17; Tel. 4-56. [stacidomo; L: 12 Liroj. T. inkluzive.

HS: Albergo Venezia, 1 Viale Principe Amedeo, apud

Potenza. 20000. — Montaro Itala Svislando.

D: Fidia Cesarini, librotend., Intendenza di Finanza.

Reggio Calabria. 60000. — Provinca ĉefloko. [Finanza.

D: Giuseppe Cutrona, ŝtaticisto, Intendenza di

Riccione. 6000. — Banloko. „Verda Perlo de l' Adria Maro.“

D: Dino Villani, ĉe stabilimento Marino Bertazzoni, Viale Vit. Emanuele. (Deĵoras de Junio—Septembro.)

HS: Pensione Bertazzoni, Viale San Martino; P: 25, dum Julio—Aŭgusto 28 Lir., sen vino.

Roma. 953000. — Unu el la plej gravaj urboj en la



mondo, iam metropolo de la Roma imperio, poste metropolo de la Kristanaro, ĉefurbo itala. Ĉiu tempaĝo lasis siajn postsignojn: Mirindaj monumentoj antikvaj, mezepokaj, renesancaj, modernaj, profanaj kaj ekleziaj. Universitato, Itala Akademio (60 membroj), muzeoj. Aviada haveno. Ĝi entenas la urbon de Vatikano (44 ha), sendependan regnon, regatan de la Papo. Granda alfluo de fremduloj. — Vidindaĵoj: Panteono, Koloseo, Roma Forumo, Palatina Monto, Kapitolo, Via Appia, multaj egiptaj obeliskoj, katakomboj, romaj kaj mezepokaj muregoj, Baziliko de S. Johano Laterana, S. Paŭlo ekstermura, S. Mario la Granda, S. Laŭrenco. Muzeoj: Kapitola, antikva arto, moderna pentrarto, Borghese, Laterana de Misioj. Palacoj Kvirinalo (reĝejo), Doria Pamphily, Colonna, Borghese, Farnese, Venezia (sidejo de la registaro). Parko Borghese, Bestĝardeno, Vilao Doria Pamphily, Sciarra, Celimontana. Monumento por Viktoro Ema-

latina Monto, Kapitolo, Via Appia, multaj egiptaj obeliskoj, katakomboj, romaj kaj mezepokaj muregoj, Baziliko de S. Johano Laterana, S. Paŭlo ekstermura, S. Mario la Granda, S. Laŭrenco. Muzeoj: Kapitola, antikva arto, moderna pentrarto, Borghese, Laterana de Misioj. Palacoj Kvirinalo (reĝejo), Doria Pamphily, Colonna, Borghese, Farnese, Venezia (sidejo de la registaro). Parko Borghese, Bestĝardeno, Vilao Doria Pamphily, Sciarra, Celimontana. Monumento por Viktoro Ema-

nuelo, unua itala reĝo, kun la tombo de la nekonata soldato, Monumento de Garibaldi sur la monteto Gianicolo. Sinagogo. Teatroj: Opera, Argentina, Valle, Adriano, Augusteo (koncertejo). Fontanoj de Trevi, Esedra, Paŭla. Radiostacio. — Sidejo de Instituto internacia por Agrikulturo, Instituto internacia de privata juro, Instituto internacia de l' eduka kinematografo. — Vatikano: Baziliko de Sankta Petro. Vatikana Muzeo, Biblioteko kaj Papa Arkivo, Siksta Kapelo, Ĉambroj de Rafaelo; Palaco Vatikano (sidejo de l' Papo kaj de l' Papaj Kongregacioj = ministerioj). — Ĉirkaŭaĵoj: Ostia, antikva roma haveno, nuntempe banloko; Tivoli (Kaskadetoj); Romaj Kasteloj: Frascati (vino), Albano, Marino, Castalgandolfo, Rocca di Rapa, Velletri, Grotta-ferrata (grek-katolika abatejo).

D: Dro Elio Migliorini, helpanto en la Universitata Geografia Instituto, Via Alessandro Poerio 33, Roma 144; Tel. 580012. (Dum Aŭgusto-Septembro sin turni al la VD.)

VD: Stefano La Colla, Via Sicilia 24.

VD: Luigi Minnaia, ŝtata oficisto, Via del Giglio 16, Roma 115.

VD (Turismo): Rag. Ascenzia Blasimme, Viale Reg. Margherita 117, Roma 134.

EG: „Istituto Romano di Esperanto“, *Adr.:* Ĉe la Del.

Ejo: Caffè Greco, Via dei Condotti 86 (J 21.30).

HS: Albergo Colonna, Via Due Macelli 24; L: 15 Lir.

Rovereto (Trento). 15700. — Valo de Adige.

D: Dro Alessandro Mondini, tribunala ĵuĝisto, Corso Vittorio Emanuele 3. [P: 25 Liroj. T. 10%]

HS: Albergo Venezia, Corso Rosmini; L: 8. M: 2,

Salerno. 55000. — Ĉe golfo. Marbanloko. Haveno.

D: F-ino Lucia Santamaria, instr., Via Velia 28.

EG: Amikoj de l' Esperanto, Prez.: Fr. Carelli. *Ejo:* Circolo degli Artisti, „Gaetano Esposito“ (D 10).

Sambonifacio (Sin turni al la Del. de Verona.)

Sondrio. 10000. — Provinca ĉefloko.

D: Clemente Racchetti, oficisto, Via Piazzi 12.

Suzzara (Mantova). 15000. — Industria urbeto.

D: Dino Villani, oficisto.

VD: Tebe Mignoni, aŭtomobillaboristo.

HS: Albergo Nazionale, Piazza Guerrieri Gonzaga; L: 5. M: 9. P: 20 Liroj. T. 10 Liroj.

Terni (Perugia). 50000. — Ĉe rivero Nera.

D: Renato de Rossi, litografisto, Via dell'Arringo 16.

EG: *Adr. kaj Ejo:* Ĉe la Del.

Torino. 600000. — Ĉe rivero Po. Ĉefurbo de Piemonte.

D: Marcello de Balzac, inĝeniero, 27 Via Bagetti (atingebla per tramo 6 de l' stacidomo); Tel. 21.276.

EG: „Torina Esperanto-Asocio“, *Adr. kaj Ejo:* Ottino Kafejo, piazza Carlo Felice 12 (V 21).

„Fervoĵista Grupo“, *Adr.:* Esperanto, Casella postale 66. *Ejo:* Via Sacchi 25 bis.

HS: „Campo di Marte“, Via XX Settembre 7; L: 12. M: 3,50. P: 32 Liroj. T. 10%.

Trento (Trento). 45000. — En valo de Adige. Banloko.

D: Rag. Michele Bond, bankoficisto, Cassa di Risparmio.

Trieste (Venezia Giulia). 252000. — Komerca haveno.

D: Guido Stefanelli, oficisto, Via Conti 40-IV.

VD: A. Rattissa, oficisto, Via Ruggero Timeus 4, III. *D* (Komerco): Arrigo Levi, Via F. Hermet 1/V.

EG: Tergesta Esperanto-Asocio (T. E. A.), *Adr.:* *Ejo:* Via Dante 1-IV (M, J 20.30).

EG: „Rondo Esperanta“, *Adr. kaj Ejo:* Via San Francisco d'Assisi 16-I p.

Trofarello (Torino). 5000. — Antikva kastelo.

D: Franco Ramolfo, fervoja sekr., Via Umberto 43.

Udine (Friuli-Veneto). 60000. — Ĉefloko de Friulo.

D: Giovanni Della Savia, komercficisto, Viale delle Ferriere 9/II.

VD: Galliano Dolce, fervoĵficisto, Via Asilo M. Volpe 43. [N-ro 1 (ĉiŭvespere 20.30).

EG: *Adr.:* *Ejo:* Via Beato Odorico de Pordenone

HS: Ristorante al Monte, Via Mercatovecchio; L: 7, M: 1,50. P: 12-15 Liroj. [Renkontejo]

HS: „Caffè Roma“, Via Mercatovecchio, Esperantista

Valenza (Alessandria). 10000. — Ĉe Po-rivero.

D: Dro Guido Fachinotti, apot., Corso Garibaldi 12.

Varese. 45000. — Alteco 380 m. Somera restadloko.

D: Wilfr. G. Ingle, ofic., Villa Soldati, Bizhozzero.

Venezia. 250 000. — Ĉe Adria Maro, sur insuloj.
D: Giovanni Bonini, oficisto, S. Angelo, Calle Avvocati 3901 A.
EG: „Zamenhof“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* San Marco, Calle delle Acque, Ponte privato 4933 (Mk. S 21).
HS: Hotel Rest. Centauro, Calle della Vida 4296-97;
 L: 10-12; P: 30-40 L. tage.

Verona (Verona). 100 000.
D: Amerigo-Luigi Reni, librotenisto, Via Goffredo Mameli 2. [Alberto Mario 23.
VD: F-ino Cesira Morandini, dommastrino, Via
EG: *Adr.:* Ĉe la Del.
HS: „Albergo Touring“, Via Quintino Sella, apud Piazza Erbe; L: 18, M: 6 Lir. T. 15 0/0.

Vicenza (Veneto). 71 000. — Ĉefloko de provinco.
D: Giovanni Vangelista, poŝtoficisto, R. R. poste.
EG: *Adr.:* Presso Opera Nazionale Dopolavoro (O.N.D.).
HS: „Cavalletto“, Piazza Bialoe; L: 10, M: 5, P: 30 Lir.

Villafranca (Verona). 13000. — 15 km de Verona.
D: Attilio Zago, terkulturisto, Via della Pace 2.

Voghera (Pavia). 27 780. — Banlokoj Rivanazzano kaj Salice 7-8,5 km de Voghera. [Marzo 49.
D: Giuseppe Quarone, fervojisto ĉe F.S., Corso 27
HS: Albergo Lombardia; L: 9, M: 10 Liroj. T. inkl.

Zara (Dalmazia). 16 000. — Eksporto de likvoro.
D: Carolina Minio, profesoro, R. Istituto Magistrale.

La verda gvidlibro

Touring Club Italiano

Milano kaj Lagoj de Lombardio

112 + XXXII paĝoj, 9 kartoj, 6 planoj, 16 × 10 cm
 Mendebla ĉe:

Esperanto-Centro, Galleria Vitt. Emanuele 92, Milano
 aŭ ĉe: UEA, Turisma Servo, 1 Tour de l'Île, Genève

Prezo: 15 Liroj :: Prezo: 4.25 Frk. sv.

JAPANLANDO

Nippon

Nacia Societo:

Japana Esperanto - Instituto. — *Fondo:* 1919. — Organizo: Anstataŭas la estintan Japanan Esperantistan Asocion; konsistas el grupoj kaj individue aligitaj esperantistoj. — *Kot.:* 2,80 Jenoj por ordinara membro, 5 Jenoj por helpanto, pli ol 10 Jenoj por subtenanta membro. — *Gazeto:* „La Revuo Orienta“. — *Servoj:* Propagando kaj instruado. — *Stato:* 2100 membroj. — *Estraro:* Prez.: Dro U. Ooiŝi; Gen. Sekr.: J. Hirasaua. — *Adreso:* Uŝigomeku, Sin-Ogaŭa-maĉi III-15, Tokio.

Gazetoj:

La Revuo Orienta. Organo de Japana Esperanto-Instituto. Monata. — *F.:* 1919; 32 p., 23,5 × 15,5 cm. — *Red.:* Ne difinita. — *Adr.:* Japana Esperanto-Instituto, Uŝigomeku, Sin-Ogaŭa-maĉi III-15, Tokio. — *Ab.:* 2,80 Jen.

La Esperantisto. Oficiala organo de Japana Esperanto-Asocio. — *F.:* 1925, 8 p., 26 × 19 cm. — *Red.* kaj *Adm.:* Sanbanco, Kojimaĉi, Tokio. — *Ab.:* 4 Frk. svis.

Esperanto, Lingvo Internacia. Monata. — *F.:* 1925, 16 p., 24 × 15 cm. — *Red.* kaj *Adm.:* Joŝi H. Iŝiguro kaj Haruo Kuraĉi. — *Adr.:* Kokusaigo Kenkju-ŝo, Motozono-ĉo, Koojimaĉi, Tokio. — *Ab.:* 1,50 Jenoj (3,50 Fr. sv.).

Esperanto Kiboŝa. Monata. — *F.:* 1930, 24 p., 24 × 15 cm. — *Eldon-nombro:* 14 000 ekz. — *Red.:* Joŝi H. Iŝiguro, Harui Kuraĉi, Joŝicuga Simomura, Fumio Simada kaj Takeŝi Kinoŝita. — *Adm.:* Seikoo Gotoo. — *Adr. (Red.):* Kokusaigo Kenkjuŝo Motozono-ĉo, Koojimaĉi, Tokio. — *Adm.:* Kiboŝa, 458 Niŝiookubo, Tokio. — *Ab.:* 1 Jenoj jare.

Verda Mondo. Monata. — *F.:* 1925, 20 p., 22 × 15 cm. — *Eldon-nombro:* 2000 ekz. — *Adr.:* Esperanto-Propaganda Asocio, Kameoka-Kiotohu, Japanlando. — *Ab.:* 3 Fr. sv.

La Tagiĝo. Monata. — *F.:* 1928, 20 p., 22 × 15 cm. — *Adr.:* Juna Esperanto-Asocio, Nagoja, Japanlando.

Libero. Trionjare. — *F.:* 1920, 32 p., 25 × 17 cm. — *Adr. kaj Adm.:* Sanko Esperanto-Grupo, Kioto, Japanlando.

Universala Esperanto-Asocio

Teritorio de UEA: Japanlando

Ĉefdelegito:

Joshi H. Ishiguro, verkisto, Koojimači, P.O. Box 1, Tokio

Lokoj kun Delegitoj

Beppu (Oita-Ken). 40 000. — Banloko. Haveno.

D: Tasuke Asoo, kuracisto, Asahi-doori 1-38r.

EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: S-ro Simo Kawara, Nageši-doori (Mk, V 19).

Fukuoka. 220 000. — Internacia aviadostacio.

VD: Kijosi Eguči, borsoficisto, Duimjomači III.

EG: Filio de J.E.I., Adr.: Ĉe la VD.

„Kiusiu E.-Ligo“, Ejo: Ĉe Imperia Universitato.

Jokkaichi (Mie-Ken).

D: Risuke Hirano, kuracisto, Hazu Hospital.

Kameoka (Kioto-Fu). 10 000. — Omoto-Propaganda Ofic.

D: Učimaru Degučĉi, prez. de Univ. Homama Asocio.

EG: Filio de E-Propagando-Asocio, Ejo: Adr.: Omoto, „Manon en Mano“, Adr.: Sama.

Kioto. 750 000. — Malnova ĉefurbo de jaroj 794—1868.

D: Dro Hideo Yagi, medicina fakultato, Imperia Universitato. [rokoĵi agaru.]

VD: Keiichi Shishido, studento, Kawaramachi-Hi-

EG: Filio de J.E.I. kaj „Urba grupo“. Adr.: Ejo: Librejo Kanija Teramati Ebisugawa (15-an de ĉiu monato 19-20).

„Universitato-Grupo“, Adr.: Ejo: Imperia Universitato. Sanko Esp.-Grupo, Ejo: Dai 3 Kotogakko (Kolegio).

„Otani Grupo“, Studenta grupo de budaistoj. Adr.: Ejo: Otani Universitato, Muromatigasira (S 13-15).

„Ryukoku Grupo“ (Budaisma), Adr.: Ejo: Ryukoku Universitato, Sitidyo-Omiya (V 15-18).

„Doŝiŝa Universitata Grupo“. Adr.: Ejo: Doŝiŝa Dai-kagu, Imadegawa (V 15).

„Teknika grupo“, Adr.: Ejo: Kiota Altgrada Teknika Kolegio, Prof. S. Motone.

Kobe. 800 000. — Ĉe suda bordo de Honŝu.

D: Kitadi Tukimoto, kuracisto, Tazimaguchi 1273, Mikage apud Kobe.

EG: Kobe E.-Asocio, Adr.: Kumochi-Shibu de Kobe Kooperativa Soc., Kumochibashi-Dōri 1 ĉōme (V 19).

Kumamoto (Kyusyu). 170 000.

D: Dro Mitiharu Terao, asistanto ĉe Mikrobiologia Instituto, Daigaku mati 440.

EG: Adr.: Dro Kamio-Sanpaka, Komeja Mati II-30.

Nagasaki. 200 000. — Ĉe okcidenta bordo de insulo Kiusu.

D: Dro Ueda-Kozo, profesoro ĉe farmacia kolegio (Yakugaku-senmonbu) de Medicina Fakultato, 48 Nakagawa-Mati.

VD: Tomimatu-Masao, ofic., Mitubisi-Zosenzyo.

EG: E.-Klubo, Adr. Ejo: 56 Ginya-mati, Tel. 2160.

** Nagasaki Boyekisyo-Kumiai (Nagasaki Importo- kaj Eksporto-Asocio), Gen. Sekretario: Hazama-Bunzaburo, 5 Motohune-mati; Tel. 1015, 3267. — Akceptebla 9-16 h.

** Nagasaki filio de „Japan Tourist Bureau“ (Turisma servo). — Adr.: 4 Oura; Tel. 895.

Nagoya (Nippon). 1 000 000. — Sur insulo Honshuu.

D: Kinsjo Siraki, komercisto, 123 Sugumo-cho, Minami-Ku. [Akatsuka.]

VD: Hiroshi Yamada, komercisto, P.O. Box 11,

EG: E.-Soc., Adr.: Miwa Yosiki, Miwa-cho, Naka-Ku. Ligo de Mez-Japana Esperantistaro, Adr. Ejo: Ĉe la D.

EG en Nagoya Fervoja Oficejo. Adr.: Tyoosa Nagoya Tetudookyoku.

Niigata 110 000. — Ĉefurbo de distrikto Hokuriku.

D: Yoshio Kubo, dentisto, 1, Igaku-cho.

VD: Masai Watanabe, oficisto, Niban-cho, Asahimachi, Niigata-shi.

EG: „Esperantista Klubo de Medicina Universitato“. Adr.: Ejo: Niigata Ika-Daigaku.

„Hokuecu Esp. Klub“, Adr. Ejo: Ĉe la VD.

HS: Niigata Hotel, Ryusakuba; L: 4,50, M: 1,50 Jen.

Oomuta ap. Miike. 160 000. — Haveno.

D: Dro Hanji Ueda, kuracisto, II Sakal-mači.

VD: J. Araki, kom. oficisto, 15-2 ĉome Jakarazaka.

Osaka. 2.500.000. — Plej granda urbo japana. Haveno.

D: Rîsuke Tsuji, instruisto, 5. I. Kishimatsudori.
Nishinariku. [madoori Higashinariku.

VD: Hideo Nišida, asekura oficisto, 5850 Kacuja-

EG: „El Selo“. *Adr.:* Ĉe la Del.

„Osaka E-S.“, *Adr.:* Premier House, Higashi Umedacho
Kitaku. *Ejo:* Ooe Building, Kinugasacho, Kitaku.

„Verda amiko“, studenta grupo. *Adr.:* Osaka Higher
Commercial School, Tennoji Minamiku. *Ejo:* Ĉe la D.

Sendai. 180.000. — Turisma loko.

D: Sueo Kikuzawa, instruisto kolegia, Ookuboyati 87.

VD: Tosihide Kuwahara, studento, Simidukôdi 51,
Suzuki kata. [nami 88.

EG: *Adr.:* 21 Higasinibantyo. *Ejo:* Nikendyaya mi-

Shimonoseki. 100.000. — Grava centro fervoja kaj ŝipa.

D: Dro Motoo Nakajama, kuracisto, Takao Hospitalo,
Marujama-cho.

Shizuoka (Shizuoka). 130.000. — 54 km de la monto Fuji.

D: Kunitaro Takahashi, inĝeniero, Mizuoçi I-28.

Taihoku (Formosa). 230.000.

D: Rjo Sugimoto, registara oficisto, Sotoku-Fu.

EG: Taihoku Esperantista Societo, *Adr.:* Taihoku Soumaçi
ĉo. *Ejo:* Ĉe la Del., kaj Kafejo Suigecu (V).

Tateno ap. Tutiura (Ibarakiken).

D: Wasaburo Oishi, estro de la Aerologia Observatorio.

EG: *Adr.:* Ĉe la Del.

Tiba (Tiba-ken). 40.000. — 30 mejlojn oriente de Tokio.

D: Toŝiaki Mizugushi, jurmedicina Instituto de Medicina
Kolegio.

VD: Juiçi Nijomura, asistanto de la Patologia Instituto,
Medicina Kolegio.

EG: Foliaro-klubo. *Adr.:* Ĉe la Del.

Tobata-shi (Kinŝu). 45000. — Ĉe la haveno Dookai,

D: Michihar Hayashi, komercisto, Higashi-honmaçi
3/5305.

EG: „Tobota Esperanta Grupo“. *Adr.:* Ĉe la Del.

Tokio. 2.475.000. — Sur insulo Hondo, ĉe bajo. Ĉefurbo,
de 1889 rezidejo. Malnova nomo Jedo aŭ Edo. Imperiestra
palaco. Temploj, monaĥejoj. 14 Universitatoj,
45 kolegioj, 21 bibliotekoj. Industrio: Silko, lako, porcelano,
maŝinoj, ŝipkonstruo. Enlanda komerco.

D kaj ĈD: Joshi Ishiguro, redaktoro, Koojimaçi
P. O. Kesto 1; loĝejo: Motozono-ĉo I-18, Koojimaçi.

EG: Japana Esperanto-Instituto, *Adr.:* *Ejo:* 15-III,
Shinogaŭamachi Uŝigome (M 19).

„Instituto por Lingvo Internacia“. *Adr.:* Kokusaigo
kenkjuŝo, Malozono-ĉo ŝ-18, Koojimaçi.

„Nippon-Esperanto-Kai“, *Adr.:* E. K. Esperanto-Kenk-
gusha 83, Sambanĉo, Koojimaçi.

„Japanlanda Esperanto-Unuiĝo“, *Adr. Ejo:* Kiboŝa,
458, Niŝiokubo, Tokio.

Yagami (Nagasaki). 5000. — Vilaĝo apud Nagasaki.

D: Dro Takahara-Ken, kuracisto, Tobosan.

Rapide vin informas

la ĉiusemajna sendependa ĵurnalo de Esperantujo, kiu aperas jam en sia deka jaro — la grandformata, riĉenhava kaj riĉe ilustrita

HEROLDO DE ESPERANTO

Specimeno senpage de la Administracio en

Köln am Rhein

Germanujo - - Brüsseler Strasse 94

JUGOSLAVUJO

Jugoslavija — Kraljevina Jugoslavija

Nacia Societo:

***Jugoslava Esperantista Ligo.** — *Fondo:* 1923 okaze de I. Jugoslava Esperanto-Kongreso en Zagreb. — *Organizo:* Societoj, kluboj, grupoj. — *Kot:* 10 % de ĉiu kotizo de unuopa societano. — *Servoj:* Kunligo kaj reprezentado de enlanda Esperanto-movado. Arango de naciaj kongresoj. — *Gazeto:* „Konkordo”. — *Stato:* 30 kluboj kun entute 1118 membroj. — *Estraro:* Prez.: Dro Dušan Maruzzi; Sekr.: Dro Winterhalter; kaj reprezentantoj de unuopaj kluboj. — *Adreso:* Maistrova ul. 19, Maribor.

Gazeto:

Konkordo. Oficiala organo de Jugoslavaj Esperantistoj. Monata. — *F.:* 1922. 8-16 p., 24 × 31,5 cm. — *Red.* kaj *Adm.:* Konkordo, Maribor. — *Ab.:* Enlande 36 Din., eksterlande 6 Fr. sviz.

Universala Esperanto-Asocio

Teritorio de UEA: Jugoslavujo

Cefdelegito: Dro D. Maruzzi, Ilica 47, Zagreb.*Vic-Cefdelegito:* Radomir Klajić, Svešavska 23, Beograd.

Lokoj kun Delegitoj

Bačka Topola (Vojvodina). 18000. —*D:* Lajos Bacsá, Jadarska 33.**Banja Luka** (Bosna). 24 000.*D:* Dro Franjo Mundweil, veterinaro, Njeguševa ul. 5.**Beograd** (Srbija). 33000. — Ĉe iama roma Singidunum.

Belgrad = Blanka urbo. Ĉe enfluo de Save en Danubo.

Ĉefurbo. Parlamento. Universitato. Komercia, Milita

Akademioj. 7 Gimnazioj; industrio de sukero, ŝtofoj,

ŝtonoj. Politika, kultura, industria kaj komerca centro.

D: Radomir Klajić, inspektoro dog., Svetosavska 23.*EG: Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Kafejo Akademija

(L kaj V 18).

Bjelovar (Hrvatska). 10000. —*D:* Dragutin Došek, razisto, Preradoviĉeva ulica 3.*EG: Adr.:* Franjo Poljan. *Ejo:* Djecaĉka puĉka ŝkola (J kaj D).**Bregi Koprivnica** (Hrvatska). 2000.*D:* Franjo Matiša, bienposedanto.*EG: Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Ĉe prez. I. F. Puhalo (S 19, D 11 kaj 19).**Celje** (Slovenija). 12 000.*D:* Miloš Bobek, komercagento, Gledališka ul. 2.*VD:* Anton Oražem, tajloro, Gledališka ul. 9.*EG:* Klub Esperantistov Celju, *Ejo:* Prig. Filipriĉu, Gledališka ul. 7 (1a L 20).**Daruvar** (Slovenija). 7000. — Banloko. Varmfontoj.*D:* Otto Sobotka, redaktoro.*EG:* Esp. rodeto. *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Ĉeskoslov. banka.**Delnice** (Hrvatska). 5000.*D:* Josip Kezele, fervojisto, Kbr. 215.**Dubrovnik** (Dalmacia). 13000. — mezepoka sudslava kult.*D:* Dro Teofil Velniĉ, franciskano.**Janjina** (Dalmacia). 1000. — Vino, olivoleo.*D:* Ante Marinoviĉ, komunuma sekretario.*EG: Adr.:* Ĉe la Del.

Ljubljana (Slovenija). 65000. — Ĉe rivero samnoma fluanta al Sava. Rome: Emona. Kastelo. Katedralo. Universitato de 1919. Muzeo. Industrio, komerco. Specimena fiaro. Ĉefloko de l' slovena gento. Germana nomo: Laibach.

D: Jernej Jeleniĉ, komercisto, Stara pot 1, Tel. 2578.*EG:* Ĉe la Del. *Ejo:* Narodna kavarna (J 20).*HS:* Hotel Mikliĉ; L: 30, M: 6-8, P: 58-73 Din. T. 10%.

*** Hotel Mikliĉ, Ljubljana, vidavide la ĉefa stacidomo. 72 ĉambroj, en nova konstruaĵo en ĉiu ĉambro fluanta akvo, centra hejtinŝtalo, banĉambroj, lifto, salono por aranĝoj. Hejtebla kegloludejo. Ĉiuj trinkaĵoj, manĝaĵoj kaj ĉambroj je moderaĵ prezoj riceveblaj kaj unuaklasaj.*

Maribor (Slovenija). 35 000. — Ĉe rivero Drava. Kastelo.*D:* S-ino Priska Haas, advokata vidvino, Sodna ul. 14.*EG: Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Park kavarna (J 20).

Metkovići (Dalmacija). 2500. — Rivera haveno Neretva.
D: Dinko Baselli, urba sekretario.

HS: Hotel Zagreb: L: 20, M: 25, P: 80 Din. T. 10%.

Mitrovica (vidu Sremska-Mitrovica).

Mostar (Hercegovina). 17000. — Ĉe rivero Neretva.

D: Muhamed Behlilović, gimn. profesoro, Hasanagića ul. 4.

EG: Adr.: Dan Trkulja, oficisto, Eparhijski Savjet.

Negotin (Krajina). 7200. — Proksime al bulg.-rum. limoj.

D: Teodoro Gnedovsky, gimnazia profesoro.

Novi Sad (Vojvodina). 63000. — Ĉe Danubo, maldekstre.

D: Stevan Vidak, geometro, Streljačka ul. 7.

EG: „Amika Rondo“. Adr.: Poŝfako 166. Ejo: Reformata lernejo, Ustavka ul. 9 (D 10, M 20, V 20). „Laborista Rondo“. Adr.: Ejo: Laborista Hejmo, Temerinska ulica 12 (D 10—11).

Obrenovac (Drinska). 2750.

D: Milan Klem, poŝtoficisto.

Osijek (Slavonija). 40000. — Ĉe Drave, enfluenta Dan.

D: Dragutin Wranka, priv. ofic., Pejačevićeva ul. 44.

EG: „Obstine antaŭen“, Adr.: Ejo: Ĉe la Del.

Oštrej (Bosna). 2000. — Ligna industrio.

D: Anton Mussi, arbarist-estro = ŝumski upravnik.

Pirot (Moravska). 12000. — Ĉe rivero Niŝava.

D: Svet. Petrović, profesoro, Novosadska 7.

Rakek (Slovenija). 1150. — Ĉe itala limo. Ligno-komerco.

D: Rudolf Turšič, fervoja oficisto.

Sanski Most (Vrbaska Banovina). 3000. — Ĉe rivero Sana.

D: Dimitrij Savicki, eks-kolonelo.

Sarajevo (Bosna). 70000.

D: Eduardo Franceschi, maŝ. seruristo, Gradska elektrana. [Petra ul. (S 19).

EG: „La Stelo Bosnia“. Adr.: Kafana Sport. Kr.

Split (Dalmacija). 45000. — Turisma centro en Adrio.

D: Rudolf Rubčić, poŝtkonsilanto, Primorska Direkcija Pošta. [(M 20).

EG: Ejo: Potlovnica Duplančić, Krazić, Plinarska 18

Sremska-Mitrovica (Slavonija). 15000. —

D: Georg P. Radovanović, ŝuisto, Stari Sor 26.

EG: „Amika Klubo“, Adr.: Ĉe la Del.

Subotica. 120000. — 7 km de Palić, banloko por reŭmat.

D: E. L. Veis, bankoficisto, Aleksandrova ul. 5.

VD: Leon Lázar, muzika profesoro, Ljubljanska 26.

EG: „Esperanta Klubo Subotica“. Adr.: Ĉe la Del.

Suŝak (Savska ban.). 13230.

D: Stjepan Jankać, poŝtoficisto, Draga Brig 50.

Trpanj (Dalmacija). 1000. — D: Stijepo Ferri.

Vinkovci (Hrvatska). 13000.

D: St. Cerančević, sekr., Kozarac ul. 4.

EG: „Nova Epoko“, Adr.: Ĉe la Del.

Ejo: Rest. Hrvatski Dom. (M, S 19).

Zagreb (Hrvatska). 130000. —

D: Dro Dušan Maruzzi, Universitata docento de Esperanto, Ilica 47.

EG: Esperanto-Societo, Adr.: Primorska 11, Ejo: Pučka škola, Samo stanska ul. (S 20.30).

„Klubo de Esperantistoj-fervojistoj“, Adr.: I. Puhalo, Strojarska cesta.

EO: Sudslava Esperanto-Servo, Adr.: Primorska 11. Informa oficejo. Esperantafojo. Eldonejo.

Zemun (Slavonija). 24000. — Ĉe enfluo de Save en Dan.

D: Branko Rajšič, fotografisto, Rajačićeva.

EG: „Mojsije Paić“, Adr.: Ejo: Kralja Petra 13.

HS: „Grand Hotel“, Kralja Petra 31; L: 33, M: 5 Din. Esperanto parolata.

Canada **KANADO** Dominion of Canada

Esquimalt (British Columbia). 3000.

D: Robert Redhead, civita dungito, 629 Canteen Rd.

Montreal (sin turni al la D en Westmount)

Pictou (Ontario). 3000. — Ĉe Ontario-lago.

D: Hugo Gerisch, komercisto.

Vancouver (British Columbia). 245000. —

D: F-ino Doris Saville, telegrafistino, Suite 38, 777 Burrard Street.

EG: Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del.

Kanado - Kanarioj - Kolombio - Kongo

Victoria (Vancouver Island). 35 000.

D: S-ino Alice Wicks, maŝinskribistino, 410 James Building, Fort St. Victoria.

Westmount (Quebec). 19000. — Apudurbo de Montreal.

D: Philip Louis Pratley, inĝeniero, 5 Thornhill Avenue. [0,75 Dolaroj. 7,10%.

HS: Windsor Hotel, Windsor Street; L: 3, M:

Wingham (Ontario).

D: Jasi A. Morton, advokato.

Winnipeg (Manitoba). 209 285. — Ĉefurbo de Manitoba.

D: Charles S. Davison, instruisto, 674 Warsaw Ave.

EG: Esp.-Soc. de Manitoba, Adr.: 315 Mountain Ave.

Canarias **KANARIAJ INSULOJ** Islas Canarias

Las Palmas (Gran Canaria). 75000. — Ĉefloko de insulo Gran Canaria. Komerca centro por Afriko. Eksporto de bananoj, tomatoj. Fama muzeo antropologia.

D: Fel. Suárez-Falcon, kom. ofic. Reyes 21.

EG: Adr. kaj Ejo: Ateneo Popular, Str. Tomás Quevedo 27.

Colombia **KOLOMBIO** República de C.

Bogotá (Cundinamarca). 225 000. — Ĉefurbo.

D: Alb. Gomez Cruz, komercisto, Carrera 12, no. 127.

VD: Friedrich Rappe, industriisto.

EG: Kolombia Esp.-Asocio, Adr.: Ce la Del. (S 20).

Sogamoso (Sugamuxi Boyaca). 18 000.

D: Abel de J. Rico, kuracisto.

KONGOLANDO

Congo belge

Léopoldville — Ĉefurbo de l' belga Kongolando.

D: Guy Gézéquel, komerca agento, P. E. K.

Panga par Stanleyville. 2000. — Ĉe rivero Aruwimi.

D: Lidv. Ant. Marrevec, romkatolika pastro-misiisto, Mission catholique.

Koreo - Kubo

KOREO

(Japane: Cosen)

Seoul. 400 000. — Centro de l' lando. Riverego Han fluas tra ĝian sudan flankon; fervojo sude de Fuzan trakuras al nordo, ĝi kondukas tra Siberio al Eŭropo. Antaŭ ĉirkaŭ 500 jaroj la unua reĝo de Ri-a dinastio starigante sian palacon en tiu ĉi urbo faris ĝin ĉefurbo.

D: Soktaj Čang, instruisto, 59, Sung-i-dong.

EG: „Korea Esperanto-Asocio“, Adr.: Ejo: Kuracejo Laŭonhua, 4, 1 Chome Nandajmontori.

Esp.-Klubo en Y. M. C. A., Adr.: Y. M. C. A. Chong-no.

Korea Esp.-Societo, Adr.: 16 Sokjok dong.

Memoru,

ke Delegito de UEA plenumas tiun taskon honorofice.

Sekve:

Ne forgesu aldoni la afrankon okaze de servo-peto.

Cuba

KUBO

República de Cuba

Nacia Societo:

***Societo Kuba por la Propagando de Esperanto.**

— *Fondo:* 1910. Reorganizita en 1913. — *Organizo:* Grupoj kaj individuoj. — *Kot.:* 3 Dol. jare. — *Servoj:* Propagando, oficiala reprezento de Esperanto en Kubo, instruado. — *Estraro:* Prez.: (vakas); Vicprez.: Dro A. Aleman Ruiz, Julian Mora; Sekr.: M. A. Guttierrez; Kas.: J. Campoamor. — *Ejo:* Obrapía 95, altos. — *Adreso:* Apartado = poŝta kesto 1324, Habana.

Universala Esperanto-Asocio

Lokoj kun Delegitoj

Habana. 400000. — Fondita 1515; 16-17a jarcento centro de hispanaj ŝiparoj. Ĉefurbo. Haveno. Tabako, sukero, kafo, rumo.

D: Dro Antonio Aleman Ruiz, juristo Apartado (Poŝtkesto) 1324, „Port of Havana Docks Comp.“.

EG: „Nacia societo por Kubo“, Adr.: Apartado 1324.

Ejo: Obrapía 95 (altos) (S 20.30).

Latvija **LATVOLANDO** Latvijas Republika

Nacia Societo:

Latva Esperanto-Societo. — *Fondo:* 1921. — *Organizo:* Grupoj kaj izoluloj. — *Kot.:* Ls. 2,50 L. jare. — *Gazeto:* „Ondo de Daŭgava“. — *Servoj:* Propagando, statistiko, kursoj, eldono de propagandiloj, informejo, biblioteko. — *Stato:* 4 grupoj, 150 anoj. — *Estraro:* Prez.: Talivaldo Indra; Vicprez.: A. Libers; Sekr.: S-ino Emma Lanskaja; Viceskr.: Petro Vitols; Kas.: S-ino Elisabeto Ziedinš; Bibl.: Aŭg. Kajoks; Trezor.: Janis Caune. — *Adreso:* Merkela iela 21, Riga.

Gazeto:

Ondo de Daŭgava. Oficiala gazeto de Latva Esperanto-Societo. Monata. — *F.:* 1925, 16 p., 23 × 18 cm. — *Red.:* Aŭgusto Kajoks. — *Adr.:* Pasta kaste 844, Riga. — *Ab.:* 3 Lat. jare, eksterlande 3 Fr. sv. aŭ egalvaloro. Unuopa numero 25 centimoj, eksterlande 35 centimoj *svis.* (Mimeografita.)

Universala Esperanto-Asocio

Teritorio de UEA: Latvolando

Cefdelegito: Talivaldo Indra, Krišjana Barona iela 104, poŝta adreso: Pasta Kaste 475, Riga; Poŝteko: Riga 7.

Lokoj kun Delegitoj

Aispute (Kurzeme). — 3500.

D: Adams Markaus, poŝtoficeisto.

Aloja (Vidzeme). 13 km. de fervoja stacio Pujkele.

D: Janis Ringa, terkulturisto, Jaunslanga.

Alsunga (Kurzeme). —

D: K. Bruklis, instruisto, Alsunga skola c. Alšvangu.

Aluksne. — 3500.

D: Aleksandrs Aizpurits, direktoro de gimnazio.

EG: „Mezlermeja rondeto“. *Adr. Ejo:* Ĉe la Del. (L Mk j 19.)

Asari (Livland). 1200.

[Rigas Jurmalas.

D: F-ino M. Potaškova, instruistino, Dambja iela 7.

Asite (Liepaja). — 1700. 13 km. de stacio Priekule.

D: Janis Blažģis, instruisto, Pamatskola.

Jelgava (Zemgale). 40 000.

[iela 13.

D: Krišjanis Strazds, posedanto de lanteksejo, Raina

VD: Zanis Egle, poŝtoficeisto, pasta kantoris.

EG: E.-Societo de Zemgalio, *Adr. Ejo:* Ĉe la Del.

Kandava (Kurzeme). 1500.

D: Karlis Veinbergs, instruisto, Sabiles iela 10.

Kazdanga (Kurzeme). — Plej granda ŝtata bieno.

D: Fricis Sviestinš, librotenisto, caur Aizputi.

Leči (Kurzeme).

[muižu.

D: Kristaps Cirulis, fiŝisto, Ventpils, caur Leču

Liepaja. 60 000. — Haveno ĉe Balta Maro.

D: Krišis Smilga, elektro-muntisto, 2 telegr. tel. rajons.

EG: „Estonto“, *Adr.:* Rožu lauk. 11 (Mk 20).

Majori (Livland). 1250. — Ĉe Riga golfo. Banloko.

D: Aug. Krauze, urboficeisto, Jomas iela 62; poŝta

adreso: Pasta Kaste 1103, Riga; poŝteko: Riga 79.

Rezekne (Latgale). 30 000. — Germana: Rositten.

D: S-ino S. Seindelis, dentistino, Latgales pr. sp. 9.

Riga. 380 000. — Ĉe rivero Daŭgava, proksime de balta

maro. Fondita 1201. Cefurbo. Haveno. Universitato.

Artakademio. Industrio: konservaĵoj, kemiaĵoj, frandaĵoj,

tabako. Eksporto: Lino, butero, ligno, viando, galoŝoj.

Radio-stacio (15 KW), ondo 524,5 m.

ĈD kaj *D:* Talivaldo Indra, instruisto, Krišjana Ba-

rona iela 104 dz. 21. (Poŝta adreso: Pasta kaste

475. Poŝtekkonto 7.)

VD: Edgardo Grot, urboficeisto, Elizabetes iela 9 dz. 33.

EG: Latva Esp. Societo. *Adr.:* Pasta kaste 844. *Ejo:*

Merkela iela 21 (J 20).

„Esp. Grupo ĉe Blindula Instituto“, *Adr.:* Strazdumuiža

Neredzigo Instituts.

„Esp. Sekcio ĉe Instruista Societo Profesia“, *Adr.:*

Dzirnavu iela 12-14, Skolotaju maja.

„Esp. Sekcio de Policoficeista Societo“, *Adr.:* Prefekt-

ejo, ĉambro 28.

„Lab. Soc.“, *Adr.:* Helmans, Gertrudes iela 45 dz. 8.

HS: „Komerccviesnica“, Aspazijas bulvaris 13, 3 min. de la stacidomoj; L: 3,50-6, M: 1,50, P: 9-12 Frankoj svisaj. T. 10 0/0.

HS: Hotel Bellevue, Raina bulvaris 33, 2 min. de la stacidomoj; L: 2,40-8,50, M: 1,20, P: 8-14 Frankoj svisaj. T. 10 0/0.

Valdemārpils (Kurzeme). 1200. —

D: Aleks. Bergtals, eksficio, Ambrakas iela 10.

Ventspils. 20000. — Ĉe Balta Maro, haveno ne glaciiganta.

D: Andrejs Poniņš, inĝeniero, Saules iela 4.

EG: Adr.: Ĉe la Del.

Zeltini (Livland). 1500.

D: Antons Lazdiņš, terkulturisto, Zeltinu „Kropas“.

LIBIO

(Libia Italiana)

Bengasi. 30000. — Antikva urbo ĉe maro, alifoje nomita Berenice. Ĉefurbo de itala kolonio Ĉirenaica. Grava haveno. Silkkomercio, tapiŝoj, kamparkulturaĵoj ktp. 19000 indiĝenoj, araboj, israelidoj, sudanlandanoj.

D: Gino Catarzi, ĵurnalisto, Radio-Torelli.

HS: Albergo Miramare-Lungomare; L: 15, M: 4 Lir.

Lietuva

LITOVUJO

Lietuvos Respublika

Nacia Societo:

Litova Esperanto-Asocio (L. E. A.). — *Fondo*: 1919. — *Organizo*: Konsistas el grupoj, individuaj membroj. — *Servoj*: Propagando kaj instruado. — *Stato*: 40 grupoj kun 1195 membroj. — *Estraro*: Hon. Prez.: Prelato A. Dombrski; Prez.: A. Paškevičius; Sekr.: K. H. Morkelelis; Kas.: G. Liubovičius. — *Adreso*: Mickevičiaus g-ve 30, Kaunas.

Gazeto:

Litova Esperanto-Revuo. Monata. — *F.*: 1931. 8-16 p., 16 × 24 cm. — *Eldon-nombro*: 1000. — *Red.* kaj *Adm.*: Edv. Medišauskas, Fako: LER, Kaunas. — *Ab.*: 2 L. enlande; eksterlande 4 L. jare.

Universala Esperanto-Asocio

Lokoj kun Delegitoj

Dotnava (Kedainiai). — Terkultura teknika lernejo.

D: Viktoras Ruokis, kemiisto-instruisto, Zemės Ukio, Akademijos docentas.

EG: „Verda Kverko“, Adr. kaj Ejo: Ĉe la Del.

Kaunas. 100000. — Antaŭ la milito ĉefurbo de Kovna gubernio (Ruslando). Nun ĉefurbo de memstara Litovujo. Ĉe rivero Nemunas. Komercio. Fabrikoj de najloj, ŝraŭboj, cigaredoj, ĉokolado kaj bombonoj. Universitato. Sanigaj akvoj. Radrostacio, ondo 2000 m. [kanto g-ve 4-32.



D: S-ino Emilio Janicki, muzika profesorino, Dau-

EG: „Kauna Esperanto-Societo“. Adr.: Ĉe la Del. Ejo.

Mickevičiaus g-ve 30, biblioteko kaj legejo (M 20-23).

„Studenta grupo“, Ejo: Universitato.

** *Turisma Asocio* (Turismo Sajunga) por propagando de la turisma ideo kaj helpo al lokaj turistoj vojaĝadi eksterlande — ankaŭ al eksterlandaj turistoj en Litovujo. Informoj. Skribejo. Libroj por ebligi turismon. — Adr.: Kaunas, Mickevičiaus g-ve 30.

Kazlu-Ruda. 1400. — Ĉe fervoja linio Kaunas—Wirballen.

D: Antanas Prapuolenis, instruisto.

Panevėžys (Kaunas). 20000. — Ĉe rivero Nevėžys.

F: F-ino Ester Druk, dentkurac., Respublikos g-ve 17.

VD: Jakob Kahn, komercisto, iki pareikalavimo.

EG: „Paneveja Esperanto-Asocio“, Adr.: Ĉe la Del.

Ejo: Komerca Banko (S 19).

„Esperanto-grupo de poŝtoficioj“ Adr.: Respublikos 66. Ejo: Panevezio pastas (D 20).

Radviliškis (Siauliai aps.). 6000. — Gasmotor-fabrikado.

D: Andrius Borkeuskas, ĵurnalisto, Siauliu g-ve 86.

EG: Adr.: Ĉe la Del. (D 14).

Raseiniai. 6000. — Ofte citita dum milito.

D: Balys Giedra, impostinspektoro.

Šiauliai. 22 000. — Alia ortografio: Šavli, Schaulen, Szawli.
D: Jakovo Z m u d s k i s, instruisto, Tilzis 9-ve. W. 194.

Šilave (Roseiniu apskr.). [aikštė.
D: Ignas K i l ė a u s k a s, pregeja servisto, Bažarčias

Tauragė. 6000. — Ĉe rivero Jura.
D: Apolaris O p u l s k i s, fizik-instr., Vokiečiu 29.

Vilkaviškis. 7263. —
D: Kazys K a s p e r a v i ĉ i u s, oficisto, Nauji-Kisimiš-
kiai 44. Adr. por koresp.: Naumiestis-Sakui.
EG: Adr.: Ĉe la Del.

MADEIRA INSULO

(Portugala posedajo)

Funchal. 60000. — Ĉefloko de Madeira. Loĝloko de Kolombo antaŭ trovo de Ameriko. Tombo de Karlo de Habsburg-Lothringen, imperiestro aŭstria, 1922 †. Vintra kaj somera restadejo. Industrio de manfaritaj brodaĵoj. Sukero kaj vino, salikmeblaĵoj.

D: H. T. Gomes de Freitas, radiotelegrafisto, Rua 31 de Janeiro 141.

EG: Adr. kaj Ejo: Banda Distrital do Funchal, Rua Dr. Vieira 100 (M kaj S 7-9).

HS: „Monte Palace“: 60-108 Esk. dumvintre.
„Golden Gate“: P: 35-50 Esk. (tutjare).

Ponta Delgada. 1500. — Fiŝkaptado, likvoroj, sukerkano.
D: José Luis F e r n a n d e s, doganoficisto, Posto fiscal.

São Jorge
D: A. Marques da Silva (professor oficial), instruisto.

Por pagi malaltan sumon en letero
uzu la Respondkuponon de UEA!

MAROKO

(Sub hispana kaj franca regado)

Ceuta. 50 000. — Hispana posedajo. Haveno. Komerco.
D: Pedro G a r c i a, telefonisto, Talleres de la Puntilla.
HS: Majestic Hotel, str. Martinez Campos; L: 10,
M: 7, P: 25 Pes. T. 10 %.

Rénitra. 15000. — Franca; haveno en Norda Maroko.
D: Charles T h o l l e t, negocisto, 7 rue Albert I.
HS: Hôtel de l'Europe, Avenue de la gare; L: 20, M:
8,50 Frankoj francaj. T. 10 %. (Fluanta akvo.)

Meknes. 35 000. — Franca. Fabrikado: ledo, tapiŝoj.
D: Henri R i e r r e H u g u e t, tajlor-komercisto, Ave. de
la République.

Tanger. 50 000. — Ĉe markanalo Gibraltar. Haveno. In-
ternacia Komerĉa Ĉambro, korespondas en Esperanto.
D: Claudius V i n c e n t R i c h a r d, ĉefingenerio, rue
Jules Raulin.

Tetuan. 44000. — Ĉefurbo de la protektata lando. Sidejo
de la hispanaj aŭtoritatoj kaj de la Kalifo. Bonaj hoteloj.
D: Roberto M a r a u r y, ĉefinspektoro de la marokaj
doganoj (Inspecteur de Aduanas).
HS: Hotel Alfonso XIII; L: 5-10, P: 15-25 Pes.

Xauen — Hispana; 5 h. de Gibraltar, 4 h. de Tanger.
D: Joaquín G ó m e z P o l a, kuracisto, Plaza de Espana 1.

MEKSIKO

Mexico — Estados Unidos Mexicanos

Mexico. 1000000. — 2270 m super marnivelo. Restaĵoj el
azteka tempo. Universitato, muzeoj. Komerco kaj indu-
strio. Milda klimato. Ĉefurbo. [Postal 2482.

D: Manuel C. R o d r i g u e z, pentristo, Apartado
VD: Dro Ambrosio V a r g a s, kuracisto, 7a de Bravo 95.
EG: „Esperanta Meksika Societo“, Adr.: Ĉe la Del.
Ejo: Str. Republica de Cuba 95 (D 10.30).
„Akademio Dro Zamenhof“, Ejo: Str. Belisario Do-
minguez 40 (19.30), ĉiutage kursoj.

Meksiko - Mozambiko - Nederlando

Orizaba (Veracruz). 35000. — 1264 m super marnivelo.
D: Antonio Gallardo-Mendez, metalornisto, Calle Sur 21-7.

HS: Hotel Diligencias, Ave. Poniente 7 y Sur 3; L: 2,50, M: 1,50, P: 4,50 Pes. (1 Pes. = 0,50 Dol.)

Tampico (Tamaulipas). 80000. — Grava petrolindustrio.
D: Ernesto E. Guerra, poŝtestro.

MOZAMBIKO

(Portugala Afriko)

Pebane (Quelimane).

D: Manuel da Costa Monteiro, kuracisto.

NEDERLANDO

Nederland — Koninkrijk der Nederlanden

Nacia Societo:

Nederlanda Societo Esperantista „La estonto estas nia“. — *Fondo:* 1905. — *Organizo:* Grupoj kaj individuaj membroj. — *Kot.:* Varias laŭ la grupoj. — *Servoj:* Ekzamenoj, kaj eldono de propagandiloj. — *Stato:* 25 grupoj kun 1300 anoj. — *Estraro:* Prez.: H. J. Blokker; Sekr.: H. S. Donker; 2a Sekr.: P. M. Mabesone; Kas.: Sino M. P. Wensei-Venster; Anino: F-ino C. Offerhaus; Bibl.: Ing. M. F. Onnen. — *Adreso:* H. S. Donker, Ceintuurbaan 188, Amsterdam.

Gazetoj:

Holanda Esperantisto. Organo de la Nederlanda Esperanto-Movado. Dusemajna. — *F.:* 1922, 16 p., 22,5 × 14,5 cm. — *Eldon-nombro:* 1200. — *Red.:* Honora red.: Dreves Uitterdijk, L. K.; Redaktoroj: A. Kloek, H. J. Blokker, Amsterdam. — *Adr.:* Brinkstraat 7, Amsterdam (Oost). — *Ab.:* 3 Fl. jare; 4 Fl. eksterlande.

Nederlando

Utrechta Esperantisto. (Ciklostile presita). Oficiala gazeto de U. E. R. Monata. — *F.:* 1925, 16-36 p., 22 × 17 cm. — *Red.:* G. J. Degenkamp. — *Adm.:* F-ino J. W. Woutersen, 2e, Atjehstraat 11, Utrecht. — *Ab.:* 1,50 Guldenoj. — *Eldon-nombro:* 250 ekz.

La Dordrehta Esperantisto. Organo de la D. E. U. Monata. — 16 p., 21 × 27 cm (mimeografe). — *Red.:* W. Kunnen, Krisynscheweg 135. — *Adm.:* P. J. Kromeich, Kromhout 27 r. — *Ab.:* 1,50 Fl., eksterlande 4 Frk. sviss.

Laborista Esperantisto. Organo de Federacio de Laboristaj Esperantistoj. Dusemajna. — *F.:* 1928. — *Red.:* H. W. Alings, Middenweg 226, Amsterdam O. — *Adm.:* Fred. Koch, Formosastraat 21, Amsterdam O. — *Ab.:* Senpage por membroj de F. L. E.

Nederlanda Katoliko. Monata. — *F.:* 1909, 8 p., 22 × 14 cm, 850 ekz. — *Red.:* H. Haenen, Tempstraat 22, Heerlen L. — *Adm.:* Adr.: J. A. Leibbrand, Rozenstraat 12, Tilburg. — *Ab.:* 2 Guldenoj.

Fakaj Societoj:

Nederlanda Katolika Ligo Esperantista (Nederlanda Katoliko) (N. K.). Membro de I. K. U. E. — *Fondo:* 1909. — *Organizo:* Lokaj grupoj kaj individuaj anoj. — *Kot.:* Grupoj: por ĉiu membro 1,50 Fl. jare; individuaj anoj 2 Fl. minimume. — *Gazeto:* „Nederlanda Katoliko“. — *Servoj:* Propagandi Esperanton inter la nederlandaj katolikoj. Servi la interesojn katolikinternaciajn per Esperanto. Disvastigi katolikajn verkojn esperantajn. — *Stato:* 566 membroj en 22 lokaj grupoj kaj 192 favorantoj; entute 761. — *Estraro:* P. A. Schendeler, Eindhoven; Viceprez.: H. Damen, 's Hertogenbosch; Cefsekr.: J. H. Westen, Groningen; Dua Sekr.: F. J. v. d. Burgt, Bergen-op-Zoom; Kas.: J. A. Leibbrand, Tilburg; Membroj: A. van Weerhorst, Prof. Call. Preller, F. Marreevee, F-ino A. Beck. — *Adreso:* Melkgew 10 Groningen.

Federacio de Laboristaj Esperantistoj, en la giono de la nederlanda lingvo. — *Fondo:* 1911. — *Organizo:* Lokaj grupoj, ĝeneralaj, simpatiantaj membroj, simpatiantaj membroj, simpatiantaj organizaĵoj. — *Kot.:* Grupoj

Nederlando

po membro 15 Cendoj monate, ĝenerala membro 1,80 Fl. poĵare, simpatianta membro 1 Fl., organizaĵoj 2,50 Fl. minimume. — *Gazeto*: „Laborista Esperantisto“. — *Stato*: 38 grupoj, 800 membroj, 60 ĝeneralaj, 260 simplaj membroj, 25 simpatiantaj organizaĵoj. — *Estraro*: P. Krijt; Sekr.: A. Veen; Kas.: Fred. Koch; Asesoroj: H. Bishoff, J. Benjamin. — *Adreso*: Ĉe la Sekr.: Jan van Galenstraat 251-II, Amsterdam W.

Universala Esperanto-Asocio

Teritorio de UEA: Nederlando

Cefdelegito: Ir. M. F. Onnen, Nachtegaallaan 6, Den Haag.
Poŝteka konto — Postrekening 116863 — Tel. 39177

Lokoj kun Delegitoj

Aalsmeer (Noord-Holland). 8000. — Florkulturo.

D: Cornelis Leendert de Hartog, florkulturisto,

Zwarteweg 77.

EG: „Ciam supren“, *Ejo*: Unuagrada lernejo (V 19.30).

Almelo (Overijssel). 30 000. — Teksa industrio, fandejoj.

D: F-ino G. H. Benink, instruistino, Molenkamp 8.

EG: *Adr.*: L. Hirschel, Rietstraat 5. *Ejo*: Ĉe la Del. (M 20).

Amsterdam (Noord Holland). 750 000. — Ĉefurbo de Nederlando. Granda haveno. Komerco de koloniaj produktaĵoj, tabako, greno, kafo. Komerca borso. Maŝinoj, ŝipa, diamantpolura industrioj. Universitato. Artakademio. Ŝiplernejo. Kolekto de pentraĵoj.

D: Paul Jak. Bondix, Nassaukade 59, II.

VD: J. B. B. Dufrenne, poŝtoficejo, Overtoom 174-I.

VD: W. A. Zeijlstra, ĵurnalistoj, 33 Witte de

Withstraat.

[Gerard Schaeppstraat 7.

EG: „Unua Societo Esperanta“, *Adr.*: H. Wensel,

Laborista Societo Esperanta, *Adr.*: *Ejo*: Zacht,

Henriette Ronnerstraat 2, II (Zuid) (J 20).

Laborista Grupo „Ni volas lumon“, *Adr.*: J. W.

Minke, Veeleelstraat 144 (Oost).

Laborista Grupo „Tagigas en l'Oriento“, *Adr.*: Fred

Koch, Formosastraat 21, I (Oost). *Ejo*: Ambon

plein 1 (V 20.30).

Laborista Grupo „Ni volas antaŭen“, *Adr.*: J. T.

Kaptein, Insulindeweg 49 (O.).

Nederlando

HS: Hotel Kooijman, Damrak 33, 4 min. de l' stacidomo.

* * *Rembrandt-Huis, Muzeo* (Akvofarboj kaj desegnaĵoj de Rembrandt), Jodenbreestraat 4. — Malfermita de la 10a ĝis la 16a aŭ 17a h. Enirprezo 0,50 Guld. Oni parolas en Esperanto.

Apeldoorn (Gelderland). 60 000. — Regina somerrestadejo.

D: F-ino M. G. Kramers, Arnhemscheweg 59.

VD: Hermann van Leeuwen, fervoja ĉefkonduktoro.

Koning Lodewijklaan 140.

EG: „Progresado“, *Adr.*: Ĉe la Del.

„Sekcio de F. L. E.“, *Adr.*: Ĉe la Del.

HS: Hôtel de l'Europe, apud stacidomo; L: 2, M: 1, P: 10 Fl. [0,75, P: 6 Fl. T. 10%].

HS: „Ezra“ (senalkohola), Beekstraat 24; L: 1, M:

Appingedam (Groningen). 10 000. — Industrio, komerco.

D: Fokke Jan Vos, instruisto, Woldweg E. 178.

Arcen (Limburg). 1500.

D: Ger. Hubert van Soest, instr., Lingsforterweg A. 125.

Arnhem (Gelderland). 77 000. — Ĉe bordo de l' Rejno.

D: Dro Cornelis Jacob Baart de la Faille, gimnazia profesoro, Röellstraat 8.

EG: „Unu per Esperanto“, *Adr.*: A. L. Moreau, Raapopscheweg 55. *Ejo*: Royal, Jansbinnensingel 1 (M 20.30).

„E. K. A.“, sekcio de LEEN, *Adr.*: J. H. Barenbrug, Sloetstr. 185. *Ejo*: Odeon, Kerkstr. 19 (L 20).

„Rejna Stelo“, sekcio de l' Nederlanda Katoliko, *Adr.*:

P. W. Boshoven, Dr.-Schaeppmanlaan 90. *Ejo*:

Maris Stella, Velperbuitensingel 11 (J 20).

HS: „Hotel Plaza“, Velperplein 7-8; L kun M: 3 Fl.

HS: „Sluis“, Oude Stationsstraat 11; L kun M por

UEA-anoj: 2,75 Fl.

Assen (Drente). 18 000. — Belega arbaro.

D: J. de Jonge, instruisto, Emmastraat 19.

HS: „Wapen van Drente“, 10 Markt; L kun M: 3.

P: 5 Fl. T. 10 %.

Baarn (Utrecht). 10 000. — Obilisko memore al Waterloo.

D: M. J. Wessel, des. prof., 3 Praamgracht, Soestdijk.

Bennekom (Gelderland). 2200. [weg Ba. 38.

D: Jan Alb. van der Loeff, agr. ing., Alexander-

Nederlando

- Bergen** (Noord Holland). 5000. — Banloko.
D: Arie Pascha, instruisto, Russenweg 4.
EG: „Nia celo“, *Adr.:* Ĉe la Del.
HS: Oranje Hotel, kontraŭ stacidomo; P: 6-7 Fl. T. 10%.
HS: „De Oude Prins“; P: 5-6 Fl. T. 10%.
- Bergen op Zoom** (Noord Brabant). 20500. —
D: Johannes Valentyn Holleman, fervojisto, Halsterscheweg 53. [„Liga“, Antwerpschestraat.
VD: Theodor Neutelings, direktoro de biskvitfabrikejo
- Blijham** (Groningen).
D: H. J. Jonker, lernejestro, B. 137.
- Breda** (Noord Brabant). 50000. — Belega katedralo.
D: A. J. J. Wolterbeek, butikisto, Nieuwe Ginnekenstraat 33. [P: 5,50 Fl. T. 10%.
VD: C. W. M. Roskes, ferv. oficisto, Turnstraat 28.
EG: „Progreso“, *Adr.:* F-ino Kloet, Catharinastraat 15.
Ejo: P. J. Moonen, Ginnekenstraat 30 (L 20).
HS: Oranje Hotel, 7 Stationsplein; L kaj M: 3,50,
- Bussum** (Noord Holland). 24000. —
D: Emile J. M. van de Laarschot, Dro fil., gimnazia profesoro, Hoofthlaan 8.
VD: L. Woudenberg, libroten., Hildegondestr. 25.
HS: Jan Tabak; L kaj M: 3,50, P: 15 Fl.
- Culemborg** (Gelderland). 9500. — Gotika-stila urbdomo.
D: Otto de Beus, kooperativa librotendisto.
- Delft** (Zuid Holland). 50000. — Muzeoj. Industrio.
D: (Vakas)
EG: *Adr.:* J. van Scheepen, de Colignystraat 83.
- Dordrecht** (Zuid Holland). 60000. —
D: B. P. Roubos, ŝtatoficisto, Noordendijk 90.
VD: W. Kunnen, urbreferend., Krispijnsche Weg 135.
EG: „Tra la Mondo“, *Adr.:* F-ino A. M. Gobiet, Papendrecht, Middenstraat 6. *Ejo:* „De Toekomst“, Grootte Kerksbuurt (V 20).
- Drieborg**, Post Nieuwe Schans (Groningen). 2000.
D: Schelto Jonker, instruisto.
- Eindhoven** (Nordbrabant). 80000. — Philips-fabrikoj.
D: P. A. Schendeler, prof., Prins-Hendrikstr. 30 e.
EG: Esp.-Propaganda Komitato, *Ejo:* Kafejo Schimmelpenninck, apud la stacidomo (1-a kaj 3-a Mk 20).
HS: Hotel de la Station; L kaj M: 2,75, P: 5 Fl.

Nederlando

- Enschede** (Overijssel). 53000.
D: K. J. Kuiper, lernejestro, Lasondersingel 27.
- Franeke** (Friesland). 8150. — Antikva loko, vidindaĵoj.
D: Marius Gerh. de Kruijff, urbestro, Zilverstr. 28.
EG: „Nia Rondo“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* School 1-a.
- s'-Gravenhage (den Haag)**. 450000. — Reziĝejo del' reĝino. Reĝaj palacoj. Pacpalaco. Muzeoj. „Grootte Kerk“, gotika preĝejo, Ridderzaal, galerio, „Mauritshuis“ Rembrandt-pentraĵoj. Enmara ponto. Cirko. Biblioteko. Proksima banloko Scheveningen (vidu anoncon). En antaŭurbo Voorburg: Hofwijck, muzeo.
VD: F-ino Chr. Offerhaus, Groothertoginnelaan 97; Tel. 334 242.
D (Scheveningen): C. H. Bramkamp, instruisto, Pansierstraat 22; Tel. 551 081.
VD (Scheveningen): B. Boon, poŝtoficisto, Postkantoor.
HS: Rauch-Savoy, Scheveningen; P: 6 G., nur somere.
D (Voorburg): A. Latuner, Van-de-Wateringelaan 244.
EG: „Fine ĝi venkos“, *Adr.:* F-ino J. E. Rijkers, Anton de Haenstraat 122; Tel. 390 874.
„Tramista Klubo“, „Ciam antaŭen“. *Adr.:* Noorderbeekstraat 192. *Ejo:* Rijswijkscheweg 14 a (Mk 20). (Escepte Julio, Aŭg., Sept.)
Katolika Esperanto-Asocio, „Por Dio kaj Eklezio“. *Adr.:* W. v. Outhoornstraat 56.
F. L. E. (laborista), 1a sekcio, *Adr.:* C. de Klerk, 319 Wesselstraat. *Ejo:* Stille Veerkade 16 (M 20).
2a sekcio, *Adr.:* J. van Scheepen, Van de Wateringstraat 144, Voorburg.
EO: N. V. Centrale Esperanto Boekhandel, Dir.: S-ino J. M. H. Koens, Bankastraat 2a; Tel. 116 703; Poŝtekkonto 19450.
** Internacia Apoteko. Kemia Laboratorio de Christina Offerhaus, Groot Hertoginnelaan 154, Hago, Nederlando.
** Internacia Vojaĝoficejo „Esperanto“. — *Adr.:* Blaricumscheplein 2, Hago.
- Groningen**. 100000. — Ĉefloko de provinco samnoma.
D: Jean M. Bakker, komercisto, Pottbakkersryge 8.
VD: Wietze Keuning, lernejestro, Brinklaan 14.
EG: *Adr.:* F-ino L. Kanning, Oude Kude Kyk in't Jatstr. 52a. *Ejo:* Café Suisse, Heerestr. 26 (L 20.15).

Nederlando

- Haarlem** (Noordholland). 113 000. — Muzeo Frans Hals.
D: E. de Wolf, komunuma ofic., de Breukstraat 34.
EG: „Komprenado faras pacon“. *Adr. Ejo:* Nieuwe Gracht (J 20, ĉiudusemajne).
EG: Romkatolika grupo „Abbé Richardson“. *Adr.:* L. J. Vogels, Busken Huetstraat 26. *Ejo:* St. Bavo, Smedestraat (J 20, ĉiudusemajne). [Meidoornplein 2.
„Lab. grupo“, *Adr.:* P. W. F. van Groningen.
HS: Lion d'Or, Kruisweg; L kaj M: 3,50 G. T. 10%.
- Hardinxveld** (Zuid Holland). 6500. — Ĉe rivero Merwede.
D: S-ino Wilhelm. Versteeg-Graftdijk, B. 469.
- Heerlen** (Limburg). — Karbminado.
D: F-ino Johanna Savelbergh, Geleenstraat 22.
- Helder** (Noord-Holland). 30000. — Ĉe Norda Maro.
D: Cornelis Govers, lignotornisto, Janzenstraat 72.
VD: J. C. Boom, ĉarpentisto, Goverstraat 22.
EG: „Nova Sento“. *Adr.:* Ĉe la Del.
- Hengelo** (Overijssel). — Maŝinfabrikejoj.
D: R. Fries, prokuristo, Spreeuwenstr. 31; Tel. 1012.
- Hilversum** (Noordholland). 55000. — Radiostacio, ondo 298.
D: J. F. E. von Römer, fervoja oficisto, Zytak 11
Laren N. H. [cintenplaan 1.
VD: Drees Uitterdijk, eks-institutestro, Hya-
EG: L. E. E. N., sekcio, *Adr. Ejo:* F-ino G. de Waart,
(Box 23), Gravelandsche Weg 15.
HS: „Het Gooiland“, Emmastraat 2; L kun M: 3,50,
P: 6 Fl. T. 10%.
- Hoek van Holland** (Zuid Holland). 3600. —
D: Hendrik Verschoof, ferv. ĉefkonduktoro, Prins
Hendrikstraat 225.
EG: „Inter ni“. *Adr.:* Ĉe la Del.
HS: „Amerika“, Rietdijkstraat 96 b; L kaj M: 3,50 G.
- Hoensbroek** (Limburg). 14 000. [straat 62.
D: F-ino Tekla Flint, direkt. de ISOSEK, Nieuw-
- Hoofddorp** (Noord-Holland).
D: Petrus Heilker, lernejestro.
- Hoorn** (Noord Holland). 12 000. — Antikva urbeto.
D: J. W. A. Schepers, notario, 23 Oude Doelenkade.
EG: L. E. E. N., sekcio, *Adr. Ejo:* Ĉe la Del.

Nederlando

- „N. L. F.“, sekcio, *Adr.:* S-ino M. van der Rol-
Bedeke, Achter op 't Zand 8.
HS: Hotel „De Doelen“; L kun M: 3,50 G. T. 10%.
- Kerkrade** (Limburg). 35 000. — Apud limo germana.
D: Gerard M. Vos, doganisto, Kipstraat 2.
- Laren** (Noord-Holland). 6000. — Somerrestado.
D: H. W. G. Cenijn, administra kaj ekonomia
eksperto, Ruitersweg 15; Tel. 372; poŝteko: 39815.
- Leeuwarden** (Friesland). 48000. — Ĉefloko de Frislando.
D: Pieter Hendriks, instruisto, Verstolkstraat 7.
VD: Y. v. d. Schaaff, adjutanto, Voorstreck 19.
EG: Frisa Esperanto-Rondo, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:*
Nieuwestad 109 (2-a J 20).
HS: „Hôtel Amicitia“, Wirdumerdijk, 4 min. de la
stacidomo; Tel. 4041; L kun M: 3,50-4 Fl.
- * * „Amicitia“ situas belege, tuj apud la urbcentro.
Varma kaj malvarma, fluanta akvo en ĉiuj ĉambroj. Ban-
ĉambroj. Bonegaj ĉambroj, taŭga servado, telefono.
- Leiden** (Zuid Holland). 70000. — Ĉe Rejno.
D: Petrus Johannes Hooppe, pentristo, Hooigracht 74.
EG: Neŭtrala grupo, *Adr. Ejo:* Ĉe la Del. (M 20).
R. K. Grupo. *Adr.:* Molenstraat 34 A.
HS: „Rijnland“, Steenstraat; L kun M: 2,50 G.
- Maarn** (Utrecht). 2000. — Multe vizitata de fremduloj.
D: W. C. Reiff, Sr., fervojmaŝinisto, Tuindorp 52.
HS: „Quatre Bras“, Amersfoortsche Weg; L: 2,50,
M: 1, P: 7 Fl. T. 10%. UEA-anoj 10% da rabato.
- Maastricht** (Limburg). 60000. — Belaj antikvaj preĝejoj.
D: J. J. Filott, lernejestro, Tongerscheweg 58.
- Neede** (Gelderland). [kantoor.
D: Fino A. F. W. L. Aalders, poŝtoficistino, Post-
Nijmegen (Gelderland). 62400. — Ĉe rivero Waal.
VD: A. van Weerhorst, librokomercisto, Ub-
bergen U. 58, ĉe Nijmegen.
- Ootmarsum** (Overijssel). —
D: Joh. van den Hout, instruisto, Groote Straat 222.
- Oudkarspel** (Noord Holland). 1900.
D: F-ino Nel Vos van Zon, instruistino, Spoorstr. 35.
- Papendrecht** (Zuid Holland). 5000. — Ŝipkonstruejoj.
D: F-ino Adèle Mary Gobiet, oficistino, Midden-
straat 6.

Reusel (Noord Brabant). 2000. — Ĉe belga landlimo.
D: Frato Wigbertus van Zon, profesoro, Pensionat St. Cornelius.
EG: „La Suda Suno“, *Ejo:* Hotel de Palmboom (M 20).

GEBRS. A. & J. KERKHOFS, REUSEL, Nederlando

Limonado Ŝaumanta, 1-a kvalito

ĈAMPANO PILS

BIERFAREJO „DE ZWAAN“ (La Cigno)

Rijssen (Overijssel). 8000. — Sin turni al Del. en Neede.

Rijsenburg (Utrecht). 1200. — Romkatolika Seminario.
D: Cornelis W. Klomp, mezlerneja profesoro, van Oosthuyselaan 2.
HS: Hotel Jans, Dorpstraat; L kaj M: 3, P: 5 Fl.

Roermond (Limburg). 17000. — Impona ovomerkato.
D: S-ino Cath. Kater-Treituro, Godswederstr. 18.

Roosendaal (Noord Brabant). 20000.
D: P. Borghout, Spoorstraat 20.
EG: „Matenstelo“, *Adr.:* de Bakker, Langstraat 54.
Ejo: Gildehuis (D 11).

Rotterdam (Zuid Holland). 650000. — Unua haveno de Nederlando, granda flugkampo, tagaj aerservoj al Londono, Parizo, Baselo per KLM.

D: P. J. Vermaas, arkitekto, Nieuwe Binnenweg 340 a.
D (Komerco): John Gabriels, Komun. dir., Heemraadssingel 82.

VD: W. Kok, Dortsmondstraat 44a (Zuid).
VD: J. D. Brakel, bankoficisto, Beukelsdijk 41b.

EG: Merkurio, *Adr.:* H. Stillebroer, Kruiskade 55.
Ejo: Hotel Coomans, Hoofdsteeg (1a, 3a Mk 20.30).
 „La Espero“, *Adr.:* F-ino J. Nauta, Beukelsweg 21 B.
Ejo: Gebouw Vereeniging, Botersloot 90 (J 20).
 „F.L.E.“, *sekcio I:* *Adr.:* Boslooper, Korfmakerstraat 90, *Ejo:* Witte de Withstraat 47; *sekcio II:* *Adr.:* Stiermans, Doklaan 109b, *Ejo:* Jagershuis, Weimansweg.
 „Polica E.-Klubo“, *Adr.:* W. Wareman, Blokweg 38-

Sas van Gent (Zeeland). 3000. — Industria urbeto.
D: F-ino Constantia J. A. de Smidt, instruistino, Westkade 68.

Scheveningen (Zuidholland). 50000. — Ĉe norda maro. Banloko plej granda nederlanda. Urboparto de Hago. (Vidu sub 's Gravenhage.)

Schiedam (Zuid Holland). 50000. — Likvor-fabrikado.
D: S. J. Ijsselstein, instruisto, Graaf Florisstraat 40.

Soest (Utrecht). 13200. — Militista flugkampo Soesterberg.
D: Willem Petrus Roelofs, studento, „Good-Luck“ Dalweg. [M: 3,50 Fl. T. 10%]
HS: Hotel Okhuysen, Burg. Grothestraat 32; L kun

Spijkenisse (Zuid Holland). 3000.
D: S-ino Elizabeth Wijanda Lindeman van Bloemen Waanders-Schuermans Stekhoven, Voorstraat 212.

Stedum (Groningen). 1200.
D: F-ino Pieterke Brommer.

Steenbergen (Noord Brabant). 8000. —
D: B. P. v. Riet, fruktkomercisto, Gr. Kerkstr. A. 15.
EG: „P. E. N. A.“ (Per Esperanto ni amikiĝas). *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Café Billy, Grootte Kerkstraat 22.
HS: Gebroeders van Tilburg; L kaj M: 2,50, P: 5 Fl. T. 10%.

Terneuzen (Zeeland). 10000. — Antaŭhaveno de Gent.
D: L. A. F. Le Mat, jr., muzikisto, Lange Kerkstr. 68.

Tholen (Zeeland). 3000. — Fiŝkaptado, ostrobredado.
D: Dirk Hage Cz., terlaboristo.

Tilburg (Noord Brabant). 75000. — Fama sonorilaro.
D: E. A. C. Vossen, komercisto, Markt 3; Tel. 1719.
EG: Ned. Katolika grupo, „Ame kaj Pace“. *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Restoracio „de Looiersbeurs“, Heuvel. (Membro-kunveno: ĉiun 2-an M, konversacia rondo: ĉiumarde). [M: 3,50 G. T. 10%]
HS: Hotel Suisse (aliflanke de la stacidomo); L kun
HS: Hotel Adelaars; L kun M: 3 G. T. 10%.

Utrecht. 152000. — Ĉefloko de provinco sammoma.
D: Wilhelmus Baaten, komercisto, Oudegracht 276 tz.
VD: E. A. Koot, instruisto, van Lennepstraat 75.
EG: Esperanto-Rondo, *Ejo:* Domplein 25 (M, V 20).

Nederlando

KEU: Komercista Esperanto-Unio. Agentejo: Hamburger-
straat 16. — Celo: Vidu sub KEU Dresden (Germ.).

Hotel de l'Europe

Vredenburg, Utrecht

Leĝo kun matenmanĝo Fl. 3.— kaj Fl. 3.50. Lunĉo Fl. 1.75.
Tagmanĝoj Fl. 2.—, Fl. 3.— kaj plialtpreza. Kunvensalonoj (eĉ por
400 personoj). Specialaj kondiĉoj por grandaj festoj kaj kunvenoj.

Hereditoj de vidvino A. B. Willems

Valkenburg (Limburg). 10000. — Multe vizitata somerloko.

D: M. Hubert Geenen, arkitekto. Limmel-Maastricht.

EG: „Pro alta celo“. Adr.: S-ro Filott, Tongersche-
weg 58. Maastricht. Ejo: Hotelo Phoenix (S 20).

Valkenswaard (Noordbrabant). 7500. — Industria vilaĝo.

D: Wilhelm Franssen, direktoro.

EG: „La Falko“. Adr.: Ĉe la delegito. Ejo: Sino
Vino Jae de Wit, kafejo, Valkenswaard (L 20.30).

HS: „Concordia“; L kaj M: 2,50, P: 4,50 Fl.

Veendam (Groningen). 13300. — Agrabla loĝloko.

D: Pieter van Dokkum, lernejestro, Parklaan 6.

Velsen (Noord Holland). 40 000. — Paperindustrio.

D: Cornelis Oderkerk, instr., Wijkerstraatweg 80.

VD: P. van Heijst, masonisto, Meerflietstraat 6.

HS: „de Prins“, apud la ŝiponto; L kaj M: 3 Guld.

Vlissingen (Zeeland). 22000. — Ĉe rivero Schelde.

D: J. Davidse, modelisto, Coosje Buskenstraat 53.

EG: La Verda Stelo, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Voormalig
Burgerweerhuis, Badhuisweg (M 20).

HS: „Zeeland“, Prins Hendrikweg; L: 2,50, P: 5 Fl.

Voorburg (Zuid Holland). 20 000. — Apud Hago.

D: Andr. Latuner, oficisto, v. d. Wateringelaan 224.

Voorst (Gelderland). 3000. —

D: R. Koerselman, lernejestro.

Wassenaar (Zuid Holland). 13 000. — Gardenvilaĝo.

D: F-ino Joh. Helena Hoestra, eks-instruistino, Wind-
lustweg 26.

VD: K. Huibregtse, lernejestro, Santhorstlaan 5.

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

Nederlanda Teritorio

Ĉefdelegito: Ir. M. F. ONNEN. GRAVENHAGE, Nachtegaallaan 6.

Skalo 1 : 10 000 000
0 10 20 30 40 50 km

STATO de la DELEGITARO

● Lokoj kun Delegito
○ Lokoj, kie Delegito estas de-
zirata



Nederlando

- Werkendam** (Noord Brabant). 3500. — Ĉe rivero Merwede.
D: Betsy Marie Bresler, Hoogstraat 184.
- Wildervank** (Groningen). 10 000.
D: Pieter Korte, lernejestro, Schoolstraat 13, Veendam.
- Winschoten** (Groningen). 13 500.
D: E. Jan Boltjes, lernejestro, Engelsche laan 30.
EG: Adr.: O. van Hoek, Engelschestraat. Ejo: Hotel Stokroos.
- Wissekerke** (Zeeland). 3700.
D: G. F. Maris, lernejestro, Voorstraat A. 11.
- Witmarsum** (Friesland).
D: Sino Nauta-Schuurig.
- Zaandam** (Noord Holland). 30000. — Komerco, industrio.
D: Fino E. Manssen, muzikinstruistino, Bootenmakers-Straat 110.
EG: Lab. grupo, Adr.: S-ro Romein, Rustenburg.
HS: „t Wapen van Amsterdam“, Dam 8; L kun M: 2,50-3. P: 5 Fl. T. 10 %.
- Zeist** (Utrecht). 20 000.
D: Jacob Laansma, instruisto, Heerenlaan 38.
EG: Neŭtrala Esp.-Unuiĝo, Adr.: F-ino H. Plemper van Balen. Ejo: Prof. Lorentzlaan 16 (1a, 3a M 20).
- Zutphen** (Gelderland). 19000. —
D: P. J. Soeters, instruisto, Kuiperstraat 25 a.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Laŭvice ĉe la anoj (J 20).
- Zwolle** (Overijsel). 40000. — Naskiĝloko de poeto Potgieter.
D: Jan de Lang, ĉefkonduktoro fervoja, Assendorperdijk 26. [5,50 Fl. T. 10 %].
HS: Hotel de Zon, Melmarkt; L kaj M: 2,50, P:

F-ino C. OFFERHAUS

Apotekistino :: Kemia Laboratorio

Groothertoginnelaan 154

HAGO — NEDERLANDO

SCHEVENINGEN

(Nederlando)

La perlo de la Norda Maro

SEZONO:

MAJO — OKTOBRO

☆

Pensionoprezoj inkluzive ĉambro

Hotelo	Antaŭ kaj post la sezono	Ĉefsezono 1. Julio ĝis 31. Aŭgusto
	Nederl. Guldenoj	
Hotel Rauch . . .	} F 6.—	F 7.—
Savoy Hotel . . .		
Grand Hotel . . .	} F 8.—	F 10.—
Hotel Kurhaus . .		
Oranje Hotel . . .	F 9.—	F 11.—
Palace Hotel . . .	F 12.—	F 15.—

Ĉiuj hoteloj ĉe la marbordo

Kazino / Cirko / Teatro / Surmara
Promenejo / Laŭteniso / Golfo
Aŭtomobilaj konkursoj
Ĉevalrajda konkurso

NEDERLANDA HINDUJO

Indonesia — Hindia Belanda

Nacia Societo:

Unuiĝo de Geesperantistoj en Nederlanda Hindujo. — *Fondo:* 1929. — *Organizo:* Sekcioj lokaj kaj individuaj anoj. — *Gazeto:* „Hinda Esperantisto“. — *Adreso:* Karangturie 66, Semarang, Javo.

Gazeto:

Hinda Esperantisto, organo de la U. G. N. H. — Dumonata. — *F.:* 1925. — *Red.:* Liem Tjong Hie. — *Adr.:* Karangturie 66, Semarang, Javo. — *Abono:* 2 Fr. svis.

Universala Esperanto-Asocio

Lokoj kun Delegitoj

Bandoeng (Java). 129000. — Ĉefurbo de okcidenta Javo. — *D:* George Leopold Blot, instruisto ĉe M. U. L. O. — lernejo, Oudmerdika 20.

Batavia - Weltevreden (Java). 300 000. — Ĉefurbo. — *D:* Willem Iken, oficisto, Koninklijke Paketvaart My. Koningsplein O. (Weltevreden).

Klaten (Java). — Temploj, antikvaĵoj, banejoj. Tabako. — *D:* Kamso Wirjosaksono, instruisto = onderwijzer.

Malang (Java). 36000. — *D:* P. Groenhardt, instruisto, Bromostraat 24.

Medan (Sumatro). — *D:* S-ino Betty Jacobi-Sikman, Laboeanweg 158.

Pematang Siantar (Sumatro, Deli). [Balimbingan. — *D:* Hendr. Johannes Tuinder, elektristo, Onderneming

Semarang (Java). 150 000. — Ĉefa komercloko de Javo. — *D:* Tjong Hie Liem, Karangtoeri 66.

Atentindaj eldonadoj el Hinda Arkipelago
 „Hinda Esperantisto“, provnumero 1 respondkupono
Malaja Esperanto - Siosito, 1 ekz. 1 respondkupono
 Mendu ĉe Esperanto-Oficejo kaj Instituto de
Liem Tjong Hie, Semarang, Java

Soeban Djerigi (Sumatro). — Apud Moeara Enim. — *D:* W. H. De Jonge, lernejestro.

Soerabaia (Java). 200 000. — Granda komerca urbo. — *D:* P. A. Kellenberg, komercisto, Kitabang Kali 1.

HS: „Grand Hotel“ (apud stacidomo); *L:* 5 G.

* * * *KEU:* *Komercista Esperanto-Unio*, Agentejo (Toko Esperanto): Postbox 81, Soerabaia (Javo). — Perado, reprezentado, eksporto de Java-produktoj: teo, kafo, tabako, ledo; „Kroepuk Oedang“, speciala Java-mangajo. — *Celo:* Vidu sub KEU, Dresden (Germanujo).

Tandjoeng Balai (Sumatro). 4000. — Apud la maro. — *D:* W. L. J. Sparenburg, lernejestro, Heerenstr. 52.

Norge **NORVEGUJO** Kongeriket Norge

Nacia Societo:

Norvega Esperantista Ligo (N. E. L.). — *Fondo:* 1911. — *Organizo:* Konsistas el grupoj kaj izoluloj. — *Kot.:* Individua membro 4 Kr., grupoj pagas po membro 2,50 Kr. — *Gazeto:* „Norvega Esperantisto“. — *Stato:* 100 membroj. — *Estraro:* Prez.: R. Bugge-Paulsen; Sekr.: H. Bonnevie; Kas.: A. Arnessen; Bibl.: S-ino H. Nyström; Anoj: B. Ottesen, F-ino R. Bye; Revizoroj: S-ino A. Sletterød, F-ino E. Nilssen. — *Adreso:* H. Bonnevie, Bergsliens gt. 11, Oslo.

Gazeto:

Arbeider-Esperantisten (Laborista Esperantisto). Monata. — *F.:* 1924, 4 p., 30 × 22,5 cm. — *Adr.:* „Agado“, Esperanta librejo, postkesto 407, Oslo. — *Ab.:* 3 Kr. norv.

Universala Esperanto-Asocio

Lokoj kun Delegitoj

Bergen. 100 000. — „Pordo de Norvegujo“.

D: Olav Farstad, homeopato, Homeopatiske Institut, Kavligarden.

VD: Ludv. Ellevin Anjer, studento, Fjøsanger.

HS: Bondeheimen, Kong Oscarsgarde 22; *L:* 3,50-5, *M:* 2,50, *P:* 7,40 Kr.

Drammen. 26000. — Haveno; komerca, industria loko.

D: Edwin N. Wahl, bankoficisto, c/o Drammens Privatbanker.

HS: Hotel Central, 2 min. de P' stacio; *L:* 4-5, *M:* 2,50, *P:* 13-14 Kr. T. 10 %.

Norvegujo

Halden. 13 000. — Loko kie militmortis Karlo XII. 1718.
VD: Arvid Pihlström, paperlaboristo, Oskarsgate 16.

Haugesund (Rogaland). 16660. —

D: Jon Lotsberg, instr., Vibrandsøy pr. Haugesund.

Holmestrand. 2500.

D: Olaf Stören, ĉefinstruisto.

Nams (Nordre Trondjem). 3800. —

D: Reinert Buseth, libristo.

Nidaros. 55 000. — Antaŭe Trondhjem.

D: Ragnø Rian, komercisto, Nonnegaten 27.

Oslo. 260000. — Ĉefurbo ĉe norda fino de bela insulara fjordo 97,5 km longa. Haveno. Reĝa kastelo. Universitato. Norvega Nobelinsti-



tuto. Grava komerco, industrio. Siplinioj. Kulturhistoria liberaera muzeo. Viking-ŝipoj. Arto. Muziko. Sportoj: skia, glitveturila, velsipa. Belegaj ĉirkaŭaĵoj: Fjordo kun insularo, montoj kun arbarego. Taŭga elirpunkto por turismaj vojaĝoj. Alveno: Aere de Berlino kaj Hamburgo. Ŝipe de Stettin, Hamburgo, Antverpeno, Hull, Newcastle, ĉirkaŭ 48 horojn; kaj København, ĉirkaŭ 24 horojn. Vagonare

de Berlino kaj Hamburgo, ĉirkaŭ 24 horojn.

D: Arne Arnessen, bankrevizoro, Bondernes Bank.

VD: Jens Schjerve, oficisto, Bennetts Reisebyraa. 35 Karl Johansgate.

EG: Esp. Klubo. Adr.: F-ino Nelly Henriksen, Munkedamsveien 53-b. Ejo: Middagsstevnet, Bogstadvæien 8-II (ĉiun 1-an M monate).

„Norvega Esperantista Ligo“. Adr.: H. Bonnevie, Bergsliensgate 11.

„Societo de Esp. Laboristoj“, Adr.: Birger Andersen, Schweigardsgate 92. Ejo: Arbeidersamfund, Torvgaten 14 (S). [M: 1,50 Kr.

HS: Hôtel d'Angleterre, 2 Karl Johansgate; L: 4,

HS: Hospitset, 1 Rosenkranzgangen; L: 4,50, M: 2 Kr. (En ambaŭ: Imposto ŝtata 10% sur mangajaĵoj. T. 10%.)

** Turisma Asocio (Reiseforeningen). Adr.: Stortingsgaten 2, Oslo. Oficiala centra organizo por prosperigo de

Norvegujo - Novzelando - Palestino

la turisma trafiko al la lando de la noktomeza suno kaj al la hejmlando de la skisporto.

Stord (Sunhordland). 3000. — En Hardangerfjordo.

D: Nils Okland, kantoro, Rommetveit.

Tistedalen. 3000. — Industrio de teksaĵoj, fero, emajlo.

D: Emil Andreassen, betonfondisto.

Trondhjem (Drontheim) vidu Nidaros

NOV-ZELANDO

New Zealand — Dominion of New Zealand

Auckland. 210 000. — Piede de Mount Eden, meze de vulkana tereno. Fondita 1840, ĝis 1876 sidejo registara. Haveno. Plej granda urbo en Nov-Zelando.

D: Cyril John Adcock, instruisto, Drury.

Christchurch. 123 000. — Fondita 1852. [St. Albans.

D: Norman M. Bell, instruisto, 134, Fitzgerald Street,

Dargaville (Auckland).

D: Alfredo Gregory, aferisto, William Penn Branch, Brotherhood of Life, International Hall.

EG: Adr.: Ce la Del. Ejo: Every Boys Reading Room, International Hall (J 19.20).

Feilding. 5000. — Eksporto de butero kaj lano.

D: Samuel Andrew, teragento, Deubigh Square.

Wellington (Wellington). 110000. — Ĉefurbo, sidejo de la registaro. Bona haveno ĉe sudo de la Norda Insulo.

D: L. E. Dust, plumbisto, 20 Chelsea Str., Miramar.

VD: William Hudson King, poŝtoficisto, Postal division, Secretary's Office, G. P. O.

EG: Adr.: B. Potts, 34 Argentine Ave. Miramar.

Ejo: YMCA, Willis Street.

Whangarei. 6000. — Cementfabrikado, eksporto de karbo.

D: David Tilly, administranto de la gajejo.

PALESTINO

(Lando de filistoj; greke: Palaistinoi; biblie: Kanaan)

Jerusalem. 100000. — Unu el la plej antikvaj urboj, jam 15 jarcentoj a. Kr. nomita. Ĉefurbo. Sankta urbo de hebrea kaj kristana religioj. Sidejo de romkatolika, greka kaj armena patriarkoj. Logantaro: 60000 hebreoj,

25000 kristanoj, 15000 mahometanoj. Hebrea universitato; hebrea biblioteko kun 225 000 libroj. Sidejo de l' Supera Komisario, de l' Ĉefa Rabeno. Eksporto de vino, oranĝoj, bananoj, tabako.

D: Pinhas Laŝovicki, arkitekto, Kerem Quar.

VD: Samuel Genio, Old City, Jewish Quarter.

EG: „Paco kaj frateco“, *Adr. Ejo:* Ĉe la Del.

Panama **PANAMO** República de Panama

Balboa Heights (Canal-Zone).

D: Earle A. Young, oficisto, P. O. Box 214.

Papua **PAPUO** Territory of Papua
Antaŭe Brita Nova Gvineo. Dependas de l' Aŭstralia Ligo.

Samarai. — Haveno. Eksporto: Kupro. Radiostacio.

D: Frederick James Williams, kuracisto.

Irán **PERSUJO** Mamâlik-i-maruza-i-Irân

Espahan (Irak Aĝam). 150 000. — Tre antikva urbo.

D: A. G. Amiri, redaktoro de l' gazeto „Akhgar“, Sarĝuŝah.

Masjid-i-Sulaiman (Khuzistan). 20 000. — Antikva urbo.

D: Habibullah Taher-Zadah, ĝenerala sekretario, Geologia Departemento.

Recht (Gilan). 40000. — 30 km ĝis Kaspia Maro.

D: Haĝi Sejd Mohamed Ruhani, bienposedanto, Bad-del-Lah.

* * *KEU:* *Komercesta Esperanto-Unio*, Agentejo: Mirza Mahmud Gulŝeni, Sraje Gulŝeni, Recht (Persujo). — *Celo:* Eksporto, importo kaj reprezentadoj de fabrikoj kaj firmoj; cetere vidu sub *KEU*, Dresden (Germanujo).

Sultanabad (Arak). 35 000. — Tapiŝfabrikado.

D: Reza Taheri.

Tabriz (Azerbajĝan). 250000. — Ĉe montaro Sahand kaj rivero Aĝi. Iama ĉefa komerca loko. Kotonteksado, silk-ajoj, tapiŝoj, nafto, sulfuro, karbo, fruktkulturado.

D: Darjuŝ Nemseĉi, komercisto, Sheshklan.

EG: Esperanto-Societo, *Adr. Ejo:* Ĉe la Del. (V 17).

Teheran. 350000. — Ĉe la ekstremaĵoj de montaro Elburs. Ĉefurbo. Rezidejo. Scienca lernejo. Karavancentro.

D: Bahmen Sidani, redaktoro.

VD: Ahmed Jazdani Kasravi, oficisto ĉe urba financa administracio, Boulevard Gomrok, rue Sabzikar.

Polska **POLUJO** Rzeczpospolita Polska

Nacia Societo:

Pollanda Esperanto-Delegitaro (Ogólno-Polska Delegacja Esperantystów). — *Fondo:* 1926. — *Organizo:* Ĉiu esperantista societo aŭ grupo en Pollando delegas reprezentantojn laŭ la nombro de iliaj membroj. — *Kot.:* Laŭ decido. — *Gazeto:* „Pola Esperantisto“. — *Servoj:* a) informejo, b) propagando, statistiko, eldono de propagandiloj. — *Stato:* 22 grupoj. — *Estraro:* Prez.: Prof. Odo Bujwid; Vicprez.: Ing. Eugenjuŝ Tor; Sekr.-Kas.: Józef Alfus; Org.: Dro Leon Rosenstock. — *Propagando:* Dro Leopold Dreher, krome dek estraranoj. — *Adreso:* Józef Alfus, Krakow XXII, Aleja Dembowskiego 10.

Gazeto:

Pola Esperantisto. Monata gazeto de polaj esperantistoj. — *F.:* 1906, 16 p., 16 × 23,5 cm. — *Eldon-nombro:* 700. — *Red.:* Prof. Odo Bujwid kaj T. Hodaĵowski. — *Adreso:* Lubicz 34, Kraków. — *Ab.:* 8 Zlotoj jare.

Faka Societo:

Laborista Esperantista Societo „Laboro“ en Pollando. — *Fondo:* 1922. — *Organizo:* Centra komitato, lokaj grupoj. — *Celo:* Propagando de Esperanto inter klas-konciaj laboristoj kaj laboranta intelektularo. Senpartia organizado de proletaj esperantistoj. — *Estraro:* Prez.: Jos. Litauer; Sekr.: Jan Zawada. — *Adreso:* Marszałkowska 81, m. 33, Warszawa.

Universala Esperanto-Asocio

Teritorio de UEA: Polujo

Cefdelegito: J. Shapiro, Lipowa 33, Bialystok

Poŝteka konto: 60.074 — Telefono: 3-31

Lokoj kun Delegitoj

- Augustów** (Bialystok). 14000. — Arbara industrio.
D: Natan Warhaftig, industriisto, Poŝta kasto 17.
- Baranów n. Wieprz.** (Pow. Pulawy). 5000.
D: Bolesław Józwicki, instruisto de popola lernejo.
- Baranowicze** (Wilno).
D: Abram Gelfand, komercisto, Sadowa 38.
- Będzin** (Woj. Kielce). 40000. — Karbo, metalo. Ruinoj.
D: Abram Mojżesz Rozen, komercisto, Potockiego 15.
VD: Jakobo Freiburger, oficisto, Browarna 3.
EG: Adr.: Ĉe la Del. (V).
- Biała-Podlaska** (Woj. Lublin). 22000. — Kastelo.
D: Nachman-Chaim Rozmaryn, dentteknikisto.
Skrzynka pocztowa 39.
EG: Pola Esperanto-Asocio, Adr. Ejo: Ĉe la Del.
HS: „Viktoria“, 10 min. de la stacidomo; L: 5, P: 12 Zl.
- Białystok.** 97185. — Naskiĝurbo de Dro L. L. Zamenhof.
Loko de I Internacia Postkongreso Esperantista, Aŭg. 1931.
D kaj ĈD: Jakob Shapiro, ĵurnalista, Lipowa 33.
EG: Zamenhofa E.-S., Adr.: Polna 4 (ĉiuvespere 20-23).
HS: Hotel Ostrowski, ul. Sienkiewicza 15; L: 3-6 Zl.
- Bielsko.** 20000. — Ĉe rivero Biala. Turisma centro.
D: Dro Julius Haas, dentkuracisto, ul. Kolejowa 11.
VD: Sigm. Fränkel, fabrikisto, Ul. Starobielska 1.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Restoracio Schöja (L 20).
- Bolechów** (Woj. Stanisławow.) 5000. — Salminejo.
D: Arie Hoszowski, ligna industriisto, No 340.
- Brzesc n. Bugiem** (Polesie). 40000. — (Brest Litovsk.)
D: Rajnoldo Vonago, ĵugisto, Białostocka 35.
VD: Michał Demidowicz, pensiulo, Sienkiewicza 10.
- Bydgoszcz.** 115000. — Ĉe rivero Brda-Brahe.
D: Francisko Prengel, astrologo, Koscielna 1, II.
VD: Arthur Pankratz, Sejmdeputito, ul. Matejki 7, II.
EG: Adr.: Kościelna 1-II. Ejo: Ne konstanta.

- Chełmno** (Pomorze). 16000. [Kadetów 2.
D: Bronisław Radziwiński, instruisto, Korpus
- Chorzów** (Gorny Slask). 17000. — Azoto, karbo.
D: Konstanty Czajka, maŝinisto, Sobieskiego 3.
VD: Tomas Bywaletz, inspektoro, Szkolna 20.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Rest. Morcinek, Szkolna 15.
- Czarny Dunajec** (Malopolska). — Somera restadloko.
D: Stanisław Peksa, notario.
- Czersk** (Pomorze). 9000. — Eksporto de ligno.
D: Kazimierz Majorkiewicz, instruisto.
- Częstochowa.** 120000. — Fama bildo de Dipatrino.
D: Abrahamo Karmiol, komercisto, Nowy Rynek 5.
- Czortków** (Malopolska Wsch.). 25000. — Ĉe rivero Seret.
D: Hillel Oberländer v. Sternberg, bibliotekisto, ul. Głowna 95.
- Dąbrowa-Górnica** (Kieleckie). 50000. — Ferindustrio.
VD: F-ino Lola Weisbeker, Król. Jadwigi 32.
EG: „Tagigo“. Adr.: F-ino Tola Rozenblum, Kr. Jadwigi 32. Ejo: Poalej Sjon, ul. Kosciuszki 31 (J 20).
Lab. grupo ĉe TUR. Adr. Ejo: 3-go Majo 14 (D 17).
- Drohobycz.** 33000. — Apud Boryslaw, centro de petrolo.
D: Joachim Altmann, oficisto, Plac Smolki.
HS: Hotel Europejski; L: de 6 Zl.
- Garwolin** (Lublin). 6000. —
D: Dro Ant. Czubryński, profesoro, Gimnazjum.
HS: Hotel Gasowskiego; L: 5,25 Zl. T. inkluzive.
- Grodno** (Woj. Białystok). 60000. — Kastelo.
D: Natan Fridman, instruisto, Bonifraterska 11/6.
- Grudziądz** (Pomorze). 60000. — Antikva urbo.
D: Ferdynand Neumeuer, redaktoro, Kościelna 27.
- Kalisz.** 60000. — Antikva pola urbo „Calissia“.
D: Aleksy L. Lasiński, redaktoro, skrz. poczt. 149 (hejma adreso: ul. Dobrzecka 11/5).
EG: P.E.A., Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Redakcio de „Ziemia Kaliska“ (D 16-18). [10-12 Zl. T. 10%].
HS: „Europa“, Aleja Józefiny 3; L: 5-6, M: 1, P:

** *Drukarnia Wydawnicza* (Eldona Presejo en Kalisz),
Adr.: Ĉe la Del. — Provizita per plej novaj kaj modernaj
 tipoj de preslitteroj. *Presas*: Flugfoliojn, blanketojn, bro-
 ŝurojn kaj verkojn Esperantlingvaj. Senkonkurencaj prezoj.
 Akurata plenumo de mendo. Propra korektado. Ofertoj kaj
 prezoj laŭ deziro senpage.

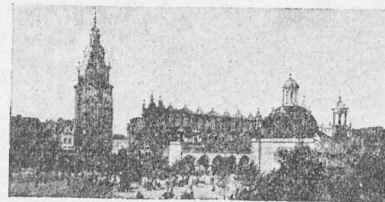
Kartuzy (Pomorze). 3900. — Proksime de urbo Danzig.
D: Franciszek Sielke, instruisto, ulica Gdanska 23.

Katowice (Gorny Glask). 60 000. — Karboregiono.
D: J. Tichawski, oficisto, ul. Plebiscytowa 25, III.
VD: Max Kloss, priv. oficisto, ul. Wawelska 3, II.
EG: Societo de Esperanto-Amikoj, *Adr.*: Ĉe la VD.
Ejo: Restoracio Naleppa, ul. Kościuszki 38 (Mk 20).
HS: „Monopol“, Ulica Dworcowa; *L*: 6,50-15 Zl.

Kołomyja. 40 000. — Ĉe rivero Prut. Petrolrafinado.
D: Orest Kuzjma, gimnazia profesoro, Nova ulica 4b.
VD: Antin Karatnyckyj, Jahajlonska ul. 40.
EG: „Progreso“, soc. de ukrainaj Esp., *Adr.*: Ĉe la Del.

Korzec (Wolyń). 7000. — Ĉe rivero Korczyk.
D: F-ino Fela Zawodnik, instruistino, Szkolna 10.

Kraków. 210 600. — Ĉe rivero Wisla-Vistulo. Iama re-
 zidejo kaj kronigurbo de polaj reĝoj. Fondita
 ĉirkaŭ la jaro 700. Pentrinda ĉirkaŭajo apud
 la rivero Vistulo. Kun neniu alia urbo en Pol-
 ujo estas tiel ligita pola historio kiel kun Krak-
 ów. Je ĝiaj muroj dispeciĝis en 13a jc. atakoj
 de Tataroj. El Kraków ekmarŝis kun militistaro
 kontraŭ Turkoj pola reĝo Johano III. Sobieski,
 por savi Vienon kaj Eŭropon. Ĉi tie nacia heroo
 Tadeo Kościuszko organizis batalon por libereco de Pol-
 ujo. Vidindaĵoj: Reĝa kastelo Wawel kun katedralo, tre-
 zorejo, reĝaj tomboj ktp., Barbakano, urba turo, drap-
 haloj, Jagelona biblioteko, diversaj muzeoj. Preĝejoj: de
 S-ta Barbara, S-ta Anna kaj multaj aliaj; malnova sinogogo.
D: Ign. Wiesenberger, fabrikdirektoro, ulica
 Powiśle 12.
VD: F-ino R. Weinsberg, prokuristino, Sm. Anny 9.



Granda placo, urba turo, draphaloj, S-ta Adalberto



Wawel Katedralo

EG: Societo Esperanto. *Adr.* kaj *Ejo*: Muzeum Prze-
 myslowe, ulica Smoleńska 9 (*L* 20).
 „Pola Esp. Klubo“ *Adr.*: Dro Edw. Kosteckki, Szkoła
 Przemyslowe. *Ejo*: Muzeum Przemyslowa Smolenska 9.
 „Studenta Rondo“, *Adr.*: M. Ziomek, ul. Winc. Pola 5.
 „Fervoĵista Profesia Asocio“, esp. fako. *Adr.*: ul.
 Warszawska 17.
 „Skoltina Esp. Grupo“, *Adr.*: ul. Lubomirskich 43.

Kremenc (Wolyn). 25000. — Poeto Jul. Slowacki.
D: Bazylł Doroszenko, instruisto, Pocztova 28,

Królewska Huta (Gorny Slask). 80 000. — Industrio.
D: Emil Kolodziej, elektro-muntisto, ul. Mickie-
 wicza 76. — *EG*: Rondo Esp., *Adr.*: Ĉe la Del.

Leszno (Blonie, pod Warszawa). 3000. —
D: Adam Furmanik, pastro.
EG: „Juna Esperantisto Mariavita“, *Adr.*: Laborista Ofic-
 ejo, poŝto Blonie Leszno. *Ejo*: Dom Ludowy (J kaj D).

- Lida** (Wilno). 20 000.
D: Andrzej Golachowski, arbara ing., Nadleśnictwo.
Łódź. 600 000. — Centro de tekstilindustrio pola.
D: Włodzimierz Pfeiffer, libristo, Księgarnia Fiszerza, Piotrkowska 47.
VD: Izrael Lejzerowicz, komercisto, Skwerowa 20.
EG: Lodza E.-Societo. *Ejo:* Poludniowa 3 (L, J 20-22). „Laboro“, *Adr. Ejo:* Cegielniana 75 (L, J 20-22).
*** KEU:* Komercista Esperanto-Unio, Agentejo: str. Radwanska 6. — Perado kaj reprezentado, eksporto kaj importado, informoj en ĉiuj komercaj aferoj. — Celo: Vidu sub KEU, Dresden (Germanujo).
Łomża (Białystok). 30 000. — Ĉe bordo de Narev.
VD: Mojżesz Perelman, dentkuracisto, Długa, 7.
EG: Zamenhofa Esperanto-Societo, *Adr.:* Ĉe la Del.
Lubania n. Pilica (Warszawa). 7680.
D: Józef Bulski, instruisto.
Lublin. 120 000. — Malnova pola urbo apud Bystrzyca.
D: Czesław Pruski, ŝtatoficisto, Konopnicka 8 m. 7.
EG: Filio de Pola E.-Asocio, *Adr. Ejo:* „Warszawska“, str. Krak. Przedm. 60; Tel. 16.07 (Mk 20).
HS: „Victoria“; L: 6, M: 2 Zl. T. 10 %.
Luck (Wołyn). 30 000. — Ĉe rivero Styr. Antikva urbo slava.
D: Anatol Koch, termezuristo, Ul. Wąska 9.
Lwów. 250 000. — Naftofontoj. Universitato de 1784.
D: Dro Isidoro Fels, kuracisto, ul. Stoneczna 1.
VD: Józef Kucharz, fervojisto, Na Blonie.
EG: Societo Esperanto, *Adr. Ejo:* Instytut Technologiczny, Boularda 5 (M, J 18).
Mława (Warszawa). 24 000.
D: Roman Sakowicz, juristo, Warszawka 65.
Mysłowice (Gorny Slask). 24000. — Karbominejoj.
D: Walenty Jamrozy, flegisto, ul. Oderskiego 3, II.
VD: Izidor Czypionka, hejtisto, Szabelnia, 10.
EG: Rondo de Esperanto-Amikoj, *Adr.:* Ĉe la Del.
Nowa-Wilejka (Wilno). 6000. — Proksime de Wilno.
D: Leon Kozyro, fervoja oficisto, Kościuszki 4.
Nowogródek. 8500. [Robót Publicznych].
D: Michał Chmielinski, ŝtata inĝeniero, Dyrekcja
HS: „Europa“, Rynek; L: 5 Zl.

- Ostrołęka** (Białystok). 10000. — Batalkampoj 1807, 1915.
D: Josef Gutmann, kuracisto, Kościuski, 39.
EG: Esperantista Grupo, *Adr.:* Ejo: Ĉe la Del. (S 20).
Pelplin (Pomorze). 4000. — Katedralo. Pastra seminario.
D: A. Troszyński, studento, Seminarjum Duchowne.
EG: IKUE, loka grupo, *Adr. Ejo:* Ĉe la Del. (J 20).
HS: Hotel Pelplin, str. Dworcowa 7; L: 4, M: 1,50 Zl.
Piaski Luteckie (Lublin). 6000.
D: Florentyn Kotliński, instruisto.
Płock (Woj. Warszawskie). 20000. — Ĉe rivero Wisła
D: F. Feldman, mariav. episkopo, ul. Dobrzynska 27.
VD: Salomon Kon, fil. studento, ul. Tumska 9.
EG: Mariavita Junularo, *Adr.:* Ejo: Ĉe la Del. (D 19).
Proszowica (Kielce). 15 000.
D: Jakobo Rozenblum, instruisto.
Przemysl (Malopolska). 60 000. — Ofte citita dum milito.
D: Leon Blech, ul. Jagiellonska 6.
HS: „Cit“, ul. Kolejowa; L: 8-12 Zl.
Radom. 80000. — Ĉe rivero Mlečna fluanta en Radomka.
D: Jan Wojtas, tajloro, Ogrodowa 7. [jazdowa 1/39].
VD: Franciszek Wrzesień, konstruteknikisto, Pod-
EG: Pola Esperanto-Societo, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Biblioteko de Polska Macierz Szkolna, Wysoka 33 (J 20).
Równe (Wołyn). 60 000. — Proksime de la rusa limo.
D: Izaak Zafrański, librotenisto, ulica Sienna 1.
VD: Mordko Icekzon, librotenisto, ul. Jagiellonska 29.
EG: Rondo de Esperanto-Amikoj, *Adr.:* Ĉe la Del. (S).
Roździeń-Szopidnice (Górny Slask). 24 000.
D: T. Niedzwiedz, ŝtata trezorofic., Piłsudskiego 18.
EG: „Zamenhof“, *Adr. Ejo:* Magistrata domo Szopienice, ul. 3-go Maja (Mk 20).
„Espero“, Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* Restoracio Babczyński Rozdzien, ul. Janowska (J 20).
Ruda (Slask). 29 000. — Apudlima urbeto.
D: Abraham Rozenes, komercisto, Biskupicka 3.
Siedlce. 40100. — Ĉefloko de distrikto samnoma.
D: Bolesław Żmuda, konstruisto, ul. Asłanowicza 20.
HS: „Wiktoria“, ul. Piękna 15; L: 5 Zl. T. 10 %.

- Siemianowice-Śląskie.** 40 000. — Karbo. Fero.
D: Stanisław Reichman, komercioficisto, ul. Sienkiewicza 17.
- Sosnowiec** (Zaglembie). 130 000. — Karbminejoj.
D: Bolesław Czechowski, instruisto, „La Ornamo“.
 Prez. Mosciekiego 9, Hale Targowe. [Czysta 1.
VD: F-ino Gustawa Lewenhofowna, oficistino,
EG: Lab. gr. ĉe TUR, *Adr.:* Grochowa 1, St. Klejnota.
 „UEA-grupo“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Str. Przejazd 1,
 Dro A. Ingster (J 20.30). [gistrato.
 „Mul“, urblerneja grupo, *Adr.:* M. Wdowik, ma-
- Staszów** (Kielce). 13 000. — Ĉe rivero Czarna.
D: Mejlich Rizenberg-Czajkowski, hotelposedanto,
 Krakoska 6. — *EG:* *Adr.:* Ĉe la Del. (V, S 19).
 „Laboro“, *Adr.:* ul. Złota 2 (L, J 19).
- Stoczek Łukowski.** 3000.
D: Józef Poniatowski, instruisto = nauczyciel.
- Stryj** (Stanisławow). 35000. — En la Karpatoj.
D: S-ino Erna Zimand, komercistedzino, Str. 3. Maja 6.
VD: Norbert Steinberg, librotenisto, Szeroka 307.
HS: „Rosenberg“, Str. 3-go Maja 24; L: 5, M: 1 Zł.
- Święciany-Wileńskie.** 6000.
D: Aleksander Juchniewicz, komisaro defend-
 arbara, ul. 11-go Listopada 26.
HS: Hotel Gilińskiego, ul. Lyntupska 21; L: 1,50 Zł.
- Tarnobrzeg** (Lwów). 3174. — Ĉe Vistula rivero.
D: Karol Mikoś, popola instruisto.
- Tarnów** (Malopolska). 44000. — Malnova urbo ĉe Biala.
D: F-ino Irena Traumdwna, ul. Towarowa 338.
HS: Hotel Polski, ulica Kolejowa 7; L: 6,60 Zł.
- Tomaszów-Lubelski** (Woj. Lublin). 12 000.
D: Jozef Zolnierenk, gimn. prof., ul. Lwowska 47.
- Tomaszów-Mazowiecki** (Woj. Łódskie). 35 000. — Silko.
D: Julian Blay, komerca oficisto, Sw. Antoniego 17.
- Toruń** (Pomorze). 55000. — Ĉe Wisla-Vistulo.
D: Dro Ignacy Dziedzic, advokato, ul. Szeroka 43.
HS: „Polonia“; L: 8,50, M: 2,90 Zł.
- Tuczyn** (Wołyń).
D: F-ino Leja Kornin, oficistino.

- Warszawa.** 1 100 000. — Ĉe Wisla-Vistulo. Ĉefurbo.
 Katedralo. Kastelo. Palacoj. Belveder kaj Lazienkowski.
 Universitato. Teknikaj lernejoj. Politekniko. Libera uni-
 versitato pola. Supera komerca lernejo. Agronomia kaj
 Veterinara institutoj. Bibliotekoj, muzeoj, galerioj. In-
 dustrio: maŝinoj, kemioj. Komercio: lano, konfekcio, lu-
 polo. Tombo de Dro L.L. Zamenhof, aŭtoro de Esperanto.
D: W. Miernicki, industriulo, Marszałkowska 88.
VD: F-ino Halina Weinstein, studentino, Leszno 99-5.
EG: Pola Esp.-Asocio, *Adr.:* Widok 19. *Ejo:* Nowy
 Świat 27 m. 8 (L, J 20, escepte Julio—Septembro).
 „Pola Studenta Esp. Societo“, *Adr.:* Leszno 99 m. 5.
Ejo: Bagatela 15 m. 3, 2a etaĝo (Knabina Gimnazio)
 (L kaj V 19.30, escepte dum Julio ĝis Septembro).
 „Akademia Esp. Rondo“, *Adr. Ejo:* Żydowska Strzecha
 Akademicka, Nowy Świat 21.
 „Konkordo“, *Adr. Ejo:* Marszałkowska 141.
 „Pola E.-Instituto“, *Adr.:* E. Wiesenfeld, Ogrodowa 3.
 „Laborista Esp. Societo Laboro-Praca“, *Adr.:* Adv. Li-
 tauer, Marszałkowska 81. *Ejo:* Długa 19 (Mk 20).
 „Tramista Esp. Rondo“, *Adr.:* Chłodna 51 m. 15.
 „TEKA“, *Prez.:* Dro W. Robin, Marszałkowska 113.
- Wieliczka** (Malopolska). 9000. — Mondfama salminejo.
D: Dro Zygmunt Müller, juĝisto.
HS: „Pologne“, ul. Basztowa; L: 10, M: 2 Zł. T. 10%.
- Wilno.** 200 000. — Ĉe rivero Wilja. Loĝantaro diversnacia.
D: K. Geršater, ul. Pilsudskiego 23.
EG: „Esp. Rondo Akad.“, *Adr.:* Jagiellońska 3 m. 2.
 Esperanto-Societo „Universo“, *Adr.:* Zawalna 15-7.
 ** Nova utila entrepreno aliĝinta al UEA estas la
Mnemonika Instituto laŭ memorfortiga metodo trifoje premi-
 ita de la Pariza Akademio de profesoro D. Fajnstejn en
 Wilno (Polujo), Zawalna 15/11. La mnemonikaj perkore-
 spondaj lecionoj en Esperanto tute anstataŭas la personan
 instruadon. Prospektojn postulu senpage.
- Wiśnicz** apud Bochnia. 3500. — Ĉe submontaro Karpaty.
D: Dro Isajo Fragner, advokato.
- Włocławek** (Woj. Warszawa). 55 000. [browskiego 1/12.
D: Adam Szczygłowski, farmaciisto, Plac Gen. Da-

Polujo

- Włodzimierz** (Wolyn): 23 000. — Ĉe rivero Lug.
D: Erasto Krajewski, florkultur., Mala Browarna 6.
- Zabierzów** apud Krakow (Malopolska). 2000. —
D: Josef Fudro, kaldronisto, N-ro 64.
- Zakopane** (Malopolska). 15000. — Somerrestadejo.
D: Tadeusz Kaciczak, komercisto, Kóscielisko.
** *Tutjara sanigejo* sub piedo de alta montaro kuŝanta je 800—1000 m super la maro. Ideala ripozejo. Renkontejo de eminentuloj. Centro de turismo. Ĉefurbo de vintra sporto. Ideala klimato je specialaj sanigaj kondiĉoj. Koncernajn informojn oni ricevas de Zarząd Uzdrowska, Rynek.
- Żółkiew** (Malopolska). 8000. — Centro de peltindustrio.
D: Emanuel Hay, asekuristo.
HS: Hotel Wilh. Plapler; L: 5, M: 1,25 Zl. T. 10%.
- Żychlin** w. Warszawa (pow. Kutnowski). 8000.
D: Romuald Soloniewicz, doktoro de medicino.

Adreslibro de Pollandaj Esperantistoj (en Esperanto)

Kun Praktika Informilo Pri-Esperanta (en pola lingvo)

El la enhavo:

Parto I-a: 15 ĉefaj argumentoj por Esperanto. Indikoj por memlernantoj. Esperantista gazetaro tutmonda. Organiza strukturo de la Esperanto-movado. Fundamenta biblioteko de l' Esperantisto. Ĉefaj sukcesoj de Esperanto de post 1918 kaj aliaj informoj.

Parto II-a: Adresaro de pollandaj esperantistaj organizaĵoj kaj grupoj. Adreslibro de Pollandaj Esperantistoj. Pli ol trimil adresoj kun indiko de la profesioj k. a.

Prezo: enlande Zlotoj 3.—, eksterlande 3 svisaj Frankoj sen afanko, por kio oni aldonu 10% de la valoro.

Ĉiuj mendoj kaj mensendo estu direktataj senpere al la **Redakcio de la Adreslibro de Pollandaj Esperantistoj**

M. O. Czerniakow, ul. Zacieczna, 2, J. Zawada,
Warszawa (Pollando) — Poŝtĉeka konto: 20845, Varsovio

Portugalujo

Portugal PORTUGALUJO República Portuguesa

Nacia Societo:

Portugala Esperanto-Asocio. — *Fondo:* 1925. —
Organizo: Lokaj grupoj, individuaj anoj. — *Adreso:* Apartado 279, Lisboa.

Universala Esperanto-Asocio

Lokoj kun Delegitoj

- Arcos de Valdevez** (Minho). 3000. —
D: Jose Maria da Silva, komercisto, Rua Alexandre Herculane 26.
- Caria** (Beira Baixa). 3500.
D: José Antunes, librotenisto.
- Castelo Branco** (Beira Baixa). 10 000. — Korkporduktado.
D: José Alex. Nascimento, kom., Rua Olarias 46.
- Coimbra**. 26000. — Ĉe rivero Mondego.
D: Manuel Pereira da Costa, leŭtenanto, Regimento de Artilharia 2.
VD: Filipe Paes Fidalgo, hotelisto, Hotel Coimbra.
HS: „Coimbra”; L: 15, M: 15, P: 40 Esk. T. 10% Esperanto parolata.
- Lisboa.** 800 000. — Antikve Olisipo, rome Felicitas Julia. Ĉefurbo ĉe rivero Tejo. Vasta grava haveno kaj centro komerca, industria kaj intelekta. Patriarkejo. Universitato, bibliotekoj, sciencakademio, astronomiaj observatorioj. Vidindaĵoj: belaj urbaj panoramoj; katedralo, preĝejoj de Jeronimos, Conceição, S. Roque, S. Vicente, Estrela, k. a.; zoologia ĝardeno kaj akvario; muzeoj de belartoj, artilerio, zoologio, mineralogio, reĝaj veturiloj, arkeologio; Parlamentejo, Societo de Geografio; monumentoj: ĝardenoj, teatroj kaj cirko. Bonega servo de elektraĵ tramoj.
D: Jorge de Saldanha Carreira, bankoficisto, Avenida Duque de Loulé 50, III.
HS: „Hotel International”, Rua Betesga 75; P: 38-55 Esk. Anoj de UEA 10% da rabato.
HS: „Grande Hotel de Portugal”, R. Amparo 12; L: 10-29, M: 14, P: 30-48 Esk. Anoj de UEA 10% da rabato.

Portugalujo - Rodezio Suda

* * * *Parceria Ant6nio Maria Pereira*, Rua Augusta 44a 54. — Esperantaj kaj portugalaj libroj. Anoj de UEA dek proc. rabato.

* * * *Companhia Central Vinicola de Portugal*, Rua Ivens 10, Lisboa. — Grava eksporto de portugalaj vinoj. Oni akceptas kaj plenumas mendojn el 6iuj landoj. Oni parolas kaj korespondas en Esperanto.

* * * *A. Lopez & Maia Ltd.*, Largo do Calhariz 34, Lisboa. — Tajloroj; ŝtof- kaj kudraj-vendistoj. Oni deziras 6iulandajn korespondantojn. Korespondas kaj parolas en Esperanto.

Meda (Guarda).

D: Aurelio Lacerda Moutinho, terposedanto.

Porto. 200 000. — Cefloko de provinco Minho.

D: Jos6 A. Proen9a, komercisto, R. d. Rosario 215.

Set6bal (Extremadura). 57 000. — Antikva urbo.

D: Amador de Fifeuiredo Simoes, urbdoma skribisto, Bairro Lopes. [Escolas 25.

VD: Manuel Francisco Palma, librotenisto, Parque dos

EG: „Disvastiga Stelaro“, Adr.: Pra9a do Bocage. Ejo:

Associa9ao de Classe dos Emp. Comm. e Industria (L, Mk, V 21).

Tramagal (Abrantes). 2500. — Apud rivero Tejo.

D: Rufo Antonio Lopes, desegnajisto.

Vendas Novas. 6000. — Korkoligna industrio.

D: Jos6 dos Reis Pires, alferes E. P. A.

RODEZIO SUDA

Afriko — Southern Rhodesia

Salisbury. 6500. — Agrikulturo: maizo, tabako, kotono, faboj, ternuksoj ktp. Brutaro-produktaĵoj: lakto, butero, fromaĝo. Industrio: kotonejo, maizo-muelejo. Sapo, kandeloj. Lardo- kaj oleofabriko.

D: F-ino Mary Edith Berry, stenografistino, Departement of Agriculture.

Rumanujo

Rom6nia

RUMANUJO

Nacia Societo:

Rumana Esperantista Societo (R. E. S.). — *Fondo*: 1907. Reorganizita en 1923 per la IIIa Rumana Esperanto-Kongreso en Timisoara. — *Organizo*: Federacio de grupoj, direktata de urbaj, regionaj kaj tutlanda delegitaroj. — *Kol.*: Minimume 120 L. jare po pers. — *Gazeto*: Informa bul-teno eldonata laŭbezono. — *Servoj*: Kunvenoj por ekzerco kaj propagando, kongreso, regionaj konferencoj, ekskursoj, ekspozicioj, publikaj kursoj kaj ekzamenoj, eldono de propagandiloj. — *Estraro*: Hon. Prez.: Generalo C. Gavanescu, korpusa komandanto, kaj Gr. Trancu-Iaŝi, eksministro; Prez.: H. Fischer-Galati, L. K.; Vicprez.: D. Ciolac, kolonelo, G. Lungulescu kaj Emil Nicolau; Konsilantoj: Advokato I. Balas, Tiberio Morariu; Sekr.: H. Haraba9iu, V. Timis. — *Adreso*: Str. 11 Junie 80, Bucuresti.

Instituto:

Esperanto-Instituto Rumana. — *Fondo*: 1926. — *Celo*: Arango de Esperanto-kursoj, eldono de diplomoj. Eldonejo kaj vendejo de libroj esperantistaj. Abonejo de gazetoj. Statistikoj; eldono de gvidfolioj. — *Adm.*: F-ino Eugenia Morariu, Str. Bravilor 15, Cluj.

Universala Esperanto-Asocio

Teritorio de UEA: Rumanujo

Cefdelegito: Tiberio Morariu; Sekr.: F-ino Eugenia Morariu, Str. Bravilor 15.

Lokoj kun Delegitoj

Alba-Iulia (Transilvanio). 13000. —

D: (Vakas).

[rasan 3.

VD: F-ino Irma Gyulay, oficistino, Strada A. Mu-

EG: „Andreo Ce“, Adr.: Ce la VD.

Esperanto-Rondo „Amikeco“ (ERA), Adr.: F-ino Jenny Kohn, Str. Libertatii 17.

- Arad** (Banato). 100 000. — Ĉe rivero Mures.
D: F-ino Erzsebet Buczi, oficistino, Baia Simay, Str. Moise Nicoara. [Ferdinand 46.
VD: Jozefo Wohlberg, privatoficisto, 46 Bulv. Reg.
D (Komerco): J. Martin, direktoro, Str. Lae Barna 3.
EG: Adr.: Ĉe la Del. [200 Leoj. T. 10%
HS: „Crucea Alba“, Str. General Berthelot; L: 150-
HS: „Central“, Bulevar Reg. Maria; L: 200 L. T. 10%.
- Bălan** (Transilvanio). 2000. — Mineralakvofontoj.
D: Leo Weiss, oficisto, Fabrica Gyula Milch.
- Band - Mărășești** (Transilvanio). 3600.
D: Ioan Codarcea, instruisto, jud. Mures.
- Beclean** (Transilvanio). 3500. — Ĉe rivero Somes.
D: Dro József Rácz, advokato.
- Betlen (vidu Becean).
- Bistrita** (Transilvanio). 15000. — Ĉirkaŭita de l' Karpatoj.
VD: Arthur Ivascu, studento, Piata Principele Carol 6.
- Borosjenő (vidu Ineu).
- Braila**. 80 000. — Ĉe Danubo. Grenkomercado.
D: Charles Fortune, ing. agron., Str. Catolica 4.
- București**. 950000. — Ĉefurbo rumana, situita 89 m super la marnivelo, ambaŭflanke de rivero Dimbovica. Sidejo de la Reĝa Kortego, de la Rumania Patriarĥejo kaj de ĉiuj superaj institucioj ŝtataj. Elirpunkto de la ĉefaj rumanaj fervojlinioj kaj alvenpunkto de kelkaj gravaj eŭropaj fervojlinioj. Radiostacio. Universitato. Superaj lernejoj. [București 2.
D: H. Harabăgiu, oficisto, Bulev. Alex. Ion Cuza 33.
VD: Ernst Grund, prokuristo, Strada Coloniei 5, București 5.
D (Komerco): Max Wurmbrand, prokuristo, ĉe firmo Max Zismann, Str. Oituz 10, București 1.
EG: Esperantista Grupo „București“, *Adr.:* Ĉe la Del. Ejo: Sala de lectura (Legosalono) ĉe Biblioteko Libertatea, str. C. A. Rosetti 7, kontraŭ la Reĝa Palaco (Mk 21). [București 5.
EO: Rumana Esperanto-Societo, *Adr.:* Str. 11 Junie 80,

HS: Hotel Marna, str. Buzesti 3; L: 170, M: 20 Leoj.

* * *Prima Fabrica Cehoslovaca* por konfektio de haine barbatesti. Akcia Societo. — *Adr.:* Strada Berzei 94-96. Tel. 62/83. Telegramadreso: Cehofabrica. — Plej granda enlanda fabriko de pretaj vestaĵoj. 200 laboristoj. Importas ŝtofojn kaj tajlorajn aldonaĵojn. Esperanto korespondata.

* * * „*Bibliofila*“, Strada Wilson 1 (En Fundatie Carol). Artaj libroj novaj kaj antikvaj kaj grafikaj artaĵoj. Proponu vendotajn librojn kaj mendu bezonatajn. Speciala fako por Esperanto-libroj. Esperanto korespondata kaj parolata.

* * *A. C. Dracsaneanu*, Agentejo kaj komercejo, reprezentas kaj deziras reprezenti unuarangajn eksterlandajn fabrikojn por teksaĵoj, kaŭĉukoj, papervaroj, ludiloj ktp. — Esperanto korespondata. — *Adr.:* București 1, Str. Cobalcescu 20.

* * *H. Fischer-Galati*, Calea Victoriei 86, II, București 1; Telegram-adreso: Hefiga. — Eksporto de petrolo kaj derivaĵoj. Agentejo por importo de maŝinoj por industrio kaj trafiko.

* * *Josef Schechter*, Internacia Agentejo Select, Calea Victoriei 48, Str. Regala 9, București 1. Interŝanĝas poŝtmarkojn nur kun seriozuloj kaj peradas ĉiuspecajn aferojn.

Cavarna (Dobrogea). 10 000. — Ĉe Nigra Maro.
VD: Ivan Ivanof, studento, str. Principele Carol 18.

Cernauti (Bukovino). 132000. — Ĉe rivero Pruth.
D: Arnold Hasenöhr, rez. majoro, Kochanowski 5.
VD: Dro Leon Koppelman, advokato, str. Stefan cel Mare 19.
EG: Ejo: Kafejo Deutsches Haus, str. J. Flondor. „Esperanto-Societo“, *Adr.* kaj Ejo: Dro Ed. Rinzler, Str. Reg. Maria 4 (S 19).
HS: Hotel Bristol, Piata Dacia; L: 156, M: 20 Leoj.

Cimislia (Jud. Tighina). 2000.
D: S-ino Ester Procupetz, instruistino.
VD: F-ino Dora Friedman.

Cluj (Transilvanio). 100000. — Ĉe rivero Someș.
D: F-ino Eugenia Morariu, oficist., Str. Bravilor 15.
VD: Ernesto Hirsch, direktoro de la Societo Anonima, „Helcompa“, Str. Regina Maria 42.

- EG:** „Klubo Esperantista“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Piarista Liceo, Str. Cogalniceanu 2 (D 15).
 „Pax Christi“, loka grupo de Mondjunularo Katolika, *Adr.:* Simon Csora, landa sekretario de MOKA, Asigurare „Generala“, Cluj. *Ejo:* Piarista Liceo, 1a etaĝo, Cogalniceanu 2 (Vla klaso, D 15).
HS: „New York“, Piata Unirii; L: 160-210 L.T. 10%.
- ** Esperanto-Instituto Rumana**, Cluj, Str. Bravilor 15.
 Fondita 1926. Arango de Esperanto-kursoj en Rumanujo. Abonejo de gazetoj. Eldono de gvidfolioj. Peras interligon kun turistaj societoj.
- Constanta** (Dobrogea). 80 000. — Ĉe Nigra Maro.
D: Dimitre Minceff, publicisto, Str. Sabinelor 12.
VD: Stefan Anghelof, str. T. Jonescu 23.
EG: „Espero“, *Adr. Ejo:* D. Gandev, str. G-I. J. Lahovary 13 (Mk 20.30).
- Copalnic-Mănăstur** (Transilvanio). 1171.
D: Maurice Simon, sekretario, Jud. Satu-Mare.
- Csikszereda (vidu Mercurea Ciuc).
 Czernowitz (vidu Cernauti).
- Dedabistra** (Transilvanio). 2500. — Apud rivero Mureș.
D: Adalberto Berohn, privatoficisto, Jud. Mureș.
- Dej** (Transilvanio). 18000. — Ĉe kunfluo de la tri Samos.
D: Adalberto Frank, komercisto.
- Focșani**. 30000. — Ĉe rivero Milcov. Distrikta ĉefloko.
D: Dro Jon Danila, direktoro de la Supera Komercio Lernejo.
EG: „Espero“. *Adr. kaj Ejo:* 47 Strada Brailei (S 20).
- Gheorgheni** (Transilvanio). 10 000.
D: Dro Maksimiliano Campian, advokato.
VD: György Szabó, ĉefparofestro, Fogarassy utca 10.
- Gherla** (Transilvano). 8000. — Ĉe rivereto Someș.
D: Béla Babos, profesoro, Str. Morii 1.
- Giurgiu** (Vlaŝca). 30 000. — Grava haveno ĉe Danubo.
D: Stefano Koch, kontroloro, ĉe Hungara River-ŝipveturado „M. F. T. R.“, Giurgiu-Port. [Weigand 13.
VD: Karlo Leono Goldenberg, dentisto, Str. G-I

- Grosswardein (vidu Oradea Mare).
 Gyulaféhevár (vidu Alba Iulia).
- Hateg** (Transilvanio). 4000. —
D: Adolfo Hirsch, bankoficisto, „Banca Centrala“.
- Hatzfeld (vidu Jimbolia).
- Ineu** (Jud. Arad). 7000. — Vinberkulturado.
D: S-ino Boriska Piliș.
- Jimbolia** (Banato). 13000. — Ĉe landlimo Jugoslava.
D: Peter Gerger, fotografisto.
- Karlsburg (vidu Alba Iulia).
- Lipova** (Jud. Timis.). 10 000.
D: Adalb. Toader, poŝtestro.
- Ludoșul de Mures** (Transilvanio). 4600.
D: Endre Allesz.
- Mangalia** (Constanta). 3000. — Banloko ĉe Nigra Maro.
D: Vasil Petroff, kuracisto.
- Marosludas (vidu Ludosul de Mures).
- Marosvásárhely (vidu Targu-Mures).
- Mediaș** (Transilvanio). 18000. —
D: Dro Rudolf Pospisil, advokato, Sibiului 8.
HS: „Transilvanica“; L: 120, M: 20 Leoj. T. 10 %.
- Moreni**. 7000. — Industria urbo, petrolo.
D: Antonio Paolazzo, metiisto, „Astra Rumana“.
- Nagyvárad (vidu Oradea).
- Oradea** (Transilvanio). 64 200. — Frukt-vinberkulturado.
D: Izsó Kelemen, profesoro, Strada Wilson 13.
- Orașul-Nou** (Transilvanio). 2500.
D: Iosif Corbu Silaghi, notario.
- Petroșeni** (Jud. Hunedoara). 20 000. — Pentrinda regiono.
D: Francisko Lerch, str. N. Torga 8.
VD: Jozefo Kanduth, Jiul Cultural.
- Ploești** (Prahova). 70 000. — Petrolrafinejoj.
D: Emil Nicolau, oficisto, Strada Barcanesti 1.

Rumanujo

- Radauti** (Bucovina). 28 000.
D: Siegfried Hö r e r, ĉeflibrotenisto, str. J. Maniu 174.
- Reghin** (Transilvanio). 9200. [Vladimirescu 7
VD: F-ino Emma Birthler, oficistino, Str. Tudor
- Salonta** (Bihor). 20 000. [anu 39.
D: Johano L. D o b a y, ĉeflibrotenisto, Str. I. Meti-
VD: Ladislao B o r d á s, notario, Str. T. Jonescu 17.
EG: Adr.: Ĉe la Del. *Ejo:* Rom-katol. lern. (2-foj. mon.).
- Sămpetru** (jud. Braşov).
D: Gheorghe Barsan P i p u, terkulturisto, N-ro 465.
- Satu-Mare** (Transilvanio). 70 000.
D: Arpad V a j n a y, urbestreja ĉefoficisto, Primaria.
VD: Andreo R u b i n, str. Mihai Pavel 7.
- Schässburg-Segesvar (vidu Sighisoara).
- Sighisoara** (Transilvanio). 15000. — Saksa koloniado.
D: Francisko O l a h, majoro en rezervo, Hüllgasse 86.
VD: F-ino Jozi E d e r, oficistino, Str. M. Albert.
EG: „Nia kastelo“, *Adr. Ejo:* Ĉe la Del. (V 20-22).
HS: „Steaua de Aur“ = Ora Stelo; moderna hotelo.
- Silistra** (Dobrogea). 22 000.
D: F-ino Maria P o p o v a, str. Carpati 28.
- Solca** (Bucovina). 5000. — Vizitata aerkuraĉloko.
D: Ernesto H a s e n ö h r l, oficisto.
- Suceava** (Bukovina). 15000. — Ĉe rivero samnoma
D: Johano B e r h a n g, lernejdirektoro, Stefan Voda 6.
- Târgu-Mures** (Transilvanio). 36000. — Ĉe rivero Mures.
VD: S-ino Dro Maria B e r d e, verkistino, 6 Str. Ste-
fan cel Mare.
EG: Adr. kaj Ejo: Fötér 66 (ĉiutage).
- Tecuci**. 20 000. — Ĉe rivero Barlad. Vinkulturado.
D: Miahil U l é i c a, oficisto, 23 str. 10 Mai.
- Teius** (Transilvanio). 4500. — Apud rivero Mures.
D: Paulo S t a m a t i a n, poŝtoficisto, Teius II.
HS: „Dacia“, apud stacidomo; P: 130 Leoj. T. 10%.

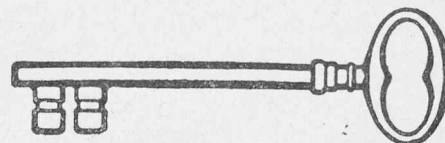
Rumanujo - Saarteritorio

- Timișoara** (Banat). 90 000. — Ĉefurbo de Banato.
D: Alfred B a m b a c h, juĝa oficisto, Str. Romulus 12.
VD: J. C s a p ö, oficisto, Str. Cipr. Porumbescu 18.
(Travoĝantoj volu sin turni al la VD per Tel. 51.)
EG: Adr.: Ĉe la VD.

(Rumana)

Preŝul 5 lei

CHEIA LIMBEI ESPERANTO



Mendebla ĉe Esperanto-Centro Rumana
Bravilor 15, Cluj

Saar

SAARTERITORIO

Saargebiet

Nacia Societo:

Esperanto-Ligo Saarteritoria. — *Fondo:* Sept. 1923.
— *Estraro:* Prez.: Karl Kr ä m e r. — *Adr.:* Ĉe la Prez.:
Hohenzollernstr. 156, III, Saarbrücken.

Universala Esperanto-Asocio

Teritorio de UEA: Saar

Cefdelegito: Ernst August O m l o r, regiona prokuroro,
Beethovenstr. 24, Sankt Ingbert.

Lokoj kun Delegitoj

Böckweiler - Blies. — Inter Zweibrücken kaj Blieskastel.
D: Nikolaus D o n i e n, ĝendarmo, Breitfurter Str. 8.

Bous. 5500. — Fabrikado de Mannesmann-ŝtaltuboj.
D: Eugen B e r s c h t l, ĉefingeniero, Friedrichstr. 1.

Engelfangen. *D:* Ludwig L u c k e n b i l l, librotenisto.

Saarteritorio - Sao Tomé

Erbach. 5000.

D: Josef Kulhanek, pentristo, Luitpoldstr. 104-1/4.

Krughütte.

D: Jakob Schenkel, desegnisto, Am Ziegelhof 12.

Neunkirchen. 40000. — Industrio de karbo kaj fero.

D: Karl Koch, komercisto, Andreasstr. 2.

VD: Fritz Sutter, tornisto, Prinz-Heinrich-Str. 4.

EG: *Adr.:* Ce la Del. *Ejo:* Gastejo Schleppe, Marktstr. 1 (Mk 20).

Saarbrücken. 127000. — Industria kaj komerca centro de l' Saarteritorio. [str. 156, III.]

D: Karl Krämer, sup. instruisto, Hohenzollern-

EG: „Klubo“, *Adr.:* Dro L. Reeps, Reg.-Obermedizinalrat, Kanalstr. 7. *Ejo:* Schlosskaffee, Viktoriastr. (L 20.30).

„Loka grupo“, *Ejo:* Kafejo Kiefer, Reichstr. (unua kaj tria M 20).



Saarlouis. 17000.

D: Johannes May, poŝteĵ-estro (Ober-Postamtman).

Sankt Ingbert. 21000. — Industrio: fero, karbo, vitro.

D kaj CD: Ernst August Omlor, regiona prokuroro, Beethovenstr. 24.

EG: E. L. S., loka grupo. *Adr.:* Ce la Del.

HS: „Hotel zur Glocke“, Kaiserstr. 25; L: 20, M: 4, P: 36 Frankoj francaj. T. 10 %.

Sulzbach. 23000.

D: Dro Josef Fassbinder, profesoro.

Wiebelskirchen. 10000. — Karbminejoj. Belaj arbaroj.

D: Walter Schild, oficisto, Ziehwaldstr. 18.

EG: Esperanto-Ligo Saarteritoria, *Adr.* kaj *Ejo:* Ce la Del.

SAO TOME E PRINCIPE

(Okcidenta Afriko Portugala)

São Tomé. 3000.

D: Manoel Martins Xavier de Pina, poŝtoficisto.

Sirio - Straits Settlemento

Turke: Suristan

SIRIO

État de Syrie

Arabe: Al-Sam

Suria

(Franca Mandato)

Beyrouth (Granda Libano). 150000. — Antikve Berytes, fenicia fondaĵo. Plej grava komerca loko en Sirio. Cefloko de Libana Respubliko. Instrua centro.

D: Zeine Nour-Ud-Dine Zeine, studento, American-University of Beirut.

EG: „Esperanto-Grupo de A.U.B.“, *Adr.:* American-University of Beirut (Amerika Universitato de B.).

Ejo: En la Universitato.

Damas. 350000.

D: Wafik El Yafi, skribisto, Services Fonciers de Syrie.

Rayack. — 60 km de Beyrouth kaj Damas.

D: S-ino Marie David-Rousset, Poste Météorologique s.p. 606.

Lernolibro de Esperanto por Araboj

Prezo: 1 ŝil. 6 pencej — — — — Mendu ĉe:

Amin El Mofiti, D de UEA, Ibrahimieh Ramleh

Alexandria, Egiptujo

Straits Settlemento

(Straits Settlements)

Singapore. 600000. — Cefurbo. Sub brita regado de 1819. Grava loko komerca. Cefproduktaĵoj: kaŭĉuko, stano.

D: Gilliam Ching Chou, civ. inĝeniero, c/o Sims Darby & Cie Ltd., Truseon Department.

VD: Su Siong Jung, studento, 31 Tronoh Road.

SOVETUNIO

(Sojus Sovetskij Socialističeskij Respublik)

Nacia Societo:

Sovetrespublikara Esperantista Unio. — *Fondo:* 1921. — *Organizo:* Centra Komitato, Tutunia, respublikaj, landaj, urbaj komitatoj, lokaj filioj, grupoj kaj ĉeloj ĉe fabrikoj, entreprenoj, institucioj, kluboj. — *Kot.:* 1 Rb. (kun „Bulteno de SEU“). — *Budĝeto 1931:* 52455 Rb. — *Servoj:* Reprezento de la Esp.-movado en U. S. S. R., eldono de propagandiloj kaj lernolibroj, kulturinforma servo al eksterlandaj esperantistoj, eldono de prisovetaj verkoj. — *Stato:* 5116 anoj (1. X. 1930). — *Estraro:* Gen. Sekr.: E. Drenzen; Sekr.: A. Jodko, G. Demidjuk, N. Nekrasov, V. Varankin, N. Modenov, N. Incertov. — *Adr.:* Spiridonovka 15, Moskva; poŝta: Moskva, poŝtkesto 630.

Gazetoj:

Mejdunarodnij Jazik — Internacia Lingvo. Dumonata gazeto dediĉita al problemoj de lingvo internacia, ĝia teorio, praktika aplikado kaj disvastigo. — *F.:* 1923, 64 p., 26 × 18 cm. — *Eldon-nombro:* 2000. — *Red.:* B. Breslau. — *Adr.:* Poŝtkesto 630, Moskva, aŭ Spiridonovka 15, Moskva. — *Ab.:* 2,50 Rb.

Bulteno de C.R. SEU. Monata gazeto por praktikaj problemoj de sovetia Esperanto-movado kaj por oficialaj komunikoj al SEU-membraro. — *F.:* 1926, 16 p., 26 × 18 cm. — *Eldon-nombro:* 7000. — *Red.:* G. Demidjuk. — *Adreso:* Spiridonovka 15, Moskva; poŝta: poŝtkesto 630, Moskva. — *Ab.:* Senpage por SEU-membroj; aliaj 1,20 Rb.

La Vojo de Klerige. Esperanto-lingva resum-folio de l' monata pedagogia revuo ukrainlingva „Slah Osvity“. — *F.:* 1925, 6 p., 17 × 27 cm. — *Red. kaj Adm.:* K. Liebknecht ulica 31, Harkov. — Senpage sendata al interesatoj.

Universala Esperanto-Asocio

(Pro nekonformeco de principoj de UEA al la politika reĝimo en la Unio de Sovetaj Socialistaj Respublikoj nia Asocio ne havas Delegitojn en USSR. Pri la perforta ĉesigo de niaj aranĝoj vidu rilatajn dokumentojn en „Esperanto“ 1923, oficiala informilo, paĝoj 141-142.)

SUDAFRIKO

South Africa — Union of South Africa

Beaufort West (Cape Prov.). 6140. — Fondita 1820.*D:* Matthew Deas, konstruisto.**Cape Town.** 200 000. — Cefstacio por la trafiko de Eŭropo kaj Orienta Indio. Parlamenta ĉefurbo de l' Unio de Sudafriko. Universitato.*D:* Wm. Chas. Chatters, P. O. Box 879.**East London** (Eastern Province). 40 774. [City Hall.*D:* Norman Barton Montagu Scanlen, kontisto, c/o**Johannesburg** (Transvaal). 293400. — Fondita 1887.

Plej granda ormineja distrikto. Universitato.

D: E. C. Mawbey, bankoficisto, Standard Bank of South Africa, P. O. Box 1031.

Sverige

SVEDLANDO

Konungarike Sverige

Nacia Societo:

Sveda Esperanto-Federacio. — *Fondo:* 1906. — *Organizo:* Konsistas el grupoj kaj individuoj. — *Kot.:* Individua membro 5 Kr. jare; grupo unu abonon kaj po 1 Kr. por ĉiu grupano. — *Gazeto:* „Sveda Esperanto-Gazeto“. — *Servoj:* La Federacio fondis apartan „Eldona Societo Esperanto“, kiu eldonas la gazeton, eldonas kaj vendas lernolibrojn kaj vortarojn, vendas ĉian Esperanto-literaturon; Sveda Esperanto-Instituto, aranĝas elementar kaj superan ekzamenojn ktp. — *Stato:* 23 grupoj, 800 membroj. — *Estraro:* Hon. Prez.: Paul Nylén; Prez.: —; Vicprez.: Sam. Jansson; Sekr.: Gösta Ahlstrand; Kas.: Adolf Larson; Bibl.: Bernhard Eriksson. — *Adreso:* Stockholm I.

Faka Societo:

Sveda Laborista Esperanto-Asocio.

Gazetoj:

Svenska Esperanto-Tidningen (Sveda Esperanto-Gazeto). Oficiala organo de la Sveda Esperanto-Federacio. Monata. — *F.:* 1913, 8-16 p., 16 × 24 cm. — *Eldon-nombro:* 2000. — *Adr.:* Eldona Societo Esperanto, Stockholm I. — *Ab.:* Por Svedlando: 2 Kr., eksterlande: 2,50 Kr.

Svenska Arbetar Esperantisten (Sveda Laborista Esperantisto). — *F.*: 1922, 8 p., 25 × 16,5 cm. — *Eldonombro*: 4000. — *Red.*: Einar Adamson. — *Adr.*: Linnégatan 49, Göteborg. — *Ab.*: 15 Öre po numero (0,20 Franko svisa).

Universala Esperanto-Asocio

Teritorio de UEA: Svedlando

Cefdelegito: Ad. Larson, Drömstigen, 43, Äppelviken.
Tel.: Kontoro: Stockholm „Hansa“ (9a-16a h.); hejmo: Äppelviken 942. Poŝteka konto: 2952.

Lokoj kun Delegitoj

Äppelviken (Stockholm).

D kaj CD: Ad. Larson, Drömstigen 43.

Alvesta (Småland). 1000. — Granda fervojstacio.

D: Fredrik Johansson, terkulturisto, Hjälmaryd, Blådinge.

Bengtstors (Elvsborgs Län).

D: Carl Winberg, kasisto. [la semajno.

HS: „Hotel Märten“; L: 3, M: 2, P: somere 35 Kr.

Billesholm Gruva (Skane). 3300. — Karbminejo.

D: Jozefo Nilsson, komercisto.

Bjuv (Skane). 3500. — Karbminejoj. Brikfabrikejoj.

D: Gustaf Telander, maŝinisto, Freden 117.

EG: „La Espero“, *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: A. B. F.

Hemmet Gruvgatan (1a kaj 3a M).

Bomhus. 6000. — Antaŭurbo de Gävle.

D: Gösta Aström, instruisto.

VD: F-ino Beda Nilsson, instruistino.

Borås. 35000. — Ĉe rivero Viskan. Teksa industrio.

D: Henrik Molin, laboristo, Halleberg 5.

VD: Ernst Helander, laboristo, Druvefors 15.

EG: „La Tagiĝo“, *Adr.*: Ĉe la Del. *Ejo*: Kafejo City.

HS: Stadshotellet; L: 4, M: 2,50 Kr. T. 10 %.

Borlänge (Dalekarlio). 2100.

D: Martin Jansson, leterportisto, Frostbrunn (Stora

Tuna). Renkontebla en la poŝtoŝeĵejo Borlänge.

VD: F-ino Edith Bodén, instruistino, Borlänge.

HS: Järnvägshotellet, apud stacidomo.

Enköping (Upsala). 5900. — Apud lago Mälaren.

D: Eric Holmström, lokomotivestro, Kungsgatan 12.

Eskilstuna (Södermanland). 30000. — Fer- kaj ŝtalindustrio.

D: Arvid Agren, telefonriparisto, telegrafstacionen.

VD: Eskil Johansson, telegrafa komizo, telegrafstacionen. — *EG*: „La Stelo“, *Adr.*: Ĉe la Del.

Fagersta. 4000. — Impona ferproduktado.

D: Sven Ceder, leterportisto.

VD: Gösta Johansson, ferlaboristo, Box 347.

EG: *Adr.* kaj *Ejo*: Studiehemmet (J 20).

Falun (Dalekarlio). 14000. — Kuprominado.

D: Gust. Ad. Henriksson, komercisto, Gavaregt. 10.

VD: Ernst M. Ström, kontoristo, Stenslund, Box 236.

EG: Klubo Esperantista, *Adr.*: Box 236. *Ejo*: Enocssons Café (unua kaj tria J).

Frillesas (Halland). 1500. — Terkulturado. Fiŝkaptado.

D: Oskar Theodor Henriksson, fervojisto.

Gävle (Gävleborg). 40000. — Haveno. Sipkonstruado.

D: A. K. Örn, reprezentanto, Hospitalsgatan 11.

VD: Erland Holmqvist, desegnisto, Katrinelund 60.

EG: Esperantoföreningen, *Adr.*: *Ejo*: Södra Kungsgatan 8 (2a L 20).

HS: Centralhotellet kaj Grand Hotel (proksime de l' stacidomo). Modernaj hoteloj kun lifto, elektra lumo, centra hejtado. Bona kuirejo, ĉambroj deponitaj 4 Kr. Posedanta direktoro O. Zedren. Rabato al UEA-anoj.

Gämla (Smaland). 1260. —

D: F-ino Sofia Lindberg, kontoristino.

Göteborg. 230 000. — Ĉe enfluo de Götaelf. Liberhaveno.

D: Nils Gunnar Nilsson, korbisto, Kjellestads-gatan 2 g III. [viksgatan 15 (Mk 19).

EG: Esperantoklubb, *Adr.* *Ejo*: Studiehemmet, Puster-

HS: „Kung Karl“, Nils Erikssonsgatan; L: 3,50-4, M: 1,50-2 Kr. T. 10 %.

Gränna (Smaland). 1100. —

D: Johan R. Littner, pensiulo, Brahegatan 14-15.

- Grangesberg** (Dalarne). 6000. — Minejo. Dinamitfabrikado.
D: Sigríd Wallenström, instruistino.
HS: Grangesbergs Hotell; L: 3-4,50, P: 5-7 Kr. T. 10%.
- Hällekis** (Västergötland). 800. — Ap. la granda lago Värnern.
D: Allan Andersson, komizo, Hällekis Kooperativa Handelsförening.
- Hällesjöby** (Jämtland). 1525. — Arbara distrikto.
D: Knut Eriksson, laboristo.
- Hälsingborg** (Skåne). 54 000. — Apud Öresund.
D: Allan P-son Seide, redaktoro, Södergatan 24.
VD: S-ino Ebba Persson, Palsjögratan 55.
EG: Adr.: S-ro Viberg, Värnamogatan 3.
- Hallsberg** (Närks). 3000. — Grava fervojoj krucpunkto.
D: Bertil Elander, studanto, Kullen 1-2. [3a L 20].
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Popola Domo (1a D 18).
- Hammarö** (Vermland). 4300. — Insulo en lago Vänern.
D: Ebbe Linder, studanto.
- Höganäs** (Skåne). 7200. — 20 km norde de Hälsingborg.
D: Albin Johansson, laboristo, Stormgatan 7.
EG: Adr.: Stenbocksg-t 2, Ejo: Studiehomet (2a Mk 20).
- Höör** (Skåne). 3000. — Apud lago Ringsjön.
D: Olle Olsson, studanto, Eriksgratan 9.
EG: Adr.: Ejo: Kafejo Mansson (1a kaj 3a L 20).
- Hovsta**. — D: Martin Nilson, pentristo, Sommarro.
- Hudiksvall** (Gefleborg). 7609. [Nyheter
D: Werner Ödegard, ĉefredaktoro de Hudiksvalls-
- Jönköping**. 30 000. — Origina loko de l' alumedfabrikado.
D: Fred. Skog, komercisto, Sjömannsg. 38; Tel. 1671.
VD: Knut Jensie, ĵurnalistino, Slotsgatan 44.
EG: Adr.: Ĉe la VD.
- Karlskrona** (Blekinge). 28 000. — Militŝip-haveno.
D: (Sin turni al D en Torsfors).
- Karlstad** (Värmland). 21000. — Ĉefurbo de Värmland.
D: Per Afze Afzelius, bankoficisto, A. B. Göteborgs Bank.
- Kiruna**. 12 200. — Apud turistloko Abisko.
D: Carl W. Backman, ministro, Kv. 77 T. 2.
VD: Gunnar Otterfors, instruisto, Kv. 69-7 b.

- Kristianstad**. 13 300. — Ĉefurbo de gubernio.
D: N. Alfred Nordlund, kolegia adjunkto, Vasag. 1.
- Kumla** (Närke). 3500. — 18 km sude de Örebro.
D: Erik Carlén, oficisto ŝtonindustria, Yxhult
- Lidingö** (Stockholm). 11000. — Gardenurbo sur insulo.
D: Sam Owen Jansson, studento, Skogen 23.
VD: Sam Jansson, rektoro, Skogen 23.
- Linköping** (Östergötland). 28700. — Malnova urbo.
D: F-ino Anna Gyllsdorff, ĉizistino, Klostersgatan 38.
EG: „Internacia Stelo“, Adr.: Ĉe la Del.
HS: Centralhotellet, Repslagaregatan 2; L: 3,50, M: 1,50, P: 6,50 Kr. T. 10%.
- Ljugarn** (Gotland). — Banloko sur insulo Gotland.
D: Axel Uno Hultin, horloĝisto.
- Lulea**. 11 000. — Fero, lignopasto, segejoj. [gatan 10].
D: August Brogren, lokomoiv-kondukisto, Halm-
- Lund** (Skåne). 24 000. — 17 km norde de Malmö.
D: F-ino Gunhild Kjellström, seminariistino, Malmövägen C. II.
- Lundsbrunn** (Västergötland). — Kuraĉloko.
D: E. V. Ahlin, muelisto, Bergshytten, Brovallen.
- Lyse** (Bohuslän). 5000. — Montara regiono ĉe la maro.
D: S. J. Kull, ŝtonhakisto, Kölleröd.
EG: Esperantista Grupo „La pacvolo“. Adr.: Ĉe la Del.
- Malmö**. 125 000. — Tria urbo sveda laŭ grando.
D: Harry Nilsson, orajisto, Ehrensvärdsgatan 20.
VD: Erik Andersson, pentristmajstro, Esperanto-hejmo, Rörsjögatan 14-II.
VD: O. A. Nilsson, kontoristo, Hantverkaregt. 12-III.
EG: „Klubo Esperantista de Malmö“, fond. 1906, Adr.: „Esperanto-hejmo“, Rörsjögatan 14, II (vizitebla ĉiutempe); biblioteko kaj legoĉambro por vizitantaj Esp. Kristana Grupo Esperantista „Caroli“, Adr.: Kvarngatan 27 (Mk).
„Esp. Grupo Tramista“, Adr.: Malmö Stads Spårvägar.
„Laborista Grupo“, Adr.: O. Lindberg, Engelholmsgatan 14-III.
EO: „Esperanto-hejmo“, Rörsjögatan 14, II; Tel. 3422.

HS: Hotel Savoy, ĉe la ĉefstacio; L: 3,50-5, M: 2,50,
P: 7-10 Kr. T. 10%. [M: 0,75-2,75 Kr.
HS: Temperance Hotel, Engelbrektsgatan 16; L: 4-7,

Manserud. — *D:* Einar F. Mansson, instruisto.

Munkedal (Bohuslän). — 110 km de Göteborg. Paperfarejo.
D: J. A. Hansson, fervojisto, Järnvägen.
HS: Gästgivaregården, Kvistrum; L: 2,50, M: 1,75 Kr.

Näsiinge (Bohuslän). — Stenindustrio. Terkulturo.
D: F-ino Anna Bergstedt, Vahlbäck, Strömstad.

Nordmaling (Västerbotten).
D: Jacob Jacobson, aŭto-veturigisto, Lefvar.

Nynäshamn (Södermanland). 4000. — Ĉe Balta Maro.
D: Algot Blid, instruisto.
EG: *Ejo:* Rådhusgatan 7; Tel. 480.

Örebro. 38000. — Apud lago Hjälmaren. Suindustrio.
D: Ture Olsson, Bondegatan 21.
VD: F-ino Rut Hallgren, Rudbecksgatan 3.
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Nationalcafé, Rudbecksgatan 25 (1a kaj 3a M).

Örtofta (Skane). Industrio: sukerfabriko.
D: Martin Dahlin, fervoja kontoristo.

Prässebo (Westergötland). 1300.
D: Forsten Lindberg, instruisto.

Refsund (Jämtland). 2676.
D: Ernst Gustav Risberg, instruisto.

Sala (Västmanland). 8000. — Urbeto fondita en jaro 1624.
D: A. O. Ehlin, sindiko, Valla 8a.

Sandviken (Gestrikland). 10000. — Ferproduktado.
D: Hugo Larsson, oficisto, Hannelund 6.
EG: Esp. Förening, *Ejo:* Hotell Linnéa (1a L 19,30).
HS: Linnéa, Köpmang.; L: 2,50, M: 1,50 Kr. T. 10%/6.

Skara. 6400.
D: Anders Rosenberg, gimnast. direktoro, Solliden.
VD: Gustav Hedert, elektristo, Elektr. Verket.

Södertälje (Södermanland). 15000. — Apud lago Mälaren.
D: Erik Grahm, farmacia asistanto, Marielund,
EG: „Progresado“. *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Folkets
Hus (1a D 15).

Stenstorp (Västergötland). 1000.
D: Hugo Sköld, fervojisto.

Stockholm. 480000. — Ĉe enfluo de Mälaren en baltika maro. Ĉefurbo. Universitato; akademioj de literaturo, sciencoj, tekniko, agrikulturo, muziko. Sidejo de Instituto Nobel. Liberhaveno, maŝinfabrikado, fandejoj, ledofabrikejoj, ŝipkonstruado, komerco.

D: Ernfrid Malmgreen, instruisto, Heleneborgsgatan 6 C; Tel. Söder 10304.

VD: Rudolf Pehrsson, inĝenier-komercesto, Drottninggatan 91; Tel. Norr. 32600.

VD: Birger Gerdman, studento, Sibyllegatan 83.

EG: „Grupo Esperantista“, *Adr.:* Poŝtfako 698, Stockholm 1, *Ejo:* Hotelo Atlantik, Teatergatan 3 (2a J). „Instruista Grupo“, *Adr.:* Ĉe la Del.

„Laborista Esperanto-Klubo“, *Adr.:* J. Johansson, Högbergsgatan 64. *Ejo:* Eriksgatan 68 (V).

„Tramista grupo“, *Ejo:* Ringvägen 12 (Mk).

EO: Förlagsföreningen Esperanto, u. p. a. (Eldona Societo Esperanto s. p. r.), Sveavägen 98; Poŝtfako 698, Stockholm 1. Eldonas Esp. lernolibrojn por svedoj, vendas Esp. literaturon.

** *Konfitejo* „*Esperanto*“, Gamla Brogatan 32. Oni parolas Esperanton.

** *Restoracio Pagod*, Södra Kungstornet (15a kaj 16a etaĝoj). Lunĉo, tagmanĝo, vespermanĝo. Mangokarto en Esperanto. Kompleta konfitejo-restoracio. Moderaj prezoj. Grandioza panoramo super la tuta urbo.

Strömsbro (Gefleborg). 1500. — Antaŭurbo de Gävle.
D: Erik Elias, instruisto. [gatan 29 B.
VD: F-ino Wega Hansson, kudristino, Magasins-

Sundsvall (Medelpad). 17000. — Ĉe Botnia Golfo.
VD: Gustav Edvard Björkstrand, telegrafa asistanto, Kaptensgatan 9.

Svedala (Skåne). 4000. — 22 km de Malmö. Metalfandejo.
D: Bror Henning Bengtsson, instruisto.
EG: *Adr.:* Ĉe la Del.

Svennevad (Nerke). 1700. —
D: Karl Linus Andrén, instruisto.

Svedlando

- Töva** (Medelpad). 3000. —
D: Gösta Lundquist, instruisto, Box 21.
- Torskors** (Blekinge).
D: Fritiof Ahnfeldt, instruisto, Ingatorp.
- Trollhättan** (Elfsborg). 16000. — Alta akvofalo.
D: Harry Karlsson, oficisto, Maria Albert Sjukhus.
VD: Sven Nydén, ĝardenisto, Nygatan 2.
EG: „La Espero“, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* A. B. F.-Biblioteko aŭ Hotelo Bele.
- Uddevalla** (Bohuslän). 14000. — Alumetfabriko, teksejo.
D: Einar Wilh. Rob. Dahl, instruisto, Södersgatan 26.
VD: Emil Wassenius, bakisto. [monate.
EG: „Verda Stelo“. *Adr. Ejo:* Folkets Hus (unufoje
- Ulriksdal** (Stockholm). — 10 km norde de Stockholm.
D: Eskil Hakansson, inĝeniero, Ursvik, Ulriksdal.
- Uppsala** (Uppland). 30000. — Universitato de 1477.
D: Frits Lindén, astronomisto, Observatoriet.
VD: Karl Tunón, Stjernhelmsgatan 12.
EG: *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Popola Domo (2a, 4a V 20).
HS: Hotell Gefle, Kungsgatan 53; *L:* 2,50-3,50, *M:* 1,25 Kr. *T:* 10 %.
- Vänern** — Apud la granda lago Vänern.
D: Enoch Kamperin, komercisto, Sundsgatan 14.
EG: „La Fajrero“, *Adr.:* Ĉe la Del.
- Västerås** (Västmanland). 30000. — Ĉe lago Mälaren.
D: Oscar Dahrné, lokomotivestro, Lindsborg 7.
VD: Karl Axel Elfving, lokomotivestro, Villa Tal-lebo, Eriksĝatan. — *EG:* Verda Stelo, *Adr.:* Ĉe la Del.
- Vimmerby**. 3100.
D: Oskar Frode, lingvoinstruisto, Mosshaga.
- Vingåker** (Södermanland). 8000. — Terkulturo. Industrio.
D: Hjalmar Kihlberg, instruisto.
- Ystad** (Skane). 12000. — Ĉe baltika maro. Haveno.
D: Harald Skog, kolegia adjunkto, Östen 4.

Svislando

SVISLANDO

Suisse — Schweiz — Svizzera
Confédération Suisse — Schweizerische Eidgenossenschaft
Confederazione Svizzera

Nacia Societo:

Svisa Esperanto-Societo (S. E. S.). — *Fondo:* 1902. — *Organizo:* lokaj grupoj, izolaj membroj. La ĝenerala kunveno elektas ĉiujare la prezidanton kaj nomigas ĉef-grupon, kiu elektas inter siaj membroj la Centran Komitaton de S. E. S. — *Kot.:* Fiksita ĉiujare de la ĝenerala kunveno Por 1931: 1 Fr. por ĉiu aktiva grupano, 0,50 Fr. por pasiva; 4 Fr. por izola membro. — *Budĝeto:* 650 Fr. — *Gazeto:* „Svisa Espero“. — *Servoj:* Arango de kunvenoj kaj de ekzamenoj (du gradoj). Eldono de propagandiloj. Oficiala reprezentado de l' Esperanta movado en Svislando. — *Stato:* 27 grupoj, 25 izoluloj. — *Estraro:* Prez.: Eduard Stettler, Bern; Viceprez.: Dro Ed. Spielmann; Sekr.: J. Schmid kaj M. Liniger; Kas.: A. Volanthen. — *Pagoj al Poŝteka Konto III, 4085 Bern. — Adreso:* Müslinweg 2, Bern.

Faka Societo:

Svisa Asocio de Esperanto-Fervojistoj. — *Fondo:* 1925. — *Celo:* Disvastigo de Esperanto en fervojistaj rondoj. — *Kot.:* 2 Fr. svis. — *Gazeto:* Le Cheminot — Der Eisenbahner. — *Estraro:* Prez.: Georges Renaud; Sekr.: G. Berger; Kas.: W. Perrochon. — *Adreso:* Schöneg-str. 7, Biel-Bienne.

Gazeto:

Svisa Espero (Mimeografe presite). Informilo de la Svisa Esperanto-Societo. — *Ab.:* Senpage por membroj.

Universala Esperanto-Asocio

Lokoj kun Delegitoj

- Altstätten** (St. Gallen). — En la Rejnvalo.
D: Emil Eisenring, instruisto = Lehrer.
- Amriswil** (Thurgau). 5500. — 6 km de Bodensee.
D: Franz Anton Rispy, Radmühle.

Baden (Aargau). 9600. — Banloko. Termala kuracado.
D: Alfred Egg, komercisto, Schartenstr. 14, II, We-
tingen; poŝta adreso: Postfach 15988 Baden.

EG: Adr.: Ĉe la Del. — EO: Ĉe la Del.

HS: Hotel Bahnhof, apud la stacidomo; L: 4, M:
1,50, P: 9,50 Fr. sv. T. 10 %.

** Alfred Egg, Esperanto-Oficejo. — Adr.: Postfach.
Esperanto- kaj Generala Librejo. Papervendejo (leterpapiroj,
kovertoj, poŝtkartoj, vizitkartoj, funebrokartoj kaj -paperoj
ktp.). Presejo por vizit- kaj poŝtkartoj, malgrandaj leter-
surpresoj, kovertoj ktp. (Poŝtĉekaj kontoj: Aarau VI. 1905,
Karlsruhe 702.36, Belgia: Bruxelles 2708.31.)

** KEU Komercista Esperanto-Unio, Agentejo:
Baden, Postfach 100, Baden, Svisujo. — Celo: Vidu
sub KEU, Dresden, Germanujo.

Basel. 137 500. — Sidejo de l' Internacia Banko.

D: André Schild, oficisto, Im langen Lohn 23.

HS: Hotel Bahnhof, 2 min. de l' svisa stacidomo; L:
de 3, M: 1,50, P: 7,50 Fr. sv. T. 10 %.

HS: „Hotel Hofer“, vid-al-vide de l' stacidomo; L:
de 5, M: 2, P: de 7 Fr. sv. T. 10-15 %.

HS: „Baslerhof“ kristana hospico, senalkohola.

Bern. 110 200. — Ĉe Aare kaj piede de Alparo, plej
penrinda situacio. Federala urbo, sidejo de
gravaj internaciaj institucioj oficialaj: Univer-
sala Poŝta Unio, Unioj Telegrafa, Fervoja, In-
telekta Propraĵo. Cokoladfabrikado, Ovomaltine
(Dro Wander A.-G.). IXa Kongreso de Esper-
anto 1913. Radiostacio.

D: K. M. Liniger, ŝtata oficisto, Kon-
sumstr. 12.

VD: F-ino R. L. Beyeler, oficistino, Tscharnenstr. 23.

EG: Esperanto-Societo, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Hotel
Simplon, Aarberggasse (Ĵ vespere).

Biel 6 (Bern). 35000. — Ĉe Biela lago, piede de l' Jura.

D: J. Gottfr. Knutti, instruisto, Biel 6.

Büron-Bad (Luzern). — Mineralakva fonto.

D: Fr. Michel, instruisto.

Burgdorf (Bern). 10 000. — Teksaĵo. Fromaĝkomerco.

D: Max F. Schafroth, fabrikestro, Lyssachstr. 5.

HS: Hotel Guggisberg; L: 3,50, M: 1,50, P: 8 Fr. sv.

Cernier (Neuchâtel). 1500. — Kantona agrikultura lernejo.
D: William Perrenoud, profesoro, au Collège.

Château de Oex (Vaud). — 1000 m super la maro.
D: Jules Favre, mekanikisto, la Prairie.

Degersheim (St. Gallen). 3500. — Sanigejo „Sennrüti“.

D: Josef Ferdinand Fischer, komercisto, Volksmagazin.

HS: „Krone“; L kaj M: 2,50-3,50, P: 6,50 Fr. sv.

Genève. 138000. — Ĉe Lac Lemano, Rhône kaj Arve.

Antikve „Genaba“ kaj „Aurelia Allobro-
gum“. Centro de Kalvinismo. J. J. Rous-
seau, Henri Dunant, iniciatinto de l' Ruĝa
Kruco. Pentristo Ferd. Hodler. Universi-
tato, muzeoj. Sidejo de internaciaj or-
ganizoj: Naciara Ligo, Internacia La-
bora Oficejo, Ruĝa Kruco, Y. M. C. A.
ktp. Luksindustrio, precizaj iloj, kom-
pasoj, horloĝoj, emajloj. 2a Kongreso
1906 kaj 17a kongreso de Esperanto

1925. Radiostacio: ondo 760 m.

D: Paul Bouvier, kasisto, 1 rue du Port Franc.
(Tel. 50.388: oficeja numero, nur dumtage).

VD: F-ino Alice Diekmann, sekretariino, 66 rue
de Lyon.

D: Rinaldo Borsa, instruisto, 73 rue de Lyon.

EG: „Stelo“, Adr.: J. Reisinger, 9 rue Verdaine.

Ejo: Foyer Féminin Cours de Rive 11 (Ĵ 21).

„Grupo de oficistoj de Poŝto-Telegr.-Telef. kaj Fer-
vojo“ (Gepteo). Adr.: Elmiger, Del. de Nepto. 13
Avenue du Devin du Village.

„Laborista Grupo“. Adr.: S-ino Ith, Rue de la
Servette 79. Ejo: Maison du Peuple, Salle des
Syndicats (L 20).

Universala Esperanto-Asocio. — Centra Oficejo: 1 Tour
de l'Île; Tel. 50.036, poŝtĉeko: I. 2310. Dir.: Hans
Jakob-Notz, hejma adreso: 3 rue des Pénates Char-
milles; Tel. 24.876.

„Internacia Centra Komitato de la Esperanto-Movado“,
Dir.: Robert Kreuz, L. K., hejma adreso: Chemin
Furet 15-IV. Oficejo: 1 Tour de l'Île; Tel. 50.036;
Poŝta ĉekkonto: I. 4021.



HS: „Hôtel de l'Union“, 11, rue Baulte, 3 min. de l' stacidomo; L: 3, M: 1,50, P: 7 Fr. sv. T. 10 %.

* * *Hôtel des Familles.* — Adr.: 14 rue de Lausanne. Moderna hotelo kun lifto, elektra lumo, centra hejtado. Puraj ĉambroj, bona kuirado. Prezo de ĉambroj: Unulita po persono de 4,50 ĝis 6 Fr.; dulita po persono: 4 ĝis 5,50 Fr.; pensio potage: 11,50 ĝis 13 Fr. — Matenmanĝo: 1,75 Fr.; tagmanĝo: 4,50 Fr.; vespermanĝo 4 Fr.

* * *Hotel Richmond.* — Adr.: Rue Adhémar Fabri. Ĉe la bordo de l' lago. Cent ĉambroj. Fluanta akvo. Ban-ĉambroj privataj. Kuirado kaj trinkajoj bonfamaj. Hotelo rekomendinda por familioj. Prezoj: Ĉambro de post 5 Fr. sv. po tago, matenmanĝo 2 Fr. sv., lunĉo 5 Fr. sv., tagmanĝo 6 Fr. sv., plena pensio de 12,50 Fr. sv. — Posedanto: V. Armleder.

* * *Instituto pri Eduksciencoj,* Instituto J. J. Rousseau, aligita al la Universitato de Genève. Centro por instruo, dokumentado, propagando. Ĉefaj kursoj: Eduko de etuloj, eduko de nenormalaj infanoj, estrado de lernejoj, profesia orientado. Eksperimentoj, riserĉoj pri Esperanto-instruado. Post unu jaro: Universitata atesto; dujara kurso por diplomo. Ebleco prepari ekzamenojn de Dro fil. — Direktoro: Prof. Pierre B o v e t, Helpdirektoro: Prof. Jean Piaget; adr.: 44 rue des Maraichers, Genève.

* * Esperantista Razejo *Joseph Reisinger,* rue Verdaine 9, razejo kaj hartondejo. (Esperanto parolata.)

Gersau (Schwyz). 1800. — Ĉe lago de kvar kantonj —

D: Otto H a l l e r, privatulo, z. Frieden.

VD: Fidèle N i g g, komercisto.

HS: Hôtel Beau Séjour; P: 7,50-10 Fr. T. 10%.

Gossau (Sankt Gallen).

D: August H o c h, legisto, Watt.

EG: Ĉe la Del. *Ejo:* Rest. Schäfle, Tiefe (1a V 20).

Hägendorf bei Olten (Solothurn). 2000. —

D: Paul H o f e r, kalkulisto, Eigasse.

Herisau (Appenzell). 15000. — Ĉefloko de Appenzell.

VD: Eduard G r a f, fervoja oficisto, Burghalde 1430 F.

EG: Adr.: *Ejo:* Hôtel Löwen (V 20).

HS: Hotel Storchen, Kasernenstr.; L: 3, M: 1,50 Fr. sv.

Horgen (Zürich). 9500. — Ĉe la Zuriŝa Lago.

D: Oskar Theodor S t u d e r, studento, Zugerstr. 518.

Kreuzlingen (Thurgau). 9000. — Ĉe Bodensee; limstacio;

D: Fr. Bierhoff, Burgstr. 17. [Helvetia (M 20)

EG: Adr.: S-ino P. S i n g, Marktstr. *Ejo:* Hôtel

HS: Hôtel Helvetia, Hauptstr.; L: 2,50-4, M: 1,50,

P: 9-10 Fr. sv. T. 10 %. Esperanto parolata.

La Chaux de Fonds (Neuchâtel). 38000. — 992 m alteco.

D: Jules Wolf, fabrikestro, 12 rue du Parc.

EG: Adr.: Charles R o s e n, rue du Parc 107 bis.

* * *Hotel de Paris,* 23 Rue Léopold Robert. Fluanta akvo, varma, malvarma. Restoracio laŭ la karto kaj je fiksita prezo. Moderaj prezoj. L: 5, M: 1,75, P: 12 Frk. T. 10%.

* * *Aureole Watch Co.,* fabrikas kaj peras komisie ĉiuspecajn poŝ- kaj brak-horloĝojn. Samideanoj estas petataj doni nian adreson al horloĝistoj en ĉiu landoj. La Chaux-de-Fonds, Str. Paix 133.

* * *Au Printemps.* — Adr.: Rue Léopold Robert 54. Granda magazeno. Aĉetas kaj vendas ĉiuspecajn komercaĵojn. Fabrikistoj sendu proponojn. Invitas la Esperantistojn al vizito, kaj speciale atentigas pri sia fako por virinaj kostumoj. Plej belaj novaĵoj je malaltaj prezoj.

* * *Coopératives Réunies.* Adr.: Rue de la Serre 43. Kooperativa unio de la regiono (vendejoj en dek urboj kaj vilaĝoj), ĉefaj fakoj: manĝaĵoj ĉiuspecaj, apotekoj, ŝuoj, presejo, brulmaterialoj. Sendu proponojn pri tiuj komercaĵoj.

* * *Advokato A. Loewer.* Adr.: Rue Léopold Robert 22. Procesoj civilaj kaj punaj. Enkasigo. Registristro de patentoj kaj markoj, ktp.

* * *Ecole Supérieure de Commerce* (Supera Komerca Lernejo). Adr.: Rue du 1 Aout 33. Prezentas bonegan okazon lerni la francan lingvon studente samtempe la komercajn fakojn. Arte ilustrita broŝuro senpage sendata.

Lausanne (Vaud). 85000. — Ĉe Lemana Lago.

D: A. J a q u i l l a r d, La Glane, Montétan.

VD: S-ino Mathilde K o h l, hotelistrino, Hôtel Pension Ste. Luce (apud la stacidomo).

EG: Adr.: Dro P. Wanner-Beck, Avenue Georgette 1. **Ejo:** Hotelo Sainte Luce (4a L escepte dum Julio kaj Aŭgusto). [St. Jean 24 (M). Grupo „Zamenhof“. **Adr. kaj Ejo:** Rue Grand **EG:** Fervoĵista. **Adr.:** Razuĉe, C. F. F., Lausanne.

Le Locle (Neuchâtel). 13000. —

D: Maurice Perrenoud, profesoro, Rue Alexis M. Piaget 31. [lasta V 20).

EG: Adr.: Ce la Del. **Ejo:** Collège secondaire, I Bg.

HS: Hôtel des Trois Rois, Rue du Temple; L: 4-4,50, M: 1,50, P: 1,350 Fr. sv. T. 10 %.

**** Usines de Laminage (Lamenigaj fabrikoj), J. Klaus Fils. — La Jaluse apud Le Locle. Malvarme lamenitaj metaloj, ŝtaloj, kupro, latuno, nikelo, tombako, aluminio. Precizega lamenigado.**

**** Laŭtaŭdigiloj Brown. Svisa agentejo: J. Knoeffler. La Laŭtaŭdigiloj Brown estas la plej potencaj, la plej belsonaj, la plej bone konstruitaj.**

**** Tavannes Watch Co., horloĝfabriko. Precizegaj poŝhorloĝoj „Tavannes“ kaj „Cyma“. Garantiita ŝanĝebleco de la pecoj. Specialaĵoj: oraj kaj arĝentaj poŝhorloĝoj, brakhorloĝoj. Fabrikoj en Tavannes, Genève kaj Le Locle. Vendoficejo en La Chaux de Fonds. Reprezentantoj en ĉiuj landoj.**

Les Brenets (Neuchâtel). 1400.

D: Edouard Ducommun, instruisto.

Leysin (Vaud). 6000. — En la alpoj. Fama kuraĉloko.

D: Edmond Stutzmann, fervoja oficisto, Gare du Feydey.

Locarno (Ticino). 12000. — Restadloko kun suda klimato.

D: Stefano Pedrazzini, Piazza Fontana G. Pedrazzini; Oficejo, Tel. 260; hejme: Tel. 486.

Lugano (Ticino). 15000. — Ĉe lago. Fremdula urbo.

D: Carlo Bassi, pentristo, Corso Pestalozzi 23.

Luzern. 45000. — Ĉe lago de l' kvar kantonoj.

D: Richard Huber, poŝtoficisto, Museggstr. 42.

VD: Clemens Waldis, hotelisto, Hotel Raben.

**** Hotel Raben, apud la lago, Kornmarkt 5. 20 Gastlitoj. Restoracioj. Moderaj prezoj. L: 3,50, M: 1,75, P: 10-11 Fr. sv. T. 10 %.** — Posedanto: Cl. Waldis.

Lyss (Bern). 3600.

D: Ernst Scheurer, fabrikdirektoro.

EG: Adr.: Esperanto-Grupo.

HS: Hotel Kreuz, rekomendinda.

Montreux (Vaud). 17000. — Ĉe lago Lemano. Restadloko.

D: Edouard Bellion, komercisto, Ave. des Alpes 3.

VD: Henri Bezençon, poŝtoficisto, Ave. Belmont.

EG: „Lemana Stelo“. **Adr.:** Ĉe la Del.

HS: „L'Helvétie“, familia hotelo senalkohola; L: 4,50, M: 1,80, P: de 11 Fr. sv. T. 10 %.

HS: „La Cloche“; L: 3,50, M: 1,50, P: de 8,50 Fr.

Morges (Vaud). 4700. — Ĉe lago Lemano.

D: Charles Jayet, komercisto, 55 Grand' Rue.

HS: „Mont Blanc“; L: 4,50, M: 1,75, P: 10 Fr. sv.

**** Familia Eduk-Instituto por Knabinoj „Pleinsoleil“.**

Adr.: Pensionat pour demoiselles, Prévèrenge apud Morges. Ĉe lago Lemano (Geneva Lago). — Rekomendinda por studado de fremdaj lingvoj: angla, franca, germana kaj Esperanto. Sporto. Ideale lokita ĉe la lago. Propra strandbano, teniso. Proksime de urboj Lausanne kaj Genève.

Nesslau (St. Gallen). 2000. — Tekstaj-fabrikado.

D: Emil Zuberbühler, fervoĵoficisto, Wiese.

Neuchâtel. 23500. — Ĉefloko de kantono N. Universitato.

D: Georges Stroele, profesoro, Maujobia 7.

EG: Adr.: Ĉe la Del. **Ejo:** Collège des Terreaux (1an kaj 3an M 20.15).

Rapperswil (Sankt Gallen). 4200.

D: PaulENZ, komercisto, Kreuzstr.

Reinach (Baselland).

D: Alex. Ueltschi, lignaĵisto, Sonnenweg 30.

Rorschach (Sankt Gallen). 12000. — Ĉe Bodensee.

D: Fritz Klingenberg, komercisto, Industriestr. 34.

EG: Adr.: Ĉe la Del. **Ejo:** Restaurant zur Sonne (J 20).

Samaden (Graubünden-Grischun). 1000. — Restadloko.

D: S-ino Lena Grütter-Häberli, dommastrino, Bahnhofstr.

Solothurn (Solothurn). 14000. — Ĉe rivero Aare.

D: Robert Jenni, instruisto, Blumenrain 11.

VD: Fried. Walther-Born, vagonarestro, Wallstr. 25.

EG: Adr.: Ejo: Ĉe la Del. (S 18).

HS: Hôtel Terminus; L: 4,50, M: 1,75, P: 11,50 Fr. sv.

Svislando

- Sankt Gallen.** 67000. — Ĉefloko de samnoma kantono.
D: Hans Herm. Kürsteiner, komercisto, Florastr. 5.
EG: Nova E.-Kl., *Adr.:* Ejo: Rest. Stadtbären, Vadianstr.
- Saint Imier** (Bern). 7400. — Horloĝa industrio.
D: Marcel Hofmann, instruisto, Rue du Midi 7.
- Sankt Margrethen** (St. Gallen). 3500. —
D: F-ino Anna Bayer, instruistino.
- Sankt Moritz** (Grizono). 3500. — 1856 m super maro.
Mondkonata banloko, fonto jam konita 1200 jaroj a. Kr.
Plej granda vintra sportloko eŭropa. 53 hoteloj. 6000 litoj.
D: Jon Vital-Vital, instruisto, Chesa Bezzola.
VD: O. Sachse, ark., Baubüro Nic. Hartmann & Cie.
- Thun** (Bern). 7420. — Ĉe rivero Aare kaj lago.
D: Otto Eduard Kunz, drogisto, Obere Hauptgasse.
- Tschiertschen** (Graubünden-Grischun). — 1350 m super la maro. Somera kaj vintra restadejo. Montarekskursoj.
D: Jakob Wiesner, hotelisto, Hotel Alpina.
HS: Hôtel Alpina; *L:* 3, *M:* 1,50, *P:* 8-10 Fr. sv. T. 10%. Esperanto parolata. Esp. libertempejo.
- Vallorbe** (Vaud). 5000. — En la Juramontaro.
D: S-ino Emma Marchand, Eterpaz 45.
EG: *Adr.:* Ejo: Ĉe la Del. (Mk 20).
HS: Hôtel de France, Grand' Rue; *L:* 3, *M:* 1,50, *P:* 8-10 Fr. sv. T. 10%.
- Vuillerens sur Morges** (Vaud).
D: André Rochat, pastro.
- Waldstatt** (Appenzell). 1800. — Agrabla somerrestado.
D: Jakob Frischknecht, bankoficisto, Kneuwies.
HS: „Sternen“; *L:* 3, *M:* 1,50, *P:* 7 Fr. sv. T. 10%.
- Zofingen** (Aargau). 4200.
D: Ferd. Marsänger, kemiografisto, Ruhbank.
- Zürich.** 250 000. — Ĉefa komerca loko svisa.
D: Ernst Wynistorf, komercisto, Langmauerstr. 111. (Tramlinio ĉe la stacidomo: 10.)
VD: Sam Moser, fotografisto, Universitätsstr. 1.
EG: *Adr.:* Ejo: Restoracio Karl der Grosse (J 20.30, lastan J monate en Kafejo „Astoria“).
EG: de la Komercia Societo. *Adr.:* Ejo: „Kaufleuten“, Pelikanstr. 181 (R 1 a S 3 a J monate 20).
„Arbeiter Esperanto-Verein“. *Adr.:* Gewerkschaftshaus Eintracht, Neumarkt 5.

Tanganjiko - Trinidad-Insulo - Turkujo

TANGANJIKO

(Tanganyika Territory: Antaŭa Deutsch-Ostafrika)

- Ngare Nairobi** (Moshi District). 103200. — Ĉe Kilimangaro.
D: John Williamson, kafo-plantisto, Matadi Estate.

TRINIDAD-INSULO

(Antilioj)
(British West Indies)

- San Fernando.** 9240. — Dua urbo de Trinidad-Insulo.
D: Wilfr. Broens, kat. pastro, 22a Harris Promenade.

Türkia TURKUJO Türkia Dchümbüeti

- Aïdin** (Balğilar). 16 000.
D: Mehmed Hulusi Haĝi Mustafa, eksprofesoro, Balğilar 27.
VD: Ahmet zia Barudi, kuracisto.
HS: Madran Hotel, rue de la gare; *L:* 100 Piastroj.
- Angora.** 80 000. — Ĉefurbo turka. Kultura, politika centro.
D: Hilmi Celil Bey, direktoro, Kirikkala apud Angora.
- Istanbul.** 700 000. — Ĉe Bosforo. Iama ĉefurbo.
VD: Henk Goemans, subdirektoro, American Turkish Investment Corporation, Palaco Karaköy, Galata.
- Söke** (Aïdin). 15 000.
D: Hakkı Nevzat, komercisto.
VD: Oguz Faik, sekretario ĉe Fermo MacCormick.
EG: „Esperanto-Grupo Söke“.

URUGVAJO

Uruguay — República Oriental del Uruguay

Nacia Societo:

Urugvaja Esperanto - Societo. — *Fondo:* 1925. — *Organizo:* individuaj membroj. — *Kot.:* 20 centimoj monate. — *Servoj:* propagando, kursoj ktp. — *Estraro:* Prez.: J. Moreira Giner; Sekr.: Cayetano Di Martino. — *Adreso:* San José, 1123, Montevideo; Tel. 3308 Central.

Universala Esperanto-Asocio

Teritorio de UEA: Urugvajo

ĈD: Pedro Casas, San José 1123; Tel. 3308 Central.

Lokoj kun Delegitoj

Melo (Cerro Largo). 30 000. — Ĉe rivero Tacuarí.
D: Alcindo Olivera, komercisto.

Mercedes (Soriano). 30 000. — Apud Rio Negro.
D: F-ino Gustavino Alicca Centurion, Str. 18 Julio 70.

Montevideo. 50000. — Ĉe La Plata. Cefurbo. Haveno. Universitato. Industrio: viandkonservadoj, glaciigita viando, teksaĵoj, ledotanejoj. Eksporto de lano, bestproduktaĵoj. Bela marbordo. Turismo. Januaro 1926 Unua Sudamerika Esperanto-Kongreso.

D: Alberto De Biagi, Str. Isla de Flores 1494.
VD: Andrés di Landro, komerco-komizo, strato Santiago de Chile, Nr. 1320.

EG: Urugvaja Esperanto-Societo. Adr.: Ĉe la ĈD.
I.K.U.E.-Konsulo por Urugvajo: Rómulo Zeballos Morales, Lima 1882.

Pando (Canelones). 9000.
D: F-ino Felicia Acosta.

San José. 25 000.
D: Otto Rodríguez Aydo, studento, Str. Solís 469.

USONO

United States of America
Unuiĝintaj Statoj de Ameriko

Nacia Societo:

Esperanto-Asocio de Nord-Ameriko (E. A. N. A.). — *Fondo:* 1905. — *Organizo:* lokaj grupoj, izolaj anoj. — *Kot.:* 1 Dol. poĵare, 1 Dol. por abono al „Amerika Esperantisto“. — *Gazeto:* „Amerika Esperantisto“. — *Estraro:* Prez.: Henry W. Hetzel; Vicprez.: Dro B. K. Simonek; Sekr.: J. J. Sussmuth, S-ino Carmen S. Sussmuth; Kas.: F-ino Mary Scheitlin. — *Adreso:* 1591 Anderson Avenue, Fort Lee, N. J.

Gazeto:

Amerika Esperantisto. Official organ of The Esperanto-Association of North-America. Dumonata. — *F.:* 1906, 16 p., 23 × 15 cm. — *Red.:* J. J. Sussmuth. — *Adreso:* Esperanto-Association of North-America, Fort Lee N. J. — *Ab.:* 1 Dol. jare.

Universala Esperanto-Asocio

Adm. Sekretario kaj Peranto: Donald E. Parrish, Buffalo N. Y. *Adreso por korespondaĵoj kaj mensendoj:* National Secretary, Universal Esperanto-Association, 109 Fordham Drive, Buffalo N. Y.

Skribante al Delegito en USA, oni nepre aldonu apud ĉiu nomo de loko la koncernan ŝtaton aŭ la rilatan mallongigon. Malatento de tiu ĉi regulo sekvigus vagadon de la korespondaĵo kaj eble revenon al la sendinto.

Lokoj kun Delegitoj

Alliance (Ohio). 30000.
D: Chauncy Case, pastro, 1123 N. Union Avenue.

Alma (Michigan). 8000.
D: Rev. Ch. D. Brokenshire, pastro, P. O. Box 56.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: 412 Maple Ave. (M 21).

Altoona (Pa). 86000. — Apud Horseshoe Curve.
D: L. E. McKee M. D., kuracisto, 1104 Thirteenth Ave.
EG: Verda Stelo, Adr.: Ejo: Ĉe la Del. (J 20).
HS: „Hotel Penn Alto“, 13 th. Avenue- 12 th Street;
L: 3, M: 0,65 Dol.

Alvarado (Alameda County, California).

D: Albert Norris, poŝtestro.

Anita (Iowa). 1500. — En nord-centro de Usono.

D: Lyell Patrik Hadley, drogisto.

Ann Arbor (Michigan). 34000. — Universitato.

D: Dro Fr. S. Onderdonk, instr., 1331 Geddes Ave.

HS: Hotel Allenel, Huron Street, 4th Ave.; L: 1,50 Dol.

Annapolis (Maryland). 12000. — Ĉefurbo de Maryland.

D: James L. Smiley, pastro de la Protestanta Episkopa Eklezio, 130 Prince George Street.

Arthur (North Dakota).

D: C. H. Gibbons, pastro, c/o Good Samaritan Home.

Austin (Texas). 58755. — Ĉefurbo de Texas.

D: A. Keungott, profesoro, University of Texas.

VD: Dro Lee M. Hollander, prof., 3204 West Ave.

Bayonne (New Jersey). 76800. — Petrolrafinejoj. [Str.]

D: S-ino Julia Goldzier, verkistino, 26 East 45th

Berkeley (California). 90000. — Apud San Francisco,

D: S-ino E. Pavid, 801 San Diego Road (Tel. Ashberry 0353).

VD: Carl Claesson, 1725 Blake Street.

EG: Esp.-Rondo. Adr. kaj Ejo: S-ino E. A. Charlton, 3043 Deakin Street. Ejo: Public Library, South Berkeley Br., Woolsey S. Grove Street (M 19.45).

HS: Hotel Crail, 2109 Shattuck Ave.; L: 1,50 Dol.

Berwyn (Illinois). 50000. [land Ave.]

D: Bed. Ludv. Simonek, dentisto, 2600 S. Ridgeway

VD: F-ino Etulino Gladys Simonek, asistantino, 2600 S. Ridgeland Avenue.

Binghamton (New York). 80000.

D: Willy Sieler, seruristo, 5, Livingston Street.

Blairsville (Pennsylvania). 10000.

D: Rob. S. Woolf, kontisto, 54 Maple Ave.

Boston (Mass.). 800000. — Benjamin Franklin † 1706.

D: Geo. W. Lee, bibliotekisto, 49 Federal Street.

EG: Adr.: Ejo: 507 Pierce Building (M 19.30).

HS: Hotel Bellevue, 21 Beacon Street; L: 2,50 Dol.

Bremer (Iowa).

D: Theodoro Hanssen, luterana pastro, Box 786.

Brownfield (Maine). — D: Norman Frost.

Buffalo (New York). 560000. —

D: Joseph S. Gianfranceschi, kuracisto, 610 Niagara Street; Tel. Tupper 9293.

VD: L. Carl Seelbach, diplomita publika kontisto, 163 Davidson Avenue; Tel. CR 4778-J.

Teritoria Sekretario: Donald E. Parrish, 109 Ford Drive; Tel. Riverside 1667.

***Herbert Morris Incorporated.* Adr.: 15 Lawrence Place, Tel. Bidwell 0713. Fabrikejo de boatleviloj, cindroliftoj kaj ĉiuspecaj levmaŝinoj kaj transportmaŝinoj en ĉiuj fortoj ĝis 30 000 kg.

***The Marine Trust Company.* Internacie konata banko, unu el la 50 plej gravaj bankoj en la mondo. Servas komplete la urbon Buffalo per 34 filioj. Korespondantoj en ĉiuj landoj. Kapitalo: pli ol \$ 250 000 000. Deponejo de la Nacia Sekretario de U.E.-A.

Camden (New Jersey). 116400. — Ĉe rivero Delaware.

D: Lemuel S. Ware, kontisto, 6734 Irving Ave., Merchantville.

Cawker City (Kansas).

D: William L. Collins, poŝtoficisto.

Cherry Valley (New York). 800. — Sulfura fonto.

D: J. Livingston Roseboom, doktoro medicina.

Chicago (Illinois). 2 701 800.

D: F. J. Kovarik, 2502 S. Kedzie Avenue.

EG: „Gradata Esperantista Societo“. Ejo: 1500 W. Cullerton Street (4 an Mk 20).

„Amikoj de Esperanto“. Ejo: Matwells Vegetara Restoracio, 365 W. Madison Street. (Mk 19.)

EO: 1500 W. Cullerton Street.

Cicero (Illinois). 75000.

D: J. Howard Pearson, agenteo, 2711, 61th Avenue.

Cincinnati (Ohio). 445000. — Fond. 1788. [Norwood.]

D: Raymond E. Wise, desegnisto, 3948 Lindley Ave.,

Cleveland (Ohio). 1 200 000.

D: Paul R. Cargould, 3872 W. 43-rd Street.

EG: Adr.: Howard M. Duff, 2135 Prospect Ave.

Ejo: Public Library (unuan J 20).

- Cleveland Heights** (Ohio). 50 000.
D: James J. Fox, elektro-ing., 2781 Hampshire Rd.
- Cliftondale** (Mass.). 5000. — 10 km norde de Boston.
D: H. B. Hastings, eldonisto, 23 Tuttle Street.
- Clinton** (Iowa). 26000. — Ĉe rivero Mississipi.
D: William J. H. Knappe, profesoro de historio kaj filozofio, Warburg College.
VD: John Edmiston Baumann, kolegia instruisto, Room 324, Hotel Clinton.
- Columbus** (Ohio). 289 000. — Ĉefloko de Ohio.
D: F-ino Margaret Hespelt, 1394
VD: S-ino Hazel Scott, 948 Highland Street.
- Dannemora** (New York). 2700. —
D: Blakely R. Webster, kuracisto, subestro de la hospitalo, State Hospital.
- Davenport** (Iowa). 66 000. — Tria urbo en la ŝtato.
D: Giles Herbert Sharpley, pastro, 1042 Charlotte Avenue.
- Denver** (Colorado). 325 000. — Ĉe South Platte River.
D: Walter A. Buchheim, instruisto, 1435 Race Str.
EG: Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Denver Labor College, West 13-th Ave. and Bannock Street (M 20).
HS: Ambassador Hotel, 1728 California Street; L: 1,50 Dol.
- Detroit** (Michigan). 156 1000. — Ĉe rivero Detroit. Haveno.
D: Dro Tobias Sigel, kuracisto, 2916 E. Grand Boulevard.
EG: „Pola Esperanto-Asocio“, Adr.: B. Lendo, 3596-29 Street. [Del. (V 20).
EO: Esperanto Office of Detroit. Adr.: Ejo: Ĉe la
- East Orange** (New Jersey). 67 400. [Ave.
D: Lawrence A. Ware, elektro-ing., 61 N. Arlington
- Elmira** (New York). 50 000. — Tombo de Mark Twain.
D: Edw. B. Billings jr., 351, N. Main Street.
- Escondido** (California). 6000. — Oranĝoj, citronoj, greno.
D: W. W. Carpenter, fervoja agenteo, P. O. Box 82.
HS: Hotel Ramey; L: 1,50 Dol.
- Flint** (Michigan). 155 000. — Tria urbo de Michigan.
D: Saul J. Jaffe, komercisto, P. O. Box 72.
VD: Russel R. Johnston, ing., 1645 Seminole Ave.

* * * *The Citizens Commercial & Savings Bank.* Granda komercbanko kun diversaj facilaj por enlandaj kaj eksterlandaj negocaferoj. Kapitalo kaj nedividitaj profitoj S 1 600 000. La tutmonda esperantistaro estas invitata uzi ĝiajn servojn.

* * * *Komerca Ĉambro (Chamber of Commerce).* Unu el la plej bonaj kaj viglaj komercaj ĉambroj en la ŝtato Michigan; dank' al ĝiaj laboroj, Flint kreskis tre rapide: de vilaĝo kun 38 000 da loĝantoj en 1910 al granda urbo kun diversaj industrioj kaj kun 155 000 loĝ. en 1928. Favoras Esperantan movadon kaj senpage donas ĉambron por la ejo de „Flint Esperanto Klubo“. Adresu informpetojn angle aŭ esperante.

* * * *The First National Bank.* Unu el la plej bonaj, riĉaj kaj grandaj bankoj en la urbo. Specialaj facilaj por eksterlandaj negocoj. Deponejo de delegito de UEA. Korespondado estas invitata. Kapitalo kaj nedividitaj profitoj: S 800 000.

* * * *Genesee County Savings Bank.* — Usona banko kun internacia spirito. Invitas la tutmondan esperantistaron uzi ĝiajn facilajn por iliaj financaj aferoj en Usono. Kapitalo S 1 000 000.

* * * *Home Dairy Co.* — Unu el la plej bonaj kaj grandaj komercejoj de manĝmaterialoj en la ŝtato Michigan kun filioj en diversaj urboj. Funkciigas ankaŭ popularajn manĝejojn. Interesiĝas je importo de diversspecaj frandaĵoj. Korespondado tiacele estas invitata en Esperanto, angla, germana kaj pola lingvoj.

Framingham (Maas.). 22 000. — 21 mejloj de Bostono.
D: S-ino D. Boardman Fuller, instr., 98 South Str.

Fresno (California). 78 000. [A., Box 380.
D: David R. Metzler, instruisto en alt-lernejo, Route
VD: Bruce Longton, P. O. Box 2267.
EG: Adr.: Esperanto-Club, High School (L 18.30).

Goodland (Kansas). 3600.
D: Allan Finlayson, lokomotiva pentristo.

Greenland (New Hampshire).
D: F-ino Lois Drew Beck, instruistino.

Halcyon (California). —
D: Edgar Cheetham, terkulturisto, Box 12.

- Hartford** (Connecticut). 160 000. — Dua urbo de C.
D: Stuart E. Kittredge, oficisto, 41 Grand Street.
- Iowa City** (Iowa). 16 295. — Ĉe Iowa-rivero. Universitato.
D: F. H. Battey, Chemical Department, University.
- Jacksonville** (Illinois). 18 000.
D: Charles F. P. Ritchie, kuracisto, P. O. Box 324.
- Johnston** (New York). 12 000. — En Mohawk-valo.
D: Alf. D. Dennison, advokato, Masonic Bldg.
- Kansas City** (Missouri). 600 000. [26 St. Terrace.
D: Princess Orrel Jones, stenogr., 3206 East
- Lafayette-West** (Indiana). 24 000. —
D: Bruno Beckman, studento, 249 Littleton Street.
- Los Angeles** (California). 1 250 000.
D: Jos. R. Scherer, bankoficisto, 612 Spring Street.
VD: Charles R. Witt, dentisto, 2403 South Cochran Avenue.
EG: William E. Baff, advokato, 205 So. Broadway.
EG: „Esperanto-Klubo“, Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Public Library (2a kaj 4a Mk 19.30), kaj en la hejmoj de la diversaj membroj.
- Los Gatos** (California). 2320.
D: E. A. Rogers, profesoro, c/o Montezuma School.
- Louisville** (Kentucky). 325 000. —
D: Charles C. Fears, fervoja vagonar-ekspedisto, 3907 W. Parkway; Tel.: Shawnee 4242-J.
HS: Brown Hotel, 4 and Broadway; L: 3 Dol.
- Lowell** (Massachusetts). 110 000. — Ĉe rivero Merrimack.
D: F. Ruth E. J. Seavey, R.F.D. 2, Lowell, Haverhill Street, Dracut. — EG: Adr.: Ĉe la Del.
- Madison** (Wisconsin). 58 000. — Ĉefloko de Wisconsin.
D: Glenn Turner, advokato, 124 King Street, Sherlock Hotel.
EG: Amerika Esperanto-Instituto, Adr.: Ĉe la Del.
** Hotel Sherlock, King Street; apud la Stata domo, 41 ĉambroj. L: de 1 Dolaro. Posedanto: Glenn P. Turner, UEA 32118. Esperanto parolata.
- Mena** (Arkansas). 5000.
D: F. A. Postnikov, prof. pri matematiko.

- Metuchen** (New Jersey). 5800.
D: A. S. Arnold, advokato, 947 Middlesex Avenue.
- Miami Beach** (Florida). 25 000. — Usona Riviero.
D: Elmer Sixay, ekspedisto, 1205 Drexel Avenue.
- Milwaukee** (Wisconsin). 572 000.
D: Rudolf Goldner, mekanikisto, 030-32nd Street.
D (Komerco): Isidore S. Horwitz, presej-posedanto, 630, 51 Street.
EG: Adr.: Armin F. Doneis, 1477 Farwell Ave. Ejo: Ĉefa Publika Biblioteko (Public Library), Wisconsin Ave. and 8-th Street (L 19.30).
HS: Hotel Wisconsin, 120-3rd Street; L: 1,50 Dol.
- Minneapolis** (Minnesota). 525 000.
D: Charles H. Briggs, farunkemiisto, Room 12, Old Colony Building, Commerce Station Drawer I.
EG: Twin City Esp. Klubo, Ejo: Minnesota Union, Universitato de Minnesota (1a Mk monate 18.30).
HS: Nicollet Hotel, Hennepin, Washington kaj Nicollet Avenues; L: 2 Dol. (Vidu reklamon sur paĝo 405).
- Montpelier** (Vermont). 8500. — Ĉefurbo de ŝtato Vermont.
D: S. Nello Monte Gill, stenografistino, 22 Bailey Avenue.
- Moundsville** (West Virginia). 15 000.
D: Herbert M. Scott, advokato, 1312 Purdy Ave.
- Mount Pleasant** (Michigan). 5000. — Instruista Kolegio.
D: Harold Oatley, instruisto, 414 South Franklin Str.
- Napa** (California). 7000. [son Street.
D: Walter Hemmerling, instruisto, 2044 Jeffer-
- Newark** (New Jersey). 445 606. — Ĉefurbo de New Jersey.
D: William S. Benson, kuracisto, 719 High Street.
Benson School of Esperanto.
VD: John Bovit, adv., 128 Market Str., Suite 613-4.
- New York City**. 5 752 000. — Ĉe Hudson-rivero, ambaŭflanke de l' East River. Holanda fondaĵo: Nieuwe Amsterdam. Kvin urbopartoj, t. n. Boroughs: Manhattan, Island, Bronx, Brooklyn, Queens, Richmond, Haveno. Grava monda komercloko. Plej grava financejo en Wall Street. Ĉiaspeca industrio. Universitatoj. Fama publika biblioteko „New York Library“ ktp.

- CD:** Berthold Schmidt, advokato, 12 East 41th Street; Tel. Lexington 5454.
- D:** Lewis H. Maury, 331 West 58th. Street.
- D:** F-ino L. F. Stoeppler, 63 West 94th Street.
- D:** Fred McMann, 271 Decatur Str., Bronx.
- D:** F-ino Ruth S. Davis, 1339 Union Str., Brooklyn.
- D:** S-ino Cora Fellows, 150 Park Ave., Port Richmond, Staten Island, N. Y.
- EG:** New York Esperanto-Society, *Adr.:* 63 West 94th Street. *Ejo:* Hôtel Endicott, Columbus Avenue, kaj 81th Street (1a S monate 19).
- „Harmonio“, *Adr.:* Ĉe la ĈD. *Ejo:* Hotel Cumberland, Broadway kaj 54th Street (3a S monate 19.30).
- „Bahaa Centro“, *Adr. kaj Ejo:* 119 West 57th Street (ĉiun M vespere).
- „Laborista grupo“, *Adr.:* Bonesper Ruĝamo, c/o Modern Book Shop, 350 E. 81st. Street, N. Y.
- Norwalk** (Connecticut). 31000. —
- D:** Robert R. Schmitt, desegnisto, Silvermine.
- Oakland** (California). 360 000. [Foot of 62nd Street.
- D:** James H. Morrison, muzikisto, c/o Shell Comp.,
- Omaha** (Nebraska). 219000. —
- D:** Rud. Timmler, arkulturisto, 3136 No. 57 Street.
- Orlando** (Florida). — Sin turni al *D en Winter Park.*
- Ostrander** (Washington).
- D:** Ivar R. Ekstrand, laboristo,
- Ozone Park** (New York).
- D:** N. Sadagursky, 9439-76th Street.
- Paterson** (New Jersey). 150 000.
- D:** James F. Morton, kuratoro, Museum.
- Peoria** (Illinois). 105 000.
- D:** A. S. Mellichamp, 111 Monroe. [Sheridan Rd.
- VD:** Norman A. MacQuown, studento, 224 No.
- EG:** *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Public Library (J 19.30).
- Petrolia** (Pennsylvania). — **Industrio de petrolo.**
- D:** Ferdinand W. Breth, kemiisto, Rafinero.
- Philadelphia** (Usono, Pennsylvania). 2000000. —
- D:** Henry W. Hetzel, profesoro, West Phila. High School 48th and Walnut Streets.

- EG:** *Adr.:* Ĉe la VD. *Ejo:* Y. W. C. A., 18th and Arch Streets, en la „Cafeteria“ (1 an V ĉiumonate).
- EO:** Librejo Peter Reilly, 133 N. 13th Street.
- Phoenix** (Arizona). 65 000.
- D:** Charles H. McKinney, elektristo, R. D. 7.
- HS:** Hotel Adams, Cor Adams kaj No. Central Streets.
- Redwood City** (California). 10 000.
- D:** B. E. Myers, urbtrezoristo, 19 Fulton Street.
- HS:** Hotel Sequoia, Broadway and Main; L: 1,50 Dol.
- Richland** (Indiana).
- D:** Wm. A. White, terkulturisto.
- Riverside** (California). 30 636.
- D:** R. T. Arnold, oficisto, P. O. Box 280.
- Solway** (Kentucky).
- D:** Leon Montgomery, komercisto.
- Spokane** (Wash.). 130 000.
- D:** R. W. Mason, predikisto, N. 4013 Howard Street.
- Stuart** (Oklahoma).
- D:** William L. Person, fervoja agento, Box 216.
- Syracuse** (New York). 200 000. — **Universitato.**
- D:** Edw. W. Pharo jr., studento, 740 Irving Ave.
- EG:** Esp.-Society, *Adr.:* Ĉe la Del. *Ejo:* Ĉambro 209, Hall of Languages (Mk 19.30).
- San Francisco** (California). 706 000.
- Teritorio de UEA: Okcidenta Usono.*
- ĈD:** A. S. Vincent, advokato, 1410 Claus Spreckels Bldg. 703 Market Street; Tel. SÜtter 3131 (hejma telefono: FRanklin 8673).
- D:** Brewster F. Ames, advokato, 309-10-11 De Young Building, 600 Market Street; Tel. KEarney 0830.
- VD:** Harry Edwards, akcidenta esploristo, 1454 California Street.
- VD** (Radio kaj teknikaj aferoj): Edward M. Rosher, civila inĝeniero, 36 Ventura Str.; Tel. MONTrose 6120.
- EG:** Esp. Ass. of California, Inc. *Adr. Ejo:* Ĉe la Del.
- ** Hotelo Stewart**, San Francisco. — Hejmsimila komforto, plej bona servado. En la magazena, teatra kaj kafeja distrikto. Restoracio kun moderaj prezoj. Aŭtobuso renkontas vagonarojn kaj vaporŝipojn. — Posedantoj: Chas. A. kaj Margaret Stewart.

* * *Tail's Restoracio*, 24 Ellis Str. Kie oni manĝas plzure! Lunĉo 40 kaj 50 Cendoj, vespermanĝo 60 kaj 75 Cendoj, inkluzive bifesteko aŭ kokido. Rendevuo de Esperantistoj ĉiumarde 12.45 pm.

* * *Girard's French Restaurant*, 65 Ellis St. kaj 134 Maiden Lane (inter stratoj Geary kaj Post, Grant Ave. kaj Stockton). Lunĉo 40 Cendoj, vespermanĝo 50, jaŭde kaj dimanĉe 75 Cendoj kun kokido. Por bongustaj bifestekoj, fiŝoj kaj ostroj, provu John's Grill, 63 Ellis St.

Saint-Louis (Missouri). 1 000 000. [Avenue. D: G. M. Burk arth, dompentristo, 5227 Theodosia HS: Hotel Marquette, 18a-and Washington Street;

Saint Paul (Minnesota). 300 000. — Ĉefurbo de l' ŝtato M. D. Henry W. Libby, asekuristo, 603 Pioneer Building, 336 Robert Street.

EG: „Esp. Grupo de Cosmopolitan Club of St. Paul“. Adr.: Ĉe la Del. Ejo: Y. W. C. A. Building (L 19).

Saint-Petersburg (Florida). 100 000. [venth Ave. N. D: S-ino E. Ester Owen-Flint, instruistino, 212-Se-EG: Amikeca Rondo, Adr. Ejo: Ĉe la Del. (V 19). Sunbrila Rondo, Adr.: Princess Martha Hotel (Mk 16).

Tampa (Florida). 150 000. — Plej granda urbo de Fl. D: Paul Smith, librotenisto, 102 E. Woodlawn Ave. EG: Adr.: Ejo: 1726 Franklin (J 20).

Terry (Montana). 1000. D: Julius Crary, urba polico-juĝisto.

Topeka (Kansas). 75000. — Ĉefurbo de ŝtato Kansas. D: Rev. John H. Fazel, pastro, 1122 W. 8th Street. VD: F-ino Lovelia Hilty, 309 Van Buren Street. HS: Capitol Hotel, 3 min. de l' stacidomo; L: 1,50, M: 0,40, P: 3 Dol.

* * *Ĉefurbo de Stato Kansas*. Fervoja krucpunkto. Santa Fé fervoja sistemo. Fervoja fabriko kun pli ol 5000 laboristoj. Kansas produktas grandamase maizon, tritikon, fojnon, fruktojn, ktp. por monda konsumado. Earl Brown, Sekretario de Komerca Ĉambro.

* * *Topeka (Kansas, Usono)*: La Centra Y. M. C. A. (Kristana Asocio de Junaj Viroj) ĉe Naŭa kaj Quincy stratoj; kie ili funkcias kiel „Konstruantoj de Vireco!“ Tie ĉi ankaŭ estas trovata unua-klasa kafejo. Petu informon pri vojaĝado ktp. de Lyle O. Armel, Gen.-Sek.

Troy (Penn.). 1500. — Fabrikejo de vapormaŝinoj. D: S-ino Fanni A. Baker, edzino de terkulturisto. HS: Troy Hotel; L: 1,50, M: 0,50 Dol.

Urbana (Illinois). 13 060. D: G. P. Ferree, kuracisto, 612 W. Illinois Str.

Uxbridge (Mass.). 1546. [Box 68. D: E. L. Southwick, leterportisto pens. R. F. D.

Washington (D. C.). 540 000. — Ĉefurbo de Usono. VD: F-ino A. G. Leavitt, muzikinstr., 706—11th Street N. W.

EG: „Kolumbia Esp. Asocio“. Adr. Ĉe la Del. HS: Dodge Hotel, Corner No. Capital and E Street, N. W.; L: 2,50, M: 0,25, P: 4,40 Dol.

HS: Plaza Hotel, Corner 2 and D Street, N. E., 2 min. de la stacidomo; L: 2, M: 0,25, P: 3,50 Dol. T. 10%.

Wauwatosa (Wisconsin). 22 000. D: Fred A. Hamann, instruisto de modernaj lingvoj, Esperanto Office, 481—63rd Street.

Wilmington (Delaware). 110 000. D: Louis Cramer, kontoristo, 220 N. Broome Str.

Winter Park (Florida). [College. D: Edwin L. Clarke, profesoro de sociologio, Rollins

Worcester (Massachusetts). 200000. — D: Odiorne Gleason, poŝtovicisto, R. 17, Post Office. EG: Prov. Societo, Adr. Ejo: Post Office, R. 17 (V 20).

VENEZUELO

Venezuela — Estados Unidos de Venezuela

Caracas. 126350. — Ĉefurbo de Unuigitaj Statoj de Venezuelo. Naskiĝdomo kaj tombo de Simon Bolivar, liberiginto. Haveno La Guaira. Universitato. Observatorio. D: J. Alvarez-Perez, librotenisto, Este 15 No. 3.

Faka Organizado Esperantista.

Ĉefa tasko de Esperantista organizo estas propagandi kaj instrui la lingvon, serĉi aplikeblecon de la lernitaĵo por tiuj, kiuj bonvolis aliĝi al nia movado kaj per tio daŭre konservi se ne ĉiuj, almenaŭ parton de la lernitoj. Se nacia aŭ landa organizaĵo preskaŭ ekskluzive laboras por la propagando de la lingvo, por ĝia diskonigo en difinita regno, UEA centrigas la klopodojn por la praktika uzado. La propagando de la lingvo estas sfero multvizaga. Eĉ teorioj ekzistas pri tio kaj multaj spertoj akiriĝis dum la daŭro de la movado. Ankaŭ en tiu ĉi medio ĉiokomenciĝis tre frue la specialiĝo. Se la unuaj propagandistoj senelekte sin turnis al ĉiuj personoj kapteblaj, la kreskanta sperto kaj ankaŭ la disvastiĝo de la lingvo trudis al apartiĝo de certaj fakaj klopodoj. Stariĝis la fakaj societoj, kiuj estas ĉu profesiaj, ĉu religiaj, ĉu politikaj ktp. Ilia tasko estas ekskluzive la propagando inter samfakanoj kaj por fortiĝi tiun klopodon ili grupigas la samfakanojn en societo, la faka organizaĵo. Jam frue fondiĝis tiaj specialistaj unuiĝoj, ekzemple la Scienca Asocio Esperantista, fondiĝa dum la Dua Kongreso en Genevo kaj atinginta belajn sukcesojn.

La faka societo distingiĝas iom de la nacia kaj de UEA. Ĝi ne estas nure propaganda kaj ankaŭ ne nure praktika-aplika, sed ĝuste la mezo inter ambaŭ. Ĝis nun la faka organizaĵo ludis apartan rolon, pli malpli modestan ĉar la disponeblaj rimedoj estas ne-gravaj kaj la tasko plenumota ire granda: Interesigi samfakulojn al la lingvo, kunigi la gajnitojn por praktika laboro. Efektive la fakaj societoj nuntempaj estas do dependaj de la libervola sindono de fervoruloj kaj de subteno de la ekzistantaj organizaĵoj Esperantistaj.

Jam frue stariĝis la demando, kiel fakaj societoj povus grupiĝi en UEA, la ĝenerala asocio por praktika apliko de la lingvo. Ambaŭ povas reciproke sin kompletigi gardante la necesan sendependecon en agado. Ofte faka societo bezonas helpojn por sukcesigi iun klopodon. El tiu reciproko naskiĝis la interkonsentoj pri interŝanĝo de servoj, kontrakte formulitaj inter UEA kaj tiuj fakaj organizaĵoj. Konstitucia bazo por tio estas la Art. 14 de la Statuto de UEA, kiu tekstas jene:

La Asocio povas fari ĉiajn kontraktojn laŭ la bezonoj de sia agado.

Kun societoj, korporacioj, firmoj kun celoj similaj al tiuj de UEA, aŭ kies kunlaboro aŭ simpatio estas dezirindaj, la Komisiono rajtas fari interkonsentojn pri komuna agado, pri interŝanĝo de servoj ktp. Ĝi povas helpi al tiaj societoj, meti je ilia dispono spacon en la oficiala gazeto, kaj doni al aliaj reprezentantoj konsilan voĉon interne de la Asocio.

Societoj kaj firmoj, entreprenoj kaj aliaj, ne estas membroj de UEA. Pri ilia agado la Asocio ne respondas, sed post ricevo de pravigitaj plendoj ĝi ĉesigos la rilatojn kun ili.

Por ke ambaŭflanke ne ekestu miskompreno en la sekvoj de la komuna agado, kontrakto fiksas la eblecojn de komuna interhelpo. Tia kontrakto tekstas tiel:

Universala Esperanto-Asocio kaj (Nomo de la Faka Societo) interkonsentas pri reciproka kunhelpo kaj interŝanĝo de servoj, konforme al Art. 14 de la Statuto de UEA.

La kontrakto inter ambaŭ organizaĵoj akcelas la praktikan uzadon de la lingvo kaj la koncentrigon de la fortoj. Por atingi tion, UEA kaj (Nomo de la Faka Societo) faros la jenajn servojn reciproke:

1. Diskonigo de l' alia kontraktinto en la propraj presadoj per anoncoj, reklamoj aŭ regulaj informoj. Ĝenerala rekomendo por aliĝi al la kunkontraktinta organizaĵo. Laŭeble aldoni de reklamiloj aŭ varbiloj al la oficialaj gazetoj. Teknikaj detaloj pri presado kaj aldoni aparte interkonsentota laŭokaze.
2. Interŝanĝo de adreso interesaj al ambaŭ sen speciala kondiĉo, escepte de repago por pretigo de grandaj listoj superantaj centon da nomoj. Livero de adresoj de fakuloj aliĝantaj al UEA, sed ankoraŭ ne-anoj de (Nomo de la Faka Societo).
3. Ĝenerala subteno okaze de komuna klopodado, ekzemple dum faka kongreso laŭ plano antaŭe fiksota. Interŝanĝo aŭ prunto de taŭga materialo laŭ ekzisto kaj disponebleco. Komunaj kunvenoj dum Universala Kongreso de Esperanto, laŭ la cirkonstancoj kaj dezirindeco.

(Nomo de la Faka Societo) nomas kiel reprezentanton ĉe UEA S-ron . . . , kun kiu UEA rilatas pri la plenumo de la kontrakto.

*

La nuna kontrakto valoras por tri jaroj, de la . . . ĝis . . . Ĝi povas esti malmendata tri monatojn antaŭ la findato, do je la . . . Se neniu el la du kontraktintoj formale malmendus, la kontrakto valoros denove por periodo de tri jaroj.

Ambaŭ organizaĵoj sin detenas de ĉio, kio povus malhelpi la memstarecon de l' alia, rilate al la Esperanto-Movado kaj la speciala movado aŭ celo sekvota. Ambaŭ ne respondecas pri financaj agoj de la alia kontraktinto, por UEA jam esprimita en Art. 14 de la Statuto.

La nuna kontrakto estas farita en du ekzempleroj kaj subskribitaj de la rajtigitaj personoj, nome:

Por UEA: En la nomo de ĝia komisiono: La prezidanto kaj la direktoro.

Por (Nomo de la alia kontraktanto)

Genève kaj . . . (Dato)

Subskriboj kaj stampoj

Ĝis nun kontraktis kun UEA la jenaj societoj:

Internacia Ligo de Poŝt-, Telegraf- kaj Telefon-Oficistoj.
Tutmonda Asocio de Geinstruistoj Esperantistaj (TAGE).
Tutmonda Esperantista Kuracista Asocio (TEKA).

Internacia Polica Ligo.

Internacia Scienca Asocio Esperantista.

Franca Radio-Klubo Esperantista.

Universala Asocio de Blindaj Esperantistoj.

Skolta Esperantista Ligo.

Komercista Esperanto-Unio.

La ĉefa helpo donita de UEA al tiuj societoj estis la diskonigo pere de la gazeto kaj Jarlibro, okaza esploro de la sliparo (kartoteko) de la Centra Oficejo pri utilaj adresoj, dissendo de varbiloj. Kvankam modesta estas tiu helpo, el ĝi ekkreskos regula rilatado kaj interligo. Apartenas al la tempo intensigi tiun komunan laboron por la bono de nia klopodado. Fakaj societoj dezirantaj interkonsenti kun UEA sin turnu al la Centra Oficejo en Genevo por informoj.

La „Interniario“ (Internacia Frataro)

Direktoro: Livingstone Jenkins

Fondo, celo kaj ktp.

La „Interniario“ fondiĝis en la jaro 1923 (unue sub la nomo „Esperanta Kolportista Asocio“), kaj rapide gajnis la subtenon de multaj, kiuj deziris konservi la Internan Ideon de Esperanto.

Spite de la fakto, ke la „Interniario“ konsistas plejparte el Kristanoj, kaj ĉiam penadas disvastigi la konon de la instruoj de Jesuo, ĝia larĝa elrigardo jam allogis multajn, kiuj, kvankam apartenantaj al aliaj religioj, povas harmonie labori kun ni por la komunaj celoj de paco kaj frateco.

Frateco estas por ni ne nura vorto, sed (kiel multaj ja povas atesti) vere vivanta forteco inter la anaro de la „Interniario“, kaj la mirinda progreso de nia asocio estas pere de sinoferada laboro de la anoj mem.

Esperanto estas la oficiala lingvo de la „Interniario“, sed Biblio-partoj kaj alia literaturo estas disdonata ankaŭ en aliaj lingvoj. Ne-Esperantistoj povas aliĝi kaj labori per sia nacia lingvo.

Nia gazeto „Inter Ni“ same kiel la asocio havas kristanan karakteron, sed samtempe malfermas siajn paĝojn por libera interdiskutado.

Membreco, kotizoj kaj ktp.

1. *Aprobantaj Membroj* estas tiuj, kiuj deziras montri simpatian por niaj celoj kaj laborado, sed ne povas oferi aktivan subtenon.

2. *Aktivaj Membroj* estas tiuj, kiuj deziras partopreni nian laboradon kaj ricevi regule niajn sendaĵojn. Ili pagas jarkotizon de almenaŭ 2 Ŝilingoj (2 RM, 2,50 svis. Fr. aŭ 0,50 us. Dol.).

3. *Subtenantaj Membroj* estas tiuj, kiuj deziras subteni pligrande nian laboron kaj donacas jare almenaŭ 5 Ŝilingojn.

4. *Kolektivaj Membroj* estas grupoj, firmoj, asocioj aŭ federacioj, kiuj deziras fidiĝi al la „Interniario“ kaj pagas jarkotizon de almenaŭ 10 svis. Fr. (grupoj povas

filiĝi senkotize, sed sen plenaj rajtoj de membreco, aliaj grupoj povas pagi duone).

Nia gazeto „Inter Ni“ kaj aliaj oficialaj presajoj estas sendataj al ĉiuj pagantaj membroj de tempo al tempo.

Ĉiu membro (kiu sendas afrankon) rajtas ricevi pak-aĵon de senpaga literaturo.

Centra Oficejo: 64, St. Thomas Rd., Finsbury Park, London N. 4, Anglujo.

Koresponda Sekretario: F. Curto Basté, Oliva 28 (Sagrera), Barcelona, Hispanujo.

Gazeta Sekretario: Theod. Wilhelm Teich, Wilhelmstr. 43, Rheydt (Rheinland), Germanujo.

La „Interna Rondo“ de la „Interniario“ sendas senpage al ĉiu, kiu sendas la afrankon, la jenajn libretojn:

La Evangelio laŭ Sankta Marko / La Evangelio laŭ Sankta Johano / Biblio-partoj / La Kvakerismo (mallonga raporto)
George Fox (biografio / *Inter Ni* / *Kristana Revuo*

Skribu (preslitere) al la „Interna Rondo“ de la „Interniario“ kaj aldonu afrankon. Adresu:

Livingstone Jenkins, 64, St. Thomas Road, Finsbury Park, London N. 4, Anglujo.

Francisko Curto Basté, Oliva 28 (Sagrera), Barcelona.
Theodor Wilh. Teich, Wilhelmstr. 43, Rheydt, German.

Interna Ideo (kaj Homaranismo)

Inter Ni, varbilo por la Interna Ideo de Esperanto per Homaranismo. Eldonata por „La Interniario“. Petata subteno minimuma jara (= por ses numeroj 12-paĝaj, 21,5 × 14 cm): 1,50 germ. RM (= 1,90 svis. Fr.) aŭ egalvaloro. — *Adreso:* „Inter Ni“, Wilhelmstr. 43, Rheydt (Rheinland).

Bulgara Esperanto - Biblioteko

proponas al vi malkaran esperantan legajon:
du belajn verkojn en Esperanto, nome la
„**Bulgara Antologio**“
„**Bulgara lando kaj popolo**“



kun bildoj kaj landkartoj. Kune 5 Fr. svis.
(anstataŭ 10 Fr. svis.) inklusive sendkostojn.
Red.: Ivan H. Krestanov, Pirdop, Bulgarijo

En preparo: „Tra Eŭropo per Esperanto“ (vojaĝnotoj kaj impresoj dum 25-jara esperantista vivado de Ivan H. Krestanov, kun bildoj). Por antaŭpagintoj nur 3 Fr. svis., poste double.

Tutmonda Esperanta Kuracista Asocio

Historio de TEKA

La TEKA estis fondita en 1908 dum la IVa Universala Kongreso de Esperanto en Dresden. Iniciatoroj estis Dro Mikolajski kaj Dro Robin, la nuna prezidanto. — *Unua estraro:* Honora Prezidanto: Dro L. L. Zamenhof; Prezidanto: Prof. Dro Dor, Lyon; Vicprez.: Dro Mybs, Altona, kaj Dro Whitaker, Liverpool; Kasisto: Prof. Dro Soulier, Lyon; Sekretario: Dro Robin, Warszawa. — *Oficiala organo* „Voĉo de Kuracistoj“. — *Unuaj Honoraj Membroj:* Prof. Dro Bergonié, Bordeaux, Prof. Dro Bouchard, Paris, Prof. Dro Broca, Paris, Prof. Dro Ch. Richel, Paris, Prof. Dro Gariel, Paris, Prof. Dro R. de Saussure, Genève, kaj Prof. Dro Vierordt, Tübingen. Honora Konsulo: Dro Leono Zamenhof, Warszawa.

Resuma regularo de TEKA:

1. La TEKA havas kiel celon praktikajn interrilatojn inter ĉiulandaj Esperantistaj kuracistoj.
2. Membro de TEKA povas esti ĉiu kuracisto, kotizanta 5 Frk. svisajn, pagatajn en la komenco de ĉiu jaro. Krom tio TEKA povas elekti honorajn membrojn, kiuj pagas nenian kotizaĵon.
3. Ĉiu membro de TEKA subtenas la asociojn en ĉiuj demandoj kuracistaj.
4. La membroj de la Asocio ricevas senpage la oficialan organon de la TEKA, kiu enhavas ĉiujn necesajn sciigojn, tuŝantajn la praktikajn interrilatojn inter kuracistoj.
5. La TEKA havas sian centran organizacion, kiu direktas ĉiujn aferojn de la Asocio.
6. La Centra Komitato elektas en ĉiuj landoj po unu aŭ pli konsulojn, kiuj gvidas la tutan agadon en sia lando, elektante reprezentantojn laŭeble en ĉiuj urboj kaj kuraclokoj.
7. La Centra Komitato konsistas el prezidanto, du vicprezidantoj, sekretario kaj kasisto.
8. La elekto de la Centra Komitato okazas ĉiujare en Decembro.

La TEKA rapide disvolviĝis. Ĉiutage alvenadis aliĝoj kaj aproboj. Post kelkaj monatoj ekzistis Konsuloj en jenaj landoj: en Francujo: Dro Valienne kaj Dro

Artigues, en Anglujo: Dro Legge kaj Dro Fuller, en Rusujo: Dro Sidlovskij kaj Doc. Dro Kabanov, en Polujo: Dro Krukowski, en Aŭstrujo: Dro Skalowski, en Svedujo: Dro Krikortz, en Hispanujo: Dro Pérez kaj Dro Hita, en Kanado: Dro Brossard, en Germanujo: Dro Mybs, en Rumanujo: Dro G. Robin kaj Dro Kanner, en Usono: Dro Milican, en Japanujo: Dro Tsukimoto, en Algerio: Dro Corcellet, en Azia Turkujo: Dro Stamatiadis.

En 1909 la TEKA kalkulis 370 pagantajn membrojn. La oficiala organo fariĝis tro malvasta. Fondiĝis novaj naciaj grupoj: Hungara, ĉeĥa, filio de TEKA en Rusujo s. n. „Tutrusa Esperantista Kuracista Societo“ (TEKS). En la aperinta en 1909 unua „Jarlibro de TEKA“ (donaco de Dro Thalwitzer) ni trovas nomaron de 19 Landaj Konsuloj, de 41 Rezentantoj kaj de 498 TEKA-anoj.

Konstanta kreskado de nia Asocio daŭris ĝis la milito. La TEKA-n gvidadis, kiel Prezidantoj, Prof. Dro Jameson-Johnston, Dublin, Prof. Dro Gariel, Paris, Prof. Dro Vanverts, Lille; Sekretarioj: Dro Rotschuh, Aachen, Dro Weiss, Stuttgart, Dro Austerlitz, Bardiov. Multe laboris por la TEKA Dro Briquet, Lille, Dro Blasberg, Kraków, Dro Sidlovskij, Moskvo, Dro Nemser, Petrograd, Prof. Dro Bujwid, Kraków, Dro Kenneth W. Milican, Chicago, Dro Artigues, Paris, Dro Venancio Da Silva, Rio de Janeiro, DroUhlmann, Basel, Prof. Dro Nishi, Tokio, kaj aliaj.

Grandan helpon kaj subtenon ĉe la organizado de TEKA-rezentantoj en diversaj urboj donis al ni la plej grava Esperantista organizaĵo UEA dank' al simpatia al ni rilato de neforgesebla ĝia Prezidanto S-ro Hodler. UEA dissendis cirkulerojn de TEKA al ĉiuj siaj Delegitoj, kio donis tre bonajn rezultojn.

La simpatia rilato de UEA al ni montriĝis ankaŭ en la komuna organizado de UEA- kaj TEKA-Kongreso en Augsburg 1909.

La „Voĉo de Kuracistoj“, redaktita de Dro Mikolajski en Lwów, transformiĝis en „Kuracisto“n, kies redaktoroj fariĝis Dro Chybczynski kaj poste Dro Robin, ambaŭ en Warszawa (1911—1914).

Dum la milito TEKA ĉesis sian agadon pro foresto de plejparto de siaj gvidintoj. Dro Mézei, Budapest,

fondis intertempe novan medicinan organon, kiel sian privatan entreprenon, la „Internacia Medicinan Revuo“. Dro Briquet, Lille, komencis eldonadi „Oficialan Bultenon de la TEKA“ por rekolekti denove la militintajn kaj nun disjetitajn eks-TEKA-anojn.

Dank' al penado de Dro Briquet, Dro Blasberg, Dro Robin, Dro Crlenjak kaj de Dro Sós, TEKA reviviĝis. La „Internacia Medicina Revuo“ de Mézei laŭ kontrakto kun la TEKA ĉesis aperi, ankaŭ la „Oficiala Bulteno“ de Briquet. TEKA komencis eldonadi sian oficialan organon „Internacia Medicina Revuo“ sub la ĉefredakcio de Prof. Dro Vanverts kaj redakcio de Dro Briquet, ambaŭ en Lille. De la 1929, post rezigno de Dro Briquet, la redakcion transprenis la nuna redaktoro Dro Kempeneers, Bruxelles.

Post revivigo postmilita estis elektita prezidanto Dro Blasberg, tiel meritplena en la afero de reorganizado de la TEKA. Post rezigno de la lasta, nun gvidas la Asocion Dro Robin.

En 1929 TEKA aranĝis unuan memstaran Konferencon en Wien dum la Antaŭkongresaj tagoj.

Dum la Universala Esperanto-Kongreso 1931 en Kraków, TEKA aranĝos speciale gravan kunvenon kaj kredible ekskurson tra kelkaj polaj banlokoj, sub aŭspicioj de la registaro.

De Januaro 1931 la oficiala organo aperos ĉiumonate. Estas intencata eldono de apartaj medicinaj verkoj. Fondiĝis „Farmaciista Sekcio“ sub gvido de Magistro Farmacia S-ro L. Wiltschek, Bratislava, kaj kun helpo de S-roj Dro Maeder, Sankt Gallen, kaj B. Elwell, London.

Estas intencata dank' al kunlaboro de UEA starigo de „Medicinaj Delegitoj“ en banlokoj kaj gravaj urboj.

Jara kotizajo estas modesta, nur 1 Dol. amer., por kio ĉiu TEKA-ano ricevas senpage la organon „Internacia Medicina Revuo“. Luksa abono sur speciala papero kostas 3 Dolarojn jare.

Ĉiujn mensendojn, abonojn, kotizajojn, demandojn bonvolu adresi al Dro P. Kempeneers, Bruxelles, 20 rue aux Laines (Belgujo).

Dro W. Robin
Prezidanto de TEKA

Sendube

Ĉiuj ŝatantoj de la Esperanto-literaturo legas avide la gazeton

Literatura Mondo

ĉar ĝi estas

la plej bela pure literatura gazeto
en Esperantujo.

Ĝian valoron garantias la ĉefredaktoroj:

Julio Baghy kaj Kolomano Kalocsay

La konstantaj kunlaborantoj, kiel:

*J. D. Applebaum, A. Behrendt, P. Benne-
mann, J. Berger, M. Blassberg, T. Cart,
Helmi kaj Hilda Dresen, R. Eichenbaums,
J. Forge, S. Grenkamp-Kornfeld, L. Halka,
R. Hromada, T. Jung, I. Jurysta, E. Knutsson,
I. Lejzerovicz, W. Lippmann, T. Morariu,
L. E. Newell, P. Nylén, Jan van Schoor,
K. R. C. Sturmer, R. Schwartz, L. Totsche,
Leono, Felikso kaj Lidia Zamenhof, E.
Wiesenfeld.*

Agentejoj en ĉiuj landoj. — — Postulu
senpagan prospekton kaj specimenon

Originalan Esperantan Literaturon

donas la eldonprogramo de la eldonejo Literatura
Mondo por la jaro 1931. En la serio troviĝas la
verkoj de Julio Baghy, Jean Forge, Kolomano
Kalocsay, Francisko Szilágyi.

Postulu detalan prospekton en ĉiuj librejoj aŭ de la
administracio de LITERATURA MONDO, Bleier Vilmos
Hungarujo, Budapeŝt IX, Boráros tér 6. IV. 11

Faka Organizado Internacia

(Steleto antaŭ la nomo signifas, ke oni ne respondis al
korektfolio ĝis 15. I. 1931.)

Blinduloj

Universala Asocio de Blindaj Esperantistoj. —

Fondo: 1923. — *Kot.:* 1 Fr. sv. Subtenantoj 4 Fr. sv. —
Gazetoj: „Esperanta Ligilo“; „Ligilo por Vidantoj“. —
Servej: Reciproka helpo al blindaj samideanoj, eldono de
gazeto. — *Stato:* ĉ. 400 anoj. — *Estraro:* Prez.: J. Kreitz,
Herkulesstr. 97, Köln-Ehrenfeld, Germ.; Vicprez.: A. Mas-
selier, Neuilly-Plaisance, Franc.; Unua Sekr.: H. Thi-
lander, Stocksund, Sved.; Dua Sekr.: R. Israëls, 2 Ex-
loërmond, Nederl.; Kas.: W. P. Merrick, Shepperton,
Angl.; Konsilantoj: V. Ramadanovich, Zemun, Jugosl.;
Miklós Bánó, Erzsetbet körut 16, Budapeŝt, Hungar. —
Adreso: Ĉe la Unua Sekretario.

Naciaj Konsuloj:

Argentina: J. Baquero, Pedernera 502, Flores, Buenos-Aires.
Aŭstralia: F-ino T. Aston, 42 Raleigh Street, Windsor,
Mesbourne, Vic. — W. L. Waterman, 60 Roebuck
Street, Mile End, South Austr.
Aŭstria: F-ino St. Zehetner, Am Tabor 6, Wien XIX.
Brazila: F. A. de Almeida, jr. Av. Paulo de Frontin 287,
Rio de Janeiro.
Brita: W. P. Merrick, Penso, Shepperton.
Bulgara: St. Nenkov, Ul. Ljuben Karaveloff 44, Sofia.
Cehoslovaka: F-ino E. Suchardova, oficistino, Žižkova
ul. 181, Domovina Slepou Bohem., Praha-Nové Vytocany.
Ĉila: Luis E. Sepulveda Cuadra, Calle del Carmen
1288, Santiago. [undborg.
Dana: F-ino Agnes Melchior, Blindeforskolen, Kal-
Finna: Robert Bergh, Sjöttullsgatan 15, Helsingfors.
Franca: A. Masselier, Neuilly-Plaisance, S. et O.
Germanaj: E. Keil, Fischerstr. 36, Berlin G 2.
K. Halfmann, Krefeld-Forsthaus. [Barcelona.
Hispana: J. Bellfort, Rambla de Catalunya 127-2-0-2a,
Hungara: Miklós Bánó, Erzsetbet-Körut 16, Budapeŝt.
Itala: A. R. Tancredi, R. Scuola Compl., Savona-Genova.
Japanaj: T. Kumagee, Ube-Shi, Yamaguchi-Ken.
Tokugiro Torii, Chitose Yama, Tiu-Shigai.

Jugoslavaj: F-ino Ljubica Kranjčević, Mesnička ul. 34, Zagreb. — Alojzij Levstek, Posta Ribnica, Goričavas, Dolensko, Slov.

Latva: Inte Čače, Krasns iela 4, Riga.

Meksika: S-ro Meza, 8 de Orizaba 154, Mexico D. F.

Nederlanda: R. Israëls, 2 Exloërmond.

Norvega: Red. E. Imsdahl, Rosenkrantzg. 5, Bergen.

Pola: W. Stachowiak, Krasinskiego 2, Bydgoszcz.

Rumana: F-ino J. Kohn, Alba-Julia.

Rusa: K. Sobolev, Jelabova 27, Leningrad.

Sveda: H. Thilander, Stocksund, Sved.

Svisa: Luigi Grassi, Hotel Lugano, Lugano.

Usona: E. Middleton, Greenfield, Illinois.

Fervojo

***Internacia Asocio de la Esperantistaj Fervojistoj.** — *Refondo:* 1921 en Praha. — *Organizo:* Individuaj membroj; Subtenantoj neesperantistaj, Centra Komitato. — *Kot.:* 5 Frankoj svisaj. — *Gazeto:* „La Fervojisto“. — *Stato:* 1. Januaro 1926: 630 membroj. — *Estraro:* Prez.: Stevan Stojnić, kontroloro de ĝenerala fervoja direkcio en Beograd, kolonija Min. Saobracaja nro 17, Jugoslavujo. (De 1928 ne plu respondis. *Red.*)

Junularo

Tutmonda Esperanto-Junulara Asocio. — *Fondo:* 1920. — *Celo:* Koncentrigo de junulaj kaj porjunulaj fortoj antaŭenigi la E-movadon inter junuloj kaj kreskigi fortikan senton de solidareco inter ĝiaj anoj. — *Gazeto:* Esperanto-Junularo. — *Kot.:* 3 Fr. sv. kun gazeto. — *Estraro:* Patrono: Prof. Dro J. Dietterle, Leipzig, Ano de I. C. K.; Prezidanto: A. Csader; Sekr.: A. Neupert; Helpsekr.: F-ino H. Kunath; Komitatoj: Markovits, Budapest; Chun, Shanghai; Dušanski, Kaunas; Rebiček, Praha. — *Adreso:* Wedellstr. 17, Leipzig N 22.

Juro

***Internacia Societo de Esperantistaj Juristoj.** — *Fondo:* 1906. — *Organizo:* Individuaj membroj. — *Kot.:* 5 Frk. svis. jare. — *Adr.:* Jozef Litauer, adv., Marszałkowska 81, Warszawa.

Katolikismo

Internacia Katolika Unuiĝo Esperantista (I. K. U. E.). — *Fondo:* 1910. — *Organizo:* Naciaj Ligoj kaj individuaj membroj. — *Kot.:* Pomembra kotizo de la landaj ligoj: Afranko de duobla letero eksterlanda. Individua kotizo: La duobla de la pomembra landiga kotizo. Budgeto: 1931: 1156 Guldenoj. — *Gazeto:* „Espero Katolika“. — *Estraro:* Prez.: Pastro J. Font Giralt; Vicprez.: F-ino M. Larroche; Gen. Sekr.: P. A. Schendeler; Vicekr.: J. E. Hookham. — *Adreso:* Ce la Ĝenerala Sekretario: Prins-Hendrik-Straat 30 E., Eindhoven, Nederlando.

Mondjunularo Katolika (MOKA). — *Fondo:* 1920. — *Organizo:* Delegitoj, grupoj, aliĝintaj organizaĵoj. — *Kot.:* 1.50 Frk., kun gazeto 4 Frk. sv. — *Budgeto:* 1931: 500 RM. — *Gazeto:* „La Juna Batalanto“. — *Stato:* Membroj en 85 landoj. — *Servoj:* Reciproka subteno, informservo, internaciaj kongresoj, tendaroj. — *Estraro:* Direktoro: Grafo G. K. Majláth, episkopo de Alba Iulia. — *Adreso:* Cefsekr. Dro W. Solzbacher, Dagobertstr. 28, Köln am Rhein, Germanujo.

Klasbatala

Sennacieca Asocio Tutmonda. — *Fondo:* 1920. — *Organizo:* Individuaj membroj, 24 administraj horzonoj. — *Direktado:* Konsilantaro 14-membra, Plenum-Komitato sesmembra; en Paris, unu en Moskvo kaj unu, la administranto, en Leipzig. Direkcio en Paris. Kontrolkomitato. — *Servoj:* Utiligi Esperanton por la klasaj profitoj de la proletaro tutmonda, krei internacian literaturon kaj raciecan spiriton, embrie funkciigi societon, kiel estonte povos funkcii la tutmonda socio. Helpo per informoj, vojaĝoj, enketoj, dokumentado. — *Akcia Eldon-Kooperativo:* AEK eldonas verkojn originalajn aŭ tradukojn, kies enhavo klerigas la legantojn. Jam aperis 40 libroj. — *Kot.:* Baza cifero 13 Fr. sv. por aktiva kaj 3 Fr. sv. por pasiva membro, por grupo aŭ organizo 6 Fr. sv. — *Stato:* 7000 membroj en 35 landoj. — *Gazetoj:* „Sennaciulo“, „La Nova Epoko“, „La Lernanto“, „Sennacieca Pedagogia Revuo“. — *Adreso:* 23 rue Boyer, Paris XXe; Administracio: R. Lerchner, Colmstr. 1, Leipzig O 27. (Poŝteka konto: Leipzig 6835.)



Komerco

Komercista Esperanto-Unio (KEU). — *Fondo:* 1922. — *Organizo:* Centro, filioj, agentejoj. — *Organo:* „La Komerco“. — *Celo:* Enkonduko de Esperanto en komerco kaj industrio, ekligo de komercaj interrilatoj, traduko de reklamaĵoj en Esperanton kaj disdonado en la tuta mondo. — *Adreso:* Friedrich-August-Str. 4, Dresden-Radebeul.

Esperanto & Commerce Esperanto kaj Komerco
Fondo: 1923. — *Organizo:* Individuaj personoj (komercistoj), komitato. — *Servoj:* Disvastigi francan komercon pere de Esperanto, interrilatigi komercistojn eksterlandajn kun francaj firmoj ktp. — *Kot.:* Por aktiva membro 40.—, Bonfaranto 60.—, Fondanto 600.— Fr. fr. — *Estraro:* Prez.: André Baudet, 19 Bd. de Courcelles, Paris 8; Vicprez.: André Petit; Kasisto: Jean Balliman. — *Adreso* (Sekretariejo): 23 rue Notre Dame des Victoires, Paris 2; Tel.: Gutenberg 65-23 aŭ 63-64, Louvre 49-57. Franca poŝtĉeko: 1514-56, Paris.

Kristanismo

Kristana Esperantista Ligo Internacia. *Fondo:* 1913. — *Kot.:* 1 Sil. brita kaj libervola aldono. — *Budĝeto:* 200 RM. — *Servoj:* Subtenas per Esperanto la biblian Kristanisman, helpas enkonduki Esperanton en internaciajn organizaĵojn de sinceraj protestantoj. — *Estraro:* Prez.: Paul Hü b n e r, Pölnenstr. 4, Quedlinburg, Germanujo.



Internacia Metodista Ligo Esperantista. — *Fondo:* 1929. — *Organizo:* Naciaj reprezentantoj de enlandaj metodistoj ambaŭseksaj formas nacian unuigon. — *Kotizo:* Libervola. — *Estraro:* Gvido: Kiril Jottov, Frankfurt a. M., Ginnheimer Landstr. 180 (Germ.).

Kuracistoj

Tutmonda Esperantista Kuracista Asocio (TEKA). — *Fondo:* 1907. — *Gazeto:* „Internacia Medicina Revuo“. — *Estraro:* Prez.: Dr. W. Robin. — *Adr.:* Ce la Prez.: Marsalkowska 113, Warszawa.

Motoristoj

***Internacia Esperantista Motor-Unio.** — Faka Organizo de Esperantistaj aŭtomobilistoj, aviadistoj, motorcikl-

istoj, motorboatistoj kaj ĉiuj interesigantoj pri motorismo. — *Celo:* Enkonduko de Esperanto en medion motoristan ĉiulandan, helpo al motoristoj Esperantistaj en fakaferoj. — *Adreso* (provizora gvidanto): Karl Knoll, Neustadt 25, Zittau (Germanujo).

Muziko

Internacia Asocio por la propagando de la Aŭtonoma Muziknotado — *Fondo:* 1924. — *Kot.:* Izoluloj: 5 Fr. belg. jare, societoj: 10 Fr. belg. jare. — *Organizo:* Izolaj membroj, societoj aprobantaj la A. M. N.; Komitato kvinmembra, inter kiuj unu direktanta delegito. — *Celo:* Diskonigi kaj uzigi la A. M. N. en la tuta mondo. — *Gazeto:* „Belga Esperantisto“. — *Adreso:* L. Cogen, 52, Drève, Ninove (Belgujo).

Pacifista

Universala Esperantista Pacifista Ligo. — *Fondo:* 1923. — *Adr.:* E. G. Torgny, redaktoro, Skara, Sved.

Pedagogio

Tutmonda Asocio de Geinstruistoj Esperantistaj (TAGE). — *Fondo:* 1924 (refondo). — *Organizo:* Individuaj anoj, landaj sekcioj. — *Kot.:* 3 RM po jare. — *Servoj:* Grupigi ĉiujn esperantistajn instruistojn en forta organizaĵo, enkonduki Esperanton en la lernejoj kaj en la internaciajn asociojn de la instruistaro. — *Gazeto:* „Internacia Pedagogia Revuo“. — *Estraro:* Prez.: G. W. Roome, 21 Glenalmond Road, Sheffield, Angl. — *Stato:* 880 anoj (1930). — *Budĝeto 1931:* 3200 RM. — *Adreso:* Sekr.: M. Goldberg, Leipzig-Oetzsch, Im Lumbsch.

Internacia Cseh-Instituto de Esperanto. — *Fondo:* 1930. — *Organizo:* Fondantaj, subtenantaj, aktivaj membroj. — *Celo:* Disvastigo de Esperanto per Ĉe-metodaj kursoj kaj prepari instruistojn. — *Servoj:* Disponigi al la kursarangantoj taŭgajn instruistojn kaj helpi ilin kaj la instruistojn per konsiloj kaj la necesa materialo; organizi kursojn internaciajn por instruantoj de Ĉe. — *Estraro:* Andreo Cseh kaj Sino Julia Isbrücker. — *Adreso:* Oostduinlaan 32, Den Haag, Nederl.; Tel.: 16720; Poŝtĉeko: Haag 162626.

Polico

Internacia Polica Ligo. — *Fondo:* 1930. — *Organizo:* Individuaj membroj formantaj lokajn grupojn, laŭlande landajn sekciojn. — *Celo:* Enkonduki la uzadon de Esperanto en policon, alproksimigi la policon kaj publikon. — *Kotizo:* 1 USA-Dolaro. — *Gazeto:* „*Esperanto*“. — (15. Januaro 1930: Reorganizota.) — Oni sin turnu al: Paul Teuchner, Eisenbahnstr. 111 B, Leipzig O 28.

Poŝto kaj Telegrafo

Internacia Ligo de Esperantistaj Poŝt- kaj Telegraf-oficistaro (ILEPTO). — *Fondo:* 1911. — *Organizo:* Aktivaj, pasivaj kaj kolektivaj membroj. — *Kot.:* 4 Fr. sv., Subtenanto 5 Fr. sv., kolektiva 10 Fr. sv. pojare. — *Gazeto:* „*Interligilo*“. — *Servoj:* Propagando inter samprofesiaj, ĉe poŝtaj administracioj, kreo de faka vortaro, informservo pri fakaj demandoj. — *Estraro:* Honora prez.: Supera registara konsilisto Otto Reber, Bamberg; Prez.: Dro Ed. Spielmann, Gesellschaftsstr. 39, Bern (Svislando); Gen. sekr.: R. J. Filliâtre, 28 Rue de l'Agent Dufraigne, St. Cyr l'École (S. et O., Franclando); Kasisto: Petro Filliâtre, 54 Rue Custine, Paris XVIII.

Cefdelegitoj:

Aŭstria: Joseph Horaček, Wiednergürtel 24/15, Wien IV.
Belga: Hubert Wathélet, 11 Rue des Verges, Liège (Poŝtekkonto 1940.40). [S. W. D. O.]
Brita: G. Sutehall, Viktoria Esperanto-Grupo, London
Bulgara: C. Georgieff, Strajzita.
Ceĥoslovaka: Ferdinand Votrubeč, poŝtkasisto, Praha 36.
Cina: Ićio Sun, K 7 Boone Road, Shanghai.
Estona: J. Vahtkerl, Luise t. 5-II, Tallinn.
Franca: Robert J. Filliâtre, 28 Rue de l'Agent Dufraigne, St. Cyr l'École (S. et O.) (Poŝtekkonto Paris 1.111-11).
Germana: Paul Schmidt, Kesseldorfstr. 72, Dresden-A.
Hispana: F. Soler Valls, Centro de Telefrafos, Valencia.
Japana: Poŝtdirektoro Kondo, Nagasaki.
Jugoslava: Autun Margetič, kruziceva ul., Split.
Latva: A. Kažoks, P. K. 703, Riga.

Litova: L. Belinis, poŝtestro, Panevezys.
Nederlanda: J. B. B. Dufrenne, Overtom 174, Amsterdam.
Nov-Zelanda: W. H. King, Postal Division, Secretary's Office, G. P. O. Wellington.
Pola: P. Prabucki, poŝtestro, Miloslaw.
Rumana: Adalbert Toader, Lipova.
Ruslanda: C. O. E. L., poŝtkesto 701, Moskvo.
Sveda: Agren Arvid, Telegrafstationen, Eskilstuna.
Svisa: Dro Ed. Spielmann, Gesellschaftsstr. 39, Bern (Poŝtekkonto: nome de la Ligo: Bern III—5924).

Scienco

Internacia Sciencia Asocio Esperantista. — *Fondo:* 1906. — *Organizo:* Individuaj membroj laŭvole apartigitaj laŭ sekcioj de specialistoj. — *Kot.:* Subtenanto: 2,50, aktiva membro 0,50, societoj 5 Dol. jare. — *Budĝeto:* 6000 Fr. — *Gazeto:* „*Bulteno de I. S. A. E.*“. — *Servoj:* Helpe al sciencaj laboroj, teknikaj terminaroj, antaŭenigo de la uzado de Esperanto en sciencaj kaj teknikaj rondoĵoj. — *Estraro:* Prez.: Prof. Odo Bujwid, Krakow; Sekr.: M. Rollet de l'Isle, Paris; Kas.: C. Rousseau. — *Adreso:* S-ro Rollet de l'Isle, 35 Rue du Sommerard, Paris 5.

Skoltismo

Skolta Esperantista Ligo. — *Fondo:* 1918. — *Organizo:* Centra komitato en Anglujo; naciaj agentoj, kiuj formas grandan konsilantaron; membroj kaj asocioj. Membroj estas skoltoj, asocioj, personoj favoraj al la ligo. — *Gazeto:* „*Skolta Heroldo*“. — *Kot.:* 2 Sil. 6 P. por skoltoj malpli ol 18-jaraĝaj; aliaj 3 Sil. jare. — *Servoj:* Informoj, propagando inter skoltoj. — *Stato:* 600 membroj. — *Estraro:* Patronoj: J. M. Warden, J. Merchant, Dro Edm. Privat, Vilho Setälä, Dro H. W. Hetzel kaj Senatoro A. Capper; Prez.: A. W. Thompson; Hon. Gen. Sekr.: Norman Booth, Netherton Huddersfield; Hon. Kas.: D. H. Davis, 23, East Dulwich Grave, East Dulwich, London S. E. 22; Komitatoj: H. W. Voigt, G. L. Atkinson, F. D. Murphy, J. W. Leslie, C. D. A. Capp, F-ino Fry, S-ino D. H. Morris kaj T. D. Ling. — *Adreso:* Netherton, Huddersfield.

Stenografio

Internacia Asocio de la Esperantistaj Stenografistoj. — *Fondo:* 1923. — *Organizo:* Individuaj membroj. — *Servoj:* Propagandi E. en stenografistaro kaj stenografion en Esperantistaro, verki stenokribmaŝinan vortaron, disvastiigi la profesion de E.-stenografistoj. — *Estraro:* Prez.: L. Cogen; Gen. Sekr.: R. J. Haillez, 95 rue van der Elst, Watermael, Bruxelles. — *Kot.:* 2 Fr. sv., por societoj 4 Fr. sv. — *Adreso:* 52 rue de la Drève, Ninove, Belg.

Teozofio

Teozofia Esperanta Ligo. — *Fondo:* 1911. — *Organizo:* Naciaj sekretarioj, individuaj membroj. — *Kot.:* 5 Frk. svis. jare kun abono al „Espero Teozofia“. — *Servoj:* Praktika apliko de Esperanto por la teozofia movado. — *Stato:* 100 membroj. — *Estraro:* Prez.: M. Tiard; Vicprez.: J. Garrido; Sekr.: S-ino Cimrova. — *Adreso:* Spořilov 72-13, Praha (Ĉeĥoslovakujo).

Vivreformo

Vegetara Ligo Esperantista. — *Fondo:* 1908. — *Organizo:* Landaj sekretarioj en la ĉefaj landoj, individuaj membroj. — *Kot.:* Kun ĝi la abonpago por la 3-monata bulteno „Vegetarano“ 4 sv. fr. aŭ egalvaloro. — *Gazeto:* „Vegetarano“. — *Estraro:* Sekr. kasisto: O. Bünemann, Papenhuder Str. 32, II, Hamburg 24.

Verda Krucio, Laborkomunumo por sentabaka kulturo. — *Fondo:* 1924. — *Celo:* Disvastigo de la ideo de sentabaka kulturo inter la Esperantistaro, propagando de E. inter la tabak kontraŭuloj, kunigo de ĉiuj samcelanoj por komuna laboro, eldono de presajoj esp. kontraŭ la tabako, internacia informservo k. a. — *Afergvidanto:* W. Mudrak. — *Adreso:* Wien I, Judenplatz 8-I.

Internacia Esperantista Laborkomitato por senalkohola kulturo. — *Fondo:* 1929. — *Celo:* Kunlaboro de la Esp. abstinenculoj diverslandaj, atentigo je la graveco de l' alkoholdomando en Esp. rondoj, interŝanĝo de raportoj, presajoj koncerne alkoholismo kaj ties kontraŭbatalo, internacia informservo per E., propagando de E. inter la abstinenculoj. — *Estraro:* Prez.: S-ino A. Bramkamp-Weber, instruistino, Scheveningen, Pansierstraat 22, Nederl.; Prov. Sekr.: Walter Mudrak, Wien VIII, Strozsig 19/18.

Internacia Radio-Komisiono

komiŝiita de
Internacia Centra Komitato de la Esperanto-Movado.
Prezidanto: J. Jungfer, Lindenstr. 10, Lübben (Spree-wald), Germanujo. — *Membroj:* W. Heinze, Bennostr. 29, Oberlössnitz (Bez. Dresden), Germanujo; P. Lendorff, Overbyes Alle 38, Kopenhago, Danlando; W. H. Matthews, 224 Becontree Avenue, Chadwell Heath, Essex, Britujo; O. Ginz, Bolzanova 1, Praha II, Ĉeĥoslovakujo.

Internacia Radio-Servo

1. Organizo de I. R. S.
Adreso: J. Jungfer, Lindenstr. 10, Lübben (Spree-wald), Germanujo. — *Sekretarioj:* La adresoj estos publikigitaj en la gazeto „Esperanto“ kaj la naciaj Esperanto-gazetoj. — *Subtenantoj:* Subtenantoj pagas pojure minimume 5 Fr. sv. Ili rajtas ricevi la gravajn publikigajojn de I. R. S. — *Kunlaborantoj:* Kunlaborantoj devas promesi pomonate sendi leteron aŭ poŝtkarton al adreso pri temo destinita de la estraro de I. R. S.

La I. R. S. ne estas fakasocio kaj ne havas apartan membro-kotizon. Por certaj servoj la abon-sistemo estas antaŭvidita. Krom tio estas starigita kaso por libervolaj donacoj. Tasko de I. R. S., kiu laboras en intima rilato kun la naciaj societoj, estas simpligi la kunlaboradon kaj igi pli efike la komunan Radio-Esperanto-propagandon. Sed I. R. S. ne sole volas propagandi Esperanton inter radiorondoj, sed ankaŭ helpi al la radio-aferoj per Esperanto.

2. Aranĝoj de I. R. S.
Internacia Radio-Servo: 1. Monata eldono: Por la Kunlaborantoj de I. R. S. kaj aliaj Radio-interesuloj. Abonprezo: Egalvaloro de 1 Respondukuponon po numero. 2. Propaganda eldono: Por propagandaj aferoj de la I. R. S. kaj de la Internacia Radio-Komisiono. 3. Semajna eldono: Por speciale urgaj aferoj precipe la Esperanto-Radio-Programo.

Esperanto-Radio-Programo, kompilita de la Internacia Radio-Komisiono, komiŝiita de I. C. K. en kooperado kun la Internacia Unio de Radiofonio. La Radio-parolantoj kaj kursgvidantoj de la Radio-sendstacioj estas petataj sendi informon pri E.-disaŭdigoj venontmonataj ĝis 25an ĉiunonate.

Radio-statisko pri la E.-disaŭdigoj de ĉiuj stacioj.
Raportoj pri la Esperanto-dissendoj de la Kunlaborantoj al la send-asocioj kaj parolantoj de la Radio-sendstacioj.

Verkaro de D-ro Edmond Privat

Esperanto Langue Auxiliaire

Manuel pratique avec Grammaire complète, exercices
et conversation et double vocabulaire (114 paĝoj)

Favora prezo: 1 ekz. 1,50 Fr. sv.

Kursa Lernolibro Laŭ praktika parola metodo — 23-30a milo

Prezo: 1 ekz. 1,— Fr. sv. — 10 ekz. 9,— Fr. sv.

Karlo Facila legolibro 41—50a milo

Prezo: 1 ekz. 0,70 Fr. sv. — 10 ekz. 6,— Fr. sv.

Historio de la lingvo Esperanto

Du partoj — Lukse bindita — 10,— Fr. sv.

Vivo de Zamenhof

Eldono de la Brita Esperanto-Asocio. Libraro Boling-
broke-Mudie. Bona papero, multaj bildoj, modela preso

Favora prezo: 5,— Fr. sv. por 1 ekz.

Tra l'Silento Poemoj elektitaj. 28 paĝoj. (Kovrilo iom flaviginta)

Favora prezo: 1,50 Fr. sv. por 1 ekz.

Esprimo de sentoj en Esperanto

68 paĝoj / Formato de l'jarlibro / 1,50 Fr. sv.

LIBROSERVO DE UEA

1, Tour de l'Ile, Genève, Svislando

Memoru la mortintojn!

Dum la jaro 1930 la jenaj gesamideanoj forlasis
niajn vicojn laŭ la sciigoj ricevitaĵe de la Centra
Oficejo. Ilia memoro restu inter ni kaj ilia sino-
dono estu ekzemplo por la postvivantoj.

Adams, A. J., Subtenanto de UEA, malnova pioniro,
Hastings, Angl.

Andrade, Carlos, Milita Kapitano, Lisboa, 25. 7. 30

Arnold, Walter, prof., prezidinto de Mondjunularo
Katolika, Zug, Svis., 10. 30

Auty, John Carlos, Ano 10544, D en Sheffield, 1. 30

Bahnert, Robert, VD en Hainfeld, Aŭstrio, 23. 6. 30

Balsells, Gaieta, kasisto de la Barcelona Kongreso 1905

Barberi, Francesco, Komandanto, malnova ano de UEA,
prezidinto de „Imperiosa Civitas“, Roma, 1. 3. 30

Barnicoat, D. M., Ano 10599, Brighton, Brit.

Beck, Nini, instruistino, Anino 29203, Bukaresti

Becker, Ed., ekl. kons., Ano 3319, Breslau, 2. 10. 30

Benisch, Franz, Ostrava-Privoz, Moravio, 25. 4. 30

Bishop, John W., MA 18615, Upper Montclair, USA,
11. 3. 30

Boschan, Julius, Ano 25599, Praha, 26. 9. 30

Buchanan, John, Dro, Ano 20575, TEKA-ano, London,
testamentis 4000 F. Sterl. por E.-Katedro ĉe uni-
versitato en Liverpool, 27. 2. 30

Coté, Ger. Hendr. Wilh., Dumviva ano kaj VD
en Utrecht, 24. 5. 30

Cuzon, Leopold, MA 16903, Paris, 5. 30

De Boer, Ano 10265, Hago, Nederlando, 7. 30

De Ménil, Félicien, barono, Paris, muzikaŭtoro de
la himno Espero, redaktinto de „La Revuo“ kaj
de la Tutmonda Jarlibro (Hachette), 28. 3. 30

Duarte, Joaquim, MA 34466, Lisboa, 18. 5. 30

Dybowski, Benedykt, prof., pola scienc., Lwów, 2. 30

Figueira, Julio, Funchal, 5. 8. 30

Fišer, Andreo, Dro, Dumviva ano kaj D en Tiflis, 74-jara, Petrograd, verkinto kaj tradukinto de multaj publikigaĵoj, 27. 5. 30

Fochr, Karl, Dro, Ano 31672, eks-Volapük-ano, Freiberg i. S., Germanujo, 21. 4. 30

Freitas, W. Pedro, Funchal, 16. 10. 30

Friedrichova, Emma, edzino de D de UEA en Košice, Ĉeĥoslovakujo, 17. 10. 30

Gábor, Janos, D en Mercurea-Ciuc, Csikszereda, Rumanujo, 29. 5. 30

Gardiner, F. J., Ano 17216, Wisbech, Brit., 7. 2. 30

Geusch, Arthur, Ano 27681, Falkenstein i. V., Germanujo, 10. 11. 30

Giles, M. Evelyn, Anino 13127, Letchworth, 5. 1. 30

Gilmoux, Robert, MA 13462, Glasgow, Skotl., 6. 3. 30

Grogan, A. G., Anino 20574, London

Hollert, ano de UEA, florkulturisto, Boulogne-sur-Mer, 5. 30

Ireland, B. Elizabeth, DM de UEA, D en Hove, dumviva fratulo de B. E. A., aŭtorino de lernolibro, sub la nomo Stella, London, 18. 3. 30

Irwin, Mary, Anino 28764, S. Peterburg, Florida, USA

Jakob-Notz, edzino de UEA-direktoro, kunlaborintino en la Centra Oficejo (1920—23), post trijara kruela malsano, Genève, 19. 6. 30

Jaroš, Vaclav, iama D en Mistek, Ĉeĥoslov., 12. 5. 30

Kis, Johano, rektoro de Budapeŝta universitato, 8. 3. 30

Kubašková, Marie, Plzeň, Ĉeĥoslovakujo

Laguy, Anino 11456, Abingdon, Britujo, 28. 11. 30

Lambert, Daniel Henry, kunfondinto de B. E. A. 1907, tradukinto de „Makbeto“, „Julio Cezaro“, Worthing, Britujo, 11. 11. 30

Lerner, Mario, Ano 31117, Znaim, Ĉeĥosl., 7. 30

Lévêque, Alphonse, Ano 31482, Paris, 7. 2. 30

Mierop, Lodewijk van, Bussum, Nederlando, 13. 6. 30

Minibek, Arnold, Dro, prezidinto de 16-a Kongreso, Wien, 17. 7. 30

Moreau, Daniel, Ano 14662, D en Romorantin, Loiret-Cher, 28. 1. 30

Nisivaki, Hiromiti, MA 34072, Nagoya, 22. 10. 30

Peri, Antonio, komandanto, D en La Spezia, 17. 5. 30

Picarra, Ladislau, Dro, senatano, Lisboa, 5. 9. 30

Pingrivaux, Alfred, pioniro en Limoges, 19. 2. 30

Pyke, G. James, MA 4701, Melbourne, 15. 10. 30

Schlechta, policestro, Praha, subten. de Int. Pol. Ligo

Sebert, Hippolyte, Artileria Generalo, ano de Franca Scienca Akademio, fondinto de la Esperantista Centra Oficejo (1905) kaj de Scienca Bibliografio en Esperanto, Paris, 24. 1. 30

Sheil, A. John, Ano 3846 kaj D en Washington, USA

Sianozecki, Grzegorz, kuracisto, MA 28052 en Katowice, Polujo, 10. 8. 30

Sörensen, Ida, Anino 18027, Delegitino, Port Richmond, USA, 28. 2. 30

Spaleck, Rudolf, Ano 15649, Bratislava, Ĉeĥoslovakujo

Stahuljak, Vladimir, MA 36190, Bjelovar, Jugoslavujo, 4. 12. 30

Steiner, Ida, nask. Zarboch, Praha, 17. 5. 30

Verburg, J. S., MA 35122, Rotterdam, 6. 30

Vojin, Auguste, advokato, D en Pau, Franc., 9. 30

Wandzioch, Jos., MA 33506 en Szopienice, Polujo, 2. 8. 30

Weigel, Lucien, VD en Nancy, Francujo, 26. 6. 30



Propagando en hoteloj

Por atentigi hoteliston pri esperantista kliento, vizitinta la hotelon UEA presigis malgrandajn kartetojn laŭ peto sendotajn senpage al la membroj de UEA, sed ne pli multe ol dek ekzemplerojn unufoje. Tiun karteton kun la malsupra teksto, oni transdonu okaze de forlaso de hotelo al la hotela oficejo post subskribo.

Esperanto.

La subskribinto, membro de Universala Esperanto-Asocio, Genève, estis kontenta pri via hotelo kaj rekomendos ĝin al siaj amikoj.

(Subskribo)

Membro de Universala Esperanto-Asocio

English.

The undersigned, member of the Universal Esperanto-Association, Geneva, was satisfied with your hotel and will recommend it to his friends.

Français.

Le soussigné, membre de l'Association Espérantiste Universelle, Genève a été satisfait de votre hôtel et le recommandera à ses amis.

Deutsch.

Der Unterzeichnete, Mitglied des Esperanto-Welt-Bundes, Genf, war mit Ihrem Hotel zufrieden und wird es seinen Bekannten empfehlen.

Italiano.

Il sottoscritto, membro dell'Associazione Universale Esperanto a Ginevra è stato soddisfatto del vostro albergo e lo raccomanderà ai suoi amici.

Česky.

Podepsaný, člen Universala Esperanto-Asocio Ženevě, byl s Vaším hotelem spokojen a doporučí jej svým přátelům.

☆

Presis:
Esperanto-Presejo Paul Göring
Schmidtstr. 1, Magdeburg-N. (Germ.)

☆

5 000 000 Kvin milionoj 5 000 000
da ekzempleroj de jena juvelo de faka libro-
arto jam vendiĝis en itala lingvo

La Verda Gvidlibro

Unua Serio

Unua Volumo

Touring Club Italiano

Milano kaj Lagoj de Lombardio

(kun 9 landkartoj kaj 6 planoj)

Luksa tolbindita eldono, enhavanta du vortaretojn, vastan informaron por turisto intencanta viziti aŭ ekkoni Italion, prononcelementojn de itala lingvo, liston de ĉefaj artistoj kun koncernaj indikoj, praktikajn kaj kulturajn sciigojn preparitajn de specialistoj. — Pli ampleksa kaj se eble eĉ pli zorgita ol la tre famaj „Guides Bleus“, „Baedeker“, ktp.

La libro utiliga

La libro eleganta

La libro laŭte laŭdita de la eminentuloj de nia movado

Prezo^o: 15.— italajn lirojn

Mendu ĉe

Touring Club Italiano, Corso Italia 10, Milano

aŭ ĉe Universala Esperanto-Asocio,

• Turisma Servo, 1, Tour de l'Île, Genève

aŭ ĉe Esperanto-Centro-Italia,

Galleria Vittorio Emanuele 92, Milano

Se vi mendos kaj disvastigos la libron, vi gajnos al Esperanto definitive, per plena kaj rapida sukceso de la prova eldono, la potencegan Touring Club Italiano, kun siaj 400 000 membroj kaj sia senkompara influo morala en ĉiu medio: vi certigos la sukceson de Esperanto en klera kaj granda turismo.



RAPIDU

se vi deziras ricevi **SENPAGAN** libropremion!

Polujo estas nunjare

la kongreslando de la tutmonda Esperantistaro!

Ni montru al niaj eksterlandaj geamikoj, ke **POLUJO** posedas multnombran, organizitan Esperantistaron.

Ĉiu Esperantisto en Polujo aliĝu tial al U. E. A.!

Universala Esperanto-Asocio estas la **mezurilo de la vera forto** de nia kara lingvo.

Ĝi ekzistas por **servi** al la Esperantistaro.

Neniu restu malantaŭe! Ĉiu rapidu eniri la vicajn de nia granda paca armeo!

Memoru, ke U. E. A. ebligas al vi jam nun—ne atendente la finan planan venkon de Esperanto—**la tujan uzadon de nia lingvo por praktikaj celoj**. Preskaŭ 2.000 Delegitoj en plej diversaj lokoj de la tuta mondo estas ĉiam al dispono de la membroj de UEA por ĉiuspecaj servoj.

La **ampleksa Jarlibro de UEA**, kiun ricevas **senpage** ĉiu membro, ne nur **plene valoras la pagatan kotizon**, sed estas samtempe la **plej bona propagandilo** kaj konvinkigilo pri disvastiĝo kaj uzebleco de Esperanto.

Ne hezitu tial plu kaj

aligu tuj al U. E. A.!

Ĉiu membro, kies aliĝo atingos la Teritorian Oficejon de U. E. A. en Bialystok **plej malfrue la 31.1. 1931**, rajtas ricevi **senpage** unu el la jenaj premioj laŭ sia elekto:

1. Dro E. Privat. Esprimo de sentoj en Esperanto.
2. Dro Ad. Ferriere. Estonta eduko.
3. Bonsels: Ŝolandro.
4. Julio Baghy. Pilgrimo (poemaro).
5. Julio Baghy: Dancu, Marionetoj! Novelaro.
6. C. Walter: Gajaj horoj por Esperantistoj. Unu insigno de U. E. A.
7. Raymond Szwartz. Verdkata Testamento.
8. Mauro Jokai. La edzino de falinto.
9. Arnold Bennet. Ok noveloj.
10. Margaret Catty Alegorioj el la Naturo.
11. Dro L. L. Zamenhof. Fundamento de Esperanto.
12. Dro L. L. Zamenhof. Lingvaj Respondoj.

Profitu la bonan okazon por ricevi **senpage** BELAN LIBROPREMION kaj transdonu TĴJ ĉi-suban aliĝilon kun via kotizo al Delegito en via loko aŭ — se ne estas — sendu ĝin rekte al

Adreso de loka Delegito:

J. SAPIRO, ĈEFDELEGITO de UEA

BIALYSTOK, Lipowa 33.

Poŝtĉekkonto: P. K. O. Nr. 60.047.



LEONARD HODDGEWASSA